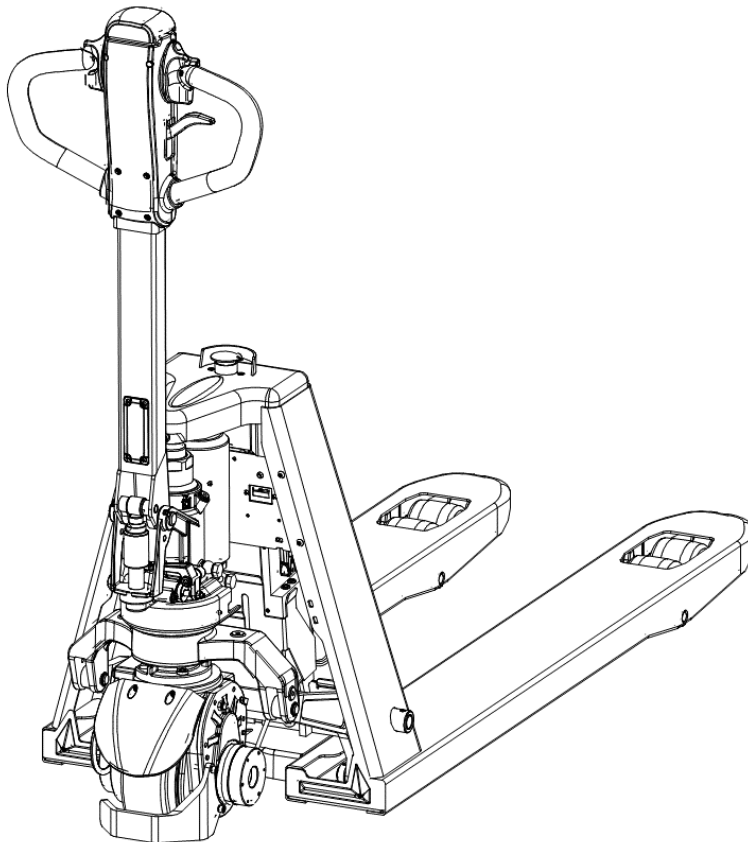




Bedienungsanleitung - Elektrischer Paletthubwagen -



867665

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Vor der Verwendung des elektrischen Paletthubwagen muss der neue Eigentümer/Betreiber diese Bedienungsanleitung lesen, verstehen und stets gemäß dieser Anleitung arbeiten.

Hinweis: Diese Anleitung ist für geschultes und kompetentes Personal bestimmt. Sie beschreibt die richtige Bedienungsweise, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, und enthält Anweisungen zur korrekten Verwendung des Produkts sowie eine Teileliste. Diese Anleitung kann jedoch nicht die Fachkenntnisse und das Fachwissen des Benutzers ersetzen.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch und machen Sie sich mit ihr vertraut, bevor Sie den elektrischen Paletthubwagen in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Anleitung immer an einem geeigneten Ort auf, damit Sie später darauf zurückgreifen können.

Wenn diese Anleitung oder die Warn-/Vorsichtshinweise beschädigt sind oder verloren gegangen sind, wenden Sie sich bitte an uns, um Ersatz zu erhalten.

INHALTSVERZEICHNIS

Titelseite	Seiten
Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Spezifikation	6
Erstinbetriebnahme	8
Nutzung und Betrieb	8
Wartung	12
Fehlfunktion und Ursachen	17
Abstellen des elektrischen Hubwagens	18
Sicherheitsprüfungen	19
Stilllegung	19
Lagerung	20
Wiederinbetriebnahme nach Außerbetriebsetzung	21
Entsorgung	22
Explosionszeichnung	23

Sicherheitshinweise



Tragen Sie bei Verwendung des Hubwagens immer Sicherheitsschuhe.



Tragen Sie bei der Montage oder Demontage des Hubwagens immer eine Schutzbrille, um Verletzungen zu vermeiden.



Vorsicht!

Verwenden Sie den Hubwagen nicht, wenn er beschädigt oder defekt ist.



Achtung!

Der Hubwagen ist ausschließlich für den Einsatz auf festem und ebenem Untergrund ausgelegt.

Verwenden Sie den Hubwagen nicht unter folgenden Bedingungen:

- in Umgebungen mit staubiger oder entflammbarer/explosiver Atmosphäre,
- in Kühlhäusern, bei niedrigen Temperaturen oder in salzhaltiger oder anderweitig korrosiver Umgebung,
- im Regen,
- auf Gitter- oder Grasböden,
- auf schrägem Gelände, das die Steigfähigkeit des Hubwagens übersteigt.



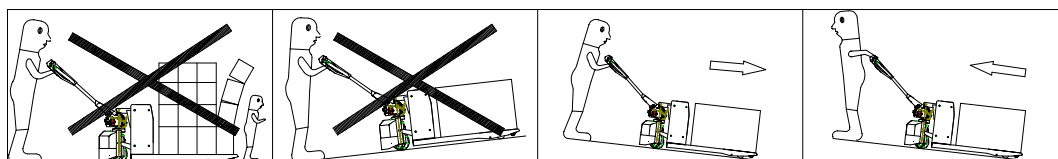
Achtung!

- Lassen Sie bei der Verwendung des Hubwagens gesunden Menschenverstand walten.
- Bedienen Sie den Hubwagen nicht mit öligen Händen oder Schuhen.
- Tragen Sie bei Verwendung des Hubwagens keine weiten Kleidungsstücke und keinen Schmuck.



Achtung!

- Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz des Hubwagens, dass der Untergrund die nötige Tragfähigkeit aufweist. Die Tragfähigkeit bezieht sich auf das Gesamtgewicht von Hubwagen und Ladung.
- Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände über das Profil des Hubwagens hinausragen, die Menschen verletzen oder den Hubwagen beschädigen könnten.
- Halten Sie umstehende Personen vom Arbeitsbereich fern, damit sie nicht beispielsweise durch herabfallende Ladung verletzt werden.





Vorsicht!

Lassen Sie beim Transport auf abschüssigem oder ansteigendem Gelände größte Vorsicht walten. Der Bediener muss sich immer oberhalb des Hubwagens befinden (siehe Abbildung). Wenn der Hubwagen auf einer Rampe ins Rutschen gerät, die Antriebsräder maximal einschlagen, um das weitere Rutschen zu verhindern. Diese Maßnahme darf nur im Notfall angewendet werden.



Warnung!

- Senken Sie die Gabeln vor dem Abstellen des Hubwagens in die unterste Position ab.
- Stellen Sie den Hubwagen nicht auf abschüssigem oder ansteigendem Gelände ab.
- Führen Sie Drehungen langsam aus, damit der Hubwagen nicht kippt.
- Die Ladung darf die Sicht nicht behindern.
- Bremsen Sie langsam und gefühlvoll, damit die Ladung nicht herunterfällt.
- Führen Sie keine Kehrtwendung auf einer schiefen Ebene durch.
- Vergewissern Sie sich vor der Nutzung eines Aufzugs, dass dessen Tragfähigkeit für das Gewicht von Hubwagen, Ladung, Bediener und der restlichen Personen ausgelegt ist. Fahren Sie mit der Ladung voran in den Aufzug ein. Beim Einfahren in den oder Verlassen des Aufzugs sollten sich in diesem keine Personen befinden.
- Schalten Sie die Zündung aus, wenn der Hubwagen unbeaufsichtigt abgestellt wird.



Vorsicht!

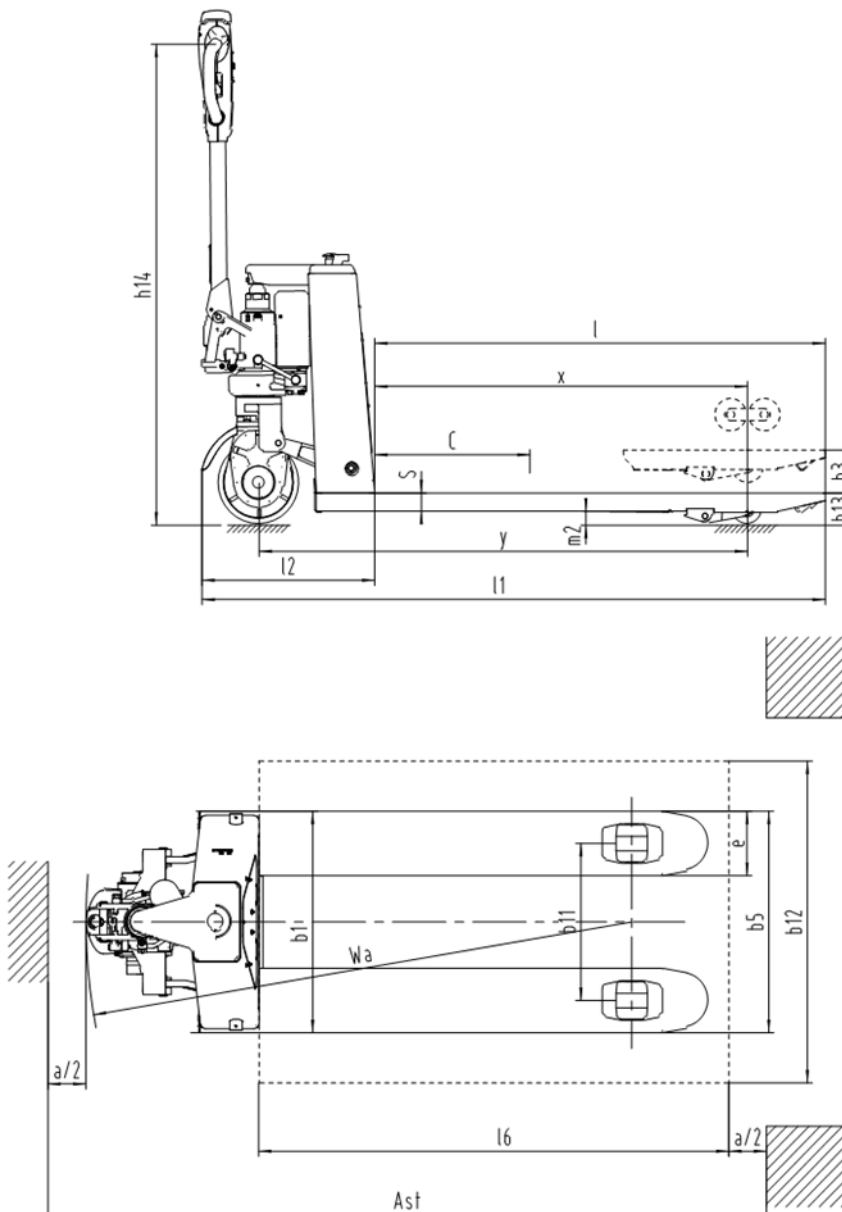
- Das Gewicht der Ladung darf die zulässige Nennlast nicht überschreiten.
- Stapeln Sie die Ladung nicht zu hoch auf, damit sie nicht herunterfällt.
- Der Hubwagen darf nicht für die Beförderung von Personen verwendet werden.
- Halten Sie umstehende Personen vom Arbeitsbereich fern, damit sie nicht durch den Hubwagen verletzt werden.
- Der Bediener darf während des Gebrauchs nicht auf dem Hubwagen stehen oder sitzen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hubwagen ist für den Einsatz auf festem und ebenem Untergrund in Innenräumen ausgelegt. Verwenden Sie den Hubwagen nicht in einer ungeeigneten Umgebung.

- Die Umgebungstemperatur sollte zwischen -10°C und $+40^{\circ}\text{C}$ betragen.
- Verwenden Sie den Hubwagen nicht in entflammaren, explosiven oder korrosiven Umgebungen mit säure- oder basenhaltiger Luft.
- Die maximale Steigfähigkeit beträgt 5 %.

Spezifikation



Spezifikation

Modell		K 867665
Antrieb		Elektrisch
Bedienung		Mitgänger
Nennlast	Q (kg)	1500
Lastschwerpunkt	C (mm)	600
Niedrigste Gabelhöhe	h_{13} (mm)	80
Radstand	Y (mm)	1236
Räder		PU
Antriebsrad-Ø	mm	Φ210*75
Gabelrollen-Ø	mm	Φ80*70
Anzahl Räder (x = Antriebsrad)		1x2 (4)
Hubhöhe	h_3 (mm)	110
Min./max. Deichselhöhe in Fahrposition	h_{14} (mm)	635/1200
Gesamtlänge	l_1 (mm)	1580
Länge Gabelfläche	l_2 (mm)	430
Hubwagenbreite	b_1 (mm)	550
Gabelabmessungen	H × B × L (mm)	45/160/1150
Gabelaußenmaß	b_5 (mm)	550
Bodenfreiheit	h_1 (mm)	27
Durchgangsbreite für Paletten 1000 × 1200 quer	A_{st} (mm)	2180
Durchgangsbreite für Paletten 800 × 1200 längs	A_{st} (mm)	2050
Wenderadius	Wa (mm)	1380
Fahrgeschwindigkeit (mit/ohne Last)	km/h	4,3/4,5
Max. Steigfähigkeit (mit/ohne Last)	%	5/20
Leistung Antriebsmotor	kW	0,75
Leistung Hubmotor	kW	0,5
Batteriespannung/Nennleistung	V/Ah	24/20
Betriebsbremse		Elektrisch
Schalldruckpegel gemessen am Ohr des Bedieners gemäß DIN 12053	dB(A)	70
Gewicht (inkl. Batterie)	kg	114

Erstinbetriebnahme

- Überprüfen Sie alle gelieferten Komponenten auf mögliche Transportschäden.
- Prüfen Sie die Lesbarkeit aller Sicherheits- und Typenschilder. Ersetzen Sie fehlende oder beschädigte Kennzeichnungen.
- Testen Sie die Funktion aller Bedienelemente und Funktionsteile.
- Kontrollieren Sie alle sicherheitsrelevanten Verbindungen (z. B. Schrauben, Steckverbindungen) auf festen Sitz.
- Überprüfen Sie alle Funktionen ohne Last (z. B. Heben/Senken, Lenken, Bremsen, Not-Aus/Not-Absenkung).
- Melden Sie eventuelle Transportschäden oder fehlende Teile umgehend dem Spediteur.
- Stellen Sie sicher, dass der Einsatzort tragfähig, eben und mit ausreichendem Freiraum ausgestattet ist.
- Verwenden Sie geeignete Hebemittel und greifen Sie nur an den vorgesehenen Hebe- bzw. Zurrpunkten. Sichern Sie das Gerät gegen Kippen oder Verrutschen. Sortieren Sie Verpackungsabfälle nach Materialien und entsorgen Sie diese in den entsprechenden Sammelbehältern, die von den örtlichen Umweltschutzbehörden bereitgestellt werden. Um Umweltverschmutzung zu vermeiden, ist das unkontrollierte Wegwerfen von Abfällen untersagt.

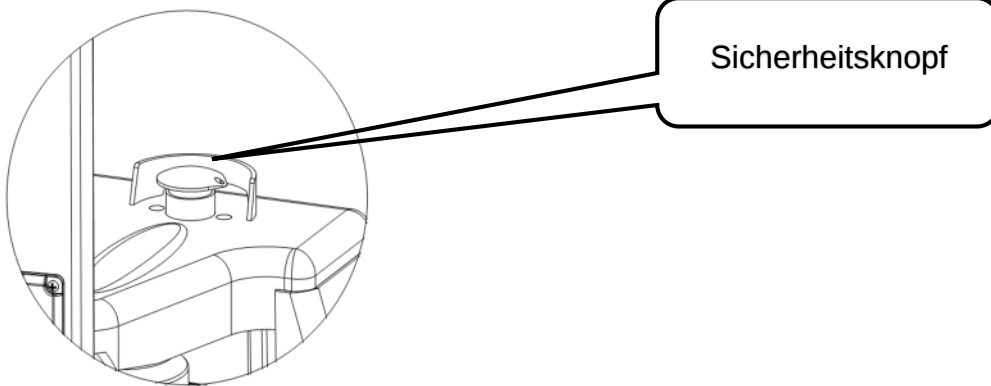
Nutzung und Betrieb

Vor dem Bewegen des Geräts oder dem Heben oder Senken der Last: Weisen Sie Personen an, sich aus dem Gefahrenbereich zu entfernen. Bei möglicher Gefährdung von Personen vorher ein Warnsignal geben. Wenn die gefährdeten Personen den Gefahrenbereich nicht verlassen, muss das Gerät sofort zum Stillstand gebracht werden.

Nutzung und Betrieb

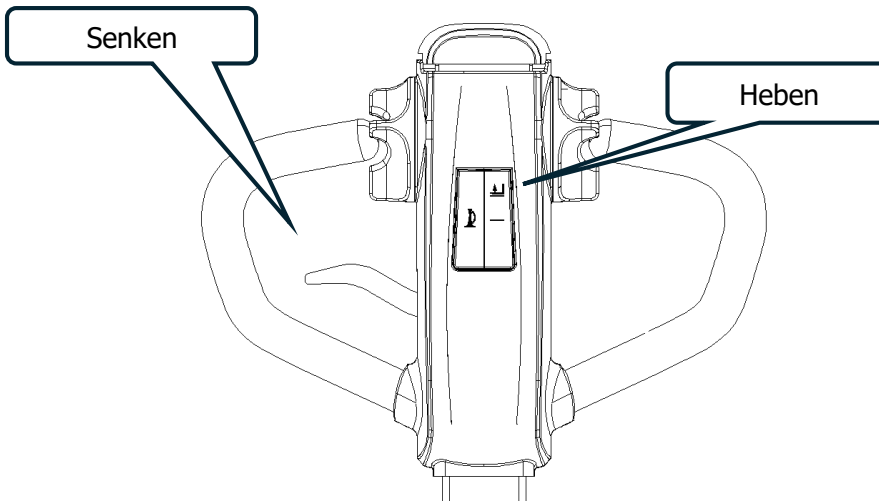
Hubwagen einschalten

- Den Sicherheitsknopf betätigen.



Gabel heben/senken

- Heben: Die Taste **Heben** auf dem Bedienelement betätigen.
- Senken: Den Hebel gedrückt halten.

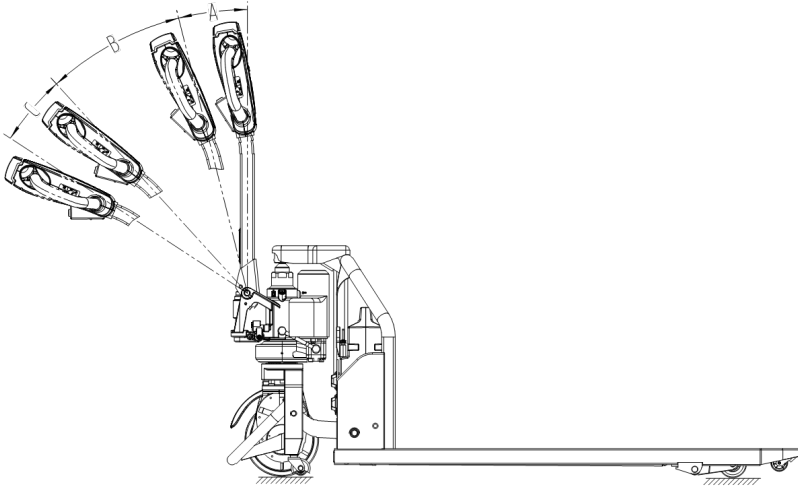


Hubwagen fahren

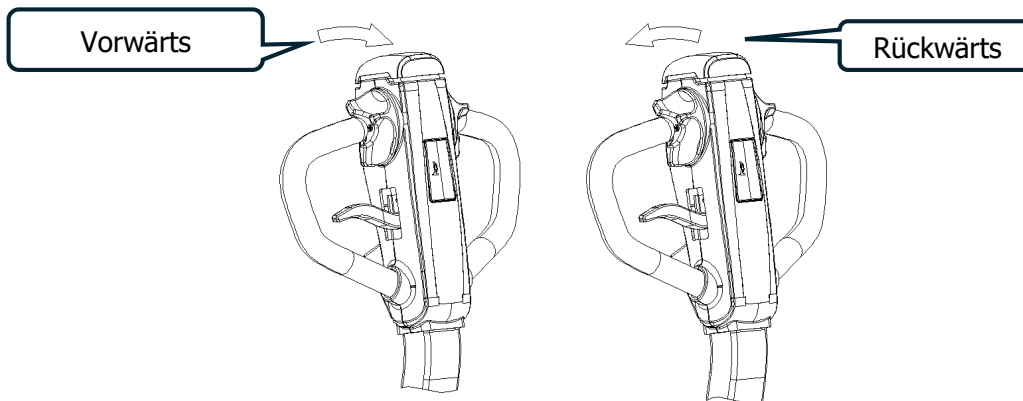
Die Deichsel in den Fahrbereich stellen.

Die Bereiche A und C dienen zum Bremsen.

Der Bereich B dient zum Fahren.



- Den gelben Fahrschalter betätigen, um den Hubwagen langsam zu starten (aus Sicherheitsgründen ist eine starke Beschleunigung verboten).

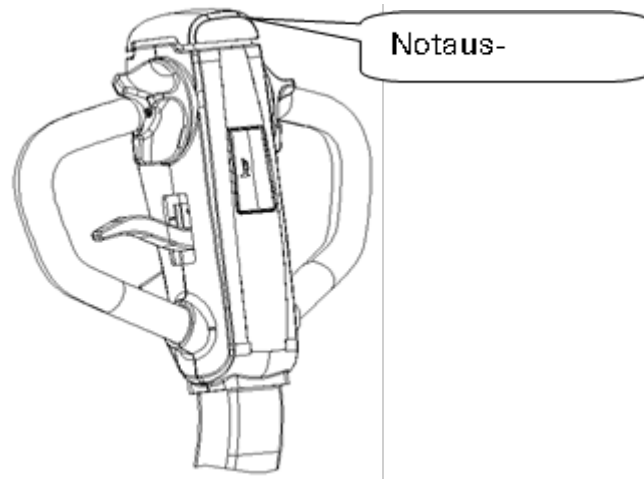


Hubwagen abbremsen

- Während der Fahrt den Fahrschalter loslassen. Der Hubwagen läuft langsam aus und wird durch die regenerative Motorbremse bis zum Stillstand abgebremst.
- Im Notfall die Deichsel schnell in den Bereich A oder C bringen, damit die Bremse blockiert und eine Notbremsung auslöst.

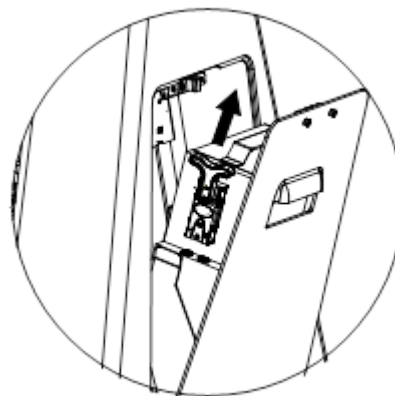
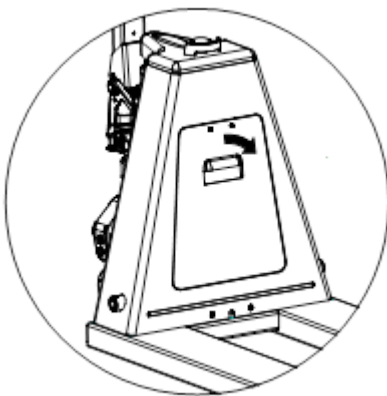
Notaus-Funktion

- Die rote Taste am oberen Ende der Deichsel dient zur Aktivierung der Notaus-Funktion. Bei Berührung dieser Taste bleibt der Hubwagen sofort stehen. Diese Sicherheitsfunktion soll vermeiden, dass Menschen zwischen dem Hubwagen und eventuellen Hindernissen eingeklemmt werden.



Hubwagen abstellen

- Den Fahrschalter loslassen, um den Hubwagen anzuhalten. Der Hubwagen bremst zunächst langsam bis zum vollständigen Stillstand ab.
- Die Gabeln in die unterste Position absenken.
- Die Zündung ausschalten.
- Wenn der Hubwagen für längere Zeit abgestellt wird, auch die Stromversorgung ausschalten.



Wartung

Die sorgfältige Instandhaltung ist für die einwandfreie Funktion des Hubwagens unerlässlich. Eine Vernachlässigung der Wartungsarbeiten kann zu Verletzungen oder Schäden an der Ladung führen. Um die sichere Nutzung und eine lange Lebensdauer des Hubwagens sicherzustellen, halten Sie die Wartungsintervalle ein und achten Sie auf Auffälligkeiten. Nutzen Sie den Hubwagen nicht, wenn er beschädigt oder defekt ist. Instandhaltung: Die Wartungsarbeiten am Hubwagen lassen sich in drei Stufen unterteilen: tägliche Wartungsarbeiten sowie Instandhaltung der ersten und zweiten Stufe.

Tägliche Wartungsarbeiten: Sie werden täglich durchgeführt und bestehen in der oberflächlichen Reinigung und Kontrolle der Stromkabel.

Instandhaltungsarbeiten der 1. Stufe: Sie werden wöchentlich durchgeführt, um die ordnungsgemäße Funktion der einzelnen Komponenten zu überprüfen. Dazu gehören beispielsweise die Kontrolle der Befestigungselemente, Dichtigkeit der Hydraulikleitungen, überdurchschnittliche Verschleißerscheinungen und die Überprüfung der elektrischen Komponenten auf Temperaturanstieg und Funkenbildung. Auffälligkeiten sind umgehend zu beheben und zu beseitigen.

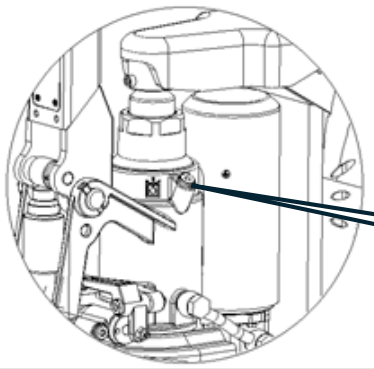
Instandhaltungsarbeiten der 2. Stufe: Sie werden in Form von regelmäßigen Inspektionen durchgeführt und betreffen folgende Aspekte:

a. Mechanische Instandhaltungsarbeiten: Sie werden alle sechs Monate durchgeführt. Dabei wird hauptsächlich geprüft, ob alle Befestigungselemente ordentlich angezogen sind, ob die Räder leichtgängig sind und ob sich die Gabeln ordnungsgemäß heben und senken lassen. Nach den Instandhaltungsarbeiten darf das Laufgeräusch 75 dB nicht überschreiten.

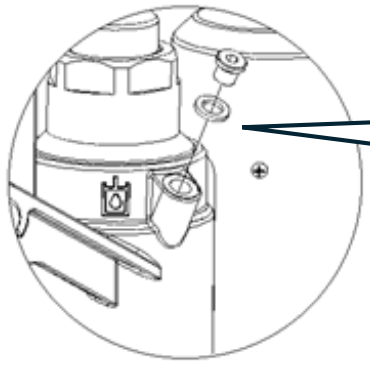
b. Hydraulische Instandhaltungsarbeiten: Sie werden einmal pro Jahr durchgeführt. Dabei wird in erster Linie geprüft, ob die Hydraulikzylinder ordnungsgemäß funktionieren und dicht sind und ob das Hydrauliköl frei von Verunreinigungen ist. Zudem wird das Hydrauliköl alle 12 Monate gewechselt. Nur Hydrauliköl in ISO-zertifizierter Qualität verwenden. Bei einer Umgebungstemperatur zwischen -5 und +40 °C Öl vom Typ L-HV32 verwenden; bei einer Umgebungstemperatur zwischen -10 und -5 °C Niedertemperaturhydrauliköl vom Typ L-HV15 verwenden. Das Altöl ist nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften zu entsorgen. Kontrollieren Sie auch die ordnungsgemäße Funktion des Druckbegrenzungsventils.

c. Elektrische Instandhaltungsarbeiten: Sie werden alle drei Monate durchgeführt. Dabei wird hauptsächlich geprüft, ob alle Schalter ordnungsgemäß funktionieren und vorschriftsmäßig isoliert sind (der Isolationswiderstand zwischen den elektrischen Komponenten und dem Hubwagen muss mindestens 0,5 MΩ betragen).

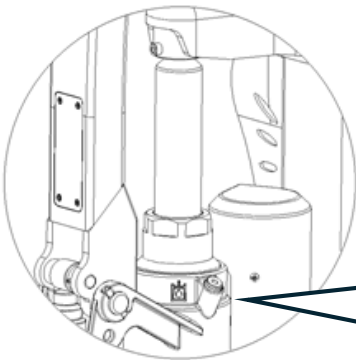
Hydrauliköl nachfüllen



Öleinfüllstutzen



Die Schraube am Öleinfüllstutzen mit einem 5-er Schlüssel lösen. Die maximale Nachfüllmenge beträgt 250 ml.



Nach dem Nachfüllen die Gabeln ohne Last zwei- bis dreimal heben und senken und dann auf maximale Höhe anheben. Danach die Schraube wieder anziehen. Wenn der Dichtring am Einfüllstutzen beschädigt ist, einen neuen Dichtring einsetzen.

Art der Akkubatterie und Vorsichtsmaßnahmen

1.1. Der Hubwagen ist mit einer umweltfreundlichen Lithium-Ionen-Batterie ausgestattet, die weder Quecksilber noch Cadmium enthält.

Die Batteriespannung beträgt 24 Volt.

1.2 Hinweise zur bestimmungsgemäßen Verwendung

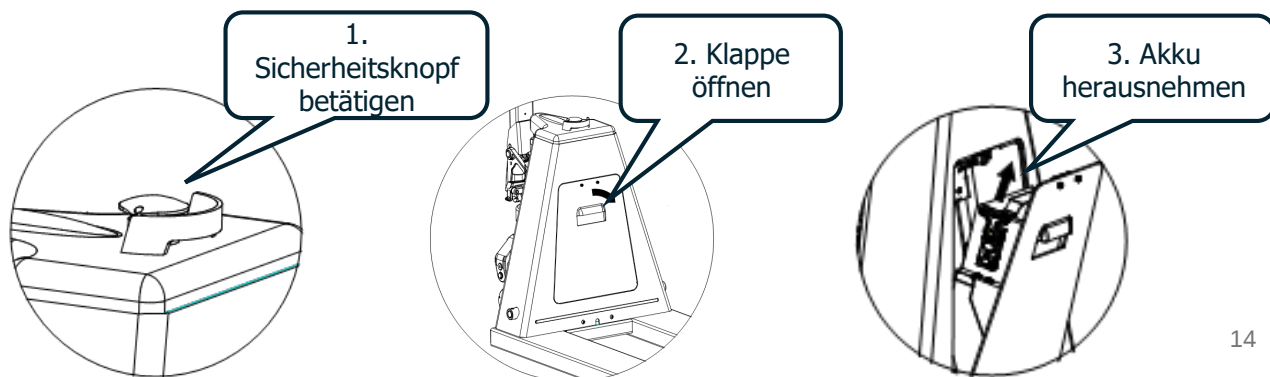
- Betriebstemperatur: -10°C – 45°C ;
- Wenn die Batterie lange im Einsatz ist, sollte man sie alle drei Monate komplett laden und entladen.
- Laden Sie eine neue Batterie bzw. eine lange nicht verwendete Batterie vor Gebrauch komplett auf.
- Die Batterie niemals kurzschließen, da sie ansonsten dauerhaft beschädigt werden kann.
- Alte Batterien nicht verbrennen oder zerstören, da ansonsten giftige Gase freigesetzt werden können oder es zu Explosionen kommen kann.
- Keine Schweißarbeiten in unmittelbarer Nähe der Batterie durchführen.
- Die Batterie nicht unter ungünstigen Bedingungen gebrauchen, wie extremen Temperaturen, Tiefenentladung oder häufiges Über-/Unterladen.
- Wenn die Batterie zu heiß wird, nicht anfassen, bevor sie abgekühlt ist.
- Zum Herausnehmen der Batterie immer am Griff, nicht am Stecker ziehen.
- Wenn die Batterie nach Gebrauch zu heiß geworden ist, vor dem erneuten Aufladen in einem gut belüfteten Raum abkühlen lassen.
- Die Batterie nicht in Wasser oder Meerwasser eintauchen.
- Versuchen Sie nicht, die Batterie aufzubrechen, zu komprimieren oder zu zerschlagen, da sie heiß werden und einen Brand entfachen kann.
- Die Batteriesäure reizt die Augen und kann Kleidungsstücke zerfressen.
- Halten Sie Kinder von der Batterie fern.

Schneller Batteriewechsel

Schritt 1: Schalten Sie den Not-Aus Schalter aus.

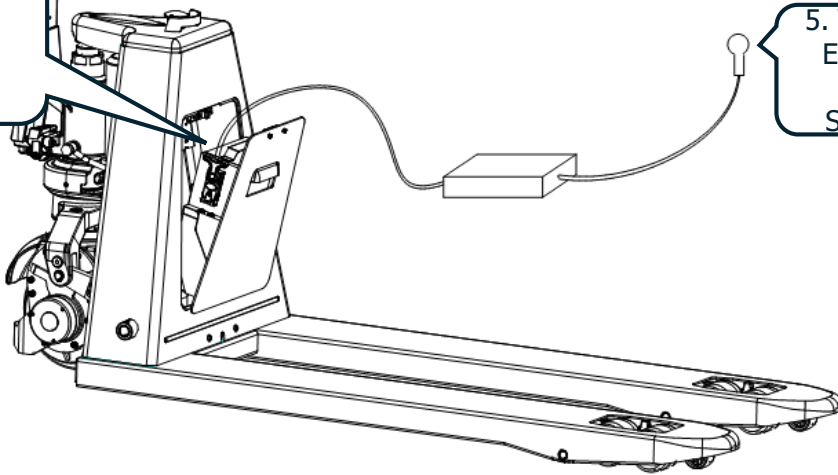
Schritt 2: Die Stromversorgung am Stecker abziehen

(Vorsicht: Nicht am Kabel, sondern immer am Stecker ziehen).



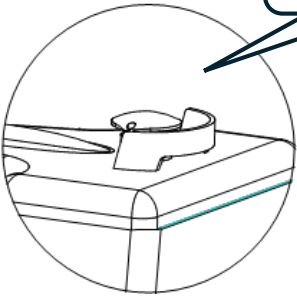
4. Verbinden Sie das Ausgangsende des Ladegeräts mit der Batterie

5. Verbinden Sie das Eingangsende mit der externen Stromversorgung

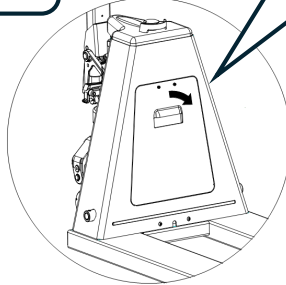


Austausch der Batterie

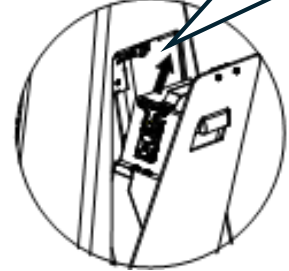
1. Sicherheitsknopf betätigen



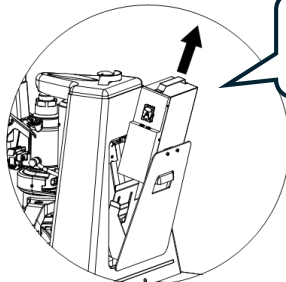
2. Klappe öffnen



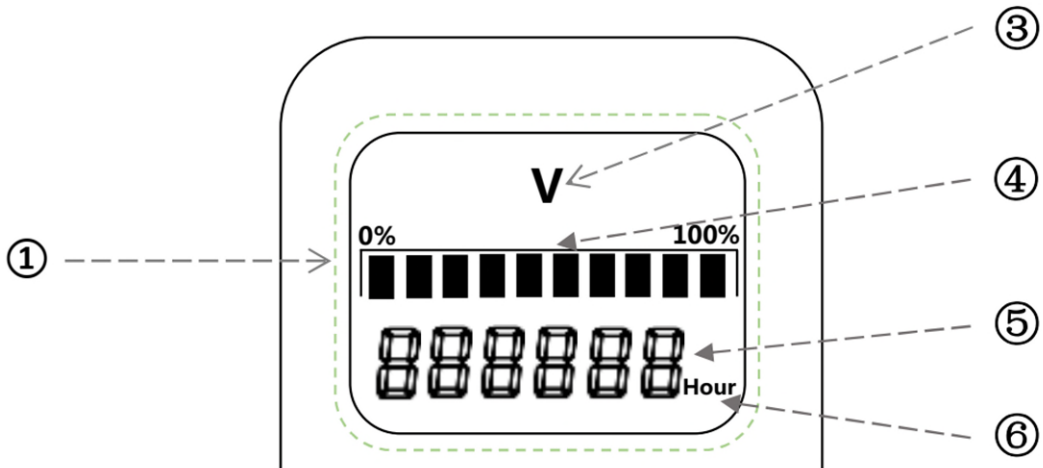
3. Akku herausnehmen



4. Batterie herausnehmen

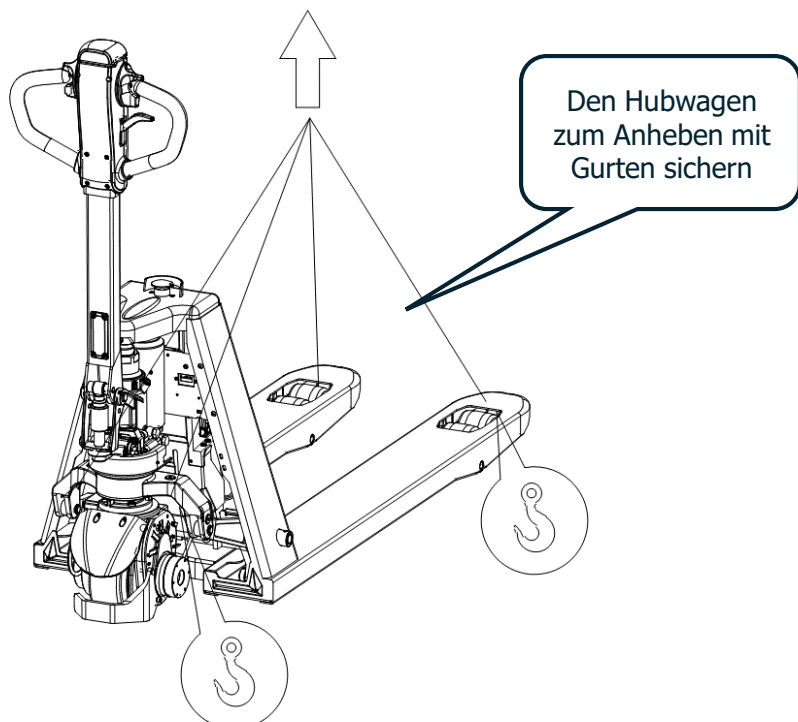


Anzeigepanel



- ① Anzeigebildschirm
- ③ Antriebseinheit
- ④ Batterianzeige in Prozent
- ⑤ Anzeige der Timer-Ziffer
- ⑥ Timer-Einheit: Stunden

Anheben des Hubwagens



Fehlfunktion und Ursachen

Nr.	Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
1	Hydrauliköl tritt aus	1. Dichtung defekt. 2. Einige Teile sind leicht beschädigt oder weisen oberflächliche Verschleißspuren auf. 3. Die Anschlüsse haben sich gelockert.	1. Dichtung erneuern. 2. Beschädigte Teile durch neue ersetzen. 3. Lose Verschraubungen nachziehen.
2	Gabeln lassen sich nicht heben	1. Hydrauliköl von zu hoher Viskosität oder nicht ausreichend vorhanden. 2. Verunreinigungen im Öl. 3. Hydraulikaggregat defekt.	1. Hydrauliköl wechseln. 2. Verunreinigungen entfernen und Hydrauliköl wechseln. 3. Hydraulikaggregat austauschen.
3	Gabeln lassen sich nicht senken	1. Ventil für das manuelle Absenken falsch eingestellt.	1. Ventileinstellschraube richtig einstellen.
4	Motor funktioniert nicht	1. Stromversorgung nicht eingeschaltet. 2. Batterieleistung lässt nach. 3. Bremse nicht gelöst. 4. Sicherung defekt.	1. Schlüssel einstecken und Stromversorgung einschalten. 2. Batterie laden. 3. Prüfen, ob der Fahrbereichshebel an der Deichsel versehentlich nach unten gedrückt ist oder ob die Bremse defekt ist. 4. Sicherung tauschen.
5	Ladegerät funktioniert nicht	Ladegerät defekt.	Ladegerät austauschen.

Abstellen des elektrischen Paletthubwagens

- Stellen Sie das Gerät sicher auf einer ebenen und glatten Fläche ab.
- Ziehen Sie – sofern vorhanden – die Feststellbremsen an den Rädern an. Sind keine Bremsen vorhanden, sichern Sie den Hubwagen gegen Wegrollen.
- Senken Sie alle Lasten oder Anbaugeräte vollständig ab. Stellen Sie keine Lasten schwebend ab.
- Trennen Sie das Gerät von externen Energiequellen (z. B. Netzstecker oder Ladegerät) und ordnen Sie die Kabel so, dass keine Stolperstellen entstehen.
- Halten Sie Ausgänge, Flucht- und Rettungswege stets frei. Stellen Sie das Gerät nicht in Durchfahrten oder Gefahrenbereichen ab.
- Führen Sie nach dem Abstellen eine Sichtprüfung durch (z. B. auf Leckagen oder lose Teile) und beheben Sie festgestellte Mängel vor der nächsten Nutzung.

Sicherheitsprüfungen

Sicherheitsprüfungen müssen von einer qualifizierten Person mindestens einmal jährlich und/oder nach den jeweiligen nationalen Vorschriften oder nach einem außergewöhnlichen Ereignis (Kollision, Sturz, Überlast, Reparatur) durchgeführt werden. Der elektrische Paletthubwagen muss sorgfältig auf eventuelle Schäden untersucht werden. Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass etwaige Mängel oder Schäden sofort behoben werden.

Stilllegung

- Trennen Sie alle Energiequellen: Ziehen Sie Netzstecker oder Ladegerät ab und klemmen bzw. entnehmen Sie Batterie oder Akku.
- Führen Sie eine Leckageprüfung durch. Nehmen Sie eventuell austretende Flüssigkeiten auf und entsorgen Sie diese fachgerecht.
- Prüfen Sie alle Verschleißteile (z. B. Rollen, Dichtungen, Schläuche) und dokumentieren Sie deren Zustand.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich.
- Prüfen Sie den Hydraulikölstand und füllen Sie bei Bedarf Hydrauliköl nach.
- Tragen Sie auf alle nicht lackierten mechanischen Teile einen dünnen Öl- oder Fettfilm auf.
- Schmieren Sie das Gerät gemäß den Wartungsvorgaben ab.
- Aktualisieren Sie die Dokumentation: Halten Sie die Checkliste zur Stilllegung, verbleibende Restarbeiten sowie die nächsten Prüf- oder Wiederinbetriebnahmeschritte fest.
- Legen Sie bei längerer Stillstandszeit geeignete Wartungs- und Inspektionsintervalle für die Lagerphase fest (z. B. monatliche Sichtprüfung).

Lagerung

- Lagern Sie das Gerät ausschließlich in einer trockenen und frostfreien Umgebung.
- Senken Sie alle Lasten vollständig ab und lassen Sie den Druck aus dem Hydrauliksystem ab. Lagern Sie keine schwebenden Lasten.
- Schalten Sie das Gerät aus und sichern Sie es gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten. Trennen Sie alle externen Energiequellen (z. B. Netzstecker oder Ladegerät).
- Bocken Sie das Gerät so auf, dass sich die Rollen frei drehen können.
- Schützen Sie das Gerät vor Korrosion und Staub, beispielsweise durch Abdecken mit einer Plane.
- Kennzeichnen Sie das Gerät deutlich mit dem Hinweis „Außer Betrieb / Lagerung“ und dem entsprechenden Datum. Dokumentieren Sie regelmäßige Kontrollintervalle (z. B. monatliche Prüfungen).
- Um ein Auslaufen von Betriebsmitteln während der Lagerung zu vermeiden, legen Sie saugfähige Materialien (z. B. Holzreste oder trockene Tücher) unter, um eventuell austretendes Öl aufzunehmen.
- Gebrauchte, mit Öl oder anderen Betriebsstoffen verunreinigte Materialien sind gemäß den Vorgaben der örtlichen Behörden fachgerecht zu entsorgen.
- Führen Sie vor einer längeren Lagerung die Schritte der Stilllegung durch.

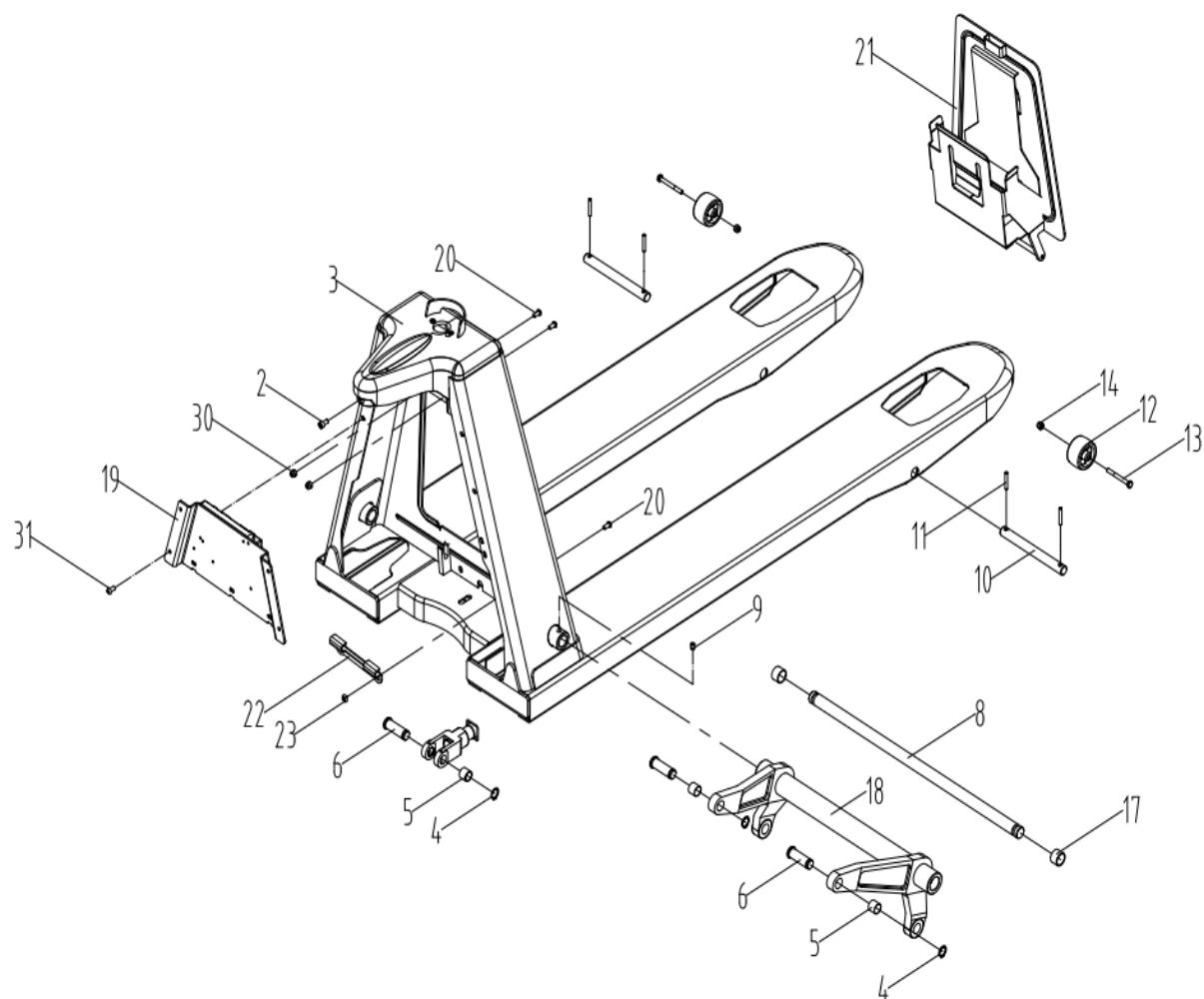
Wiederinbetriebnahme

- Führen Sie eine Sichtprüfung durch: Kontrollieren Sie Gehäuse, Leitungen, Schläuche und Verschraubungen auf Risse, Leckagen oder Lockerungen.
- Entfernen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Abdeckungen, Transportsicherungen) und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile frei beweglich sind.
- Prüfen Sie das Hydrauliköl auf Kondenswasserbildung und wechseln Sie es gegebenenfalls aus.
- Stellen Sie die Energieversorgung her: Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz oder Ladegerät an bzw. klemmen Sie Batterie oder Akku an und laden Sie diese. Achten Sie darauf, dass Kabel und Stecker unbeschädigt sind.
- Prüfen Sie alle Füllstände (Hydrauliköl bereits gemäß Vorgabe kontrolliert) und entlüften Sie das Hydrauliksystem bei Bedarf.
- Testen Sie alle Sicherheitseinrichtungen, z. B. Not-Aus, Not-Absenkung, Endanschläge, Verriegelungen und Bremsen.
- Führen Sie unmittelbar nach der Wiederinbetriebnahme einen vollständigen Funktionstest durch.
- Dokumentieren Sie die Wiederinbetriebnahme: Halten Sie Datum, Prüferin bzw. Prüfer und Ergebnisse fest und starten Sie die fälligen Wartungs- und Prüfintervalle neu.

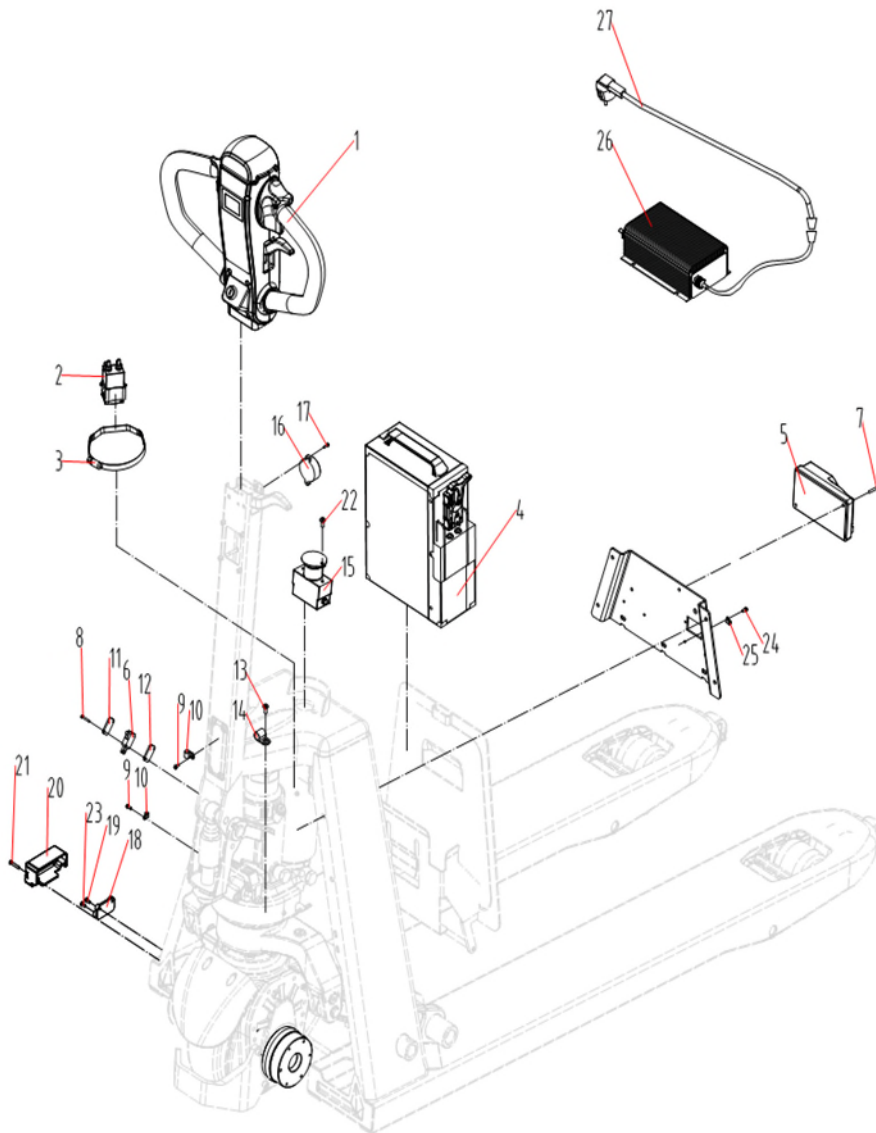
Entsorgung

- Setzen Sie das Gerät vor der Demontage oder Außerbetriebnahme vollständig druck- und spannungsfrei. Lassen Sie alle Betriebsstoffe ab und erfassen Sie diese ordnungsgemäß.
- Trennen Sie sämtliche Abfälle sauber nach Fraktionen: Batterien/Akkus, Betriebsstoffe (z. B. Hydrauliköl, Fette), elektrische/elektronische Komponenten, Metall- und Kunststoffteile sowie Verpackungsmaterialien.
- Batterien und Akkus: Isolieren oder kleben Sie die Pole ab, verwenden Sie auslaufsichere Behälter und lagern bzw. transportieren Sie diese nicht zusammen mit Metallteilen.
- Öle und andere Flüssigkeiten: Sammeln Sie diese in dichten, eindeutig gekennzeichneten Gebinden. Leiten Sie sie keinesfalls in die Kanalisation oder in den Boden ein. Übergeben Sie sie ausschließlich an zertifizierte Entsorgungsunternehmen.
- Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren gelten als gefährlicher Abfall, da sie sowohl die Umwelt als auch die Gesundheit beeinträchtigen können.
Bewahren Sie Ersatzbatterien in speziellen, dichten Behältern mit Warnkennzeichnung auf, außerhalb von Wohn- und Arbeitsbereichen.
Geben Sie gesammelte Altbatterien und -akkumulatoren gemäß den örtlichen Vorschriften bei einer zugelassenen Sammelstelle oder Einrichtung ab.
- Beachten Sie bei der Außerbetriebnahme des Geräts stets die geltenden gesetzlichen Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- Beachten Sie, dass umweltgefährdende Abfälle (z. B. Hydrauliköl) bei unsachgemäßer Behandlung erhebliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben können.
- Bewahren Sie den Nachweis bzw. die Dokumentation der Entsorgung (z. B. Mengen, Abfallfraktionen, Entsorgungsunternehmen) intern auf.

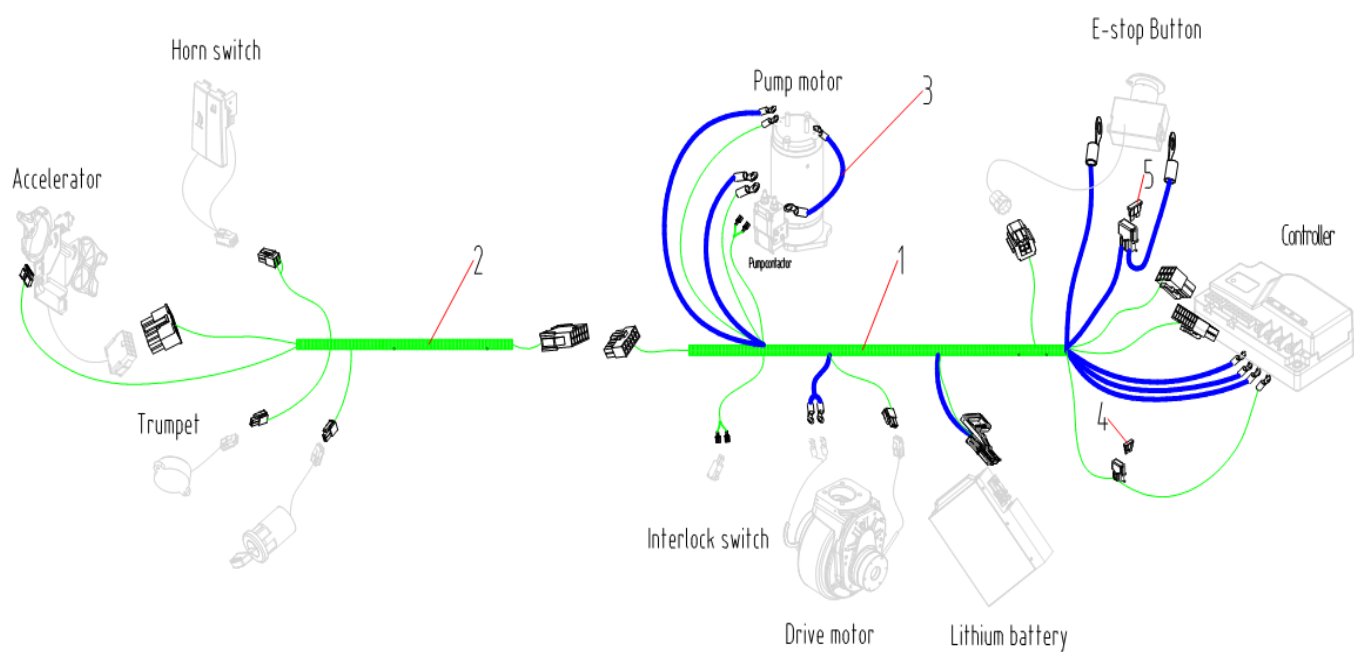
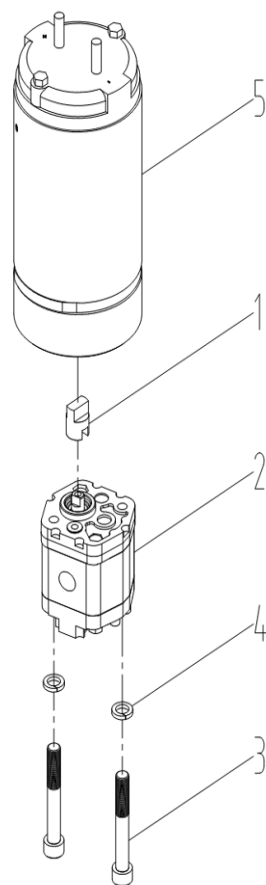
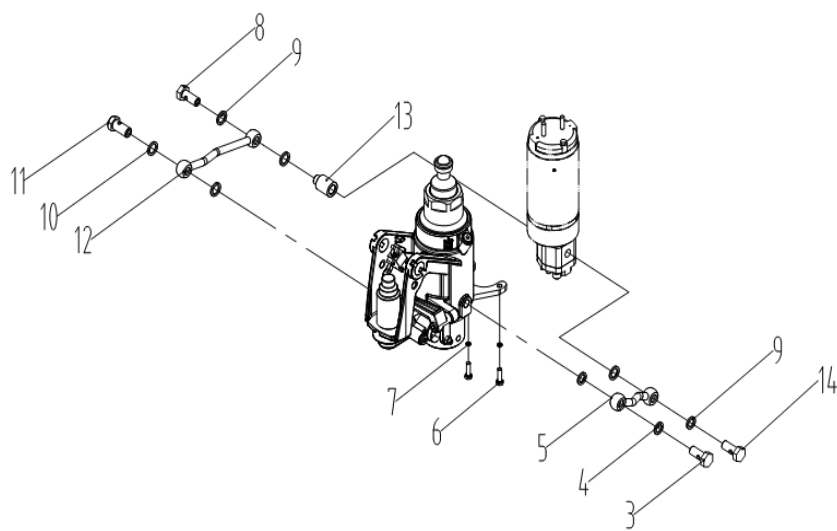
Explosionszeichnung



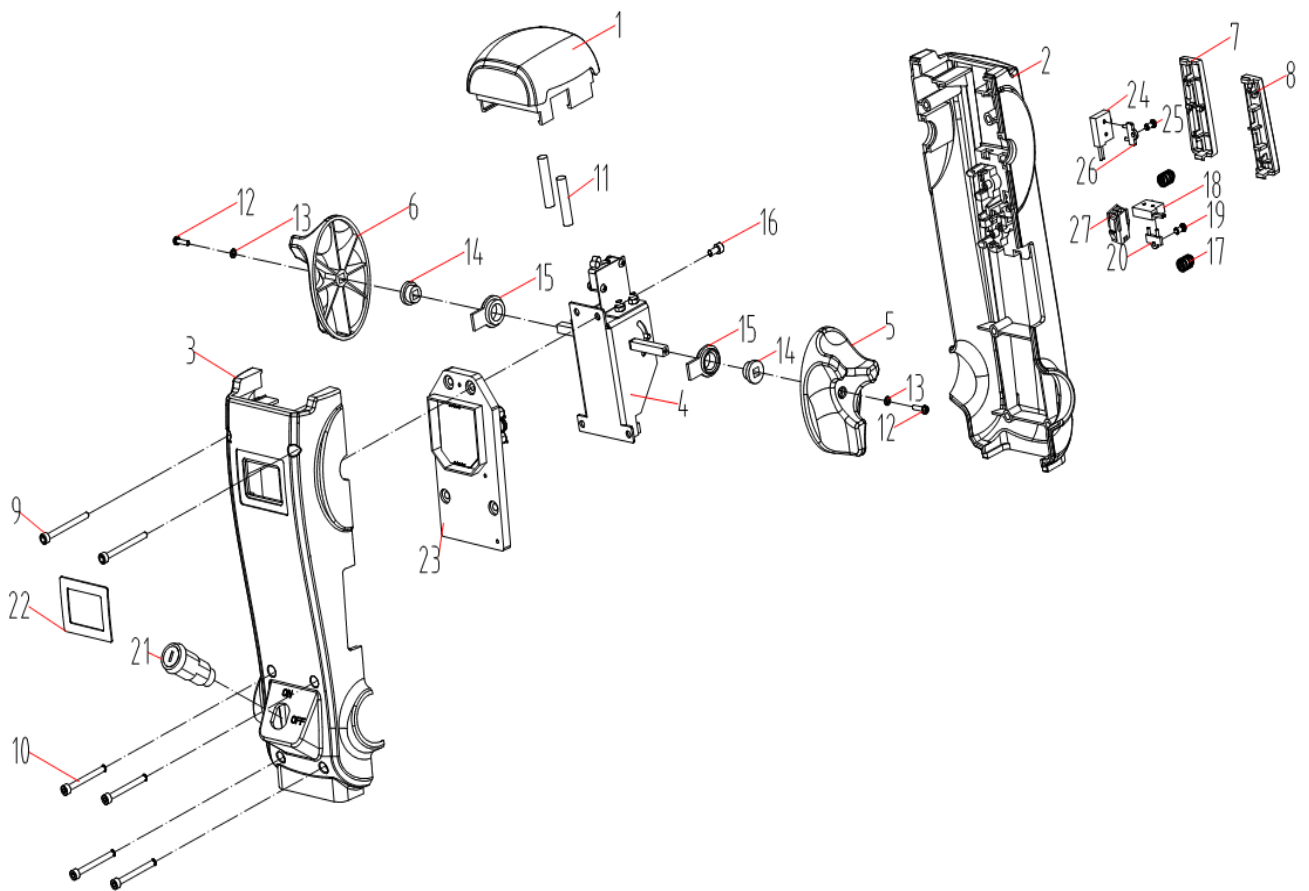
Explosionszeichnung



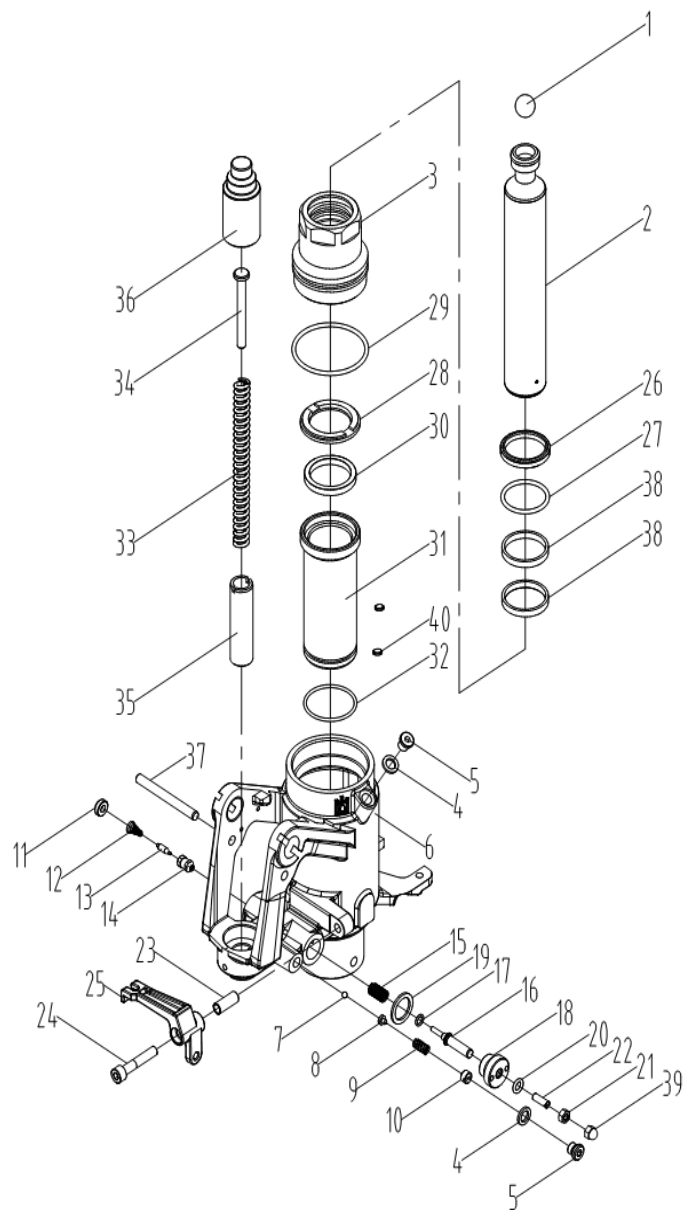
Explosionszeichnung



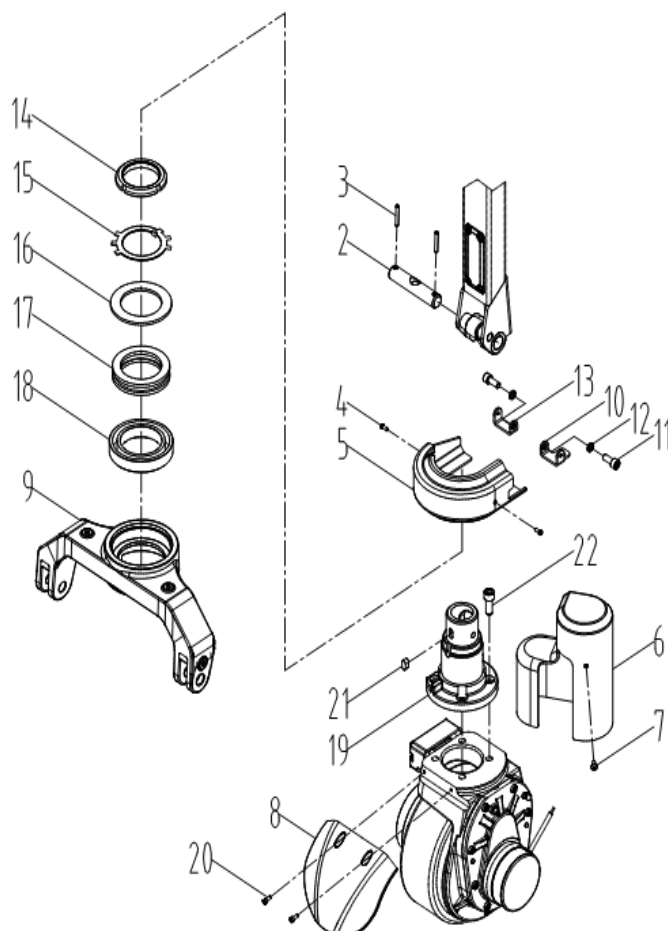
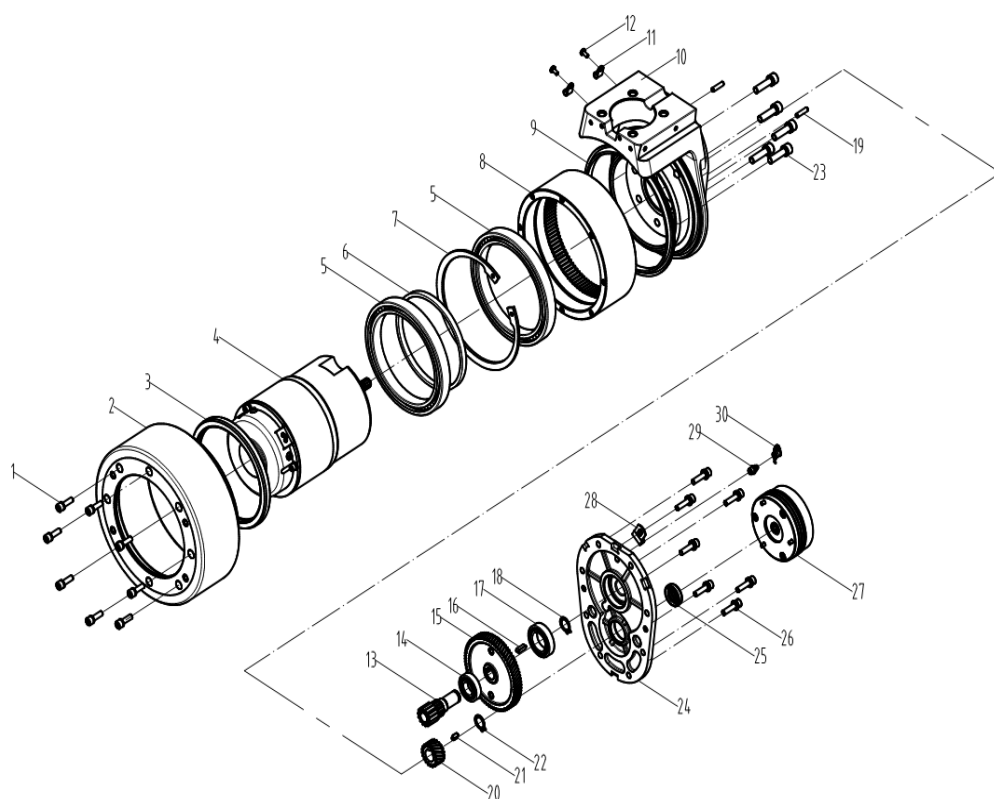
Explosionszeichnung



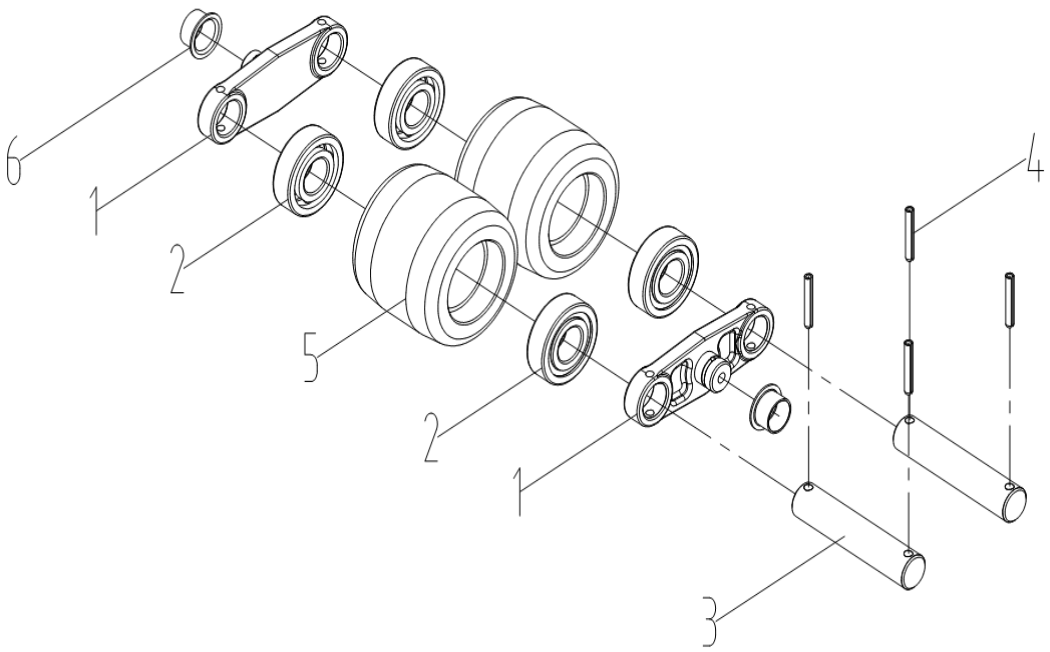
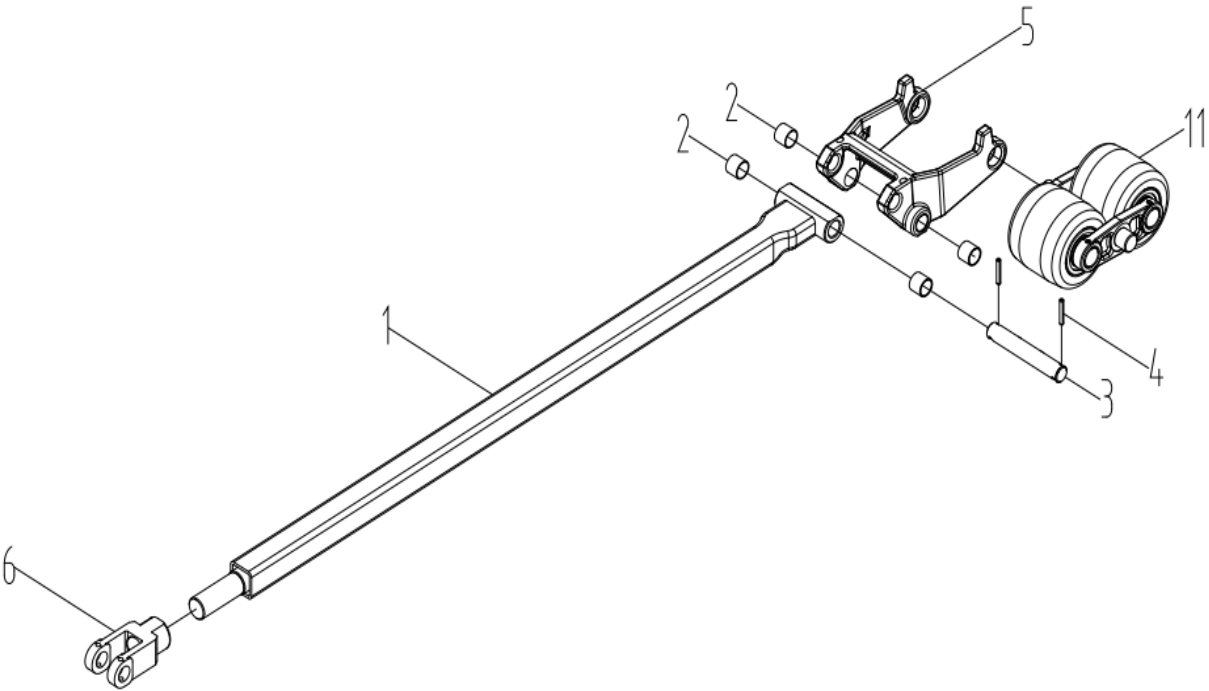
Explosionszeichnung



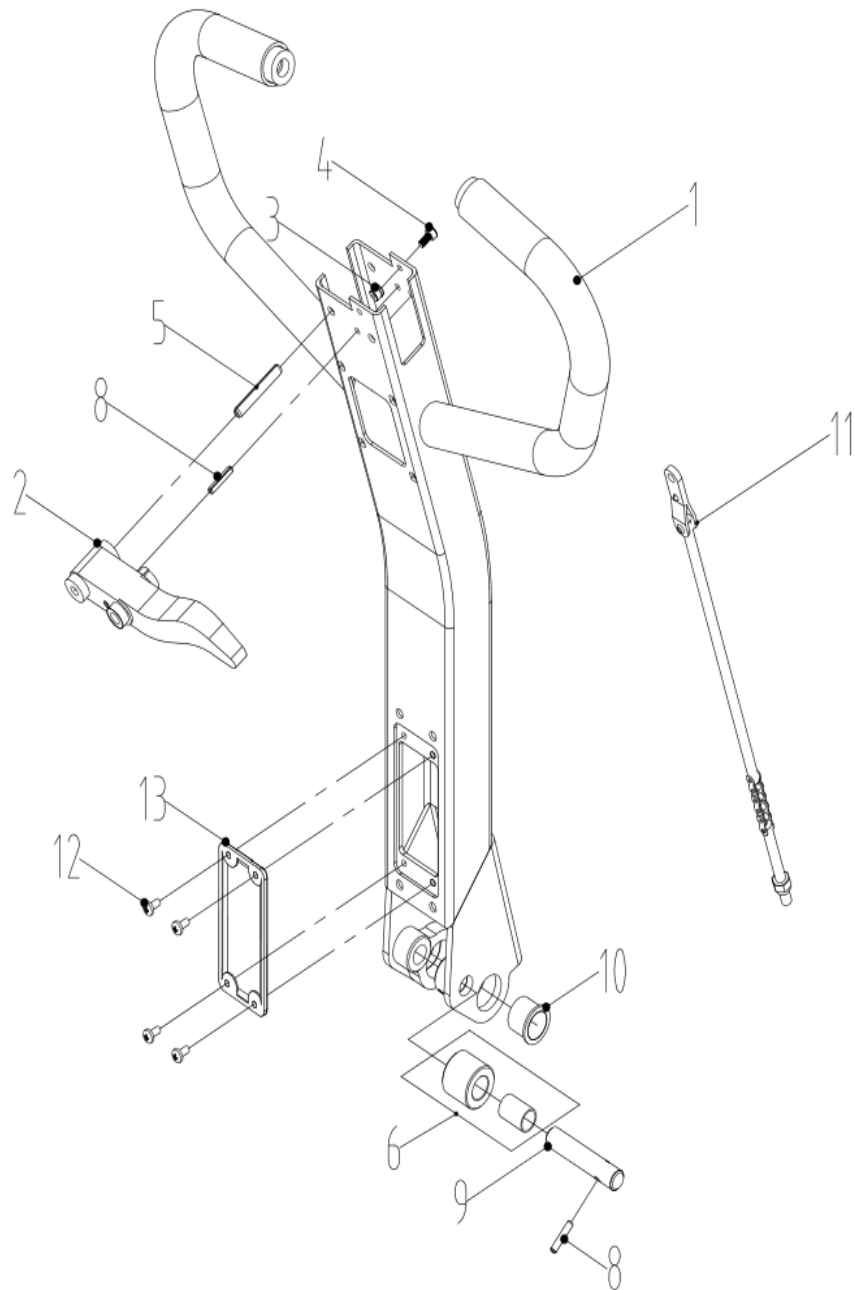
Explosionszeichnung



Explosionszeichnung



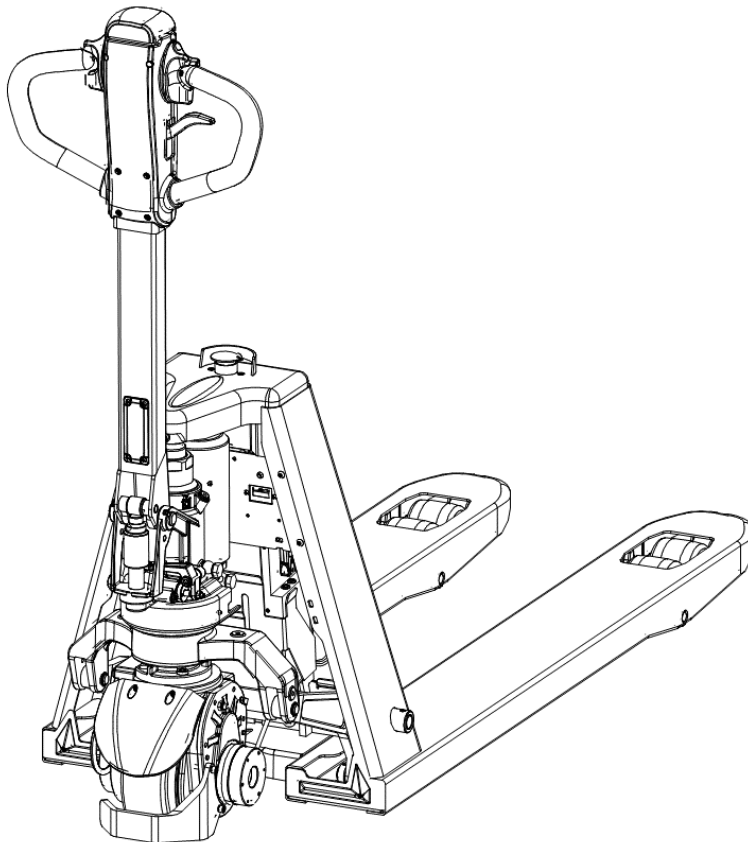
Explosionszeichnung





Operating Manual

- Electric pallet truck-



867665

Thank you for choosing our product.

The new owner/operator must read and understand this operating manual before using the electric pallet truck and must always operate it in accordance with this manual.

Note: This manual is intended for trained and competent personnel. It describes how to operate the device correctly to ensure a long service life and contains instructions on correct use as well as a parts list. However, this manual is no substitute for the expertise and technical knowledge of the user.

Please read this manual through in full and familiarise yourself with it before putting the electric pallet truck into operation. Always keep this manual in a suitable place so that you can refer to it later.

If this manual or the warnings/cautions are damaged or mislaid, please contact us in order to get a replacement.

TABLE OF CONTENTS

Title page	Pages
Safety information	4
Intended use	6
Specification	6
Commissioning	8
Use and operation	8
Maintenance and charging of storage battery	12
Troubleshooting	17
Setting up the manual pallet truck	18
Safety inspections	19
Decommissioning	19
Storage	20
Recommissioning	21
Disposal	22
Exploded drawing	23

Safety information



Always wear safety shoes when using the truck.



In order to prevent injury, always wear protective glasses when assemble or disassemble the truck.



Caution!

Stop using the truck when it is damaged or faulted.



Attention!

The truck is designed for use on hard and flat ground only.
Never use the truck under the following conditions:

- There is dust or flammable/explosive gas in the air.
- In cold storage, low temperature, salty, or other corrosive environment.
- Outdoor rainy days.
- Operations on grid or grassland.
- Places with gradient greater than the designed gradeability.



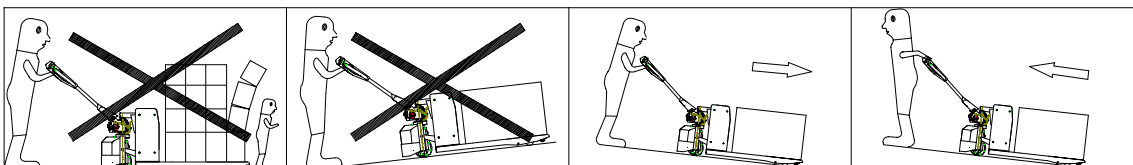
Attention!

- When operating the truck, make good judgement with a responsible attitude.
- Never operate the truck with oily hands or shoes.
- Never wear loose clothes or jewelries while operating the truck.



Attention!

- When operating the truck, make sure the ground has adequate load capacity. Herein the load capacity refers to the total weight of pallet truck and cargo.
- Be extremely careful if there is any extruding objects on/around the truck that may cause human injury or damage the truck.
- No person is allowed to appear around the operation area, because it may injure human body, for example, when cargo falls off.



Safety information



Caution!

When transporting cargo on a slope, be extremely careful, and make sure the operator is operating on the upper end of the slope, as shown in the picture above. When the truck slides a slope, turn the drive wheels to the biggest angle to prevent further sliding. This method can only be adopted under emergency.



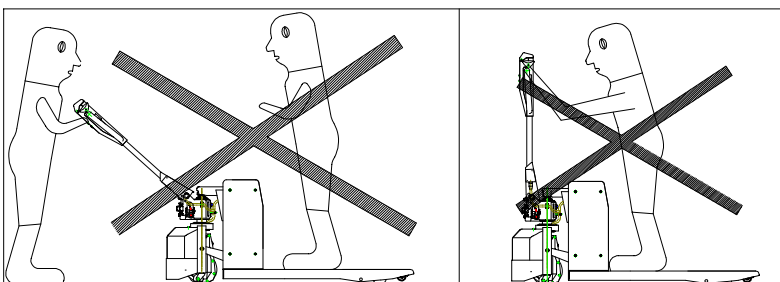
Warning!

- Descend forks to the lowest position when parking.
- Never park the truck on a slope.
- Avoid fast operations during turning in order to prevent overturn.
- Cargo shall not be too high to block sight.
- Brake lightly and cautiously to prevent cargo from falling off.
- Never make turns on a slope.
- When pushing the truck into an elevator, make sure the elevator is capable of bearing total weight of the truck, cargo, operator and other persons in the elevator. When entering, make sure load enters first, rather than the operator. No person shall stays in the elevator when load/truck enters/exits the elevator.
- When nobody guards the truck, turn off power supply.



Caution!

- Load weight shall not exceed rated load.
- When stacking, cargo shall not be too high, in order to prevent it from falling off.
- Never transport people by the truck.
- No person is allowed around the operation area to prevent human injury caused by truck faults.
- Operator is not allowed to sit or stand on the truck to operate.

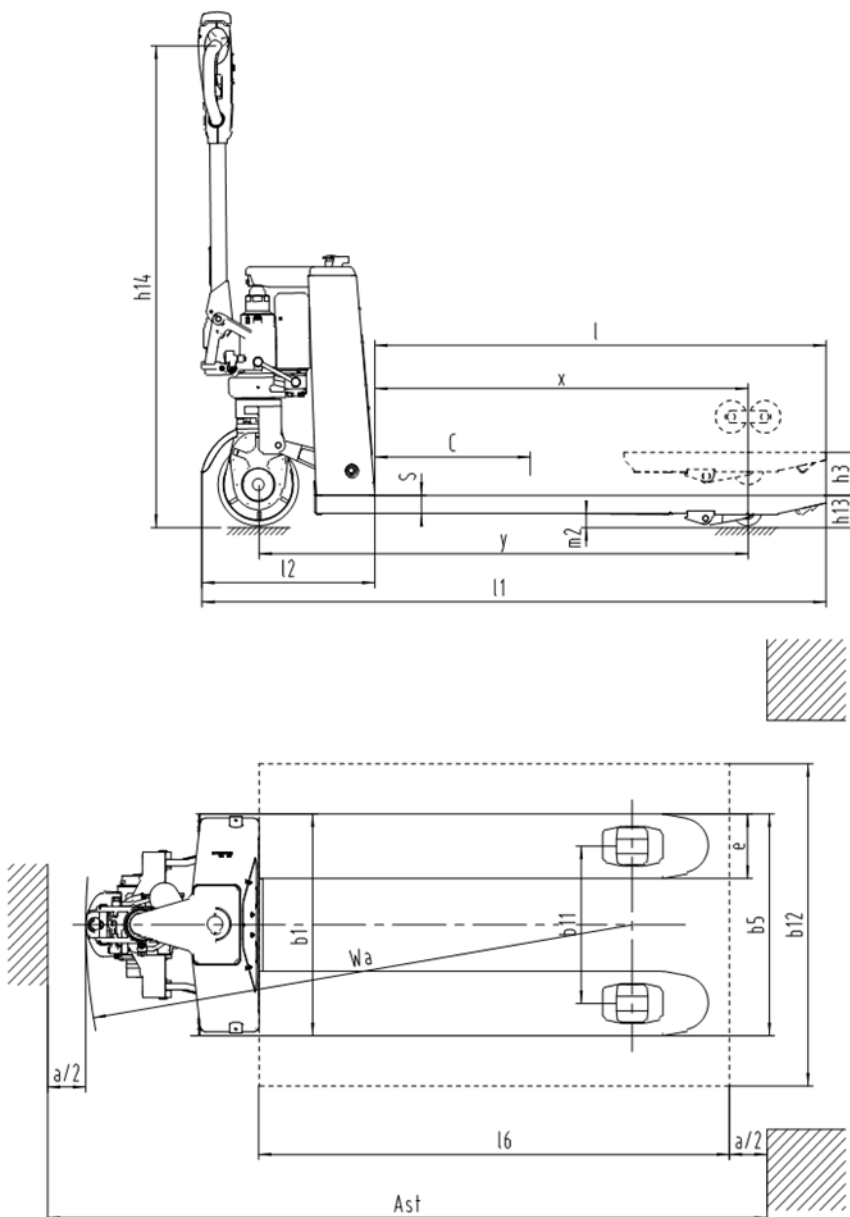


Intended use

This truck is designed for use on hard and flat indoor ground. Never use it in an unsuitable environment.

- Ambient temperature shall be between -10°C and $+40^{\circ}\text{C}$;
- For hard and flat ground;
- Never use the truck in flammable, explosive or other corrosive environment with acids or alkali;
- The maximum gradeability is 5%.

Specification



Specification

Model		K 867665
Drive type		electric
Operation type		pedestrian
Rated load	Q(kg)	1500
Load center	C (mm)	600
Fork lowest height	h_{13} (mm)	80
Tread	Y(mm)	1236
Wheel		PU
Wheel dimension, front	mm	Φ210*75
Wheel dimension, rear	mm	Φ80*70
Wheel number (x=drive wheel)		1x2 (4)
Lift height	h_3 (mm)	110
Operation handle in driving position, min./max. height	h_{14} (mm)	635/1200
Overall length	l_1 (mm)	1580
Length of fork face	l_2 (mm)	430
Truck body width	b_1 (mm)	550
Fork dimension	s/e/l(mm)	1150
Fork outer width	b_5 (mm)	550
Wheelbase center ground clearance	h_1 (mm)	27
Aisle width for pallets 1000x1200 crossways	A_{st} (mm)	2180
Aisle width for pallets 800x1200 lengthways	A_{st} (mm)	2050
Turning radius	W_a (mm)	1380
Travel speed, laden/unladen	Km/h	4.3/4.5
Max. gradeability, laden/unladen	%	5/20
Driving motor power	KW	0.75
Lifting motor power	KW	0.5
Battery voltage/rated capacity	V/Ah	24/20
Travelling brake		electromagnetic
Noise level at driver's ear according to DIN12053	dB(A)	70
Weight (including battery)	Kg	114

Commissioning

- Inspect all supplied components for possible damage in transit.
- Check that all safety signs and type plates are legible. Replace missing or damaged markings.
- Test all control elements and functional parts to verify they are working properly.
- Check that all safety-related connections (e.g. screws, plug-in connections) are secure.
- Verify all functions (e.g. lifting/lowering, steering, braking, emergency off/emergency lowering) when there is no load on the device.
- Report any damage in transit or missing parts to the carrier immediately.
- Make sure that the installation site is flat and has sufficient space and load capacity.
- Use suitable lifting tackle and only attach it to the lifting and lashing points provided. Secure the device to prevent it from sliding or tipping over. Sort the packaging waste by material and dispose of it in the appropriate collecting containers provided by your local environmental protection authority. To prevent environmental pollution, the uncontrolled disposal of waste is prohibited.

Use and operation

Before moving the device or lifting or lowering the load:

Instruct anyone in the danger area to leave it.

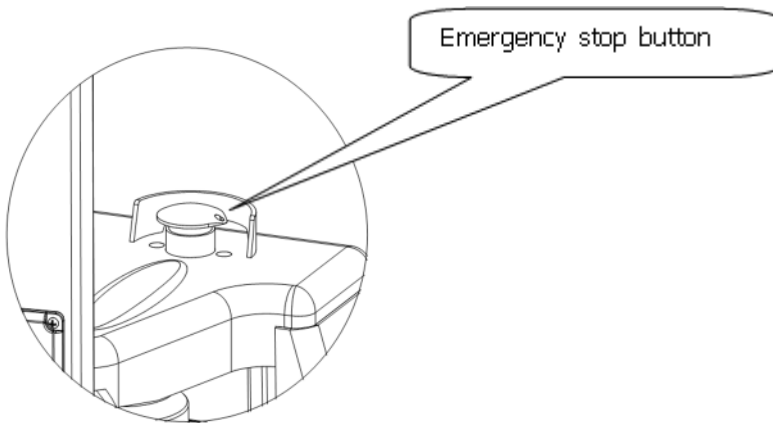
Give a prior warning signal if there is any danger to people.

If the people at risk do not leave the danger area, the device must be shut down immediately.

Use and operation

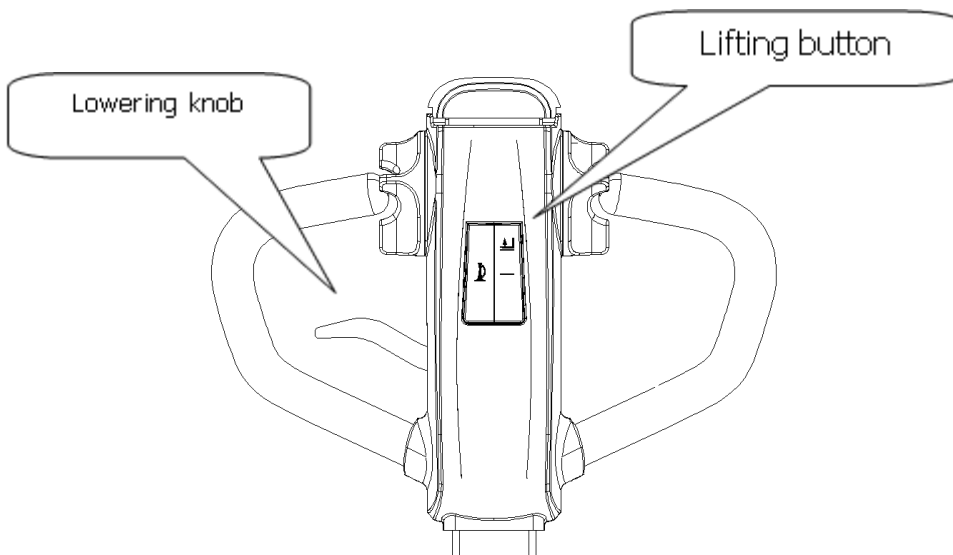
Truck electrified

- Turn on the emergency stop button.



Fork lifting / lowering

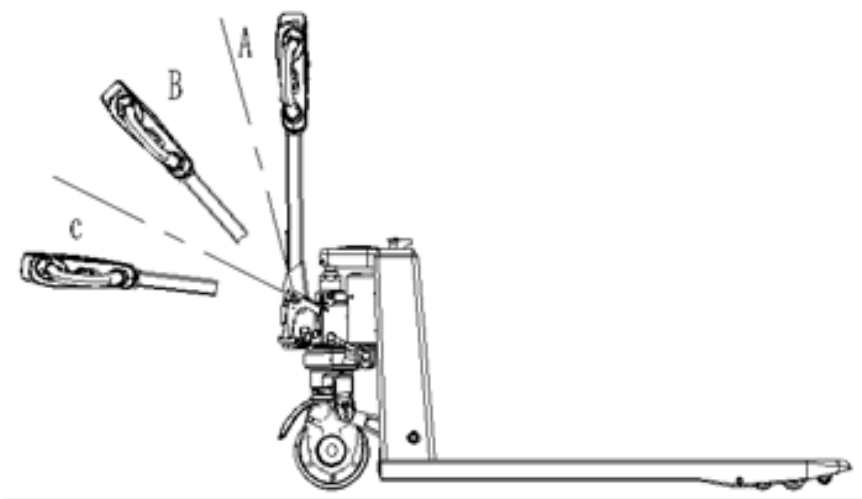
- Lifting: operate lifting button on operation handle.
- Lowering : hold knob to lower.



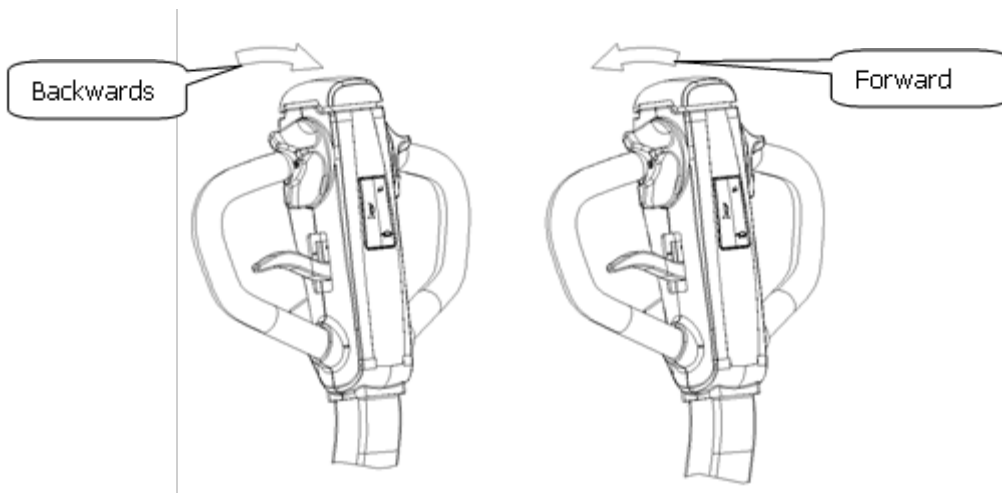
Use and operation

Truck traveling

- Rotate handle to travelling area;
- A and C are braking area;
- B is travelling area



- Rotate accelerator slowly to start truck (for safety reasons, fast acceleration is prohibited)



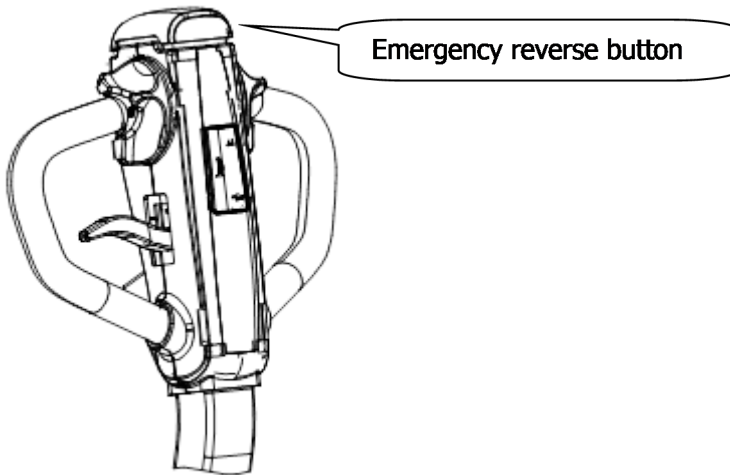
Parking

- Release accelerator during normal travelling, and the truck will stop slowly through motor regenerative braking until brake locks.
- In emergency, rotate operation handle quickly to area A or C, and the brake will lock to release emergency braking.

Use and operation

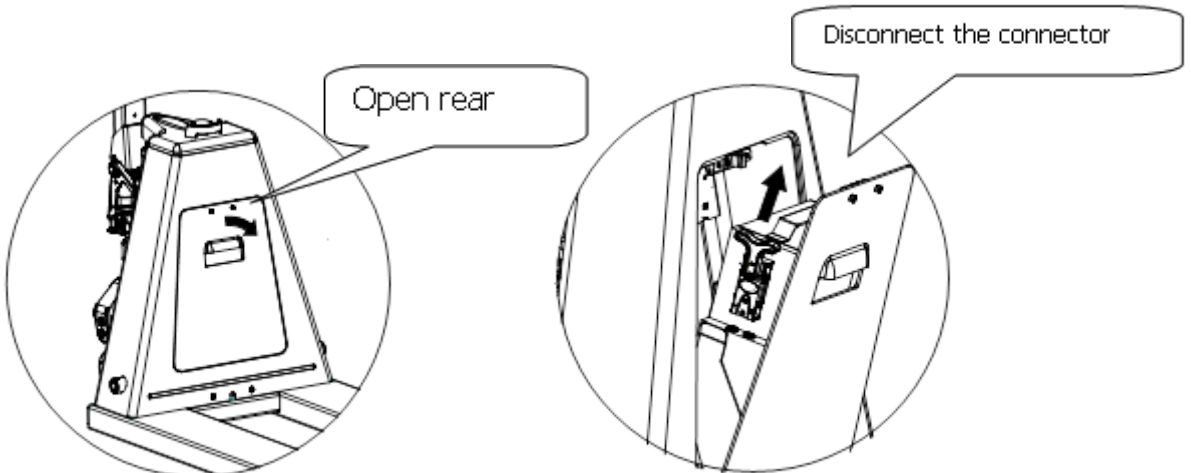
EMERGENCY REVERSE FUNCTION

- The red button at rear end of handle is the emergency reverse button. When human body touches the button, the truck will stop travelling forward immediately and will travel backward for some distance. This safety switch is designed to prevent human damage caused by truck squeezing when encountering obstacles.



SAFE PARKING

- Release acceleration button to make the truck stop travelling. Then truck will decelerate slowly until brake closes.
- Descend forks to the lowest position.
- Turn off lock.
- For extended parking, separate power line and truck.



Maintenance and charging of storage battery

Whether the truck can serve satisfactorily depends on careful maintenance. Neglect of maintenance may harm human body and damage cargo. Therefore, when you use the truck, please conduct inspections timely, exclude abnormal phenomenon, and never use a faulted truck in order to ensure safety and prolong service life.

Maintenance: maintenance of the truck is divided into three levels, i.e. daily maintenance, first level maintenance and second level maintenance.

Daily maintenance: conducted daily, mainly to keep truck surface clean and check whether power wire is damaged.

First level maintenance: conducted weekly, mainly to check whether each component functions normally, whether each fastener is fixed, whether there is leakage, whether the mechanical part has abnormal wearing, and whether the electrical part has abnormal temperature rise or sparks. For any abnormal phenomena, adjust and exclude timely.

Second level maintenance: conducted periodically, and conduct full inspections for the following aspects:

a. **Mechanical maintenance:** conducted half a year, mainly to check whether any fastener becomes loose, whether each wheel turns flexibly, and whether forks can lift and lower normally. After maintenance, the running noise shall not exceed 75dB.

b. **Hydraulic maintenance:** conducted annually, mainly to check whether oil cylinders are normal, whether there is inner or outer leakage, whether hydraulic oil is clean, and replace hydraulic oil every 12 months generally. Adopt ISO oil quality for hydraulic oil. When ambient temperature is -5 ~ 40°C, adopt L-HV32; when ambient temperature is -10 ~ -5°C, adopt L-HV15 low temperature hydraulic oil. The replaced wasted oil shall be disposed according to local laws and regulations. Check whether limit valve works normally.

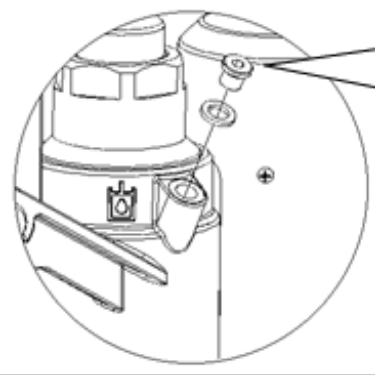
c. **Electrical maintenance:** conducted every three months, to check whether each joint is reliable, whether switches are normal, and whether insulation is normal (insulation resistance between electrical part and truck body shall be greater than 0.5MΩ).

Maintenance and charging of storage battery

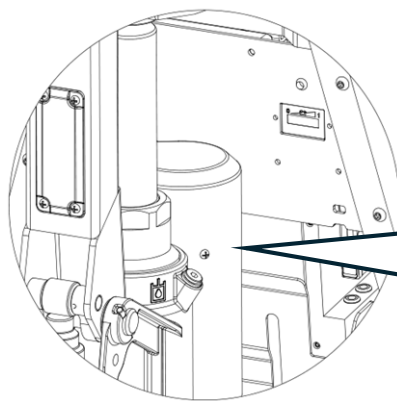
Adding hydraulic oil



Find oil adding



Use wrench No. 5 to remove screw at the adding port. The total required adding amount is 250ml.



After oil has been added, lift and lower for 2-3 times unladen, lifts fork to the maximum height, then fasten the screw. If washer at the oil port is damaged, replace it with a new washer

Maintenance and charging of storage battery

Type of storage battery and use precautions

1.1 Battery of this truck is lithium-ion battery; battery voltage 24V; this is environmentally friendly battery without mercury or cadmium.

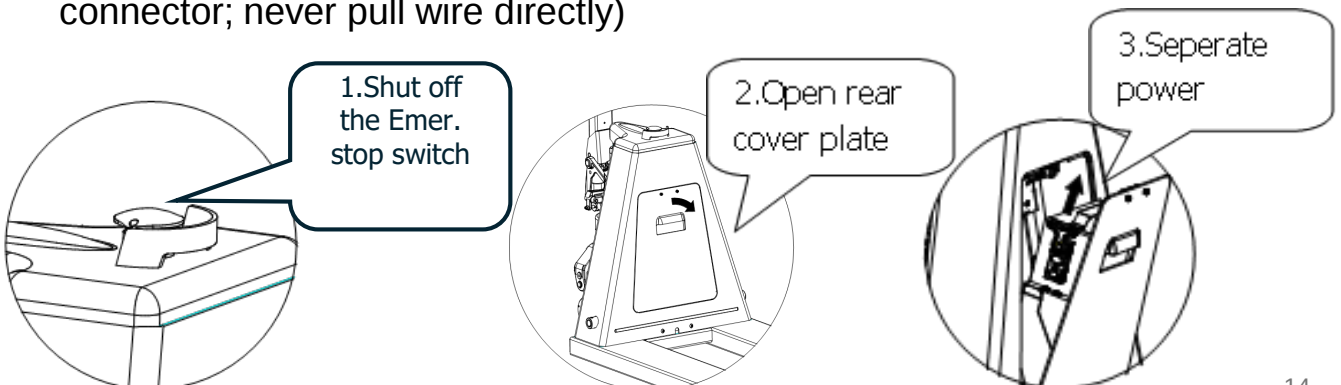
1.2 Precautions

- Use temperature: -10 ~ 45 ;
- If the battery is to be placed for a long time, charge and discharge it every three months;
- Please fully charge the battery before use a new battery or use a battery that has been stored for a long time;
- Never short circuit the battery, which may damage it permanently;
- Never burn or damage the battery, which may cause release of toxic gases or explosion;
- Never weld the battery directly;
- Never place the battery in an unfavorable condition, such as extreme temperature, deep circulation, or frequent overcharging/over-discharging;
- If the battery becomes too hot, never touch it before it cools down;
- When remove battery pack, hold the plug rather than the wire;
- If the battery becomes too hot after use, please cool it down in a well-ventilated environment before charging again;
- Do not place the battery in water or sea water;
- Do not try separating, squeezing or striking the battery, because the battery may become hot or cause fire. Alkali liquid in battery is harmful to eyes and can damage clothes;
- Keep battery away from children.

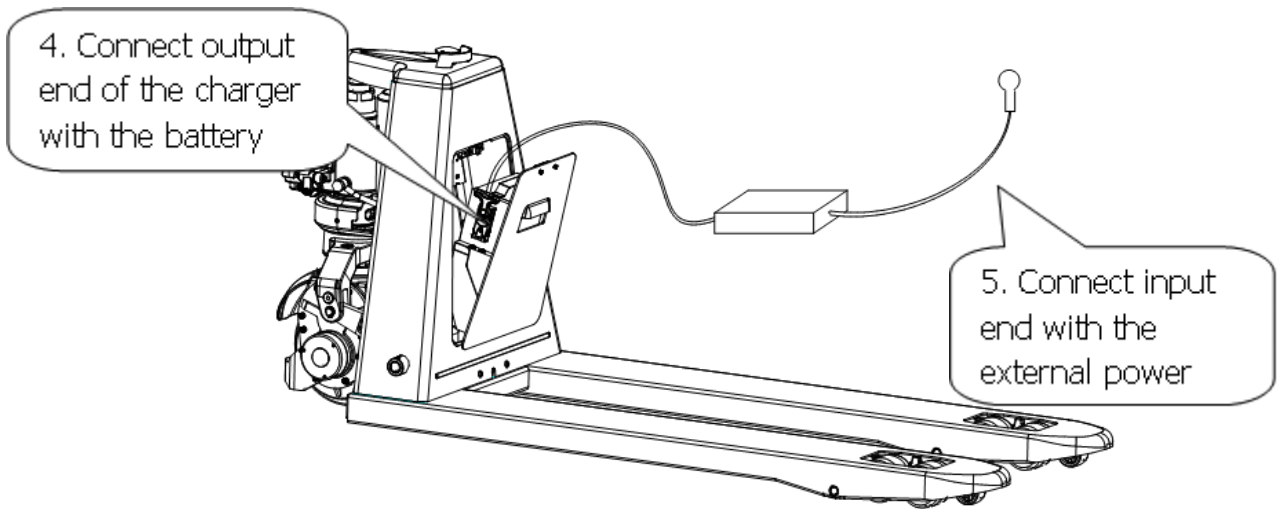
Fast battery replacement

Step 1: turn off key

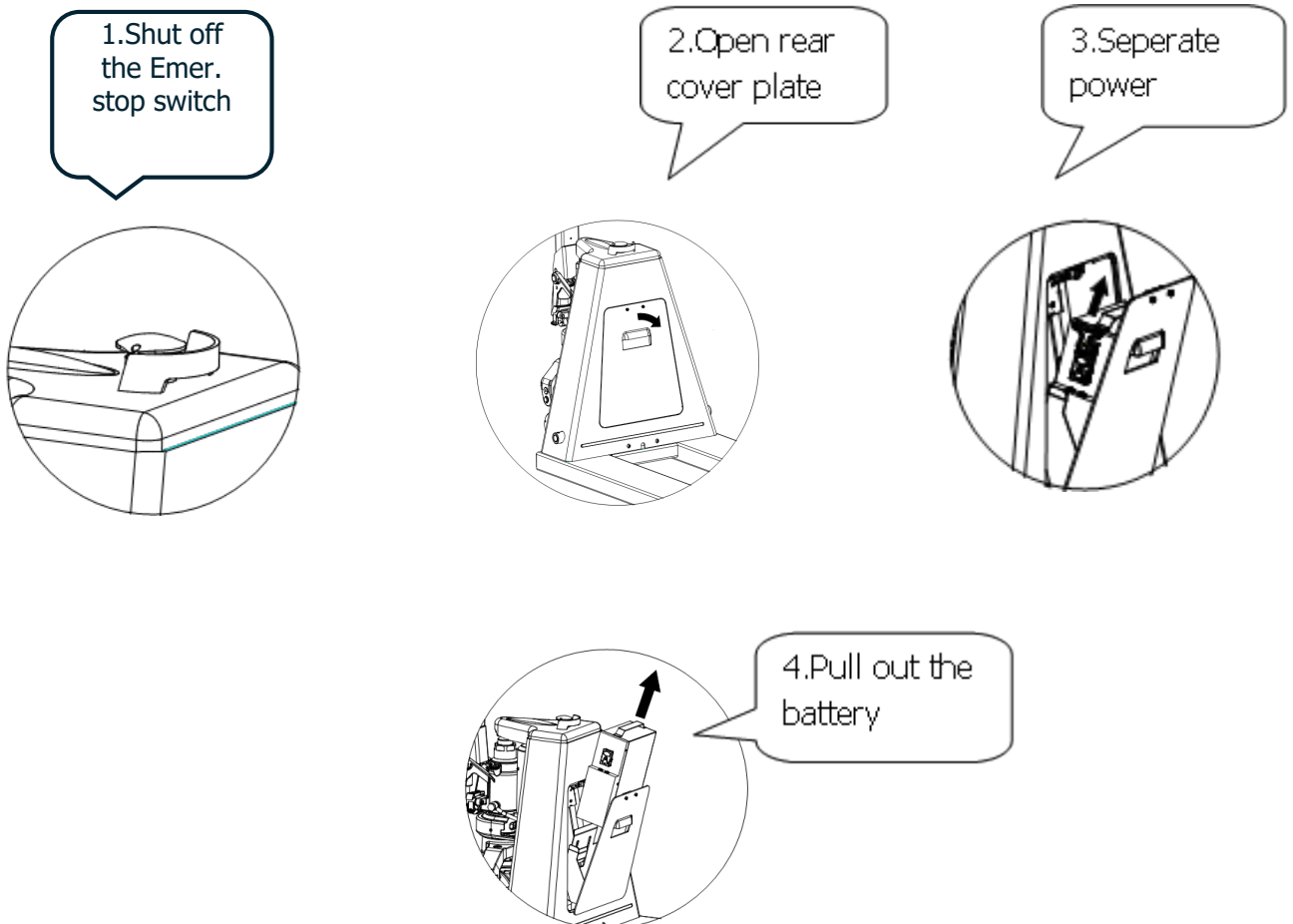
Step 2: hold knob of power supply connector, and pull out power supply connector. (attention: you must hold the knob when pull out the connector; never pull wire directly)



Maintenance and charging of storage battery

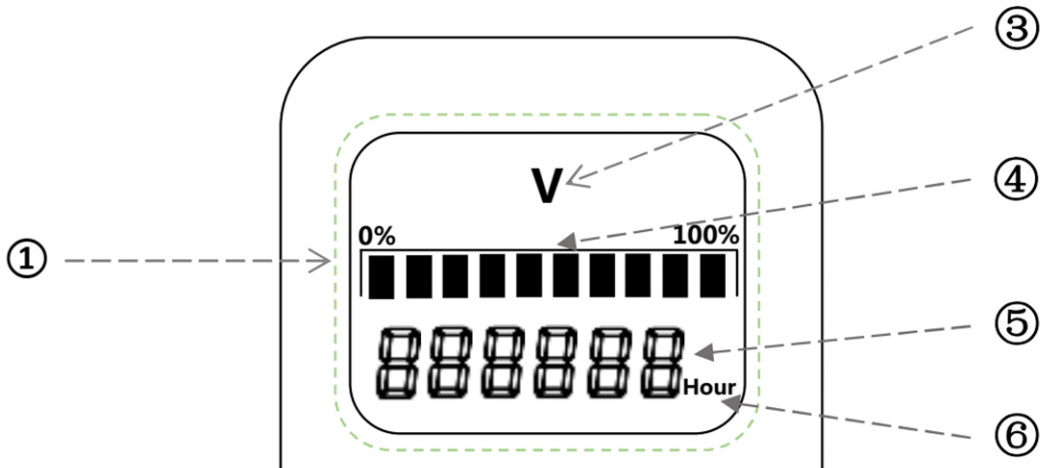


Battery replacement



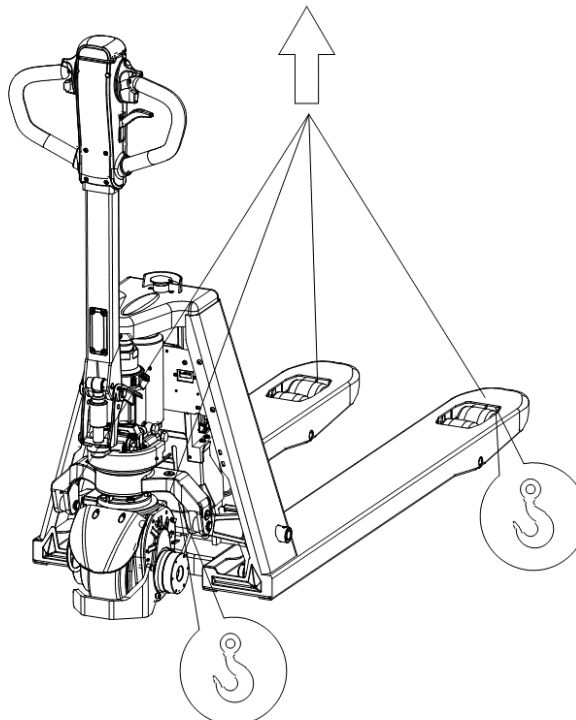
Maintenance and charging of storage battery

Power Lamp Indicator



- ① Display screen
- ③ Power unit
- ④ Battery discharge indicator in percentage
- ⑤ Timer digit display
- ⑥ Timer unit: Hour

Truck hoisting



Troubleshooting

No.	Fault	Cause analysis	Troubleshooting
1	Hydraulic oil leakage	1. Sealing failure; 2. Some spare parts have slight damage or wearing in surface; 3. Loose connection.	1. Replace sealing; 2. Replace damaged parts; 3. Fasten loose points again.
2	Forks not lifting	1. Work oil too viscous, or work oil not added; 2. Impurities in oil; 3. Hydraulic power unit damaged.	1. Replace work oil; 2. Clear impurities in oil line, replace work oil; 3. Replace hydraulic power unit.
3	Forks not lowering	1. Manual lowering valve not properly adjusted.	1. Adjust lowering valve screw position.
4	Motor cannot work	1. Power supply not turned on; 2. Battery runs out of power; 3. Brake not released; 4. Fuse burnt	1. Insert key and start power supply; 2. Charge; 3. Check whether range switch on handle is pushed down by collision, and whether brake is damaged; 4. Replace fuse.
5	Charger cannot charge	Charger damaged	Replace charger

Setting up the manual pallet truck

- Park the device safely on a smooth, flat surface.
- Apply the locking brakes (if any) on the wheels. If there are no brakes, secure the pallet truck so it cannot roll away.
- Lower all loads or attachments completely. Do not park the device with a load in a suspended position.
- Disconnect the device from external energy sources (e.g. a mains plug or charger) and arrange the cables so they are not a trip hazard.
- Always keep exits and escape and emergency routes clear. Do not park the device in passageways or danger areas.
- After parking the device, inspect it visually (e.g. for leaks or loose parts) and rectify any defects before using it the next time.

Safety inspections

Safety inspections must be carried out by a qualified person at least once a year and/or in accordance with the relevant national regulations or after an unusual event (collision, crash, overload, repair). The pallet truck must be examined carefully for damage. The operator is responsible for ensuring that any damage or defects are rectified immediately.

Decommissioning

- Carry out a leak test. Absorb any fluids that escape and dispose of them properly.
- Examine all wearing parts (e.g. castors, seals, hoses) and document their condition.
- Clean the device thoroughly.
- Check the hydraulic oil level and top up the hydraulic oil if necessary.
- Apply a thin film of oil or grease to all unpainted mechanical parts.
- Lubricate the device in accordance with the maintenance requirements.
- Update the documentation by recording the decommissioning checklist, any remaining work and the next inspection or restart activities.
- If the device is not going to be used for a long time, specify maintenance and inspection intervals for the storage period (e.g. a monthly visual inspection).

Storage

- Always store the device in a dry, frost-free environment.
- Lower all loads completely and relieve the pressure from the hydraulic system. Do not store suspended loads.
- Jack up the device so that the castors can rotate freely.
- Protect the device from dust and corrosion, e.g. by covering it with a tarpaulin.
- Mark the device clearly with a sign saying “Out of operation / In storage” and the corresponding date. Document regular inspection intervals (e.g. monthly inspections).
- To prevent operating fluids from escaping during storage, place absorbent materials (e.g. wood scrap or dry cloths) underneath in order to absorb any oil that escapes.
- Used material that is contaminated with oil or other operating fluids must be disposed of properly in accordance with the instructions of the local authorities.
- Carry out the decommissioning steps before any long storage period.

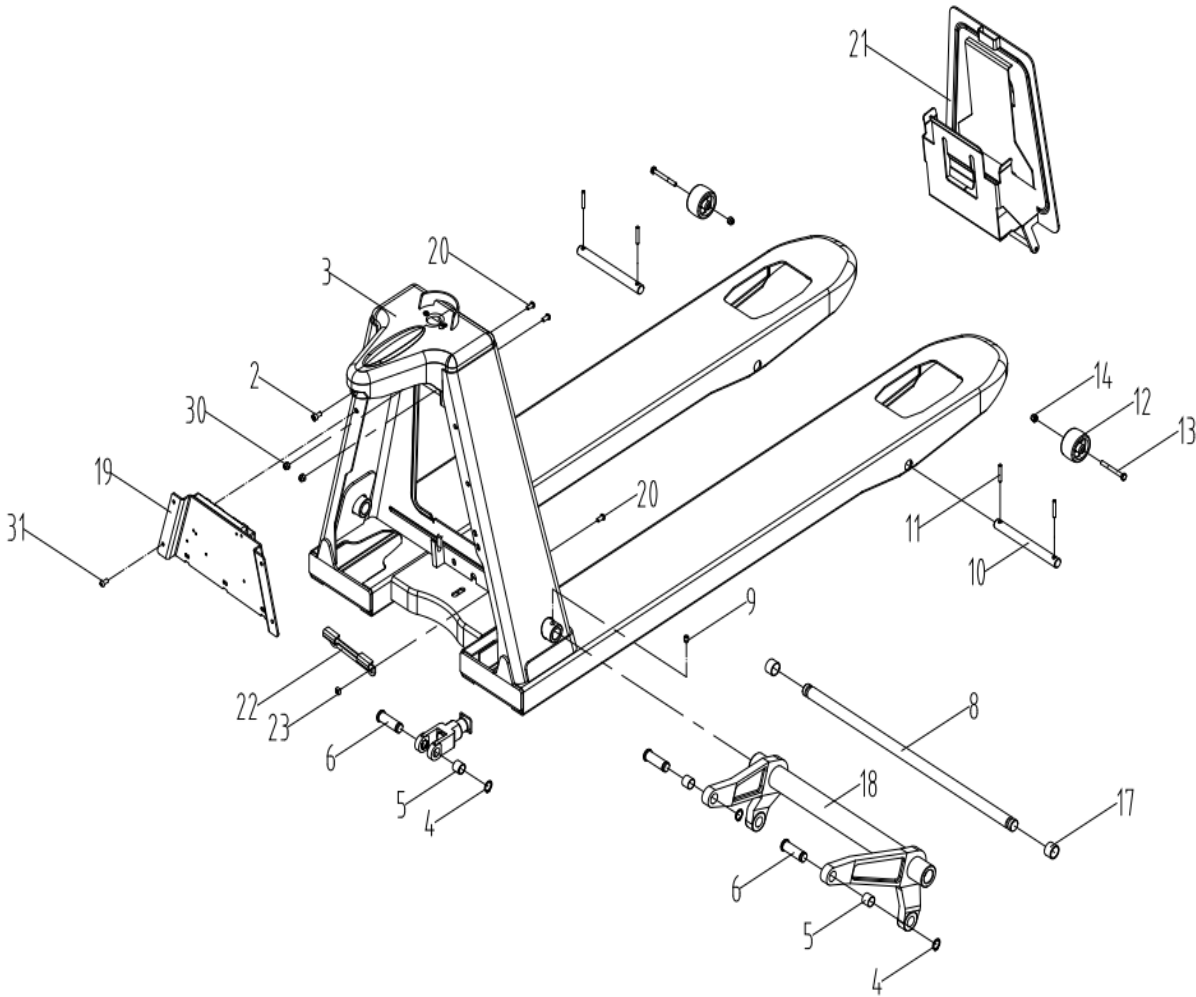
Recommissioning

- Carry out a visual inspection by checking the housing, cables, hoses and screwed connections for cracks, leaks or loose parts.
- Remove all safety devices (e.g. covers, shipping braces) and make sure that all moving parts can move freely.
- Check the hydraulic oil for condensation and replace it if necessary.
- Check all fill levels (having already checked the hydraulic oil as specified) and bleed the hydraulic system if necessary.
- Test all safety devices, e.g. emergency off, emergency lowering, limit stops, interlocks and brakes.
- Carry out a full functional test immediately after recommissioning.
- Document the recommissioning process. Record the date, the name of the inspector and the results and start the due maintenance and inspection intervals again.

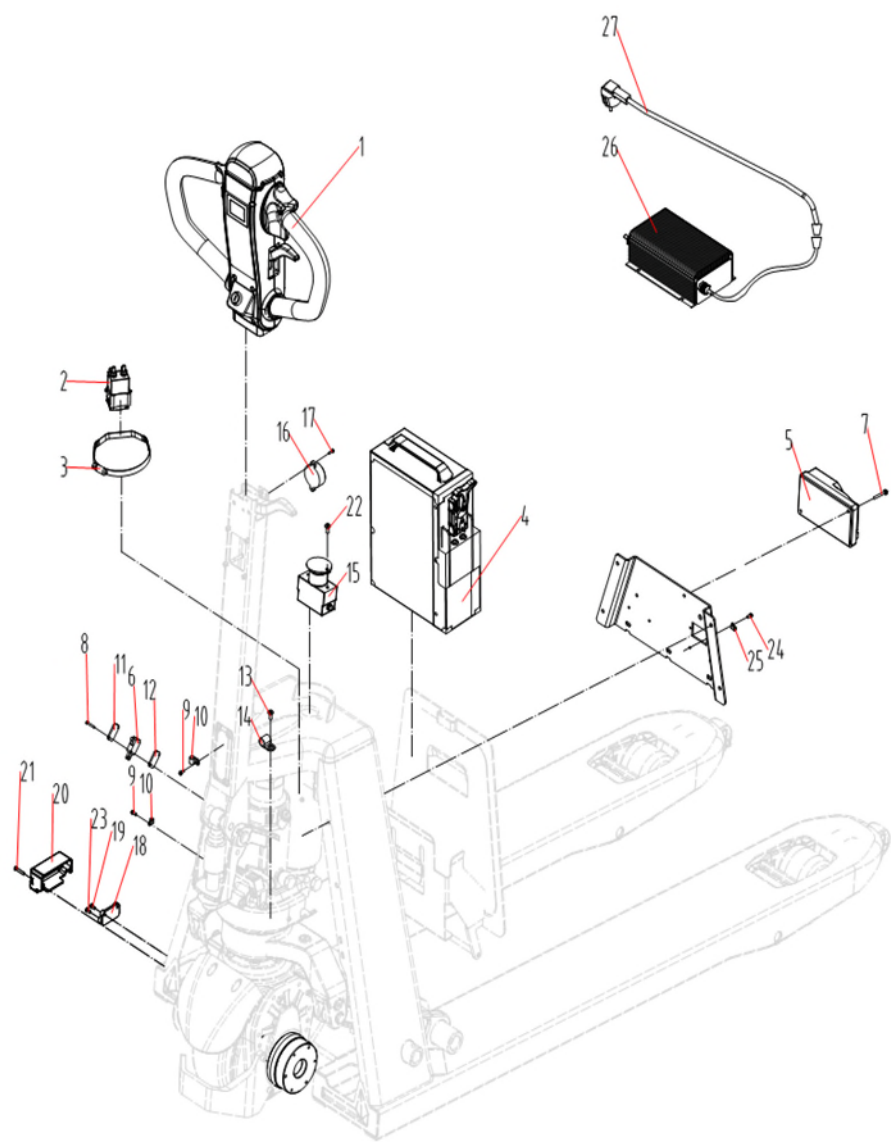
Disposal

- Depressurise and de-energize the device completely before dismantling or decommissioning it. Drain all operating fluids and capture them properly.
- Separate all waste properly by fraction into batteries/accumulators, operating fluids (e.g. hydraulic oil, grease), electric/electronic components, metal and plastic parts and packaging material.
- Batteries and accumulators: Isolate or tape over the poles, use leak-proof containers and do not store or transport them together with metal parts.
- Oils and other fluids: Collect them in sealed, clearly labelled containers. Do not under any circumstances release them into the sewer system or the ground. Take them only to certified disposal companies.
- Used batteries and accumulators are considered hazardous waste because they are harmful to both the environment and health. Store spare batteries in special sealed containers with a warning label and away from residential and work areas. Take collected waste batteries and accumulators to a licensed collection point or facility in accordance with local regulations.
- When decommissioning the device, always comply with the prevailing statutory provisions for the country in which the device is being used.
- Remember that environmentally hazardous waste (e.g. hydraulic oil) can have significant negative effects on the environment and health if not handled properly.
- Retain evidence and documentation of the disposal (e.g. showing the quantities, waste fractions, disposal company) for internal records.

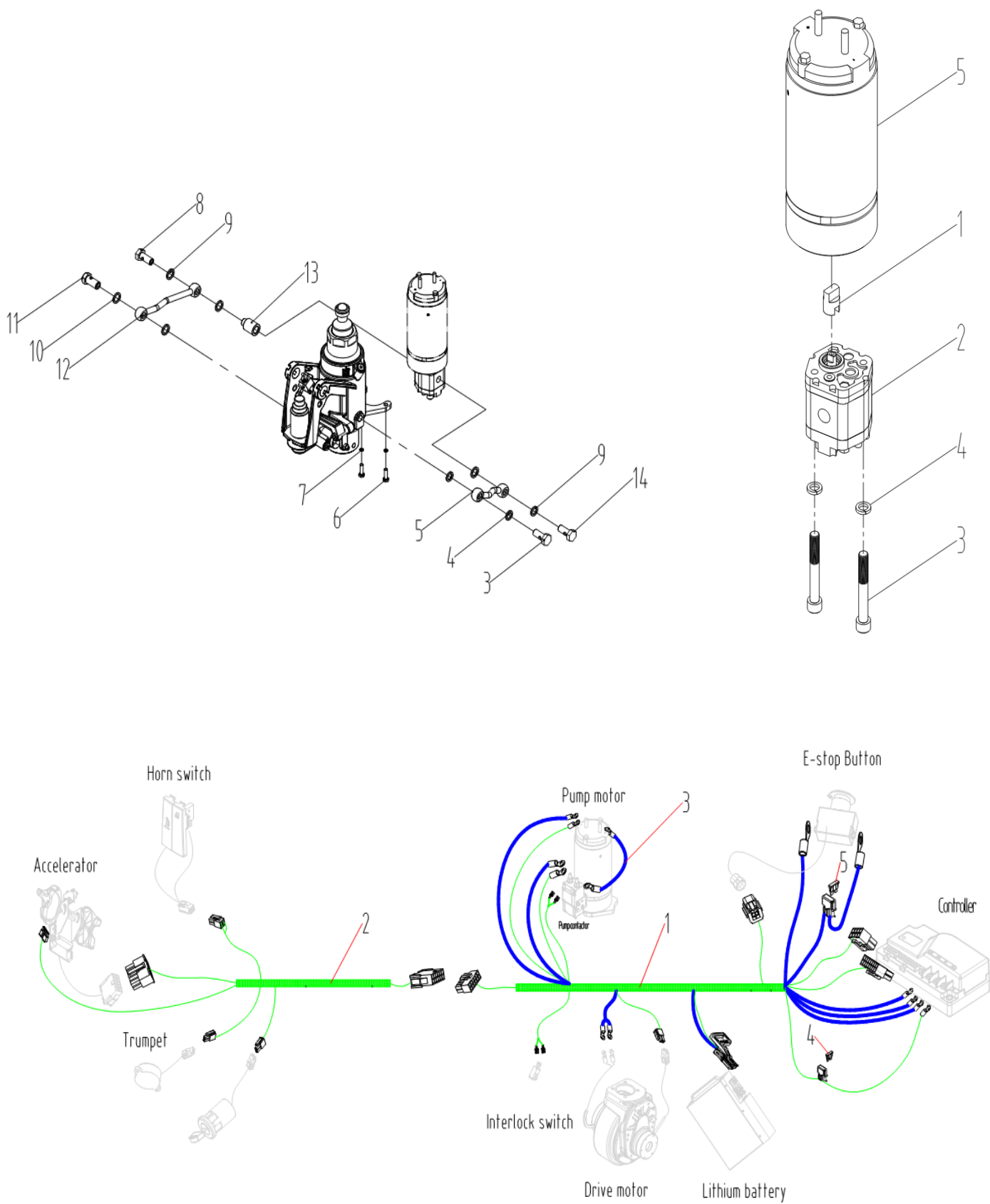
Explosion Drawing



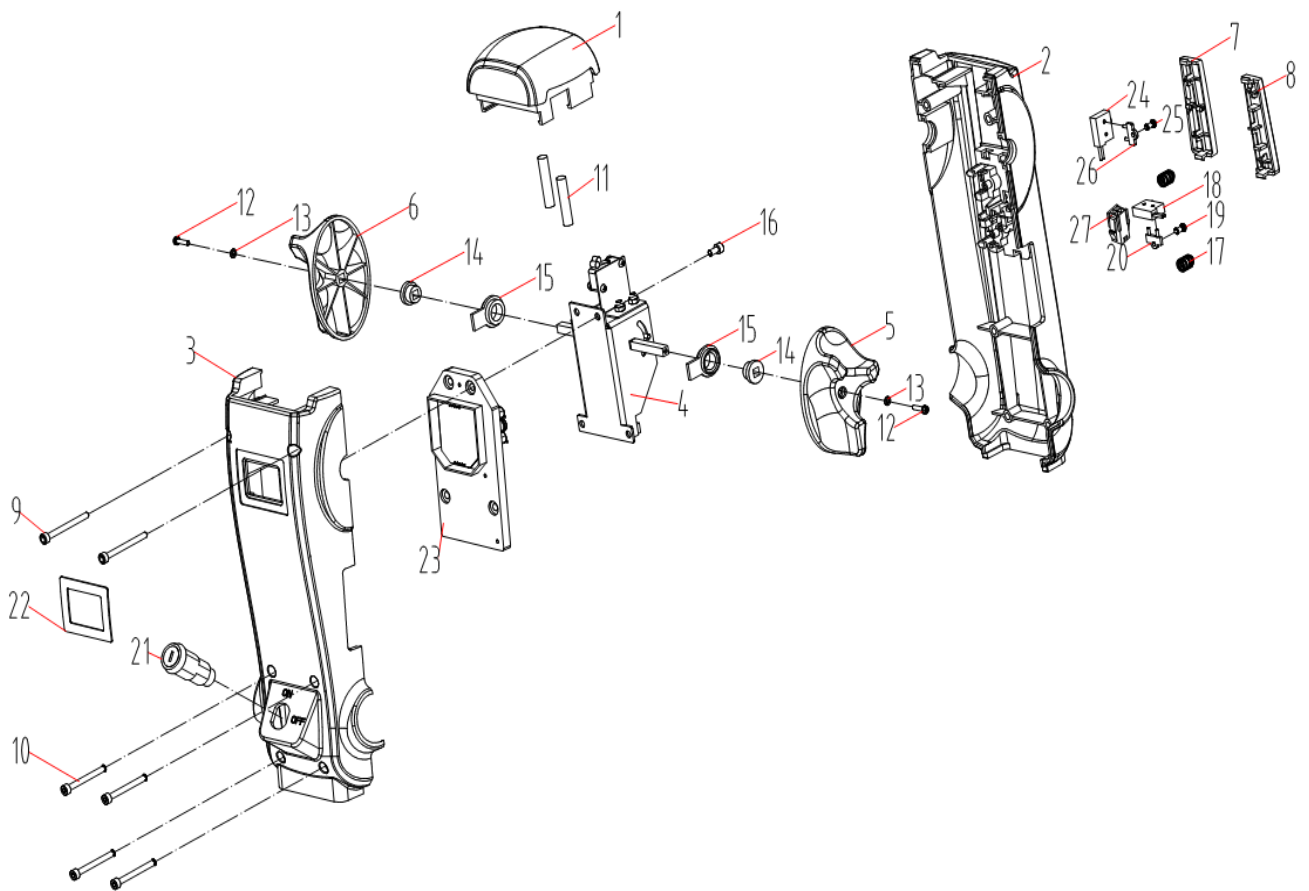
Explosion Drawing



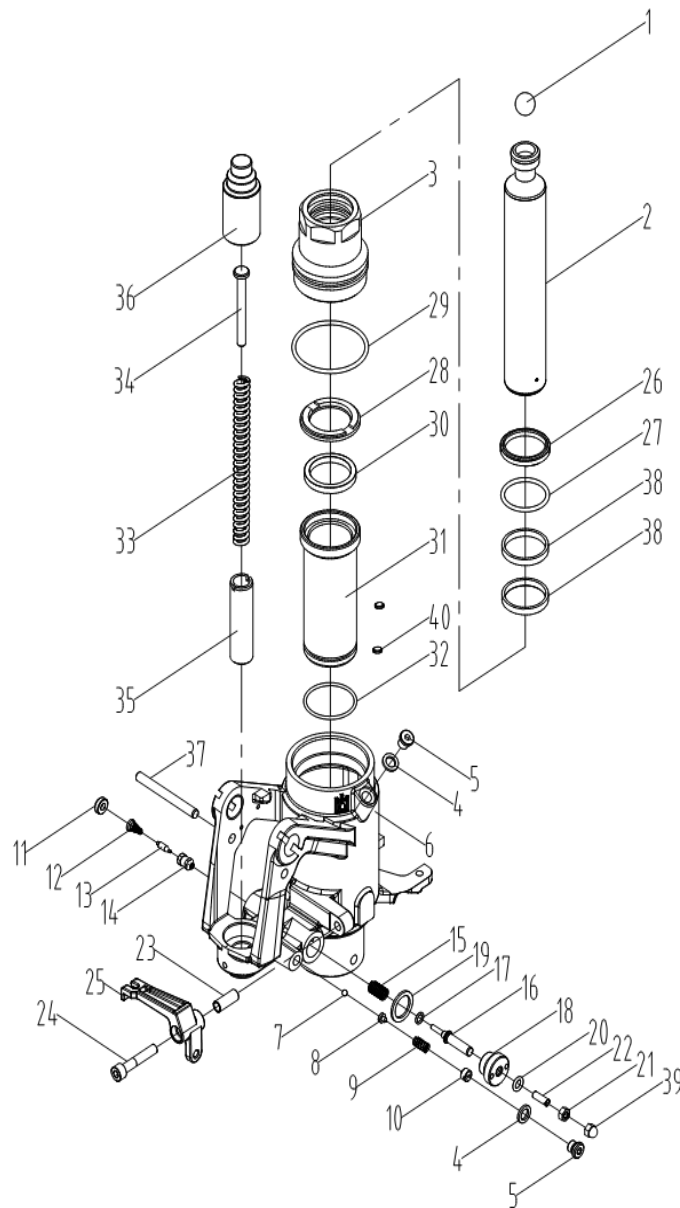
Explosion Drawing



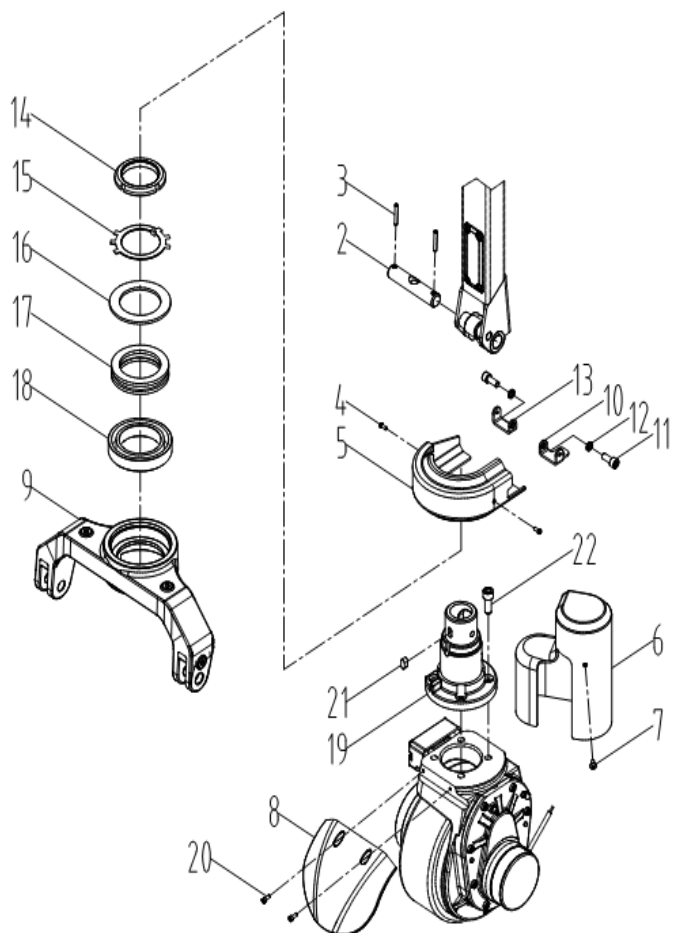
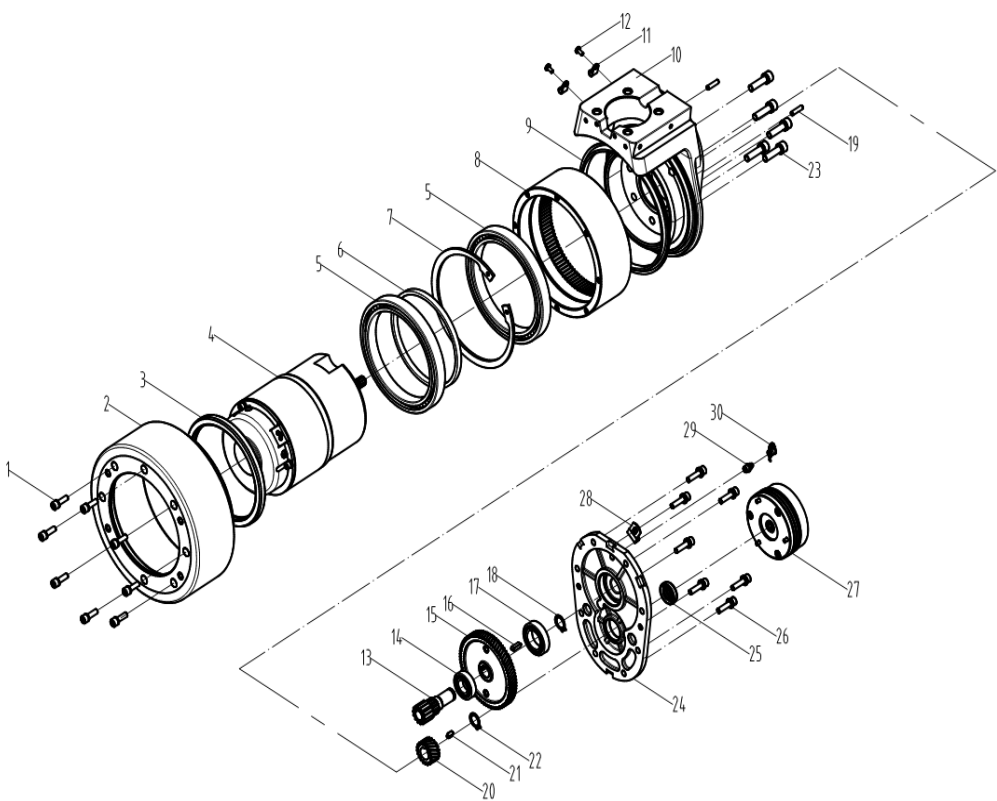
Explosion Drawing



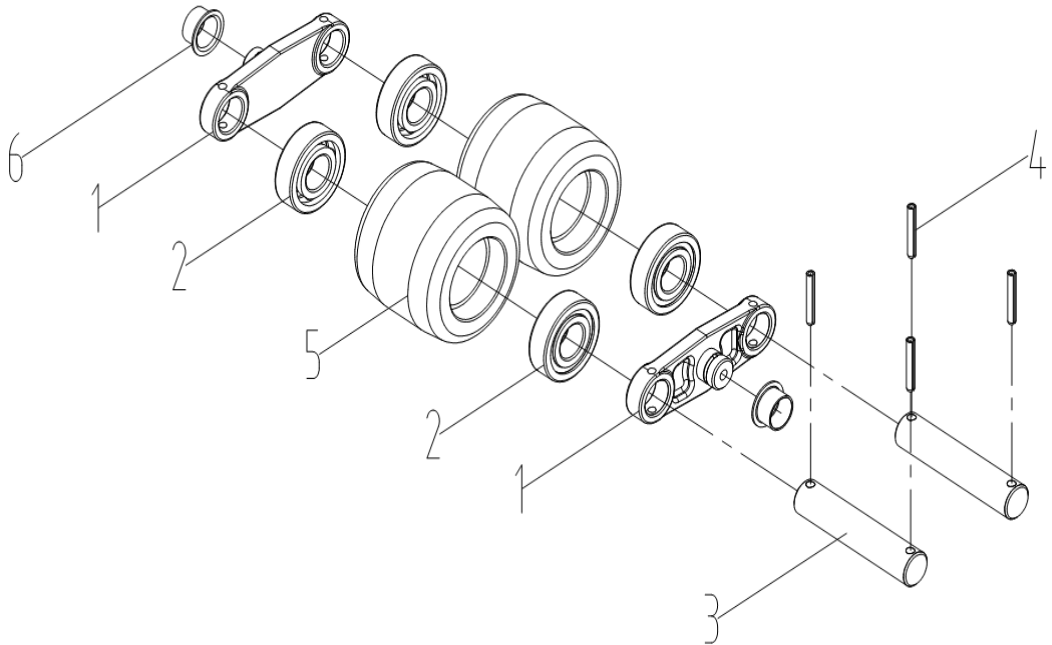
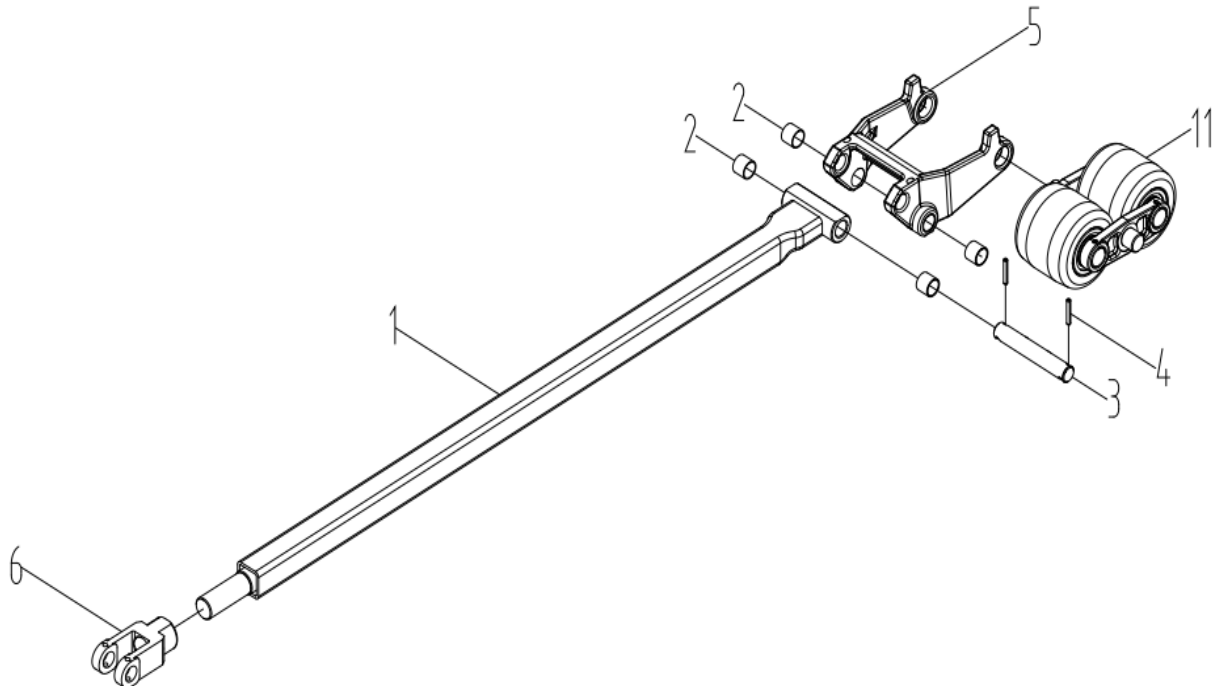
Explosion Drawing



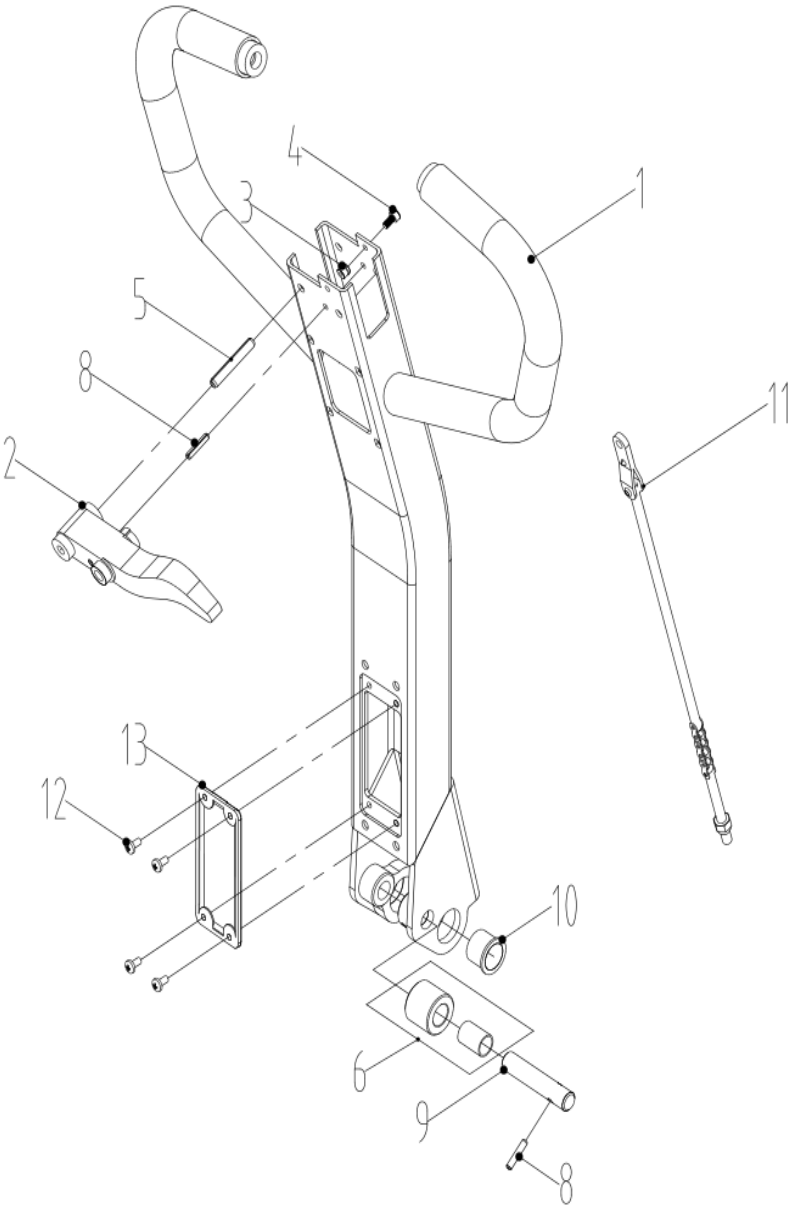
Explosion Drawing



Explosion Drawing

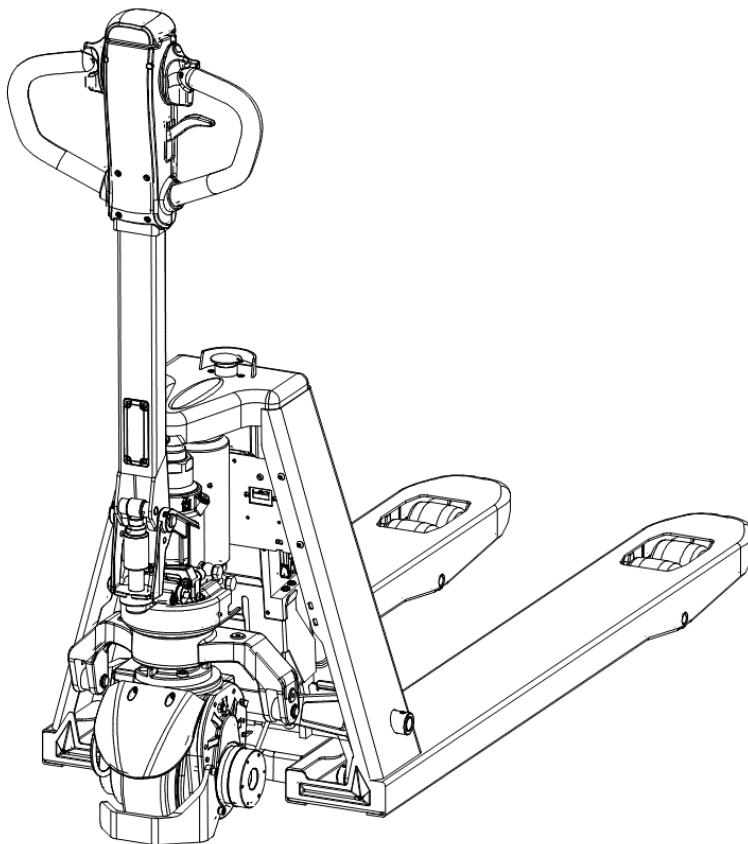


Explosion Drawing





Manuel d'utilisation - Transpalette électrique -



867665

Merci beaucoup d'avoir choisi ce produit !

Avant d'utiliser Transpalette électrique, le nouveau propriétaire/exploitant doit lire et comprendre le présent manuel d'utilisation et toujours respecter les instructions qui y figurent.

Remarque : Ce manuel est destiné à un personnel formé et compétent. Il décrit le mode de fonctionnement à adopter afin de garantir une longue durée de vie du produit et contient des instructions pour utiliser correctement le produit ainsi qu'une liste des pièces. Ce manuel ne peut toutefois pas remplacer les connaissances techniques et l'expertise de l'utilisateur.

Veuillez lire attentivement ce manuel et vous familiariser avec son contenu avant de mettre le Transpalette électrique en service. Conservez toujours ce manuel dans un endroit approprié afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

En cas de détérioration ou de perte de ce manuel ou des avertissements/consignes de sécurité, veuillez nous contacter afin d'obtenir un nouvel exemplaire.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Couverture	
Consignes de sécurité	4
Utilisation prévue	6
Spécification	6
Première mise en service	8
Utilisation et exploitation	8
Entretien	12
Dysfonctionnement et causes	17
Stationnement du Transpalette électrique	18
Contrôles de sécurité	19
Remise en service	21
Stockage	20
Remise en service	21
Mise au rebut	22
Vue éclatée	23

Consignes de sécurité



Portez toujours des chaussures de sécurité lorsque vous utilisez le chariot élévateur.



Lors du montage ou du démontage du chariot élévateur, portez toujours des lunettes de protection pour éviter les blessures.



Prudence !

N'utilisez pas le chariot élévateur lorsqu'il est endommagé ou défectueux.



Attention !

Le chariot élévateur est exclusivement conçu pour être utilisé sur un support ferme et plat.

N'utilisez pas le chariot élévateur dans les conditions suivantes :

- dans les environnements à atmosphère poussiéreuse ou inflammable/explosive,
- dans des entrepôts frigorifiques, à basse température ou dans des environnements salins ou autrement corrosifs,
- sous la pluie,
- sur des sols grillagés ou herbeux,
- sur un terrain en pente qui dépasse l'aptitude en pente du chariot élévateur.



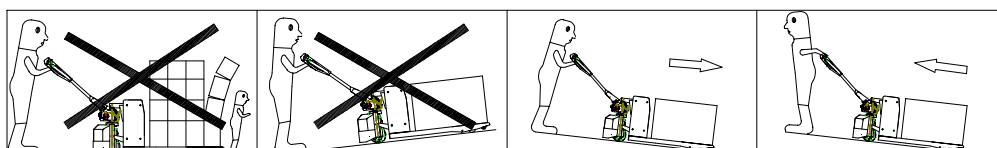
Attention !

- Faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez le chariot élévateur.
- N'utilisez pas le chariot élévateur avec des mains ou des chaussures huileuses.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux lorsque vous utilisez le chariot élévateur.



Attention !

- Avant d'utiliser le chariot élévateur, assurez-vous que le support présente la capacité de charge nécessaire. La capacité de charge se réfère au poids total du chariot élévateur et de la charge.
- Veillez à ce qu'aucun objet susceptible de blesser des personnes ou d'endommager le chariot élévateur ne dépasse du profil du chariot élévateur.
- Tenez les personnes se trouvant aux abords à distance de la zone de travail afin qu'elles ne soient pas blessées, par exemple par des chutes de charges.



Consignes de sécurité



Prudence !

Faites preuve de la plus grande prudence lors du transport sur des terrains abrupts ou en pente. L'opérateur doit toujours se trouver au-dessus du chariot élévateur (voir figure). Si le chariot élévateur commence à glisser sur une rampe, pivoter les roues motrices au maximum pour éviter tout glissement supplémentaire. Cette mesure ne doit être appliquée qu'en cas d'urgence.



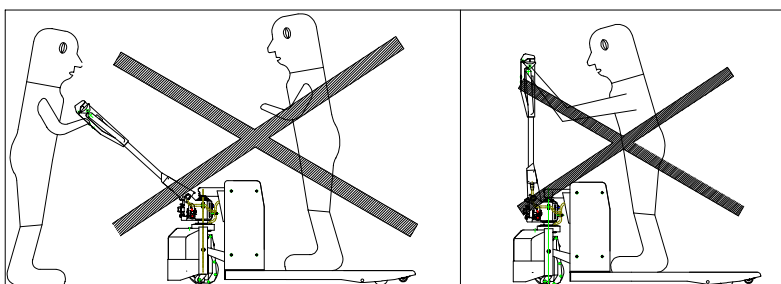
Avertissement !

- Abaissez les fourches à la position inférieure avant de stationner le chariot élévateur.
- Exécutez les rotations lentement pour que le chariot élévateur ne se renverse pas.
- La charge ne doit pas gêner la visibilité.
- Freinez lentement et avec modération afin que la charge ne tombe pas.
- Ne faites pas demi-tour sur un plan incliné.
- Ne stationnez pas le chariot élévateur sur un terrain abrupt ou en pente.
- Avant d'utiliser un ascenseur, assurez-vous que sa capacité de charge est conçue pour le poids du chariot élévateur, de la charge, de l'opérateur et des autres personnes. Entrez dans l'ascenseur en marche avant. Lorsque vous entrez dans l'ascenseur ou le quittez, aucune personne ne doit s'y trouver.
- Coupez le contact si le chariot élévateur est stationné sans surveillance.



Prudence !

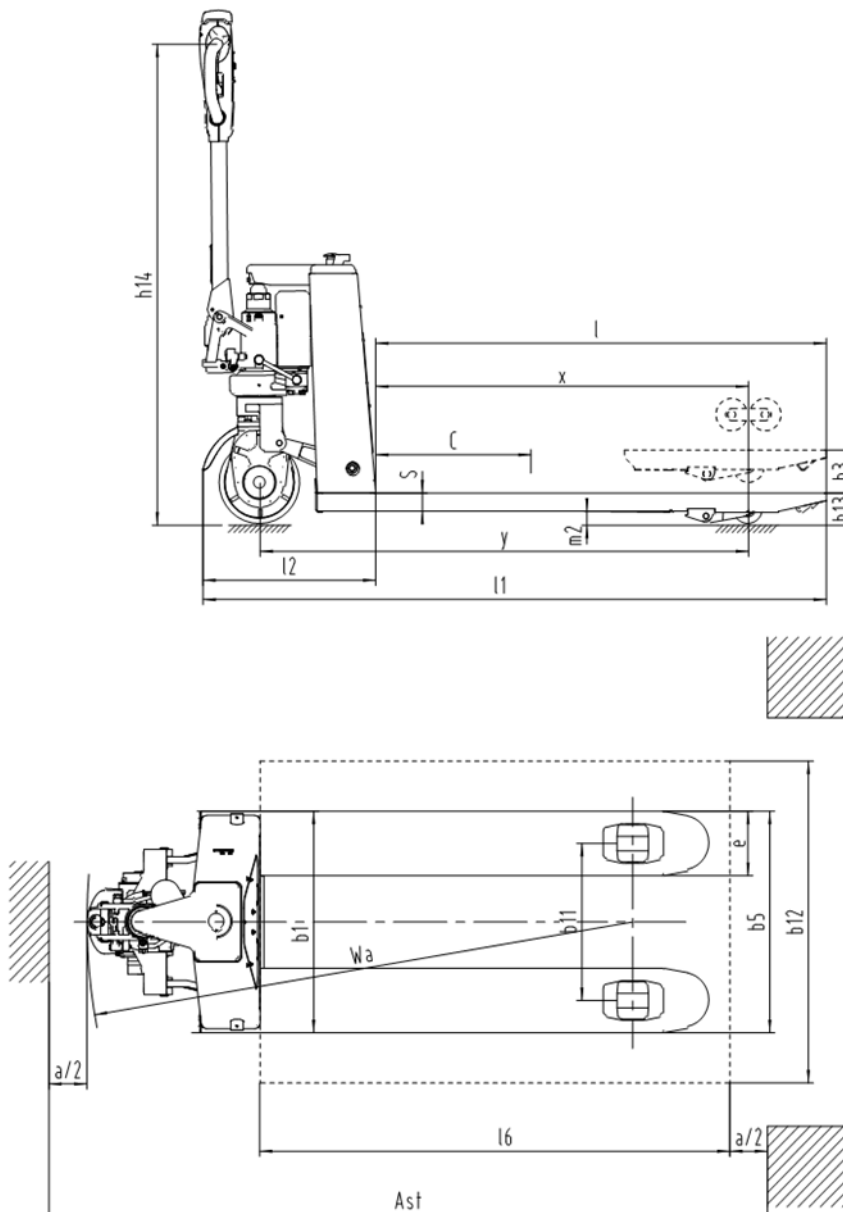
- Le poids de la charge ne doit pas dépasser la charge nominale admissible.
- N'empilez pas la charge trop haut afin qu'elle ne tombe pas.
- Le chariot élévateur ne doit pas être utilisé pour le transport de personnes.
- Tenez les personnes se trouvant aux abords à distance de la zone de travail afin qu'elles ne soient pas blessées.
- L'opérateur ne doit pas être debout ou assis sur le chariot élévateur pendant l'utilisation.



Utilisation prévue

Le chariot à palettes est conçu pour soulever et déplacer des charges palettisées au sein d'une seule opération. Soulever des personnes, utiliser en extérieur dans des conditions environnementales difficiles, conduire en descente ou en pente et manipuler des matériaux dangereux ne correspondent pas à leur objectif initial.

Spécification



Spécification

Modèle		K 867665
Entraînement		Électrique
Utilisation		Conducteur
Puissance nominale	Q (kg)	1500
Centre d'application des charges	C (mm)	600
Position inférieure de la fourche	h_{13} (mm)	80
Empattement	Y (mm)	1236
Roues		PU
Ø des roues motrices	mm	Φ210*75
Ø des galets porteurs	mm	Φ80*70
Nombre de roues (x = roue motrice)		1x2 (4)
Hauteur de levage	h_3 (mm)	110
Hauteur de timon min./max. en position de roulement	h_{14} (mm)	635/1200
Longueur totale	l_1 (mm)	1580
Longueur surface de fourche	l_2 (mm)	430
Largeur du chariot élévateur	b_1 (mm)	550
Dimensions de la fourche	H × l × l (mm)	45/160/1150
Dimension extérieure de la fourche	b_5 (mm)	550
Garde au sol	h_1 (mm)	27
Largeur de passage pour palettes 1000 × 1200 à l'horizontale	A_{st} (mm)	2180
Largeur de passage pour palettes 800 × 1200 dans le sens de la longueur	A_{st} (mm)	2050
Rayon de braquage	Wa (mm)	1380
Vitesse de roulement (avec/sans charge)	km/h	4,3/4,5
Aptitude en pente max. (avec/sans charge)	%	5/20
Puissance moteur d'entraînement	kW	0,75
Puissance moteur de levage	kW	0,5
Tension de la batterie/tension nominale	V/Ah	24/20
Frein de service		Électrique
Niveau de pression acoustique mesuré au niveau de l'oreille de l'opérateur selon DIN 12053	dB(A)	70
Poids (batterie incluse)	kg	114

Première mise en service

- Vérifiez tous les composants livrés, et contrôlez qu'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Vérifiez que toutes les plaques signalétiques et de sécurité sont lisibles. Remplacez les marquages endommagés ou inexistantes.
- Testez le fonctionnement de toutes les commandes et pièces fonctionnelles.
- Vérifiez que tous les raccords essentiels pour la sécurité (par ex. vis, connecteurs) sont bien serrés.
- Vérifiez toutes les fonctions sans charge (par ex. levage/abaissement, direction, freinage, arrêt d'urgence/abaissement d'urgence).
- Signalez immédiatement au transporteur les éventuels dommages dus au transport ou les pièces manquantes.
- Assurez-vous que le site d'utilisation est solide, plat et dispose d'un espace suffisant.
- Utilisez des moyens de levage adaptés et ne saisissez que les points de levage ou d'ancrage prévus à cet effet. Assurez-vous que l'appareil ne puisse pas glisser ou basculer. Triez les déchets d'emballage par type de matériau et jetez-les dans les conteneurs appropriés fournis par les autorités locales responsables de l'environnement. Afin d'éviter de polluer l'environnement, il est interdit de jeter des déchets de manière incontrôlée.

Utilisation et exploitation

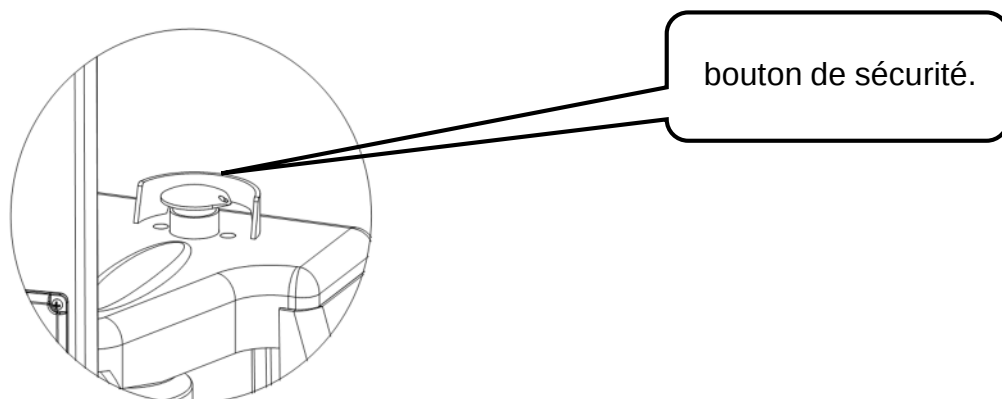
Avant de déplacer l'appareil ou de lever ou abaisser la charge : demandez aux personnes de rester éloignées de la zone dangereuse. En cas de danger potentiel pour les personnes, il convient d'actionner un signal d'avertissement au préalable.

Si les personnes concernées ne quittent pas la zone dangereuse, il faut alors immédiatement arrêter l'appareil.

Utilisation et exploitation

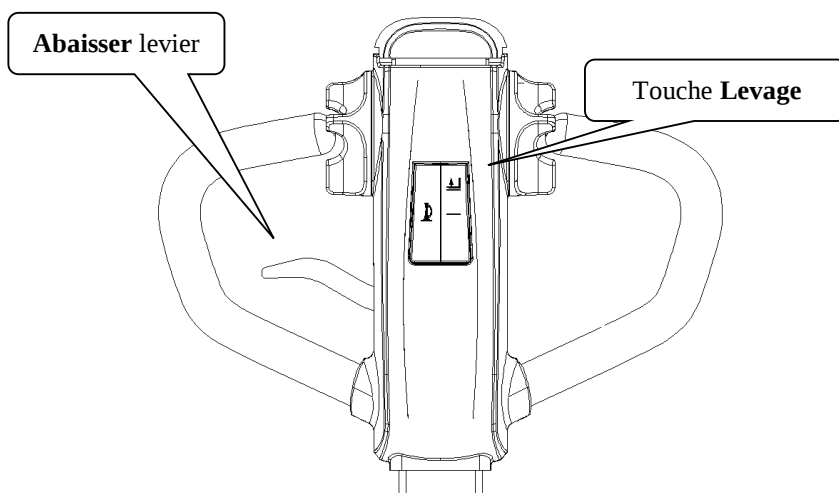
Allumez le transpalette

- Appuie sur le bouton de sécurité.



Soulever/abaisser fourche

- Levage : appuyer sur la touche **Levage** sur l'organe de service.
- Abaisser : maintenir le levier enclenché.



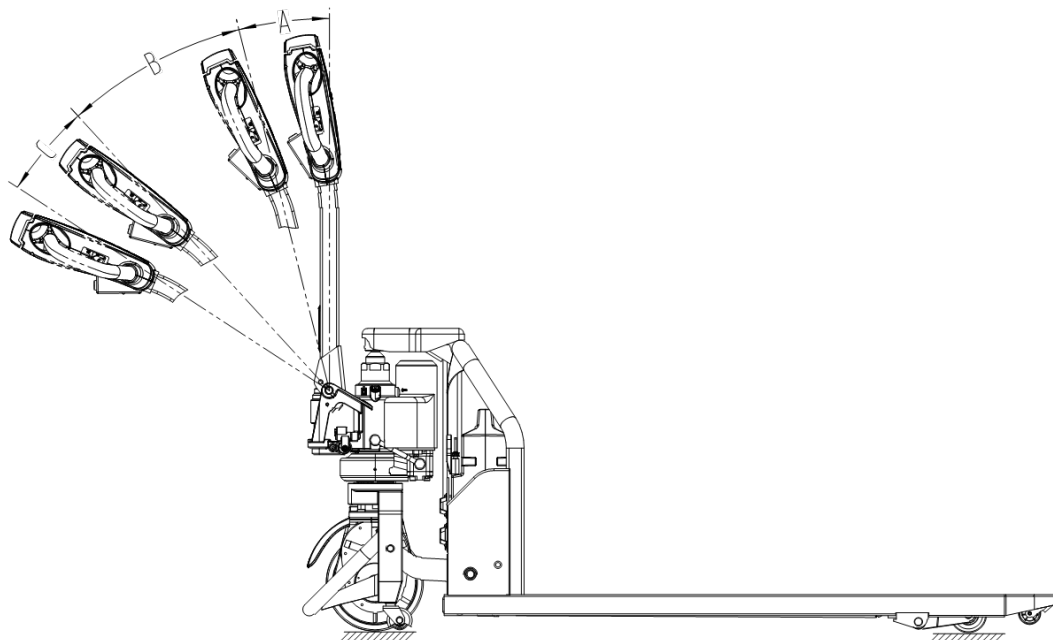
Utilisation et exploitation

Conduire le chariot élévateur

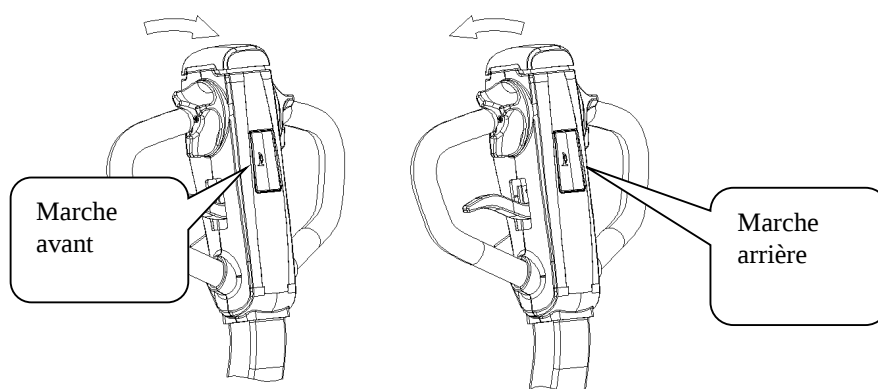
Placer le timon dans le secteur de roulement.

Les secteurs A et C servent à freiner.

Le secteur B sert à rouler.



- Appuyer sur l'interrupteur jaune pour démarrer lentement le chariot élévateur (pour des raisons de sécurité, une forte accélération est interdite).

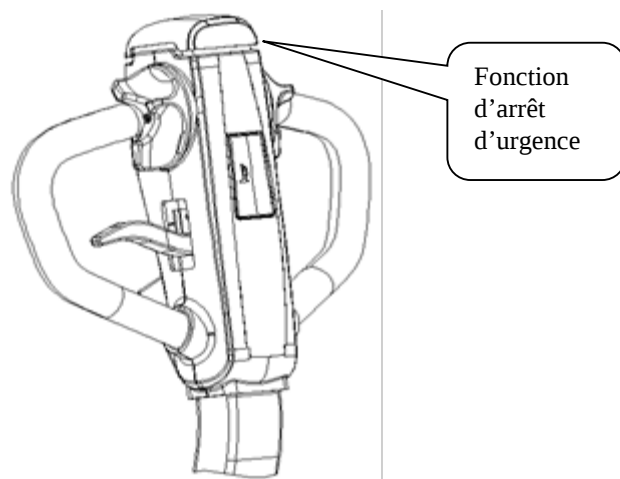


Freiner chariot élévateur

- Pendant le trajet, lâcher l'interrupteur. Le chariot élévateur ralentit petit à petit et est freiné par le frein moteur régénérateur jusqu'à l'arrêt.
- En cas d'urgence, amener rapidement le timon dans le secteur A ou C, afin que le frein se bloque et déclenche un freinage d'urgence.

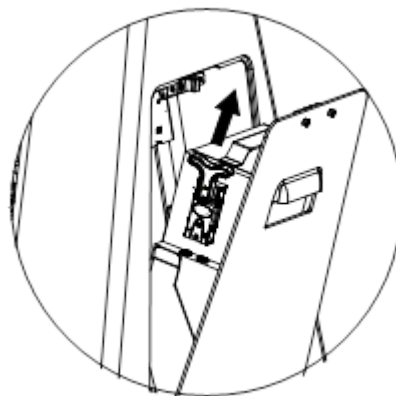
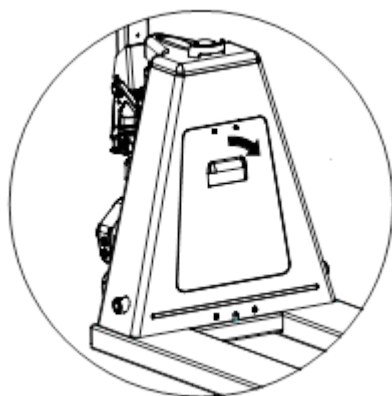
Fonction d'arrêt d'urgence

- La touche rouge à l'extrémité supérieure du timon sert à activer la fonction d'arrêt d'urgence. Lorsqu'on appuie sur cette touche, le chariot élévateur s'arrête immédiatement. Cette fonction de sécurité vise à éviter que des personnes soient coincées entre le chariot élévateur et d'éventuels obstacles.



Stationner le chariot élévateur

- Relâcher l'interrupteur afin d'arrêter le chariot élévateur. Le chariot élévateur freine d'abord lentement jusqu'à l'arrêt complet.
- Abaisser les fourches en position inférieure.
- Couper le contact.
- Si le chariot élévateur est stationné pendant une période prolongée, couper l'alimentation électrique.



Un entretien minutieux est indispensable au bon fonctionnement du chariot élévateur. L'omission des travaux d'entretien peut entraîner des blessures ou endommager le chargement. Afin d'assurer une utilisation sûre et une longue durée de vie du chariot élévateur, respectez les intervalles d'entretien et faites attention aux anomalies. N'utilisez pas le chariot élévateur lorsqu'il est endommagé ou défectueux.

Entretien : les travaux de maintenance du chariot élévateur peuvent se diviser en trois niveaux : les travaux de maintenance quotidiens ainsi que l'entretien du premier et du deuxième niveau.

Travaux de maintenance quotidiens : ils sont effectués quotidiennement et consistent en un nettoyage superficiel et un contrôle des câbles d'alimentation.

Travaux d'entretien du 1^{er} niveau : ils sont effectués toutes les semaines pour vérifier le bon fonctionnement des différents composants. Il s'agit par exemple du contrôle des éléments de fixation, de l'étanchéité des conduites hydrauliques, de l'usure supérieure à la moyenne et de la hausse de température et de la formation d'étincelles des composants électriques. Toute anomalie doit être corrigée et éliminée immédiatement.

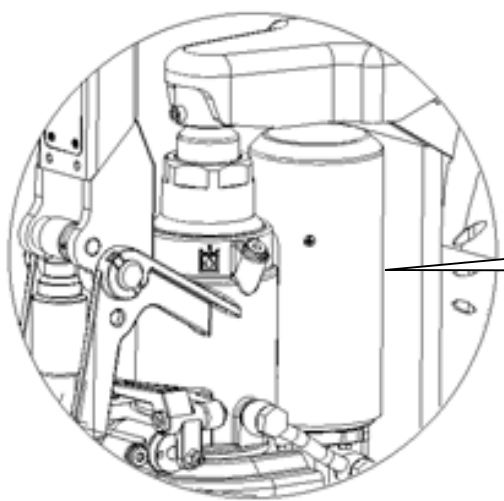
Travaux d'entretien du 2^e niveau : ils sont effectués sous la forme d'inspections régulières et concernent les aspects suivants.

a. Travaux d'entretien mécaniques : ils sont effectués tous les six mois. Il s'agit principalement de vérifier que tous les éléments de fixation sont bien serrés, que les roues tournent bien et que les fourches peuvent être levées et abaissées correctement. Après les travaux d'entretien, le bruit de fonctionnement ne doit pas dépasser 75 dB.

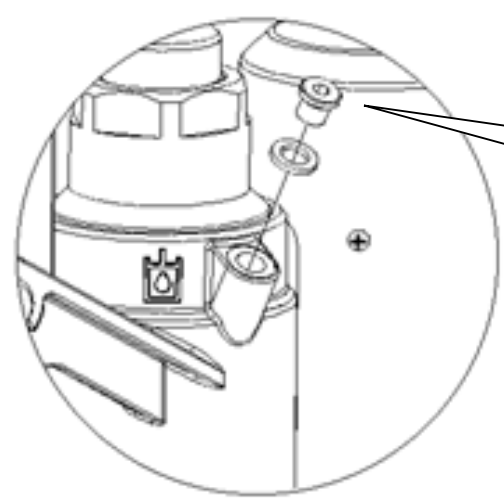
b. Travaux d'entretien hydrauliques : ils sont effectués une fois par an. Il s'agit avant tout de vérifier que les vérins hydrauliques fonctionnent correctement, qu'ils sont étanches et que l'huile hydraulique est exempte d'impuretés. De plus, l'huile hydraulique est vidangée tous les 12 mois. N'utilisez que de l'huile hydraulique certifiée ISO. À une température ambiante comprise entre -5 et +40 °C, utiliser une huile de type L-HV32 ; à une température ambiante comprise entre -10 et -5 °C, utiliser une huile hydraulique basse température de type L-HV15. L'huile usagée doit être éliminée conformément aux dispositions légales en vigueur. Contrôlez également le bon fonctionnement de la soupape de surpression.

c. Travaux d'entretien électriques : ils sont effectués tous les trois mois. Il s'agit principalement de vérifier que tous les interrupteurs fonctionnent correctement et sont isolés conformément aux consignes (la résistance d'isolation entre les composants électriques et le chariot élévateur doit être d'au moins 0,5 MΩ).

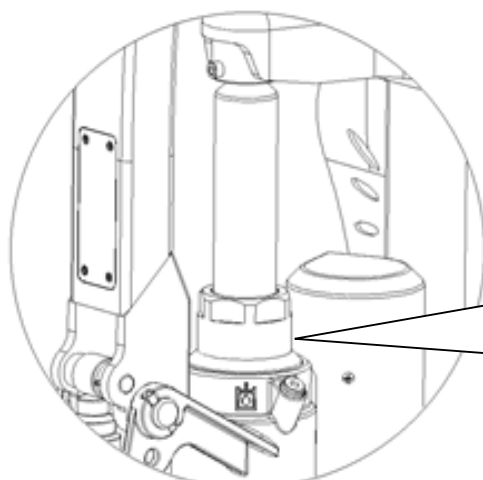
Rajouter de l'huile hydraulique



Tubulure de remplissage d'huile



Desserrer la vis de la tubulure de remplissage d'huile avec une clé de 5. La quantité maximale de vidange est de 250 ml.



Après la vidange, lever et abaisser les fourches sans charge deux à trois fois puis lever à la hauteur maximale. Ensuite, resserrer la vis. Lorsque l'anneau d'étanchéité de la tubulure de remplissage est endommagé, utiliser un nouvel anneau d'étanchéité.

Type d'accumulateur et mesures de précaution

1.1 Le chariot élévateur est équipé d'une batterie au lithium-ion respectueuse de l'environnement qui ne contient ni mercure ni cadmium. La tension de la batterie est de 48 V.

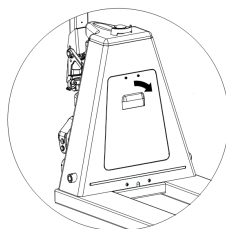
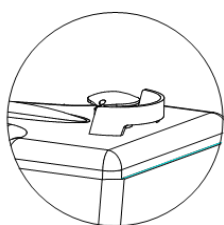
1.2 Remarques sur l'utilisation conforme aux prescriptions

- Température de service : -10°C – 45°C ;
- Si la batterie est utilisée pendant une longue période, elle doit être complètement chargée et déchargée tous les trois mois.
- Chargez complètement une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps avant utilisation.
- Ne jamais court-circuiter la batterie, sans quoi elle pourrait être endommagée durablement.
- Ne pas brûler ou détruire les piles usagées, sous peine de dégager des gaz toxiques ou de provoquer des explosions.
- Ne pas effectuer de travaux de soudage à proximité immédiate de la batterie.
- Ne pas utiliser la batterie dans des conditions défavorables telles que des températures extrêmes, une décharge profonde ou des surcharges ou sous-charges fréquentes.
- Si la batterie devient trop chaude, ne pas la toucher avant qu'elle ne soit refroidie.
- Pour retirer la batterie, toujours tirer sur la poignée, et non sur la fiche.
- Lorsque la batterie est devenue trop chaude après l'usage, la laisser refroidir dans une pièce bien aérée.
- Ne pas plonger la batterie dans l'eau ou l'eau de mer.
- N'essayez pas de briser, comprimer ou fracasser la batterie, étant donné qu'elle peut devenir chaude et provoquer un incendie. L'acide de batterie irrite les yeux et peut corroder les vêtements.
- Tenez les enfants à l'écart de la batterie.

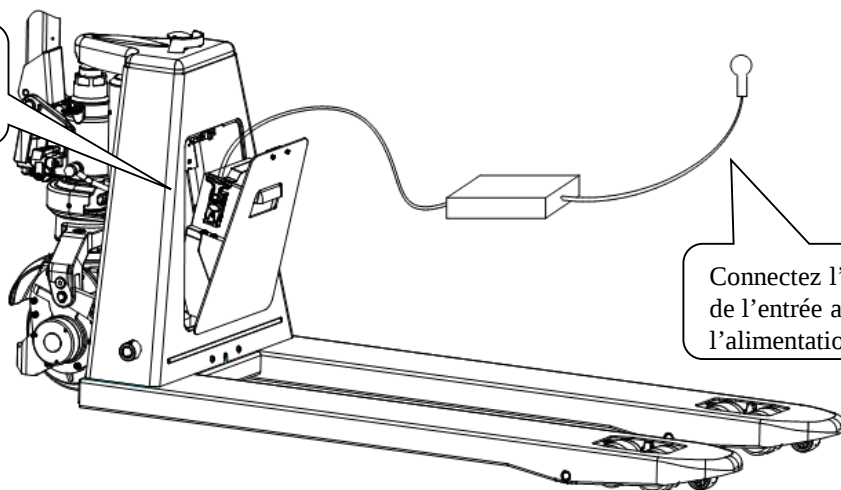
Changement de batterie rapide

Étape 1 : tourner la clé sur OFF.

Étape 2 : arrêter l'alimentation électrique au niveau de la fiche (prudence : ne pas tirer sur le câble, mais toujours sur la fiche).



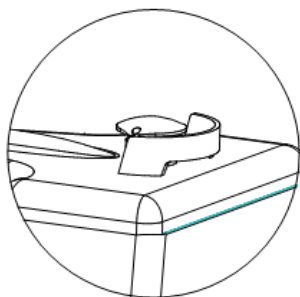
Connecte l'extrémité de sortie du chargeur à la batterie



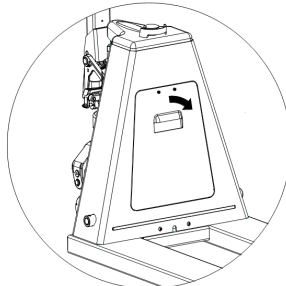
Connectez l'extrémité de l'entrée avec l'alimentation externe

Battery replacement

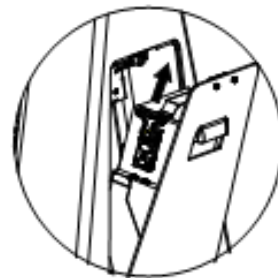
1. Coupez l'interrupteur d'arrêt d'urgence



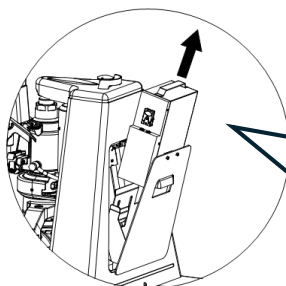
2. Plaque de couverture arrière ouverte



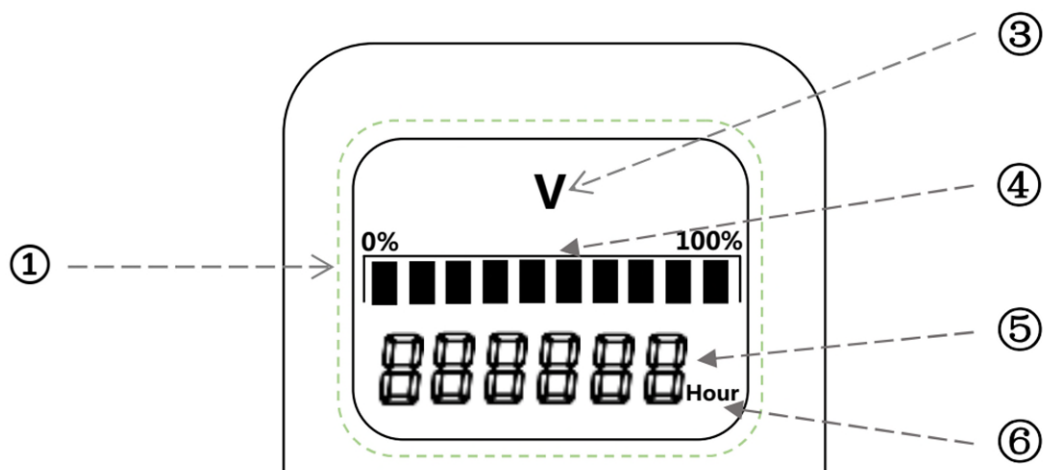
3. Alimentation séparée



4. Retirez la batterie

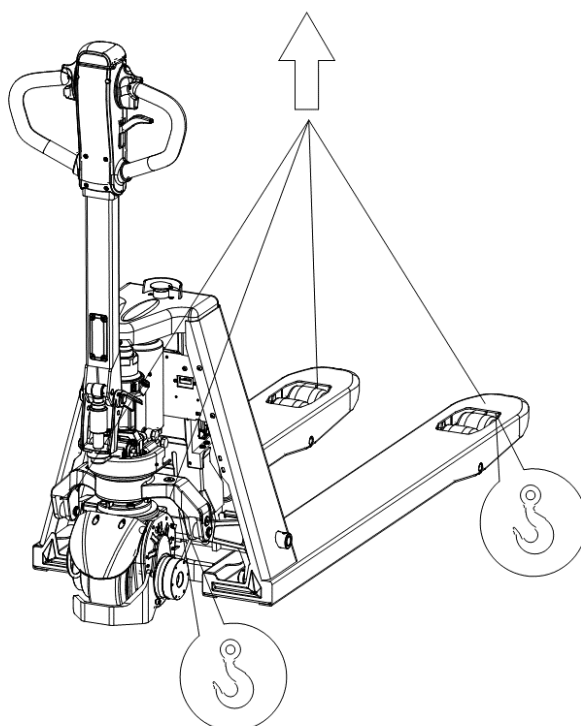


Panneau d'affichage



- ① Écran d'affichage
- ③ Unité de transmission
- ④ Indicateur de batterie en pourcentage
- ⑤ Affichage du chiffre minuteur
- ⑥ Unité de minuterie : Heures

Soulèvement du transpalette



Dysfonctionnement et causes

N°	Erreur	Origine	Dépannage
1	De l'huile hydraulique s'échappe	1. Joint défectueux. 2. Quelques composants sont légèrement endommagés ou présentent des traces d'usure superficielles. 3. Les raccords se sont desserrés.	1. Remplacer le joint. 2. Remplacer les pièces endommagées par des pièces neuves. 3. Resserrer les vissages mal serrés.
2	Les fourches ne se soulèvent pas	1. Huile hydraulique trop visqueuse ou présente en quantité insuffisante. 2. Impuretés dans l'huile. 3. Groupe hydraulique défectueux.	1. Vidanger l'huile hydraulique. 2. Retirer les impuretés et vidanger l'huile hydraulique. 3. Remplacer le groupe hydraulique.
3	Les fourches ne s'abaissent pas	1. Soupape pour l'abaissement manuel mal réglée.	1. Régler correctement la vis de réglage de la soupape.
4	Le moteur ne fonctionne pas	1. Alimentation électrique non activée. 2. La puissance de la batterie diminue. 3. Frein non libéré. 4. Fusible défectueux.	1. Enfoncer la clé et activer l'alimentation électrique. 2. Charger la batterie. 3. Vérifier si le levier de secteur de roulement du timon est enfoncé vers le bas par inadvertance ou le frein est défectueux. 4. Changer fusible.
5	Le chargeur ne fonctionne pas	Chargeur défectueux	Remplacer chargeur.

Stationnement du Transpalette électrique

- Posez l'appareil en toute sécurité sur une surface plane et lisse.
- Serrez les freins de stationnement (si présents) sur les roues. En l'absence de freins, sécurisez le chariot à transpalette de manière à ce qu'il ne puisse pas rouler.
- Abaissez complètement toutes les charges ou tous les équipements. Ne placez pas de charges en suspension.
- Débranchez l'appareil des sources d'énergie externes (par exemple la fiche secteur ou le chargeur) et rangez les câbles de manière à éviter tout risque de trébuchement.
- Gardez toujours les sorties, les issues d'évacuation et de secours libres. Ne placez pas l'appareil dans des passages ou des zones dangereuses.
- Après le stationnement, effectuez un contrôle visuel (par ex. pour vérifier l'absence de fuites ou de pièces détachées) et éliminez les défauts constatés avant la prochaine utilisation.

Contrôles de sécurité

Les contrôles de sécurité doivent être effectués par une personne qualifiée au moins une fois par an et/ou selon les règles nationales en vigueur ou après un événement exceptionnel (collision, chute, surcharge, réparation). Il convient d'inspecter soigneusement le transpalette électrique pour détecter d'éventuels dommages. L'exploitant est responsable de la réparation immédiate de tout défaut ou dommage.

Mise hors service

- Débranchez toutes les sources d'énergie : débranchez la fiche secteur ou le chargeur et déconnectez ou retirez la batterie ou l'accu.
- Procédez à un contrôle de fuites. Absorbez immédiatement les éventuelles fuites et éliminez-les de manière appropriée.
- Vérifiez toutes les pièces d'usure (par ex. roulettes, joints, tuyaux) et documentez leur état.
- Nettoyez l'appareil minutieusement.
- Vérifiez le niveau d'huile hydraulique et faites l'appoint nécessaire.
- Appliquez un fin film d'huile ou de graisse sur toutes les pièces mécaniques non peintes.
- Lubrifiez l'appareil conformément aux instructions de maintenance.
- Mettez à jour la documentation : conservez la liste de contrôle pour la mise hors service, les travaux restants ainsi que les prochaines étapes de contrôle ou de remise en service.
- En cas d'arrêt prolongé, fixez des intervalles de maintenance et d'inspection appropriés pour la période de stockage (par ex. une inspection visuelle tous les mois).

Stockage

- Remisez l'appareil exclusivement dans un environnement sec et à l'abri du gel.
- Abaissez toutes les charges et réduisez la pression du système hydraulique. Ne stockez pas de charges en suspension.
- Éteignez l'appareil et sécurisez-le contre toute remise en marche intempestive. Débranchez toutes les sources d'énergie externes (par ex. la fiche secteur ou le chargeur).
- Soulevez l'appareil de manière à ce que les roulettes puissent tourner librement.
- Protégez l'appareil contre la corrosion et la poussière, par ex. en le recouvrant d'une bâche.
- Marquez clairement l'appareil avec la mention « Hors service/Stockage » et la date correspondante. Documentez les intervalles de contrôle réguliers (par ex. les contrôles mensuels).
- Pour éviter les fuites de produits d'exploitation pendant le stockage, placez des matériaux absorbants (par ex. des restes de bois ou des chiffons secs) en dessous pour absorber l'huile qui pourrait éventuellement s'échapper.
- Les matériaux usagés contaminés par de l'huile ou d'autres matières consommables doivent être éliminés correctement conformément aux exigences des autorités locales.
- Effectuez les étapes de la mise hors service avant un stockage prolongé.

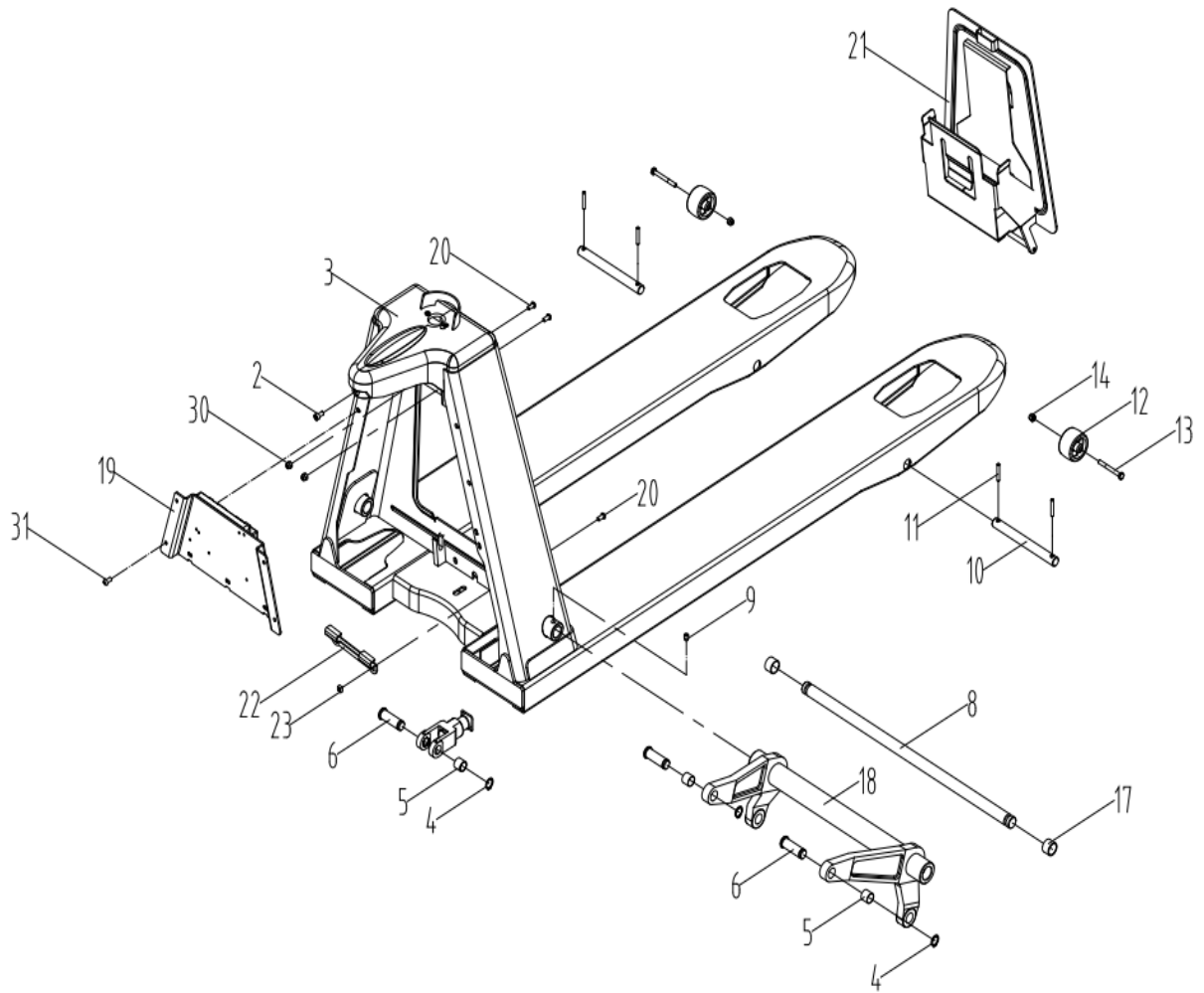
Remise en service

- Effectuez un contrôle visuel : contrôlez les boîtiers, les conduites, les tuyaux et les raccords pour détecter la présence éventuelle de fissures ou de fuites ou un desserrage.
- Retirez tous les dispositifs de sécurité (par ex. les capots, les dispositifs de protection pour le transport) et assurez-vous que toutes les pièces mobiles peuvent bouger librement.
- Vérifiez que l'huile hydraulique ne présente pas de condensation. Remplacez-la le cas échéant.
- Rétablissez l'alimentation : branchez l'appareil au secteur ou au chargeur, ou connectez et chargez la batterie ou l'accu. Veillez à ce que le câble et la fiche d'alimentation ne soient pas endommagés.
- Vérifiez tous les niveaux de remplissage (l'huile hydraulique a déjà été contrôlée conformément aux instructions). Purgez le système hydraulique le cas échéant.
- Testez tous les dispositifs de sécurité, par ex. l'arrêt d'urgence, l'abaissement d'urgence, les butées de fin de course, les verrouillages et les freins.
- Effectuez un test de fonctionnement complet immédiatement après la remise en service.
- Documentez la remise en service : notez la date, l'inspecteur et les résultats, puis reprenez les intervalles de maintenance et d'inspection dus.

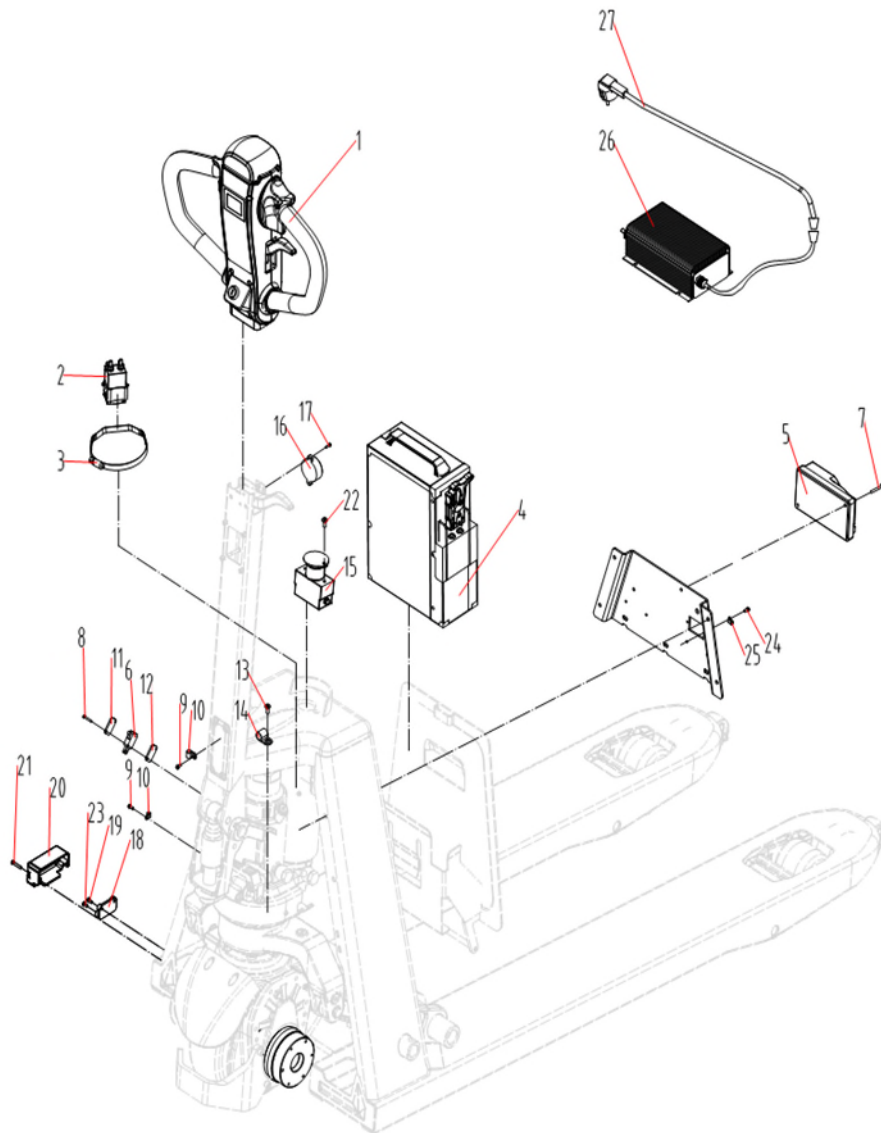
Mise au rebut

- Avant de démonter ou de mettre hors service l'appareil, mettez-le complètement hors pression et hors tension. Videz toutes les matières consommables et enregistrez-les correctement.
- Triez proprement tous les déchets par catégorie : batteries/accumulateurs, consommables (par ex. huile hydraulique, graisses), composants électriques/électroniques, pièces en métal/en plastique et matériaux d'emballage.
- Batteries et accus : isolez ou scotchez les pôles, utilisez des récipients étanches et ne les stockez pas ou ne les transportez pas avec des pièces métalliques.
- Huiles et autres liquides : collectez-les dans des récipients étanches comportant un marquage clair. Ne les rejetez en aucun cas dans les égouts ou dans le sol. Remettez-les exclusivement à des entreprises certifiées de traitement des déchets.
- Les batteries et les accumulateurs usagés sont considérés comme des déchets dangereux car ils peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé.
Stockez les batteries de rechange dans des conteneurs spéciaux et étanches comportant des étiquettes d'avertissement, en dehors des espaces d'habitation et de travail.
Confiez les batteries et accumulateurs usagés collectés à un centre de collecte ou à une institution agréée, conformément aux réglementations locales.
- En cas de mise hors service de l'appareil, respectez toujours les dispositions légales en vigueur dans le pays où est utilisé l'appareil.
- N'oubliez pas que les déchets dangereux pour l'environnement (par ex. l'huile hydraulique) peuvent avoir des effets négatifs considérables sur l'environnement et la santé en cas de traitement non conforme.
- Conservez en interne la preuve ou la documentation de l'élimination (par ex. quantités, fractions de déchets, entreprise de traitement des déchets).

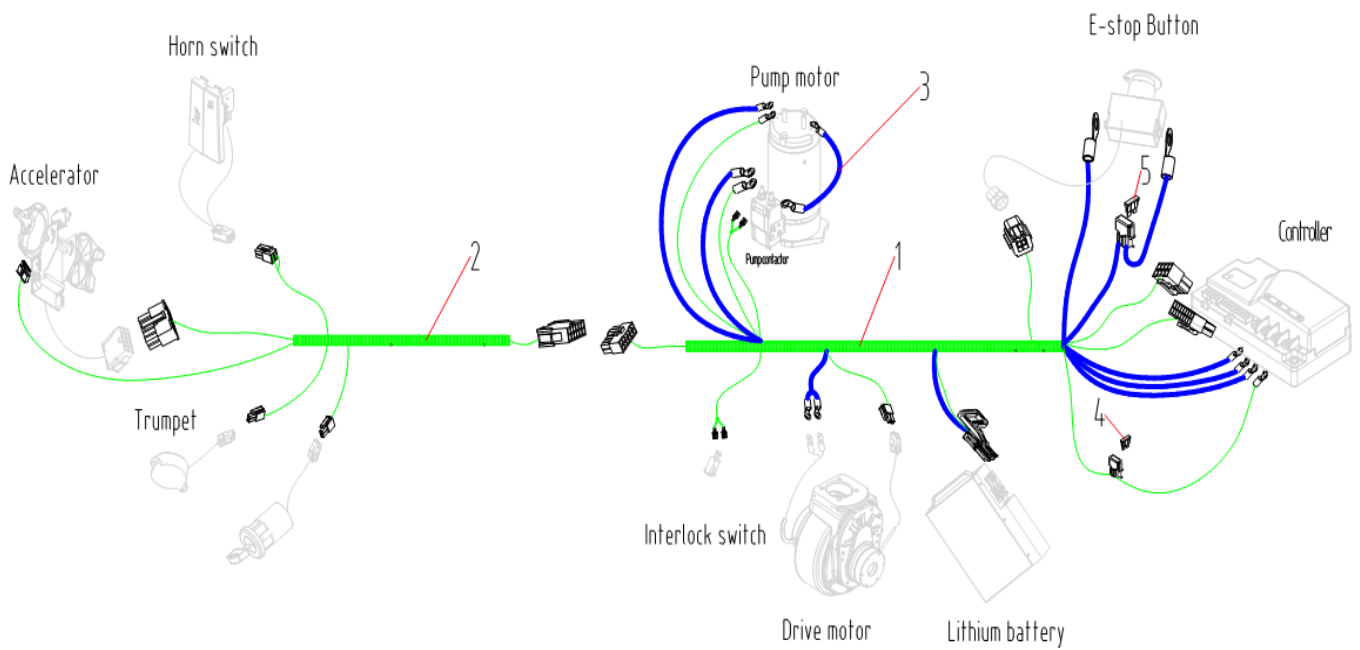
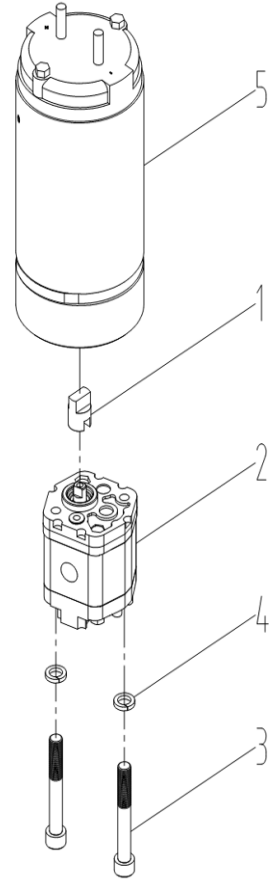
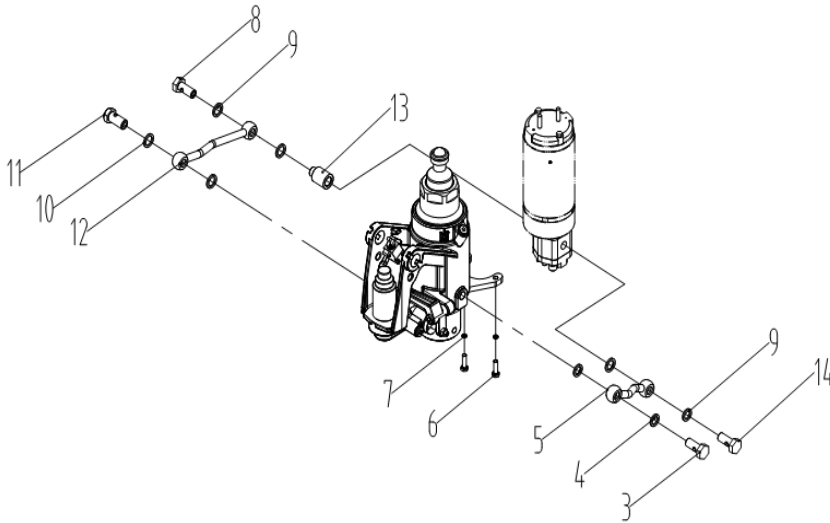
Vue éclatée



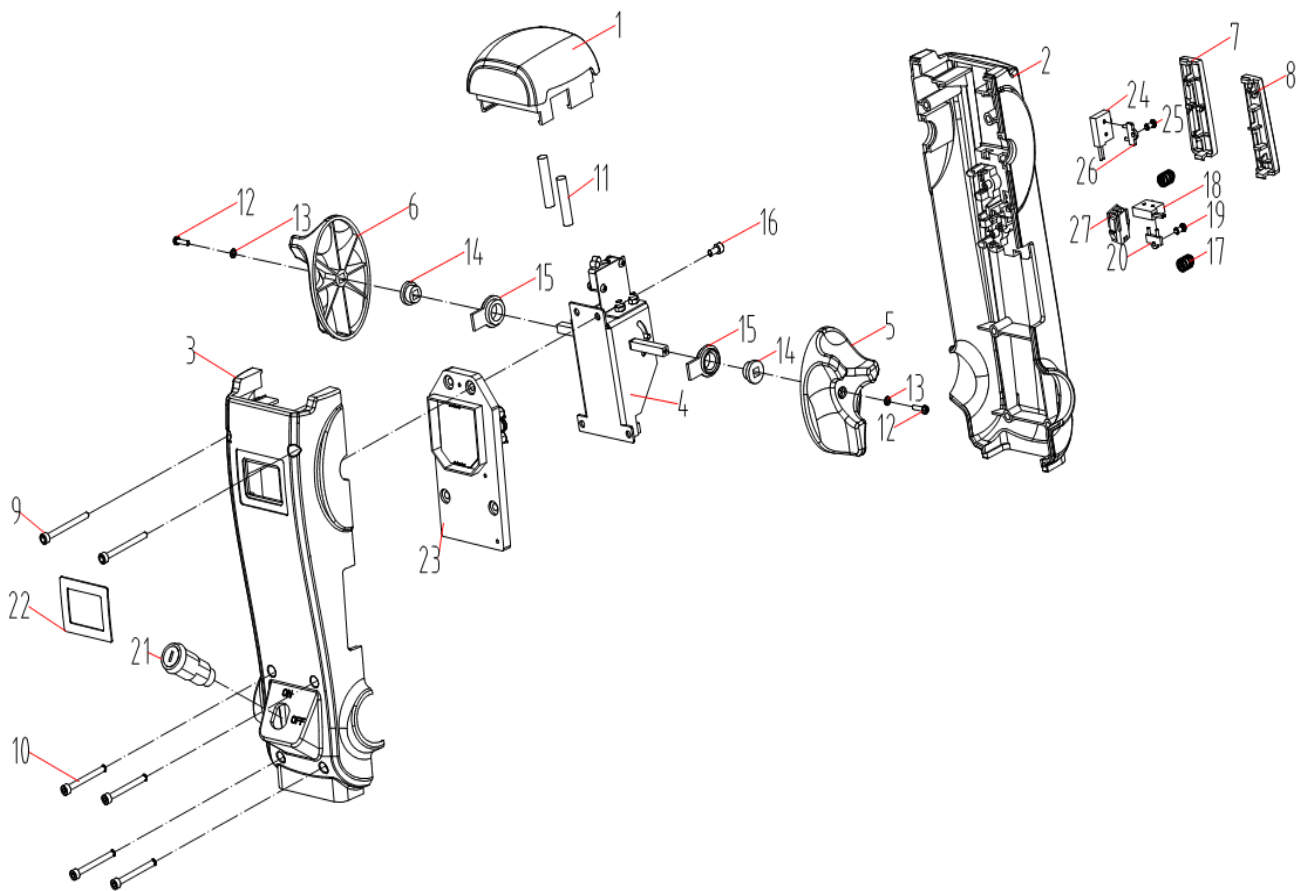
Vue éclatée



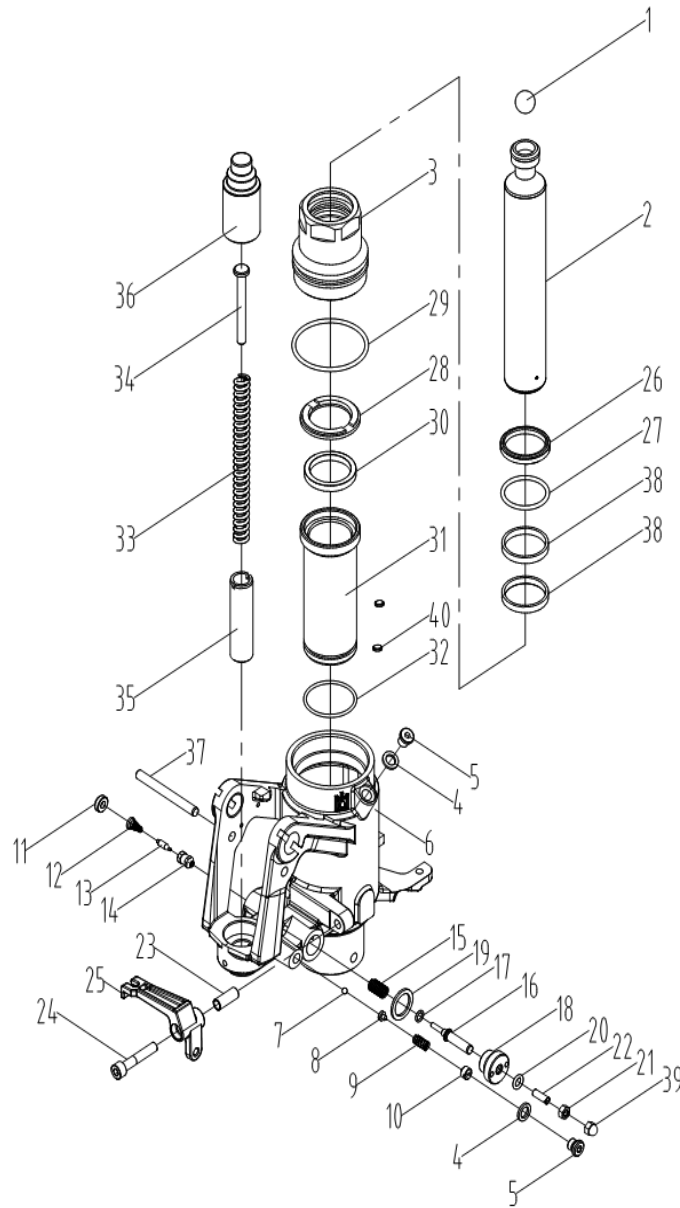
Vue éclatée



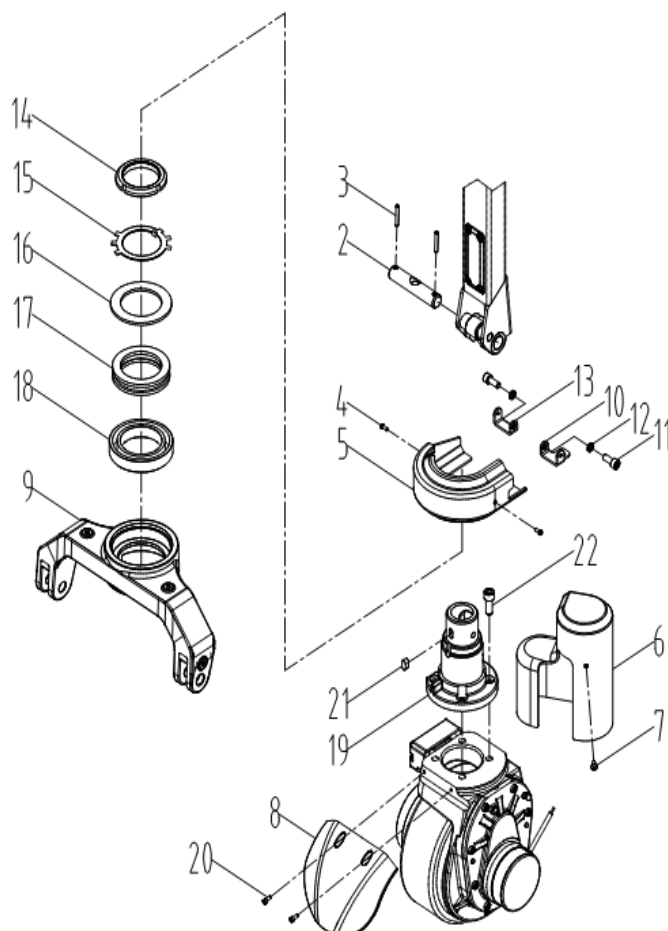
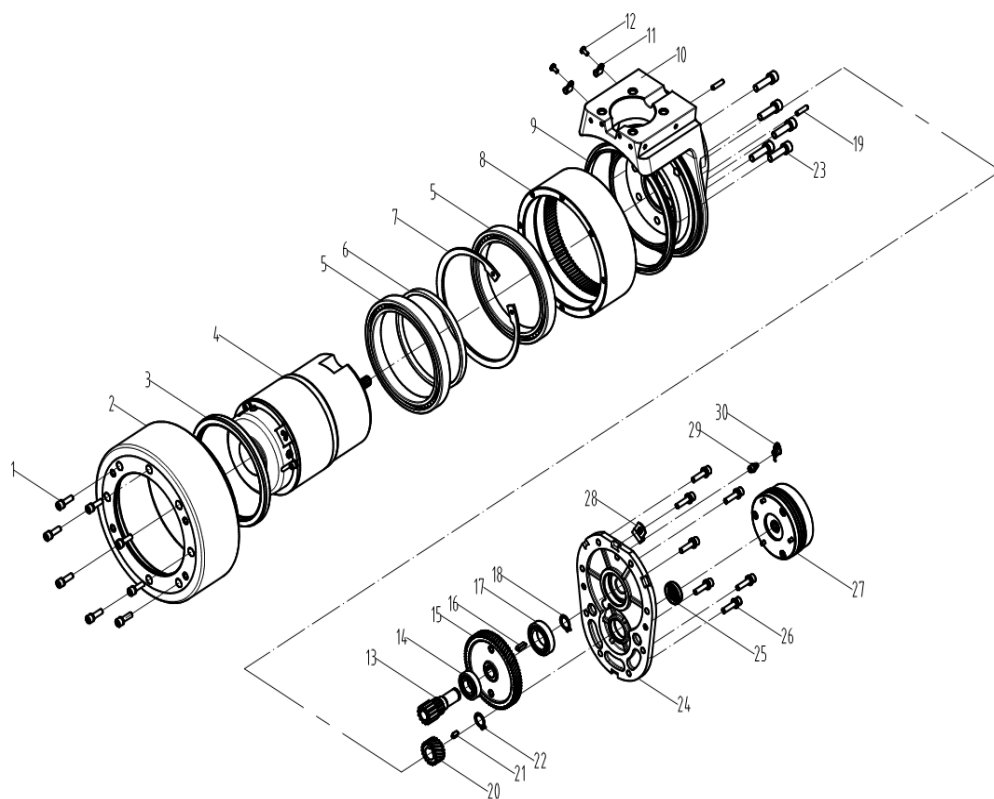
Vue éclatée



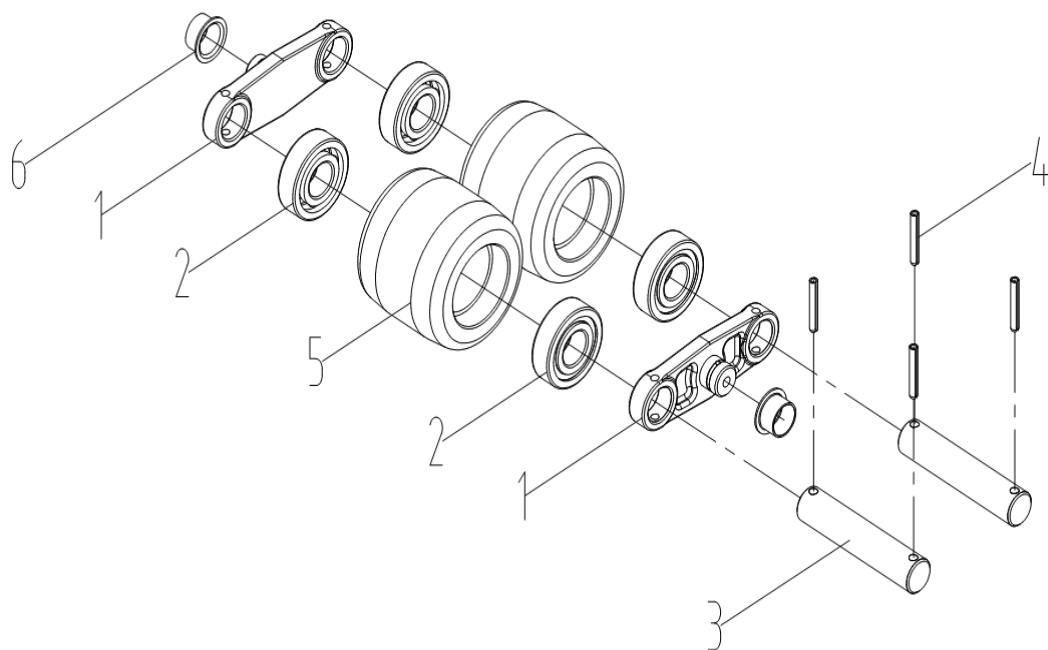
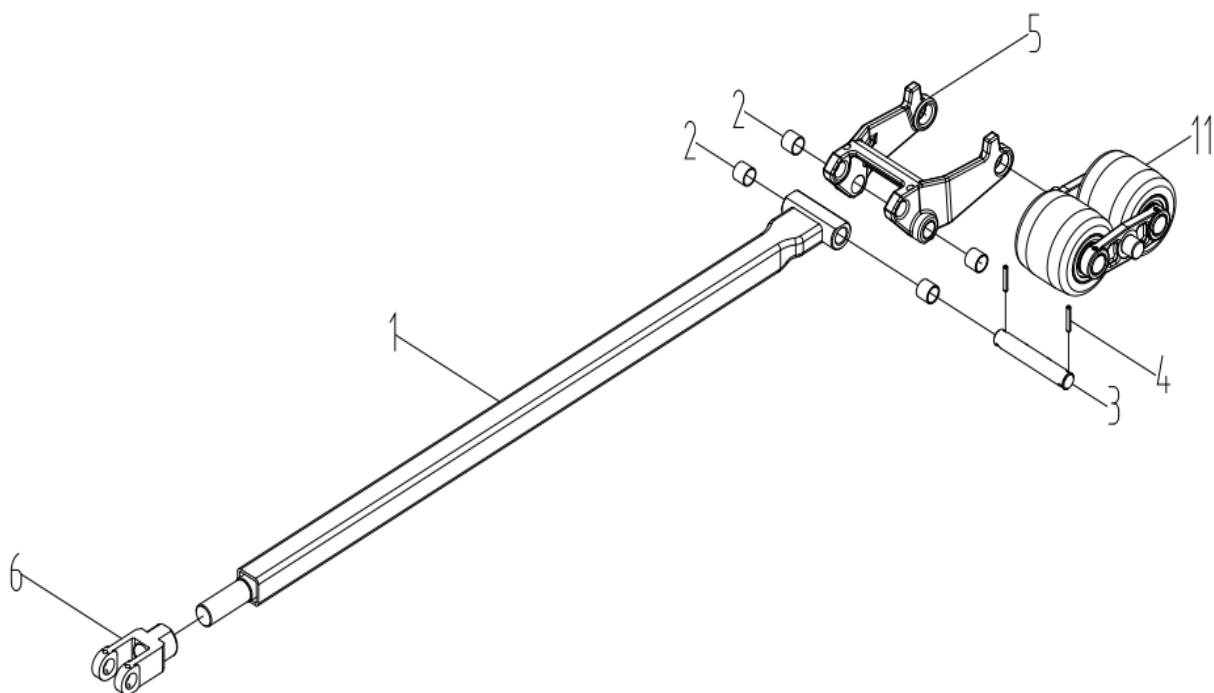
Vue éclatée



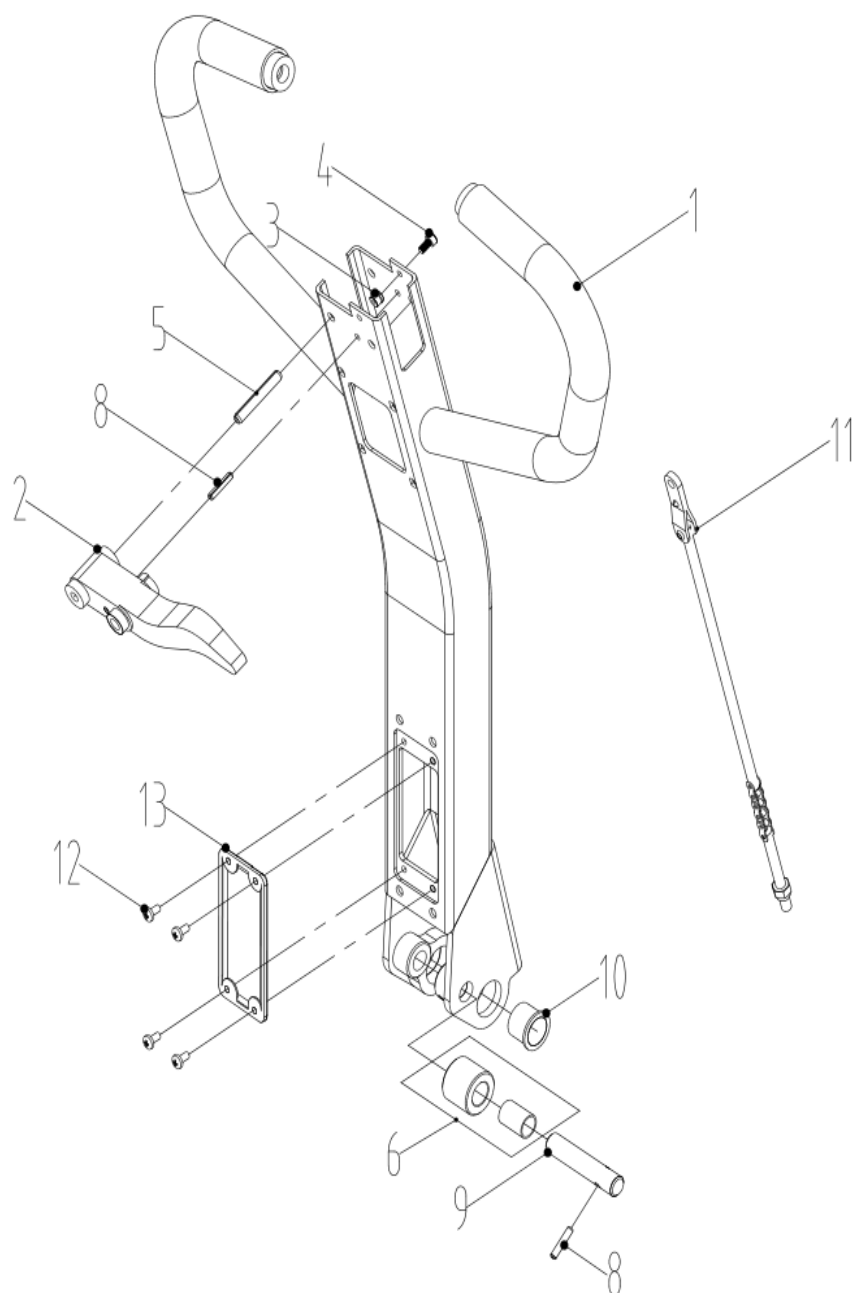
Vue éclatée



Vue éclatée



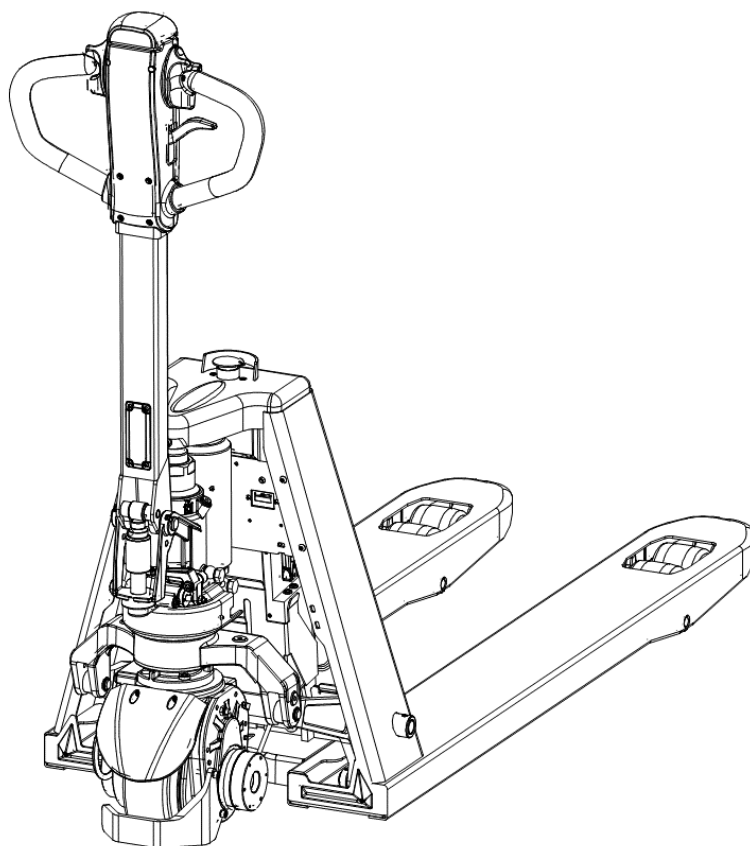
Vue éclatée





Manual de instrucciones

- Transpaleta eléctrica -



867665

Muchas gracias por haber optado por nuestro producto.

Antes de usar este Transpaleta eléctrico, el nuevo propietario u operador ha de leer, comprender este manual de instrucciones y trabajar siempre de acuerdo con este manual.

Nota: Este manual está previsto para personal debidamente formado y competente. Describe el modo de funcionamiento correcto para garantizar una larga vida útil e incluye instrucciones para la utilización correcta del producto, así como una lista de piezas. Sin embargo, estas instrucciones no pueden sustituir los conocimientos técnicos y la experiencia especializada del usuario.

Por favor, lea estas instrucciones en su totalidad y familiarícese con ellas antes de poner en marcha la Transpaleta eléctrica eléctrico. Guarde siempre estas instrucciones en un lugar adecuado en el que poder tener acceso a ellas más adelante.

Si estas instrucciones o las indicaciones de advertencia o precaución sufren algún daño o pérdida, póngase en contacto con nosotros para recibir un duplicado.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Portada	Páginas
Indicaciones de seguridad	4
Uso previsto	6
Especificaciones	6
Primera puesta en marcha	8
Uso y funcionamiento	8
Mantenimiento	12
Fallos de funcionamiento y causas	17
Apagado del transpaleta eléctrico	18
Pruebas de seguridad	19
Paralización	19
Almacenamiento	20
Nueva puesta en marcha	21
Eliminación de residuos	22
Vista despiezada	23

Indicaciones de seguridad



Al usar la transpaleta, lleve siempre calzado de seguridad.



Al montar o desmontar la transpaleta, lleve siempre puestas gafas protectoras para evitar lesiones.



¡Cuidado!

No utilice la transpaleta si está dañada o defectuosa.



¡Atención!

La transpaleta está diseñada para ser utilizada exclusivamente sobre una superficie firme y plana.

No utilice la transpaleta en las circunstancias siguientes:

- en entornos con ambiente inflamable/explosivo o con polvo,
- en cámaras frigoríficas, a bajas temperaturas o en entornos salinos o diversamente corrosivos,
- en la lluvia,
- en suelos enrejados o con hierba,
- en terrenos inclinados que superan la capacidad de subida en pendiente de la transpaleta.

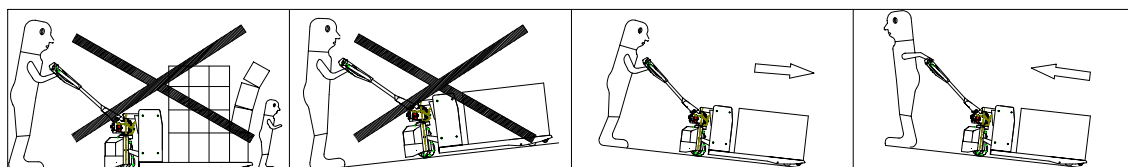


¡Atención!

- Al utilizar la transpaleta, actúe con sentido común.
- No opere la transpaleta con manos o zapatos aceitosos.
- Al utilizar la transpaleta, no lleve puesta ropa ancha ni joyas.

¡Atención!

- Antes de usar la transpaleta, asegúrese de que el suelo tiene la capacidad de carga necesaria. La capacidad de carga se refiere al peso total de la transpaleta y de la carga.
- Tenga cuidado de que no sobresalgan objetos más allá del perfil de la transpaleta que podrían lesionar a personas o dañar la transpaleta.
- Mantenga alejadas de la zona de trabajo a las personas cercanas para que, por ejemplo, no sufran lesiones por la caída de cargas.



Indicaciones de seguridad



¡Cuidado!

Tenga el mayor cuidado posible al realizar transportes en terrenos inclinados o en pendiente. El operador siempre se debe encontrar por encima de la transpaleta (véase la figura). Si la transpaleta se resbala en una rampa, doble las ruedas motrices al máximo para evitar que se siga resbalando. Esta medida solo se debe aplicar en casos de emergencia.

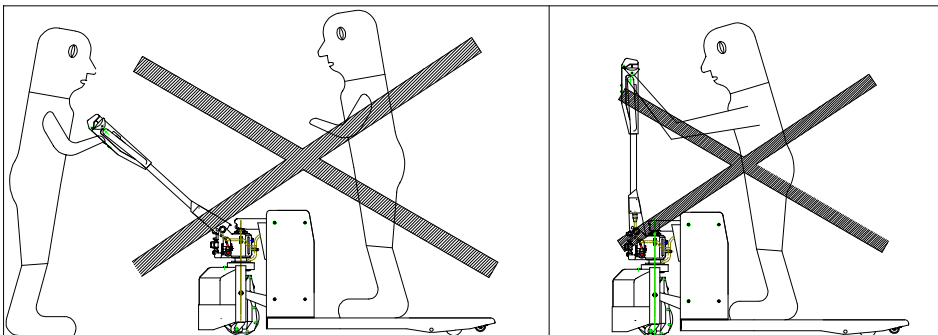


¡Advertencia!

- Realice los giros lentamente para que no vuelque la transpaleta.
- La carga no debe limitar la visibilidad.
Frene lentamente y con suavidad para que no se caiga la carga.
- No realice ningún cambio de sentido sobre una superficie inclinada. Antes de usar un elevador, asegúrese de que la capacidad de carga del mismo es la adecuada para el peso de la transpaleta, la carga, el operador y el resto de personas. Sea el primero en entrar en el elevador con la carga. Al entrar o salir del elevador, no debe haber ninguna persona más en el mismo.

¡Cuidado!

- El peso de la carga no debe superar la carga nominal permitida. Para que no se caiga la carga, no la apile alcanzando una altura excesiva.
- No se puede utilizar la transpaleta para transportar personas. Mantenga alejadas de la zona de trabajo a las personas cercanas para que no sufran lesiones provocadas por la transpaleta.
- Mientras utilice la transpaleta, el operador no se puede poner de pie o sentarse sobre ella.

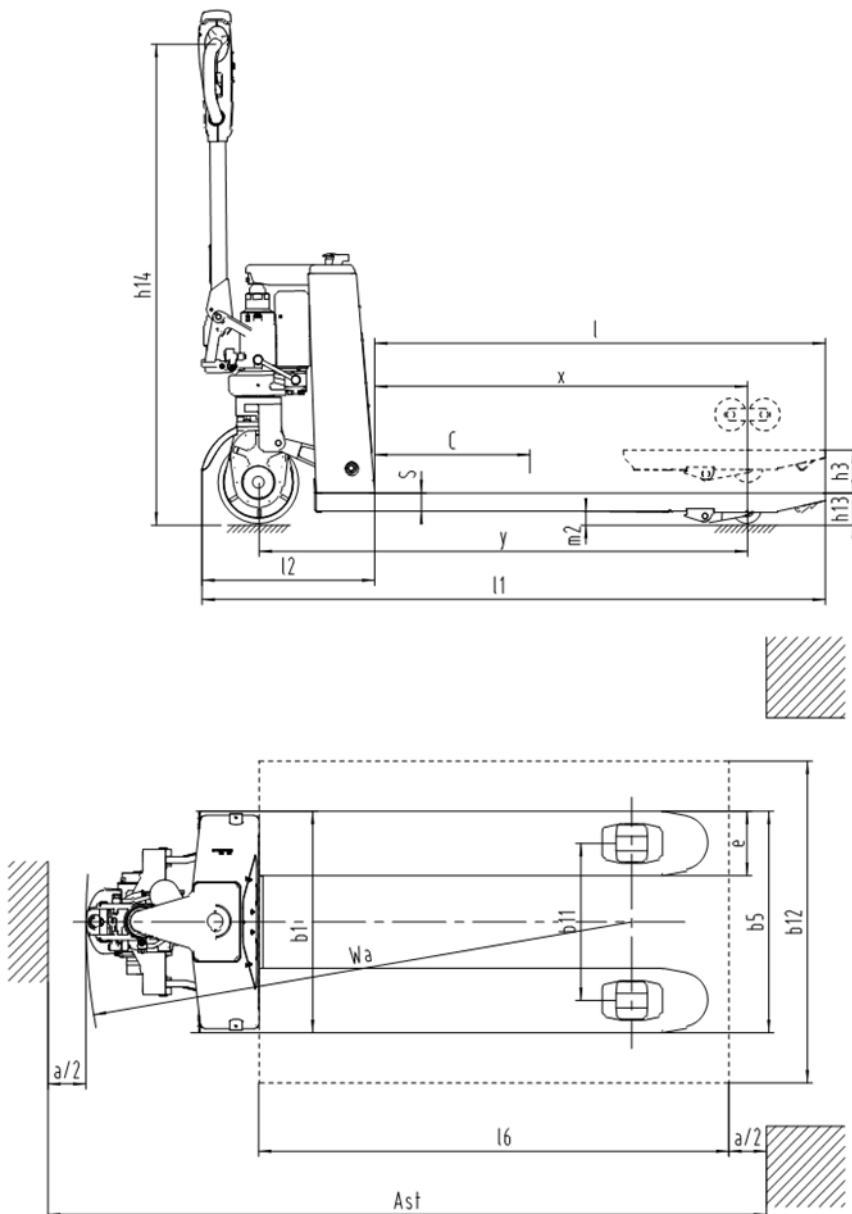


Uso previsto

La transpaleta está diseñada para ser utilizada en interiores sobre una superficie firme y plana. No utilice la transpaleta en un entorno inadecuado.

- La temperatura ambiente debe estar entre -10°C y $+40^{\circ}\text{C}$.
- No utilice la transpaleta en ambientes inflamables, explosivos o corrosivos con aire con contenido ácido o alcalino.
- La capacidad máxima de subida en pendiente es del 5%.

Especificaciones



Especificaciones

Modelo		K532 830 / G951 792
Accionamiento		Eléctrico
Manejo		Conductor
Carga nominal	Q (kg)	1500
Centro de gravedad de carga	C (mm)	600
Altura de horquilla más baja	h_{13} (mm)	80
Distancia entre ejes de ruedas	Y (mm)	1236
Ruedas		Poliuretano
Ø de rueda motriz	mm	Φ210*75
Ø de los rodillos de horquilla	mm	Φ80*70
Número de ruedas (x = rueda motriz)		1x-2 (4)
Altura de elevación	h_3 (mm)	110
Mín./Máx. altura de la barra de tracción en posición de desplazamiento	h_{14} (mm)	635/1200
Longitud total	l_1 (mm)	1580
Longitud de la superficie de la horquilla	l_2 (mm)	430
Anchura de la transpaleta	b_1 (mm)	550
Dimensiones de las horquillas	$Al \times An \times P$ (mm)	45/160/1150
Medida exterior de la horquilla	b_5 (mm)	550
Distancia al suelo	h_1 (mm)	27
Anchura de paso para pallets 1000 x 1200 en transversal	A_{st} (mm)	2180
Anchura de paso para pallets 800x 1200 en longitudinal	A_{st} (mm)	2050
Radio de giro	W_a (mm)	1380
Velocidad de desplazamiento (con/sin carga)	km/h	4,3/4,5
Capacidad máxima de subida en pendiente (con/sin carga)	%	5/20
Potencia del motor de accionamiento	kW	0,75
Potencia de motor de elevación	kW	0,5
Tensión de batería / tensión nominal	V/Ah	24/20
Freno de servicio		Eléctrico
Presión acústica medida a la altura del oído del operador conforme a DIN 12053	dB(A)	70
Peso (incl. batería)	kg	114

Primera puesta en marcha

- Comprobar que todos los componentes suministrados no presentan posibles daños de transporte.
- Comprobar la legibilidad de todas las placas de seguridad y de características. Sustituir todos los marcados de identificación que falten o estén dañados.
- Comprobar el funcionamiento de todos los elementos de control y las piezas funcionales.
- Comprobar que todas las conexiones relevantes para la seguridad (p. ej., tornillos, conectores) tienen una fijación firme.
- Comprobar todas las funciones sin carga (p. ej. elevar/bajar, guiar, frenar, realizar parada de emergencia o bajada de emergencia).
- Notificar inmediatamente al transportista sobre cualquier daño de transporte o cualquier pieza que falte.
- Asegurarse de que el lugar de instalación puede resistir la carga, es llano y cuenta con suficiente espacio libre.
- Utilizar medios de elevación adecuados y agarrarse únicamente a los puntos de elevación o amarre previstos. Asegurar el aparato para impedir que se vuelque o se resbale. Clasificar los residuos de envases por materiales y desecharlos en los contenedores de recogida correspondientes puestos a disposición por las autoridades locales de protección medioambiental. Está prohibida la eliminación incontrolada de residuos para evitar la contaminación medioambiental.

Uso y funcionamiento

Antes de mover el aparato o de elevar o bajar la carga:

Indicar a las personas que se alejen de la zona de peligro.

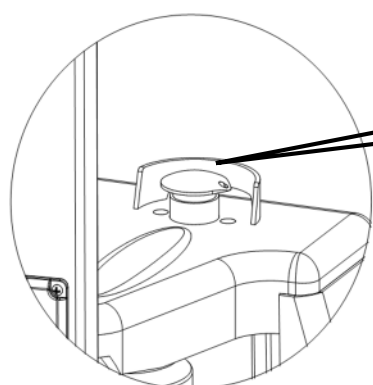
Si existe un posible riesgo para las personas, emitir previamente una señal de advertencia.

Si las personas en riesgo no abandonan la zona de peligro se ha de parar el aparato de forma inmediata.

Uso y funcionamiento

Enciende el transpaleta

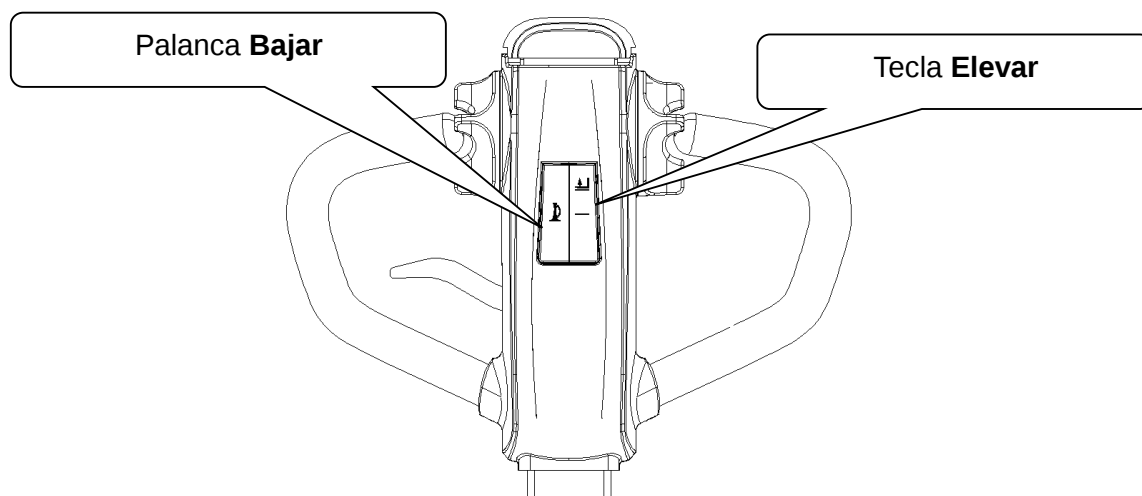
- Pulsa el botón de seguridad.



Botón de seguridad

Elevar/bajar la horquilla

- Elevar: Accionar la tecla **Elevar** en el elemento de mando.
- Bajar: Mantener pulsada la palanca.



Palanca **Bajar**

Tecla **Elevar**

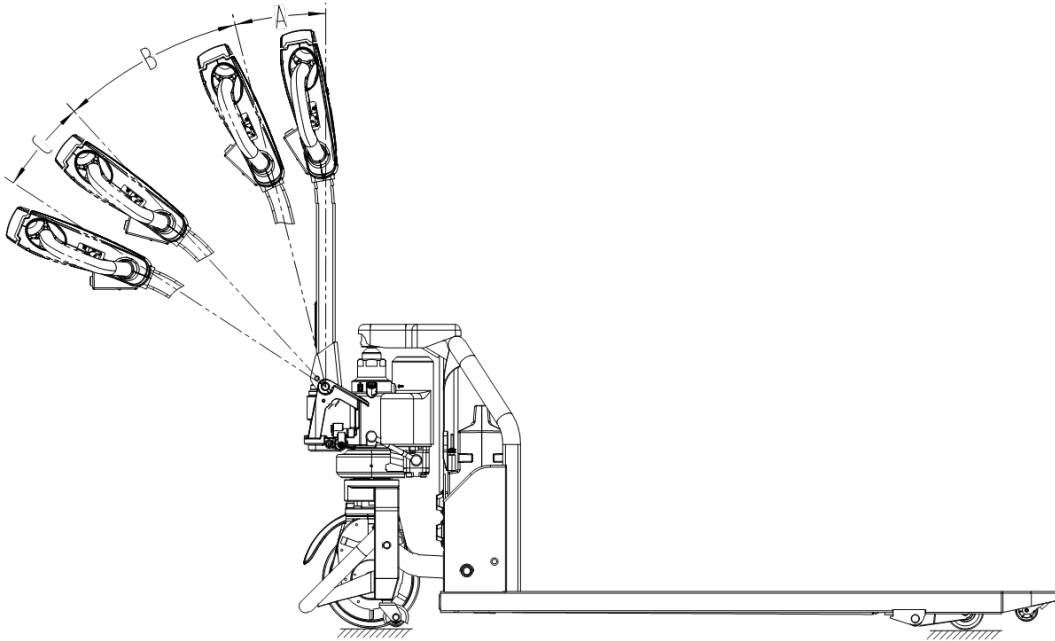
Uso y funcionamiento

Desplazarse con la transpaleta

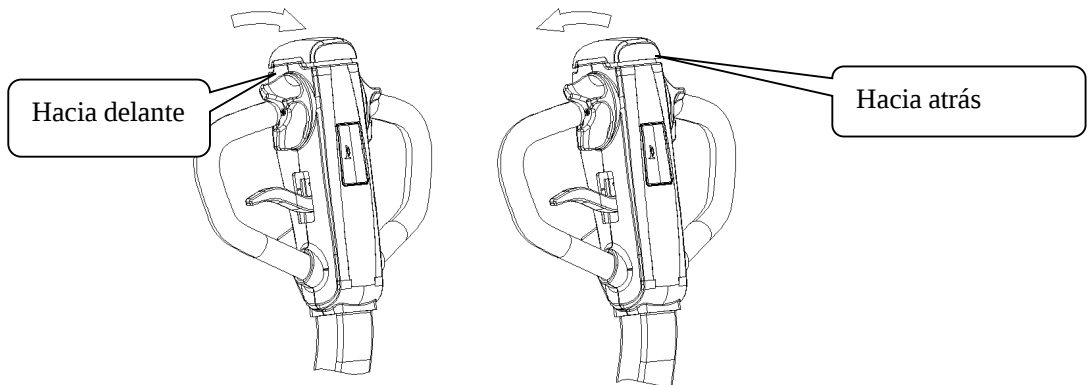
Poner la barra de tracción en el área de desplazamiento.

Las áreas A y C son para frenar.

El área B es para desplazarse.



- Accionar el interruptor de desplazamiento amarillo para arrancar la transpaleta lentamente (por razones de seguridad está prohibido acelerar fuertemente).

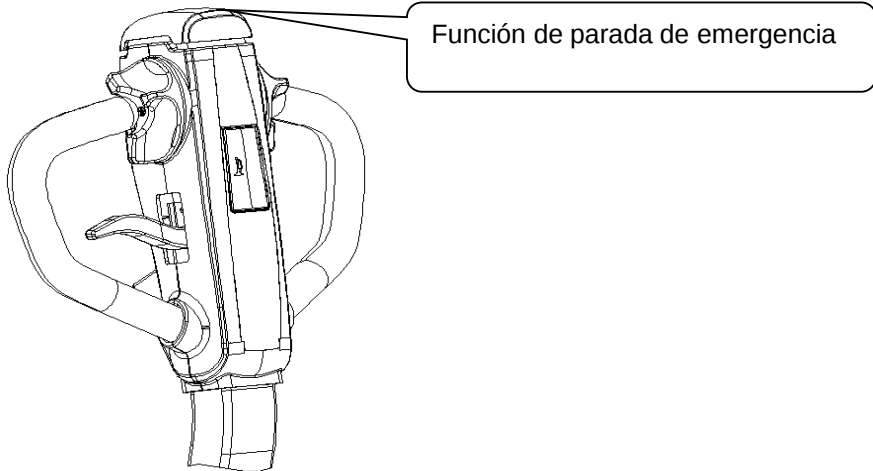


- **Frenar la transpaleta**
- Soltar el interruptor de desplazamiento cuando la transpaleta se está desplazando. La transpaleta se mueve lentamente y el freno regenerativo del motor la para.
- En caso de emergencia, poner la barra de tracción rápidamente en el área A o C para que el freno bloquee y active una frenada de emergencia.

Uso y funcionamiento

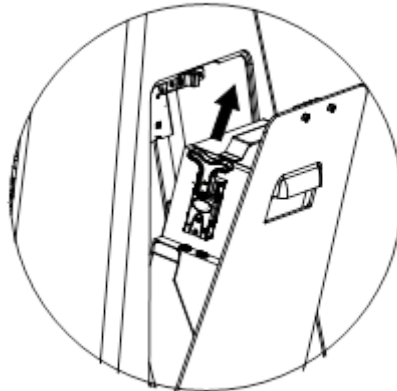
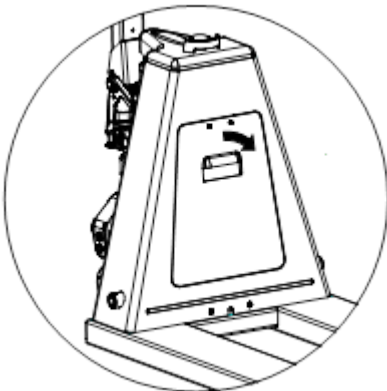
Función de parada de emergencia

- La tecla roja en el extremo superior de la barra de tracción sirve para activar la función de parada de emergencia. Con solo tocar esta tecla la transpaleta se para de forma inmediata. Esta función de seguridad debe impedir que se queden atrapadas personas entre la transpaleta y eventuales obstáculos.



Aparcar la transpaleta

- Soltar el interruptor de desplazamiento para parar la transpaleta. Al principio la transpaleta se para lentamente hasta detenerse completamente.
- Bajar las horquillas a la posición más inferior.
- Desactivar el sistema de encendido.
- Si se deja aparcada la transpaleta por mucho tiempo, desconectar también la alimentación eléctrica.



Mantenimiento

La realización de reparaciones inmediatas es imprescindible para el funcionamiento óptimo de la transpaleta. Ser negligente con los trabajos de mantenimiento puede provocar lesiones o daños en la carga. Para garantizar un uso seguro y una larga vida útil de la transpaleta se deben respetar los intervalos de mantenimiento y estar atento a las anomalías. No utilice la transpaleta si está dañada o defectuosa. Reparaciones de mantenimiento: Los trabajos de mantenimiento de la transpaleta se dividen en tres niveles: trabajos de mantenimiento diarios, así como reparaciones de primer y segundo nivel.

Trabajos de mantenimiento diarios: Se realizan cada día y abarcan la limpieza de las superficies y el control de los cables eléctricos.

Trabajos de reparación de primer nivel: Se realizan cada semana para comprobar el funcionamiento correcto de los componentes individuales. Estos incluyen, por ejemplo, el control de los elementos de fijación, la estanqueidad de los conductos hidráulicos, signos de desgaste superiores a la media y la comprobación de los componentes eléctricos para detectar si existe un aumento de la temperatura o se forman chispas. Las anomalías se deben subsanar y eliminar inmediatamente.

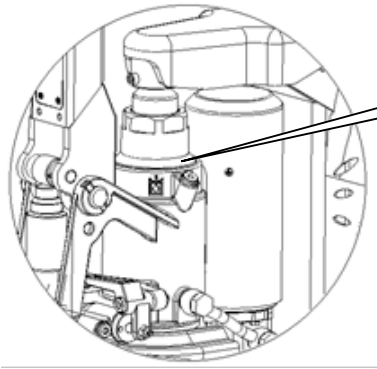
Trabajos de reparación de segundo nivel: Se llevan a cabo a modo de inspecciones periódicas y afectan a los siguientes aspectos:

a. Trabajos de reparaciones mecánicas: Se realizan cada seis meses. En ellas se comprueba principalmente si el apriete de todos los elementos de fijación es correcto, si las ruedas se mueven con suavidad y si las horquillas se elevan y se bajan correctamente. Después de los trabajos de reparación, el ruido de funcionamiento no debe superar los 75 dB.

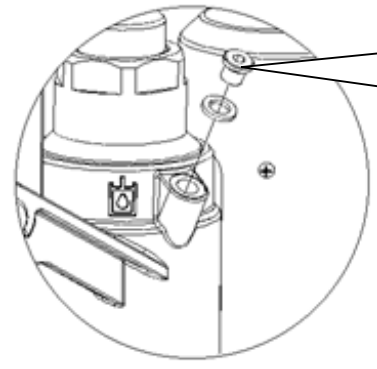
b. Trabajos de reparaciones hidráulicas: Se realizan una vez al año. En ellas se comprueba sobre todo si los cilindros hidráulicos funcionan correctamente y son estancos y si el aceite hidráulico no contiene impurezas. Además, el aceite hidráulico se cambia cada 12 meses. Utilizar solo aceite hidráulico de calidad con certificación ISO. En caso de una temperatura ambiente entre -5 y +40 °C, utilizar aceite del tipo L-HV32; con una temperatura ambiente entre -10 y -5 °C, utilizar aceite hidráulico para temperaturas bajas del tipo L-HV15. Se debe eliminar el aceite usado siguiendo las normas legales vigentes. Controle también el funcionamiento correcto de la válvula limitadora de presión.

c. Trabajos de reparaciones eléctricas: Se realizan cada tres meses. En ellos se comprueba principalmente si todos los interruptores funcionan correctamente y están aislados apropiadamente (la resistencia de aislamiento entre los componentes eléctricos y la transpaleta debe ser de al menos 0,5 MΩ).

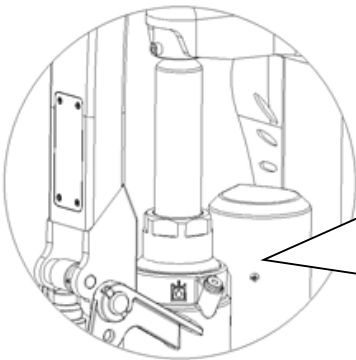
Llenar el aceite hidráulico



Tubo de llenado de aceite



Aflojar el tornillo del tubo de llenado de aceite con una llave del 5. La cantidad de llenado máxima es de 250 ml.



Tras el llenado, elevar y bajar las horquillas sin carga dos o tres veces y, a continuación, elevar hasta alcanzar la altura máxima. Volver a apretar luego el tornillo. Si el anillo de sellado del tubo de llenado está dañado, colocar un nuevo anillo de sellado.

Tipo de batería y medidas de precaución

1.1 La transpaleta está equipada con una batería de iones de litio respetuosa con el medio ambiente que no contiene ni mercurio ni cadmio. La tensión de la batería es de 24 voltios.

1.2 Indicaciones sobre el uso previsto

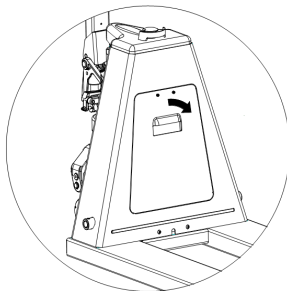
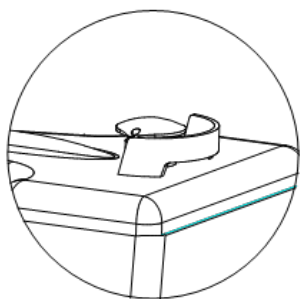
- Temperatura ambiente: -10°C – 45°C ;
- Si se hace uso de la batería por mucho tiempo se la debería cargar y descargar cada tres meses.
- Antes del uso, cargue completamente cada batería nueva o cada batería que no se haya usado durante mucho tiempo.
- No cortocircuite nunca la batería, dado que, de lo contrario, puede quedar permanentemente dañada.
- No quemar ni destruir las baterías antiguas ya que, de lo contrario, pueden liberar gases tóxicos o provocar explosiones.
- No realizar trabajos de soldadura directamente cerca de la batería.
- No utilizar la batería en circunstancias adversas, tales como temperaturas extremas, descarga profunda de la batería o sobrecargas o subcargas frecuentes.
- Si la batería se calienta excesivamente, no tocarla hasta que se haya enfriado.
- Para extraer la batería, agarrar siempre de la empuñadura, no del enchufe.
- Si la batería se ha calentado en exceso tras su uso, antes de volver a cargarla, dejar que se enfríe en un espacio bien ventilado.
- No sumergir la batería en agua normal o agua marina.
- No intente partir, comprimir o romper la batería, ya que puede calentarse y provocar un incendio. El ácido de la batería irrita los ojos y puede corroer la ropa.
- Mantenga a los niños alejados de la batería.

Cambio rápido de la batería

Paso 1: Girar la llave a la posición OFF.

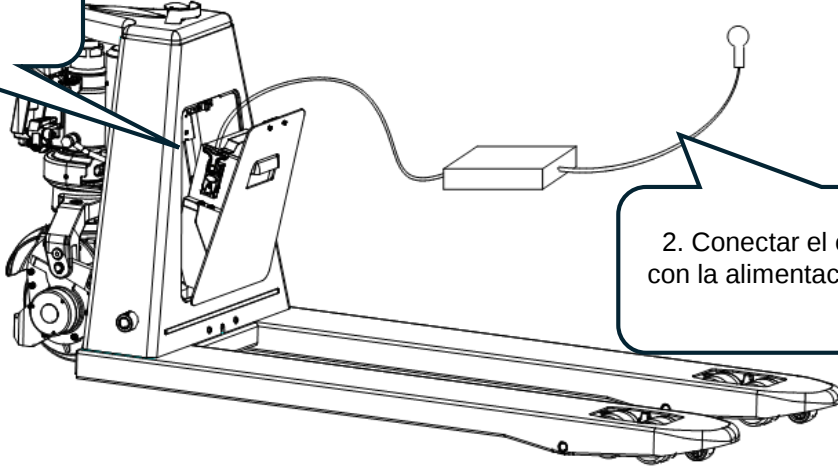
Paso 2: Cortar la alimentación eléctrica en el enchufe

(Cuidado: No tirar del cable, sino siempre del enchufe).



Mantenimiento

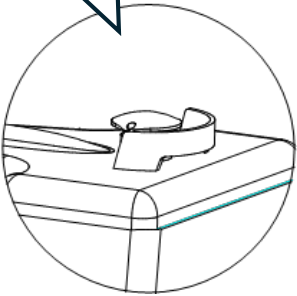
1. Conecta el extremo de salida del cargador con



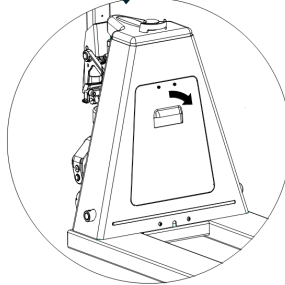
2. Conectar el extremo de entrada con la alimentación externa la batería

Battery replacement

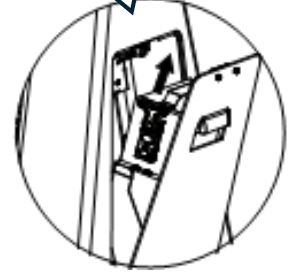
1. Apaga el interruptor de parada Emer.



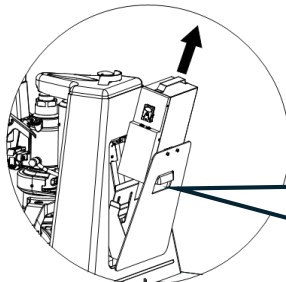
2. Placa trasera abierta



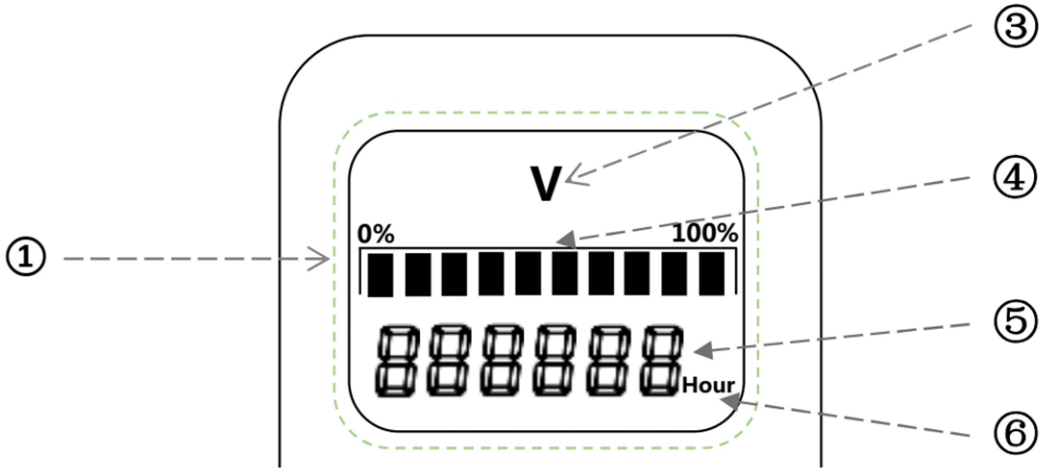
3. Energía separada



4. Saca la batería

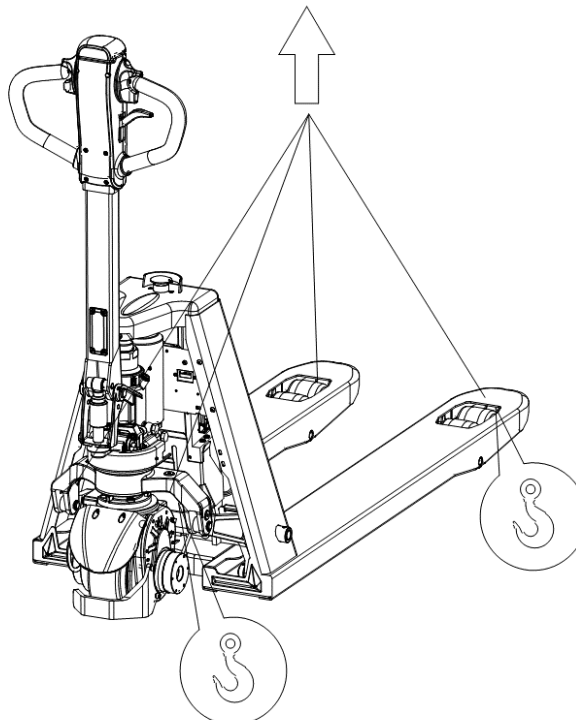


Panel de pantalla



- ① Pantalla de visualización
- ③ Unidad de transmisión
- ④ Indicador de batería en porcentaje
- ⑤ Visualización del dígito temporizador
- ⑥ Unidad de temporizador: Horas

Levantando el transpaleta



Fallos de funcionamiento y causas

Nº	Error	Causa	Eliminación de errores
1	Se derrama aceite hidráulico	1. Junta de sellado defectuosa. 2. Algunas piezas están ligeramente dañadas o presentan signos superficiales de desgaste. 3. Los conectores se han aflojado.	1. Sustituir la junta de sellado. 2. Sustituir las piezas dañadas por nuevas. 3. Volver a apretar las uniones atornilladas que estén flojas.
2	No es posible elevar las horquillas	1. Aceite hidráulico de viscosidad demasiado elevada o no hay suficiente aceite. 2. Impurezas en el aceite. 3. Unidad hidráulica defectuosa.	1. Cambiar el aceite hidráulico. 2. Eliminar las impurezas y cambiar el aceite hidráulico. 3. Sustituir la unidad hidráulica.
3	No es posible bajar las horquillas	1. Se ha ajustado mal la válvula para la bajada manual.	1. Ajustar correctamente el tornillo de ajuste de la válvula.
4	El motor no funciona	1. Alimentación eléctrica no activada. 2. La potencia de la batería disminuye. 3. No se suelta el freno. 4. Fusible defectuoso.	1. Introducir la llave y activar la alimentación eléctrica. 2. Recargar la batería. 3. Comprobar si la palanca del área de desplazamiento en la barra de tracción ha sido presionada hacia abajo por error o si el freno está defectuoso. 4. Cambiar el fusible.
5	El cargador no funciona	Cargador defectuoso.	Sustituir el cargador.

Apagado del transpaleta eléctrico

- Posicionar el aparato de forma segura sobre una superficie plana y lisa.
- Aplicar los frenos de estacionamiento, si los hubiera, en las ruedas. Si no hay frenos, asegurar el transpaleta para que no se desplace de forma involuntaria.
- Bajar por completo todas las cargas o aparatos auxiliares. No colocar cargas en suspensión.
- Desconectar el aparato de fuentes de energía externas (p. ej., enchufe de red o cargador) y colocar los cables de manera que no puedan provocar tropiezos.
- Mantener siempre libres las salidas, las vías de evacuación y las salidas de emergencia. No colocar el aparato en zonas de tránsito o de peligro.
- Después del apagado, realizar un control visual (p. ej., para detectar fugas o piezas sueltas) y subsanar los defectos detectados antes de volver a usar el aparato.

Pruebas de seguridad

Las comprobaciones de seguridad las deben llevar a cabo una persona cualificada al menos una vez al año y/o según las correspondientes normativas nacionales o tras un incidente extraordinario (colisión, caída, sobrecarga, reparación). Se debe realizar una inspección cuidadosa del transpaleta eléctrico para detectar posibles daños. El operador es responsable de asegurarse de que se subsane inmediatamente cualquier tipo de defecto o daño.

Paralización

- Desconectar todas las fuentes de energía: Desenchufar el enchufe de red o el cargador y desconectar o retirar la batería o el acumulador.
- No realizar ninguna prueba de detección de fugas. Recoger cualquier líquido que se haya derramado y desecharlo correctamente.
- Comprobar todas las piezas de desgaste (p. ej., rodillos, juntas de sellado, mangueras) y documentar su estado.
- Limpiar a fondo el aparato.
- Comprobar el nivel de aceite hidráulico y rellenar aceite hidráulico si fuese necesario.
- Aplicar una fina capa de aceite o grasa a todas las piezas mecánicas que no estén lacadas.
- Engrasar el aparato siguiendo las especificaciones de mantenimiento.
- Actualizar la documentación: Realizar las anotaciones en la lista de comprobación para la paralización, los trabajos restantes pendientes y los siguientes pasos de comprobación o nueva puesta en marcha.
- En caso de periodos de parada de larga duración, establecer intervalos de mantenimiento e inspección adecuados para la fase de almacenamiento (p. ej., control visual mensual).

Almacenamiento

- Almacenar el aparato únicamente en un lugar seco y protegido de las heladas.
- Bajar completamente todas las cargas y aliviar la presión del sistema hidráulico. No almacenar ningún tipo de carga en suspensión.
- Apagar el aparato y asegurarlo contra una reconexión involuntaria. Desconectar todas las fuentes de energía externas (p. ej., enchufe de red o cargador)
- Apoyar el aparato de forma que los rodillos puedan girar libremente.
- Proteger el aparato contra la corrosión o el polvo, por ejemplo, cubriéndolo con una lona.
- Marcar el aparato de forma inequívoca con la indicación «Fuera de servicio / Almacenamiento» y la fecha correspondiente. Documentar los intervalos de control periódicos (p. ej., comprobaciones mensuales).
- Para evitar el derrame de medios operativos durante el almacenamiento, colocar materiales absorbentes (p. ej., restos de madera o trapos secos) debajo para absorber el aceite que pudiera derramarse.
- Se deben eliminar correctamente los materiales usados contaminados con aceite u otros medios operativos de acuerdo con las especificaciones de las autoridades locales.
- Antes de un almacenamiento de larga duración, llevar a cabo los pasos para la paralización del aparato.

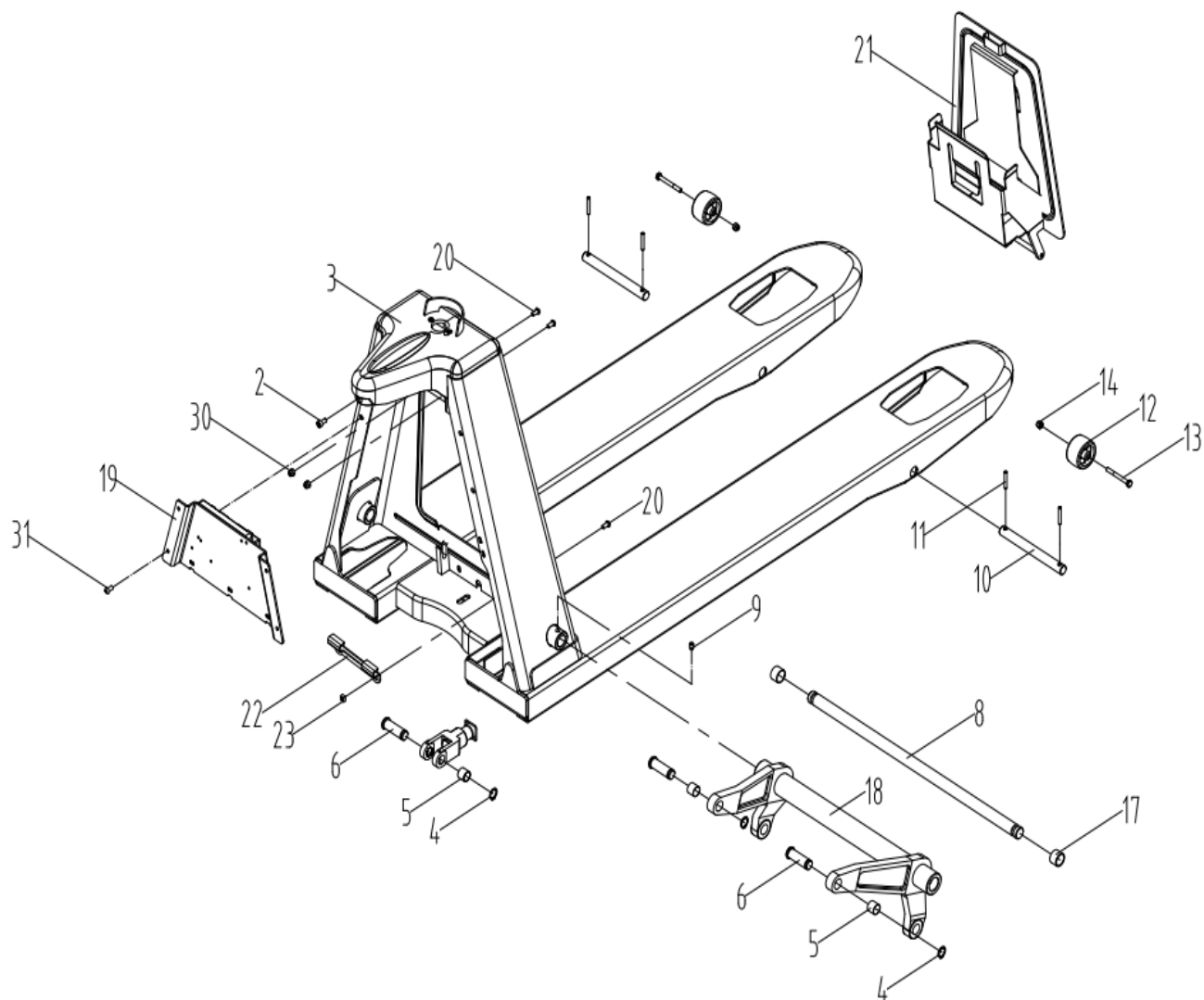
Nueva puesta en marcha

- Realizar un control visual: Controlar si la carcasa, los cables, las mangueras y las uniones roscadas presentan grietas, fugas o aflojamientos.
- Retirar todos los dispositivos de seguridad (p. ej., tapas, medios para asegurar el transporte) y asegurarse de que todas las piezas móviles se pueden mover libremente.
- Comprobar si se produce condensación en el aceite hidráulico y cambiarlo si fuese necesario.
- Establecer la alimentación de energía: Conectar el aparato a la red eléctrica o al cargador, o bien conectar la batería o el acumulador y realizar una carga. Prestar atención a que el cable y el enchufe no estén dañados.
- Comprobar todos los niveles de llenado (tras realizar la comprobación del aceite hidráulico según las especificaciones) y purgar el sistema hidráulico si fuese necesario.
- Comprobar todos los dispositivos de seguridad, p. ej., parada de emergencia, bajada de emergencia, topes finales, bloqueos y frenos.
- Realizar una prueba de funcionamiento completa inmediatamente después de la nueva puesta en marcha.
- Documentar la nueva puesta en marcha: Anotar la fecha, la persona encargada de la comprobación y los resultados y reiniciar los intervalos de comprobación y mantenimiento pendientes.

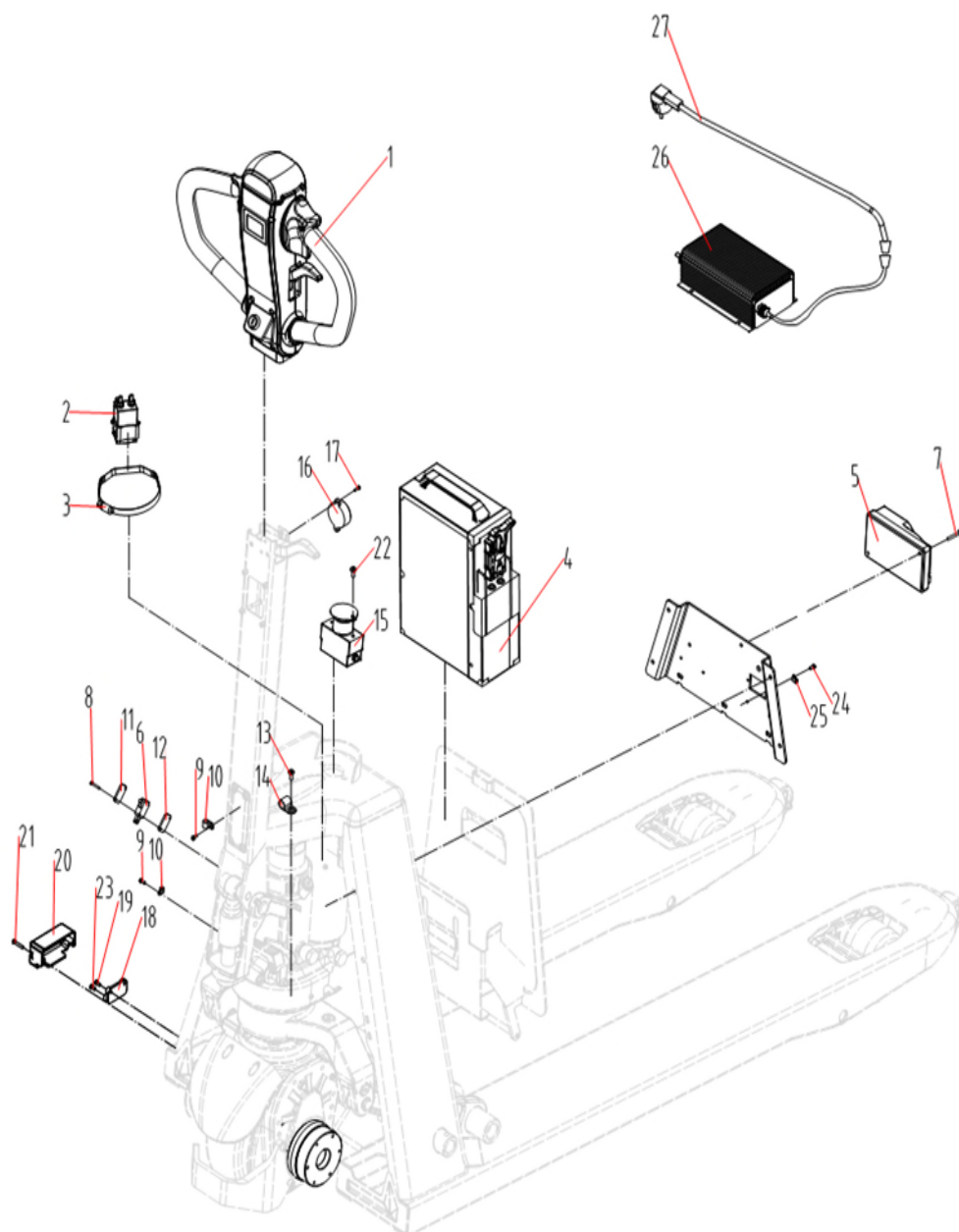
Eliminación de residuos

- Eliminar por completo la presión y la tensión del aparato antes de desmontarlo o ponerlo fuera de servicio. Descargar todos los materiales operativos y recogerlos adecuadamente.
- Separar todos los residuos claramente por categorías: Baterías o acumuladores, materiales operativos (p. ej., aceite hidráulico, grasas), componentes eléctricos o electrónicos, piezas metálicas o de plástico, así como los materiales de embalaje.
- Baterías y acumuladores: Aislar o pegar los polos, utilizar recipientes a prueba de derrames y no almacenarlos ni transportarlos junto con piezas metálicas.
- Aceites y otros líquidos: Recogerlos en recipientes herméticos e identificados de forma inequívoca. No deshacerse de ellos bajo ningún concepto en canalizaciones o en el suelo. Llevarlos solo a empresas de eliminación de residuos certificadas.
- Las baterías y los acumuladores usados se consideran residuos peligrosos, dado que pueden afectar negativamente tanto al medio ambiente como a la salud.
Guardar las baterías de repuesto en recipientes especiales herméticos con marcado de advertencia y fuera de las zonas residenciales y de trabajo.
Llevar las baterías y los acumuladores usados recogidos a un punto de recogida o establecimiento autorizado de acuerdo con las disposiciones locales.
- Tener siempre en cuenta las disposiciones legales vigentes en el país en el que se utiliza el aparato al ponerlo fuera de servicio.
- Tener en cuenta que, en caso de no tratarlos adecuadamente, los residuos peligrosos para el medio ambiente (p. ej., el aceite hidráulico) pueden tener efectos negativos significativos en el medio ambiente y la salud.
- Guardar internamente el justificante o la documentación de la eliminación de residuos (p. ej., cantidades, categorías de residuos, empresas de eliminación de residuos).

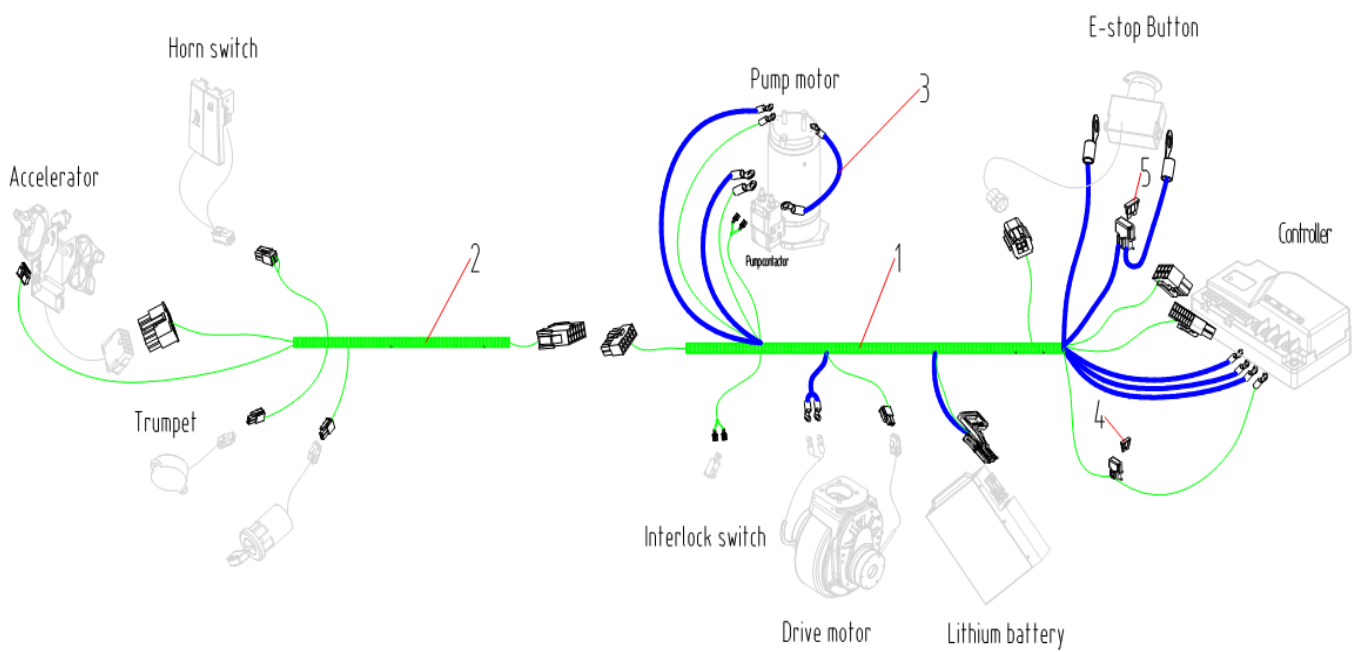
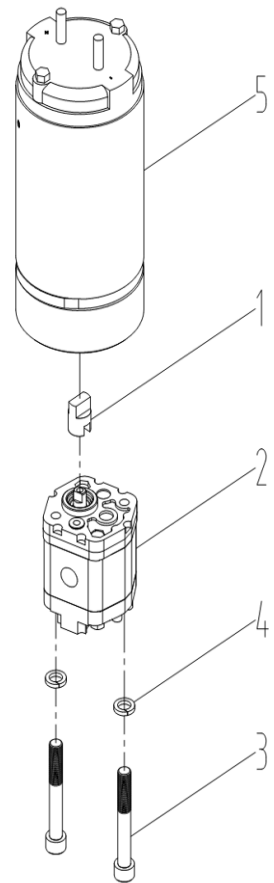
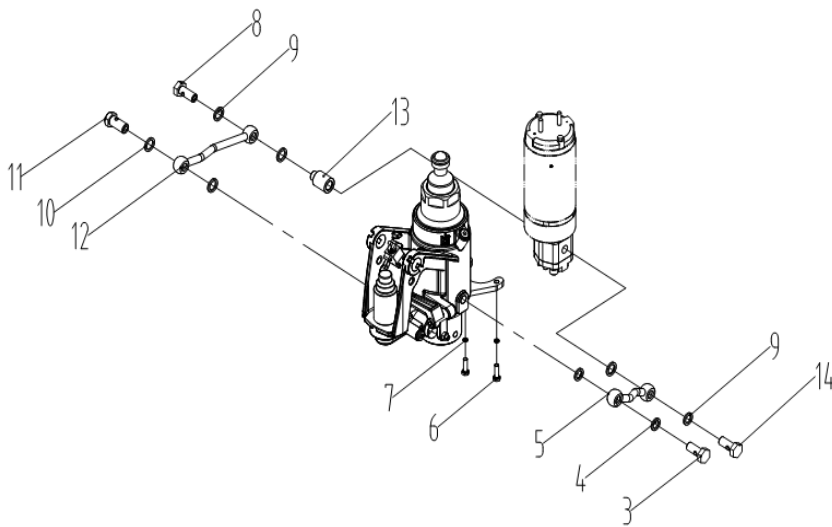
Vista despiezada



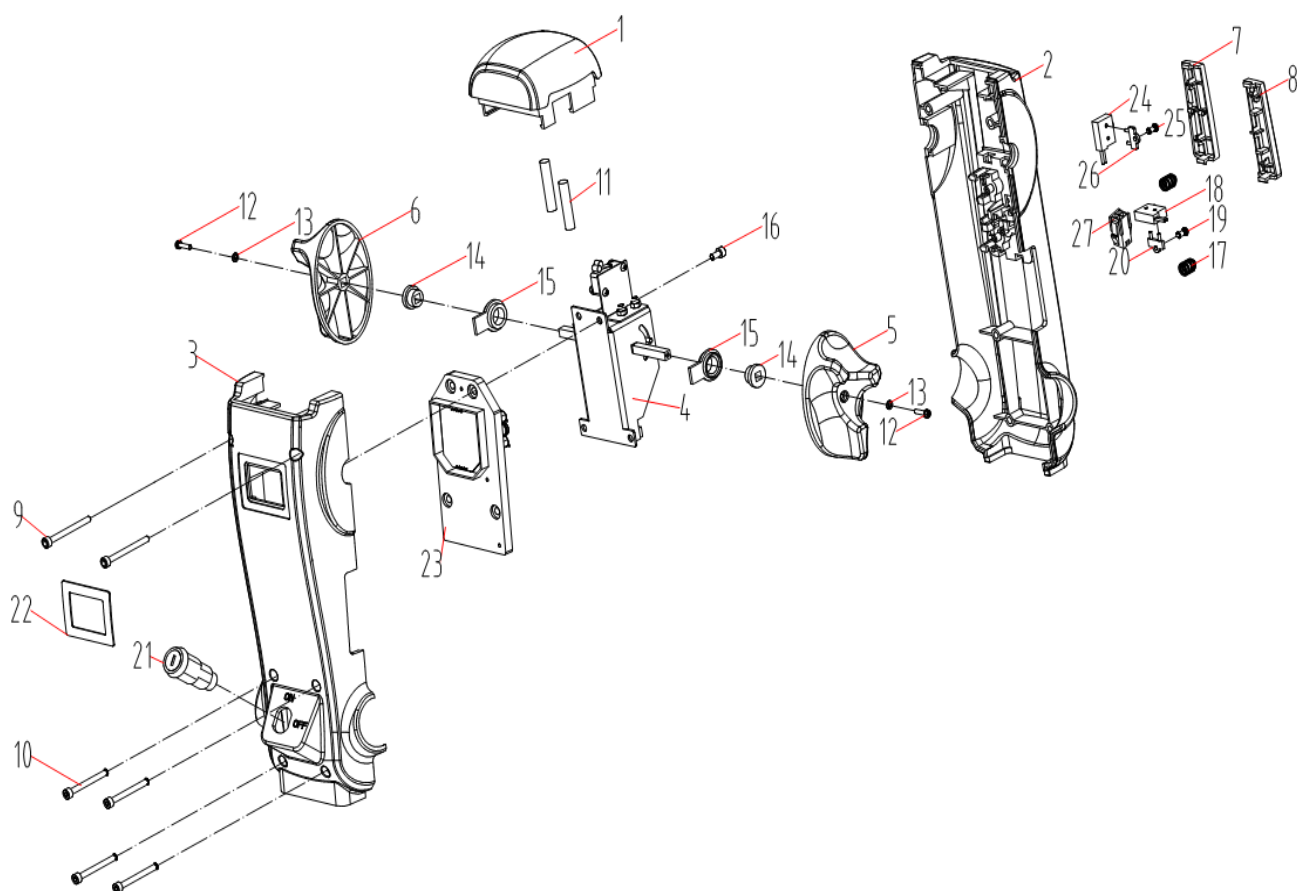
Vista despiezada



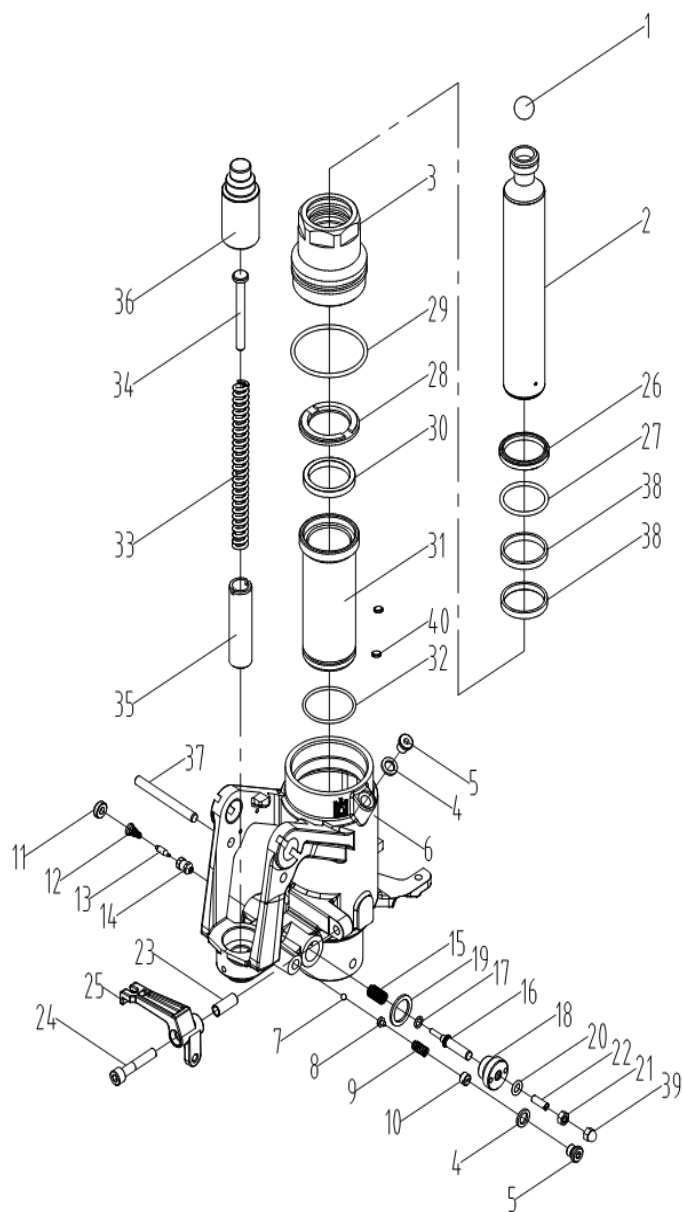
Vista despiezada



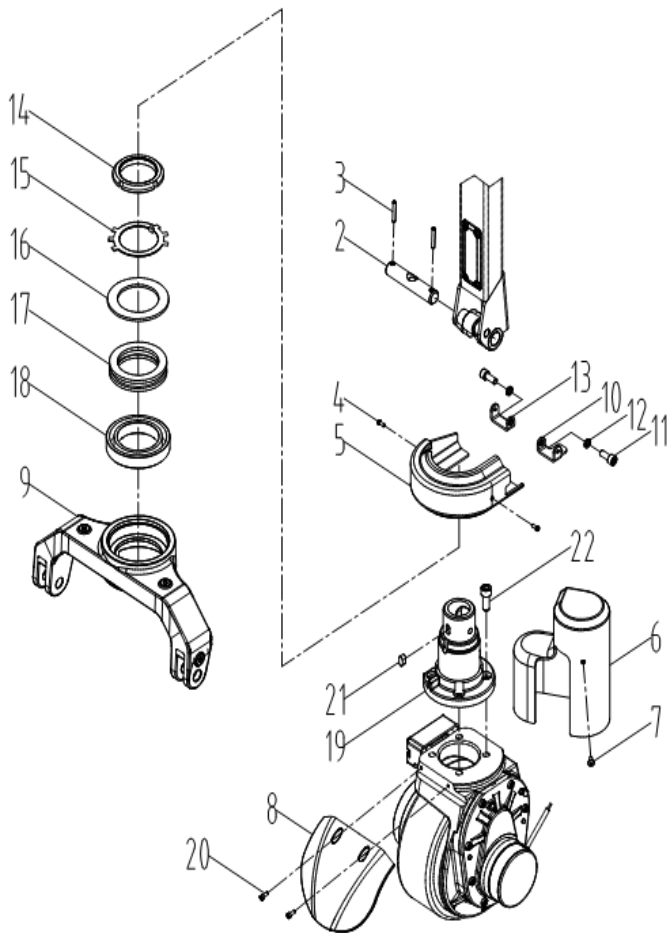
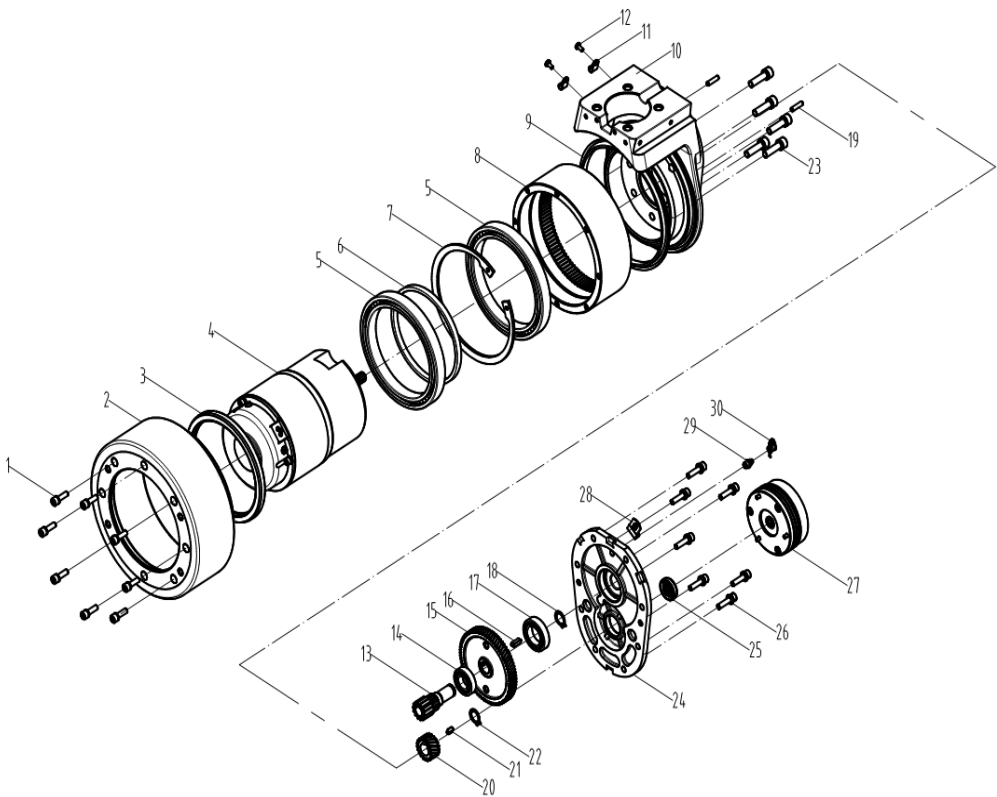
Vista despiezada



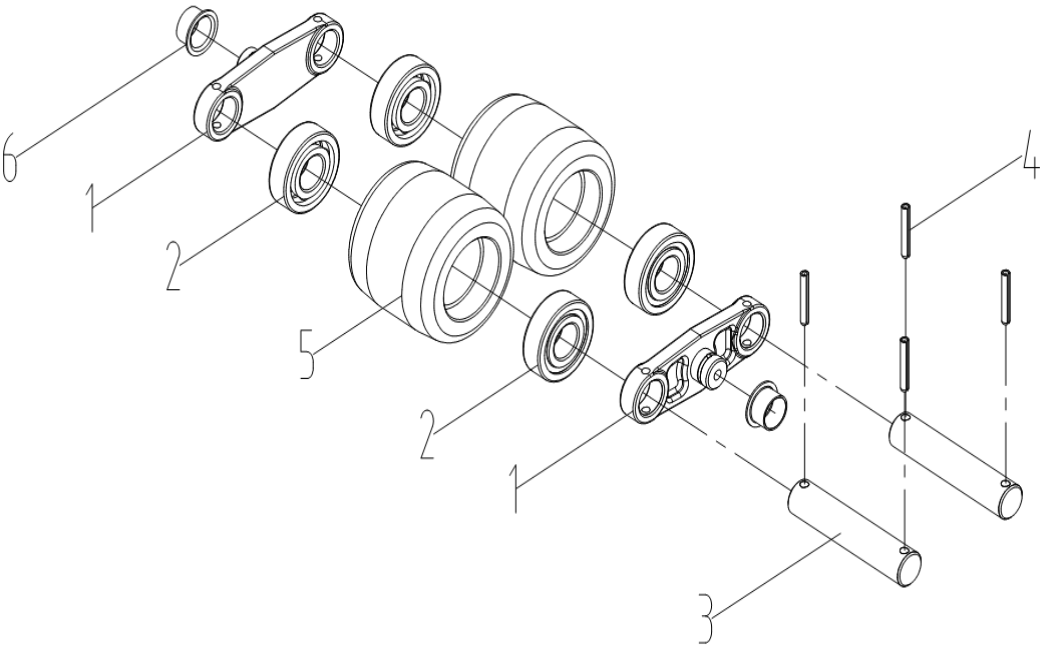
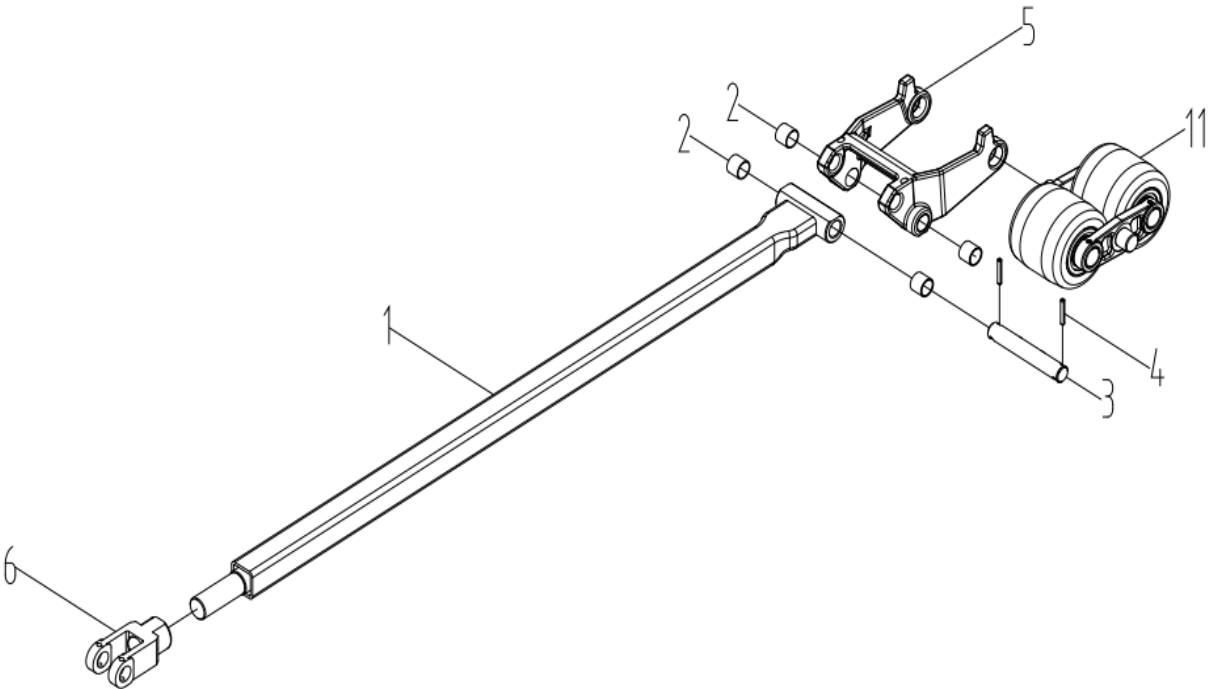
Vista despiezada



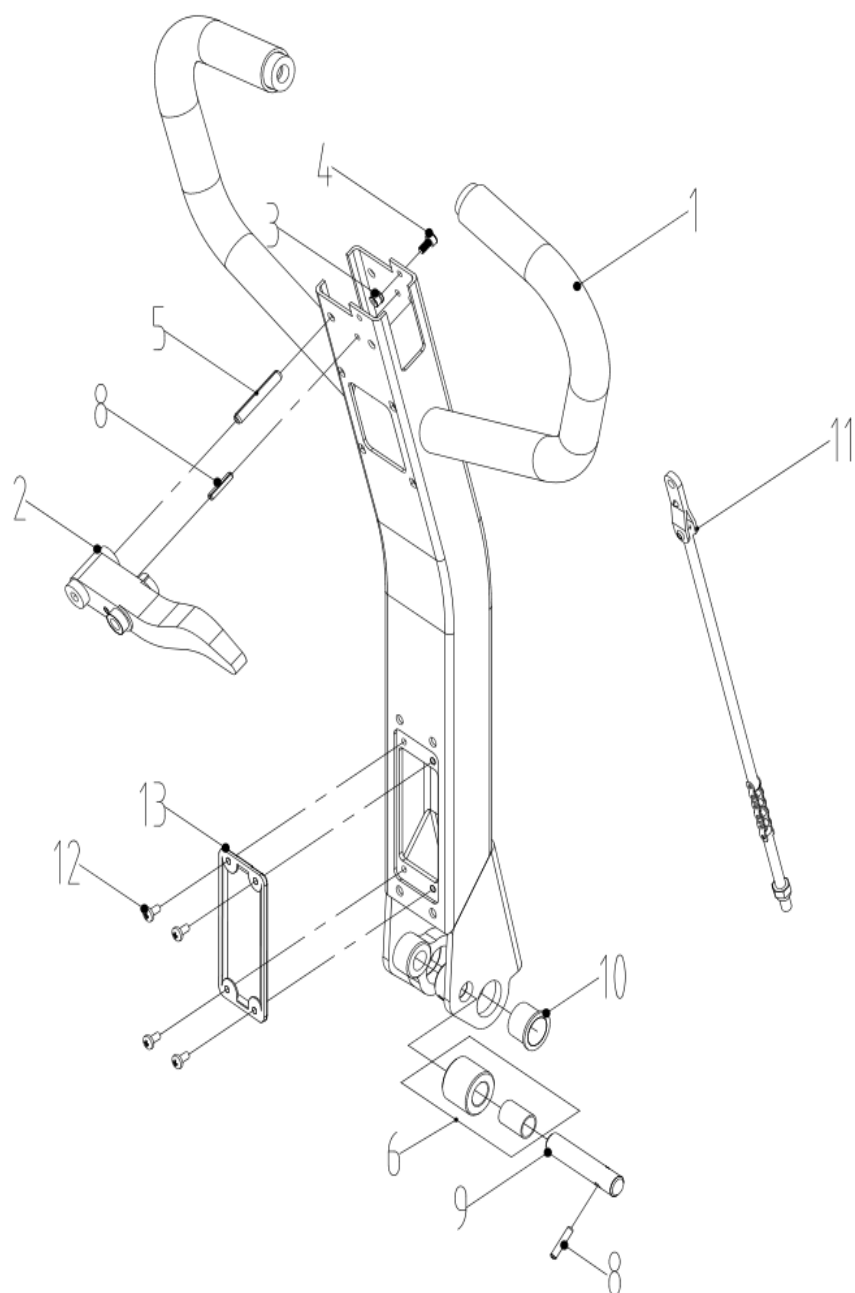
Vista despiezada



Vista despiezada



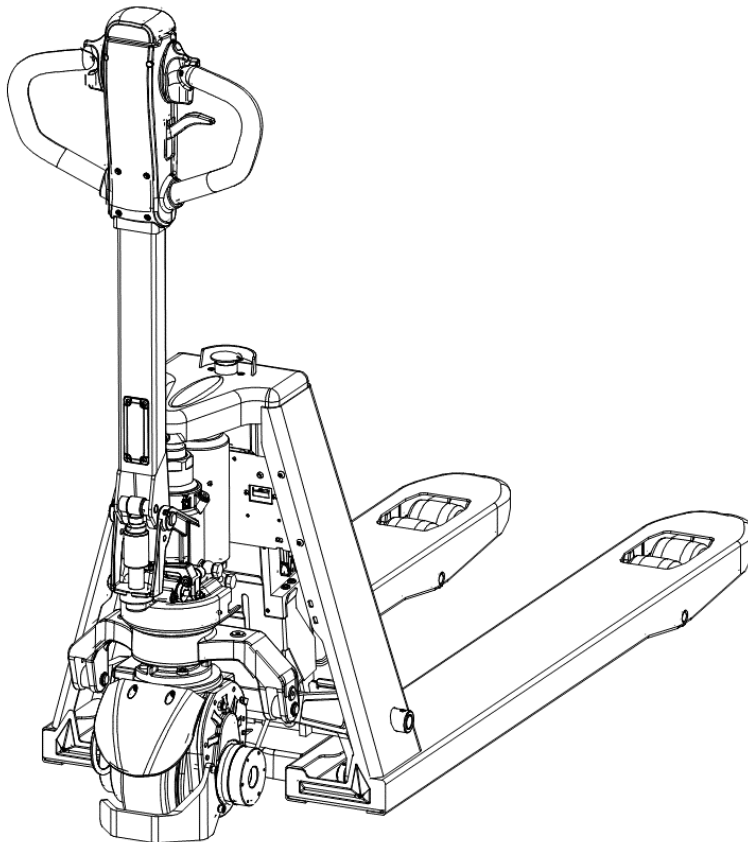
Vista despiezada





Istruzioni per l'uso

- Carrello elevatore elettrico -



867665

Grazie per aver scelto il nostro prodotto.

Prima di utilizzare il carrello elevatore elettrico, il nuovo proprietario/gestore è tenuto a leggere e comprendere le presenti istruzioni per l'uso e ad operare nel loro rispetto.

Avviso: Le presenti istruzioni sono destinate a personale formato e competente. Esse descrivono l'esatta esecuzione dei comandi, così da garantire una lunga durata della macchina, inoltre contengono istruzioni per il corretto utilizzo del prodotto e una lista dei pezzi. In ogni caso, le presenti istruzioni non possono sostituire le conoscenze specifiche e le competenze dell'utente.

Si prega di leggere completamente le istruzioni e acquisire dimestichezza con esse prima di mettere in esercizio il carrello elevatore elettrico. Conservare sempre le presenti istruzioni in un luogo idoneo, così da poterle consultare in un secondo momento.

Se le presenti istruzioni o gli avvertimenti/avvisi precauzionali sono danneggiati o sono andati persi, rivolgersi alla nostra azienda per una sostituzione.

INDICE DEI CONTENUTI

Pagina iniziale	Pagina
Avvisi di sicurezza	4
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	6
Specifiche	6
Prima messa in servizio	8
Utilizzo ed esercizio	8
Cura e manutenzione	12
Ricerca ed eliminazione anomalie	17
Posa del carrello elevatore elettrico	18
Controlli di sicurezza	19
Messa fuori servizio	19
Stoccaggio	20
Rimessa in funzione	21
Smaltimento	22
Disegno dell'esplosione	23

Avvisi di sicurezza



Indossare sempre scarpe di sicurezza quando si utilizza il transpallet.



Indossare sempre occhiali di sicurezza durante il montaggio o lo smontaggio del transpallet per evitare lesioni



Attenzione!

Non utilizzare il transpallet se è danneggiato o difettoso.



Importante!

Il transpallet è progettato esclusivamente per l'uso su terreni compatti e pianeggianti.

Non utilizzare il transpallet nelle seguenti condizioni:

- in ambienti con atmosfera polverosa o infiammabile/esplosiva,
- in celle frigorifere, a basse temperature o in ambienti contenenti salsedine o altrimenti corrosivi,
- sotto la pioggia,
- su pavimentazioni a griglia o su terreni erbosi,
- su terreni in pendenza che superano la capacità di salita del transpallet.



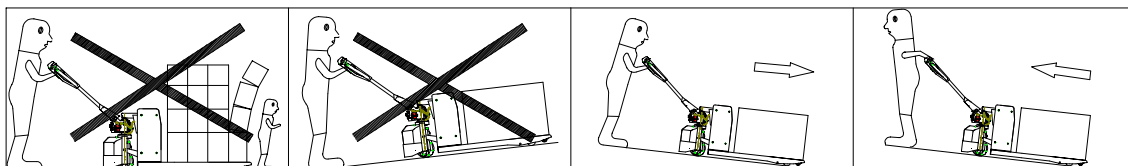
Importante!

- Usare il buon senso quando si lavora con il transpallet.
- Non utilizzare il transpallet con mani o scarpe sporche d'olio.
- Non indossare abiti larghi o gioielli quando si utilizza il transpallet.



Importante!

- Prima di utilizzare il transpallet, assicurarsi che il terreno abbia la necessaria capacità portante. La capacità portante si riferisce al peso totale del transpallet e del carico.
- Accertarsi che dal profilo del transpallet non sporgano oggetti che potrebbero ferire persone o danneggiare il transpallet.
- Tenere le persone che si trovano nelle vicinanze lontane dall'area di lavoro in modo da non essere ferite, ad esempio, da carichi che cadono.





Attenzione!

Prestare la massima attenzione durante il trasporto su terreni in discesa o in salita. L'operatore deve sempre trovarsi in posizione più elevata del transpallet (vedi figura). Se il carrello inizia a scivolare su una rampa, sterzare il più possibile le ruote motrici per evitare ulteriori slittamenti. Questa misura deve essere utilizzata solo in caso di emergenza.



Avvertenza!

- Le rotazioni devono essere eseguite lentamente in modo che il transpallet non si ribalti.
- Il carico non deve ostacolare la visibilità.
- Frenare lentamente e con sensibilità in modo che il carico non cada.
- Non eseguire inversioni di marcia su un piano inclinato.
- Prima di utilizzare un ascensore, assicurarsi che la sua portata sia idonea per sostenere il peso del transpallet, del carico, dell'operatore e delle eventuali altre persone. Entrare nell'ascensore con il carico in avanti. Quando si entra o si esce dall'ascensore con il carrello, all'interno dell'ascensore stesso non devono trovarsi altre persone.



Attenzione!

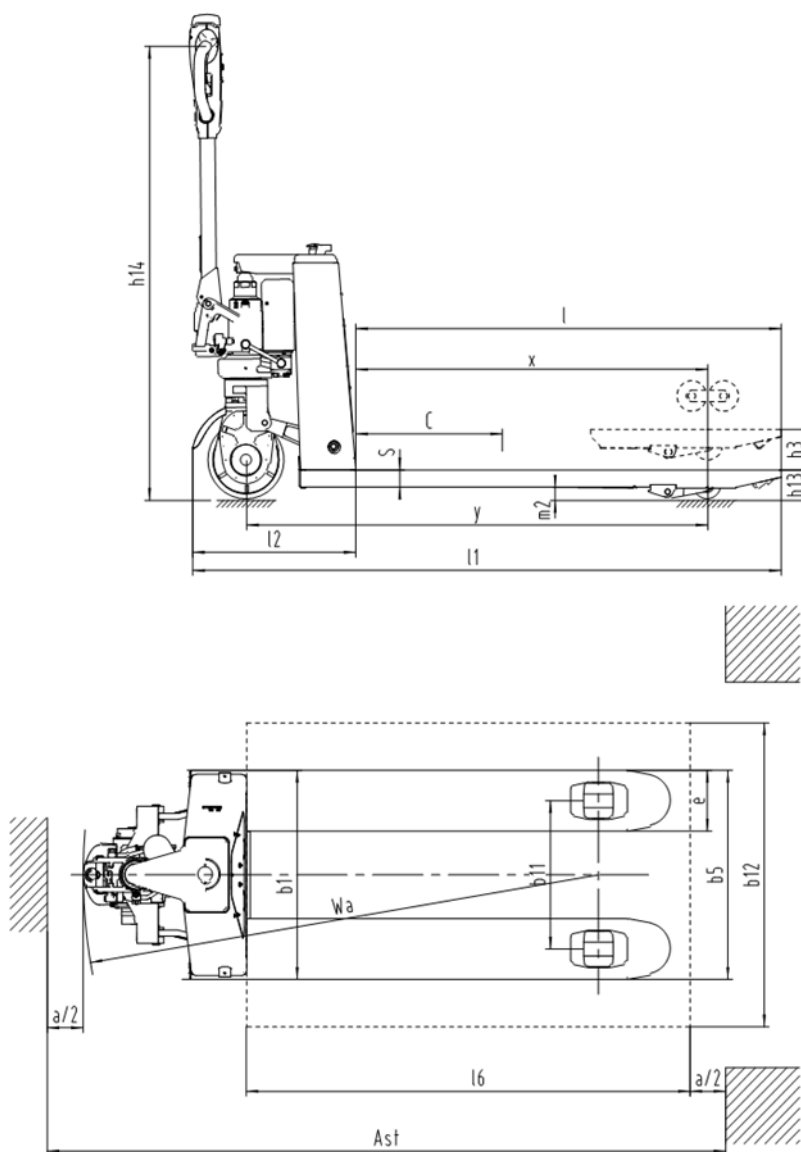
- Il peso del carico non deve superare il carico nominale ammissibile.
- Non impilare il carico troppo in alto per evitare che possa cadere.
- Il transpallet non deve essere utilizzato per trasportare persone.
- Tenere le persone che si trovano nelle vicinanze lontane dall'area di lavoro in modo da evitare lesioni causate dal transpallet.
- Durante l'uso, l'operatore non deve stare in piedi o seduto sul transpallet.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il transpallet è stato progettato per l'uso su terreni compatti e pianeggianti in ambienti interni. Non usare il transpallet in un ambiente non idoneo.

- La temperatura ambiente deve essere tra $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Non utilizzare il transpallet in ambienti infiammabili, esplosivi o corrosivi con aria acida o alcalina.
- Il transpallet è in grado di superare una pendenza massima del 5 %.

Specifiche



Specifiche

Modello		K 867665
Propulsione		Elettrica
Comando		Operatore a terra
Carico nominale	Q (kg)	1500
Baricentro	C (mm)	600
Altezza minima delle forche	h_{13} (mm)	80
Interasse	Y (mm)	1236
Ruote		PU
Ø ruota motrice	mm	Φ210*75
Ø ruote delle forche	mm	Φ80*70
Numero di ruote (x = ruota motrice)		1x2 (4)
Altezza di sollevamento	h_3 (mm)	110
min./max. Altezza timone in posizione di marcia	h_{14} (mm)	635/1200
Lunghezza totale	l_1 (mm)	1580
Lunghezza superficie forche	l_2 (mm)	430
Larghezza transpallet	b_1 (mm)	550
Dimensioni forche	A × P × L (mm)	1150
Dimensioni esterne forche	b_5 (mm)	550
Distanza dal suolo	h_1 (mm)	27
Larghezza di passaggio per pallet 1000 × 1200 trasversale	A_{st} (mm)	2180
Larghezza di passaggio per pallet 800 × 1200 longitudinale	A_{st} (mm)	2050
Raggio di sterzata	Wa (mm)	1380
Velocità di marcia (con/senza carico)	km/h	4.3/4.5
Pendenza max. superabile (con/senza carico)	%	5/20
Potenza motore principale	kW	0.75
Potenza motore di sollevamento	kW	0.5
Tensione batteria/potenza nominale	V/Ah	24/20
Freno di servizio		Elettrico
Livello pressione sonora misurato all'orecchio dell'operatore secondo DIN 12053	dB(A)	70
Peso (con batteria)	kg	114

Prima messa in servizio

- Controllare l'eventuale presenza di danni di trasporto su tutti i componenti compresi nella fornitura.
- Controllare che i cartelli di sicurezza e la targa del modello siano leggibili. Sostituire le indicazioni mancanti o danneggiate.
- Testare la funzionalità di tutti i comandi e delle parti funzionali.
- Controllare che tutti i collegamenti rilevanti per la sicurezza (ad es. viti, connettori a spina) siano ben fissati.
- Controllare tutte le funzioni senza carico (ad es. sollevamento/abbassamento, sterzo, frenata, arresto/abbassamento di emergenza).
- Notificare immediatamente allo spedizioniere gli eventuali danni di trasporto o i pezzi mancanti.
- Assicurarsi che l'ubicazione abbia la portata giusta, sia piana e presenti spazio libero a sufficienza.
- Utilizzare mezzi di sollevamento idonei e agganciare solo sui punti di sollevamento/rizzatura previsti. Assicurare il dispositivo contro il ribaltamento o lo scivolamento. Smaltire l'imballaggio suddividendolo a seconda dei materiali e versarlo nei contenitori di raccolta corrispondenti messi a disposizione delle autorità ambientali. Per evitare l'inquinamento ambientale, è vietato smaltire i rifiuti in modo incontrollato.

Utilizzo ed esercizio

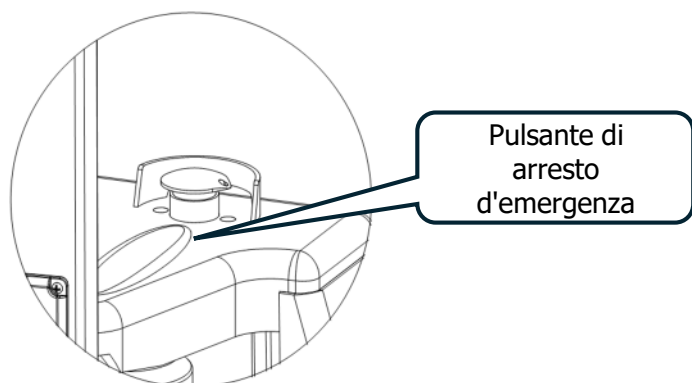
Prima di muovere il dispositivo o di sollevare/abbassare un carico: invitare i presenti ad allontanarsi dalla zona di pericolo.

Se sussiste il pericolo di ferire persone, dare prima di tutto un segnale d'allarme.

Se i presenti non abbandonano la zona di pericolo, fermare immediatamente il dispositivo.

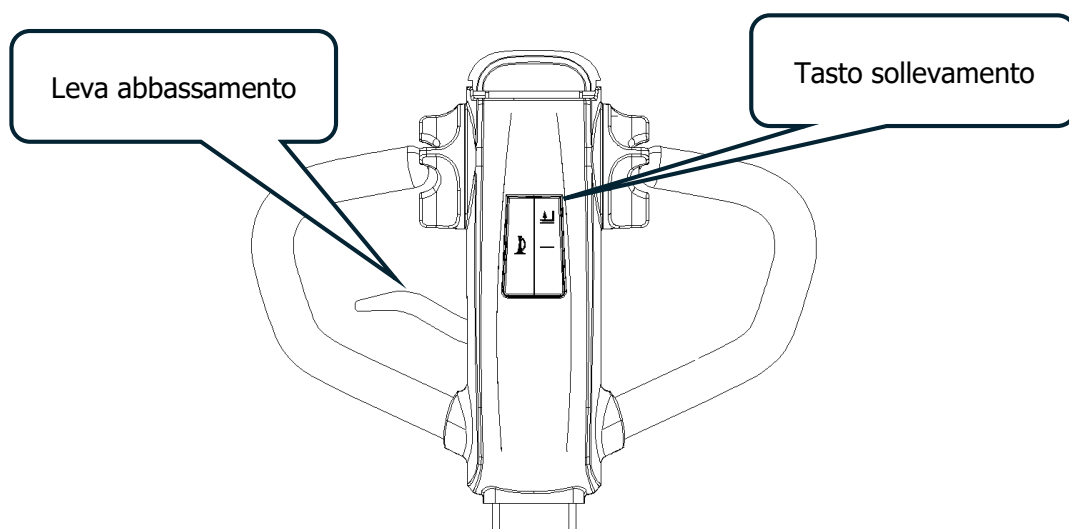
Camion elettrificato

- Attiva il pulsante di arresto d'emergenza



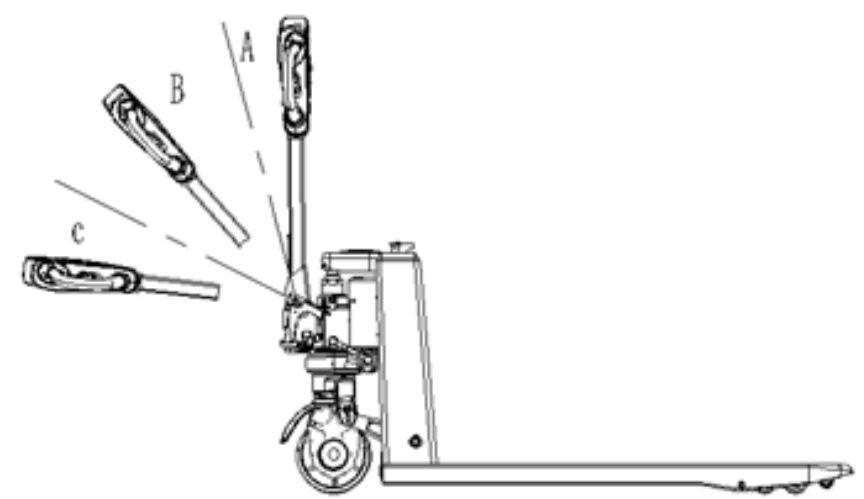
Sollevamento/abbassamento forche

- Sollevamento Premere il tasto **Sollevamento** sull'elemento di comando.
- Abbassamento: Tenere premuta la leva.

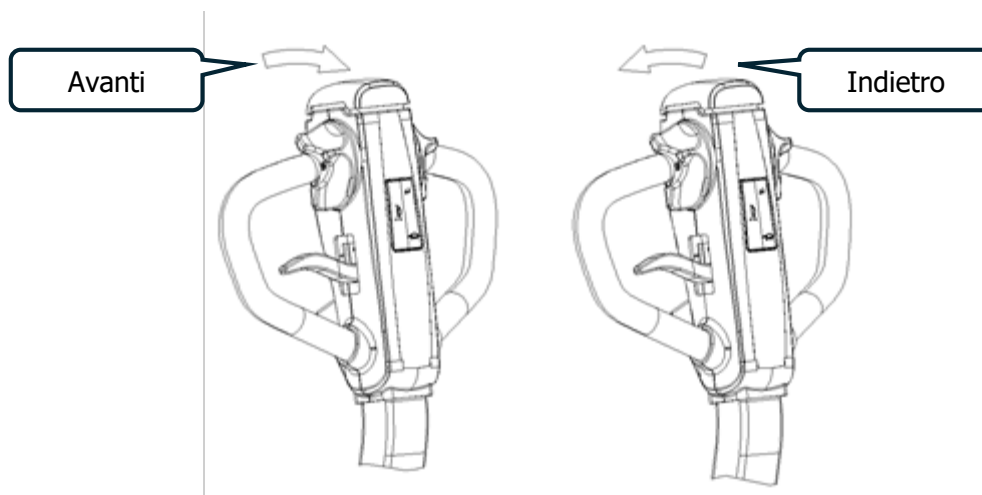


Condurre il transpallet

- **Posizionare il timone nell'area di marcia.**
- Le aree A e C sono destinate alle frenata.
- L'area B è destinata alla marcia.



- Premere l'interruttore giallo di marcia per avviare lentamente il transpallet (per motivi di sicurezza, una forte accelerazione non è ammissibile).

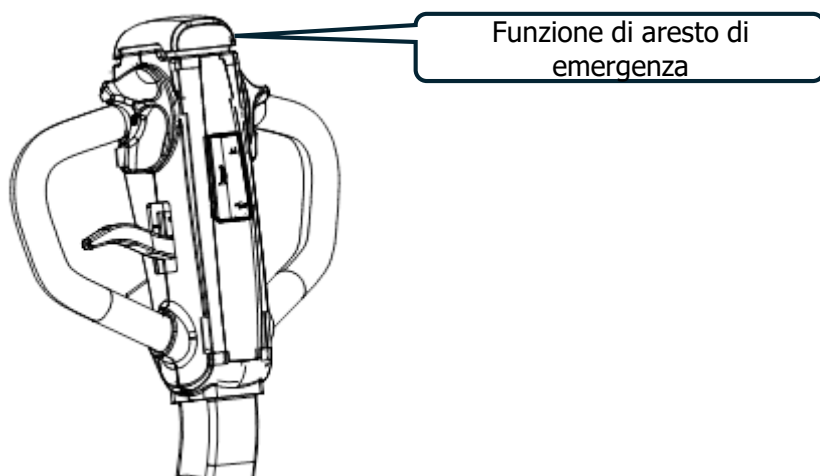


Frenare il transpallet

- Con il carrello in movimento, rilasciare l'interruttore di marcia. Il carrello continua a muoversi lentamente e viene frenato fino al suo arresto dal freno rigenerativo del motore.
- In caso di emergenza, portare rapidamente il timone nell'area A o C in modo che il freno si blocchi e inneschi una frenata d'emergenza.

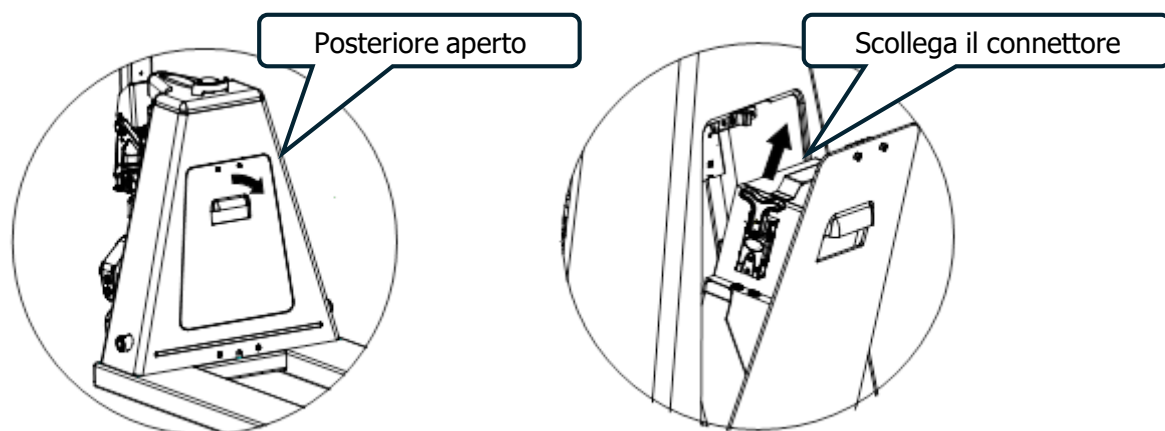
Funzione di arresto di emergenza

- Il tasto rosso nella parte superiore del timone viene utilizzato per attivare la funzione di arresto di emergenza. Quando si tocca questo tasto, il carrello si ferma immediatamente. Questa funzione di sicurezza ha lo scopo di evitare che persone rimangano intrappolate tra il transpallet ed eventuali ostacoli.



Parcheggiare il transpallet

- Rilasciare l'interruttore di marcia per fermare il transpallet. Il transpallet inizia a frenare lentamente fino al suo arresto completo.
- Abbassare le forche nella loro posizione più bassa.
- Disinserire l'accensione.
- Se il transpallet viene parcheggiato per un periodo di tempo prolungato, disinserire anche l'alimentazione elettrica.



Una manutenzione accurata è indispensabile per il corretto funzionamento del transpallet. Trascurare la manutenzione può causare lesioni alle persone o danni al carico. Per garantire un uso sicuro e una lunga durata del transpallet, osservare gli intervalli di manutenzione ed intervenire in caso di anomalie. Non utilizzare il transpallet se è danneggiato o difettoso.

Manutenzione: I lavori di manutenzione sul transpallet possono essere suddivisi in tre livelli: manutenzione giornaliera e manutenzione di primo e secondo livello.

Manutenzione quotidiana: Operazioni da eseguire quotidianamente che consistono nella pulizia superficiale e nel controllo dei cavi elettrici.

Lavori di manutenzione di 1° livello: Operazioni da eseguire settimanalmente per verificare il corretto funzionamento dei singoli componenti. Ne fanno parte, ad esempio, il controllo degli elementi di fissaggio, della tenuta delle condutture idrauliche, di segni di usura superiori alla media e la verifica dell'aumento della temperatura e delle scintille nei componenti elettrici. Eventuali anomalie devono essere corrette ed eliminate immediatamente.

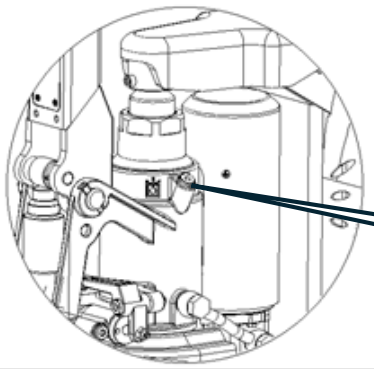
Lavori di manutenzione di 2° livello: Vengono eseguiti sotto forma di ispezioni periodiche e riguardano gli aspetti seguenti:

a. **Lavori di manutenzione meccanica:** Da eseguire ogni sei mesi. I controlli principali riguardano il corretto serraggio di tutti gli elementi di fissaggio, la scorrevolezza delle ruote e la possibilità di sollevare e abbassare correttamente le forche. Dopo aver eseguito i lavori di manutenzione, il rumore di funzionamento non deve superare i 75 dB.

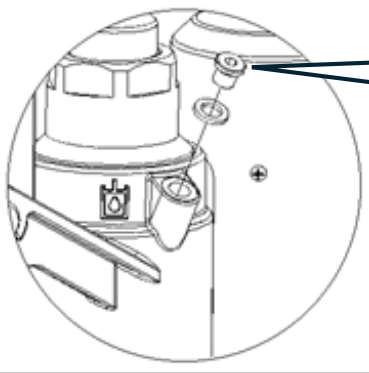
b. **Lavori di manutenzione idraulica:** Da eseguire una volta all'anno. Il controllo principale consiste nel verificare il corretto funzionamento e la tenuta dei cilindri idraulici e l'assenza di impurità nell'olio idraulico. Inoltre, l'olio idraulico deve essere sostituito ogni 12 mesi. Utilizzare solo olio idraulico di qualità certificata ISO. Ad una temperatura ambiente compresa tra -5 e +40 °C utilizzare olio tipo L-HV32; ad una temperatura ambiente compresa tra -10 e -5 °C utilizzare olio idraulico per bassa temperatura tipo L-HV15. L'olio usato deve essere smaltito in conformità alle vigenti disposizioni di legge. Controllare anche il corretto funzionamento della valvola limitatrice di pressione.

c. **Lavori di manutenzione elettrica:** Da eseguire ogni tre mesi. I controlli principali riguardano il corretto funzionamento di tutti gli interruttori nonché il loro adeguato isolamento (la resistenza di isolamento tra i componenti elettrici e il transpallet deve essere di almeno 0,5 MΩ).

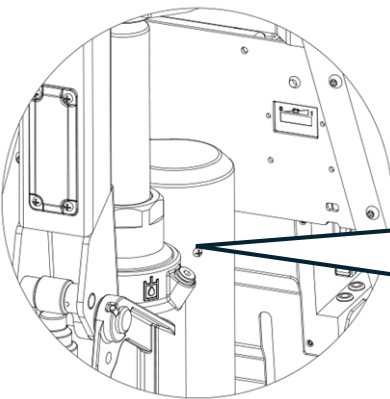
Rabboccare olio idraulico



Bocchettone di
riempimento olio



Allentare la vite sul
bocchettone di riempimento
olio con una chiave n° 5. Può
essere rabboccata una
quantità massima di 250 ml.



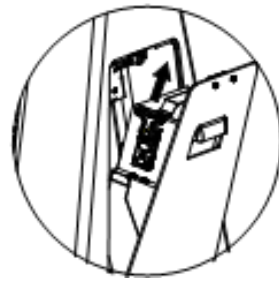
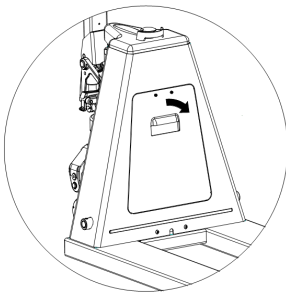
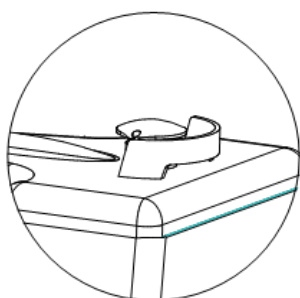
Dopo il rabbocco, sollevare e abbassare le
forche da due a tre volte senza carico e poi
sollevarle all'altezza massima. Quindi stringere
nuovamente la vite. Se l'anello di tenuta sul
bocchettone di riempimento è danneggiato,
inserire un nuovo anello

5.1 Tipo di batteria e precauzioni

5.1.1 Il transpallet è equipaggiato con una batteria ecologica agli ioni di litio che non contiene né mercurio né cadmio. La batteria ha una tensione di 48 Volt.

5.1.2 Note sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

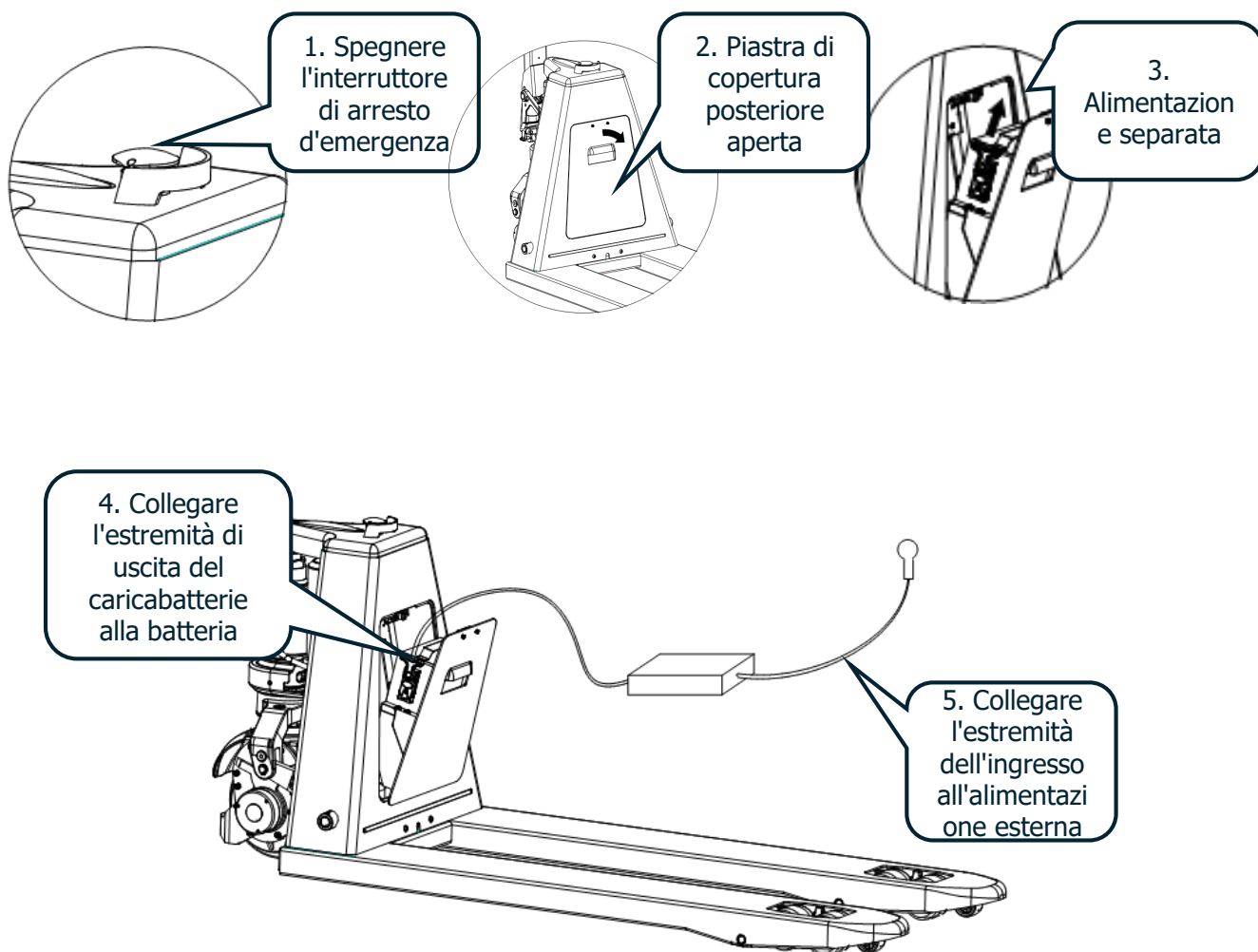
- Temperatura di funzionamento: -10 °C – 45 °C;
- Se la batteria viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, caricarla completamente e scaricarla ogni tre mesi.
- Prima di usare una batteria nuova o una batteria non utilizzata da molto tempo, caricarla completamente.
- Non cortocircuitare mai la batteria, altrimenti potrebbe essere danneggiata in modo irreversibile.
- Non bruciare o distruggere le batterie vecchie, altrimenti potrebbero liberarsi gas tossici o verificarsi delle esplosioni.
- Non eseguire lavori di saldatura nelle immediate vicinanze della batteria.
- Non utilizzare la batteria in condizioni sfavorevoli, come temperature estreme, batteria molto scarica o frequenti situazioni di batteria troppo carica o troppo poco carica.
- Se la batteria si surriscalda, non toccarla finché non si è raffreddata.
- Per rimuovere la batteria, tirare sempre la maniglia e mai il connettore.
- Se la batteria si è surriscaldata dopo l'uso, lasciarla raffreddare in un ambiente ben ventilato prima di ricaricarla.
- Non immergere la batteria in acqua o acqua di mare.
- Non tentare di aprire, comprimere o rompere la batteria che potrebbe surriscaldarsi e provocare un incendio. L'acido della batteria è irritante per gli occhi e può corrodere gli indumenti.
- Tenere i bambini lontani dalla batteria.



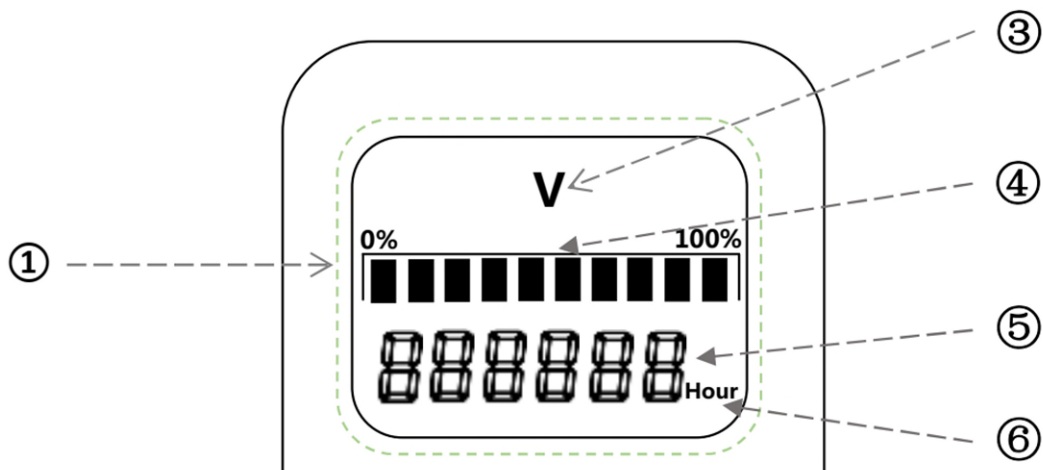
Sostituzione rapida della batteria

Passo 1: Portare la chiave in posizione OFF.

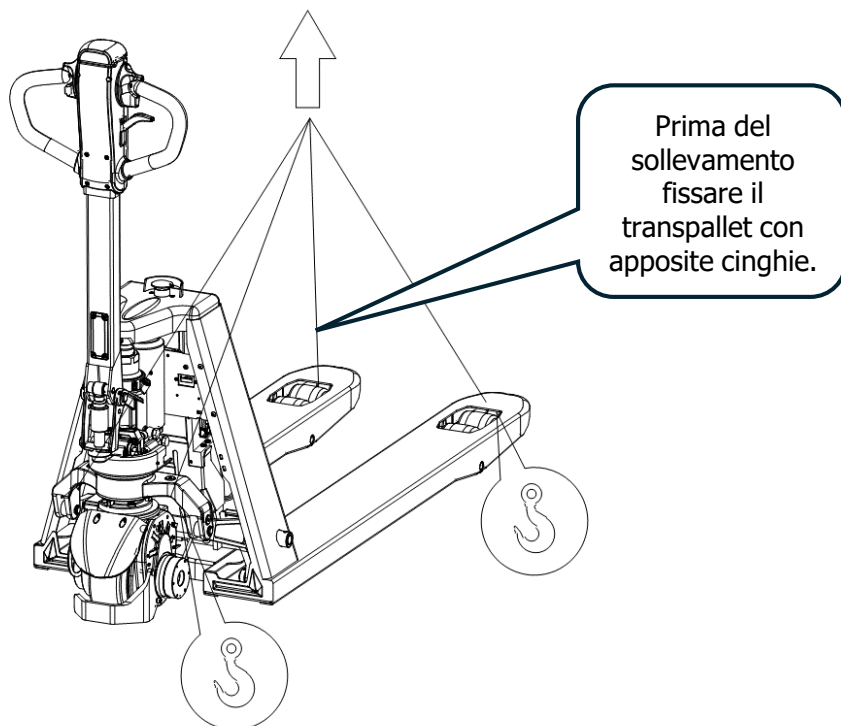
Passo 2: tieni la manopola del connettore dell'alimentatore e tira fuori il connettore dell'alimentatore. (attenzione: devi tenere la manopola quando tiri fuori il connettore; mai tirare il filo direttamente)



Indicatore della lampada elettrica



- ① Schermo di visualizzazione
- ③ Unità di potenza
- ④ Indicatore di scarica della batteria in percentuale
- ⑤ Visualizzazione delle cifre del timer
- ⑥ Unità timer: Ora



Ricerca ed eliminazione anomalie

N°	Problema	Causa	Eliminazione del problema
1	Fuoriuscita di olio idraulico	1. Guarnizione difettosa. 2. Alcune parti sono leggermente danneggiate o presentano segni di usura superficiali. 3. Le connessioni si sono allentate.	1. Sostituire la guarnizione. 2. Sostituire le parti danneggiate con parti nuove. 3. Serrare i collegamenti a vite allentati.
2	Non è possibile sollevare le forche	1. Olio idraulico troppo viscoso o non presente in quantità sufficiente. 2. Impurità nell'olio. 3. Unità idraulica difettosa.	1. Sostituire l'olio idraulico. 2. Rimuovere le impurità e sostituire l'olio idraulico. 3. Sostituire il gruppo idraulico.
3	Non è possibile abbassare le forche	1. La valvola per l'abbassamento manuale è regolata in modo errato.	1. Regolare correttamente la vite di regolazione della valvola
4	Il motore non funziona	1. L'alimentazione elettrica non è inserita. 2. La carica della batteria diminuisce. 3. Freno non rilasciato. 4. Fusibile difettoso.	1. Inserire la chiave e connettere l'alimentazione elettrica. 2. Ricaricare la batteria 3. Controllare se la leva dell'area di marcia sul timone è stata premuta accidentalmente verso il basso o se il freno è difettoso. 4. Sostituire il fusibile.
5	Il caricabatteria non funziona	Caricabatteria difettoso.	Sostituire il caricabatteria.

Posa del carrello elevatore elettrico

- Posizionare in modo sicuro il dispositivo su una superficie piana e liscia.
- Se presente, tirare il freno di stop delle ruote. Se non sono presenti freni, assicurare il carrello elevatore perché non rotoli via.
- Fare scendere completamente tutti i carichi o i dispositivi collegati. Non parcheggiare carichi sospesi.
- Staccare il dispositivo dalle fonti esterne di energia (ad es. spina di rete o caricatore) e ordinare il cavo di modo che non rappresenti pericolo di inciampo.
- Tenere sempre libere le uscite e le vie di fuga e soccorso. Non posizionare il dispositivo in zone di passaggio o di pericolo.
- Dopo la posa, eseguire un controllo visivo (ad es. perdite o pezzi sciolti) ed eliminare i problemi prima del successivo utilizzo.

Controlli di sicurezza

I controlli di sicurezza devono essere eseguiti da una persona qualificata, almeno una volta all'anno e/o nel rispetto delle rispettive disposizioni nazionali o in seguito a un evento eccezionale (collisione, caduta, sovraccarico, riparazione). Il carrello elevatore elettrico deve essere ispezionato con accuratezza per constatare eventuali danni. Il gestore ha la responsabilità di fare riparare immediatamente eventuali vizi o danni.

Messa fuori servizio

- Staccare tutte le fonti di energia: Estrarre la spina di rete o il caricatore e staccare/estrarre la batteria o l'accumulatore.
- Eseguire un controllo delle perdite. Raccogliere gli eventuali fluidi che fuoriescono e smaltirli a regola d'arte.
- Controllare tutte le parti soggette a usura (ad es. rotelle, guarnizioni, flessibili) e documentarne lo stato.
- Pulire con cura il dispositivo.
- Controllare il livello di riempimento dell'olio idraulico e rabboccare l'olio all'occorrenza.
- Applicare su tutte le parti meccaniche non verniciate un sottile velo di olio o grasso.
- Lubrificare il dispositivo come da istruzioni sulla manutenzione.
- Aggiornare la documentazione: Fissare la check-list per la messa fuori servizio, i lavori residui da eseguire e le successive fasi di controllo e rimessa in servizio.
- In caso di fermo prolungato, definire gli intervalli di manutenzione e ispezione adeguati (ad es. controlli visivi mensili).

Stoccaggio

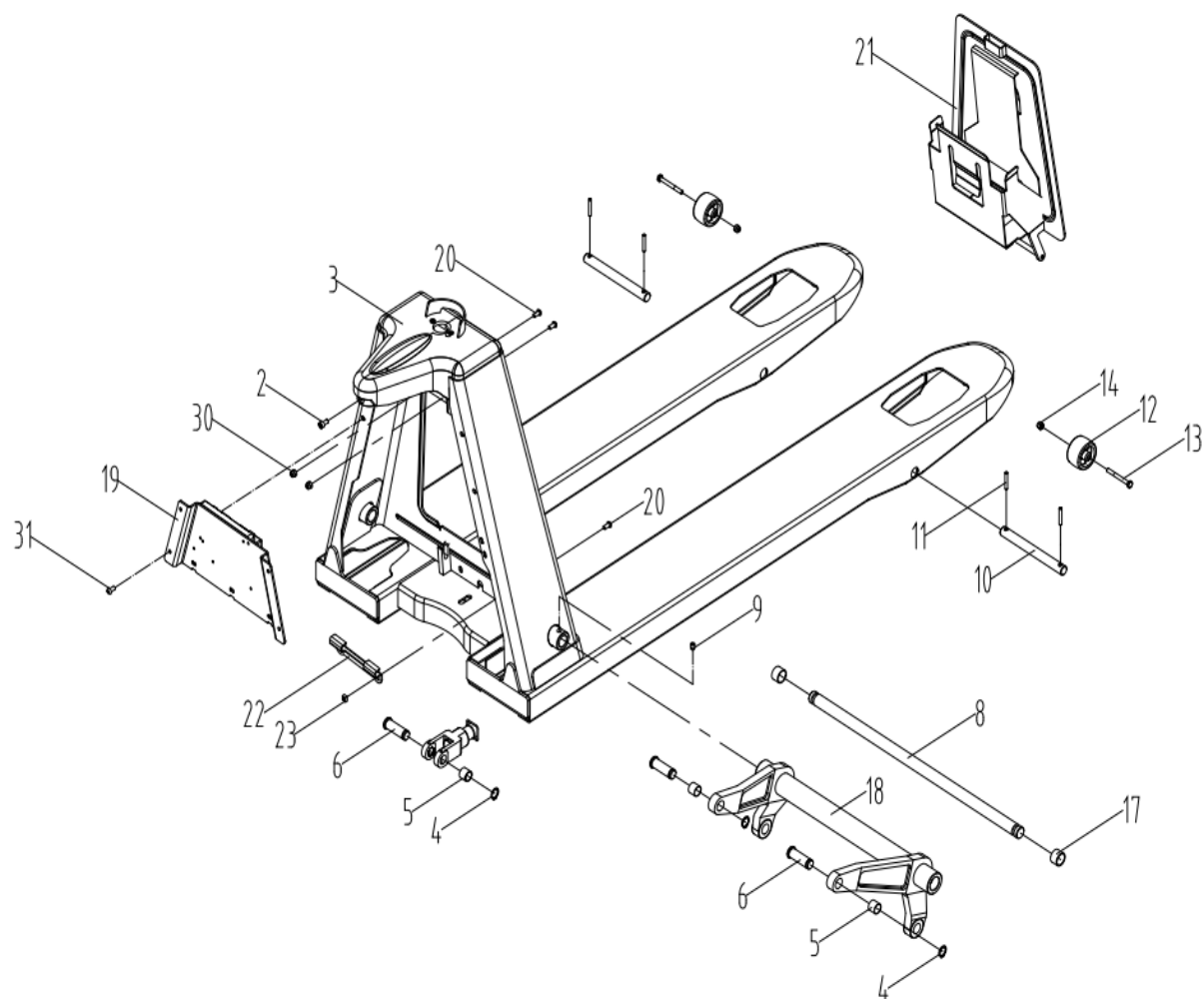
- Stoccare il dispositivo esclusivamente in ambiente asciutto e privo di ruggine.
- Abbassare completamente tutti i carichi e scaricare la pressione del sistema idraulico. Non stoccare carichi sospesi.
- Spegnerne il dispositivo e assicurarlo contro la riaccensione involontaria. Staccare tutte le fonti di energia esterne (ad es. spina di rete o caricatore).
- Mettere sul cavalletto il dispositivo di modo che le rotelle si muovano liberamente.
- Proteggere il dispositivo da corrosione e polvere, ad es. coprendolo con un telone.
- Contrassegnare il dispositivo in maniera chiara con la nota “Fuori servizio / stoccaggio” e la data corrispondente. Documentare regolarmente gli intervalli di controllo (ad es. controlli mensili).
- Per evitare la fuoriuscita di materiali di esercizio durante lo stoccaggio, disporre materiali assorbenti al di sotto (ad es. resti di legno o panni asciutti), di modo da assorbire l'olio eventualmente fuoriuscito.
- I materiali usati e sporchi di olio o altri materiali di esercizio vanno smaltiti a regola d'arte nel rispetto delle prescrizioni delle autorità locali.
- Prima di uno stoccaggio prolungato, eseguire i passaggi inerenti la messa fuori servizio.

Rimessa in funzione

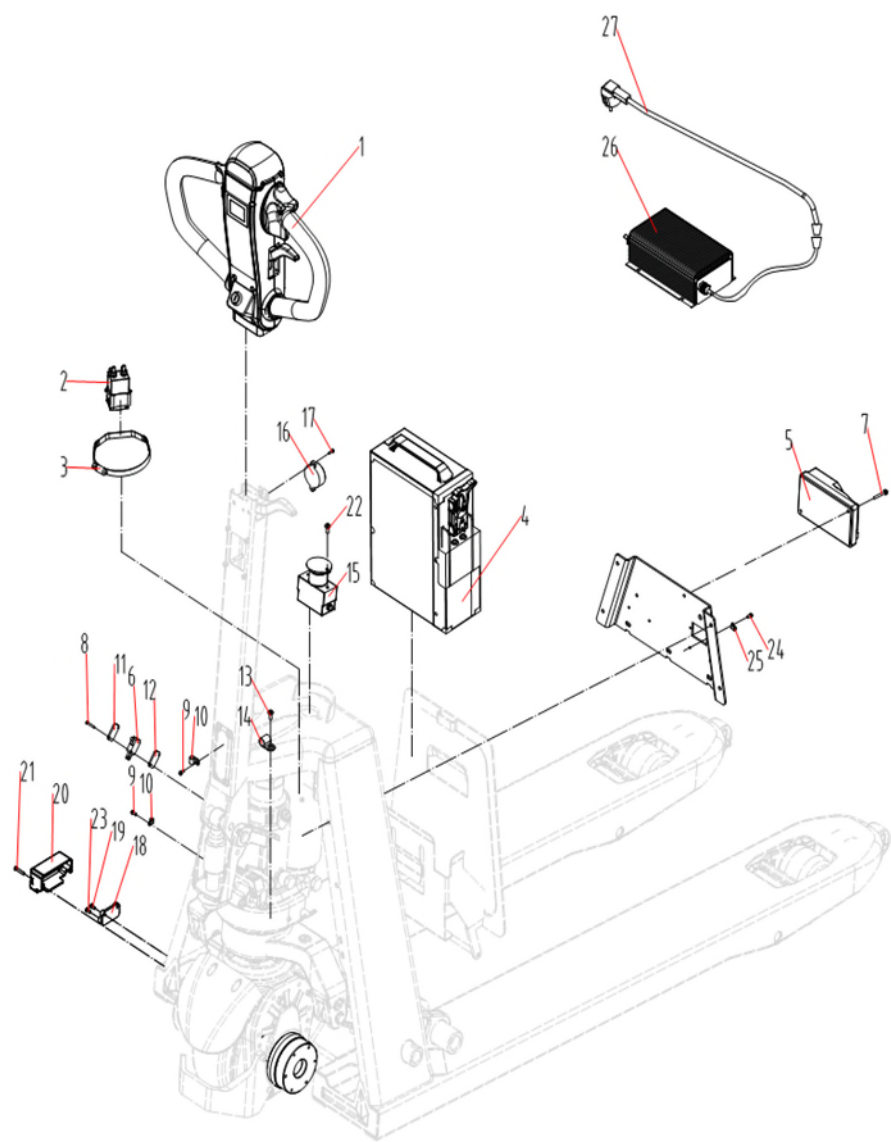
- Eseguire un controllo visivo: Controllare se l'involucro, le condutture, i flessibili e gli avvitamenti presentino cricche, perdite o siano allentati.
- Rimuovere tutti i dispositivi di sicurezza (ad es. coperture, sicure per il trasporto) e assicurarsi che tutte le parti mobili si muovano liberamente.
- Controllare l'olio idraulico per vedere se è presente acqua condensata e sostituire all'occorrenza.
- Ripristinare l'alimentazione di corrente: Collegare il dispositivo alla rete della corrente o al caricatore oppure attaccare la batteria o il caricatore aicararli. Fare attenzione che i cavi e le spine non siano danneggiati.
- Controllare tutti i livelli (olio idraulico già controllato secondo istruzioni) e spurgare all'occorrenza il sistema idraulico.
- Testare tutti i dispositivi di sicurezza, ad es. arresto di emergenza, abbassamento di emergenza, finecorsa, dispositivi di blocco e freni.
- Direttamente dopo la rimessa in servizio, eseguire un test completo delle funzionalità.
- Documentare la rimessa in servizio: Registrare la data, il nome di chi ha eseguito i controlli e procedere agli intervalli di manutenzione e controllo in scadenza.

- Prima dello smontaggio o la messa fuori servizio, togliere completamente la pressione e la tensione dal dispositivo. Scaricare tutti i mezzi di esercizio e raccogliarli in modo corretto.
- Differenziare tutti i rifiuti a seconda del tipo: Batterie/accumulatori, mezzi di esercizio (ad es. olio idraulico, grassi), componenti elettrici/elettronici, parti metalliche/plastiche e materiali di imballaggio.
- Batterie e accumulatori: Isolare o applicare nastro adesivo sui poli, utilizzare recipienti che non perdano e non stoccarli / trasportarli insieme a parti metalliche.
- Oli e altri liquidi: Raccogliarli in recipienti ermetici e contrassegnarli in maniera chiara. Non disperdere in nessun caso nella canalizzazione o nel suolo. Consegnare solo ad aziende certificate per lo smaltimento.
- Le batterie e gli accumulatori usati sono rifiuti pericolosi, in quanto possono compromettere sia l'ambiente che la salute. Conservare le batterie di riserva in recipienti speciali e a tenuta con il simbolo di avvertimento, al di fuori della zona abitativa o di lavoro. Consegnare vecchie batterie e accumulatori a un centro di raccolta omologato o altro ente nel rispetto delle prescrizioni locali.
- Per la messa fuori servizio del dispositivo, rispettare sempre le prescrizioni locali in vigore nel Paese in cui si utilizza il dispositivo.
- Tenere presente che i rifiuti pericolosi per l'ambiente (ad es. olio idraulico) possono comportare gravi effetti negativi sull'ambiente e sulla salute delle persone se non trattati a regola d'arte.
- Conservare internamente il riscontro o la documentazione dello smaltimento (ad es. quantità, categoria di rifiuto, impresa adibita allo smaltimento).

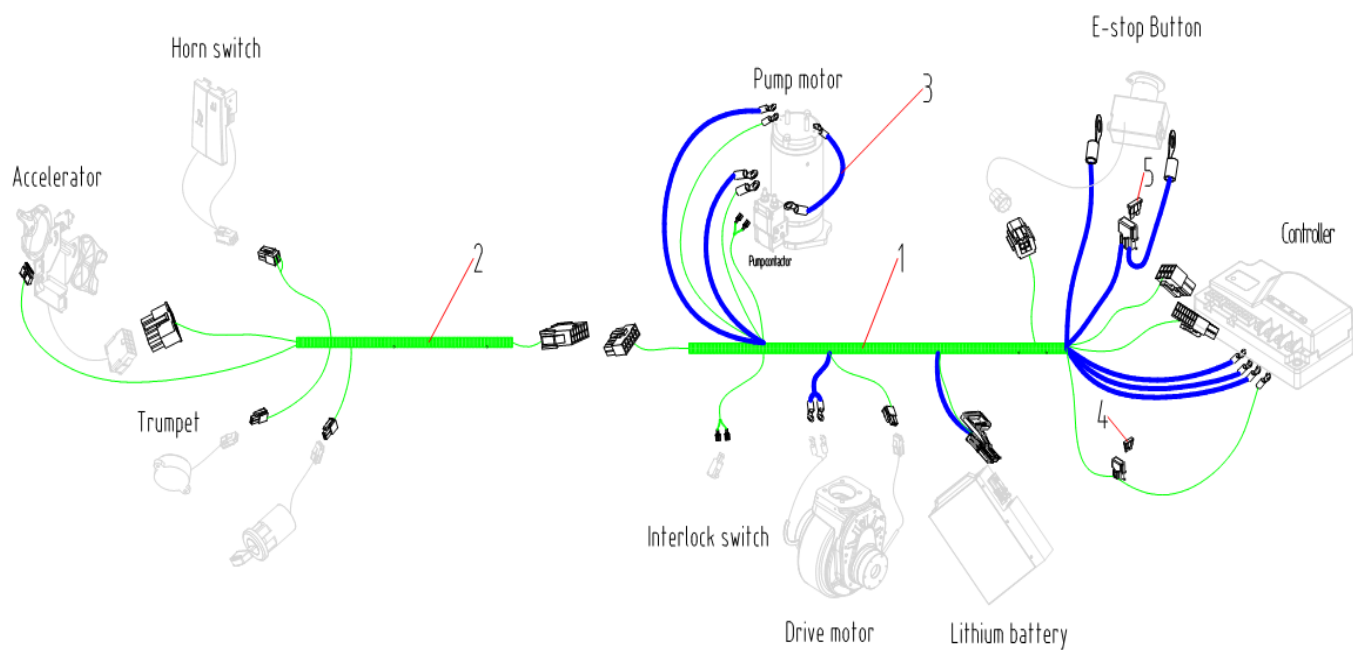
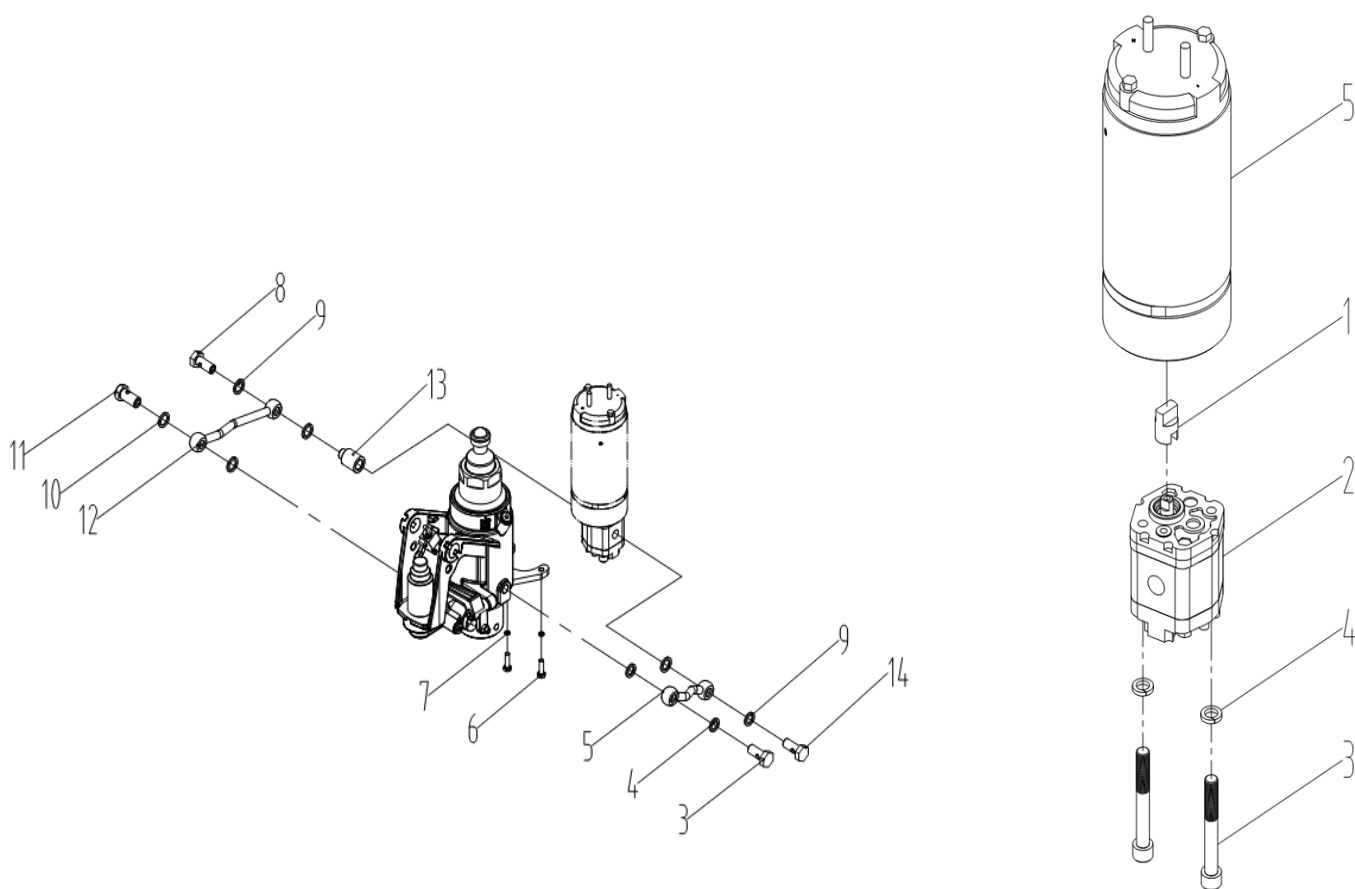
Disegno dell'esplosione



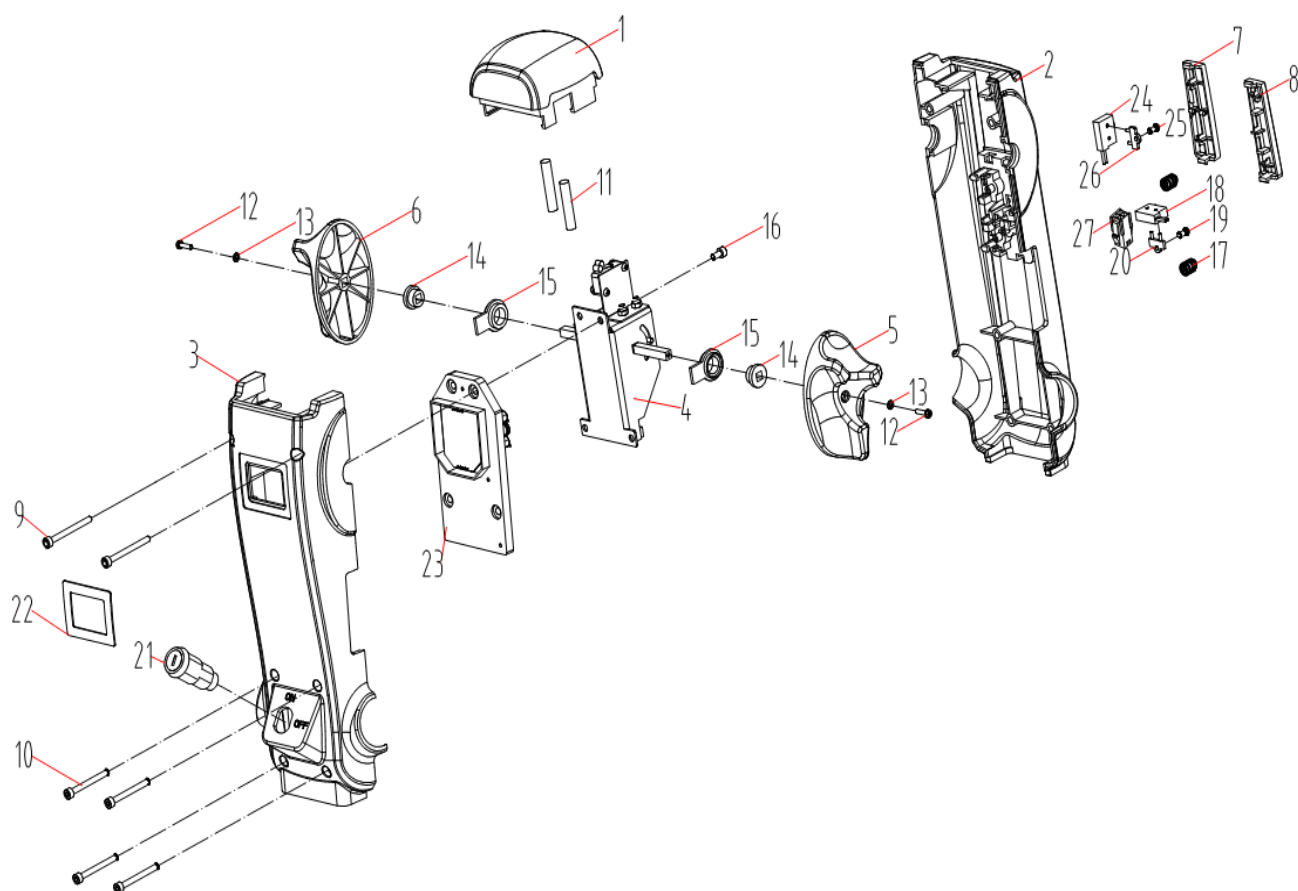
Explosion Drawing



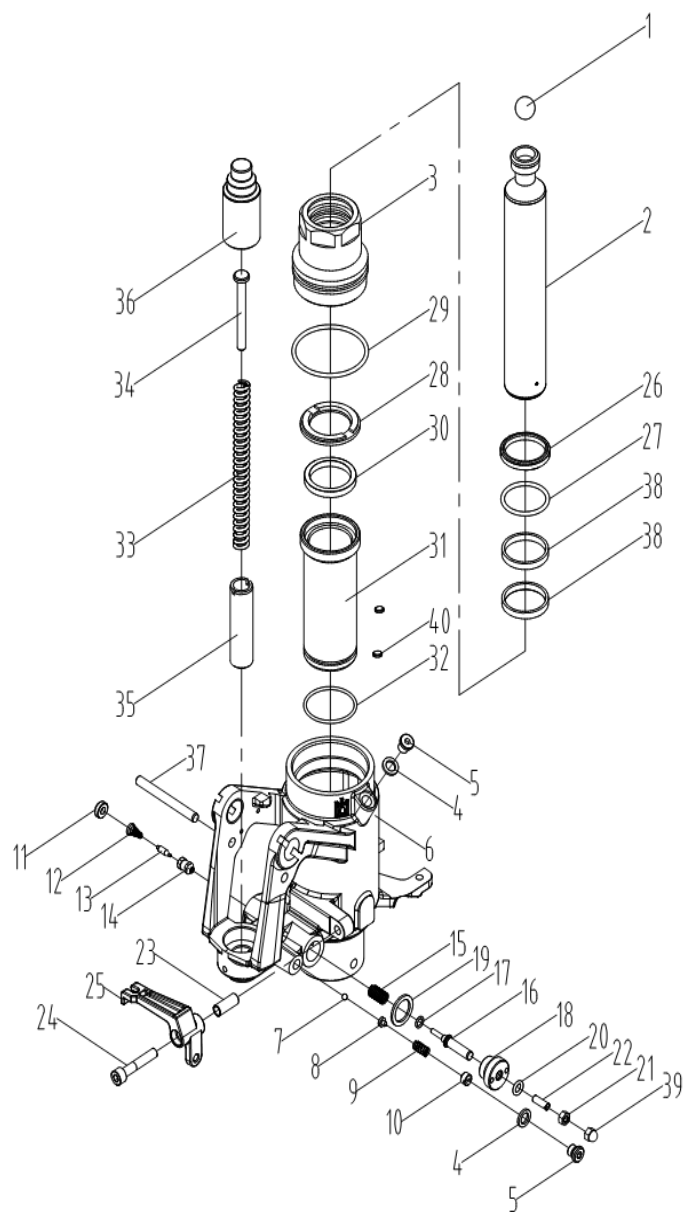
Disegno dell'esplosione



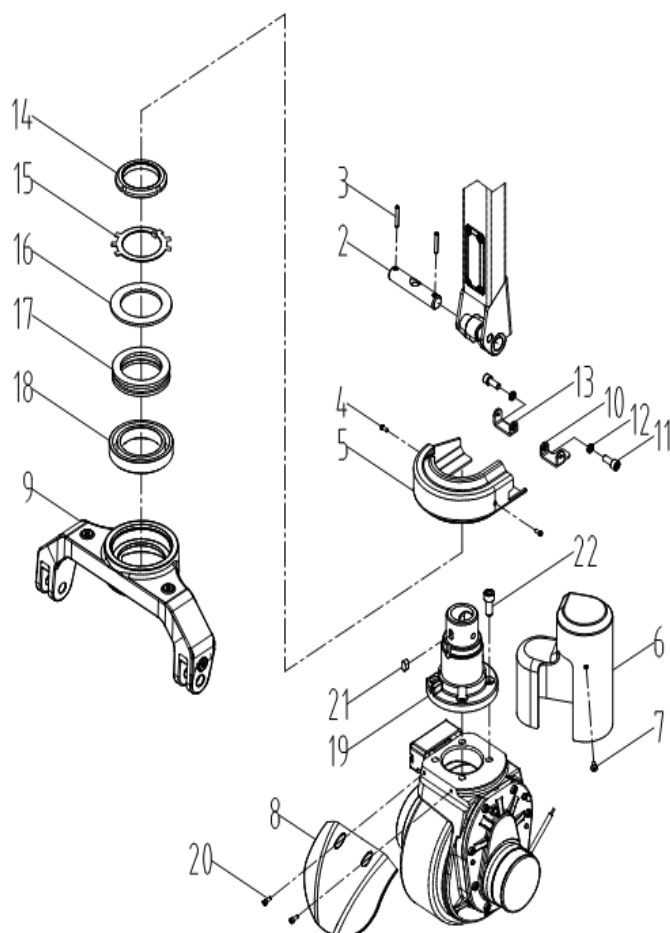
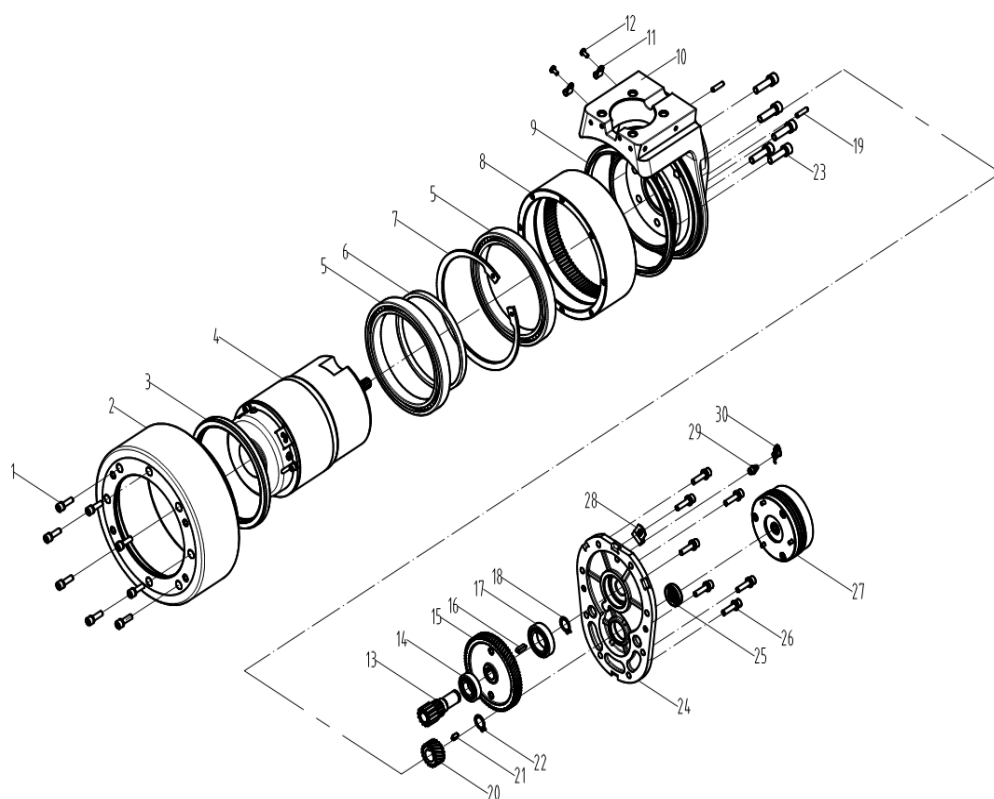
Disegno dell'esplosione



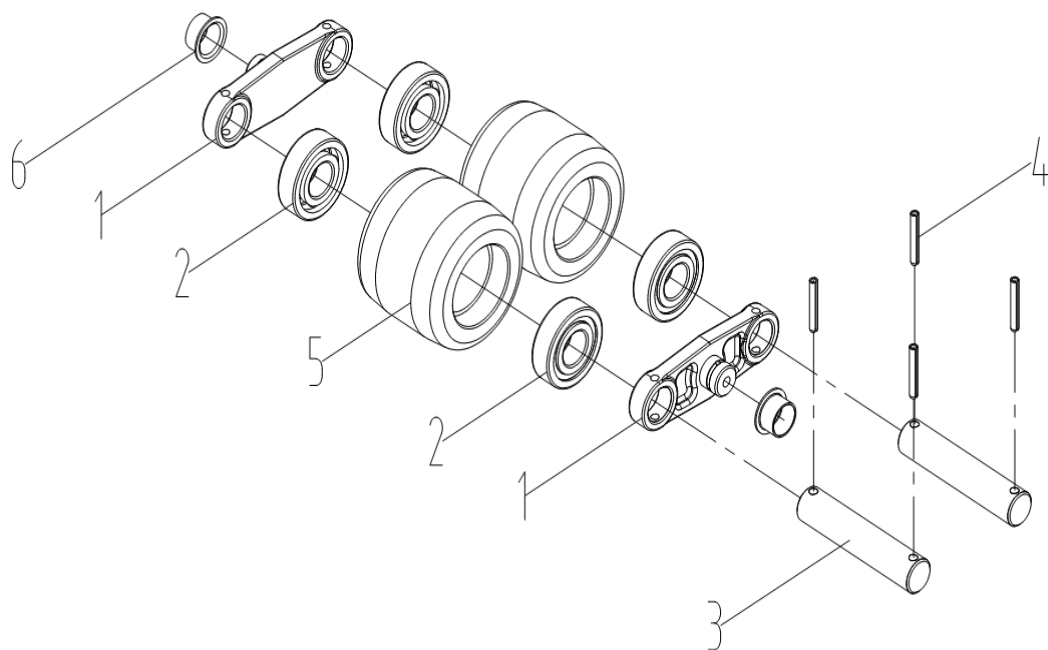
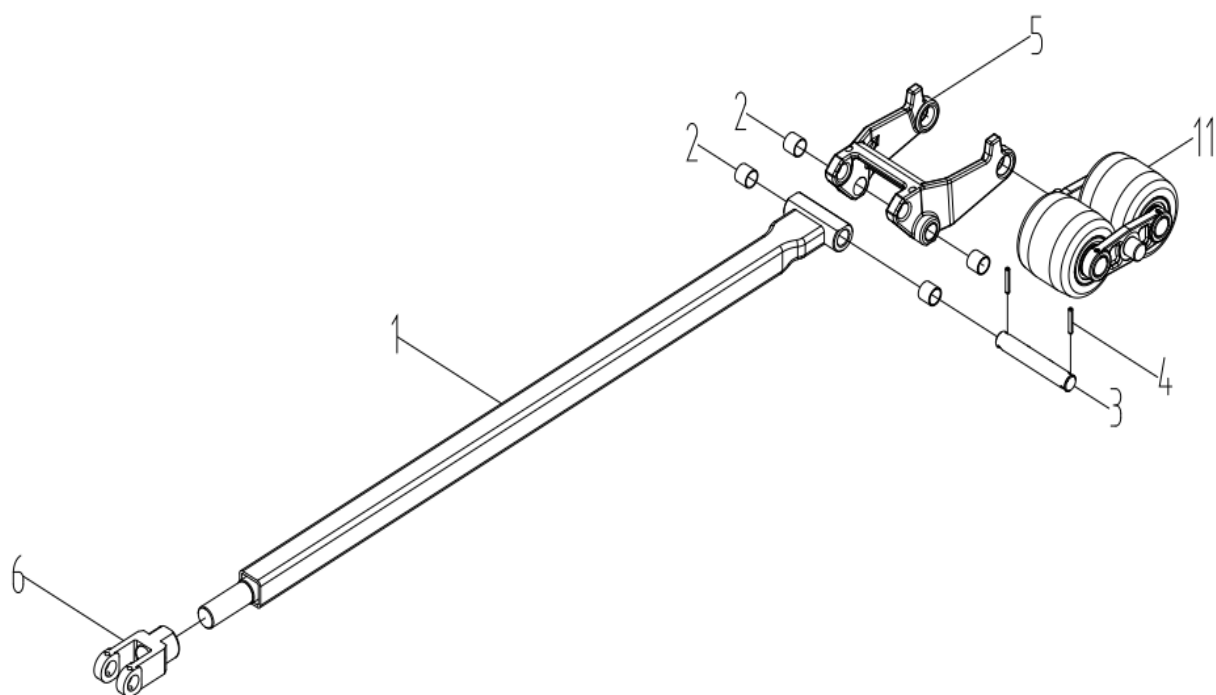
Disegno dell'esplosione



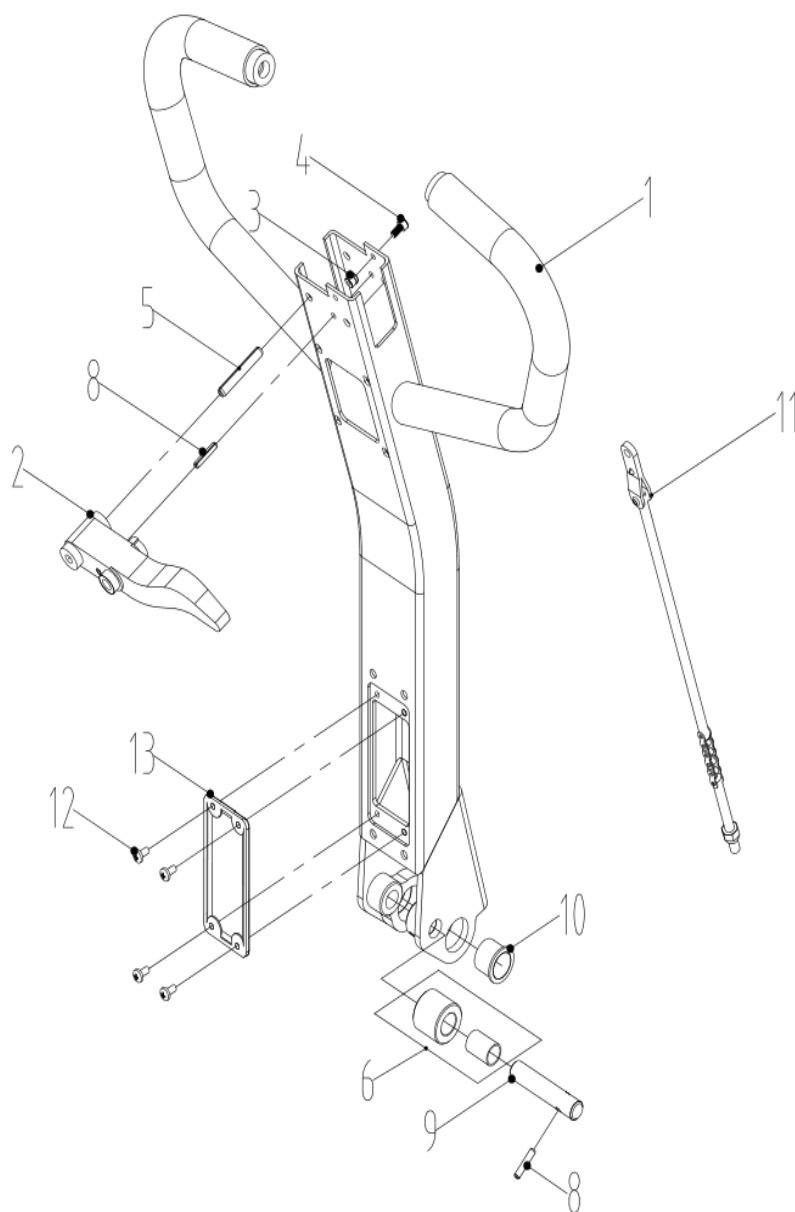
Disegno dell'esplosione



Disegno dell'esplosione



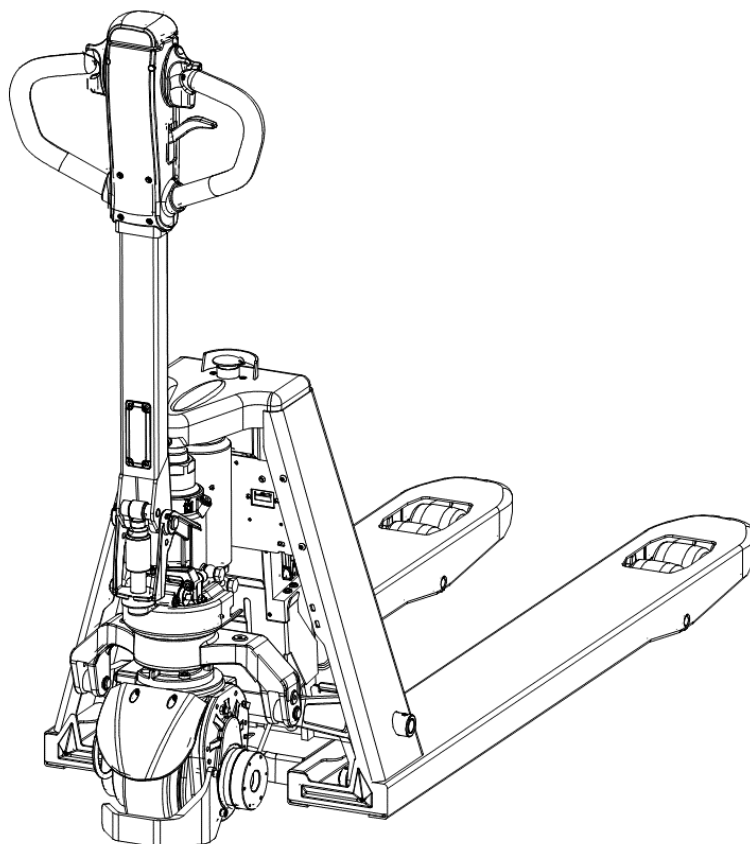
Disegno dell'esplosione





Handleiding

- Mobiele elektrische palletwagen -



867665

Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen.

De nieuwe eigenaar/exploitant dient deze handleiding te lezen en te hebben begrepen vóór het gebruik van de mobiele elektrische palletwagen en dient altijd volgens deze handleiding te werk te gaan.

Opmerking: deze handleiding is bedoeld voor opgeleid en deskundig personeel. Ze beschrijft de correcte bediening voor de waarborging van een lange levensduur en bevat zowel instructies voor het correcte gebruik van het product als een onderdelenlijst. Deze handleiding vormt echter geen vervanging voor de vakkennis en de knowhow van de gebruiker.

Lees deze handleiding volledig door en maak uzelf ermee vertrouwd, voordat u de mobiele elektrische palletwagen in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding altijd op een geschikte plaats, zodat u haar altijd nog kunt raadplegen.

Gelieve contact met ons op te nemen voor een vervanging als deze handleiding of de waarschuwings-/veiligheidsinstructies beschadigd is/zijn of teloor is/zijn gegaan.

INHOUDSOPGAVE

Titelpagina	pagina
Veiligheidsinstructies	4
Reglementair gebruik	7
Specificatie	7
Eerste inbedrijfstelling	9
Gebruik en bediening	9
Gebruik en werking	10
Onderhoud en opladen van de opslagbatterij	13
Vedligeholdelse	14
Onderhoud	15
Onderhoud en opladen van de opslagbatterij	17
Storingen opsporen en verhelpen	18
Plaatsen van de mobiele elektrische palletwagen	19
Veiligheidscontroles	20
Buiten bedrijf stellen	20
Opslag	21
Hernieuwde inbedrijfstelling	22
Verwijdering/afvoer	23
Explosietekening	24

Veiligheidsinstructies



Draag altijd veiligheidsschoenen bij het gebruik van de palletwagen.



Voorkom letsel en draag altijd een veiligheidsbril bij de montage of demontage van de palletwagen.



Let op!

Gebruik de palletwagen niet als deze beschadigd of defect is.



Opgelet!

De palletwagen is uitsluitend ontworpen voor gebruik op een vaste en vlakke ondergrond.

Gebruik de palletwagen niet onder de volgende omstandigheden:

- in omgevingen met een stoffige of ontvlambare/explosieve atmosfeer,
- in koelhuizen, bij lage temperaturen of in een zoute of anderszins corrosieve omgeving,
- in de regen,
- op rooster- of grasbodems,
- op hellend terrein dat het klimvermogen van de palletwagen overschrijdt.



Opgelet!

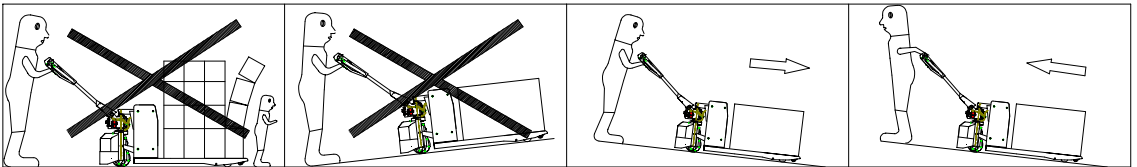
- Ga met overleg te werk bij het gebruik van de palletwagen.
- Bedien de palletwagen niet als u olie aan uw handen of schoenen hebt.
- Draag geen wijde kleding en geen sieraden bij het gebruik van de palletwagen.

Veiligheidsinstructies



Opgelet!

- Voordat u de palletwagen in gebruik neemt, dient u te waarborgen dat de ondergrond voldoende draagkrachtig is. Het draagvermogen heeft betrekking op het totale gewicht van palletwagen en lading.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen buiten het profiel van de palletwagen uitsteken die mensen zouden kunnen verwonden of de palletwagen zouden kunnen beschadigen.
- Houd omstanders uit de buurt van het werkgebied, zodat ze niet gewond raken, bijvoorbeeld door vallende lasten.



Let op!

Wees zeer voorzichtig bij het transport op hellend terrein. De bestuurder moet zich altijd boven de palletwagen bevinden (zie afbeelding). Als de palletwagen op een hellingbaan begint te glijden, moeten de aandrijfwielen maximaal worden ingestuurd om verder glijden te voorkomen. Deze maatregel mag alleen in noodgevallen worden toegepast.



Waarschuwing!

- Draai langzaam, zodat de palletwagen niet kantelt.
- De lading mag het zicht niet belemmeren.
- Rem langzaam en voorzichtig af, zodat de lading niet van de wagen valt.
- Draai niet om op een hellend vlak.
- Voordat u een lift gebruikt, dient u te waarborgen dat deze ontworpen is om het gewicht van de palletwagen, de lading, de bestuurder en de eventueel andere personen te dragen. Rijd de lift in met de lading vooruit. Bij het betreden of verlaten van de lift mogen geen personen in de lift aanwezig zijn.



Voorzichtig!

- Het gewicht van de lading mag de toegestane nominale belasting niet overschrijden.
- Stapel de lading niet te hoog, zodat ze niet kan vallen.
- De palletwagen mag niet worden gebruikt voor het vervoer van personen.
- Houd omstanders buiten het werkgebied, zodat ze niet gewond kunnen raken door de palletwagen.
- De bestuurder mag tijdens het gebruik niet op de palletwagen staan of zitten.



Opgelet!

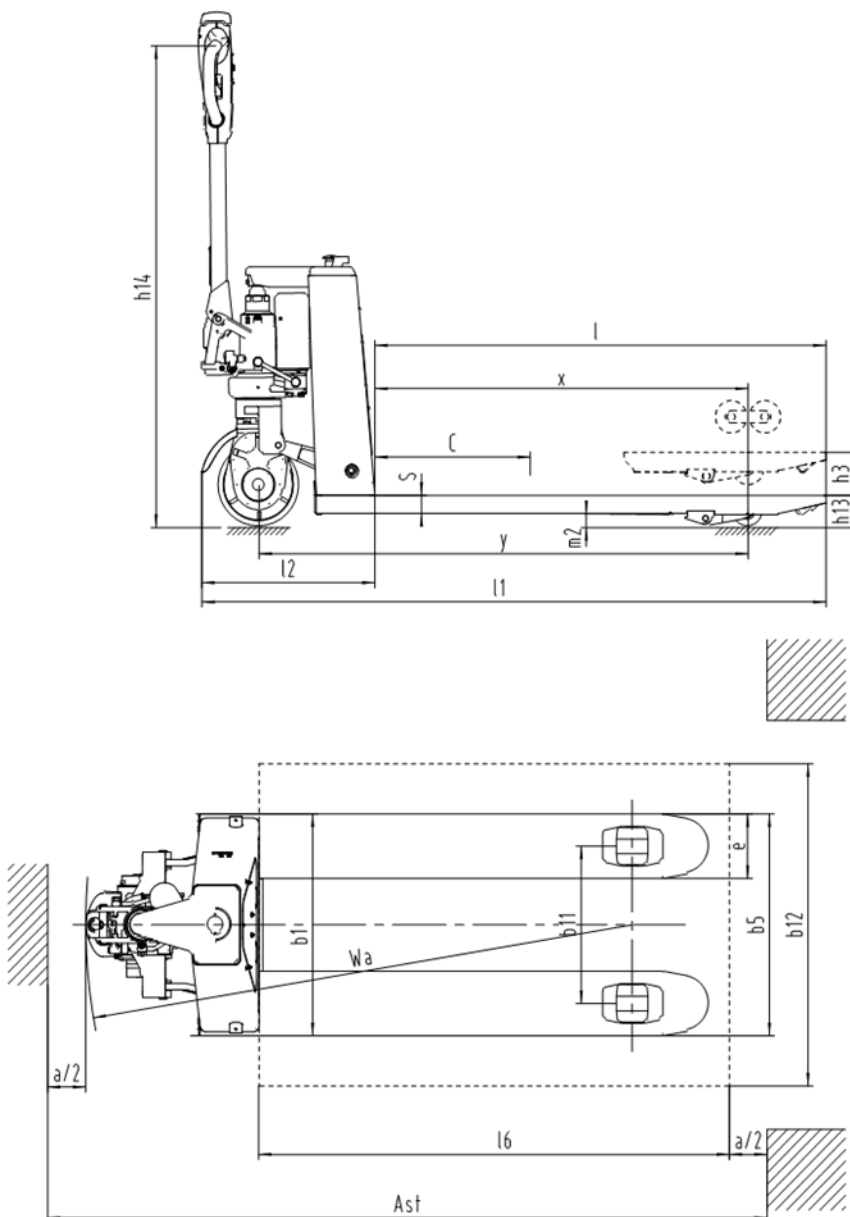
- Stuur de vorken omlaag tot de laagste stand, voordat u de palletwagen parkeert.
- Parkeer de palletwagen niet op een hellend terrein.
- Parkeer de palletwagen niet voor nooduitgangen.
- Parkeer de palletwagen niet op plaatsen waar deze het verkeer of andere werkzaamheden kan belemmeren.
- Gebruik de palletwagen niet in de regen.
- Schakel het contact uit als de palletwagen onbeheerd geparkeerd wordt.

Reglementair gebruik

De palletwagen is ontworpen voor het gebruik op een vaste en vlakke ondergrond binnenshuis. Gebruik de palletwagen niet in een hiervoor ongeschikte omgeving.

- De omgevingstemperatuur dient tussen $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ en $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ te liggen.
- Gebruik de palletwagen niet in ontvlambare, explosieve of corrosieve omgevingen met zure of alkalische lucht.
- Het maximale klimvermogen bedraagt 5 %.

Specificatie



Specificatie

Model		K 867332
Aandrijving		Elektrisch
Bediening		Meeloper
Nominale belasting	Q (kg)	1500
Zwaartepunt van de last	C (mm)	600
Laagste vorkhoogte	h_{13} (mm)	80
Wielbasis	Y (mm)	1236
Wielen		PU
Aandrijfwiel-Ø	mm	Φ210*75
Vorkwiel-Ø	mm	Φ80*70
Aantal wielen (x = aandrijfwiel)		1x2 (4)
Hefhoogte	h_3 (mm)	110
Min./max. Disselhoogte in rijpositie	h_{14} (mm)	635/1200
Totale lengte	l_1 (mm)	1580
Lengte van het vorkoppervlak	l_2 (mm)	430
Breedte van de palletwagen	b_1 (mm)	550
Vorkafmetingen	H × B × L (mm)	1150
Breedte over de vorken	b_5 (mm)	550
Bodemafstand	h_1 (mm)	27
Gangpadbreedte voor pallets 1000 × 1200 overdwars	A_{st} (mm)	2180
Gangpadbreedte voor pallets 800 × 1200 overlangs	A_{st} (mm)	2050
Draaicirkel	Wa (mm)	1380
Rijsnelheid (met/zonder last)	km/h	4.3/4.5
Max. hellingshoek (met/zonder last)	%	5/20
Vermogen aandrijfmotor	kW	0.75
Vermogen hefmotor	kW	0.5
Accuspanning/nominaal vermogen	V/Ah	24/20
Bedrijfsrem		Elektrisch
Geluidsniveau volgens DIN 12053, gemeten aan het oor van de bestuurder	dB(A)	70
Gewicht (incl. accu)	kg	114

Eerste inbedrijfstelling

- Controleer alle geleverde componenten op mogelijke transportschade.
- Controleer de leesbaarheid van alle veiligheidsborden en typeplaatjes. Vervang ontbrekende of beschadigde kenmerkingen.
- Test de correcte werking van alle bedieningselementen en functieonderdelen.
- Controleer alle veiligheidsrelevante verbindingen (bijv. schroeven, steekverbindingen) op correcte montage.
- Controleer alle functies zonder belasting (bijv. heffen/dalen, sturen, remmen, noodstop/nooddaalklep).
- Meld eventuele transportschade of ontbrekende onderdelen onmiddellijk aan de expediteur.
- Waarborg dat de werkplek draagkrachtig en vlak is en over voldoende vrije ruimte beschikt.
- Gebruik geschikte hijsmiddelen en sla het apparaat alleen aan de daarvoor bestemde hijs- en siorpunten aan. Beveilig het apparaat tegen kantelen of wegglijden. Sorteer verpakkingsafval op materiaal en gooi het in de betreffende containers die door de plaatselijke omgevingsdiensten ter beschikking worden gesteld. Ter vermijding van milieuverontreiniging is het verboden om afval ongecontroleerd weg te gooien.

Gebruik en bediening

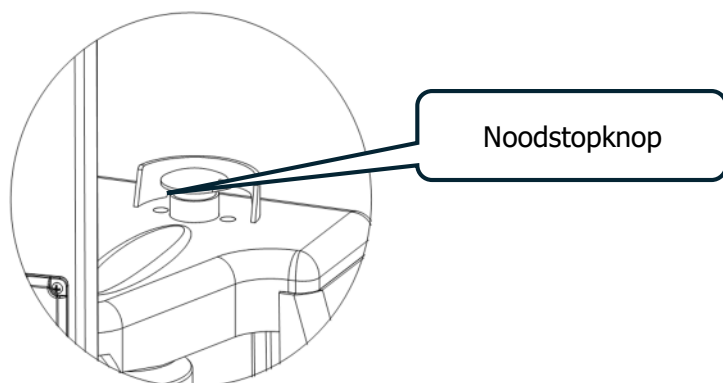
Voordat u het apparaat beweegt of de last optilt of neerlaat: instrueer personen om het gevarenbereik te verlaten.

Geef vooraf een waarschuwingssignaal in geval van een mogelijk gevaar voor personen.

Als de personen die gevaar lopen het gevarenbereik niet verlaten, moet het apparaat onmiddellijk tot stilstand worden gebracht.

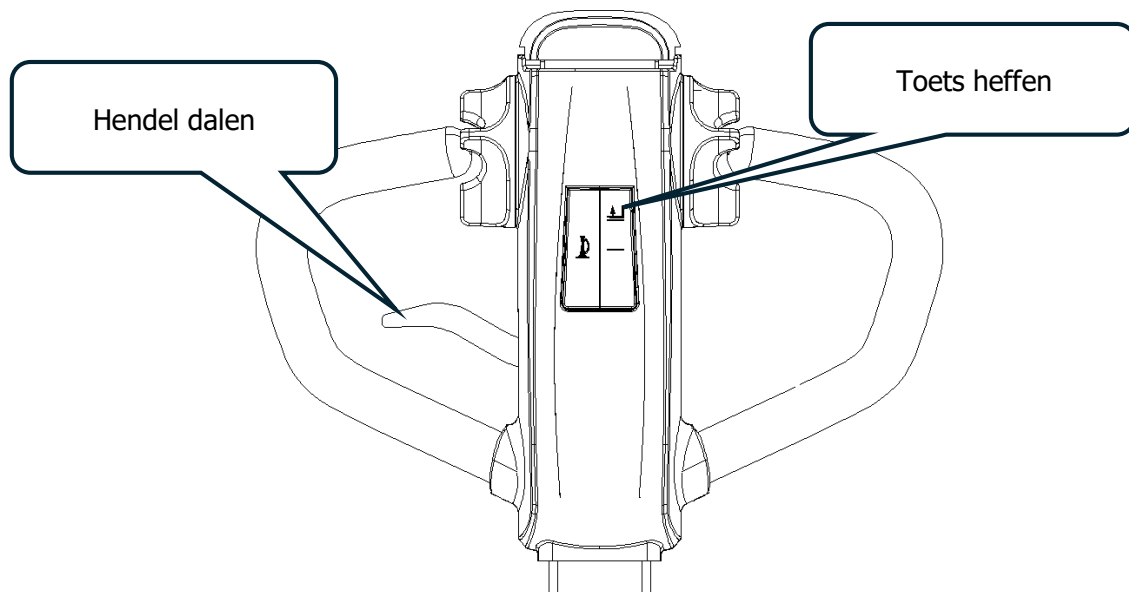
Vrachtwagen geëlektrificeerd

Zet de noodstopknop aan.



Vorken omhoog / omlaag sturen

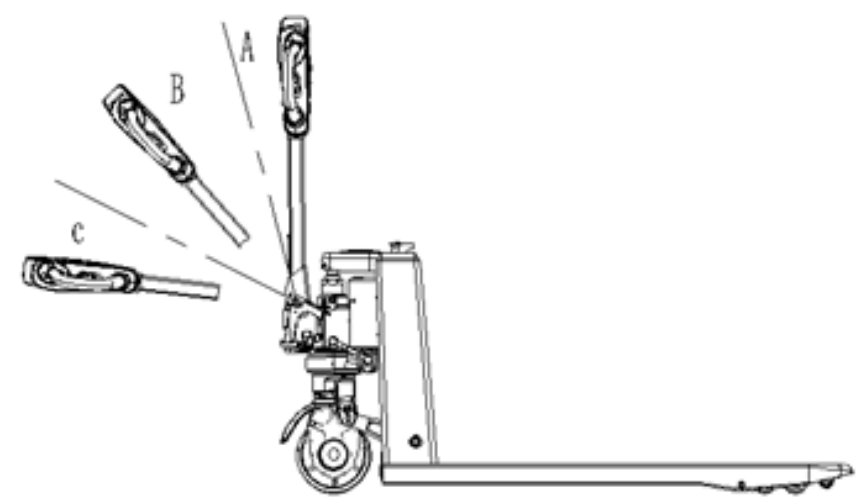
- Omhoog sturen: druk op de **heffen** op het bedieningselement.
- Omlaag sturen: houd de hendel gedrukt.



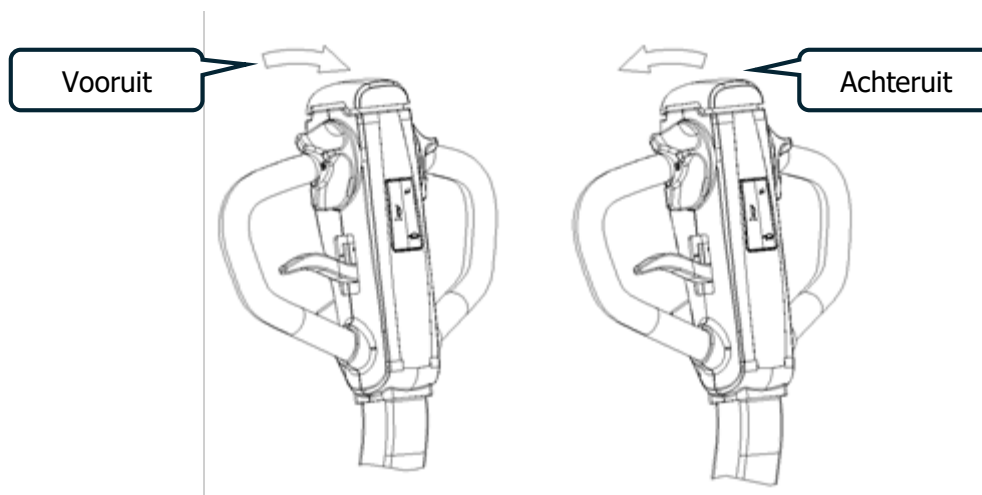
Gebruik en werking

Rijden van de palletwagen

- Zet de dissel in het rijbereik.
- De bereiken A en C zijn bedoeld voor het remmen.
- Het bereik B is bedoeld voor het rijden.



- Druk op de gele rijschakelaar om de palletwagen langzaam te starten (om veiligheidsredenen is een sterke acceleratie verboden).

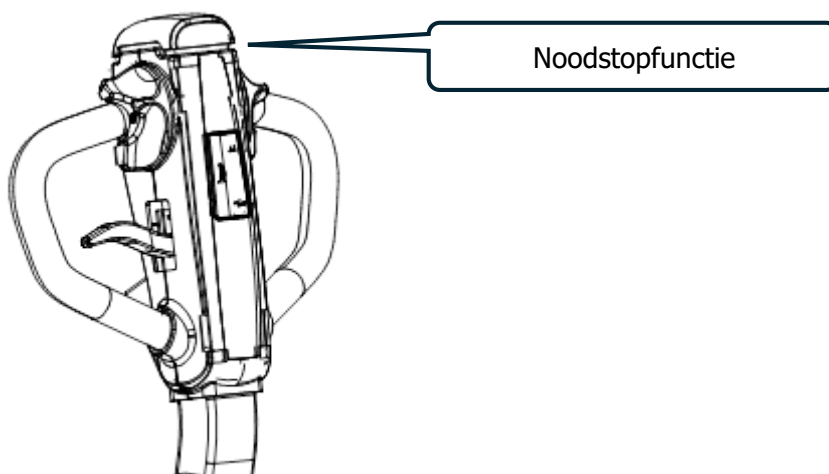


Afremmen van de palletwagen

- Laat de rijschakelaar tijdens het rijden los. De palletwagen loopt langzaam uit en wordt door de regeneratieve motorrem tot stilstand gebracht.
- Beweeg de dissel in geval van nood snel in het bereik naar A of C (afb. 5) om de rem te blokkeren en de noodrem te activeren.

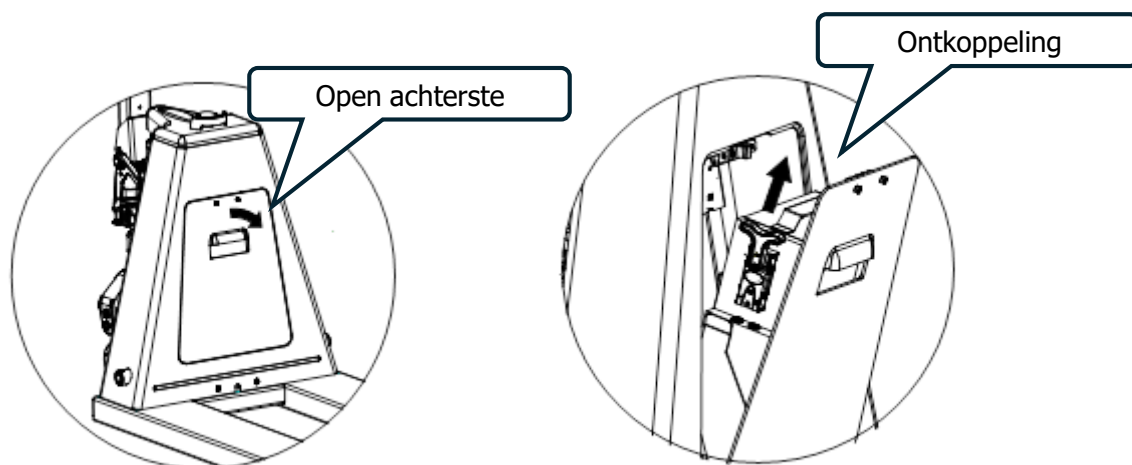
Noodstopfunctie

- De rode knop aan de bovenkant van de dissel wordt gebruikt om de noodstopfunctie te activeren. Wanneer deze knop wordt aangeraakt, stopt de palletwagen onmiddellijk. Deze veiligheidsfunctie is bedoeld om te voorkomen dat mensen tussen de palletwagen en eventuele obstakels bekneld raken.



Parkeren van de palletwagen

- Laat de rijerschakelaar los om de palletwagen te stoppen. De palletwagen remt eerst langzaam af totdat hij volledig tot stilstand komt.
- Stuur de vorken omlaag tot de laagste stand.
- Schakel het contact uit.
- Als de palletwagen gedurende een langere tijd geparkeerd wordt, moet ook de stroomtoevoer worden uitgeschakeld.



Onderhoud en opladen van de opslagbatterij

Zorgvuldig onderhoud is essentieel voor een optimale werking van de palletwagen. Verwaarlozing van onderhoud kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de lading. Neem de onderhoudsintervallen in acht en let op eventuele afwijkingen om een veilig gebruik en een lange levensduur van de palletwagen te kunnen garanderen. Gebruik de palletwagen niet als deze beschadigd of defect is.

Instandhouding: de onderhoudswerkzaamheden aan de palletwagen kunnen worden ingedeeld in drie fasen: dagelijks onderhoud en onderhoud van de eerste en tweede fase.

Dagelijkse onderhoudswerkzaamheden: deze worden dagelijks uitgevoerd en bestaan uit de oppervlakkige reiniging en controle van de stroomkabels.

Onderhoudswerkzaamheden van de 1e fase: deze worden wekelijks uitgevoerd om de correcte werking van de afzonderlijke componenten te controleren. De werkzaamheden omvatten bijvoorbeeld de controle van de bevestigingselementen, de dichtheid van de hydrauliekleidingen, sterkere slijtageverschijnselen dan normaal en controle van de elektrische componenten op stijgende temperaturen en vonkvorming. Afwijkingen moeten onmiddellijk worden verholpen.

Onderhoudswerkzaamheden van de 2e fase: deze worden uitgevoerd in de vorm van regelmatige inspecties en hebben betrekking op de volgende aspecten:

a. Mechanisch onderhoud: moet om de zes maanden worden uitgevoerd. Hierbij moet vooral worden gecontroleerd of alle bevestigingselementen goed zijn aangedraaid, of de wielen soepel lopen en of de vorken goed omhoog en omlaag kunnen worden gestuurd. Na de onderhoudswerkzaamheden mag het loopgeluid niet meer dan 75 dB bedragen.

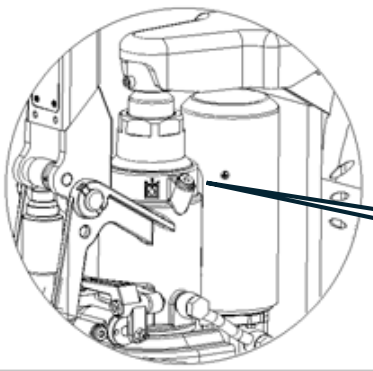
b. Hydraulische instandhoudingswerkzaamheden: moeten één keer per jaar uitgevoerd. Hier wordt vooral gecontroleerd of de hydrauliekcilinders goed functioneren en dicht zijn en of de hydrauliekolie vrij is van verontreinigingen. Bovendien wordt de hydrauliekolie om de 12 maanden ververs. Gebruik uitsluitend ISO-gecertificeerde hydrauliekolie. Bij een omgevingstemperatuur tussen -5 en +40 °C gebruikt u olie van het type L-HV32; bij een omgevingstemperatuur tussen -10 en -5 °C gebruikt u hydrauliekolie voor lage temperaturen van het type L-HV15. Afgewerkte olie moet worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften. Controleer ook of het overdrukventiel correct werkt.

Onderhoud en opladen van de opslagbatterij

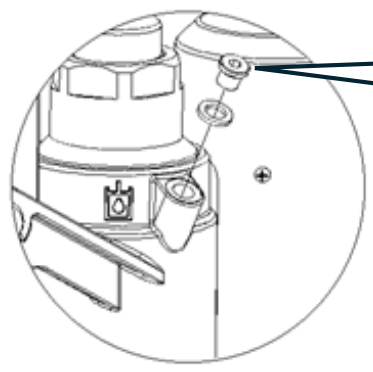
c. Elektrische instandhoudingswerkzaamheden: deze worden om de drie maanden uitgevoerd. Hierbij wordt vooral gecontroleerd of alle schakelaars correct werken en correct geïsoleerd zijn (de isolatieweerstand tussen de elektrische componenten en de palletwagen moet ten minste 0,5 MΩ bedragen).

Vedligeholdelse

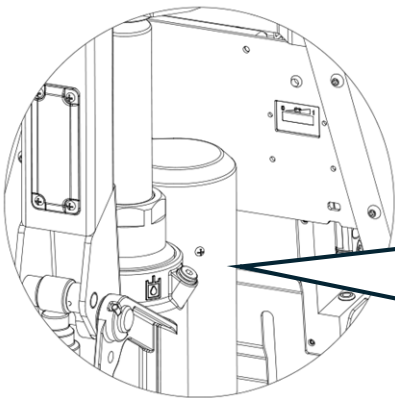
Hydraulische olie bijvullen



Olievulopening



Draai de schroef aan de olie­vulopening los met een sleutel maat 5. De maximale navulhoeveelheid is 250 ml.



Stuur de vorken na het bijvullen twee tot drie keer zonder last omhoog en omlaag sturen en vervolgens omhoog tot de maximale hoogte. Draai vervolgens de schroef weer vast. Als de afdichtring op de vulopening beschadigt is, plaatst u een nieuwe afdichtring.

5.1 Accutype en voorzorgsmaatregelen

5.1.1 De palletwagen is uitgerust met een milieuvriendelijke lithium-ion-accu die noch kwik noch cadmium bevat. De accuspanning bedraagt 48 volt.

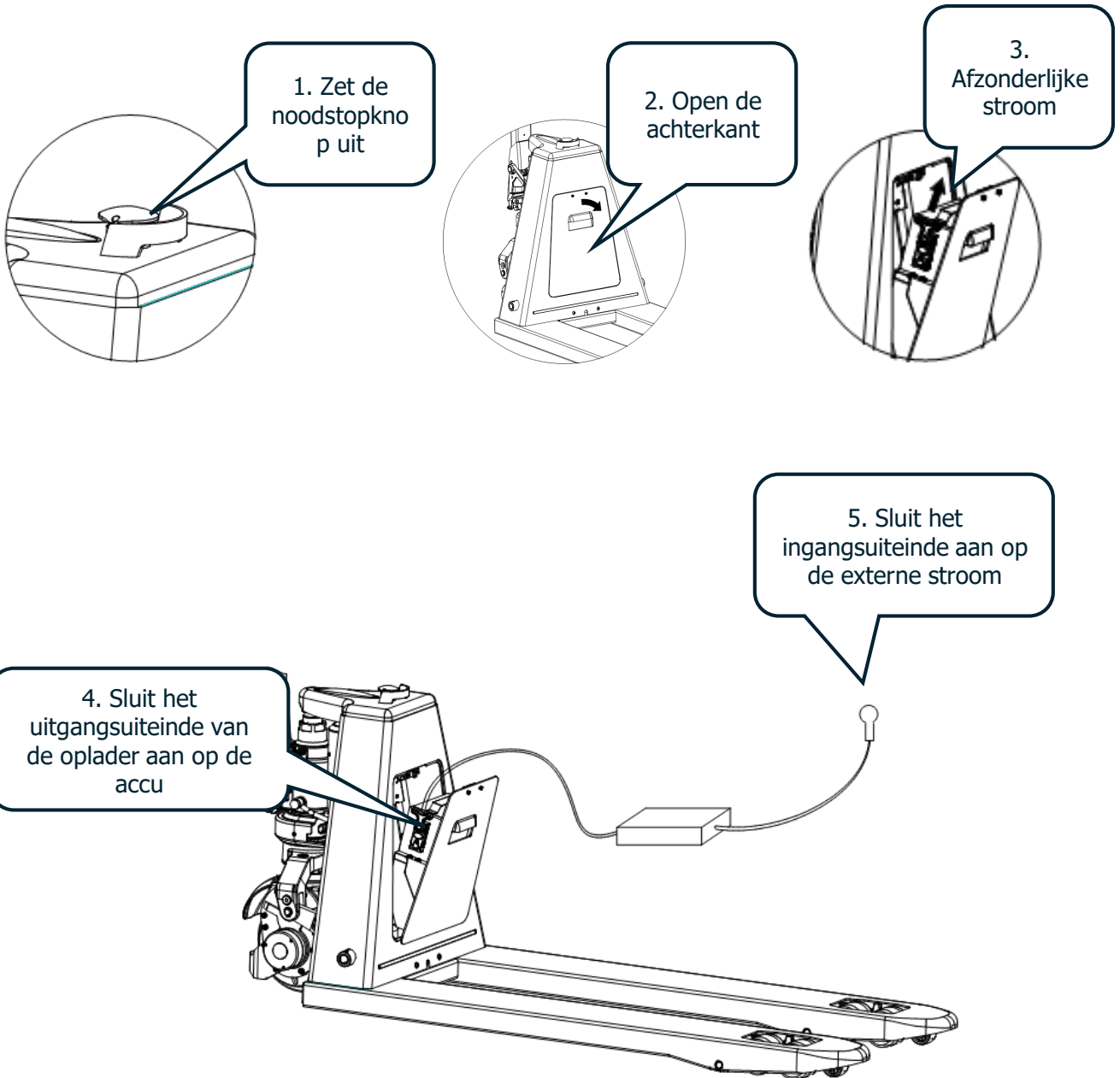
5.1.2 Informatie over het reglementaire gebruik

- Bedrijfstemperatuur: -10 °C - +45 °C;
- Als de accu lange tijd achtereen wordt gebruikt, moet deze om de drie maanden volledig opgeladen en ontladen worden.
- Laad een nieuwe accu of een lange tijd niet gebruikte accu vóór gebruik volledig op.
- Sluit de accu nooit kort, anders kan deze duurzaam beschadigd raken.
- Verbrand of vernietig oude accu's niet, hierdoor kunnen giftige gassen vrijkomen of explosies ontstaan.
- Voer geen laswerkzaamheden uit in de directe omgeving van de accu.
- Gebruik de accu niet onder ongunstige omstandigheden zoals extreme temperaturen, diepe ontlading of veelvuldig overladen/onderladen.
- Raak een te hete accu niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld.
- Trek altijd aan de hendel en niet aan de stekker om de accu te verwijderen.
- Laat een accu, die na gebruik te heet geworden is, afkoelen in een goed geventileerde ruimte voordat u hem weer oplaadt.
- Dompel de accu niet onder in water of zeewater.
- Probeer niet om de accu open te breken, te comprimeren of kapot te slaan, hij kan heet worden en brand veroorzaken. Het accuzuur irriteert de ogen en kan kleding aantasten.
- Houd kinderen uit de buurt van de accu.

Fast battery replacement

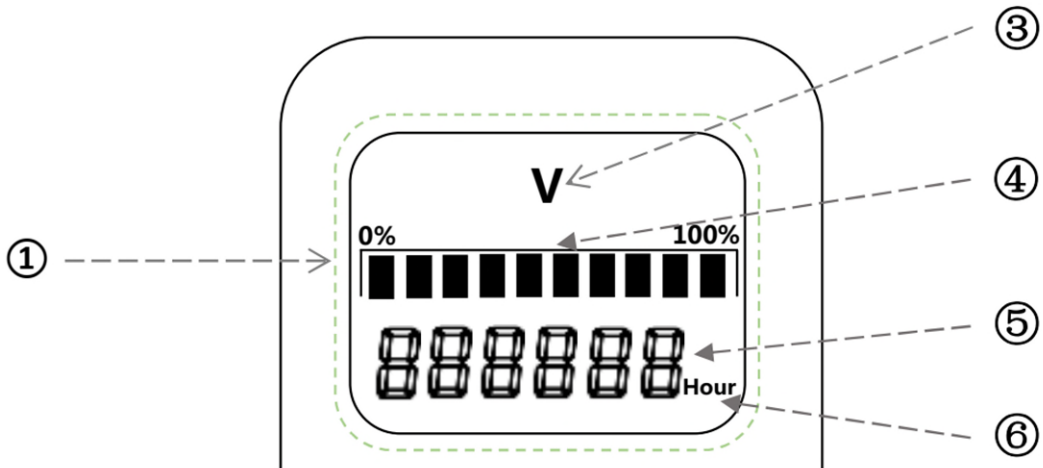
Stap 1: zet de sleutel uit

Stap 2: houd de knop van de voedingsconnector vast en haal de stekker eruit. (let op: je moet de knop vasthouden als je de connector eruit haalt; nooit direct de draad eruit trekken)



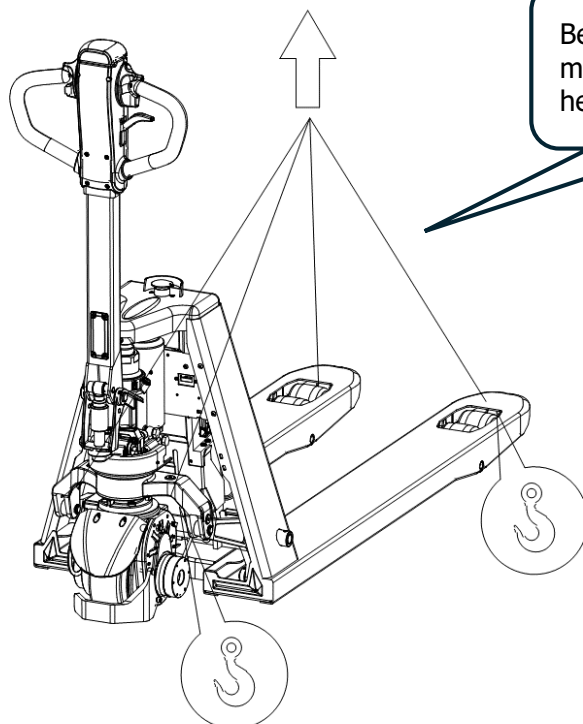
Onderhoud en opladen van de opslagbatterij

Indicator van de stroomlamp



- ① Beeldscherm
- ③ Aandrijfeenheid
- ④ Batterijontlaadindicator in percentage
- ⑤ Timercijferweergave
- ⑥ Timerunit: Uur

Palletwagen optillen



Beveilig de palletwagen met riemen voordat u hem optilt.

Storingen opsporen en verhelpen

Nr.	Storing	Oorzaak	Verhelpen van storingen
1	Hydrauliekolie komt vrij	1. Afdichting defect. 2. Sommige onderdelen zijn licht beschadigd of vertonen slijtageverschijnselen aan het oppervlak. 3. De aansluitingen zijn losgeraakt.	1. Afdichtingen vervangen. 2. Beschadigde onderdelen door nieuwe vervangen. 3. Losgeraakte schroefverbindingen vastdraaien.
2	De vorken kunnen niet worden omhoog worden gestuurd	1. Hydrauliekolie met een te hoge viscositeit of onvoldoende olie voorhanden. 2. Verontreinigingen in de olie. 3. Hydrauliekaggregaat defect.	1. Hydrauliekolie vervangen. 2. Verontreinigingen verwijderen en hydrauliekolie vervangen. 3. Hydrauliekaggregaat vervangen.
3	Vorken kunnen niet omlaag worden gestuurd	1. Ventiel voor handmatig omlaag sturen verkeerd ingesteld.	1. Stelschroef van het ventiel correct instellen.
4	Motor functioneert niet	1. Stroomvoorziening niet ingeschakeld. 2. Accuvermogen neemt af. 3. Rem niet gelost. 4. Zekering defect.	1. Sleutel in het contactslot steken en stroomvoorziening inschakelen. 2. Accu laden. 3. Controleren of de hendel op de dissels per ongeluk omlaag gedrukt is of de rem defect is. 4. Zekering vervangen.
5	Laadtoestel functioneert niet	Laadtoestel defect.	Laadtoestel vervangen.

Plaatsen van de mobiele elektrische palletwagen

- Plaats het apparaat veilig op een vlakke en gladde ondergrond.
- Activeer – indien voorhanden – de vastzetrem aan de wielen. Borg de mobiele palletwagen tegen weggrollen als geen remmen voorhanden zijn.
- Stuur alle lasten of aanbouwapparaten volledig omlaag. Plaats geen nog bewegende zwevende lasten.
- Onderbreek de verbinding tussen het apparaat en externe energiebronnen (bijv. netstekker of laadtoestel) en orden de kabels zodanig dat geen struikelvallen ontstaan.
- Houd uitgangen, vlucht- en reddingswegen altijd vrij. Plaats het apparaat niet in doorgangen of gevarenbereiken.
- Voer na de plaatsing een visuele controle uit (bijv. op lekkage of losse onderdelen) en verhelp de geconstateerde gebreken vóór het volgende gebruik.

Veiligheidscontroles

Veiligheidscontroles moeten door een gekwalificeerde persoon minstens eenmaal per jaar en/of volgens de betreffende nationale voorschriften of na een buitengewone gebeurtenis (botsing, neerstorten, overbelasting, reparatie) worden uitgevoerd. De mobiele elektrische palletwagen moet zorgvuldig worden onderzocht op eventuele schade. De exploitant is er verantwoordelijk voor dat eventuele gebreken en beschadigingen direct worden verholpen.

Buiten bedrijf stellen

- Onderbreek de verbinding naar alle energiebronnen: trek de netstekker of het laadtoestel eruit en klem de batterij of de accu af resp. verwijder deze.
- Voer een lekkagecontrole uit. Neem eventueel lekkende vloeistoffen op en voer deze vakkundig af.
- Controleer alle slijtageonderdelen (bijv. rollen, afdichtingen, slangen) en documenteer de overeenkomstige toestand.
- Reinig het apparaat zorgvuldig.
- Controleer het vulniveau van de hydrauliekolie en vul zo nodig hydrauliekolie bij.
- Smeer alle niet gelakte mechanische onderdelen in met een dunne olie- of vetfilm.
- Smeer het apparaat volgens de onderhoudsvoorschriften.
- Actualiseer de documentatie: houd een checklist bij voor de buitenbedrijfstelling, voor resterende werkzaamheden en de volgende stappen van de controle of een hernieuwde inbedrijfstelling.
- Bepaal bij langere stilstandtijden geschikte onderhouds- en inspectie-intervallen voor de opslagperiode (bijv. maandelijkse visuele controle).

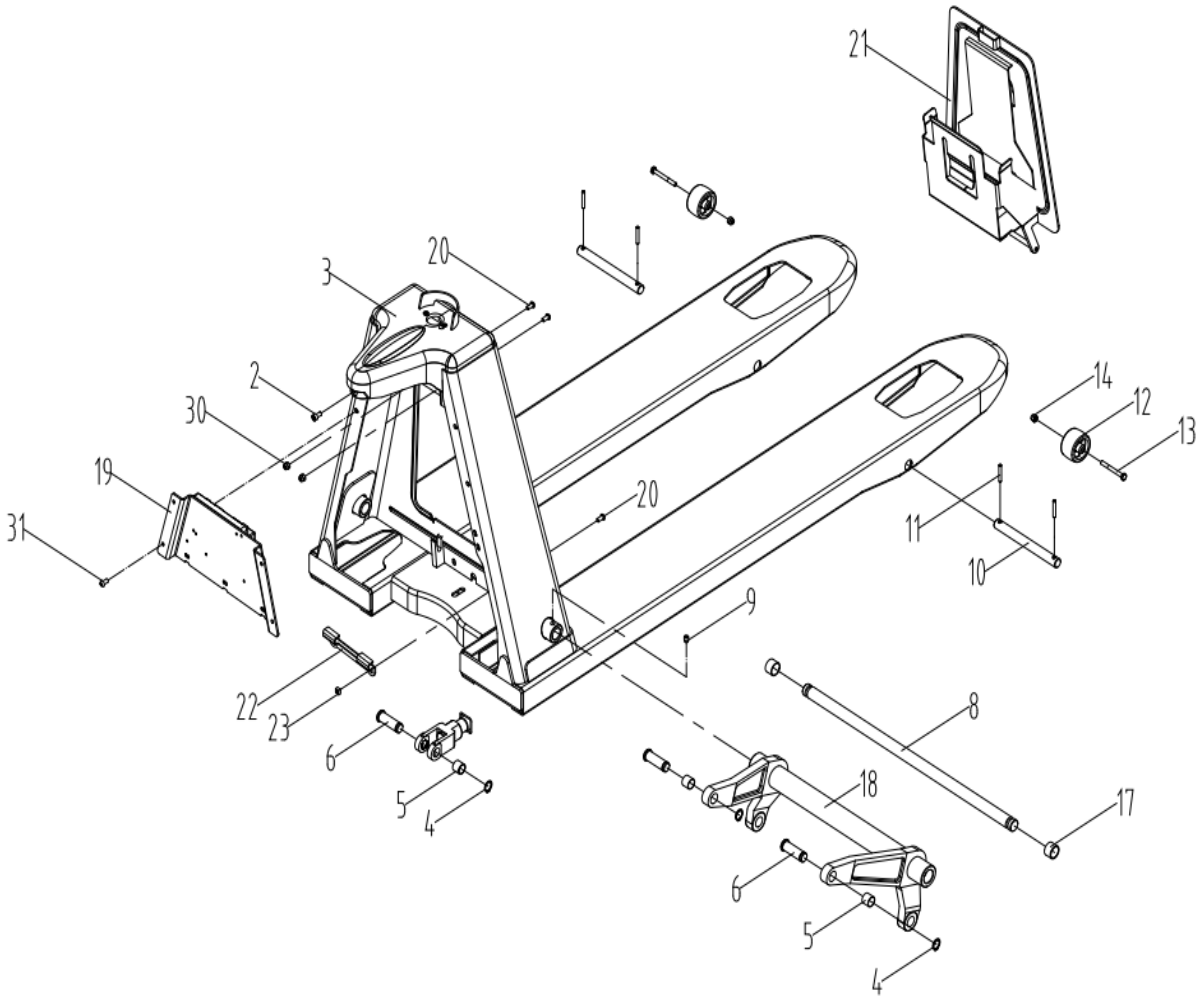
Opslag

- Sla het apparaat uitsluitend op in een droge en vorstvrije omgeving.
- Stuur alle lasten volledig omlaag en laat de druk uit het hydraulieksysteem af. Sla geen zwevende lasten op.
- Schakel het apparaat uit en borg het tegen abusievelijk herinschakelen. Onderbreek de verbinding naar alle externe energiebronnen (bijv. netstekker of laadtoestel).
- Bok het apparaat zodanig op dat de rollen vrij kunnen draaien.
- Bescherm het apparaat tegen corrosie en stof, bijvoorbeeld door het af te dekken met een dekzeil.
- Kenmerk het apparaat duidelijk met de informatie "Buiten bedrijf/opslag" en de betreffende datum. Documenteer regelmatige inspectie-intervallen (bijv. maandelijkse controles).
- Plaats zuigende materialen (bijv. houtresten of droge doeken) onder het apparaat om schade door lekkende bedrijfsmiddelen tijdens de opslag te voorkomen en eventueel lekkende olie op te nemen.
- Gebruikte, met olie of andere bedrijfsmiddelen verontreinigde materialen moeten volgens de voorschriften van de plaatselijke autoriteiten vakkundig worden afgevoerd.
- Voer voorafgaand aan een langere opslag de stappen voor de buitenbedrijfstelling uit.

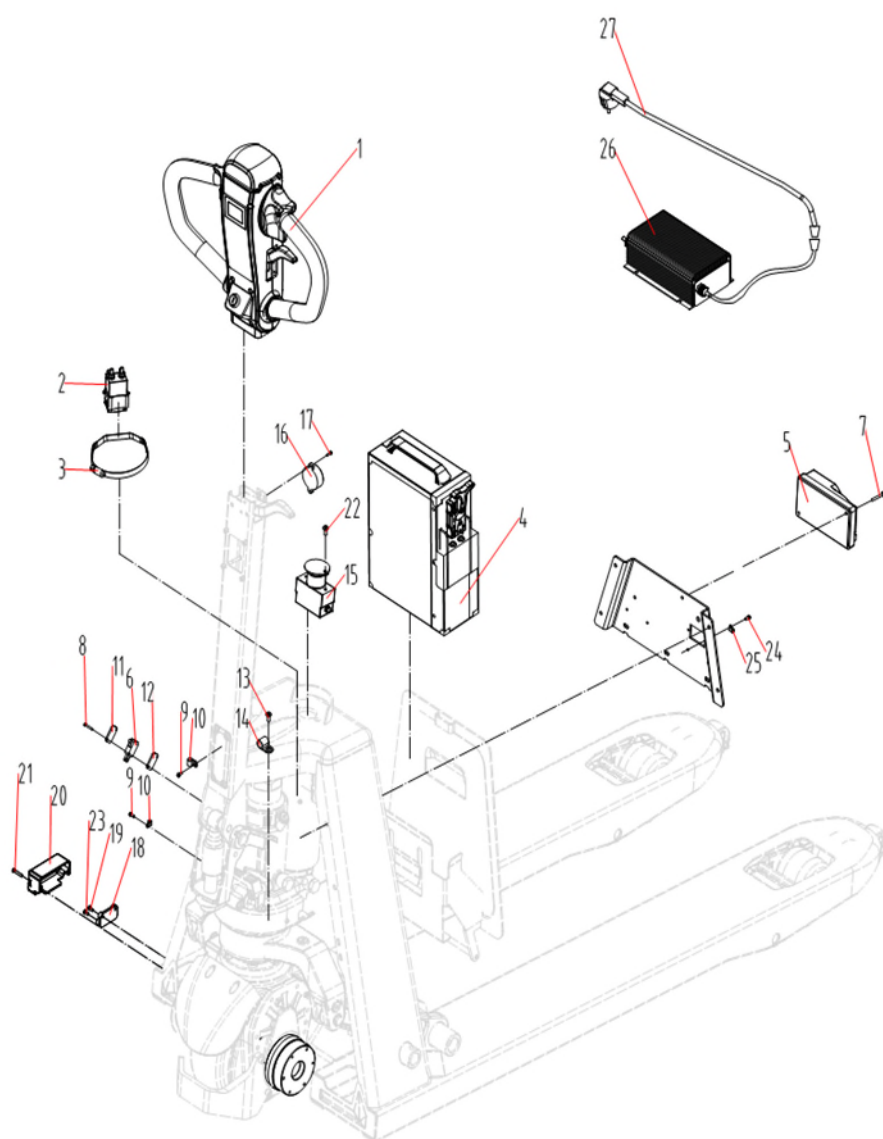
Hernieuwde inbedrijfstelling

- Voer een visuele controle uit: controleer behuizing, leidingen, slangen en schroefverbindingen op scheuren, lekkage of losgeraakte onderdelen.
- Verwijder alle veiligheidsinrichtingen (bijv. afdekkingen, transportbeveiligingen) en waarborg dat alle beweeglijke onderdelen vrij kunnen bewegen.
- Controleer de hydrauliekolie op condenswatervorming en vervang de olie zo nodig.
- Breng de energieverzorging tot stand: sluit het apparaat aan op het stroomnet of laadtoestel resp. klem de batterij of accu aan en laad deze op. Let op dat kabels en stekkers onbeschadigd zijn.
- Controleer alle vulpeilen (hydrauliekolie reeds volgens de voorschriften gecontroleerd) en ontluucht het hydraulieksysteem zo nodig.
- Test alle veiligheidsinrichtingen, bijv. noodstop, nooddaalklep eindaanslagen, vergrendelingen en remmen.
- Voer direct na de hernieuwde inbedrijfstelling een volledige functietest uit.
- Documenteer de hernieuwde inbedrijfstelling: noteer de datum, de controleur en de resultaten en start de intervallen voor de verplichte onderhouds- en inspectiewerkzaamheden opnieuw.

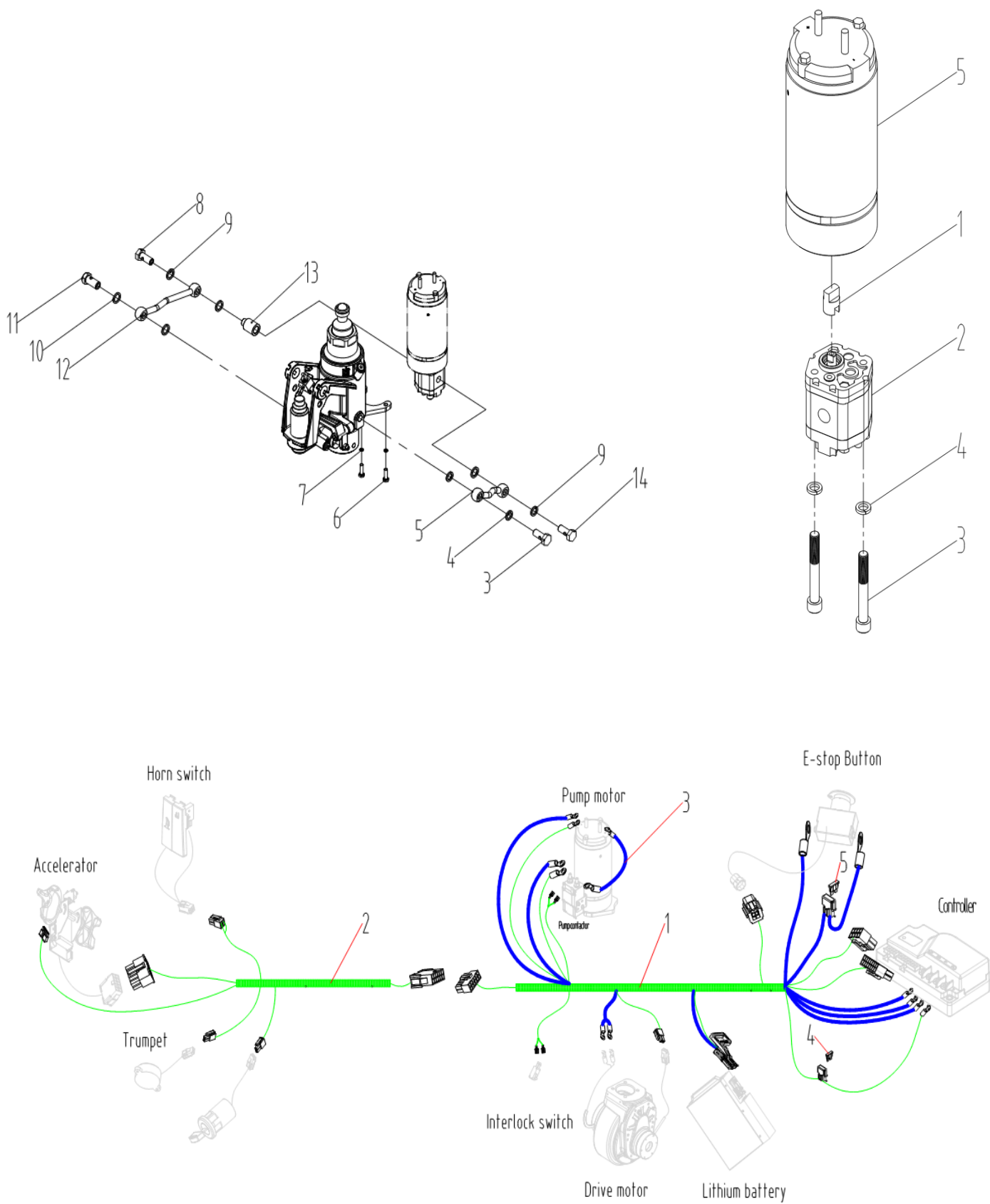
- Schakel het apparaat vóór de demontage of buitenbedrijfstelling volledig druk- en spanningsloos. Tap alle bedrijfsmiddelen af en registreer deze volgens de voorschriften.
- Scheid alle afvalsoorten correct op fracties: batterijen/accu's, bedrijfsmiddelen (bijv. hydrauliekolie, vetten), elektrische/elektronische componenten, metaal- en kunststofonderdelen evenals verpakkingsmaterialen.
- Batterijen en accu's: isoleer de polen of plak deze af, gebruik lekveilige containers en bewaar resp. transporteer ze niet samen met metalen onderdelen.
- Olie en andere vloeistoffen: verzamel deze in dichte, duidelijk gekenmerkte verpakkingen. Voer ze in geen geval af via de riolering of de bodem. Geef ze uitsluitend af aan gecertificeerde afvoerbedrijven.
- Verbruikte batterijen en accumulatoren gelden als gevaarlijk afval omdat ze zowel het milieu als de gezondheid kunnen schaden. Bewaar reservebatterijen in speciale, dichte containers met een waarschuwingskenmerking en buiten het woon- en werkbereik. Geef ingezamelde oude batterijen en accumulatoren volgens de plaatselijke voorschriften af bij een toegelaten inzamelpunt of inrichting.
- Neem bij de buitenbedrijfstelling van het apparaat altijd de van toepassing zijnde wetten in acht van het land waarin het apparaat wordt gebruikt.
- Houd er rekening mee dat milieuschadelijk afval (bijv. hydrauliekolie) bij ondeskundige behandeling aanzienlijke negatieve uitwerkingen op het milieu en de gezondheid kan hebben.
- Bewaar het bewijs resp. de documentatie van de afvalverwijdering (bijv. hoeveelheden, afvalfracties, afvoerbedrijven) intern.



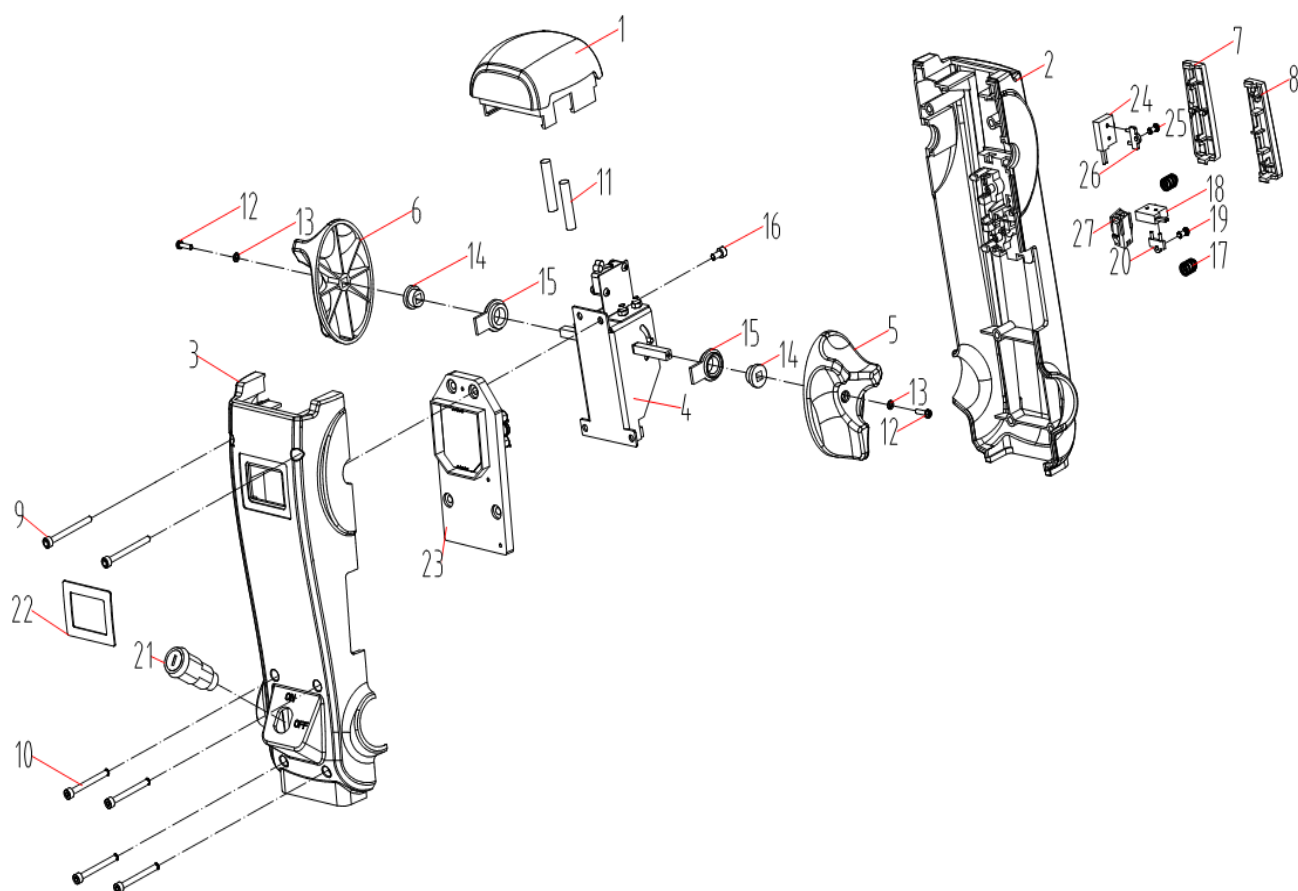
Explosietekening



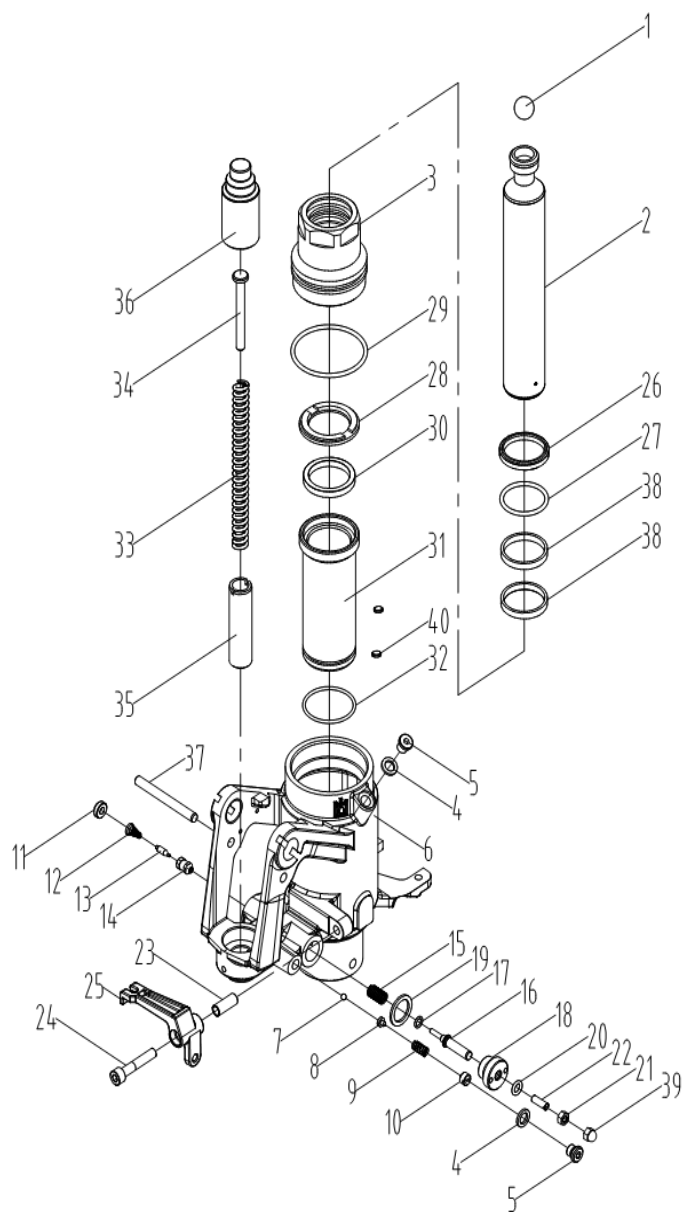
Explosietekening



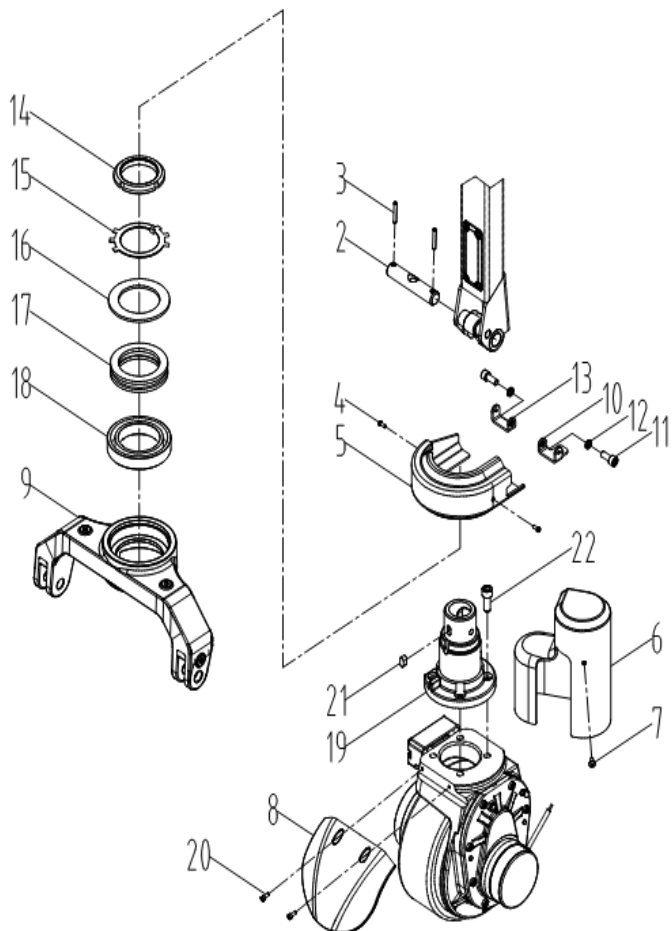
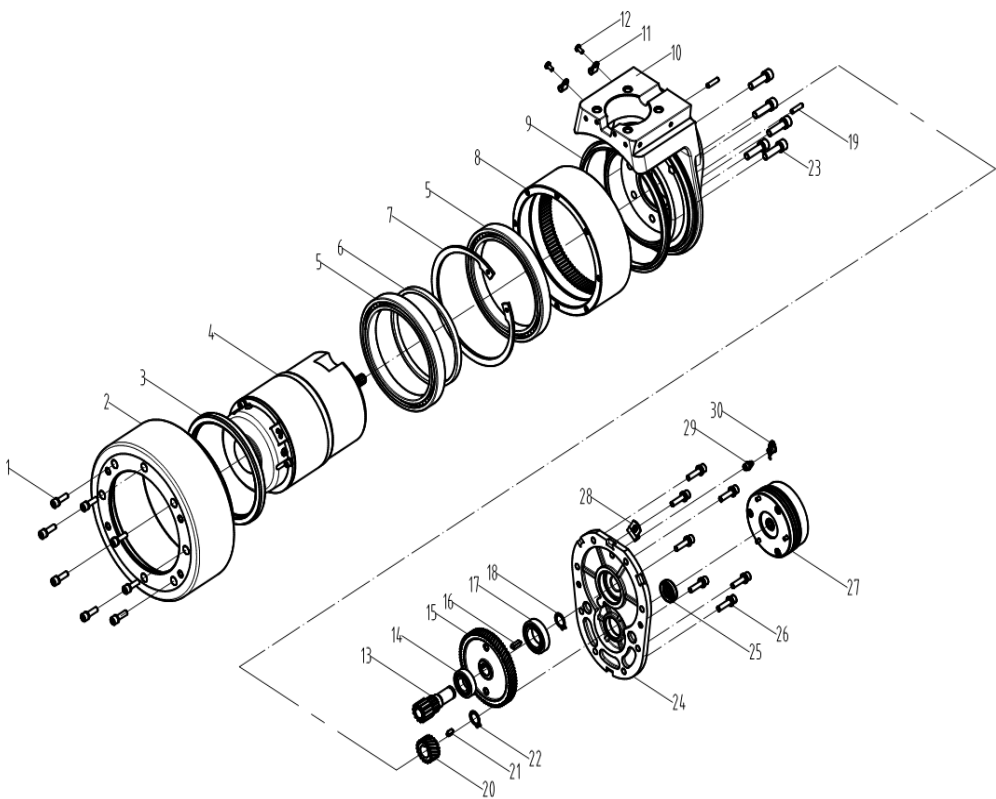
Explosietekening



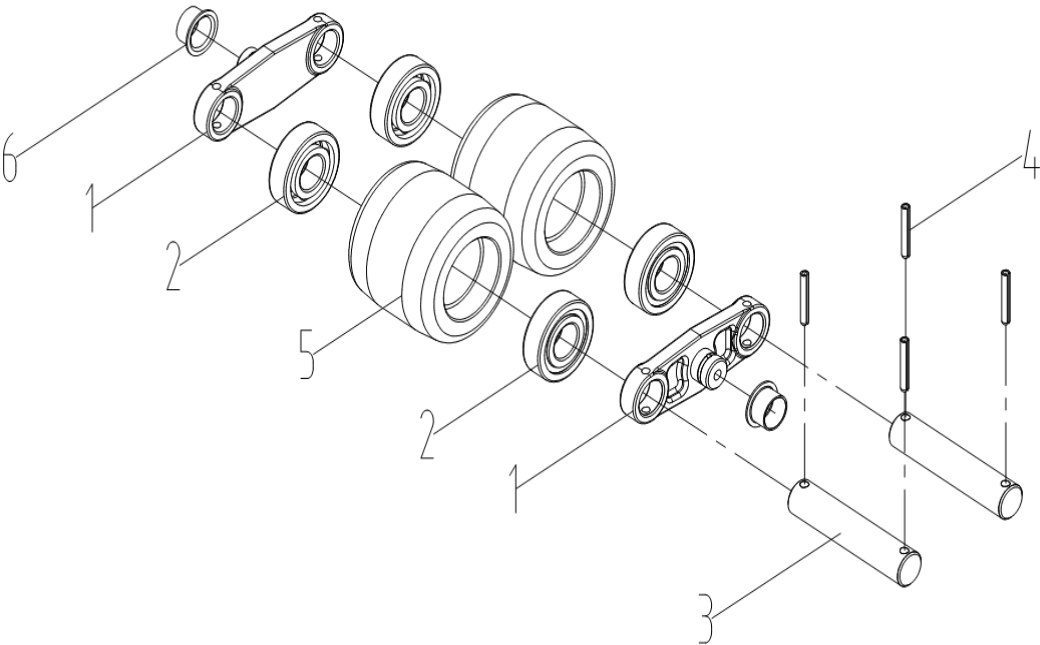
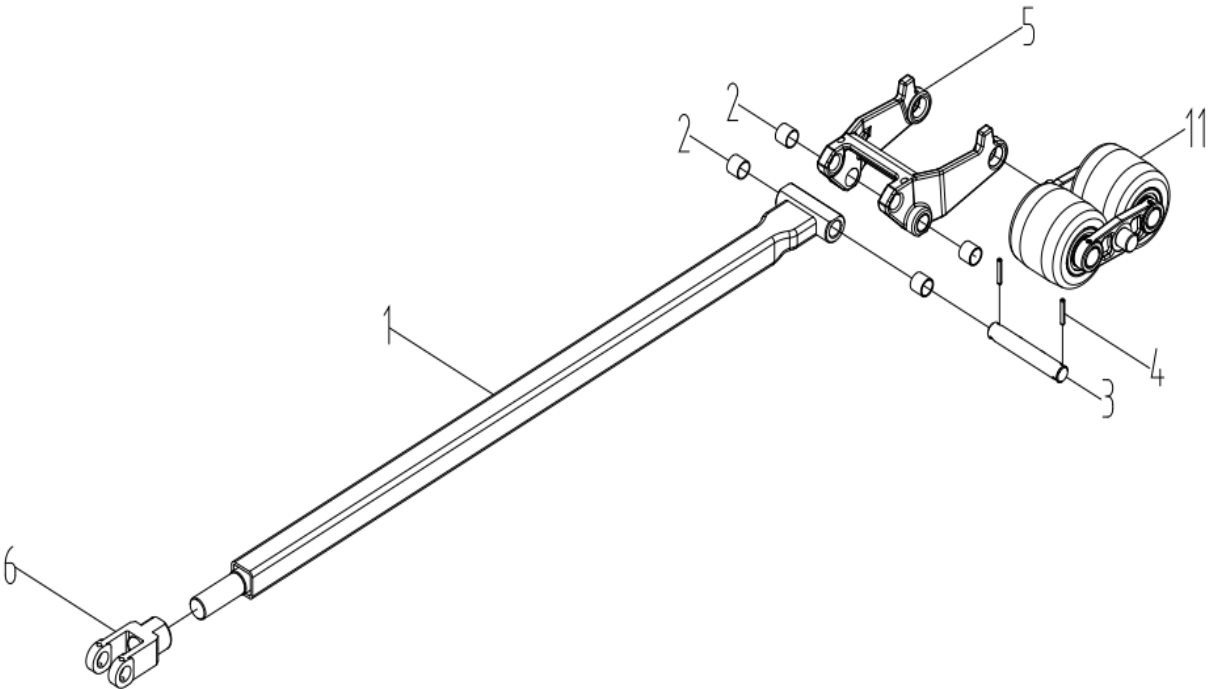
Explosietekening

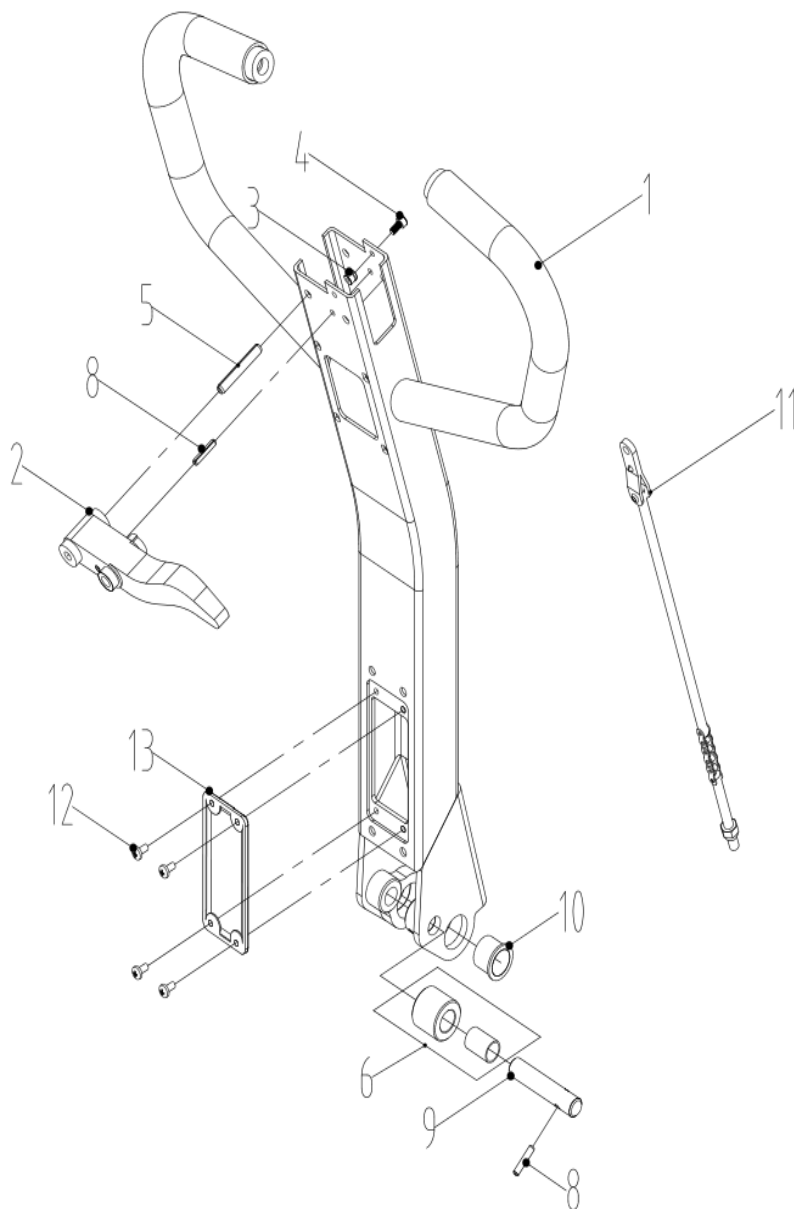


Explosietekening



Explosietekening

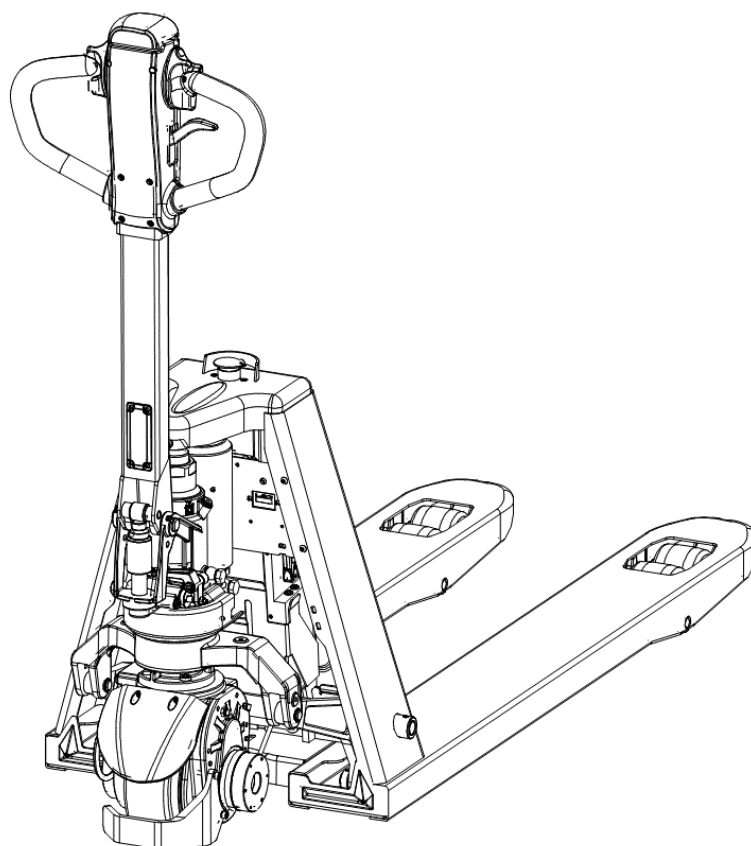






Betjeningsvejledning

- Elektriske palleløfter -



867665

Tak, fordi du har valgt at købe vores produkt.

Før den elektriske palleløfter tages i brug, skal den nye ejer have læst og forstået betjeningsvejledningen, og den elektriske palleløfter skal altid håndteres i henhold til vejledningen.

Bemærk: Denne vejledning er beregnet til uddannet og kompetent personale. Vejledningen indeholder en beskrivelse af, hvordan produktet skal betjenes for at sikre lang levetid, instruktioner til korrekt brug samt en reservedelsliste. Vejledningen kan dog ikke erstatte brugerens faglige viden og ekspertise.

Læs vejledningen igennem og sæt dig grundigt ind i indholdet, før du tager den elektriske palleløfter i brug. Opbevar vejledningen på et passende sted til fremtidig reference.

Hvis vejledningen eller advarsels- og sikkerhedsanvisningerne er beskadiget eller gået tabt, bedes du kontakte os for at få et nyt sæt.

INDHOLDSFORTEGNELSE

Forside	Sider
Sikkerhedsanvisninger	4
Tiltænkt anvendelse	6
Specifikation	6
Første ibrugtagning	8
Brug og drift	8
Vedligeholdelse	12
Opladning af lagerbatteri	14
Fejlfinding	18
Parkering af elektrisk palleløfter	19
Sikkerhedstests	20
Indstilling af drift	20
Opbevaring	21
Ibrugtagning efter nedlukning	22
Bortskaffelse	23
Ekspllosionstegning	24

Sikkerhedsanvisninger



Hav altid sikkerhedssko på, når du anvender palleløfteren.



Husk at bruge sikkerhedsbriller ved montering og demontering af palleløfteren for at undgå personskade.



Obs!

Brug ikke palleløfteren, hvis den er beskadiget eller defekt.



Obs!

Palleløfteren er udelukkende konstrueret til brug på fast og plant underlag.

Palleløfteren må ikke anvendes under følgende betingelser:

- i omgivelser med støvet eller brændbar/eksplosiv atmosfære,
- i kølehuse, ved lave temperaturer eller i saltholdige eller på anden måde korrosive omgivelser,
- i regn,
- på gitre eller græs,
- på skrån timer, som overstiger palleløfterens stige evne.



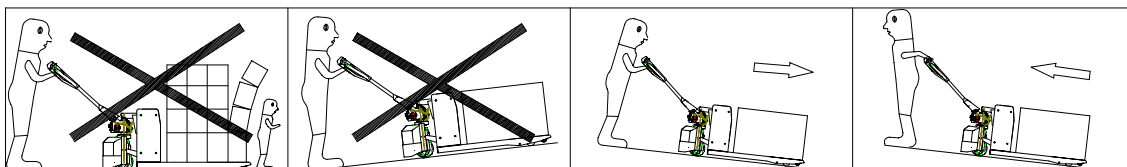
Ops!

- Brug din sunde fornuft, når du anvender palleløfteren.
- Betjen ikke palleløfteren med olie på hænderne eller skoene.
- Undgå løst tøj og bær ikke smykker, når du bruger palleløfteren.



Ops!

- Sørg for, at underlaget har den nødvendige bæreevne, inden du tager palleløfteren i brug. Bæreevnen er relateret til palleløfterens totalvægt inklusive last.
- Sørg for, at der ikke rager genstande ud over palleløfterens profil, som kan forvolde skade på personer eller palleløfteren.
- Der må ikke opholde sig personer inden for dit arbejdsområde, for at undgå personskader pga. last, der falder ned.





FORSIGTIG!

Vær forsigtig ved transport i stejlt nedadgående eller opadgående terræn. Operatøren skal altid være højere oppe end palleløfteren (se figur). Hvis palleløfteren begynder at rutsje på en rampe, skal drivhjulene drejes, så palleløfteren stopper med at rutsje. Denne forholdsregel må kun anvendelse i nødstilfælde.



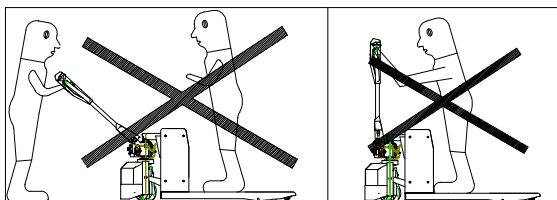
Advarsel!

- Sænk gaflerne til den laveste position, når du parkerer.
- Parker aldrig lastbilen på en skråning.
- Foretag sving i langsomt tempo, så palleløfteren ikke vælter.
- Lasten må ikke spærre for udsynet.
- Brems langsomt og velovervejet, så lasten ikke falder af.
- Lav ikke vendinger på ujævnt underlag.
- Inden du bruger elevatoren, skal du have sikret dig, at elevatorens bæreevne kan holde til vægten af palleløfter, last, operatør og evt. øvrige personer. Kør ind i elevatoren med lasten forrest. Der bør ikke befinde sig andre personer, når du kører ind i elevatoren eller forlader den.
- Når ingen vogter lastbilen, sluk for strømforsyningen.



FORSIGTIG!

- Lastens vægt må ikke overstige den tilladte nominelle belastning.
- Lasten må ikke stables for højt for at undgå, at den falder ned.
- Palleløfteren må ikke bruges til persontransport.
- Der må ikke opholde sig personer inden for dit arbejdsområde, for at undgå personskader pga. palleløfteren.
- Operatøren må ikke stå eller sidde på palleløfteren under brug.

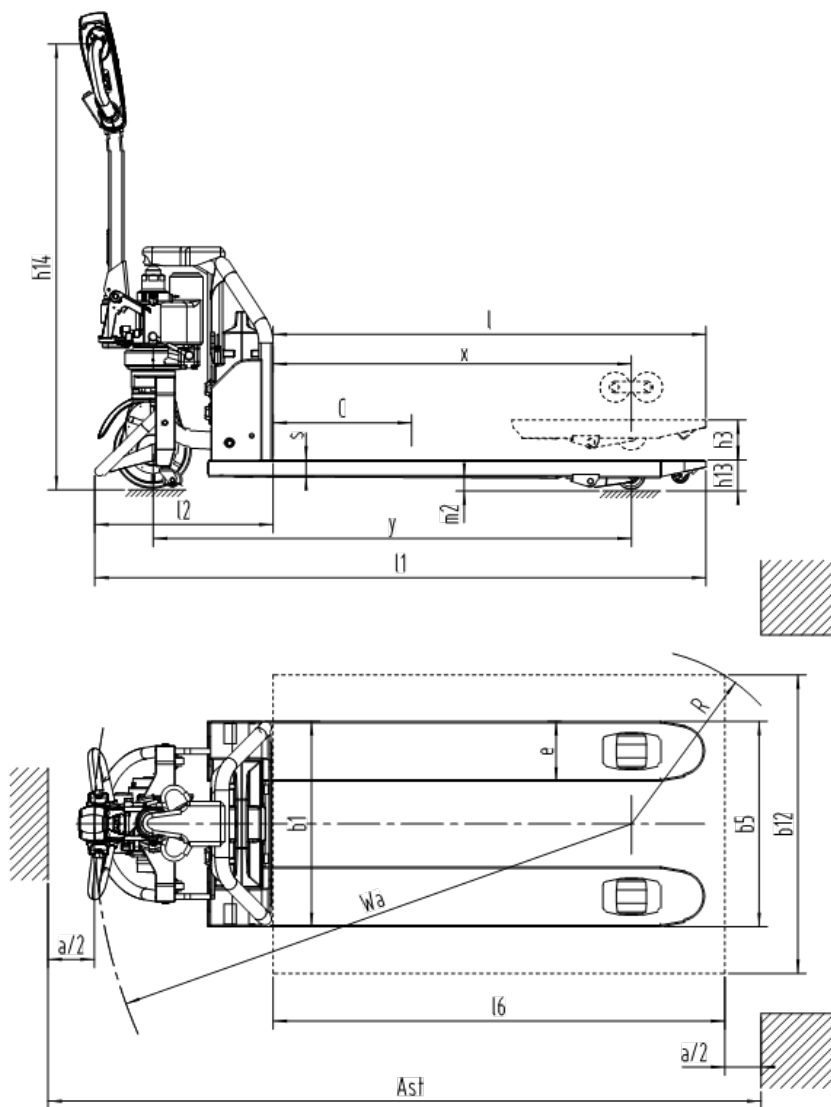


Tiltænkt anvendelse

Palleløfteren er udelukkende konstrueret til indendørs brug på fast og plant underlag. Palleløfteren må ikke anvendes under uegnede betingelser.

- Omgivelsestemperaturen bør ligge mellem $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Anvend ikke stableren i brændbare, eksplosive eller korroderende miljøer med syre- eller baseholdig luft.
- Den maksimale stigeevne er 5 %.

Specification



Specification

Model		K 867665
Fremdrift		Elektrisk
Betjening		Gående fører
Nominel belastning	Q (kg)	1500
Belastningstygdepunkt	C (mm)	600
Laveste gaffelhøjde	h_{13} (mm)	80
Hjulafstand	Y (mm)	1236
Hjul		PU
Drivhjul Ø	mm	Φ210*75
Gaffelhjul Ø	mm	Φ80*70
Antal hjul (x = drivhjul)		1x2 (4)
Løftehøjde	h_3 (mm)	110
Min./maks. vognstangshøjde i køreposition	h_{14} (mm)	635/1200
Total længde	l_1 (mm)	1580
Længde gaffer	l_2 (mm)	430
Palleløfter bredde	b_1 (mm)	550
Gaffel dimensioner	H × B × L (mm)	1150
Gaffel udvendige mål	b_5 (mm)	550
Frihøjde	h_1 (mm)	27
Gangbredde med 1000 × 1200 palle på tværs	A_{st} (mm)	2180
Gangbredde med 800 × 1200 palle på langs	A_{st} (mm)	2050
Venderadius	Wa (mm)	1380
Kørehastighed (med/uden last)	km/h	4.3/4.5
Maks. stigeevne (med/uden last)	%	5/20
Ydelse drivmotor	kW	0,75
Ydelse løftemotor	kW	0,5
Batterispænding/nominel kapacitet	V/Ah	24/20
Driftsbremse		Elektrisk
Støjniveau ved førerens øre iht. DIN 12053	dB(A)	70
Vægt (inkl. batteri)	kg	114

Første ibrugtagning

- Kontrollér alle leverede komponenter for eventuelle transportskader.
- Tjek, om alle sikkerhedsanvisninger og typeskilte på produktet er læselige. Udskift manglende eller beskadigede mærkater.
- Test, om alle betjeningselementer og funktionsdele virker.
- Kontrollér, om alle sikkerhedsrelevante forbindelser (f.eks. skruer, stikforbindelser) er korrekt spændt/forbundet.
- Afprøv uden last, om alle produktets funktioner virker (f.eks. hæve/sænke, styre, bremse, nødstop/nødsænkning).
- Anmeld straks eventuelle transportskader eller manglende dele til fragtmanden.
- Du skal sikre dig, at anvendelsesstedets underlag er plant, har den nødvendige bæreevne og tilstrækkelig med plads.
- Anvend passende løfteudstyr og de hertil indrettede løfte- og surringspunkter. Sørg for at sikre produktet mod at vælte eller skride ud. Emballageaffaldet skal sorteres efter materiale og bortskaffes i de relevante affaldsbeholdere, som stilles til rådighed af de lokale miljømyndigheder. For at undgå miljøforurening er det forbudt at henkaste affald.

Brug og drift

Før du kører med produktet eller hæver eller sænker lasten:

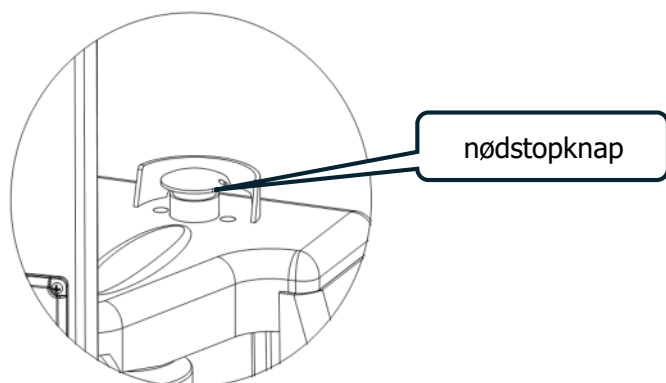
Anmod personer om at forlade fareområdet.

Giv et advarselssignal, hvis personer er i fare.

Hvis de udsatte personer ikke forlader fareområdet, skal du straks standse brugen af produktet.

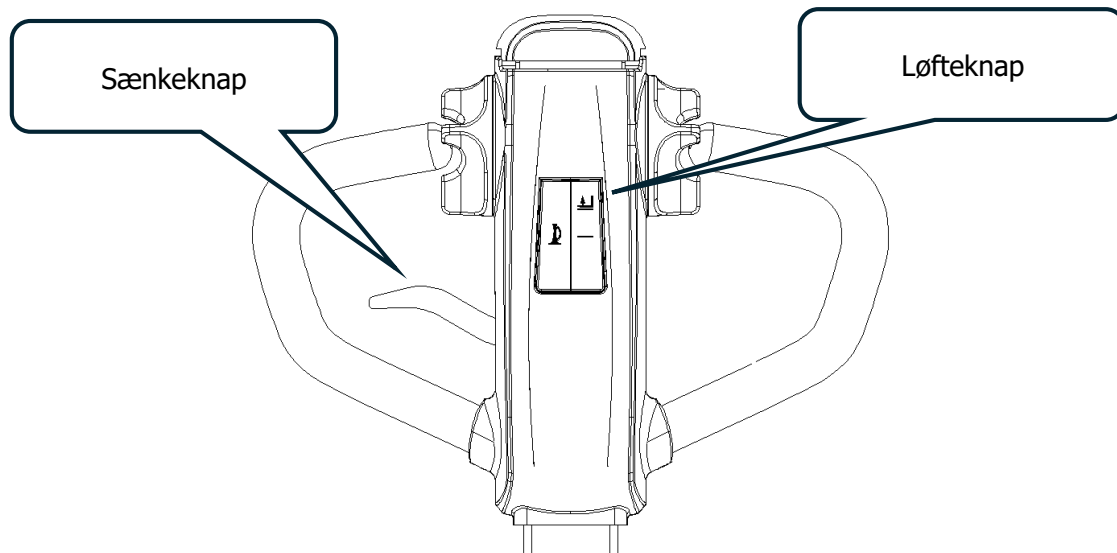
Lastbil elektrificeret

- Tænd for nødstopknappen.



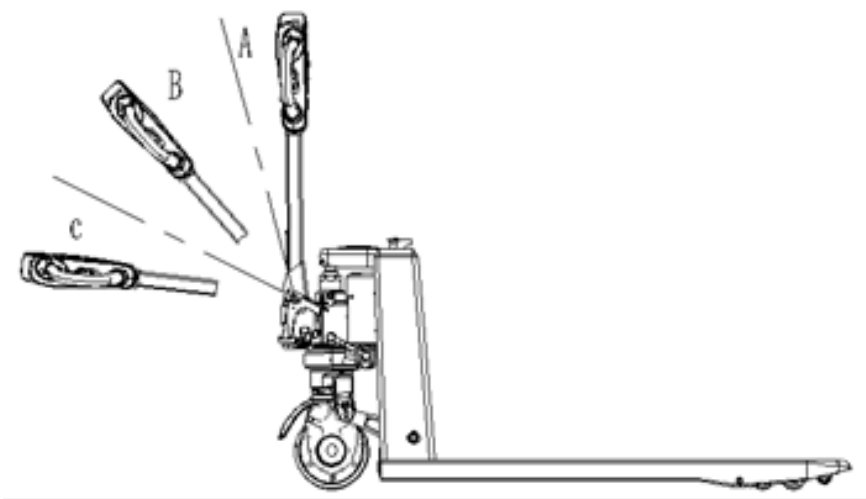
Sådan løftes/sænkes gaflerne

- Løfte: Tryk på tasten **Løfte** på betjeningselementet.
- Sænke: Hold håndtaget nede.

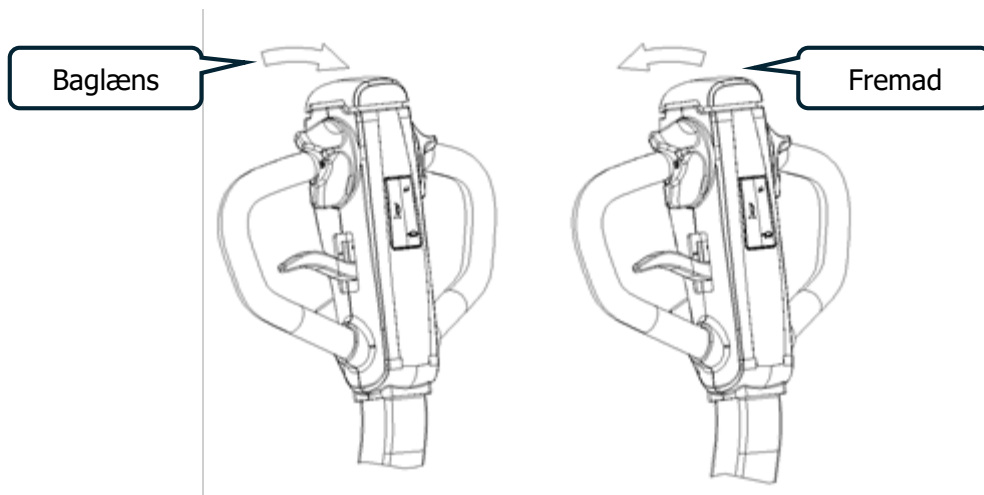


Kørsel med palleløfteren

- Sæt vognstangen i området for kørsel
- Områderne A og C bruges til at bremse
- Område B bruges til kørsel.



- Roter speederen langsomt for at starte lastbilen (af sikkerhedsmæssige årsager er hurtig acceleration forbudt)

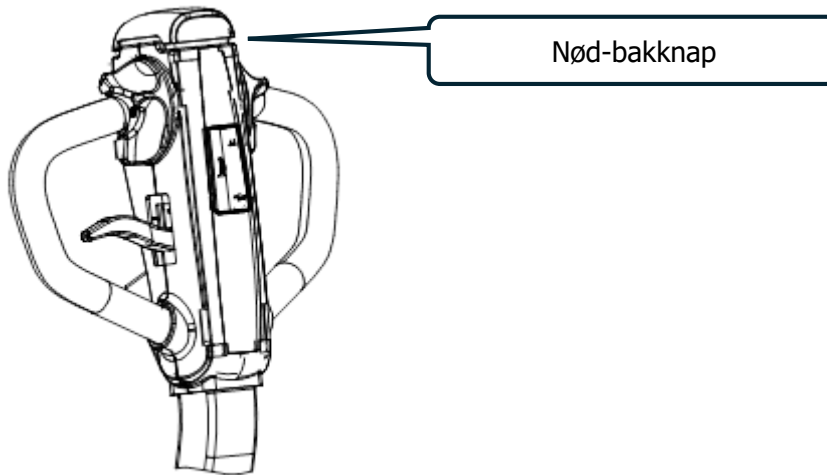


Sådan bremses palleløfteren

- Giv slip på kørekontakten under kørslen. Palleløfterens fart reduceres langsomt og standser helt ved hjælp af regenerativ motorbremsning.
- I nødstilfælde skal du hurtigt sætte vognstangen i område A eller C, så bremsen blokerer og der udløses en nødbremsning.

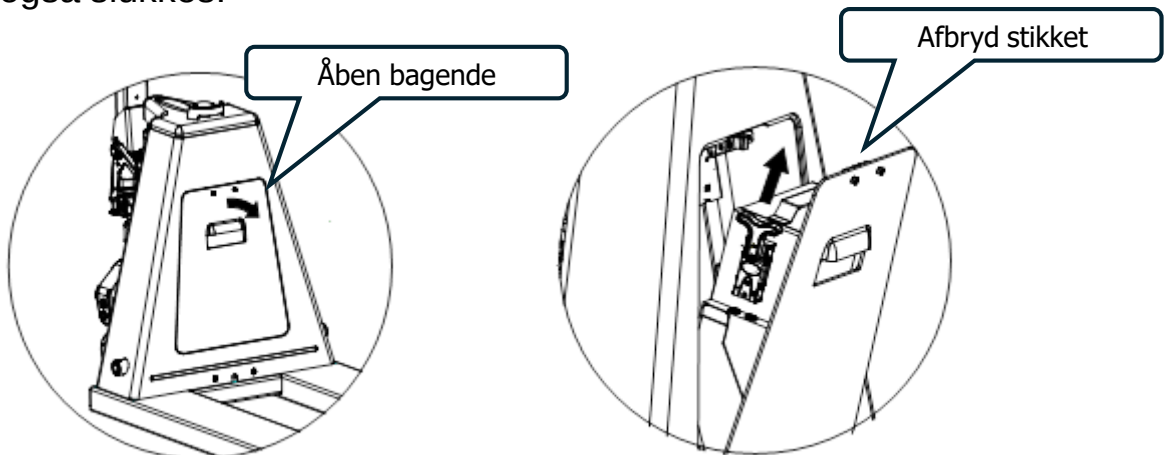
Nødstop-funktion

- Den røde knap på den øverste ende af vognstangen bruges til aktivering af nødstop-funktionen. Når denne knap berøres, stopper paralleløfteren med det samme. Denne sikkerhedsfunktion skal sikre, at personer ikke bliver klemt inde mellem paralleløfteren og eventuelle forhindringer.



Sikker parkering

- Slip kørekontakten for at standse paralleløfteren. I første omgang bremser paralleløfteren langsomt ned for til sidst at stå helt stille.
- Sænk gaflerne til nederste position.
- Sluk for tændingen.
- Hvis paralleløfteren stilles væk i længere tid, skal strømforsyningen også slukkes.



Omhyggelig vedligeholdelse er en forudsætning for, at palleløfteren fungerer korrekt. Manglende udførelse af vedligeholdelse kan forårsage personskade eller skade på lasten. For at sikre sikker brug af palleløfteren og en lang levetid, skal inspektionsintervallerne overholdes og uregelmæssigheder registreres. Brug ikke palleløfteren, hvis den er beskadiget eller defekt.

Vedligeholdelse: Vedligeholdelse af palleløfteren kan inddeles i 3 niveauer: den daglige inspektion samt vedligeholdelse på niveau 1 og 2.

Daglig inspektion: Udføres hver dag og består i overfladisk rengøring og kontrol af strømkablet.

Vedligeholdelse på niveau 1: Udføres hver uge for at teste, om de enkelte dele fungerer korrekt. Det omfatter f.eks. kontrol af fastgørelseselementer, hydraulikledningernes tæthed, tegn på overgennemsnitligt slid og kontrol af de elektroniske komponenter med henblik på temperaturstigning og gnistdannelse. Uregelmæssigheder skal straks udbedres og fjernes.

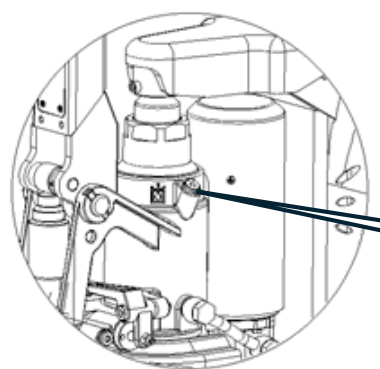
Vedligeholdelse på niveau 2: Udføres i form af regelmæssig inspektion og omfatter følgende aspekter:

a. Mekanisk vedligeholdelse: Skal gennemføres hver 6. måned. I den forbindelse undersøges det primært, om alle fastgørelseselementer er strammet ordentligt, om hjulene kører uhindret og om det er muligt at løfte og sænke gaflerne. Efter vedligeholdelse må støjbelastningen ikke overstige 75 dB.

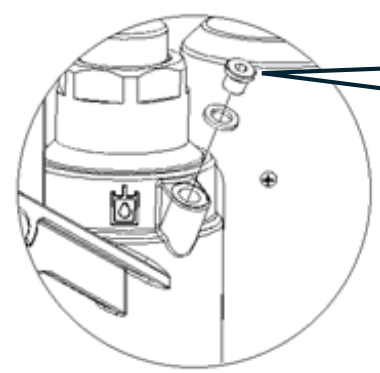
b. Hydraulisk vedligeholdelse: Skal gennemføres 1 gang om året. I den forbindelse undersøges hovedsageligt, om hydraulikcylinderne fungerer korrekt og om de er tætte, og om hydraulikolien indeholder urenheder. Endvidere skal hydraulikolien udskiftes hver 12. måned. Brug kun ISO-certificeret hydraulikolie. Ved en omgivelsestemperatur på -5 til +40 °C skal der anvendes olie af typen L-HV32; ved en omgivelsestemperatur på -10 til -5 °C lav temperatur hydraulik olie af typen L-HV15. Brugt olie skal bortskaffes i henhold til de gældende affaldsregler. Kontroller også, om trykreduktionsventilen fungerer korrekt.

c. Elektrisk vedligeholdelse: Skal gennemføres hver 3. måned. I den forbindelse skal det hovedsageligt undersøges, hvorvidt kontakterne fungerer, som de skal, og at de er isolerede iht. forskrifterne (isoleringsmodstanden mellem de elektriske komponenter og palleløfteren skal være mindst 0,5 MΩ).

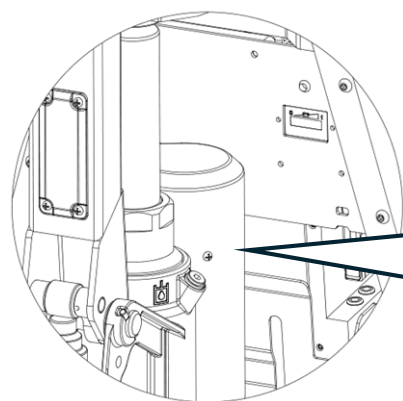
Påfyldning af hydraulikolie



Find olietilsætning



Brug skruenøgle nummer 5 til at fjerne skruen ved tilsætningsporten. Det samlede nødvendige tilsætningsniveau er 250 ml.



Når olie er tilsat, løft og sænk 2-3 gange uden fylde, løft gaflerne til maksimal højde, og spænd derefter skruen fast. Hvis skiven ved olieporten er beskadiget, skal du udskifte den med en ny skive

Type af lagerbatteri og brugsforholdsregler

1.1 Palleløfteren er udstyret med et miljøvenligt lithium-ion-batteri, som hverken indeholder kviksølv eller cadmium. Batteriets spænding er 24 volt.

1.2 Oplysninger vedr. korrekt anvendelse

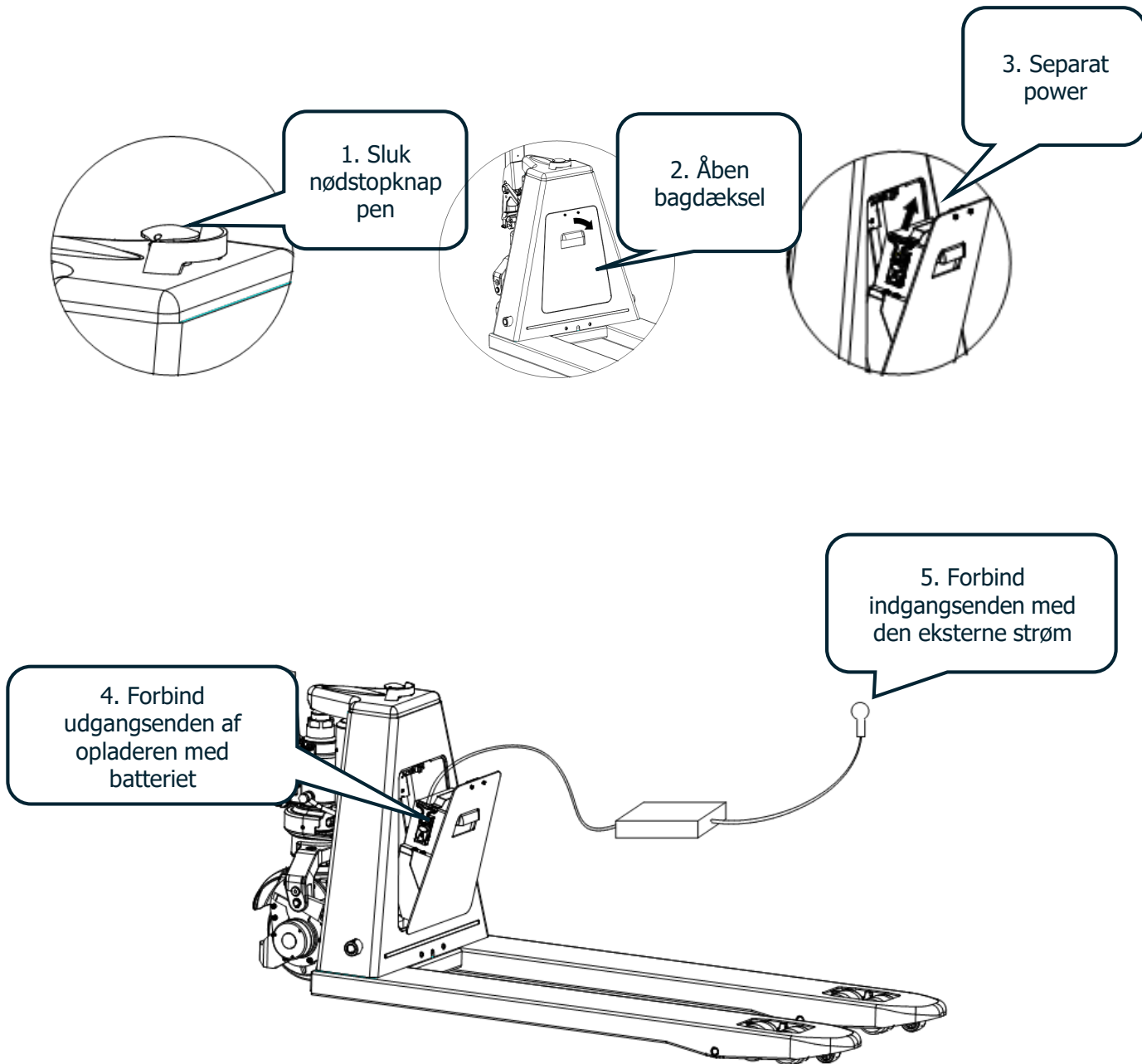
- Driftstemperatur: -10 °C–45 °C;
- Hvis batteriet er i brug i lang tid ad gangen, bør man oplade og aflade det helt hver tredje måned.
- Hvis batteriet er nyt eller hvis det ikke har været i brug i lang tid, skal det lades helt op.
- Batteriet må aldrig kortsluttes, da det ellers kan tage varig skade.
- Brugte batterier må ikke brændes eller ødelægges, da de kan afgive giftige gasser eller resultere i eksplosioner.
- Der må ikke udføres svejsearbejde direkte i nærheden af batteriet.
- Batteriet må ikke anvendes under ugunstige forhold, såsom ekstreme temperaturer, komplet afladning eller hyppig over-/underopladning.
- Hvis batteriet bliver for varmt, så vent med at røre ved det, indtil det har kølet af.
- Træk ikke i stikket, men tag altid fat om håndtaget, når batteriet skal tages ud.
- Hvis batteriet er blevet for varmt efter brug, skal det køle af i et rum med god ventilation, inden det lades op igen.
- Sænk ikke batteriet ned i vand eller havvand.
- Batteriet må ikke brydes op, komprimeres eller ødelægges, da det bliver varmt og kan udløse en brand. Batterisyren irriterer øjnene og kan ødelægge tøjbeklædning.
- Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.

Opladning af lagerbatteri

Hurtigt batteriskift

Trin 1: Drej nøglen hen på OFF.

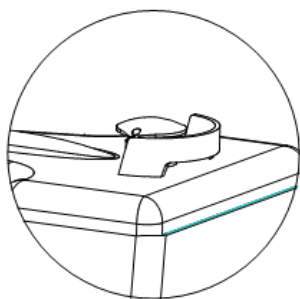
Trin 2: Træk strømkablet ud af stikket (Forsigtig: Træk ikke kablet, men tag altid fat i stikket).



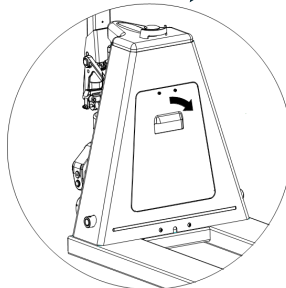
Opladning af lagerbatteri

Batteriudskiftning

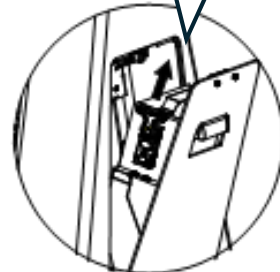
1. Sluk Emer.
Stopkontakt



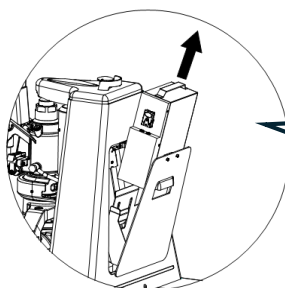
2. Åben
bagdæksel



3. Separat
power

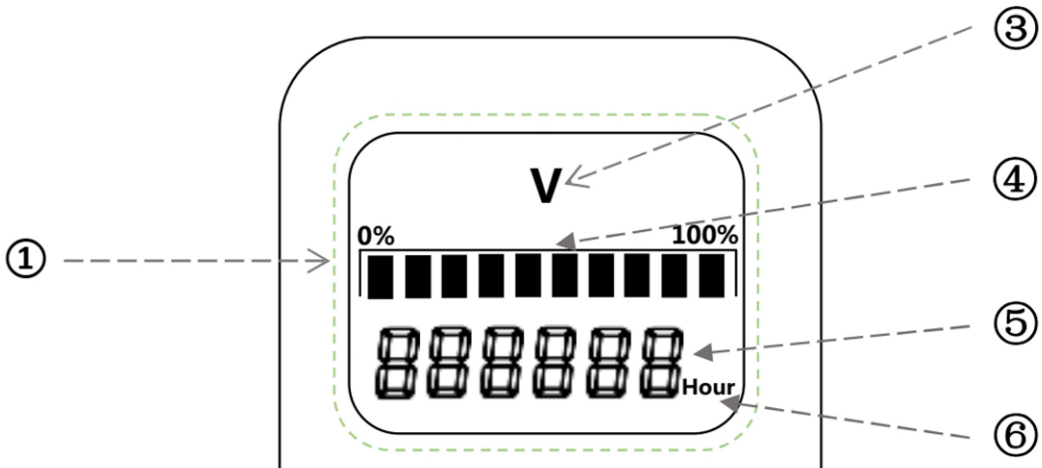


4. Tag
batteriet ud



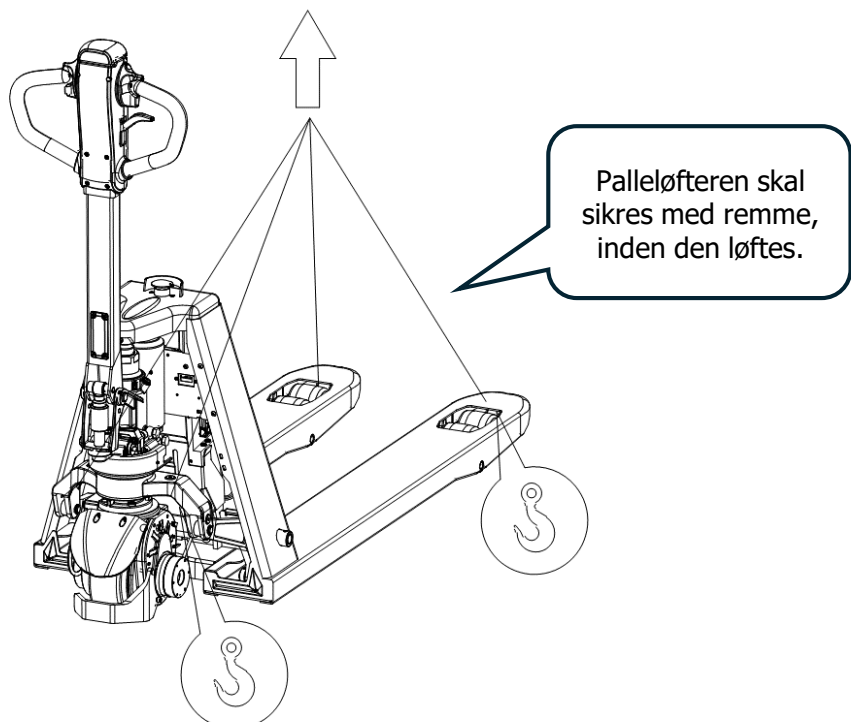
Opladning af lagerbatteri

Indikator for strømlampe



- ① Skærm
- ③ Krafterhed
- ④ Batteriafladningsindikator i procent
- ⑤ Timer-ciffervisning
- ⑥ Timer-enhed: Time

Lastbilhejsning



Fejlfinding

Nej.	Skyld	Årsagsanalyse	Fejlfinding
1	Der siver hydraulikolie ud	1. Pakning defekt. 2. Enkelte dele er let beskadigede og viser tegn på udvendig slitage. 3. Tilslutningerne har løsnet sig.	1. Udskift pakning. 2. Udskift beskadigede dele. 3. Efterspænd løse forskruninger.
2	Gaflerne kan ikke løftes	1. Hydraulikolien har for høj viskositet, eller der mangler olie. 2. Urenheder i olien. 3. Hydraulikaggregat defekt.	1. Skift hydraulikolie. 2. Fjern urenheder og skift hydraulikolie. 3. Udskift hydraulikaggregat.
3	Gaflerne kan ikke sænkes	1. Ventilen til manuel sænkning er indstillet	1. Indstil ventilindstillingsskruen
4	Motoren virker ikke	1. Der er ikke sat strøm til. 2. Batteriydelsen er aftagende. 3. Bremsen er ikke løsnet. 4. Sikring defekt.	1. Sæt nøglen i og tilslut strøm. 2. Oplad batteriet. 3. Undersøg, om kørehåndtaget på vognstangen ved en fejl er trykket ned, eller om bremsen er defekt. 4. Udskift sikring.
5	Oplader virker ikke	1. Oplader defekt.	1. Udskift oplader.

Parkering af elektrisk palleløfter

- Parkér produktet sikkert på et plant og glat underlag.
- Aktivér hjulenes parkeringsbremse, hvis tilgængelige. Hvis hjulene ikke har bremses, skal du sikre palleløfter mod at trille.
- Sænk al last eller tilsluttet tilbehør helt ned. Undgå at placere last i svævende position.
- Frakobl eksterne strømkilder (f.eks. strømskik eller oplader) og arranger kablerne, så de ikke udgør snublerisiko.
- Sørg altid for at holde udgange, flugt- og redningsvej fri. Parkér ikke produktet i gennemgangsarealer eller i fareområder.
- Efter parkering skal du foretage en visuel kontrol (f.eks. for lækager eller løse dele) og udbedre eventuelle fejl før næste brug.

Sikkerhedstests

Der skal udføres sikkerhedstests af en kvalificeret person mindst en gang om året og/eller i henhold til de relevante nationale bestemmelser eller efter en usædvanlig hændelse (kollision, fald, overbelastning, reparation). Den elektriske palleløfter skal undersøges grundigt for eventuelle skader. Ejeren er ansvarlig for, at eventuelle mangler eller skader udbedres med det samme.

Indstilling af drift

- Afbryd alle energikilder: Træk strømskikket eller opladeren ud, og frakobl eller tag batteriet ud.
- Foretag en lægkagetest. Eventuelt udsivende væske opsamles og bortskaffes på korrekt vis.
- Undersøg alle sliddele (f.eks. hjul, tætninger, slanger) og dokumentér deres tilstand.
- Foretag en grundig rengøring af produktet.
- Kontrollér hydraulikolieniveauet og fyld eventuelt olie på.
- Påfør et tyndt lag olie eller fedt på alle ikke lakerede mekaniske dele.
- Smør enheden med olie i henhold til vedligeholdelsesinstruktionerne.
- Opdatér dokumentationen: Opdatér tjeklisten mht. nedlukning, resterende arbejde samt de næste trin i forbindelse med kontrol eller ibrugtagning efter nedlukning.
- I længere perioder med stilstand skal der fastlægges passende vedligeholdelses- og inspektionsintervaller for lagringsperioden (f.eks. månedlig visuel kontrol).

Opbevaring

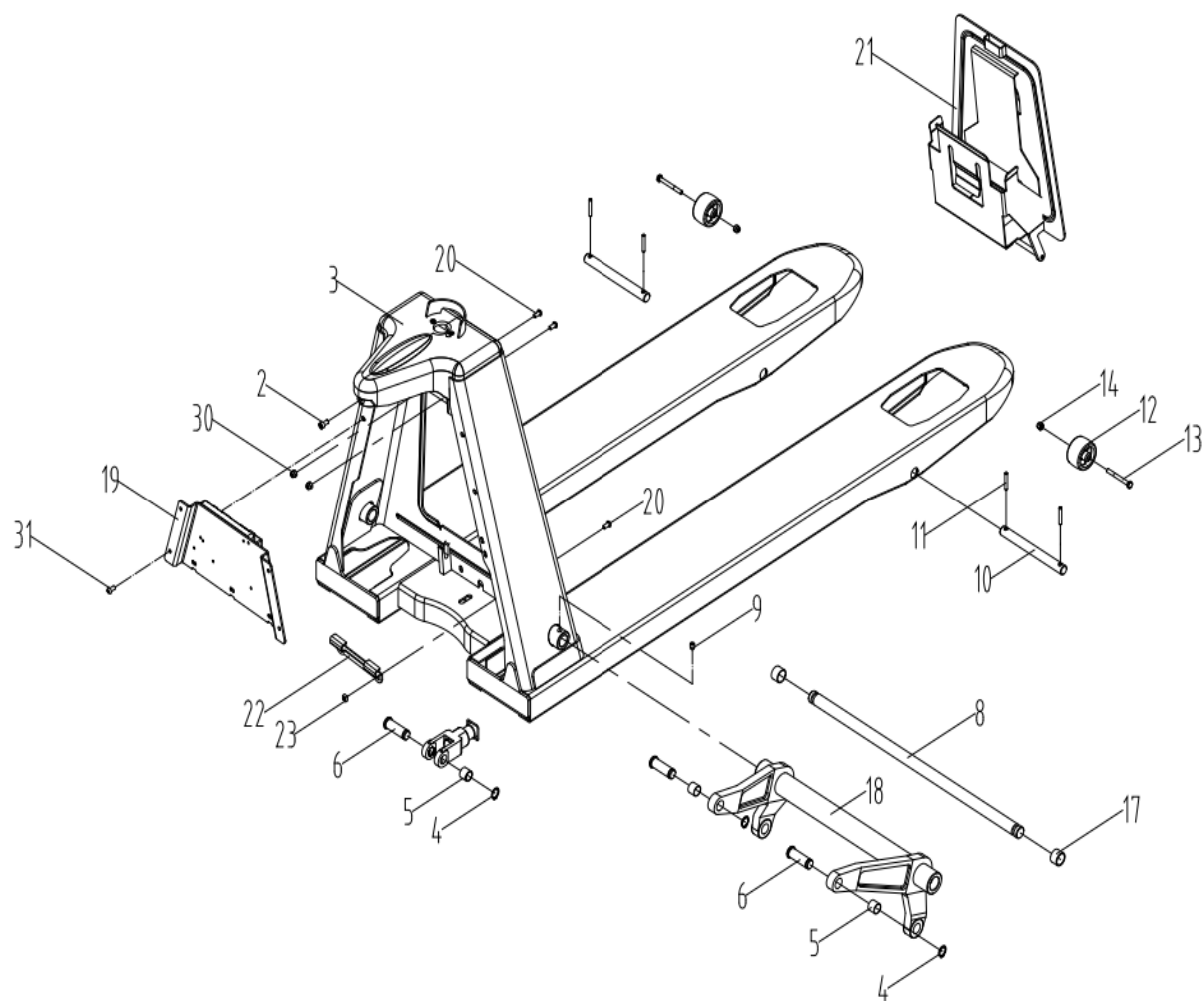
- Produktet skal opbevares tørt og frostfrit.
- Sænk alle laster helt ned og fjern trykket i det hydrauliske system. Opbevar ikke svævende last.
- Sluk for produktet og sørg for at sikre det mod utilsigtet gentilkobling. Frakobl alle eksterne energikilder (f.eks. strømstik eller oplader).
- Klods produktet op, så hjulene kan dreje frit.
- Beskyt produktet mod rust og støv, f.eks. ved at dække det til med en presenning.
- Anbring en tydelig seddel på produktet med teksten "Ude af drift / under opbevaring" og den pågældende dato. Sørg for at fastlægge og notere regelmæssige kontrolintervaller (f.eks. månedlige kontroller).
- For at undgå udslip af driftsmidler under opbevaring skal du lægge absorberende materiale (f.eks. træflis eller tørre klude) under produktet for at opsamle eventuelt udsivende olie.
- Brugte materialer, der er kontamineret med olie eller andre stoffer, skal bortskaffes korrekt i henhold til de lokale bestemmelser.
- Ved længere tids opbevaring skal du forinden have udført trinene til nedlukning.

Ibrugtagning efter nedlukning

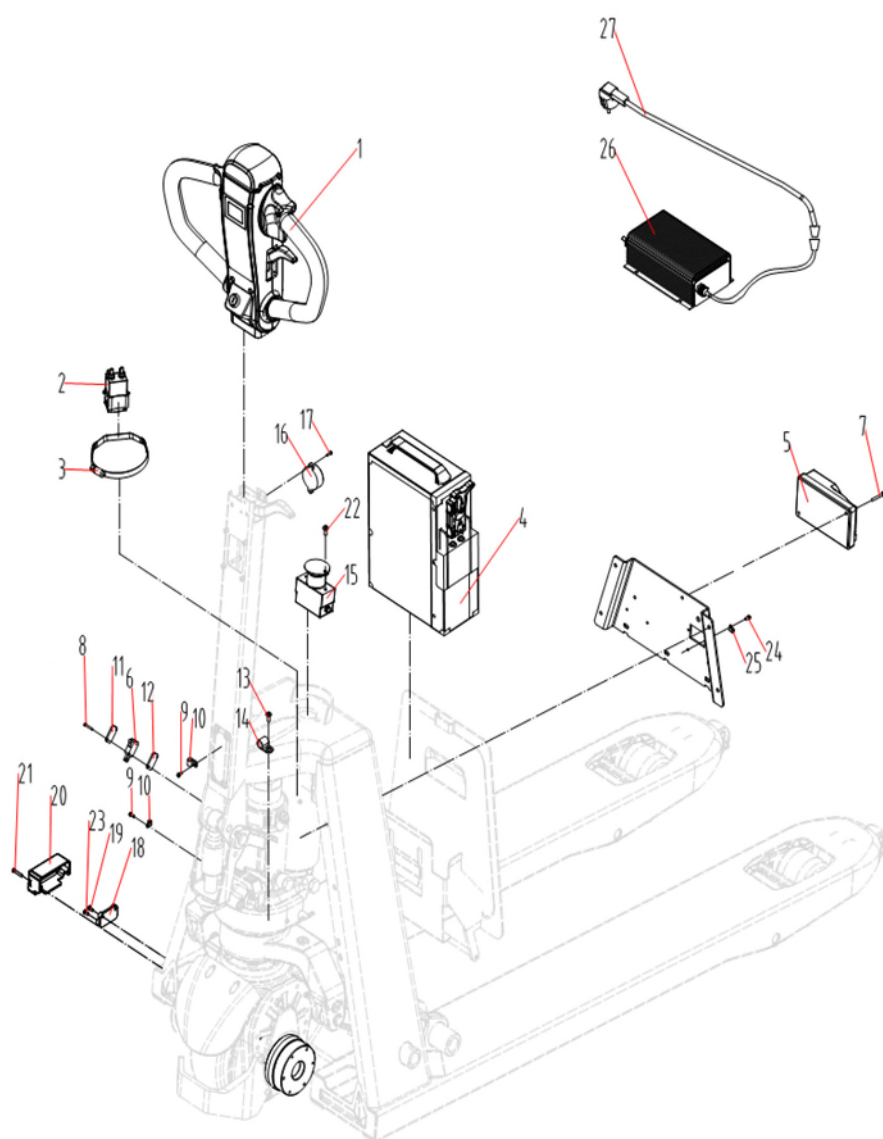
- Foretag visuel kontrol: Kontrollér kabinet, ledninger, slanger og skruesamlinger for revner, utæthed eller løse dele.
- Fjern alle sikkerhedsanordninger (f.eks. afdækninger, transportsikringer) og sørg for, at alle bevægelige dele kan bevæges frit.
- Kontroller hydraulikolien for kondens og foretag eventuelt olieskift.
- Etablér energiforsyningen: Tilslut produktet til strømforsyningen eller opladeren, eller tilslut batteriet og oplad det. Sørg for, at kabler og stik er ubeskadigede.
- Kontrollér alle væskestande (hydraulikolie er allerede kontrolleret i henhold til specifikationerne) og udluft eventuelt hydrauliksystemet.
- Test alle sikkerhedsanordninger, f.eks. nødstop, nødsænkning, stopanslag, låse og bremseser.
- Udfør en fuld funktionstest umiddelbart efter ibrugtagning efter nedlukning.
- Dokumentér ibrugtagning efter nedlukning: Notér dato, navn på testperson og testresultater samt forfaldsdatoen for de næste vedligeholdelses- og inspektionsintervaller.

- Før demontering eller udaddrifttagning skal produktet være fuldstændig tryk- og spændingsfrit. Driftsmidler aftappes ned i en egnet beholder.
- Al affald skal kildesorteres i fraktioner: Batterier, driftsmidler (f.eks. hydraulikolie, smørefedt), elektriske/elektroniske komponenter, metal- og plastdele samt emballagematerialer.
- Batterier: Batteripolerne isoleres eller tapes over, anvend lækagesikre beholdere, der ikke må opbevares eller transporteres sammen med metalliske dele.
- Olie og andre væsker: Opsamles i tætte, tydeligt markerede beholdere. Olie og andre væsker må aldrig hældes i kloaksystemet eller udledes i jorden. De skal altid afleveres til certificerede affaldshåndteringsvirksomheder.
- Brugte batterier og akkumulatorer er farligt affald, der både kan skade miljøet og vores sundhed.
Ekstrabatterier skal opbevares i specielle, tætte beholdere forsynet med advarselsmærkat, uden for bolig- og arbejdsområder.
Indsamlede brugte batterier og akkumulatorer skal afleveres til et godkendt indsamlingssted eller en godkendt miljøstation i henhold til de lokale bestemmelser.
- Hvis produktet tages ud af drift, skal du altid overholde de gældende lovbestemmelser i det land, hvor produktet anvendes.
- Vær opmærksom på, at miljøfarligt affald (f.eks. hydraulikolie) kan have betydelige negative konsekvenser for miljøet og sundheden, hvis det håndteres forkert.
- Opbevar bekræftelse eller dokumentation for bortskaffelsen (f.eks. mængder, affaldsfraktioner, affaldsindsamlingsvirksomhed) internt.

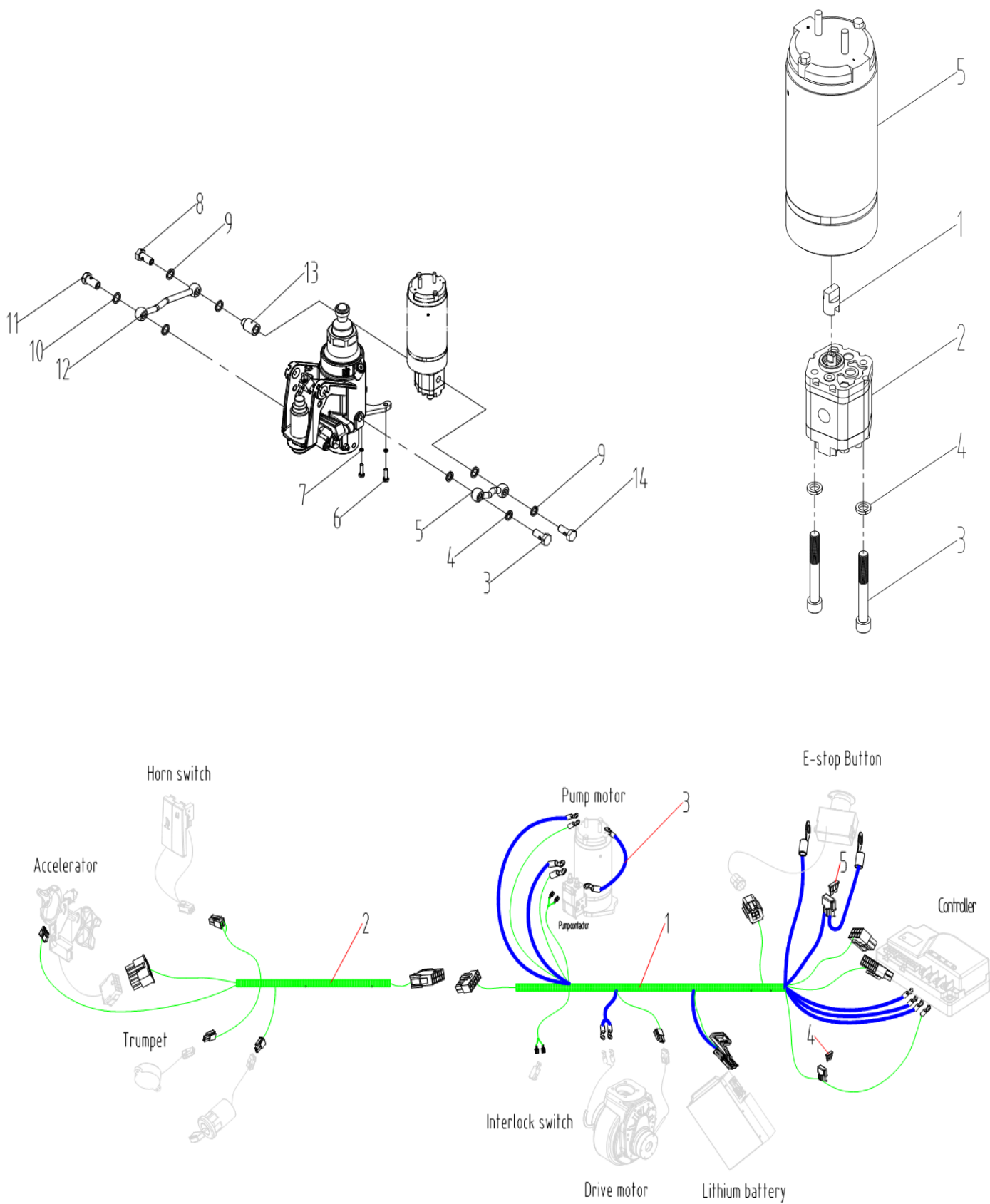
Ekspllosionstegning



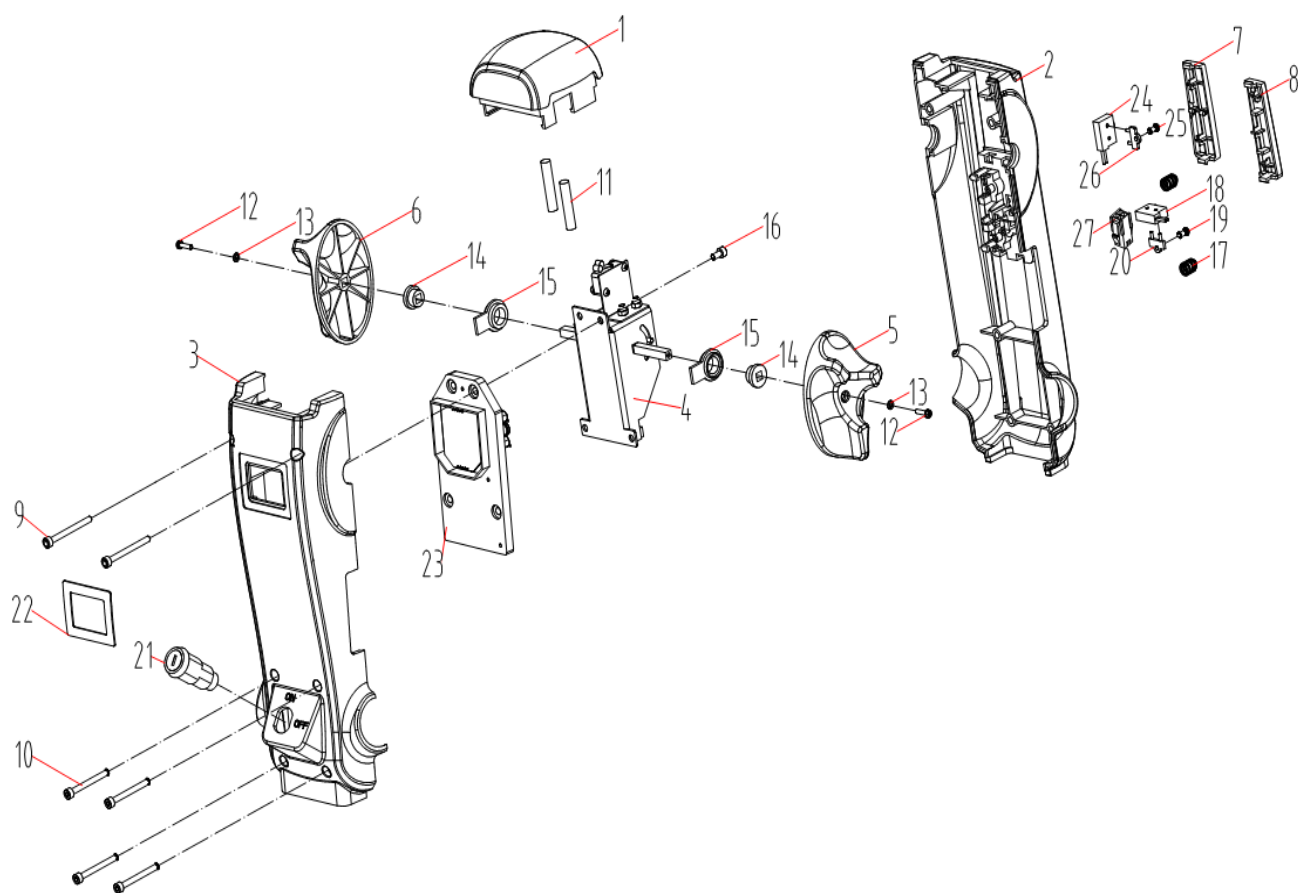
Ekspllosionstegning



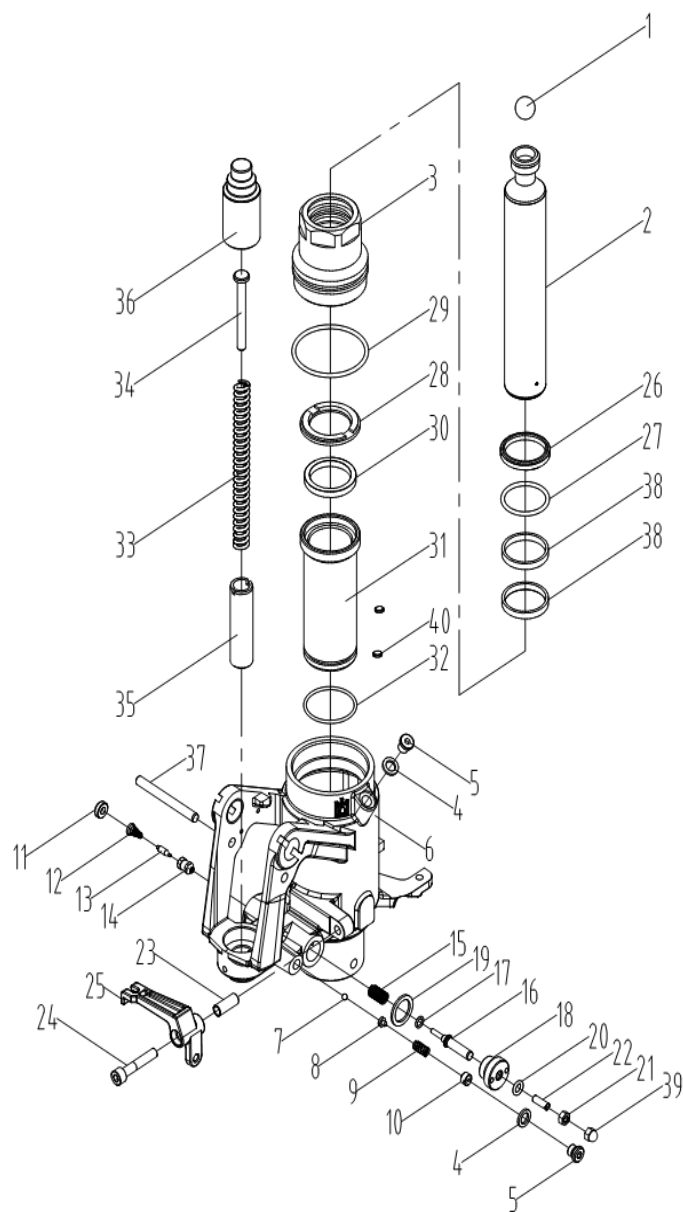
Eksplasionstegning



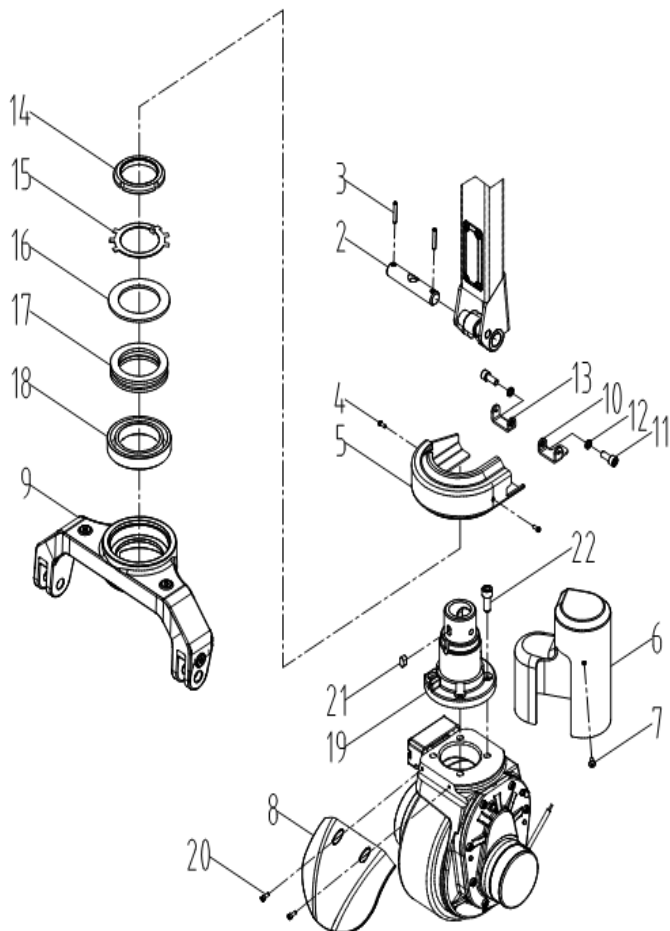
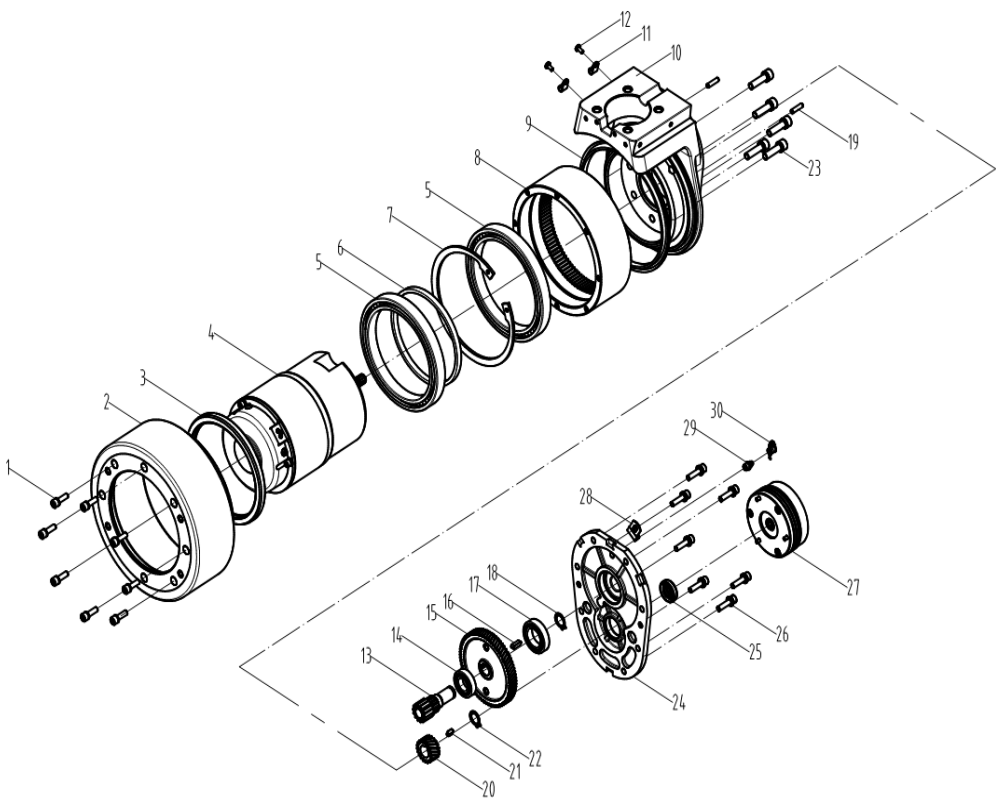
Ekspllosionstegning



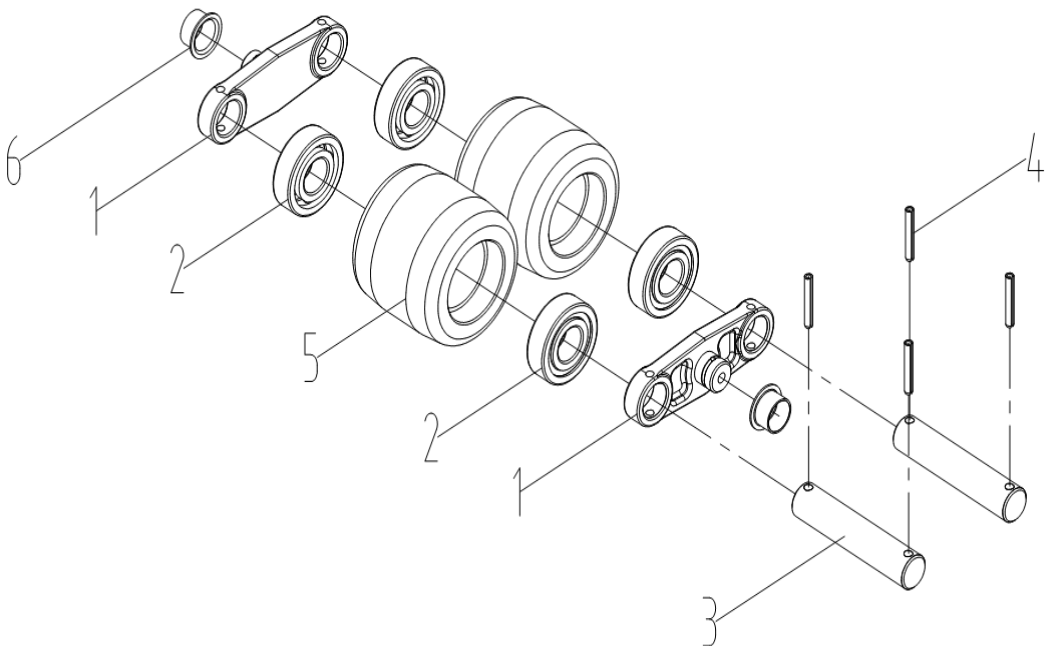
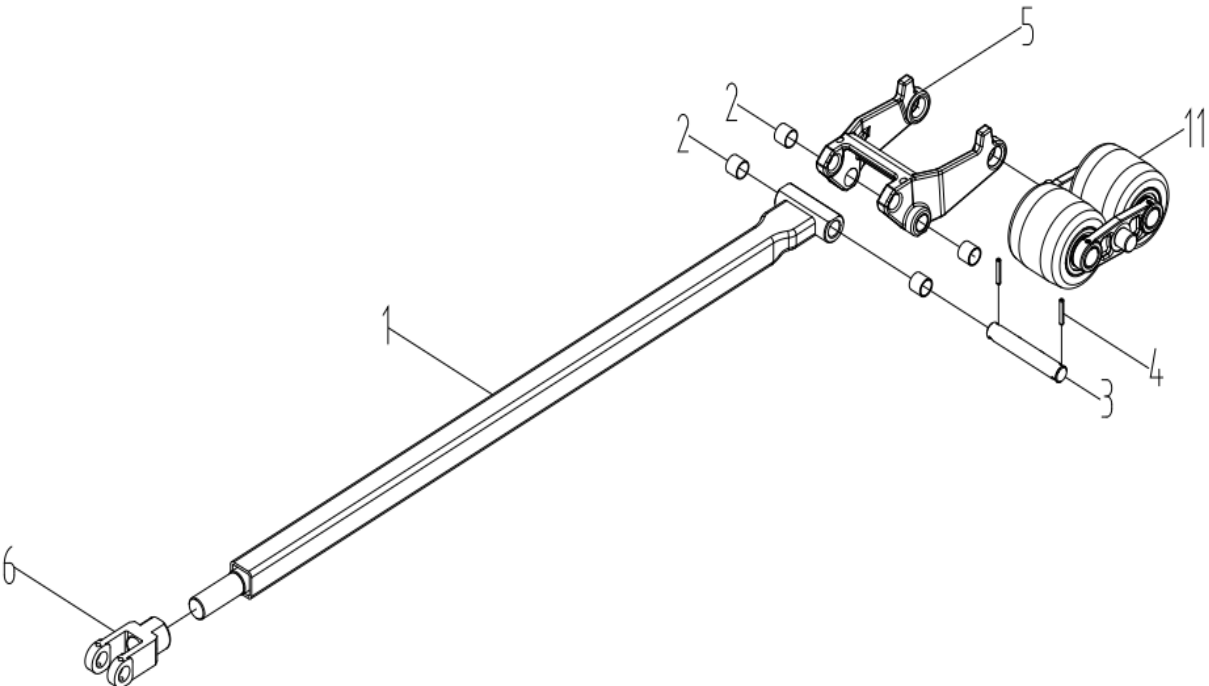
Ekspllosionstegning



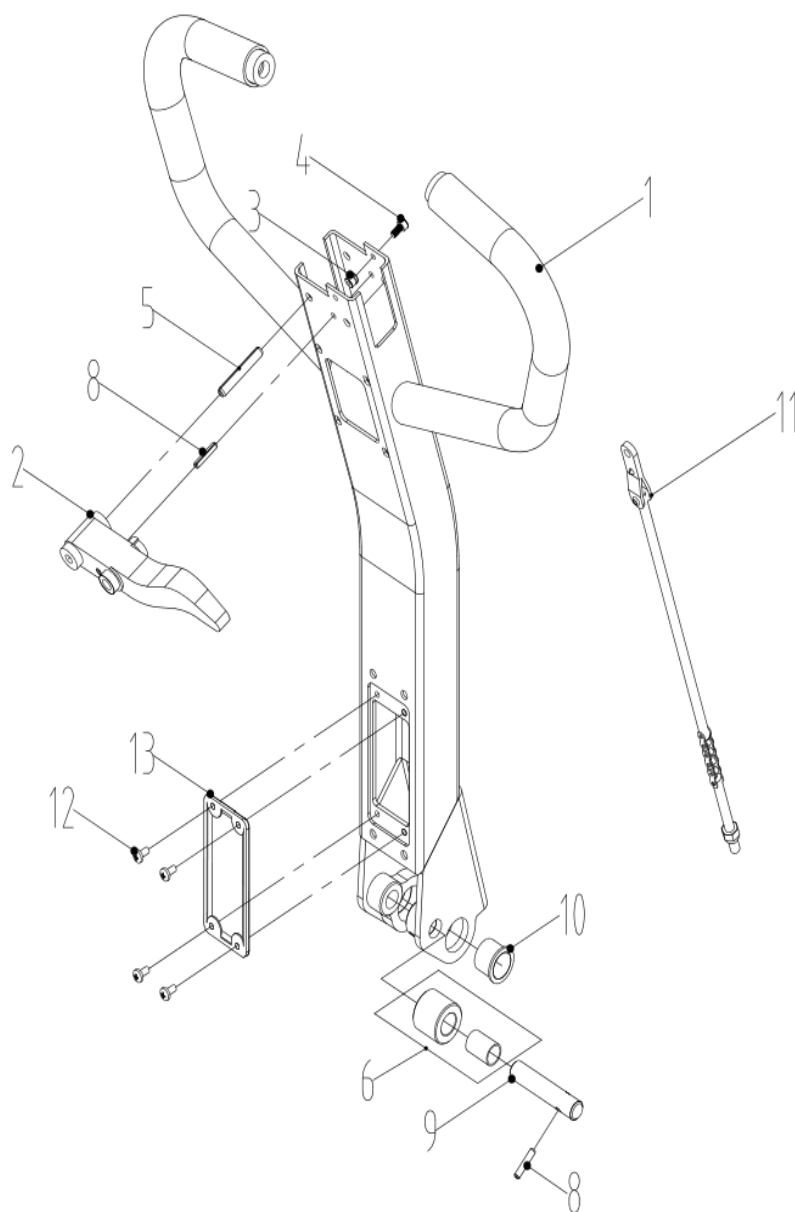
Ekspllosionstegning



Ekspllosionstegning

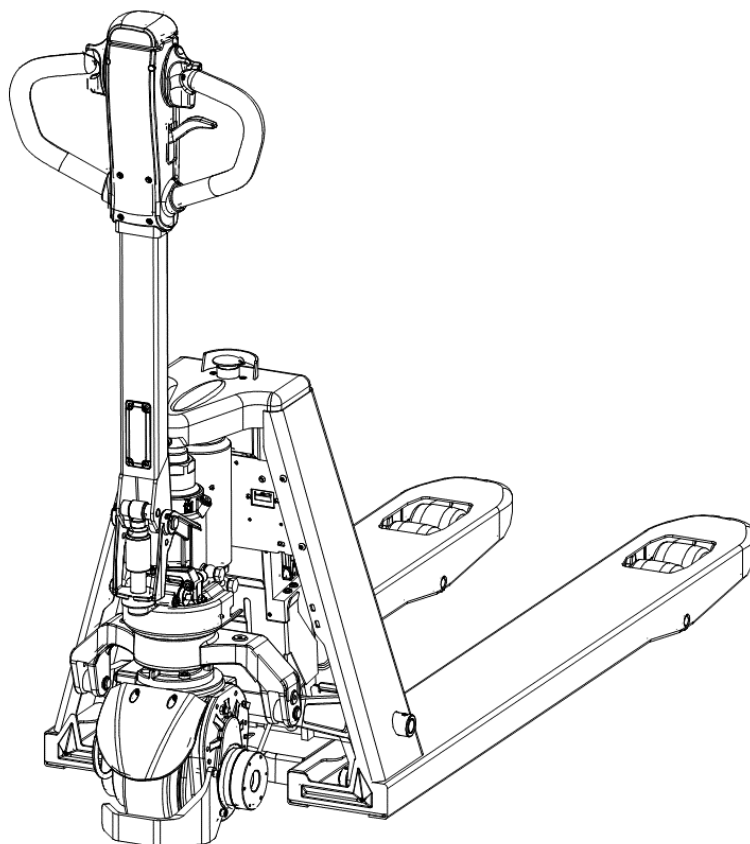


Ekspllosionstegning





Bruksanvisning - Handtruck Elektrisk -



867665

Tack för att du har valt att köpa vår produkt.

Innan det elektriska mobila handtruck används måste den nya ägaren/driftansvarig läsa och förstå den här bruksanvisningen och alltid arbeta enligt den.

OBS: Den här anvisningen är avsedd för utbildad och kompetent personal. Den beskriver korrekt användningssätt för att säkerställa en lång livslängd och innehåller anvisningar om korrekt användning av produkten, samt en komponentlista. Den här anvisningen kan dock inte ersätta användarens sakkunskaper och fackkunskaper.

Läs igenom hela den här anvisningen och bekanta dig med den innan du tar det elektriska handtruck i drift. Förvara alltid de här anvisningen på en lämplig plats så att du har den tillgänglig senare.

Om den här anvisningen eller varningsdekaler eller informationsdekaler har förlorats eller skadats, kontakta oss för att få nya.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Titelsida	Sidor
Säkerhetsanvisningar	4
Föreskriven användning	7
Specifikation	7
Första idrifttagning	9
Användning och drift	9
Reparationer och underhåll	13
Underhåll och laddning av uppladdningsbart batteri	15
Felsökning och felavhjälpning	18
Uppställning av det elektriska mobila handtruck	19
Säkerhetskontroller	20
Driftuppehåll	20
Lagring	21
Återta i drift	22
Avfallshantering	23
Sprängskiss	24

Säkerhetsanvisningar



Bär alltid skyddsskor när du använder lyfttrucken.



Bär vid montering eller demontering av lyfttrucken alltid skyddsglasögon för att undvika personskador.



Observera!

Använd inte lyfttrucken om den är skadad eller defekt.



OBS!

Lyftvagnen är uteslutande avsedd för användning på fast och plant underlag.

Använd inte lyfttrucken vid följande förhållanden:

- i miljöer med dammig eller antändbar/explosiv atmosfär,
- i kylhus, vid låga temperaturer eller i salthaltig eller på annat sätt korrosiv miljö,
- i regn,
- på galler- eller gräsunderlag,
- på sluttande underlag som överstiger lyfttruckens stigningsförmåga.



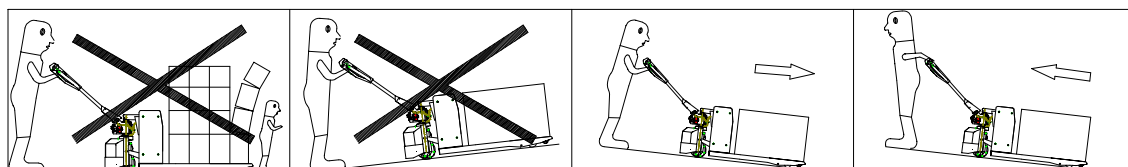
OBS!

- Använd sunt förnuft när du använder lyfttrucken.
- Hantera inte lyfttrucken med oljiga händer eller skor.
- Bär inte vida klädesplagg och inga smycken när du använder lyfttrucken.



OBS!

- Försäkra dig innan du använder lyfttrucken att underlaget har tillräcklig bärförmåga. Bärförmågan gäller för totalvikten bestående av lyfttrucken och last.
- Se till att inga föremål som kan skada människor eller lyfttrucken sticker ut utanför lyfttruckens profil.
- Håll personer som finns i närheten borta från arbetsområdet så att de inte till exempel skadas av last som faller ner.





Observera!

Var mycket försiktig vid transport på sluttande eller stigande underlag. Operatören måste alltid befinna sig ovanför lyfttrucken (se bild). Om lyfttrucken börja glida på en ramp vrid drivhjulen så mycket det går åt sidan för att förhindra att lyfttrucken fortsätter glida. Denna åtgärd får endast användas i nödfall.



Varning!

- Ta ner till lägsta läget när du parkerar.
- Parkera aldrig lastbilen på en sluttning.
- Utför vändningar långsamt så att lyfttrucken inte tippar.
- Lasten får inte hindra sikten.
- Bromsa långsamt och med känsla så att lasten inte faller ner.
- Gör inga tvärvändningar på lutande underlag.
- Försäkra dig innan du använder en hiss om att dess bärförmåga är dimensionerad för att klara vikten hos lyfttrucken, last, operatör och övriga personer. Kör in i hissen med lasten framåt. Inga personer får finnas i hissen när du kör in i den eller lämnar den.
- När ingen vaktar lastbilen, stäng av strömförsörjningen.



Observera!

- Lastens vikt får inte överskrida den tillåtna nominella lasten.
- Stapla inte lasten för högt så att den inte kan falla ned.
- Lyfttrucken får inte användas för att transportera personer.
- Håll personer som finns i närheten borta från arbetsområdet så att de inte kan skadas av lyfttrucken.
- Operatören får när lyfttrucken används inte stå eller sitta på lyfttrucken.



OBS!

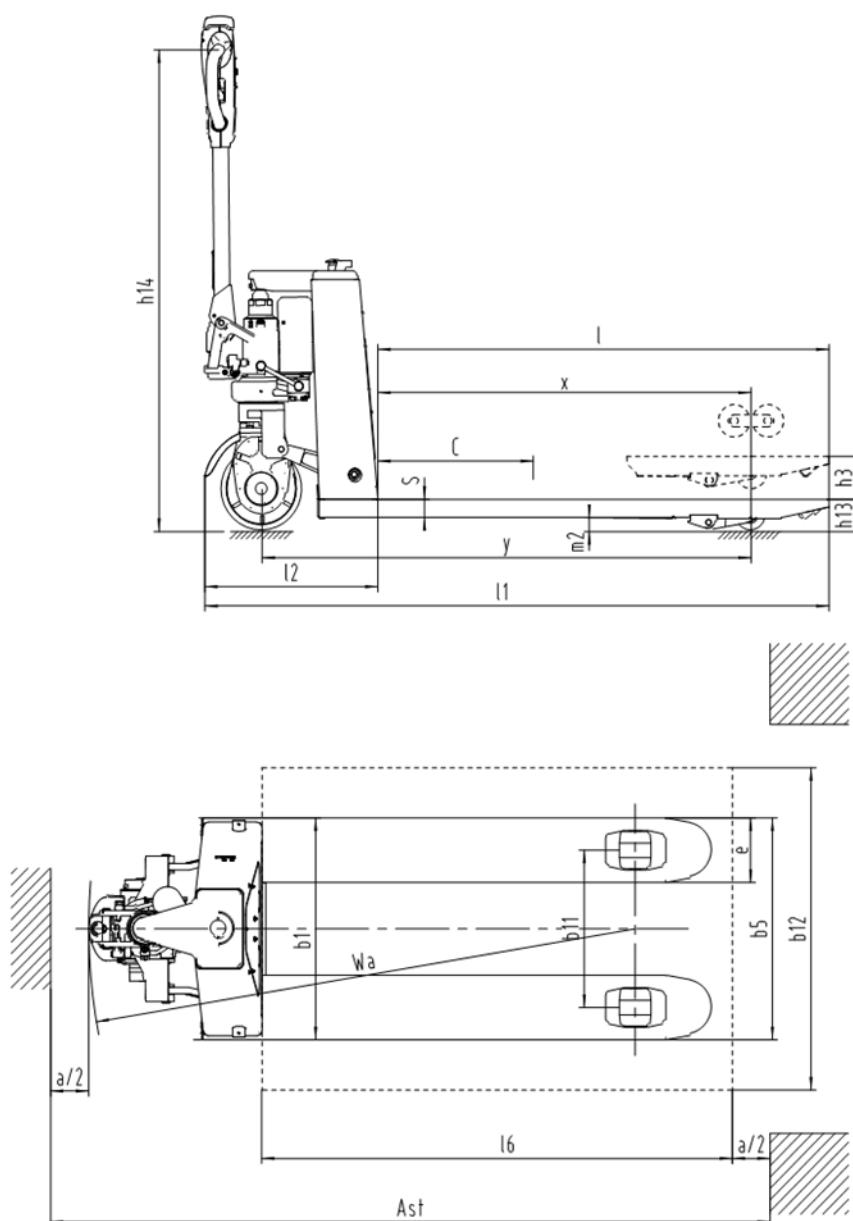
- Sänk ner gafflarna till den nedersta positionen innan lyfttrucken ställs åt sidan.
- Ställ inte ifrån dig lyfttrucken på sluttade eller stigande underlag.
- Ställ inte ifrån dig lyfttrucken framför nödutgångar.
- Ställ inte ifrån dig lyfttrucken på ställen där den hindrar trafik eller andra arbeten.
- Använd inte lyfttrucken i regn.
- Stäng av tändningen när lyfttrucken ställs undan utan uppsikt.

Föreskriven användning

Lyfttrucken är uteslutande avsedd för användning på fast och plant underlag. Använd inte lyfttrucken i en olämplig miljö.

- Omgivningstemperaturen bör ligga mellan $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ och $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Använd inte lyfttrucken i antändbar-, explosiv- eller korrosivmiljö eller i miljöer med syra- eller bashaltig luft.
- Den maximala stigningsförmågan är 5 %.

Specifikation



Specifikation

Modell		K 867665
Drivning		Elektriska komponenter
Manövrering		Medgående operatör
Nominell last	Q (kg)	1500
Lasttyngdpunkt	C (mm)	600
Lägsta gaffelhöjd	h_{13} (mm)	80
Axelavstånd	Y (mm)	1236
Hjul		PU
Drivhjul-Ø	mm	Φ210*75
Gaffelhjul-Ø	mm	Φ80*70
Antal hjul (x = drivhjul)		1x2 (4)
Lyfthöjd	h_3 (mm)	110
Min./max. Stånghöjd vid köräge	h_{14} (mm)	635/1200
Totallängd	l_1 (mm)	1580
Längd gaffelyta	l_2 (mm)	430
Lyfttruckens bredd	b_1 (mm)	550
Gaffelmått	H × B × L (mm)	1150
Ytermått gafflar	b_5 (mm)	550
Fri markhöjd	h_1 (mm)	27
Genomgångsbredd för pallar 1000 × 1200 tvärs	A_{st} (mm)	2180
Genomgångsbredd för pallar 800 × 1200 längsgående	A_{st} (mm)	2050
Vändradie	W_a (mm)	1380
Körhastighet (med/utan last)	km/h	4.3/4.5
Max. stigningsförmåga (med/utan last)	%	5/20
Effekt drivmotor	kW	0.75
Effekt lyftmotor	kW	0.5
Uppladdningsbart batteri/nominell effekt	V/Ah	24/20
Färdbroms		Elektriska komponenter
Ljudtrycksnivå uppmät vid operatörens öra enligt DIN 12053	dB(A)	70
Vikt (inkl. batteri)	kg	114

Första idrifttagning

- Kontrollera alla leverareade komponenter avseende eventuella transportskador.
- Kontroller att alla säkerhets- och typskyltar är läsliga. Byt ut markeringar som saknas eller är skadade.
- Kontrollera funktionen hos alla manöverelement och funktionsdelar.
- Kontrollera att alla säkerhetsrelevanta förbindningar (t.ex. skruvar, stickförbindningar) sitter fast ordentligt.
- Kontrollera alla funktioner utan last (t.ex. höja/sänka, styra, bromsa, nödstopp/nödsänkning).
- Rapportera omedelbart eventuella transportskador eller komponenter som saknas till speditören.
- Säkerställ att användningsplatsen har tillräcklig bärkraft, är plan och ha tillräckligt med fritt utrymme.
- Använd lämpliga lyftanordningar och fäst dessa endas vid de avsedda lyft- respektive surrningspunkterna. Säkra maskinen så att den inte kan tippa eller glida. Sortera förpackningsmaterialen enligt material och avfallshanterar dem i de respektive uppsamlingsbehållarna som tillhandahålls av de lokala miljömyndigheterna. För att undvika miljöförurening är det förbjudet att kasta bort avfall på ett okontrollerat sätt.

Användning och drift

Innan maskinen förflyttas eller lasten höjs eller sänks:

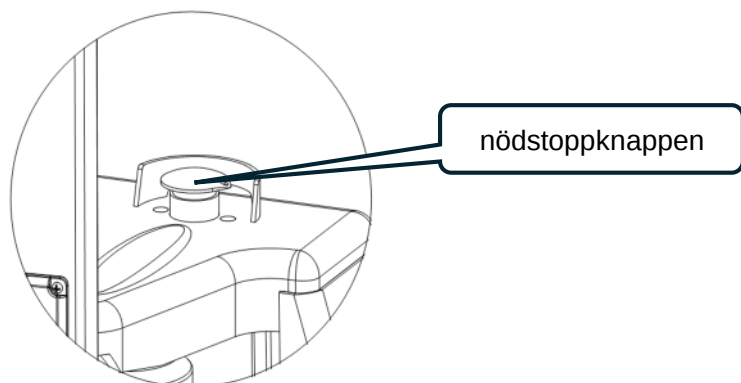
Anvisa personer att lämna riskområdet.

Ge en varningssignal om det finns risk för fara för personer.

Om personerna som utsätts för fara inte lämnar riskområdet måste maskinen omedelbart stoppas.

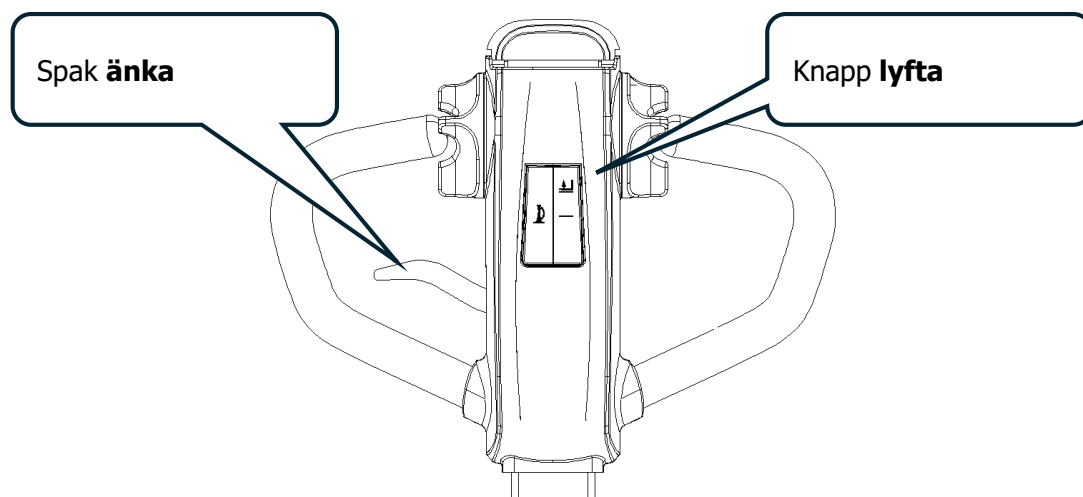
Handtruck elektrifierad

- Slå på nödstoppknappen.



Höja/sänka gafflar

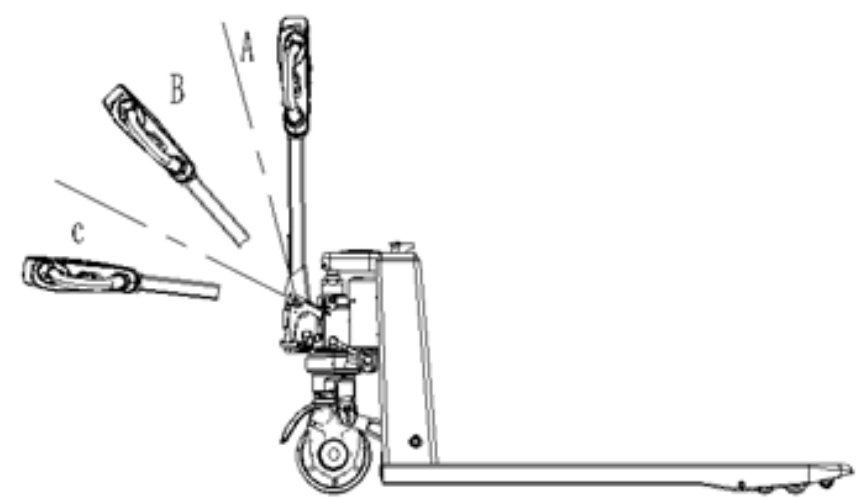
- Lyfta: Tryck på knappen **Lyft** på manöverelementet.
- Sänka: Håll spaken intryckt.



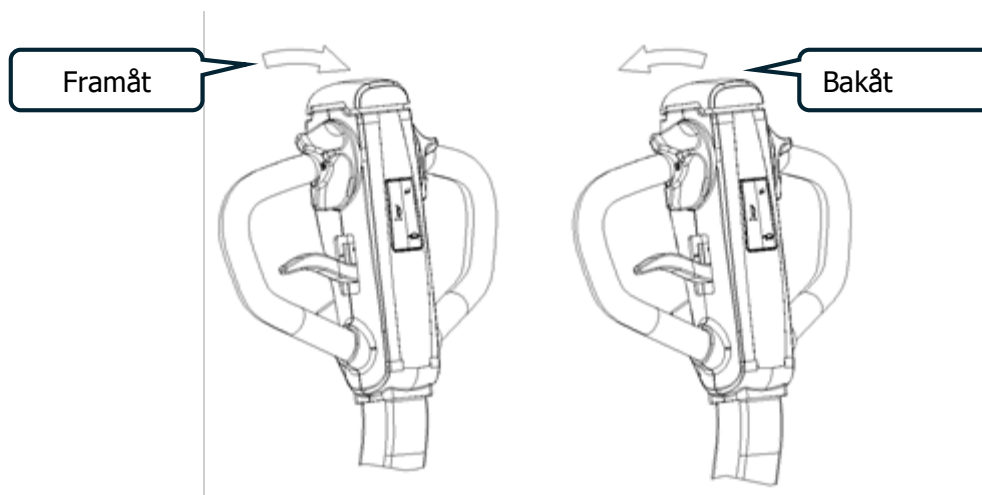
Användning och drift

Köra lyfttrucken

- Ställ stången i körområdet.
- Områdena A och C används för bromsning.
- Område B används för körning.



- Tryck på den gula körbrytaren för att långsamt starta lyfttrucken (av säkerhetsskäl är en kraftig acceleration förbjuden).

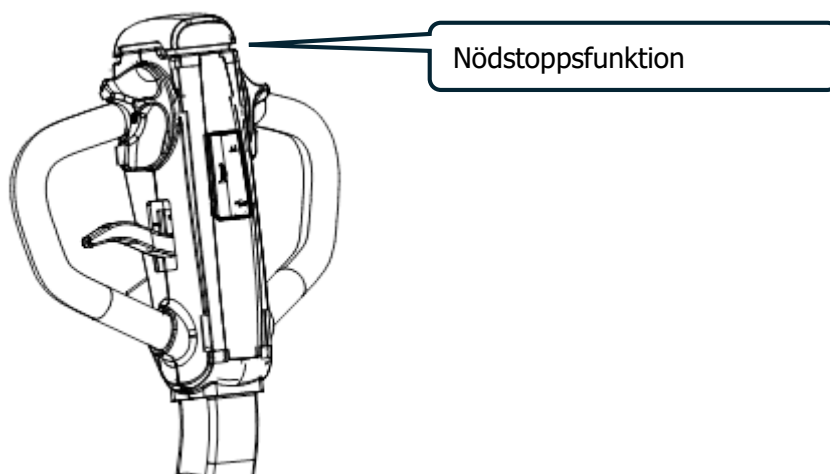


Bromsa lyfttrucken

- Släpp körbrytaren under körningen. Lyfttrucken rullar ut sakta och bromsas av den regenerativa motorbromsen tills lyfttrucken står stilla.
- Placera i nödfall stången snabbt i område A eller C så att bromsen blockerar och utlöser en nödbromsning.

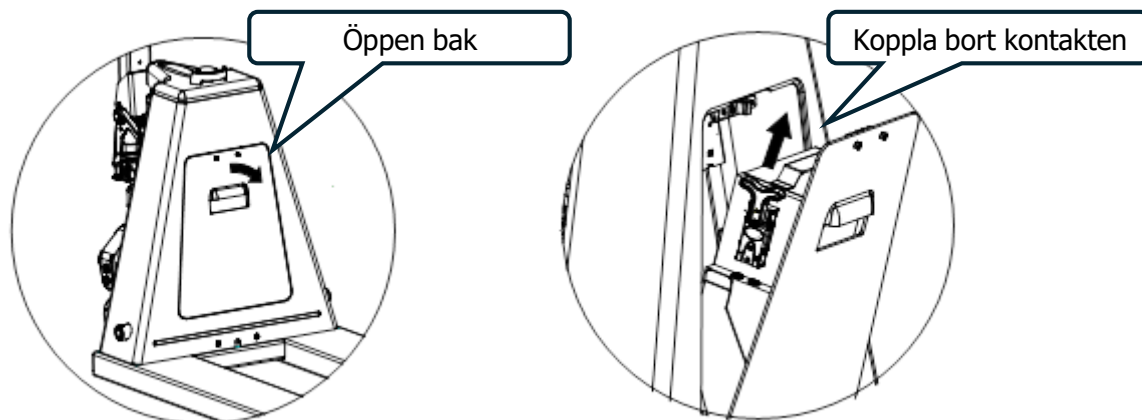
Nödstoppsfunktion

- Den röda knappen på stångens övre ände används för att aktivera nödstoppsfunktionen. När den här knappen vidrörs stannar lyfttrucken omedelbart. Den här säkerhetsfunktionen ska undvika att människor kläms fast mellan lyfttrucken och eventuella hinder.



Ställa undan lyfttrucken

- Släpp körbrytaren för att stanna lyfttrucken. Lyfttrucken bromsar först sakta tills den står helt stilla.
- Sänk ner gafflarna till den lägsta positionen.
- Stäng av tändningen.
- Om lyfttrucken ställs undan under en längre tid ska strömförsörjningen också stängas av.



Reparationer och underhåll

En noggrann service är absolut nödvändig för att lyfttrucken ska fungera utan problem. Bristande underhållsarbeten kan leda till personskador eller skador på lasten. För att säkerställa en säker användning och en lång livslängd hos lyfttrucken, håll underhållsintervallen och var uppmärksam på onormala saker. Använd inte lyfttrucken om den är skadad eller defekt.

Serviceåtgärder: Underhållsarbetena på lyfttrucken kan delas in i tre nivåer: dagligt underhåll och service på nivå ett och två.

Dagligt underhåll: Utförs dagligen och består av rengöring av ytor och kontroll av elkablar.

Servicearbeten på nivå 1: De utförs varje vecka för att kontrollera att de enskilda komponenterna fungerar på rätt sätt. Hit räknas exempelvis kontroll av fästelement, att hydraulledningar är täta, onormalt slitage och kontroll att de elektriska komponenterna inte blir varma eller att gnistor bildas. Onormala saker ska omedelbart avhjälpas och åtgärdas.

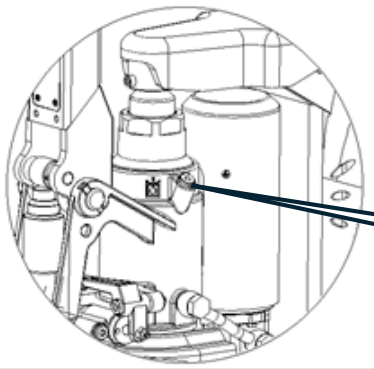
Servicearbeten på nivå 2: De utförs i form av regelbundna inspektioner och berör följande aspekter:

a. Mekanisk service: Utförs varje halvår. Huvudsakligen kontrolleras att alla fästelement är ordentligt åtdragna, att hjulen går lätt och att gafflarna höjs och sänks på rätt sätt. Efter servicearbetena får ljudet vid körning inte överstiga 75 dB.

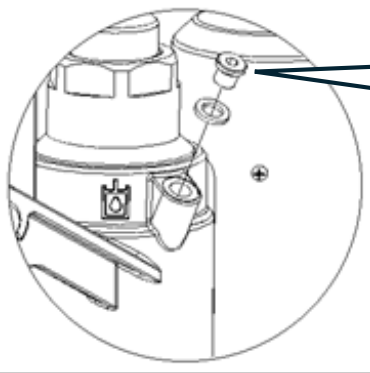
b. Hydraulisk service: Utförs en gång per år. Huvudsakligen kontrolleras att hydraulikcylindrarna fungerar ordentligt och att hydrauloljan är fri från föroreningar. Dessutom byts hydrauloljan ut var 12:e månad. Använd endast hydraulolja med ISO-certifierad kvalitet. Vid en omgivningstemperatur på mellan -5 och +40 °C, använd olja av typ L-HV32; vid en omgivningstemperatur på mellan -10 och -5 °C använd hydraulolja för låg temperatur av typ L-HV15. Den förbrukade oljan ska avfallshanteras enligt de lagstadgade föreskrifterna. Kontrollera även att tryckbegränsningsventilen fungerar ordentligt.

c. Elektrisk service: Utförs var tredje månad. Huvudsakligen kontrolleras att alla brytare fungerar ordentligt och att de är isolerade enligt föreskrift (isolationsmotståndet mellan de elektriska komponenterna och lyfttrucken måste vara minst 0,5 MΩ).

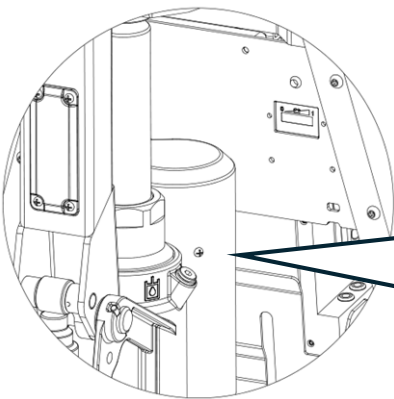
Fylla på hydraulolja



Oljepåfyllningsstutsar



Lossa skruven på oljepåfyllningsstutsen med en skruvnyckel med nyckelvidd 5. Den maximala påfyllningsmängden är 250 ml.



Efter påfyllningen, lyft och sänk gafflarna två till tre gånger utan last och lyft sedan upp den till den maximala höjden. Dra sedan åt skruven igen. Om tätningssringen på påfyllningsstutsen är skadad, sätt i en ny tätningssring.

Underhåll och laddning av uppladdningsbart batteri

Typ av uppladdningsbart batteri och försiktighetsåtgärder

1.1 Lyfttrucken är utrustat med ett miljövänligt litium-jon batteri som varken innehåller kvicksilver eller kadmium. Batterispänningen är 48 Volt.

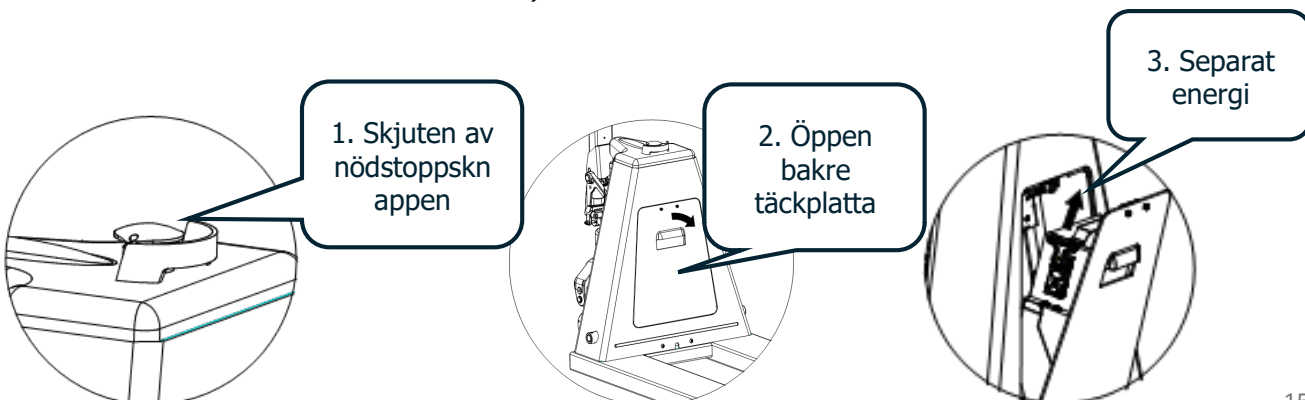
1.2 Information om avsedd användning

- Drifttemperatur: -10 °C–45 °C;
- När batteriet används under en lång tid, bör man var tredje månad ladda ur det komplett och därefter ladda upp det helt igen.
- Ladda upp ett nytt batteri resp. ett batteri som inte har används under en lång tid komplett.
- Kortslut aldrig batteriet eftersom detta kan orsaka varaktiga skador på batteriet.
- Förbränn eller förstör inte gamla batterier eftersom detta kan frigöra giftiga gaser eller leda till explosioner.
- Utför inga svetsarbeten direkt i närheten av batteriet.
- Använd inte batteriet under ogynnsamma förhållanden, som extrema temperaturer, djupurladdning eller ofta förekommande över-/underladdning.
- Om batteriet blir för hett, rör inte vid det förrän det har svalnat.
- Dra alltid i handtaget, inte i kontakten, när du tar ut batteriet.
- Om batteriet har blivit för varmt efter användningen, låt det svalna i ett väl ventilerat rum innan det laddas upp igen.
- Doppa inte batteriet i vatten eller havsvatten.
- Försök inte att bryta upp batteriet, komprimera det eller slå sönder det eftersom batteriet då blir hett och en brand kan uppstå. Batterisyran irriterar ögonen och kan fräta sönder klädesplagg.
- Håll barn borta från batteriet.

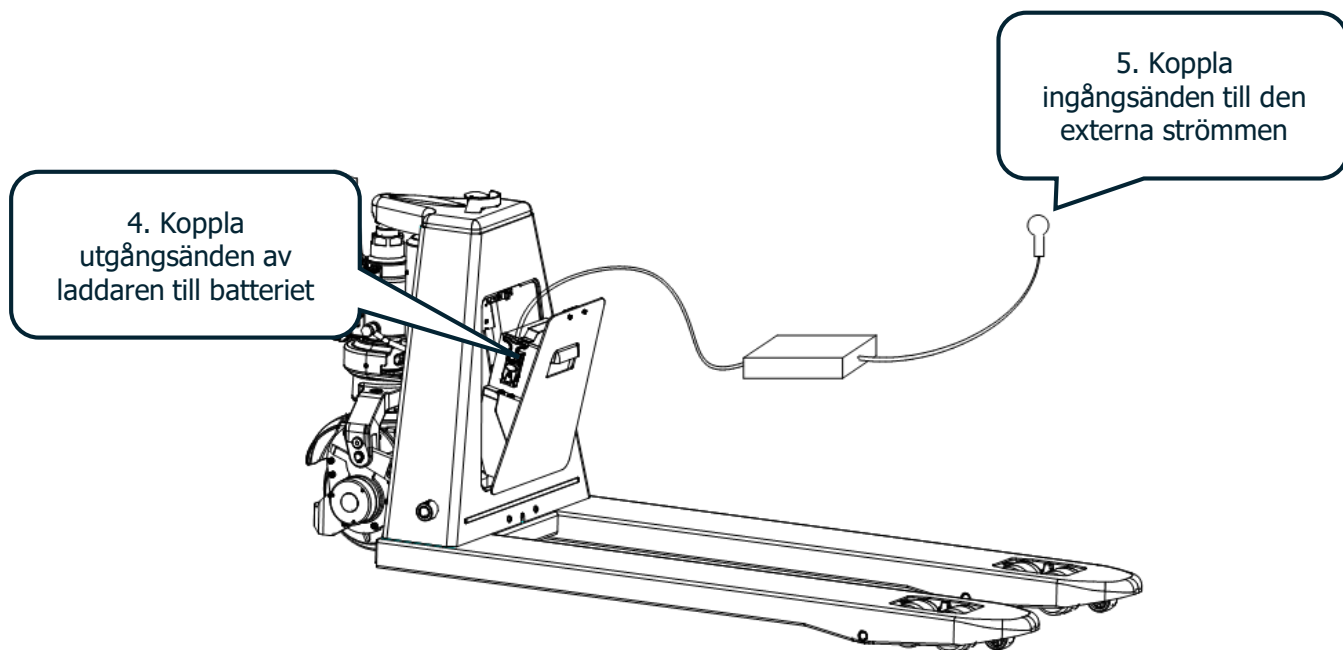
Snabbt batteribyte

Steg 1: Vrid nyckeln till OFF.

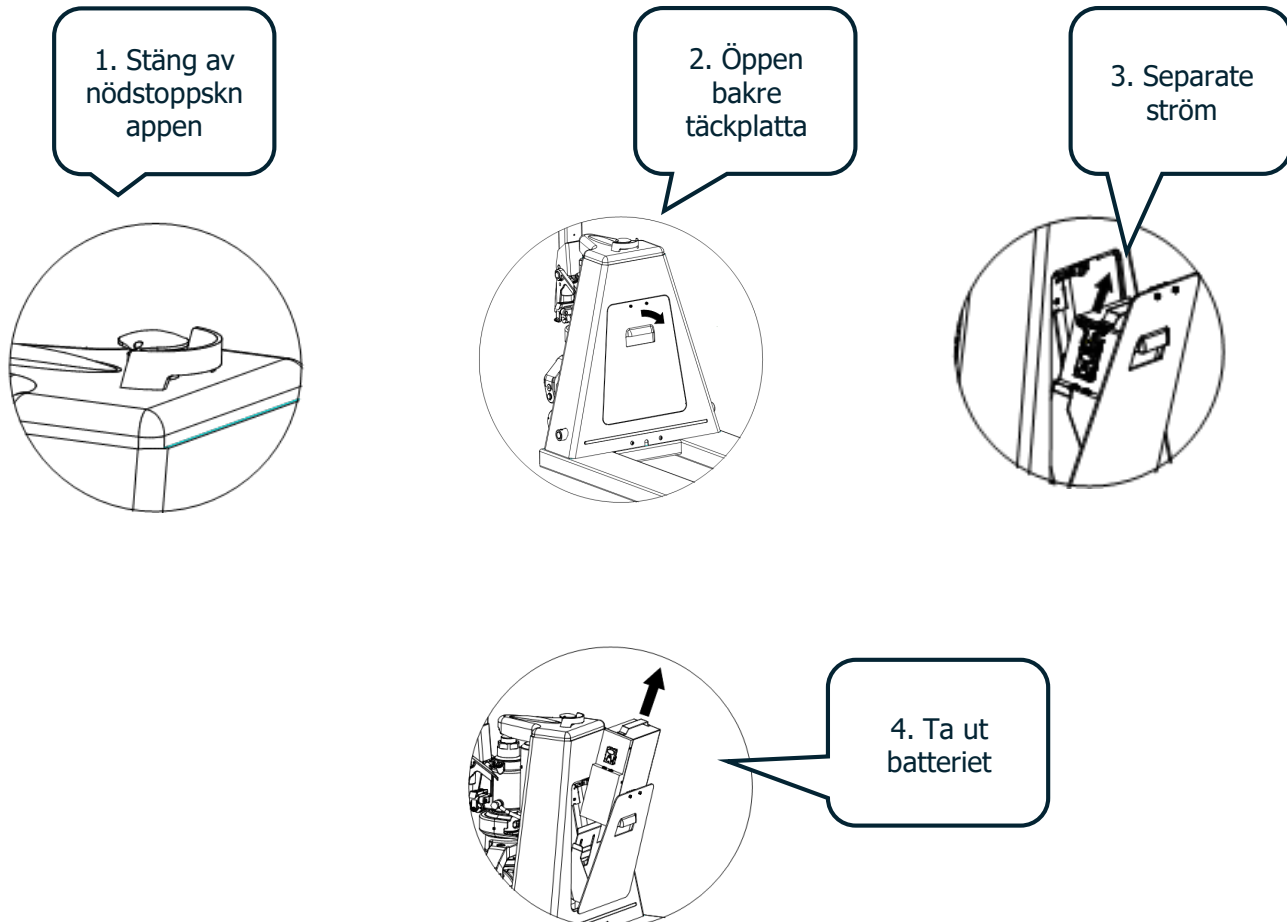
Steg 2: Dra av strömförsörjningen vid kontakten (Observera: Dra inte i kabeln utan alltid i kontakten).



Underhåll och laddning av uppladdningsbart batteri

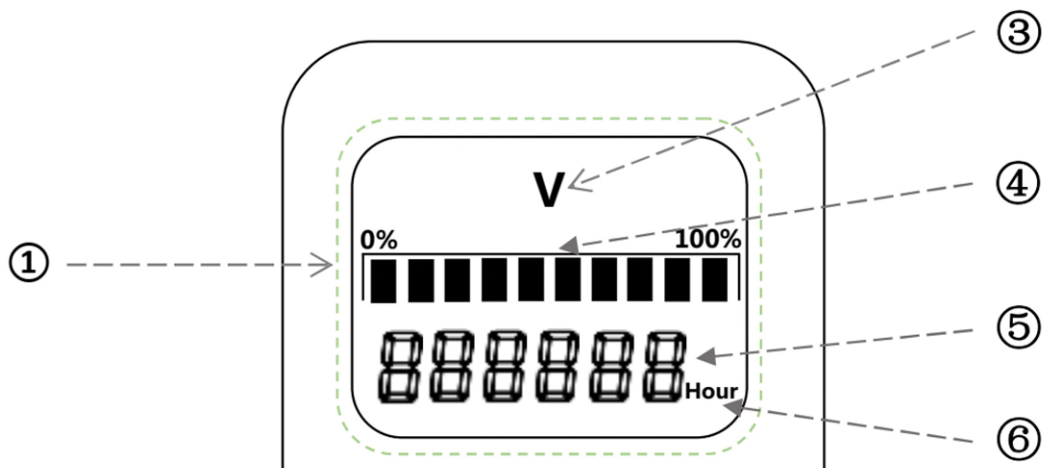


Batteribyte



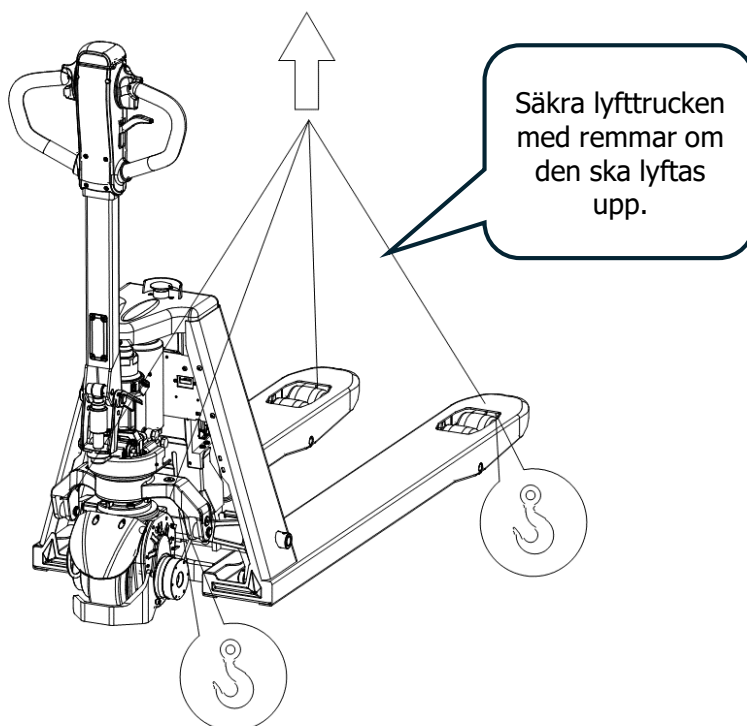
Underhåll och laddning av uppladdningsbart batteri

Indikator för strömlampa



- ① Skärm
- ③ Kraftenhet
- ④ Batteriurladdningsindikator i procent
- ⑤ Timersiffravisning
- ⑥ Timerenhet: Timme

Lyfta upp lyfttrucken



Felsökning och felavhjälpning

Nr.	Fel	Orsak	Felåtgärd
1	Hydraulolja läcker ut.	1. Tätning defekt. 2. Vissa delar är lätt skadade eller har slitskador på ytorna. 3. Anslutningarna har lossnat.	1. Byt ut tätning. 2. Byt ut skadade delar mot nya. 3. Dra åt lösa förbindelser.
2	Gafflarna kan inte lyftas upp	1. Hydrauloljan har för hög viskositet eller finns inte i tillräcklig mängd. 2. Föroreningar i oljan. 3. Hydraulikaggregat defekt.	1. Byt hydraulolja. 2. Avlägsna föroreningar och byt hydraulolja. 3. Byt ut hydraulikaggregat.
3	Gafflarna kan inte sänkas.	1. Ventil för manuell sänkning felinställd.	1. Ställ in ventilinställningsskruven på rätt sätt.
4	Motorn fungerar inte.	1. Strömförsörjningen är inte påslagen. 2. Batterieffekten minskar. 3. Bromsen inte lossad. 4. Säkringen är defekt.	1. Sätt i nyckel och slå på strömförsörjningen. 2. Ladda batteriet. 3. Kontrollera att körområdesspaken på stången av misstag har tryckts nedåt, eller om bromsen är defekt. 4. Byt ut säkring.
5	Laddaren fungerar inte.	Laddare defekt.	Byt ut laddaren.

Uppställning av det elektriska mobila handtruck

- Ställ upp maskinen på ett säkert sätt på en jämn och plan yta.
- Dra, om de är monterade, åt parkeringsbromsarna på hjulen. Om det inte finns några bromsar, säkra det mobila handtruck så att det inte kan rulla iväg.
- Sänk ner alla laster och monterade redskap helt. Ställ inte ner laster svävande.
- Koppla ifrån maskinen från externa energikällor (t.ex. nätkontakt eller laddare) och placera kablarna så att de inte utgör en snubbelrisk.
- Håll alltid utgångar, flykt- och utrymningsvägar fria. Ställa inte upp maskinen i genomfarter eller riskområden.
- Utför en syning efter uppställningen (t.ex. avseende läckage eller lösa delar) och avhjälp konstaterade brister innan nästa användning.

Säkerhetskontroller

Säkerhetskontroller måste utföras av en kvalificerad person, minst en gång per år och/eller enligt de respektive nationella föreskrifterna efter en ovanlig händelse (kollision, fall, överlast, reparation). Det elektriska mobila handtruck måste undersökas grundligt avseende eventuella skador. Driftansvarig är ansvarig för att eventuella brister eller skador avhjälpas omedelbart.

Driftuppehåll

- Koppla ifrån alla energikällor: Dra ut nätkontakten eller laddaren och koppla loss resp., ta ut batteriet eller det uppladdningsbara batteriet.
- Utför en läckagekontroll. Samla upp eventuella vätskor som har trängt ut och avfallshanterar dem på sakkunnigt sätt.
- Kontrollera alla slitdelar (t.ex. hjul, tätningar, slangar) och dokumentera deras skick.
- Gör rent maskinen grundligt.
- Kontrollera hydrauloljenivån och fyll på hydraulolja om det behövs.
- Styrk på en tunn olje- eller fettfilm på alla mekaniska delar som inte är lackerade.
- Smörj maskinen enligt underhållsanvisningarna.
- Uppdatera dokumentationen: Följ checklistan för driftuppehåll, återstående resterande arbeten samt de arbetsmoment för kontroll och återtagande i drift, vilka ska utföras inom den närmaste tiden.
- Bestäm vid en längre stilleståndstid lämpliga underhålls- och inspektionsintervaller för lagringspausen (t.ex. en syning varje månad).

Lagring

- Maskinen får endast lagras i en torr och frostfri miljö.
- Sänk ner alla laster fullständig och släpp ut trycket ur hydralsystemet. Lagra inga svävande laster.
- Stäng av maskinen och säkra den mot oavsiktlig återinkoppling. Koppla ifrån alla externa energikällor (t.ex. nätkontakt eller laddare).
- Bocka upp maskinen så att hjulen kan rotera fritt.
- Skydda maskinen mot korrosion och damm, till exempel genom att täcka över den med en presenning.
- Märk maskinen på ett tydligt sätt med anvisningen "Ur drift/lagring" och det respektive datumet. Dokumentera regelbundna kontrollintervall (t.ex. kontroller varje månad).
- För att undvika att produktionsmedel läcker ut under lagringen, lägg absorberande material (t.ex. trärester eller torra trasor) under maskinen för att fånga upp eventuell olja som läcker ut.
- Förbrukade material som är förorenade med olja eller andra produktionsmedel ska avfallshanteras på ett sakkunnigt sätt enligt de lokala myndigheternas föreskrifter.
- Utför innan en lagring arbetsmomenten för driftuppehåll.

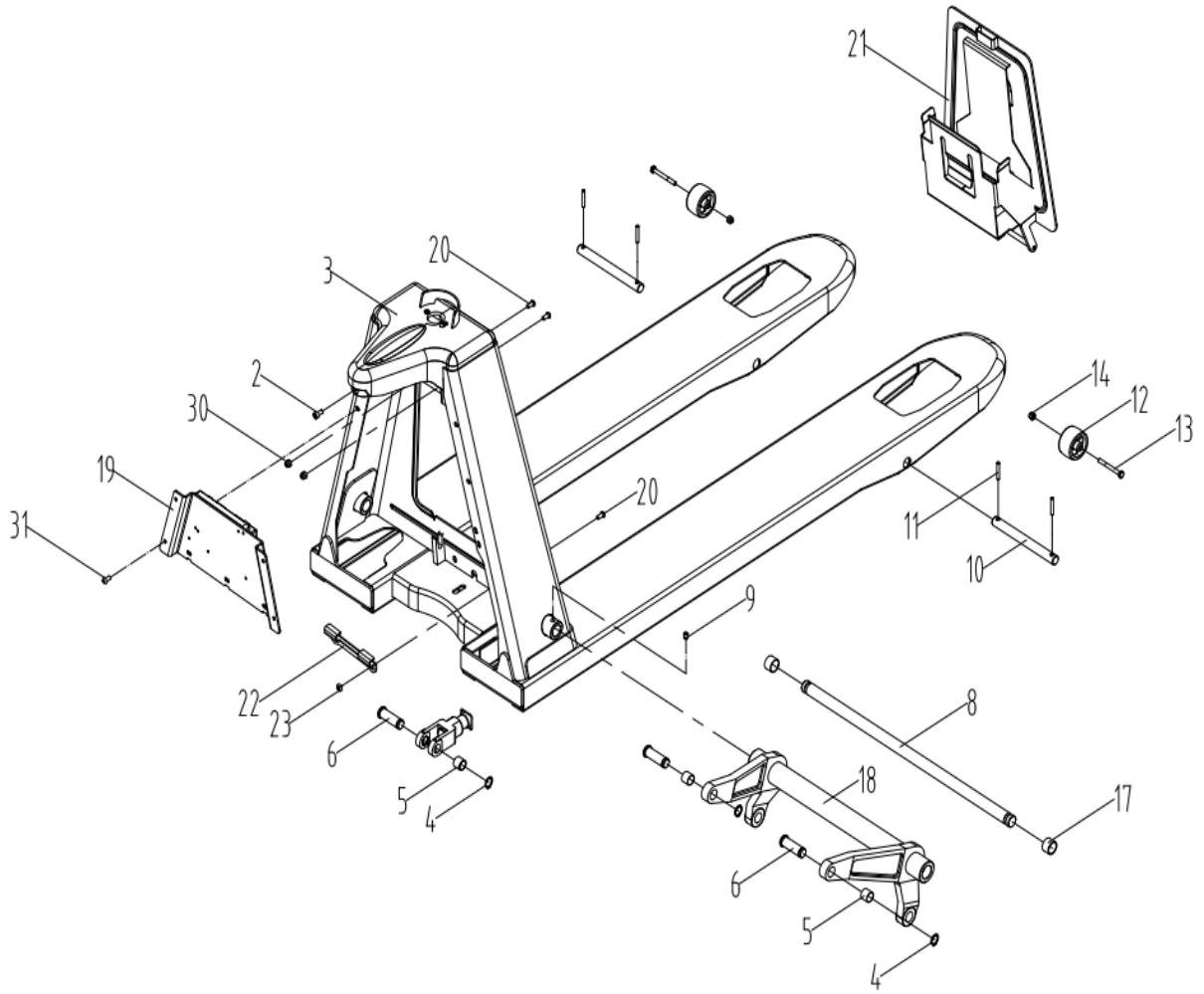
Återta i drift

- Utför en syning: Kontrollera höljen, ledningar, slangar och förskruvningar avseende sprickor, läckor eller lösa delar.
- Ta bort alla säkerhetsanordningar (t.ex. skydd, transportsäkringar) och säkerställ att alla rörliga delar kan röra sig fritt.
- Kontrollera om det finns kondensvatten i hydrauloljan och byt olja vid behov.
- Upprätta energiförsörjningen: Anslut maskinen till elnätet eller laddaren resp. anslut batteriet eller det uppladdningsbara batteriet och ladda det. Se till att kablar och kontakter är oskadade.
- Kontrollera alla nivåer (hydrauloljan kontrollerad enligt anvisning) och avlufta hydraulsystemet vid behov.
- Testa alla säkerhetsanordningar, t.ex. nödstopp, nödsänkning, ändstopp, spärrar och bromsar.
- Utför ett fullständigt funktionstest omedelbart efter att maskinen har återtagits i drift.
- Dokumentera återtagandet i drift: Notera datum, kontroller och resultat och inled de underhålls- och provningsintervallen som ska utföras på nytt.

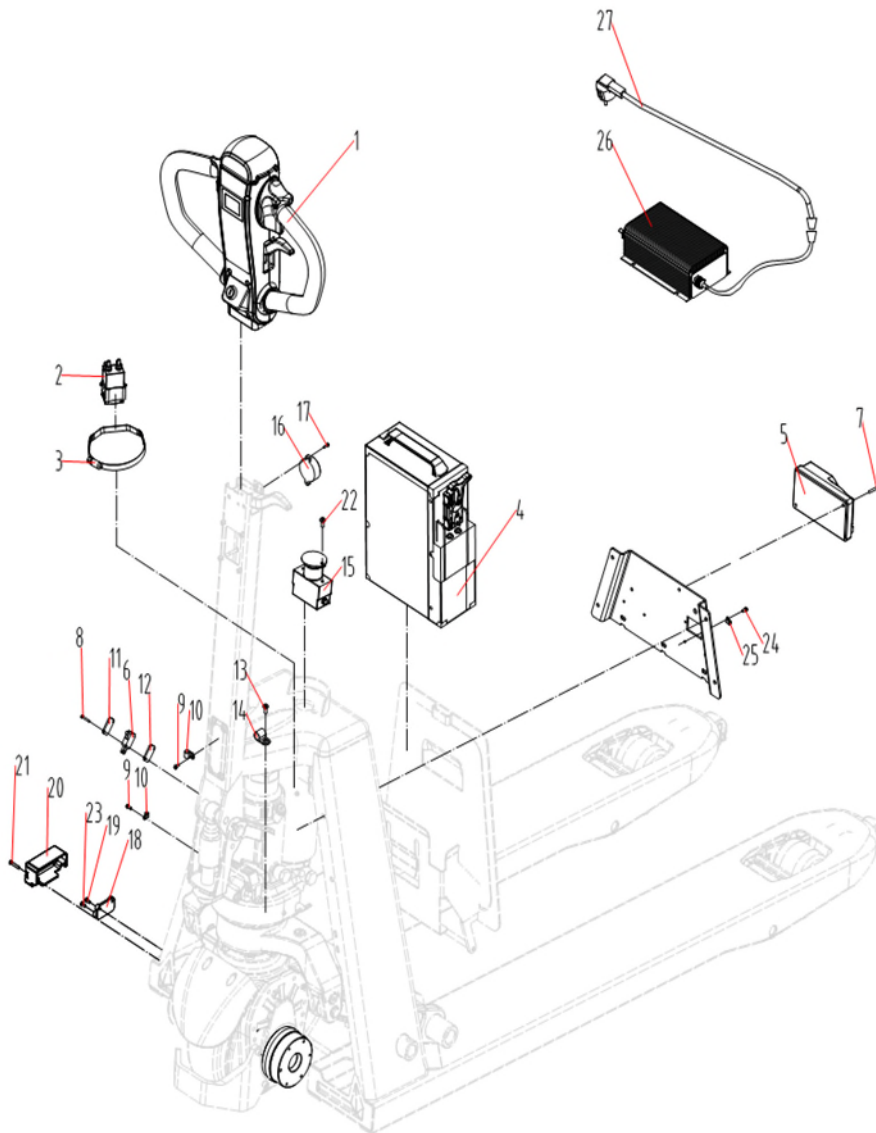
Avfallshantering

- Gör maskinen fullständigt trycklös och spänningsfri innan demontering eller urdrifftagning. Töm ur alla produktionsmedel och protokollera dessa korrekt.
- Sortera samtligt avfall enligt grupper: batterier/uppladdningsbara batterier, produktionsmedel (t.ex. hydraulolja, fetter), elektrisk/elektroniska komponenter, metall- och plastdelar samt förpackningsmaterial.
- Batterier och uppladdningsbara batterier: Isolera eller tejpa över polerna, använd läckagesäkra behållare och lagra resp. transportera inte dessa tillsammans med metalleder.
- Oljor och andra vätskor: Samla upp dessa i täta, unikt märkta kärl. Töm absolut inte ut dem i avloppssystem eller i marken. De ska uteslutande lämnas till certifierade företag för avfallshantering.
- Förbrukade batterier och ackumulatorer är farligt avfall eftersom de kan skada både miljön och hälsan.
Förvara ersättningsbatterier i speciella, täta behållare ed varningsmärkning, utanför bostads- och arbetsutrymmen.
Lämna enligt de lokala föreskrifterna in insamlade gamla batterier och ackumulatorer till ett godkänt samlingsställe eller inrättning.
- Observera när maskinen tas ur drift alltid de gällande lagstadgade föreskrifterna i det land där maskinen används.
- Observera att miljöfarligt avfall (t.ex. hydraulolja) kan leda till omfattande negativa effekter på miljö och hälsa om det inte hanteras på rätt sätt.
- Behåll och förvara intyget resp. dokumentationen avseende avfallshanteringen (t.ex. mängder, avfallsgrupp, avfallshanteringsföretag) internt.

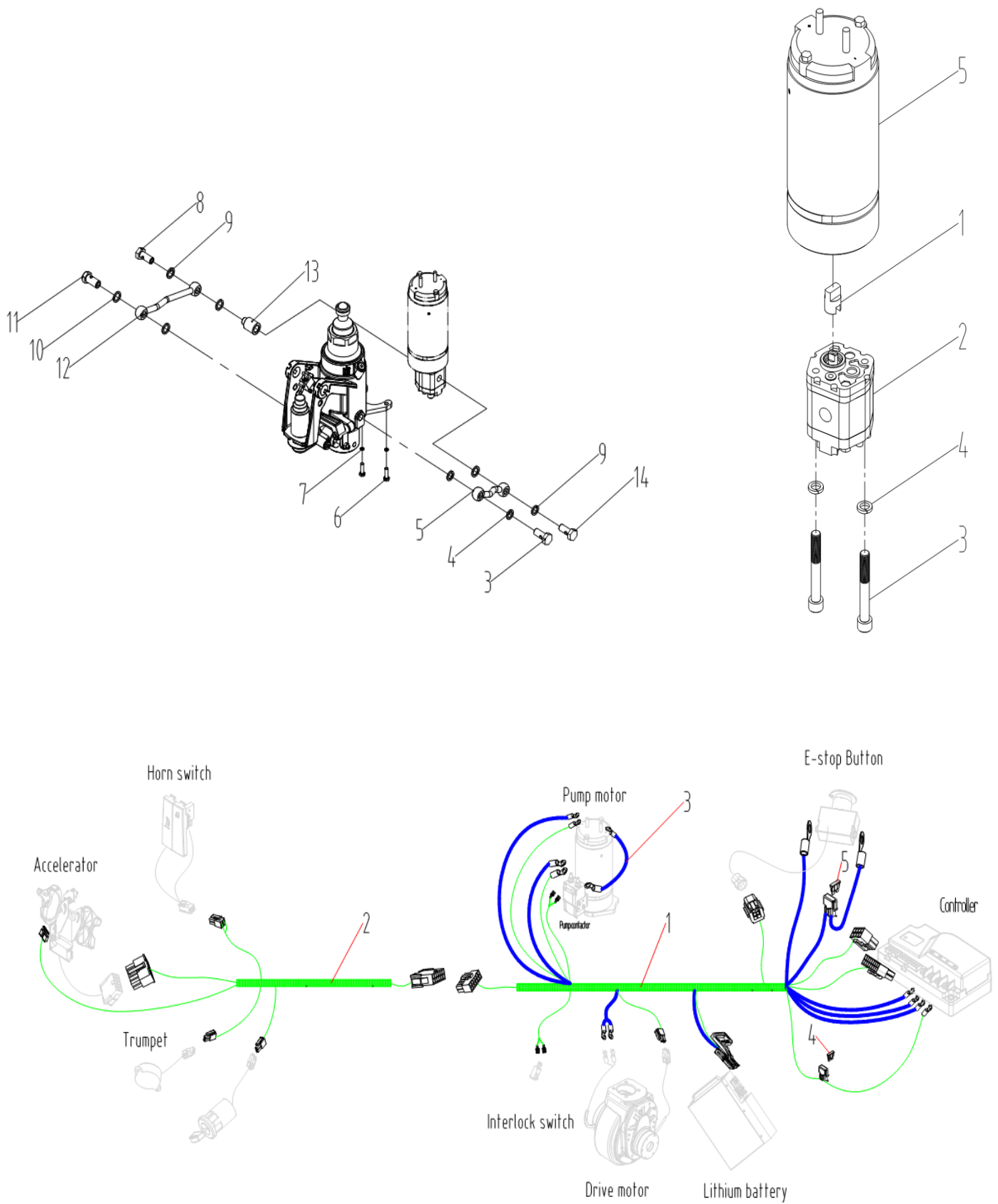
Sprängskiss



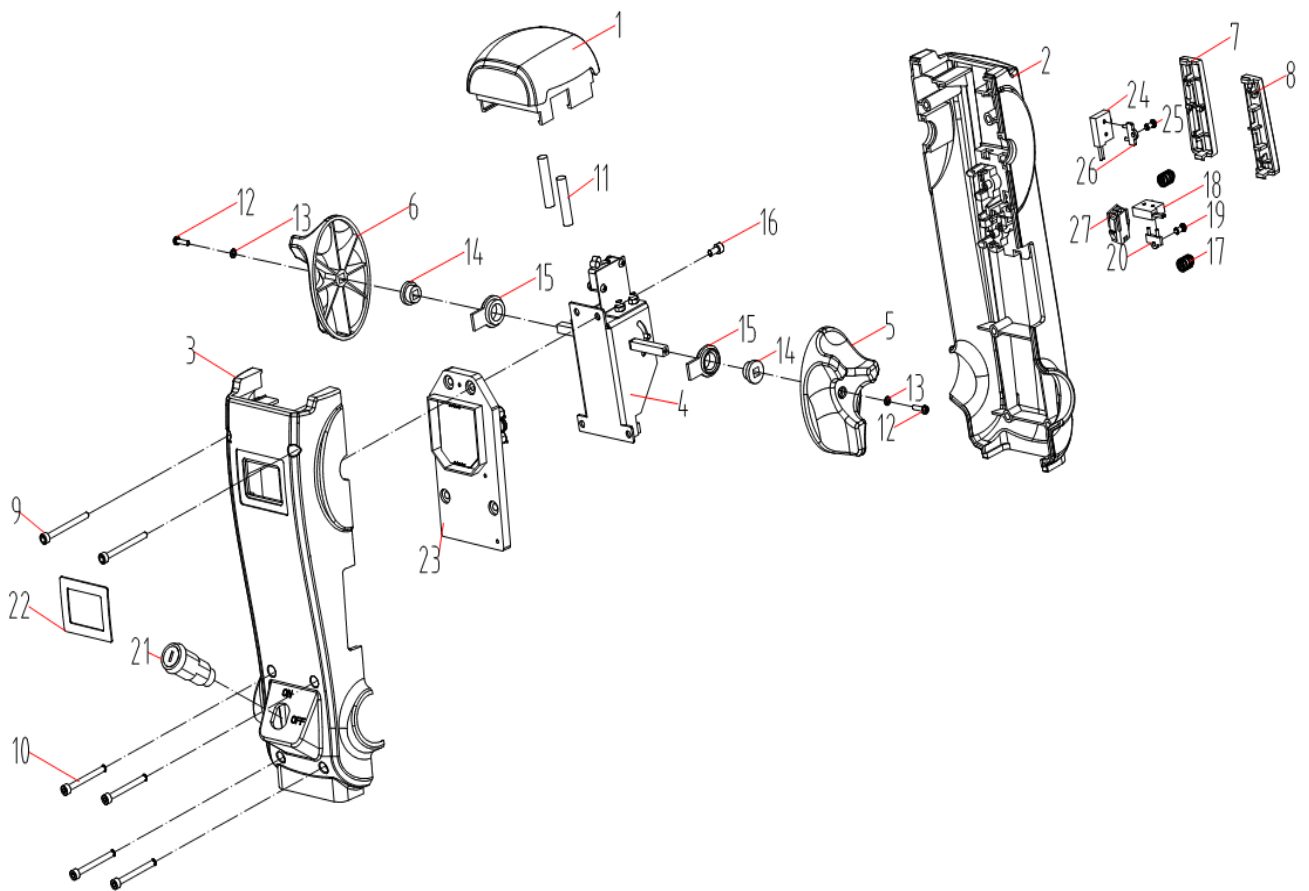
Sprängskiss



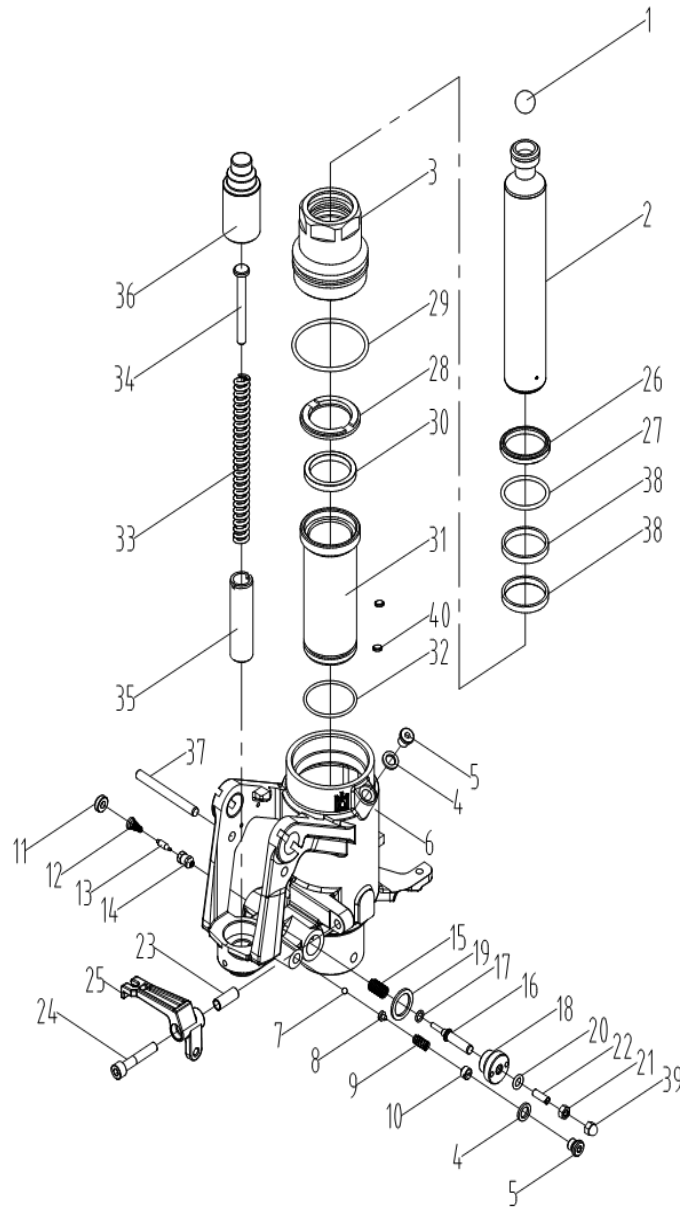
Sprängskiss



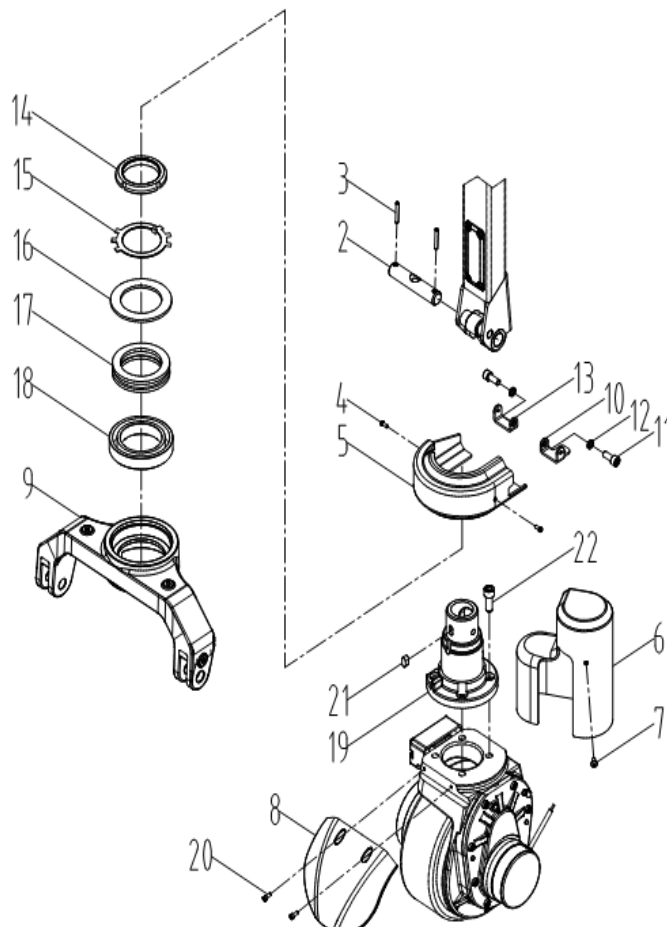
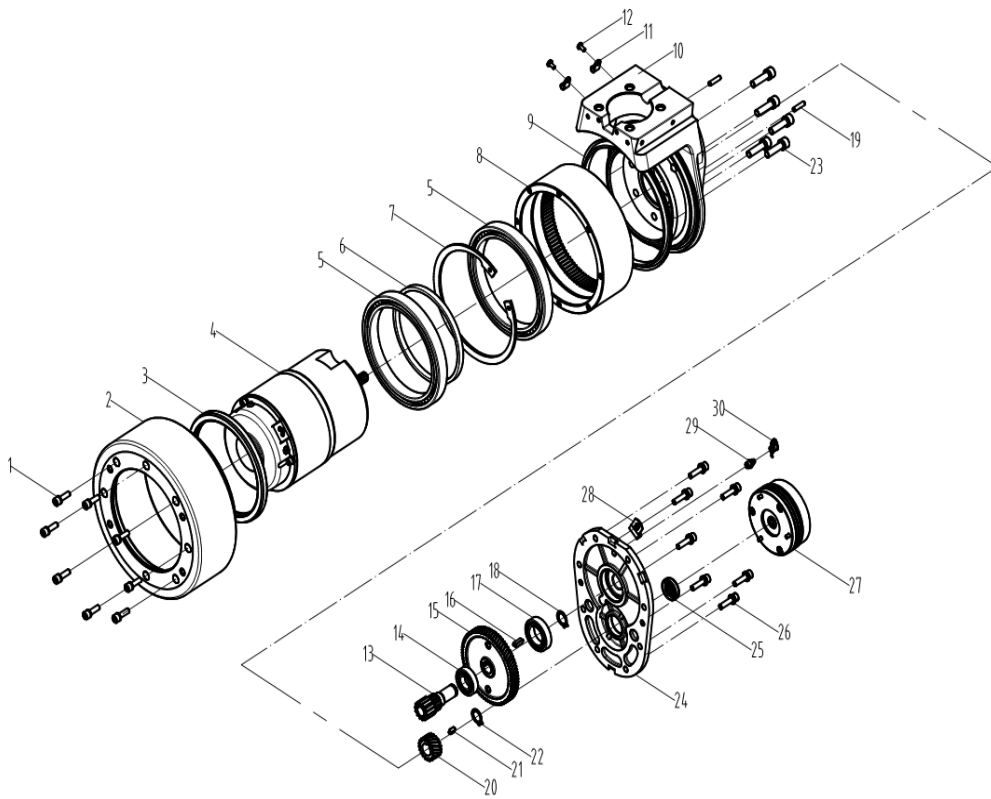
Sprängskiss



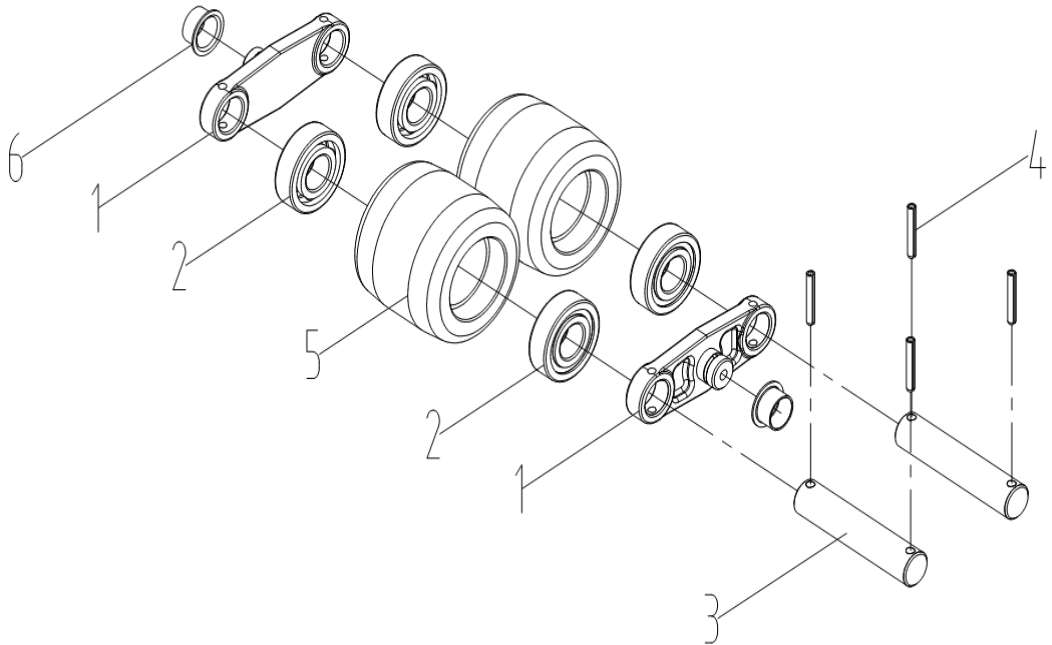
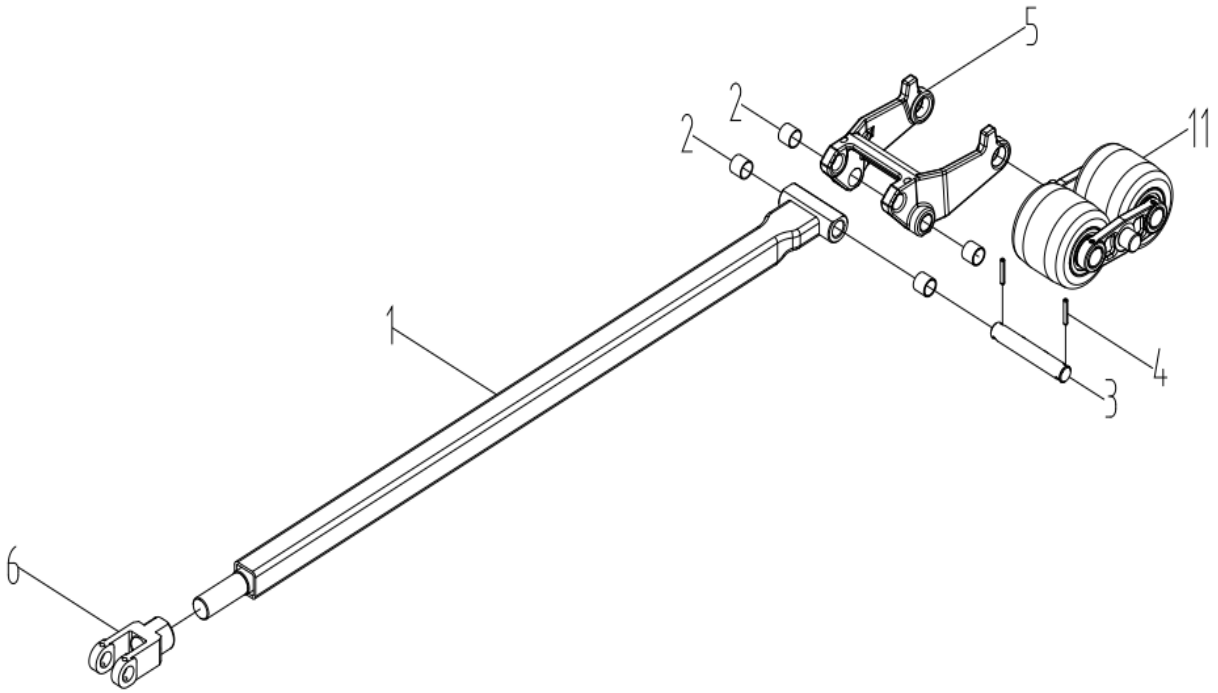
Sprängskiss



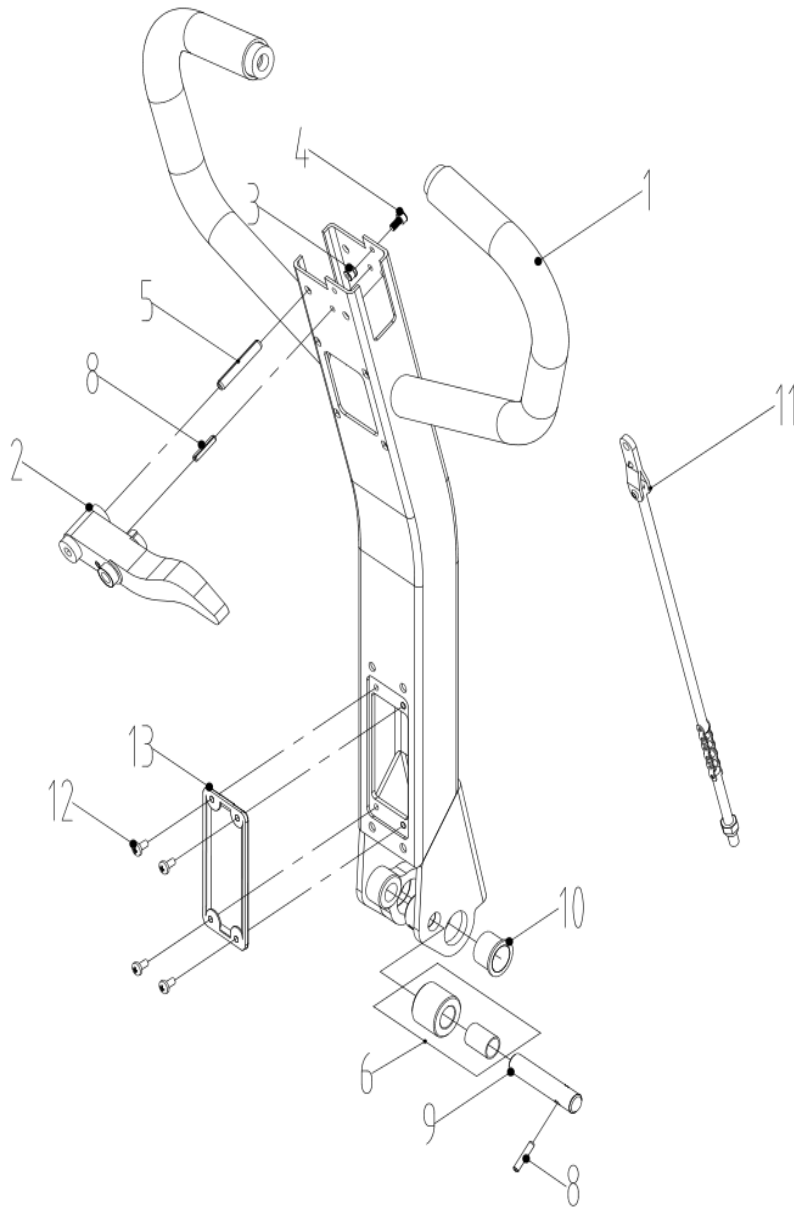
Sprängskiss



Sprängskiss



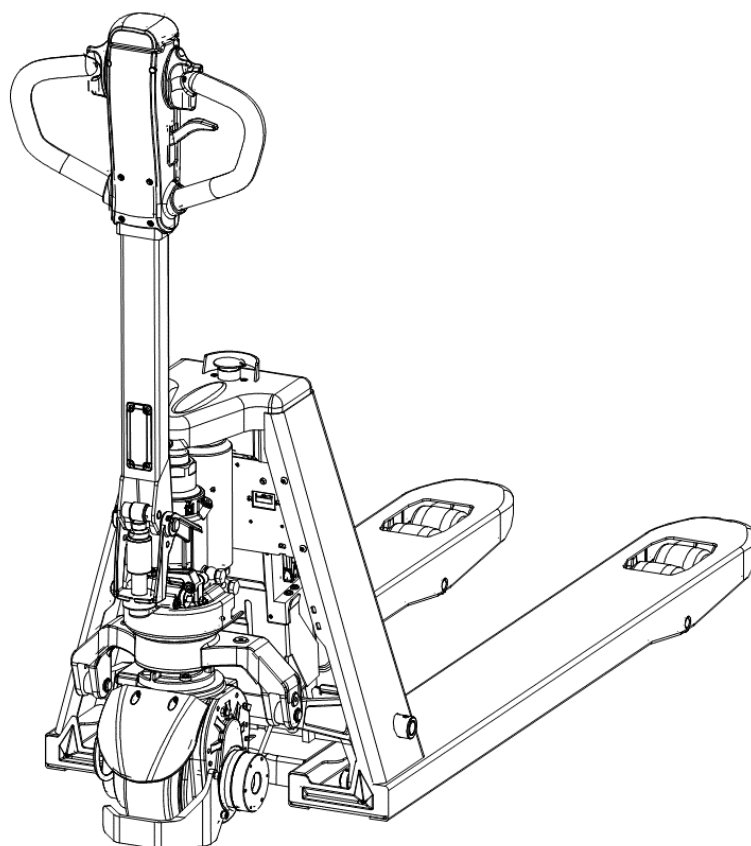
Sprängskiss





Instrukcja obsługi

- Elektryczny wózek podnośny -



867665

Dziękujemy za wybór naszego produktu.

Przed użyciem elektrycznego podnośnego wózka platformowego nowy właściciel/operator musi przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zrozumieć ją oraz zawsze pracować zgodnie z jej postanowieniami.

Uwaga: Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla przeszkolonego i kompetentnego personelu. Opisuje prawidłowy sposób obsługi w celu zapewnienia długiej żywotności oraz zawiera wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania produktu, a także listę części. Instrukcja ta nie może jednak zastąpić kwalifikacji ani fachowej wiedzy użytkownika.

Przed uruchomieniem elektrycznego podnośnego wózka platformowego prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji i zapoznanie się z jej treścią. Instrukcję należy zawsze przechowywać w odpowiednim miejscu, aby w razie potrzeby móc z niej ponownie skorzystać.

W przypadku uszkodzenia lub zagubienia niniejszej instrukcji lub ostrzeżeń/informacji ostrzegawczych prosimy o kontakt z nami w celu uzyskania egzemplarza zastępczego.

SPIS TREŚCI

Strona tytułowa	Strony
Wskazówki bezpieczeństwa	4
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
Specyfikacja	7
Pierwsze uruchomienie	9
Użytkowanie i eksploatacja	9
Utrzymanie i konserwacja	13
Rodzaj akumulatora i środki ostrożności	15
Wyszukiwanie błędów i ich usuwanie	18
Utylizacja elektrycznych wózków paletowych	19
Kontrole bezpieczeństwa	20
Wyłączenie z eksploatacji	20
Przechowywanie	21
Ponowne uruchomienie	22
Utylizacja	23
Rysunek złożeniowy	24

Wskazówki bezpieczeństwa



Podczas używania wózka podnośnego noś zawsze obuwie ochronne.



Podczas montażu lub demontażu wózka podnośnego noś zawsze okulary ochronne, aby zapobiec zranieniom.



Ostrzeżenie!

Nie używaj wózka podnośnego, jeżeli jest uszkodzony lub wadliwy.



Uwaga:

Wózek podnośny jest przystosowany do użycia wyłącznie na twardym i równym podłożu.

Nie używaj wózka podnośnego w następujących warunkach:

- w miejscach z pylną lub palną/wybuchową atmosferą,
- w chłodniach, w niskich temperaturach lub w zawierającym sól lub w inny sposób korozyjnym środowisku,
- na deszczu,
- na kratkowanych lub trawiastych podłożach,
- na ukośnym terenie, który przekracza zdolność do pokonywania wzniesień wózka podnośnego.



Uwaga!

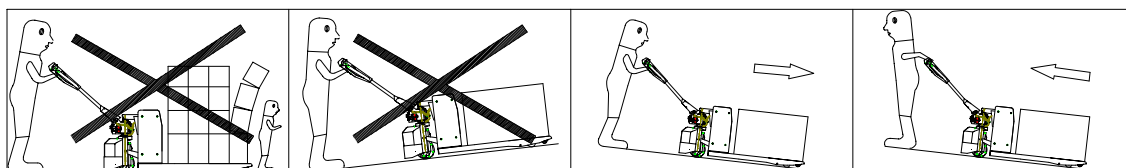
- Podczas używania wózka podnośnego zachowywać się zgodnie ze zdrowym rozsądkiem.
- Nie obsługiwać wózka podnośnego dłońmi lub butami zabrudzonymi olejem.
- Podczas używania wózka podnośnego nie nosić szerokich ubrań ani biżuterii.

Wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga!

- Przed użyciem wózka podnośnego upewnij się, że podłoże posiada wymaganą nośność. Nośność odnosi się do łącznej wagi wózka podnośnego i ładunku.
- Zwróć uwagę, aby żadne przedmioty nie wystawały poza profil wózka podnośnego, które mogą zranić ludzi lub uszkodzić wózek podnośny.
- Stojące wokół osoby trzymaj z dala od obszaru roboczego, aby na przykład nie zostały zranione przez spadający ładunek.



Ostrzeżenie!

Podczas transportu na stromym lub wznoszącym się terenie zachować szczególną ostrożność. Operator musi się zawsze znajdować powyżej wózka podnośnego (patrz rysunek). Jeżeli wózek podnośny wpadnie w poślizg na rampie, maksymalnie skrócić koła napędowe, aby zapobiec dalszemu poślizgowi. Ten środek może być stosowany tylko w sytuacji awaryjnej.



Ostrzeżenie!

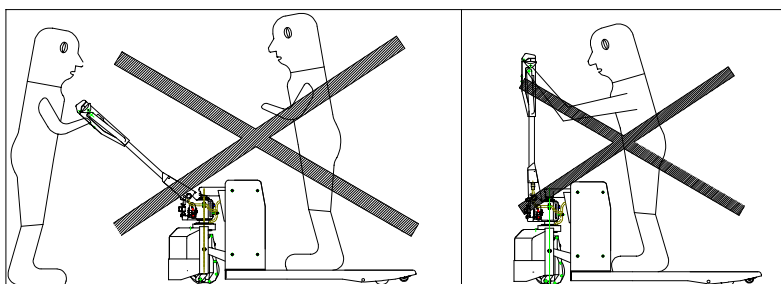
- Zjeżdżaj rozwidłami do najniższej pozycji podczas parkowania.
- Nigdy nie parkuj ciężarówki na pochyłości.
- Wykonuj skręty powoli, aby wózek się nie wywrócił.
- Ładunek nie może zasłaniać widok.
- Hamuj powoli i z wyczuciem, aby ładunek nie spadł.
- Nie zawracaj nie pochyłej powierzchni.
- Przed użyciem windy upewnij się, że jej nośność jest przystosowana do wagi wózka podnośnego, ładunku, operatora i pozostałych osób. Wjeżdżaj do windy ładunkiem do przodu. Podczas wjeżdżania lub wyjeżdżania z windy nie powinny się w niej znajdować żadne osoby.
- Gdy nikt nie pilnuje ciężarówki, wyłącz zasilanie.

Wskazówki bezpieczeństwa



Ostrzeżenie!

- Waga ładunku nie może przekroczyć dopuszczalnego obciążenia nominalnego.
- Nie układać ładunku zbyt wysoko, aby nie spadł.
- Wózek podnośny nie może być używany do transportu osób.
- Stojące wokół osoby trzymaj z dala od obszaru roboczego, aby nie zostały zranione przez spadający ładunek.
- Podczas używania wózka operator nie może na nim stać ani siedzieć.



Uwaga!

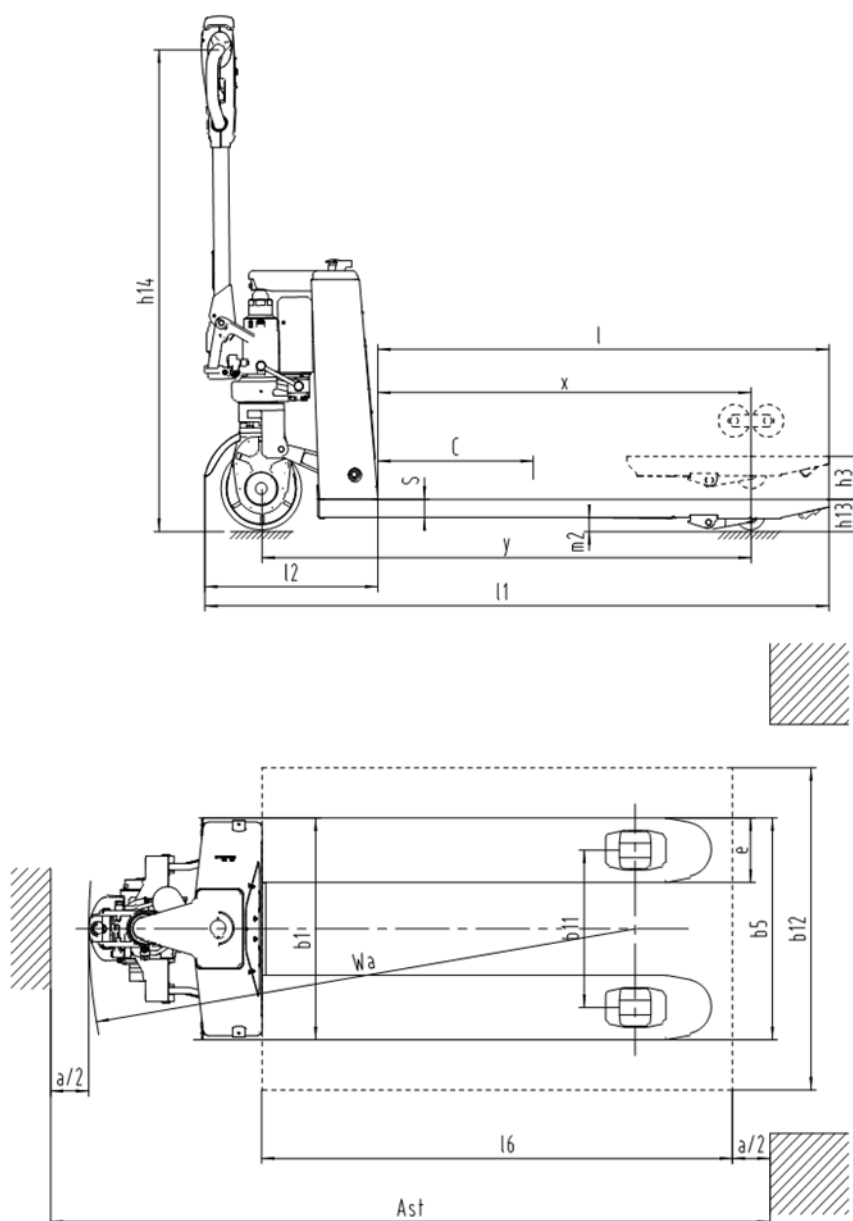
- Przed odstawieniem wózka podnośnego opuść widełki do najniższej pozycji.
- Nie zostawiaj wózka na stromym lub wznoszącym się terenie.
- Nie zostawiaj wózka przed wyjściami awaryjnymi.
- Nie zostawiaj wózka w miejscach, gdzie będzie przeszkadzał w ruchu lub innych procesach roboczych.
- Nie używaj wózka podnośnego w deszczu.
- Wyłącz zapłon, gdy wózek podnośny zostaje pozostawiony bez nadzoru.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wózek podnośny jest przystosowany do użycia wyłącznie na twardym i równym podłożu w pomieszczeniach. Nie używaj wózka w nieodpowiednim otoczeniu.

- Temperatura otoczenia powinna wynosić od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Na twardym i płaskim terenie;
- Nie używaj wózka w łatwopalnych, wybuchowych lub korozyjnych miejscach z powietrzem zawierającym kwas lub zasadę.
- Maksymalna zdolność do pokonywania wzniesień wynosi 5 %.

Specyfikacja



Specyfikacja

Model		K 867665
Napęd		Elektryczny
Obsługa		Operator pieszy
Obciążenie nominalne	Q (kg)	1500
Środek ciężkości obciążenia	C (mm)	600
Najmniejsza wysokość widełek	h_{13} (mm)	80
Rozstaw kół	Y (mm)	1236
Koła		PU
Ø koło napędowe	mm	Φ210*75
Ø rolki widełek	mm	Φ80*70
Liczba kół (x = koło napędowe)		1x2 (4)
Wysokość wzniosu	h_3 (mm)	110
Min./maks. wysokość dyszla w pozycji jazdy	h_{14} (mm)	635/1200
Długość całkowita	l_1 (mm)	1580
Długość powierzchni wideł	l_2 (mm)	430
Szerokość wózka podnośnego	b_1 (mm)	550
Wymiary widełek	wys. x szer. x dł. (mm)	1150
Rozmiar zewnętrzny widełek	b_5 (mm)	550
Prześwit	h_1 (mm)	27
Szerokość przejścia dla palet 1000 × 1200 w poprzek	A_{st} (mm)	2180
Szerokość przejścia dla palet 800 × 1200 wzdłuż	A_{st} (mm)	2050
Promień zawracania	W_a (mm)	1380
Prędkość jazdy (z ciężarem/bez)	km/h	4.3/4.5
Maks. Zdolność do pokonywania wzniesień (z ciężarem/bez)	%	5/20
Moc silnika napędowego	kW	0.75
Moc silnika podnoszącego	kW	0.5
Napięcie akumulatora/moc znamionowa	V/Ah	24/20
Hamulec główny		Elektryczny
Poziom hałasu mierzony przy uchu operatora zgodnie z DIN 12053	dB(A)	70
Waga (wraz z akumulatorem)	kg	114

Pierwsze uruchomienie

- Należy sprawdzić wszystkie dostarczone komponenty pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych.
- Sprawdzić czytelność wszystkich tabliczek bezpieczeństwa i tabliczek znamionowych. Wymienić brakujące lub uszkodzone oznaczenia.
- Przetestować działanie wszystkich elementów obsługowych oraz zespołów funkcyjnych.
- Skontrolować wszystkie połączenia istotne z punktu widzenia bezpieczeństwa (np. śruby, złącza wtykowe) pod kątem ich pewnego osadzenia.
- Sprawdzić wszystkie funkcje bez obciążenia (np. podnoszenie/opuszczanie, skręcanie, hamowanie, wyłącznik awaryjny/awaryjne opuszczanie).
- Ewentualne uszkodzenia transportowe lub brakujące części należy niezwłocznie zgłosić przewoźnikowi.
- Upewnić się, że miejsce użytkowania jest stabilne, równe i posiada wystarczającą ilość wolnej przestrzeni.
- Należy stosować odpowiednie środki podnoszące i chwytać wyłącznie w przewidzianych punktach podnoszenia lub mocowania. Zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem się lub przesunięciem. Odpady opakowaniowe należy segregować według rodzaju materiału i usuwać je do odpowiednich pojemników zbiorczych udostępnionych przez lokalne organy ochrony środowiska. W celu uniknięcia zanieczyszczenia środowiska zabrania się niekontrolowanego wyrzucania odpadów.

Użytkowanie i eksploatacja

Przed przemieszczeniem urządzenia lub przed podnoszeniem albo opuszczaniem ładunku:

Nakazać osobom opuszczenie strefy zagrożenia.

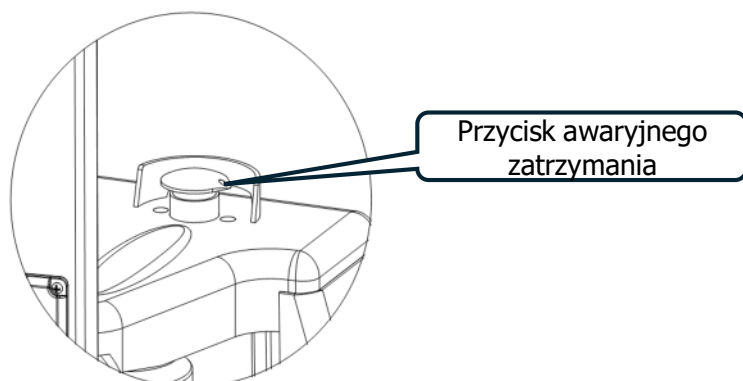
W przypadku możliwego zagrożenia osób należy wcześniej nadać sygnał ostrzegawczy.

Jeżeli osoby zagrożone nie opuszczą strefy zagrożenia, należy natychmiast zatrzymać urządzenie.

Użytkowanie i eksploatacja

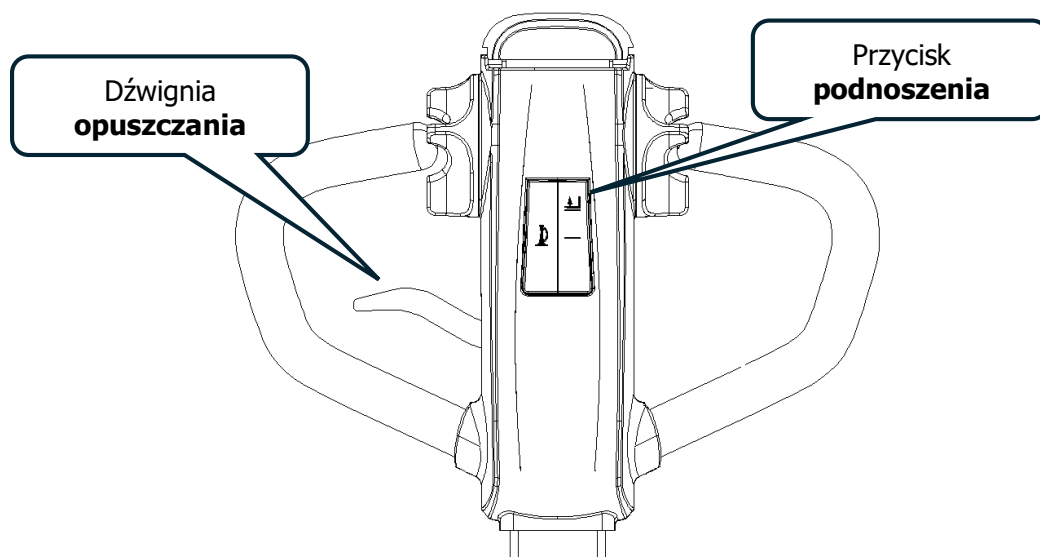
Ciągarówka zelektryfikowana

- Włącz przycisk awaryjnego zatrzymania.



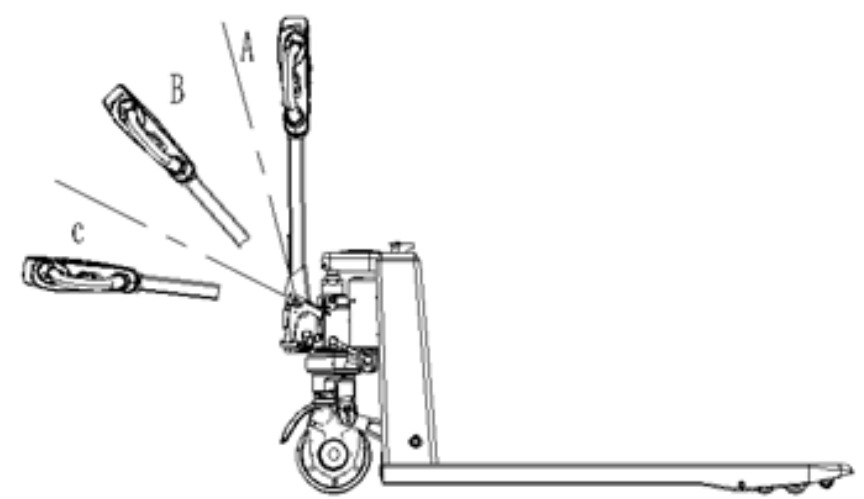
Podnoszenie/opuszczanie wideł

- Podnoszenie: uruchomić przycisk **podnoszenie** na pulpicie sterowania.
- Opuszczanie: trzymać dźwignię wciśniętą.

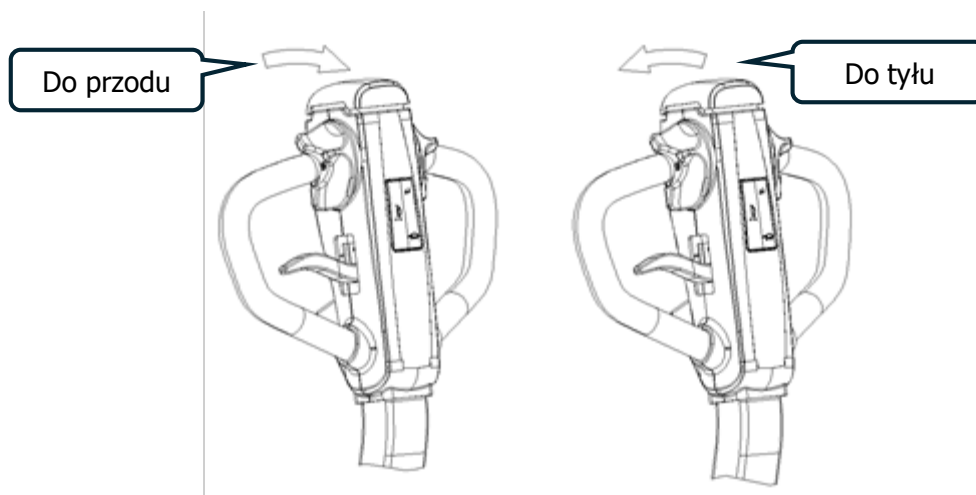


Jazda wózkiem podnośnym

- Ustawić dyszel w obszar jazdy.
- Obszary A i C służą do hamowania.
- Obszar B służy do jazdy.



- Nacisnąć żółty przełącznik jazdy, aby powoli uruchomić wózek (z powodów bezpieczeństwa dynamiczne przyspieszanie jest zakazane).

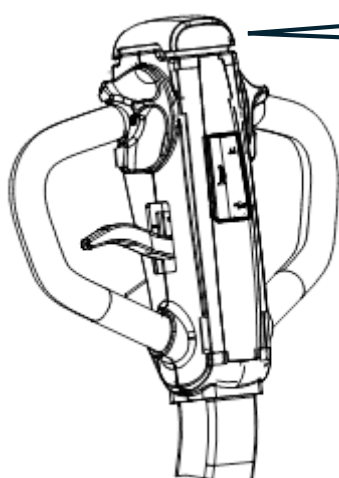


Hamowanie wózkiem podnośnym

- Podczas jazdy puścić przełącznik jazdy. Wózek podnośny porusza się powoli z rozpędu i za pomocą hamulca silnikowego zostaje wyhamowany do zatrzymania.
- W nagłym wypadku ustawić szybko dyszel w pozycji A lub C, aby hamulec się zablokował i uruchomił hamulec awaryjny.

Funkcja wyłączenia awaryjnego

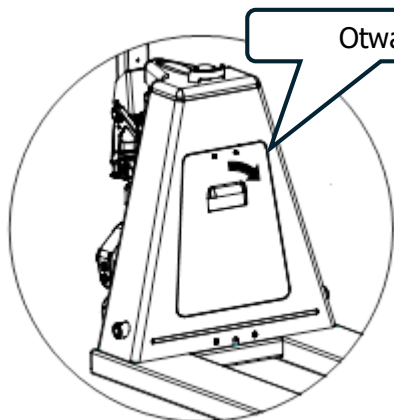
- Czerwony przycisk na górnym końcu dyszla służy do aktywacji wyłączenia awaryjnego. W przypadku dotknięcia tego przycisku wózek podnośny od razu się zatrzymuje. Ta funkcja bezpieczeństwa ma zapobiec, aby ludzie zostali zakleszczeni pomiędzy wózkiem a ewentualnymi przeszkodami.



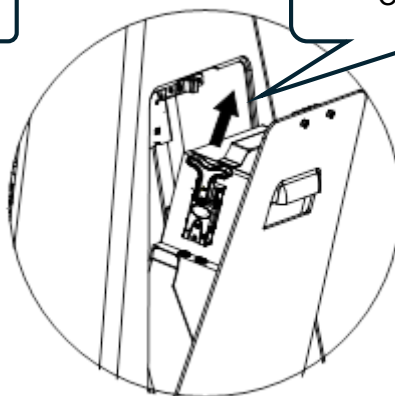
Funkcja wyłączenia awaryjnego

Odstawianie wózka podnośnego

- Puścić przełącznik jazdy, aby zatrzymać wózek. Wózek hamuje, najpierw powoli, do pełnego zatrzymania się.
- Opuścić widełki do najniższej pozycji.
- Wyłączyć zapłon.
- Jeżeli wózek podnośny jest odstawiany na dłuższy czas, odłączyć również zasilanie w prąd.



Otwarty tył



Odłącz złącze

Utrzymanie i konserwacja

Staranne utrzymanie jest konieczne do bezawaryjnego funkcjonowania wózka podnośnego. Zaniedbanie prac konserwacyjnych może prowadzić do zranień lub szkód na ładunku. Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie i długą żywotność wózka podnośnego, przestrzegaj okresów konserwacji i zwracaj uwagę na nieprawidłowości. Nie używaj wózka podnośnego, jeżeli jest uszkodzony lub wadliwy.

Utrzymanie: Prace konserwacyjne przy wózku można podzielić na trzy etapy: codzienne prace konserwacyjne oraz utrzymanie pierwszego i drugiego stopnia.

Codzienne prace konserwacyjne: są wykonywane codziennie i składają się z powierzchownego czyszczenia i kontroli kabli zasilania.

Prace utrzymania 1. stopnia: są wykonywane co tydzień, aby sprawdzić właściwe funkcjonowanie poszczególnych komponentów. Należy tu na przykład kontrola elementów mocowania, szczelności przewodów hydraulicznych, ponadprzeciętne objawy zużycia i sprawdzenie komponentów elektrycznych pod kątem wzrostu temperatury i powstawania iskier. Nieprawidłowości należy bezzwłocznie naprawiać i usuwać.

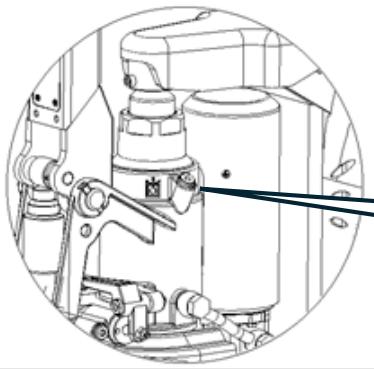
Prace utrzymania 2. stopnia: są wykonywane w formie regularnych inspekcji i dotyczą następujących aspektów:

a. Mechaniczne prace utrzymania: są przeprowadzane co sześć miesięcy. Sprawdza się przy tym głównie, czy wszystkie elementy mocowania są odpowiednio dociągnięte, czy koła poruszają się lekko i czy widełki podnoszą i opuszczają się właściwie. Po pracach utrzymania poziom hałasu działania nie może przekraczać 75 dB.

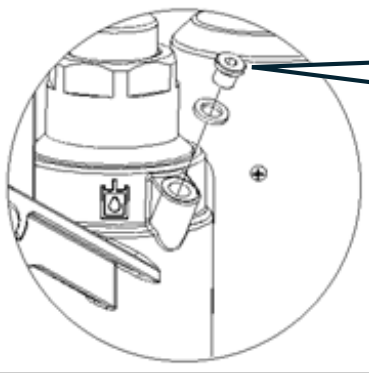
b. Hydrauliczne prace utrzymania: są przeprowadzane raz w roku. Przy tym sprawdza się w pierwszej linii, czy siłowniki hydrauliczne działają właściwie i są szczelne oraz czy olej hydrauliczny jest wolny od zanieczyszczeń. Ponadto olej hydrauliczny jest zmieniany co 12 miesięcy. Stosować tylko olej hydrauliczny w jakości certyfikowanej ISO. W przypadku temperatury otoczenia od -5 do +40 °C stosować olej typu L-HV32; w przypadku temperatury otoczenia od -10 do -5 °C stosować olej hydrauliczny do niskich temperatur typu L-HV15. Zużyty olej należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Skontrolować również właściwe funkcjonowanie zaworu ograniczającego ciśnienie.

c. Elektryczne prace utrzymania: są przeprowadzane co trzy miesiące. Sprawdza się przy tym głównie, czy wszystkie przełączniki działają prawidłowo i są zaizolowane zgodnie z przepisami (rezystancja izolacji pomiędzy komponentami elektrycznymi i wózkiem podnośnym musi wynosić przynajmniej 0,5 MΩ).

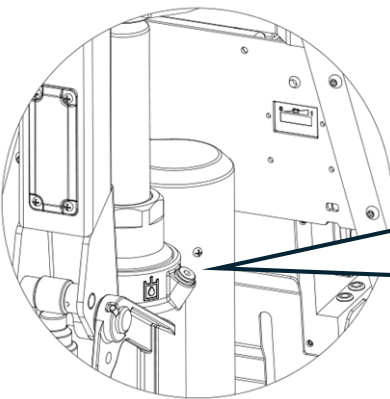
Dolewanie oleju hydraulicznego



Króciec napełniania oleju



Odkręcić śrubę przy króćcu napełniania oleju kluczem 5. Maksymalna ilość napełnienia wynosi 250 ml.



Po napełnieniu podnieść i opuścić dwa, trzy razy widelki i następnie podnieść do maksymalnej wysokości. Następnie ponownie przykręcić śrubę. Jeżeli pierścień uszczelniający przy króćcu napełniania jest uszkodzony, włożyć nowy pierścień.

Rodzaj akumulatora i środki ostrożności

1.1 Wózek podnośny jest wyposażony w przyjazny dla środowiska akumulator litowo-jonowy, który nie zawiera rtęci ani kadmu. Napięcie akumulatora wynosi 48 V.

1.2 Wskazówki dotyczące użytkowania zgodnego z przeznaczeniem

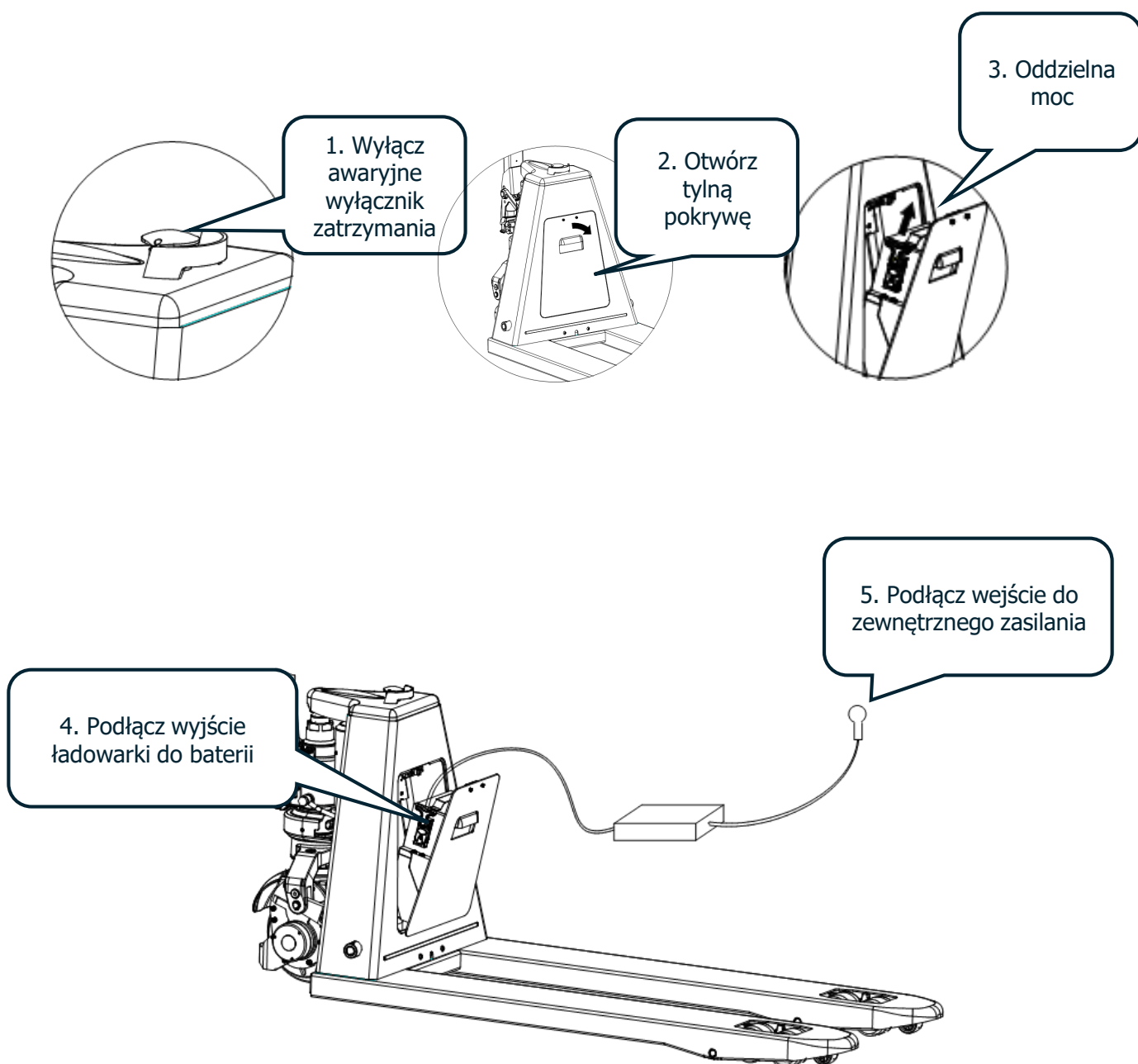
- Temperatura robocza: -10 °C – 45 °C;
- Jeżeli akumulator jest długo w użytku, należy go co trzy miesiące kompletnie naładować i rozładować.
- Nowy akumulator bądź długo nieużywany akumulator należy kompletnie naładować przed użyciem.
- Nigdy nie uruchamiać akumulatora poprzez zwarcie kabli, ponieważ może zostać trwale uszkodzony.
- Nie spalać ani nie niszczyć starych akumulatorów, ponieważ mogą zostać uwolnione trujące gazy lub może dojść do eksplozji.
- Nie wykonywać żadnych prac spawalniczych w bezpośredniej bliskości akumulatora.
- Nie używać akumulatora w niekorzystnych warunkach, takich jak ekstremalnych temperaturach, głębokim rozładowaniu lub częstym przeładowaniu/niedoładowaniu.
- Jeżeli akumulator robi się zbyt gorący, nie dotykać, zanim nie ostygnie.
- W celu wyjęcia akumulatora ciągnąć zawsze za uchwyt, nie za wtyczkę.
- Jeżeli po użyciu akumulator stał się zbyt gorący, przed ponownym naładowaniem ostudzić w dobrze przewietrzonym pomieszczeniu.
- Nie wkładać akumulatora do wody ani do wody morskiej.
- Nie próbować otwierać, ścisnąć ani tłuc akumulatora, ponieważ się nagrzewa i może wywołać pożar. Kwas akumulatorowy drażni oczy i może zniszczyć ubranie.
- Trzymać dzieci z dala od akumulatora.

Rodzaj akumulatora i środki ostrożności

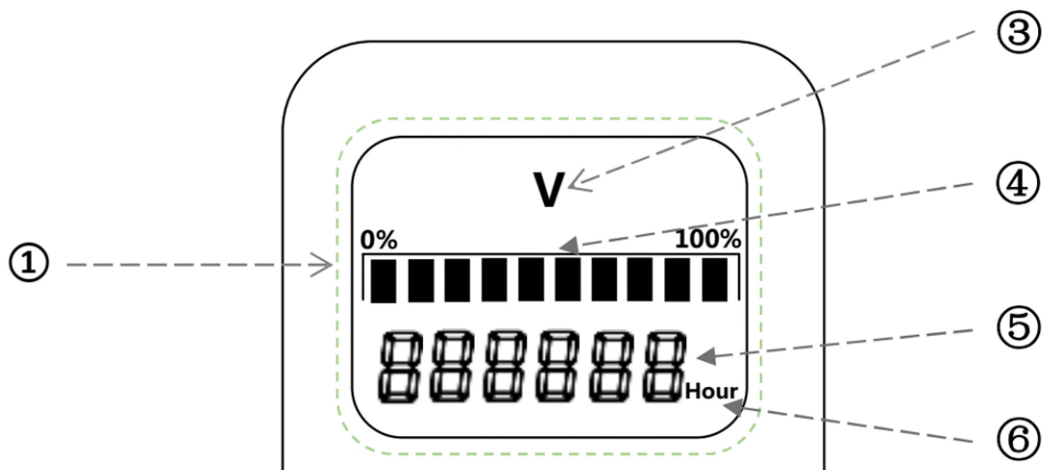
Szybka wymiana akumulatora

Krok 1: Przekręcić kluczyk na OFF.

Krok 2: Odłączyć zasilanie prądem do wtyczki (uwaga: nie ciągnąć za kabel, tylko zawsze za wtyczkę).

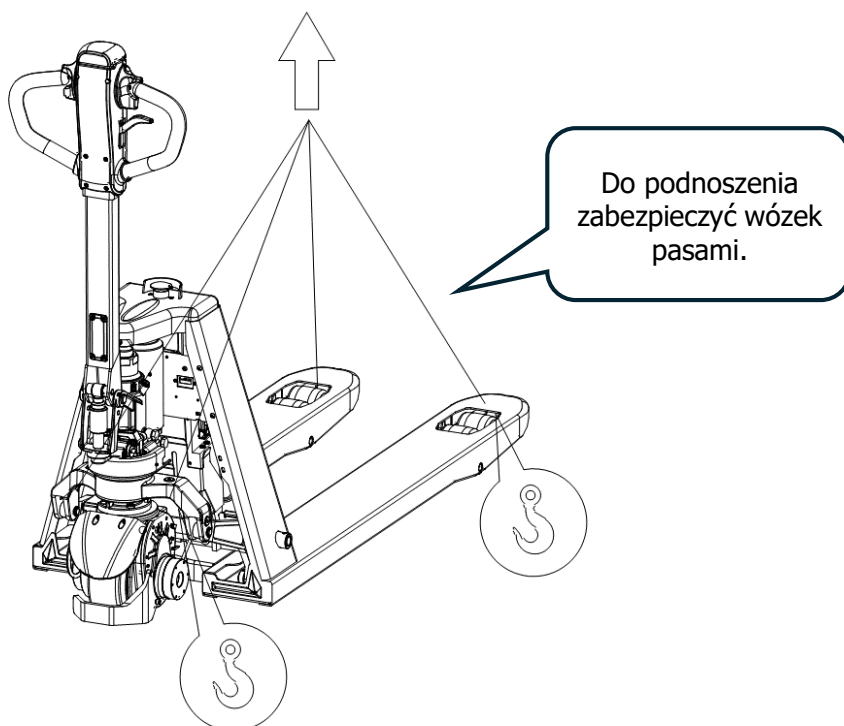


Wskaźnik lampki zasilania



- ① Ekran wyświetlania
- ③ Jednostka napędowa
- ④ Wskaźnik rozładowania akumulatora w procentach
- ⑤ Wyświetlacz cyfr timera
- ⑥ Jednostka timera: Godzina

Podnoszenie wózka podnośnego



Wyszukiwanie błędów i ich usuwanie

Nr	Błąd	Przyczyna	Usunięcie błędu
1	Olej hydrauliczny wycieka	1. Wadliwa uszczelka. 2. Niektóre części są lekko uszkodzone lub posiadają powierzchniowe ślady zużycia. 3. Złącza poluzowały się.	1. Wymenić uszczelkę. 2. Wymenić uszkodzone części na nowe. 3. Dokręcić poluzowane połączenia śrubowe.
2	Nie można podnieść widełek	1. Olej hydrauliczny o zbyt dużej lepkości w niewystarczającej ilości. 2. Zanieczyszczenia w oleju. 3. Wadliwy agregat hydrauliczny.	1. Wymenić olej hydrauliczny. 2. Usunąć zanieczyszczenia i wymienić olej hydrauliczny. 3. Wymenić agregat hydrauliczny.
3	Nie można opuścić widełek	1. Zawór do ręcznego opuszczania błędnie ustawiony.	1. Ustawić właściwie śrubę nastawczą zaworu.
4	Silnik nie działa	1. Niewłączone zasilanie w prąd. 2. Moc akumulatora spada. 3. Nie zwolniono hamulca. 4. Wadliwy bezpiecznik.	1. Włożyć kluczyk i włączyć zasilanie w prąd. 2. Naładować akumulator. 3. Sprawdzić, czy dźwignia obszaru jazdy przy dyszlu nie jest przez przypadek wciśnięta do dołu lub czy hamulec nie jest wadliwy. 4. Wymenić bezpiecznik.
5	Ładowarka nie działa	Wadliwa ładowarka.	Wymenić ładowarkę.

Utylizacja elektrycznych wózków paletowych

- Urządzenie należy odstawić w bezpiecznym miejscu na równej i gładkiej powierzchni.
- Należy zaciągnąć – o ile są dostępne – hamulce postojowe na kołach. Jeżeli hamulce nie są dostępne, wózek podnośny należy zabezpieczyć przed stoczeniem się.
- Należy całkowicie opuścić wszystkie ładunki lub osprzęt. Nie należy pozostawiać ładunków w stanie zawieszenia.
- Odłączyć urządzenie od zewnętrznych źródeł energii (np. wtyczka sieciowa lub ładowarka) i ułożyć przewody w taki sposób, aby nie stwarzały ryzyka potknięcia.
- Wyjścia, drogi ewakuacyjne i ratunkowe zawsze muszą być przejezdne. Nie należy odstawiać urządzenia w przejazdach ani w strefach zagrożenia.
- Po odstawieniu należy przeprowadzić kontrolę wzrokową (np. pod kątem wycieków lub luźnych elementów) i usunąć stwierdzone nieprawidłowości przed kolejnym użyciem.

Kontrole bezpieczeństwa

Do przeprowadzania kontroli bezpieczeństwa uprawniona jest wykwalifikowana osoba, która powinna je przeprowadzać co najmniej raz w roku i/lub zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi lub po wystąpieniu nadzwyczajnego zdarzenia (kolizja, upadek, przeciążenie, naprawa). Elektryczny wózek podnośny należy dokładnie sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Operator jest odpowiedzialny za niezwłoczną naprawę ewentualnych usterek lub szkód.

Wyłączenie z eksploatacji

- Należy odłączyć wszystkie źródła energii: Odłączyć wtyczkę sieciową lub ładowarkę oraz odłączyć lub wyjąć baterię albo akumulator.
- Przeprowadzić kontrolę szczelności. Ewentualnie wyciekające płyny należy zebrać i zutylizować w sposób zgodny z przepisami.
- Należy sprawdzić wszystkie części podlegające zużyciu (np. rolki, uszczelnienia, przewody elastyczne) i udokumentować ich stan.
- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Sprawdzić poziom oleju hydraulicznego i w razie potrzeby uzupełnić olej hydrauliczny.
- Nanieść cienką warstwę oleju lub smaru na wszystkie niemalowane części mechaniczne.
- Nasmarować urządzenie zgodnie z wytycznymi konserwacyjnymi.
- Aktualizacja dokumentacji: Należy odnotować listę kontrolną wyłączenia z eksploatacji, pozostałe prace oraz kolejne kroki związane z kontrolą lub ponownym uruchomieniem.
- W przypadku dłuższego okresu postoju należy ustalić odpowiednie interwały konserwacji i inspekcji na czas przechowywania (np. comiesięczna kontrola wizualna).

Przechowywanie

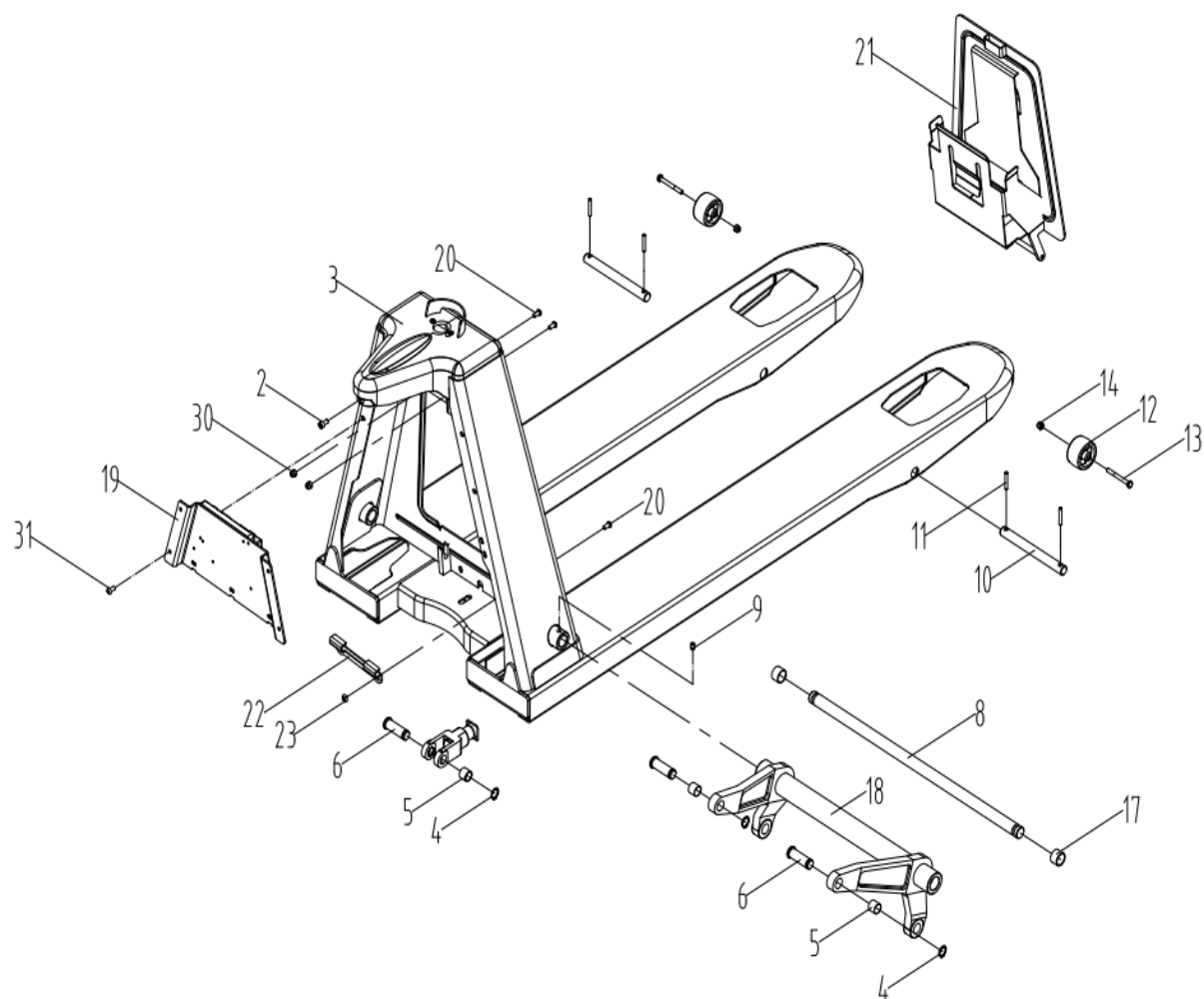
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem środowisku.
- Należy całkowicie opuścić wszystkie ładunki i spuścić ciśnienie z układu hydraulicznego. Nie należy przechowywać ładunków w stanie zawieszenia.
- Wyłączyć urządzenie i zabezpieczyć przed niezamierzonym ponownym uruchomieniem. Odłączyć wszystkie zewnętrzne źródła energii (np. wtyczkę sieciową lub ładowarkę).
- Ustawić urządzenie na podporach w taki sposób, aby rolki mogły obracać się swobodnie.
- Zabezpieczyć urządzenie przed korozją i kurzem, np. poprzez przykrycie plandeką.
- Urządzenie należy wyraźnie oznakować informacją „Wyłączone z eksploatacji / Przechowywanie” wraz z odpowiednią datą. Dokumentować regularne interwały kontrolne (np. comiesięczne kontrole).
- Aby zapobiec wyciekom środków eksploatacyjnych podczas przechowywania należy podłożyć materiały chłonne (np. resztki drewna lub suche szmaty) w celu zebrania ewentualnie wyciekającego oleju.
- Zużyte materiały zanieczyszczone olejem lub innymi środkami eksploatacyjnymi należy zutylizować w sposób zgodny z przepisami właściwych organów lokalnych.
- Przed długotrwałym przechowywaniem należy wykonać czynności związane z wyłączeniem z eksploatacji.

Ponowne uruchomienie

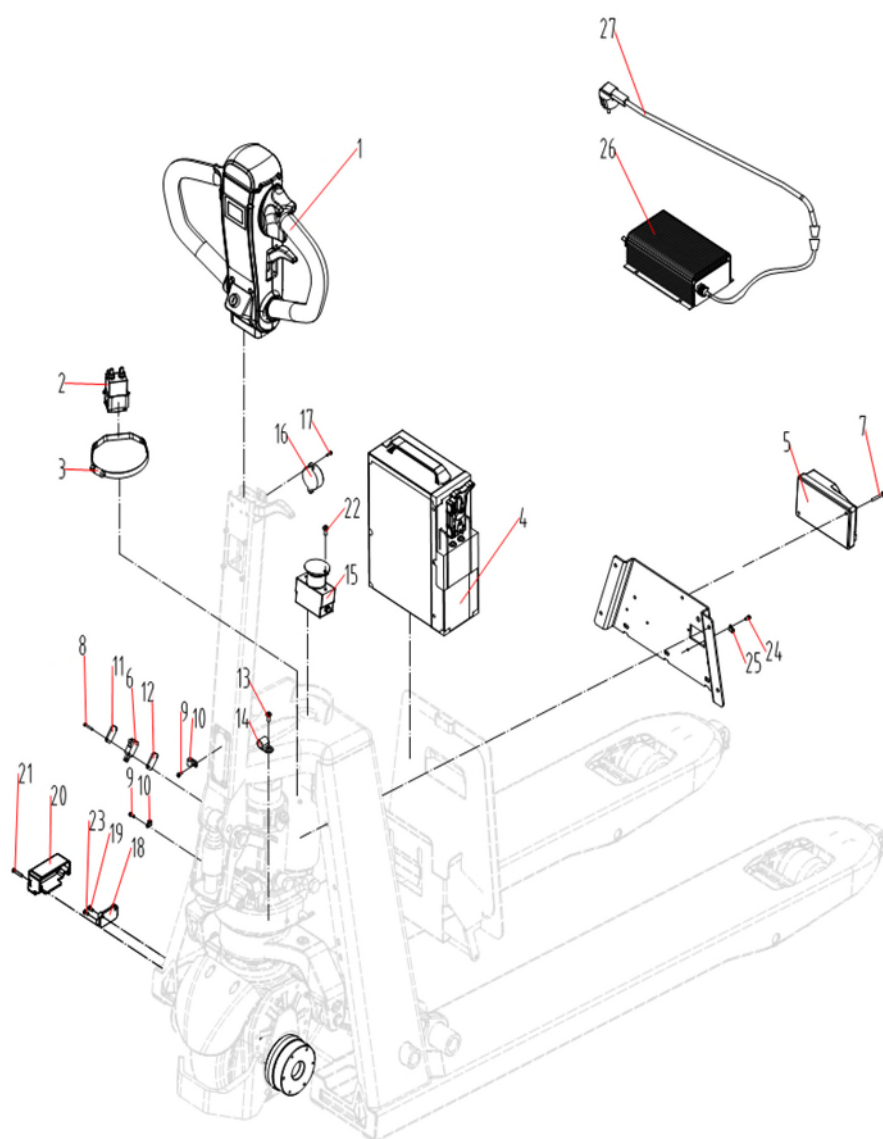
- Przeprowadzenie kontroli wzrokowej: Należy sprawdzić obudowę, przewody, węże oraz połączenia śrubowe pod kątem pęknięć, nieszczelności lub poluzowania.
- Usunąć wszystkie zabezpieczenia (np. osłony, zabezpieczenia transportowe) i upewnić się, że wszystkie części ruchome poruszają się swobodnie.
- Sprawdzić olej hydrauliczny pod kątem obecności skroplin i w razie potrzeby wymienić olej.
- Przywrócić zasilanie: Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej lub ładowarki albo podłączyć baterię lub akumulator i je naładować. Upewnić się, że przewody i wtyczki nie są uszkodzone.
- Sprawdzić wszystkie poziomy napełnienia (olej hydrauliczny został już sprawdzony zgodnie z wytycznymi) i w razie potrzeby odpowietrzyć układ hydrauliczny.
- Przetestować wszystkie urządzenia zabezpieczające, np. wyłącznik awaryjny, awaryjne opuszczanie, wyłączniki krańcowe, blokady oraz hamulce.
- Bezpośrednio po ponownym uruchomieniu należy przeprowadzić pełny test funkcjonalny.
- Należy udokumentować ponowne uruchomienie: Odnotować datę, osobę przeprowadzającą kontrolę oraz wyniki i ponownie uruchomić wymagane interwały konserwacji i kontroli.

- Przed demontażem lub wyłączeniem z eksploatacji urządzenie należy całkowicie pozbawić ciśnienia i napięcia. Należy spuścić wszystkie środki eksploatacyjne i prawidłowo je ewidencjonować.
- Wszystkie odpady należy starannie segregować według frakcji: Baterie/akumulatory, środki eksploatacyjne (np. olej hydrauliczny, smary), elementy elektryczne/elektroniczne, części metalowe i z tworzyw sztucznych oraz materiały opakowaniowe.
- Baterie i akumulatory: Należy zaizolować lub zakleić bieguny, stosować szczelne pojemniki oraz nie przechowywać ani nie transportować ich razem z elementami metalowymi.
- Oleje i inne ciecze: Zbierać w szczelnych, jednoznacznie oznakowanych pojemnikach. Nie należy wprowadzać ich do kanalizacji ani do gruntu. Przekazywać je wyłącznie certyfikowanym przedsiębiorstwom zajmującym się utylizacją odpadów.
- Zużyte baterie i akumulatory są uznawane za odpady niebezpieczne, ponieważ mogą stanowić zagrożenie zarówno dla środowiska, jak i zdrowia.
Zapasowe baterie należy przechowywać w specjalnych, szczelnych pojemnikach z oznaczeniem ostrzegawczym, poza obszarami mieszkalnymi i roboczymi.
Zebrane zużyte baterie i akumulatory należy przekazywać zgodnie z lokalnymi przepisami do uprawnionych punktów zbiórki lub placówek.
- Podczas wyłączania urządzenia z eksploatacji należy zawsze przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych kraju, w którym urządzenie jest użytkowane.
- Należy pamiętać, że odpady niebezpieczne dla środowiska (np. olej hydrauliczny) w przypadku niewłaściwego postępowania mogą mieć poważne negatywne skutki dla środowiska i zdrowia.
- Należy zachować dowód lub dokumentację dotyczącą utylizacji (np. ilości, frakcje odpadów, przedsiębiorstwo utylizacyjne) do celów wewnętrznych.

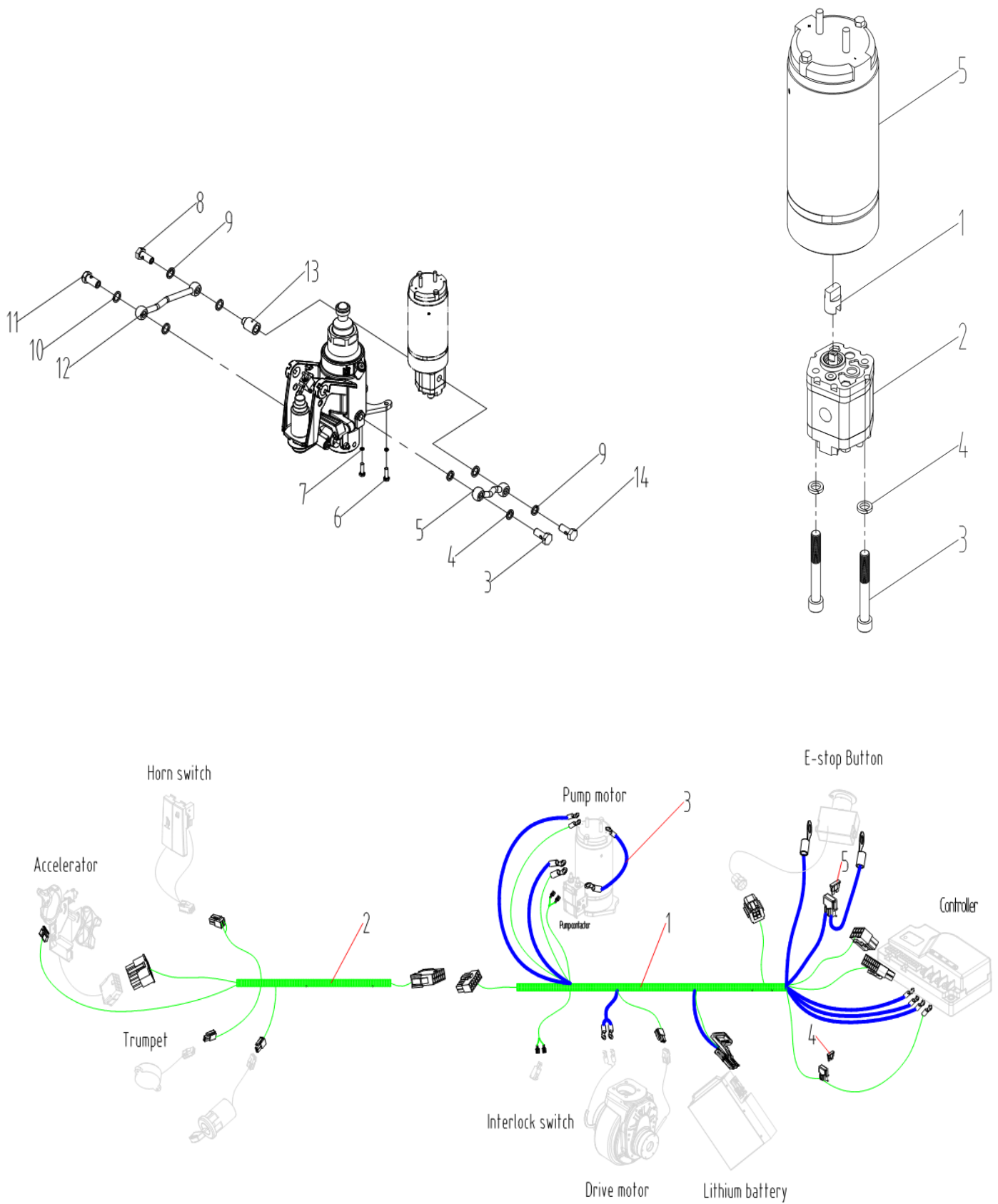
Rysunek złożeniowy



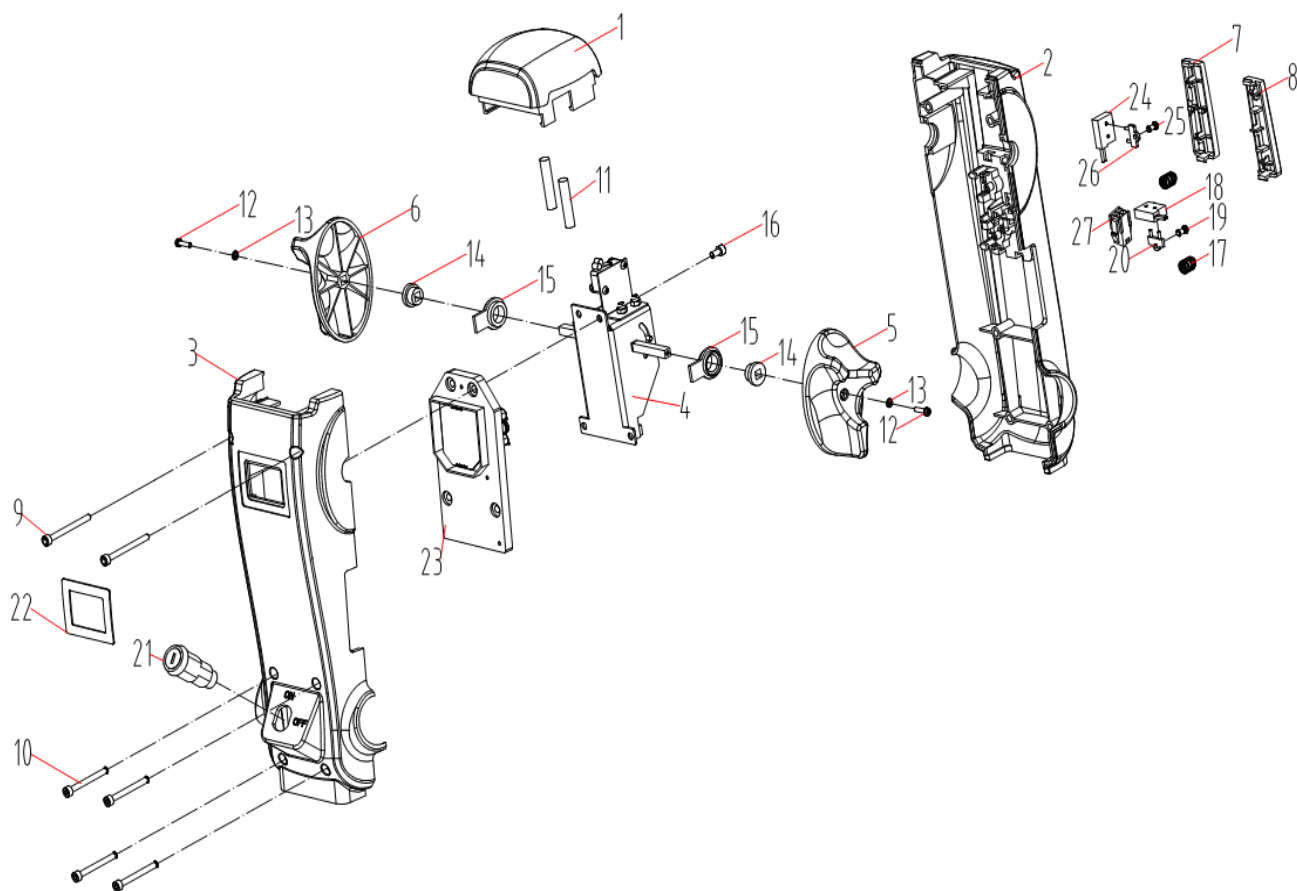
Rysunek złożeniowy



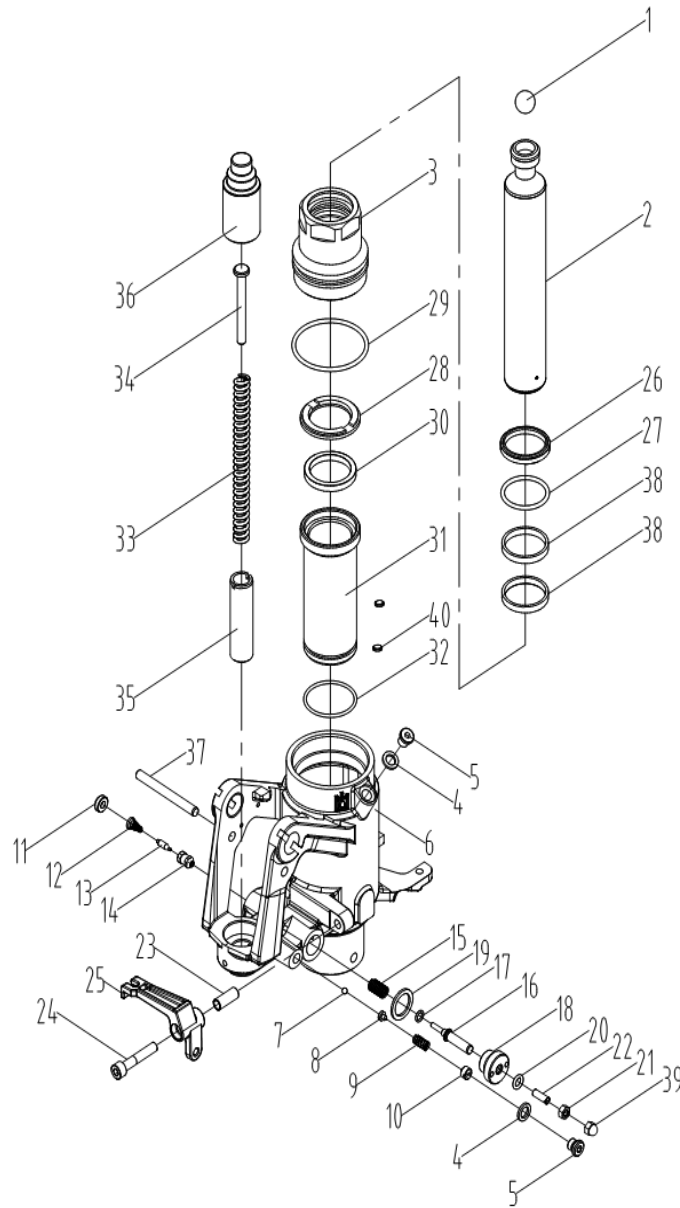
Rysunek złożeniowy



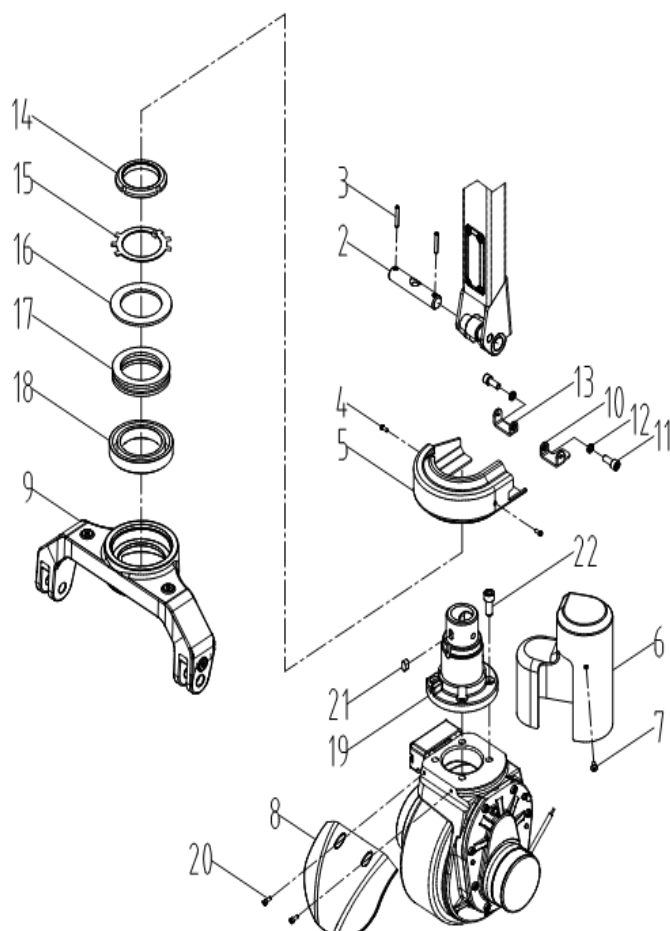
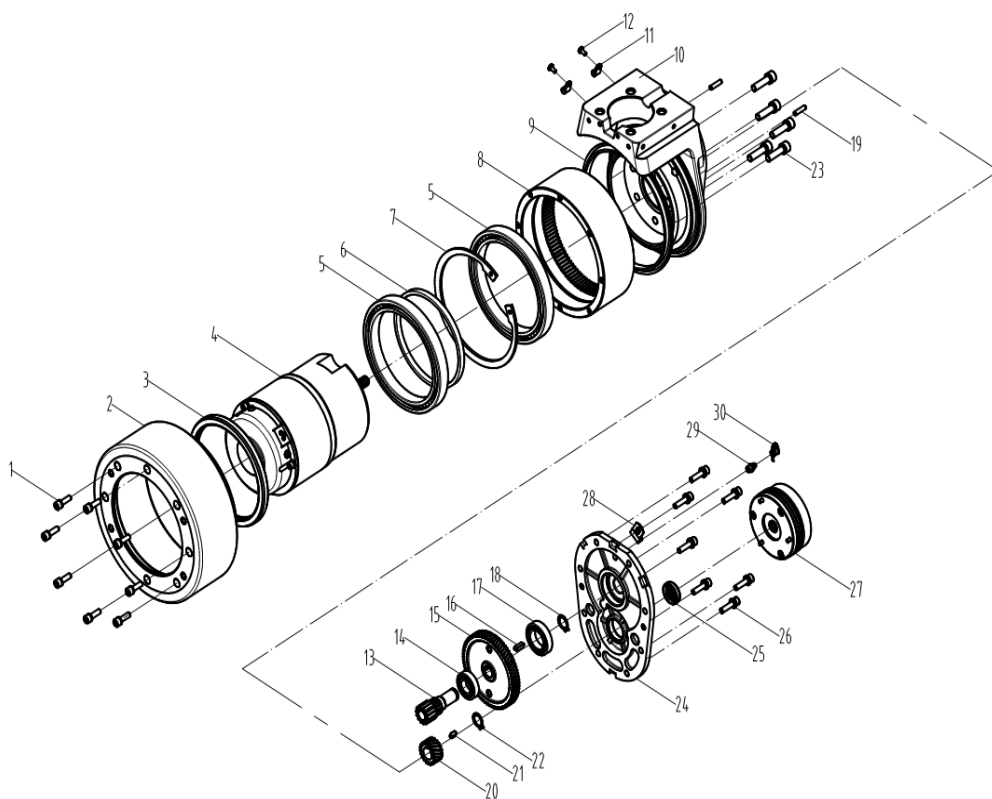
Rysunek złożeniowy



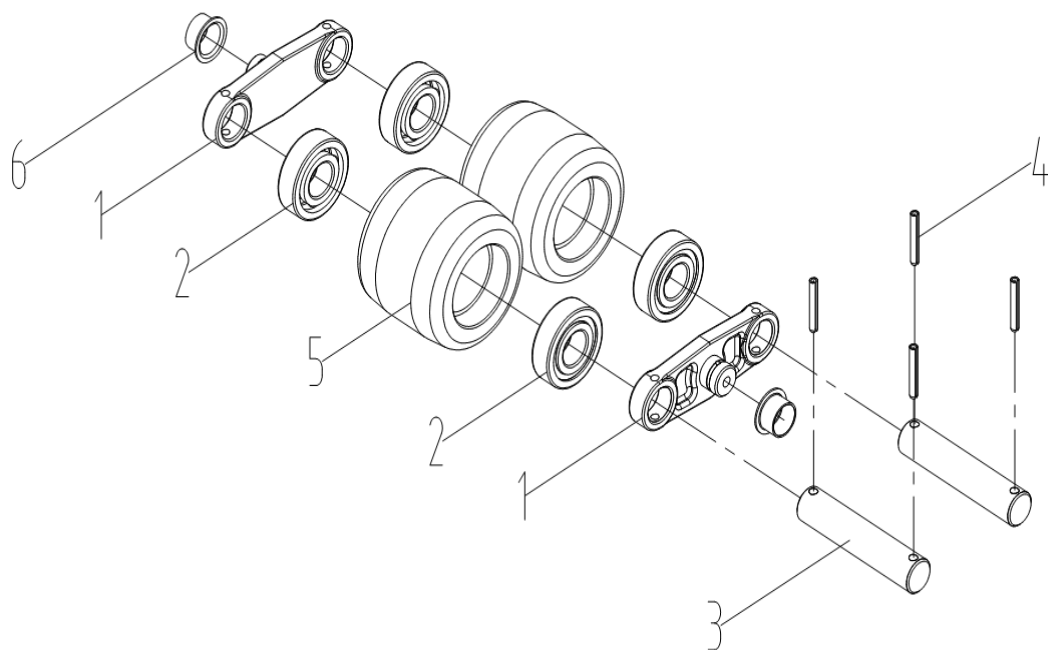
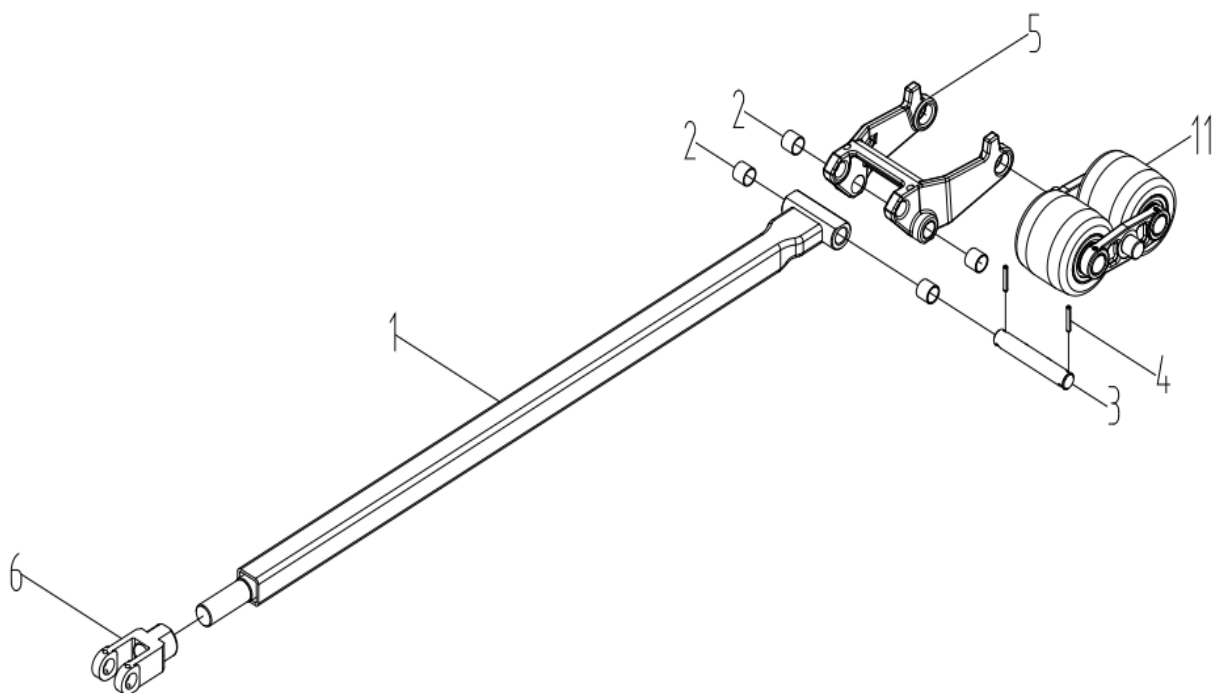
Rysunek złożeniowy



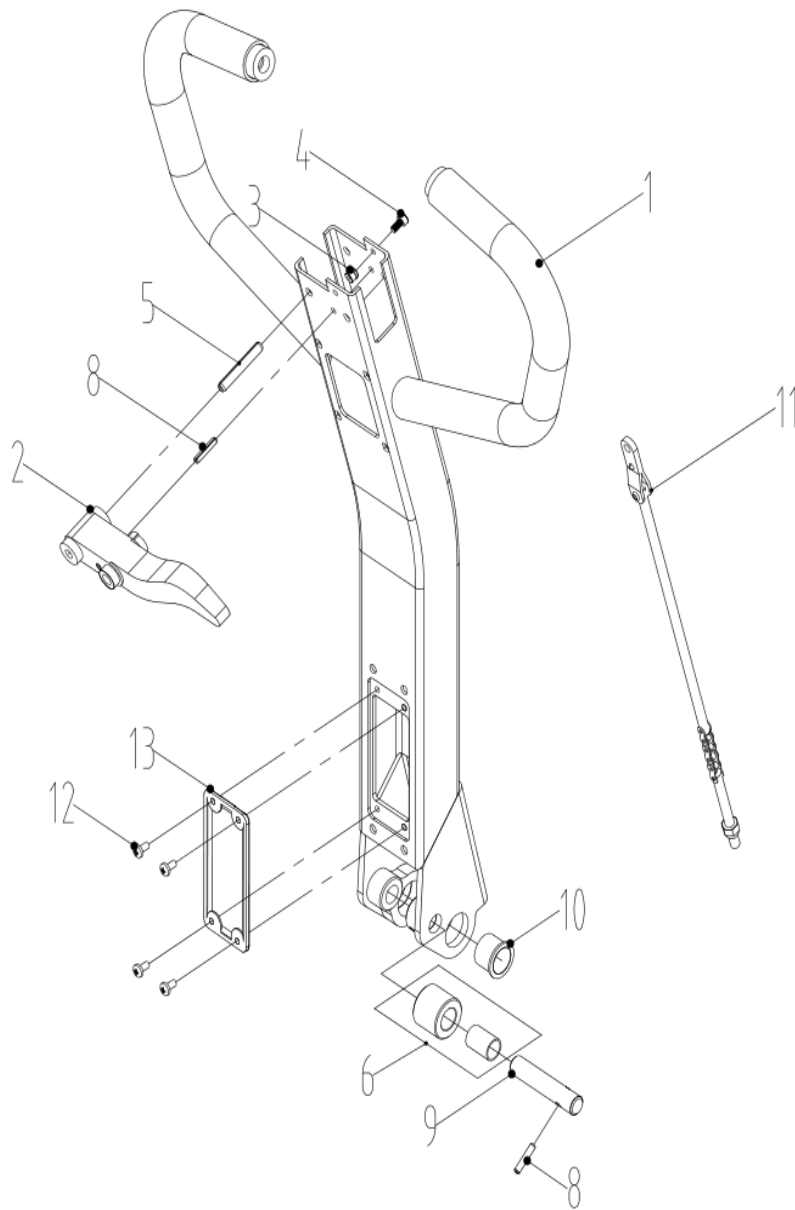
Rysunek złożeniowy



Rysunek złożeniowy



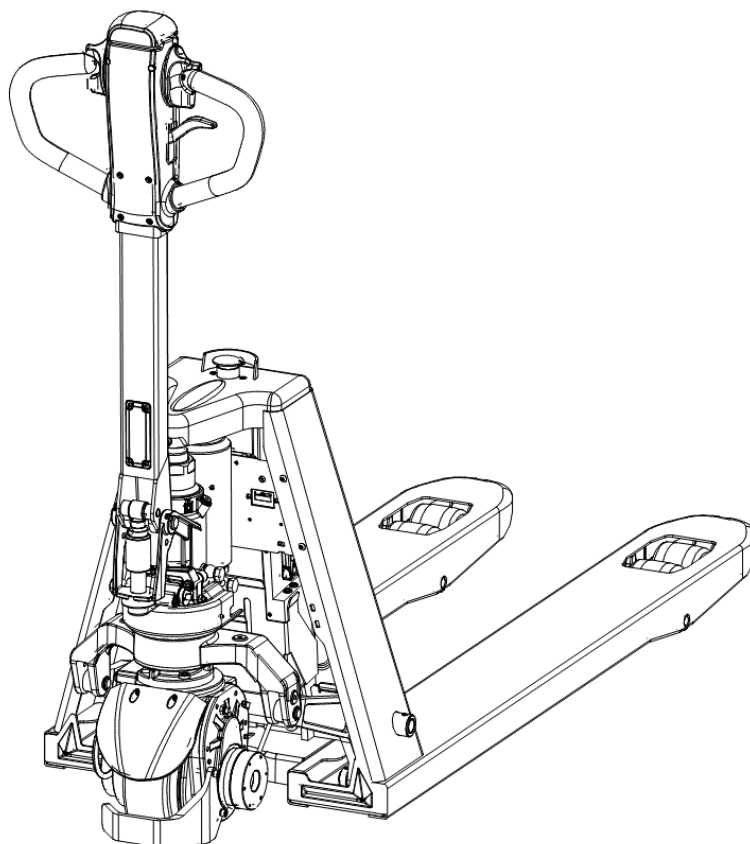
Rysunek złożeniowy





Návod k obsluze

- Elektrický zdvižný vozík -



867665

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek.

Před použitím Elektrický zdvižný vozík si musí nový vlastník/provozovatel přečíst tento návod k obsluze, porozumět mu a vždy postupovat v souladu s tímto návodem.

Upozornění: Tento návod k obsluze je určen pro vyškolený a kompetentní personál. Popisuje správný způsob obsluhy pro zajištění dlouhé životnosti a obsahuje pokyny ke správnému používání produktu a seznam dílů. Tento návod k obsluze však nemůže nahradit odborné znalosti a zkušenosti uživatele.

Než uvedete Elektrický zdvižný vozík do provozu, přečtěte si prosím tento návod k obsluze celý a seznamte se s ním. Uchovávejte tento návod k obsluze vždy na vhodném místě, abyste k němu mohli později znovu nahlédnout.

Pokud je tento návod k obsluze nebo výstražná/varovná upozornění poškozena nebo ztracena, obraťte se prosím na nás a požádejte o náhradní.

OBSAH

	Stránky
Titulní strana	
Bezpečnostní upozornění	4
Používání k určenému účelu	6
První uvedení do provozu	7
Specifikace	7
První uvedení do provozu	8
Použití a provoz	8
Údržba	12
Porucha a příčiny	17
Odstavení elektrický zdvihací vozík	18
Bezpečnostní kontroly	19
Odstavení	19
Uskladnění	20
Opětovné uvedení do provozu	21
Likvidace	22
Výkres rozloženého sestavení	23

Bezpečnostní upozornění



Při používání zdvihacího vozíku noste vždy bezpečnostní obuv.



Při montáži a demontáži zdvihacího vozíku noste vždy ochranné brýle, abyste zabránili poraněním



Opatrně!

Zdvihací vozík nepoužívejte, pokud je poškozený nebo vadný.



Pozor!

Zdvihací vozík je dimenzovaný na použití výlučně na pevném a rovném podkladu.

Zdvihací vozík nepoužívejte za následujících podmínek:

- v prostředích s prašnou nebo zápalnou/výbušnou atmosférou,
- v chladárnách, při nízkých teplotách nebo v prostředí s obsahem soli nebo jinak korozivním prostředí,
- v dešti,
- na mřížkových podlahách nebo trávnicích,
- V šikmém terénu, který překračuje stoupavost zdvihacího vozíku.



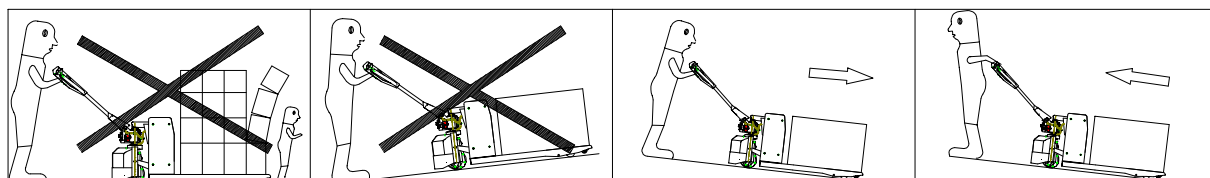
Pozor!

- Při používání zdvihacího vozíku se řiďte zdravým lidským rozumem.
- Zdvihací vozík neobsluhujte s rukama nebo obuví znečištěnými od oleje.
- Při používání zdvihacího vozíku nenoste široký oděv ani žádné ozdoby.



Pozor!

- Před použitím zdvihacího vozíku se ujistěte, že podklad vykazuje potřebnou nosnost. Nosnost se vztahuje na celkovou hmotnost zdvihacího vozíku a nákladu.
- Dávejte pozor na to, aby přes profil zdvihacího vozíku nevyčnívaly žádné předměty, které by mohly poranit osoby nebo poškodit zdvihací vozík.
- Okolo stojící osoby držte mimo pracovní oblast, aby se neporanili například padajícím nákladem.



Bezpečnostní upozornění



Opatrně!

Při přepravě na strmém nebo stoupajícím terénu buďte maximálně opatrní. Obsluha se musí nacházet vždy nad zdvihacím vozíkem (viz obrázky).

Když se zdvihací vozík dostane na rampě do klouzání, hnací kola maximálně zablokujte, aby se zabránilo dalšímu klouzání.

Toto opatření se smí aplikovat pouze v nouzovém případě.



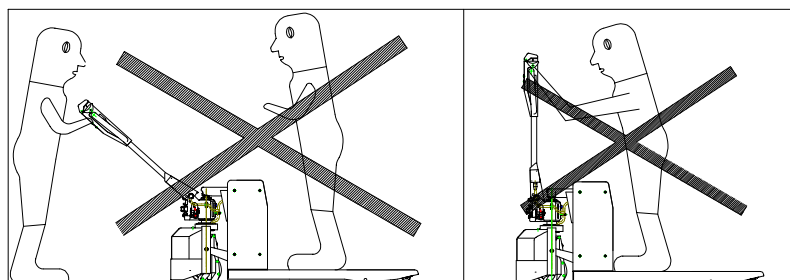
Varování!

- Před odstavením zdvihacího vozíku spusťte vidlice na nejspodnější polohu.
- Zdvihací vozík neodstavujte na strmém nebo stoupajícím terénu.
- Otáčení vykonávejte pomalu, aby se zdvihací vozík nepřeklopil.
- Náklad nesmí bránit výhledu.
- Brzděte pomalu a citlivě, aby náklad nespadl.
- Nevýkonávejte žádné obraty na šikmé rovině.
- Před použitím výtahu se ujistěte, že jeho nosnost je dimenzována na hmotnost zdvihacího vozíku, nákladu, obsluhy a zbývajících osob. Vjeďte do výtahu s nákladem napřed. Při zasouvání do výtahu nebo opuštění výtahu by se v něm neměly nacházet žádné osoby.
- Když se zdvihací vozík odstaví bez dohledu, vypněte zapalování.



Opatrně!

- Hmotnost nákladu nesmí překročit dovolený jmenovitý moment. Náklad nestohujte příliš vysoko, aby nespadl dolů.
- Zdvihací vozík se nesmí používat na přepravu osob. Okolo stojící osoby držte mimo pracovní prostory, aby se neporanily zdvihacím vozíkem.
- Obsluha během používání zdvihacího vozíku nesmí na něm stát ani sedět.

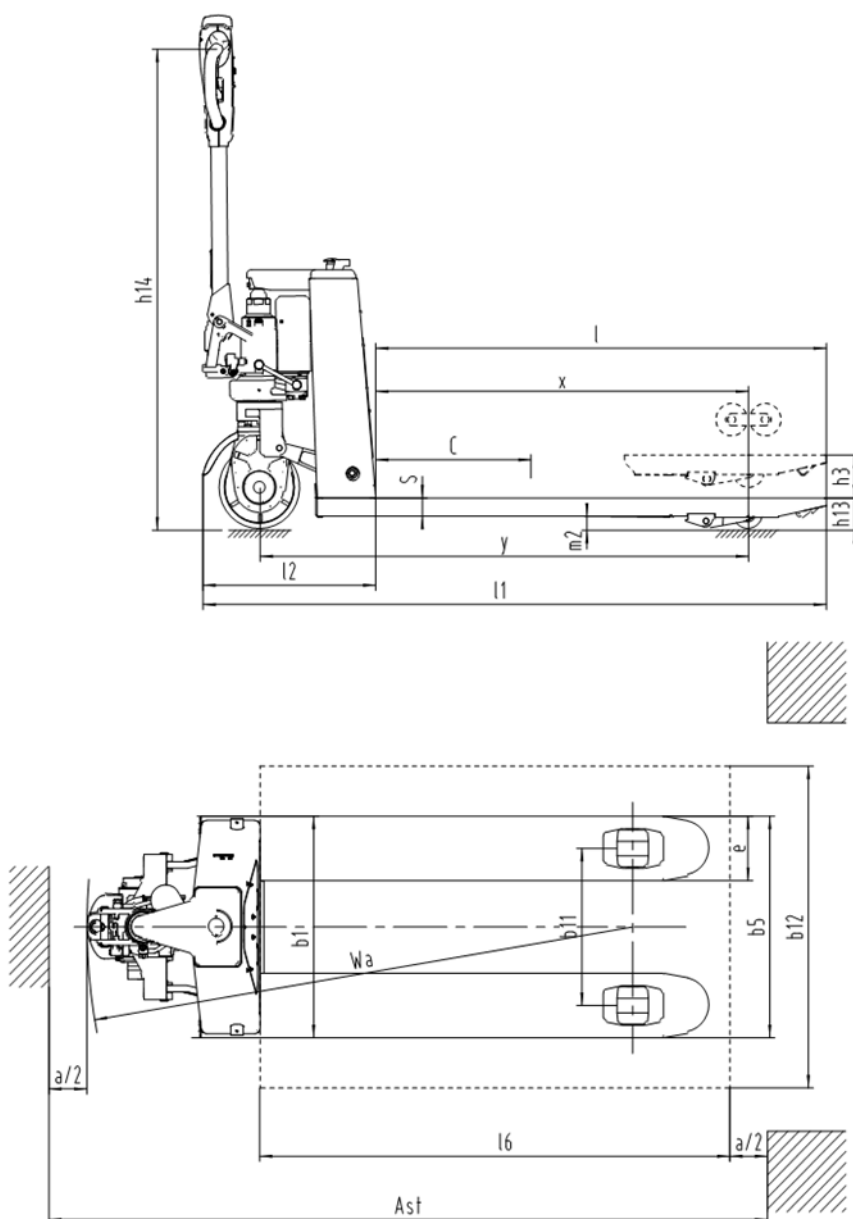


Používání k určenému účelu

Zdvihací vozík je dimenzovaný na použití na pevném a rovném podkladu ve vnitřních prostorech. Zdvihací vozík nepoužívejte v nevhodném prostředí.

- Okolní teplota by měla být mezi -10°C a $+40^{\circ}\text{C}$.
- Zdvihací vozík nepoužívejte v hořlavých, výbušných nebo korozivních prostředích se vzduchem obsahujícím kyselinu nebo zásadu.
- Maximální stoupavost činí 5 %.

Specifikace



Specifikace

Model		K 867665
Pohon		Elektrický
Obsluha		Spoluchodec
Jmenovité zatížení	Q (kg)	1500
Těžiště nákladu	C (mm)	600
Nejnižší výška vidlice	h_{13} (mm)	80
Rozvor kol	Y (mm)	1236
Kola		PU
Ø hnacího kola	mm	Φ210*75
Ø vidlicových koleček	mm	Φ80*70
Počet kol (x = hnací kolo)		1x2 (4)
Výška zdvihu	h_3 (mm)	110
Min./max. výška oje v jízdní poloze	h_{14} (mm)	635/1200
Celková délka	l_1 (mm)	1580
Délka plochy vidlice	l_2 (mm)	430
Šířka zdvihacího vozíku	b_1 (mm)	550
Rozměry vidlice	V × Š × D (mm)	45/160/1150
Vnější rozměr vidlice	b_5 (mm)	550
Světlná výška nad podlahou	h_1 (mm)	27
Přechodová šířka pro palety 1000 × 1200 příčně	A_{st} (mm)	2180
Přechodová šířka pro palety 800 × 1200 podélně	A_{st} (mm)	2050
Poloměr otáčení	Wa (mm)	1380
Rychlost jízdy (s/bez břemena)	km/h	4,3/4,5
Max. stoupavost (s/bez břemena)	%	5/20
Výkon hnacího motoru	kW	0,75
Výkon zdvihového motoru	kW	0,5
Napětí baterie/Jmenovitý výkon	V/Ah	24/20
Provozní brzda		Elektrická
Hladina akustického tlaku měřená na uchu obsluhy podle DIN 12053	dB(A)	70
Hmotnost (včetně baterie)	kg	114

První uvedení do provozu

- Zkontrolujte všechny dodané komponenty, zda nedošlo k poškození při přepravě.
- Zkontrolujte čitelnost všech bezpečnostních a typových štítků. Vyměňte chybějící nebo poškozené označení.
- Otestujte funkci všech ovládacích prvků a funkčních částí.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostně relevantní spoje (např. šrouby, zásuvné spoje) pevně dotažené.
- Zkontrolujte funkčnost všech funkcí bez zatížení (např. zvedání/spouštění, řízení, brzdění, nouzové zastavení/nouzové spouštění).
- Případná poškození při přepravě nebo chybějící díly neprodleně nahlase dopravci.
- Ujistěte se, že místo použití má dostatečnou nosnost, je rovné a má dostatečný volný prostor.
- Používejte vhodné zdvihací prostředky a uchopujte pouze za určené zdvihací nebo vázací body. Zajistěte zařízení proti převrácení nebo posunutí. Roztřídte obalový odpad podle materiálu a zlikvidujte jej v příslušných sběrných nádobách, které jsou poskytovány místními orgány ochrany životního prostředí. Aby se zabránilo znečišťování životního prostředí, je zakázáno nekontrolovaně odhazovat odpad.

Použití a provoz

Před přemístěním zařízení nebo před zvedáním či spouštěním břemene:

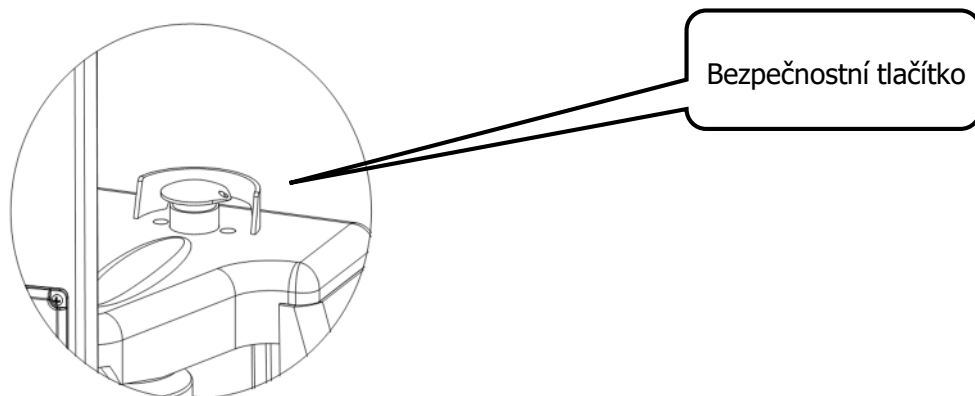
Dejte osobám pokyn, aby opustily nebezpečnou oblast.

V případě možného ohrožení osob předem vydejte výstražný signál.

Pokud ohrožené osoby neopustí nebezpečnou oblast, musí být zařízení okamžitě uvedeno do klidového stavu.

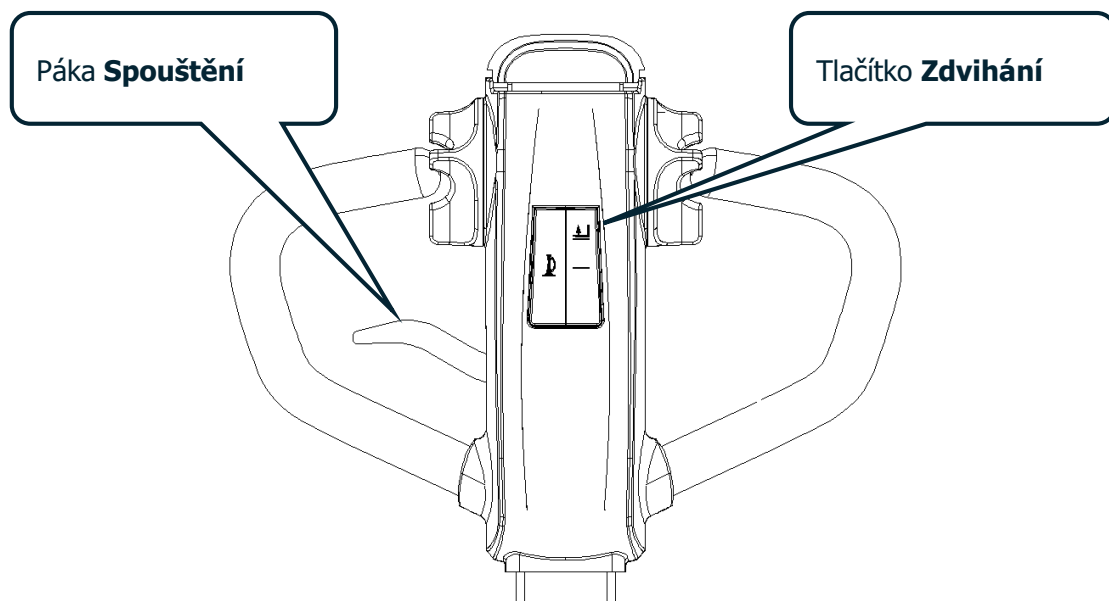
Zapněte paletový vozík

- Stiskni bezpečnostní tlačítko.



Zdvihnutí/spuštění vidlice

- Zdvihání: Stiskněte tlačítko **Zdvihání** na ovládacím panelu.
- Spouštění: Páku podržte stisknutou.



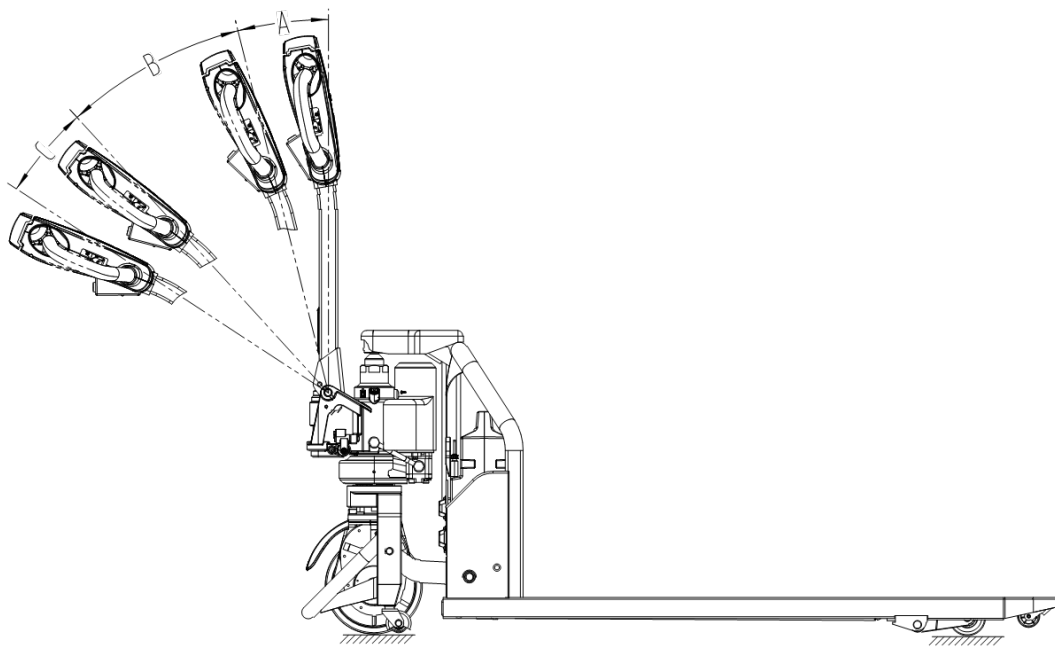
Použití a provoz

Chod zdvihacího vozíku

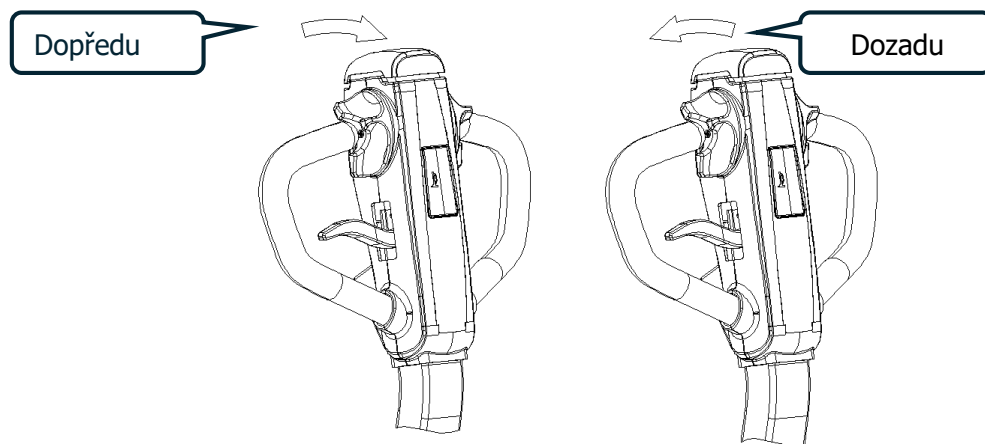
Postavte oj do jízdní oblasti.

Oblasti A a C slouží k brzdění.

Oblast B slouží pro jízdu.



- Stiskněte žlutý jízdní spínač, abyste pomalu nastartovali zdvihací vozík (z bezpečnostních důvodů je silné zrychlení zakázané).

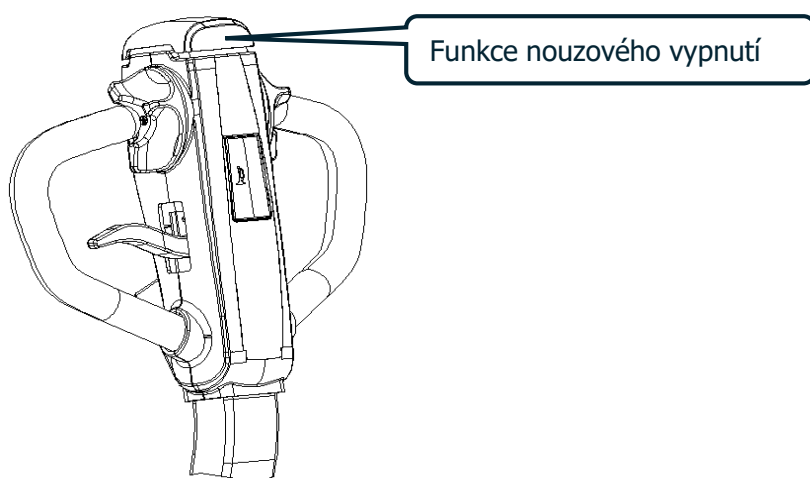


Zabrzdnění zdvihacího vozíku

- Během jízdy pusťte jízdní spínač. Zdvihací vozík pomalu doběhne a prostřednictvím regenerativní motorové brzdy se zabrzdí až do zastavení.
- V nouzovém případě dostaňte oj rychle do oblasti A nebo C, aby se brzda zablokovala a aby se aktivovalo nouzové brzdění.

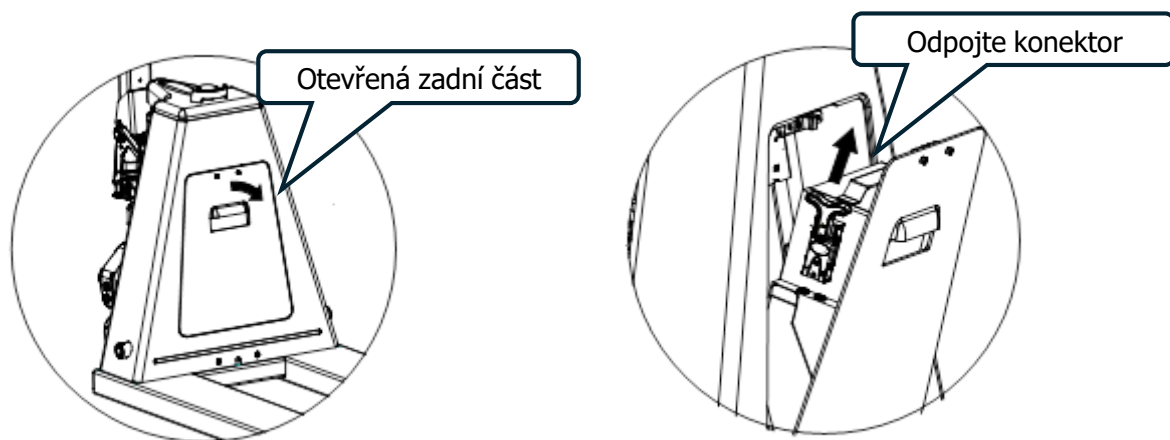
Funkce nouzového vypnutí

- Červené tlačítko na horním konci oje slouží na aktivování funkce nouzového vypnutí. Při dotyku tohoto tlačítka zůstane zdvihací vozík ihned stát. Tato bezpečnostní funkce má zabránit sevření osob mezi zdvihacím vozíkem a případnými překážkami.



Odstavení zdvihacího vozíku

- Pust'te jízdní spínač na zastavení zdvihacího vozíku. Zdvihací vozík brzdí nejprve pomalu až do úplného zastavení.
- Vidlice spust'te do nejspodnější polohy.
- Vypněte zapalování.
- Když se zdvihací vozík odstaví na delší čas, vypněte též napájení.



Pečlivá údržba je nevyhnutelná pro bezchybnou funkci zdvihacího vozíku. Zanedbání údržbářských prací může způsobit poranění nebo škody na nabíjení. Aby bylo možné zabezpečit bezpečné používání, dodržte intervaly údržby a dávejte pozor na podezřelé jevy. Zdvihací vozík nepoužívejte, pokud je poškozený nebo vadný.

Servis: Údržbářské práce na zdvihacím vozíku se dají rozdělit na tři stupně: denní údržbářské práce a servis prvního a druhého stupně:

Denní údržbářské práce: Vykonávají se denně a skládají se z povrchového čištění a kontroly elektrických kabelů.

Servisní práce 1. stupně: Vykonávají se týdně, aby bylo možné zkontrolovat řádnou funkci jednotlivých komponentů. K tomu patří například kontrola upevňovacích prvků, těsnosti hydraulických vedení, průměrných projevů opotřebení a kontrola elektrických komponentů ohledně zvýšení teploty a tvoření jisker. Podezřelé jevy je nutné neodkladně odstranit a vyřešit.

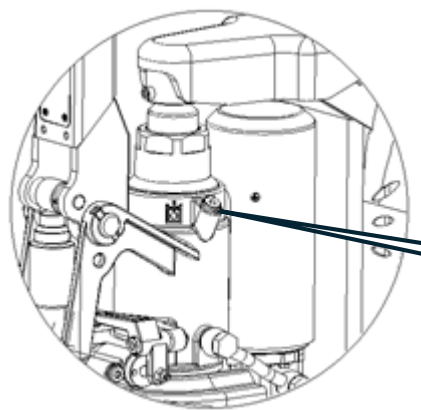
Servisní práce 2. stupně: Vykonávají se v podobě pravidelných inspekcí a týkají se následujících aspektů:

a. Mechanické servisní práce: Vykonávají se každých šest měsíců. Přitom se hlavně kontroluje, jestli jsou všechny upevňovací prvky řádně utažené, jestli mají kola snadný chod a jestli se vidlice dají řádně zdvihat a spouštět. Po servisních pracích nesmí hlučnost chodu překročit 75 dB.

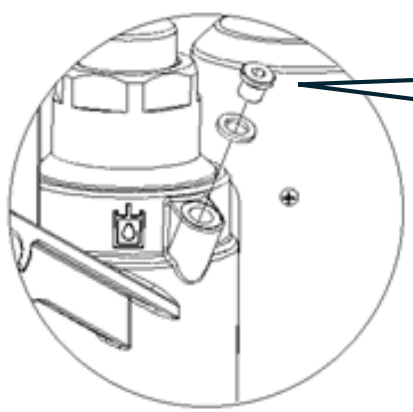
b. Hydraulické servisní práce: Vykonávají se jednou za rok. Přitom se v první řadě kontroluje, jestli hydraulické válce řádně fungují a jestli jsou těsné a jestli je hydraulický olej bez nečistot. Navíc se hydraulický olej vyměňuje každých 12 měsíců. Používejte pouze hydraulický olej v kvalitě certifikované ISO. Při teplotě okolí od -5 do +40 °C používejte olej typu L-HV32; při teplotě okolí od -10 do -5 °C nízkoteplotní hydraulický olej typu L-HV15. Starý olej je třeba zlikvidovat podle platných zákonných předpisů. Zkontrolujte také řádnou funkci tlakového redukčního ventilu.

c. Elektrické servisní práce: Vykonávají se každé tři měsíce. Přitom se hlavně kontroluje, jestli všechny spínače řádně fungují a jsou izolované podle předpisů (izolační odpor mezi elektrickými komponenty a zdvihacím vozíkem musí činit minimálně 0,5 MΩ).

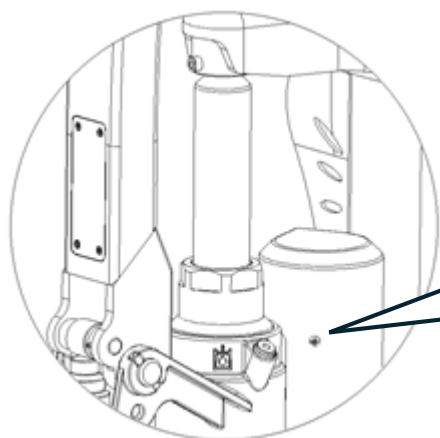
Doplnění hydraulického oleje



Hrdlo na plnění oleje



Uvolněte šroub na hrdle na plnění oleje pomocí klíče č. 5. Maximálně doplňované množství činí 250 ml.



Po doplnění zdvihněte a spusťte vidlice bez břemena dva-tři krát a potom je zdvihněte na maximální výšku. Potom šroub znovu utáhněte. Když je těsnicí kroužek na plnicím hrdle poškozený, vložte nový těsnicí kroužek.

Používání, údržba a nabíjení akumulátorové baterie

1.1 Zdvhací vozík je vybavený ekologickou lithium-iontovou baterií, která neobsahuje ani olovo ani kadmium. Napětí baterie činí 48 Volt.

1.2 Pokyny k používání k určenému účelu.

- Provozní teplota: -10°C – -45°C ;
- Když se baterie dlouho používá, měla by se každé tři měsíce úplně nabít a vybit.
- Novou baterii, resp. dlouho nepoužívanou baterii před použitím úplně nabijte.
- Baterii nikdy nezkratujte, protože by se jinak mohla trvale poškodit.
- Staré baterie nespalujte ani neničte, protože se mohou uvolnit jedovaté plyny nebo může dojít k výbuchu.
- V blízkosti baterie nevykonávejte žádné svářecí práce.
- Baterii nepoužívejte za nepříznivých podmínek, jako extrémní teploty, hluboké vybití nebo časté nadměrné/nedostatečné nabíjení.
- Když je baterie horká, nesahejte na ni, dokud nevychladne.
- Baterii při vyjmutí tahejte vždy za rukojeť, ne za zástrčku.
- Když se baterie při používání příliš zahřála, před novým nabitím je nechte vychladnout v dobře větrané místnosti.
- Baterii neponořujte do vody ani do mořské vody.
- Nepokoušejte se baterii zlomit, stlačit nebo rozbít, protože je horká a může způsobit požár. Bateriová kyselina dráždí oči a může rozežrat kusy oděvu.
- Děti držte mimo dosah baterie.

Rychlá výměna baterie

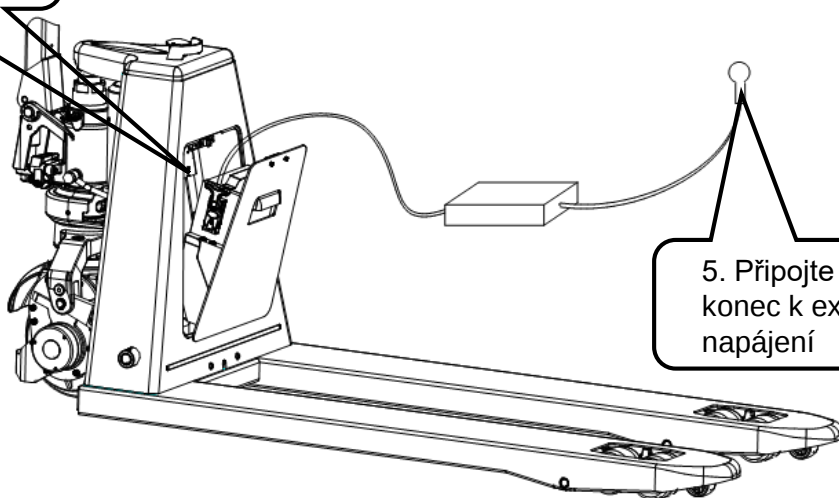
Krok 1: Otočte klíč do polohy OFF.

Krok 2: Vytáhněte napájení za zástrčku

(Pozor: Netahejte za kabel, ale vždy za zástrčku).



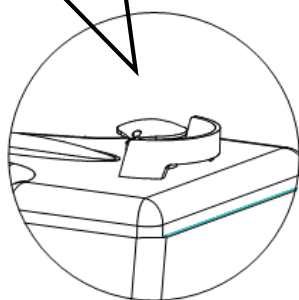
4. Connect výstup
konec nabíječky
s baterií



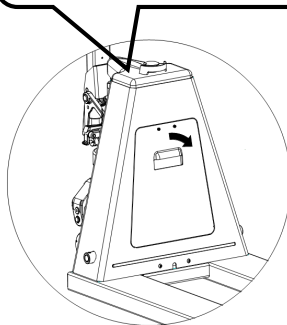
5. Připojte vstupní
konec k externímu
napájení

Výměna baterie

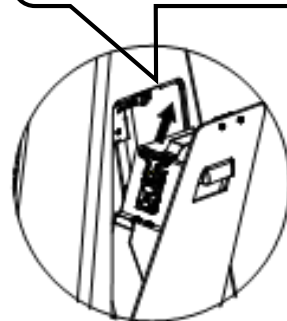
Vypněte tlačítko
nouzového
zastavení



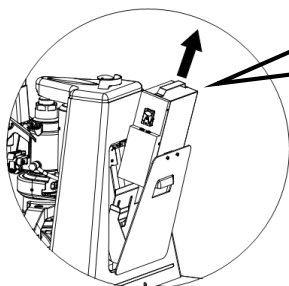
Otevřená zadní
krytová deska



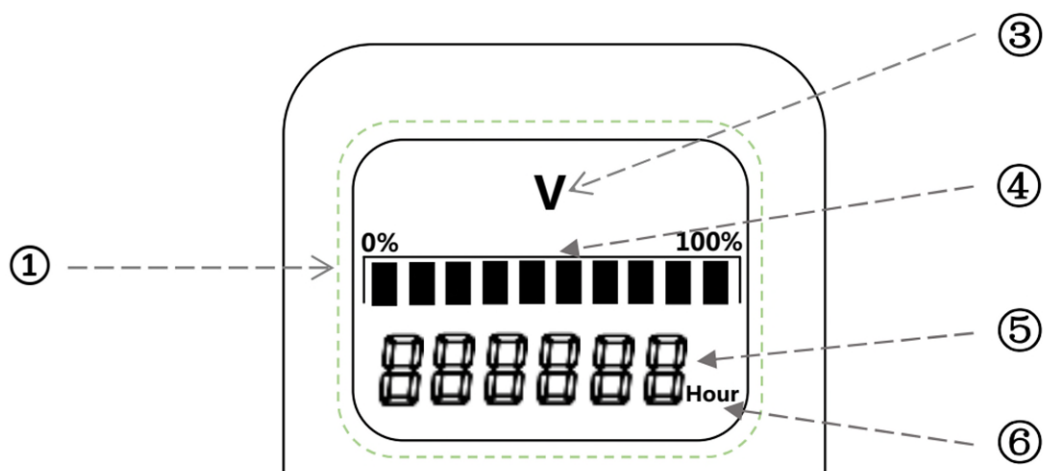
Samostatná power



Vyndež baterii

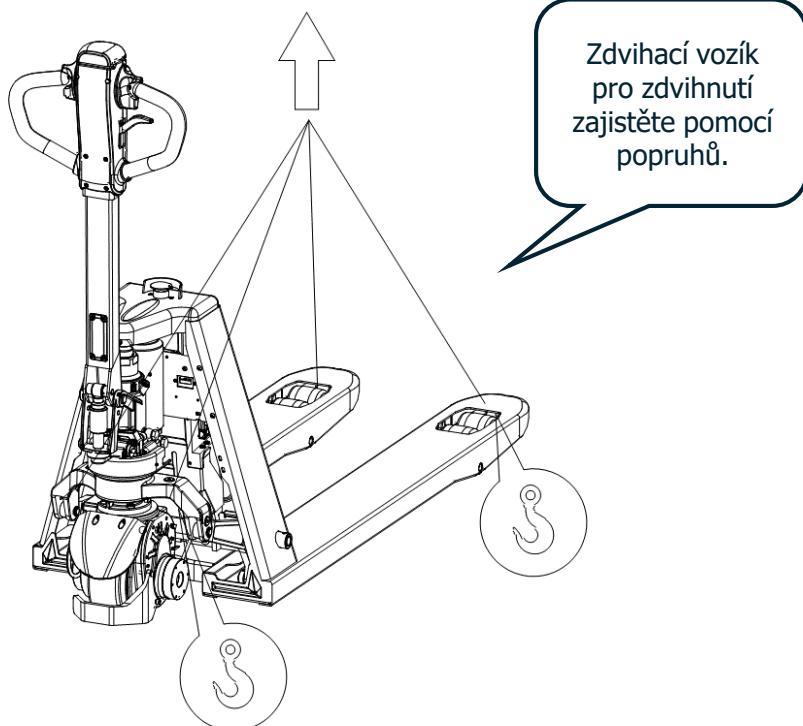


Zobrazovací panel



- ① Displej
- ③ Pohonná jednotka
- ④ Indikátor baterie v procentech
- ⑤ Zobrazení číslice časovače
- ⑥ Časová jednotka: Hodiny

Zvedání paletového vozíku



Porucha a příčiny

Č.	Závada	Příčina	Odstraňování závad
1	Hydraulický olej uniká	1. Těsnění je vadné. 2. Některé díly jsou lehce poškozené nebo vykazují stopy povrchového opotřebení. 3. Přípojky se uvolnily.	1. Vyměňte těsnění. 2. Poškozené díly vyměňte za nové. 3. Uvolněné šroubové spoje dotáhněte.
2	Vidlice se nedají zdvihnout	1. Hydraulický olej nemá dostatečnou viskozitu nebo není k dispozici v dostatečném množství. 2. Nečistoty v oleji. 3. Hydraulický agregát je vadný.	1. Vyměňte hydraulický olej. 2. Odstraňte nečistoty a vyměňte hydraulický olej. 3. Vyměňte hydraulický agregát.
3	Vidlice se nedají spustit	1. Ventil na manuální spuštění je nesprávně nastavený.	1. Nastavte správně nastavovací šroub ventilu.
4	Motor nefunguje	1. Napájení není zapnuté. 2. Výkon baterie vynechává. 3. Brzda se neuvolní. 4. Pojistka je vadná.	1. Zastrčte klíč a zapněte napájení. 2. Nabijte baterii. 3. Zkontrolujte, jestli není páka jízdního režimu na stroji nedopatřením zatlačena dolů nebo jestli je vadná brzda. 4. Vyměňte pojistku.
5	Nabíječka nefunguje.	Chybná nabíječka.	Vyměňte nabíječku.

Odstavení elektrický zdvihací vozík

- Bezpečně odstavte zařízení na rovné a hladké ploše.
- Zatáhněte – jsou-li k dispozici – parkovací brzdy na kolečkách. Nejsou-li k dispozici brzdy, zajistěte zdvižný vozík proti odvalení.
- Zcela spusťte všechna břemena nebo přídavná zařízení. Neodkládejte břemena v zavěšeném stavu.
- Odpojte zařízení od externích zdrojů energie (např. síťová zástrčka nebo nabíječka) a uspořádejte kabely tak, aby nevznikala místa, o která by se dalo zakopnout.
- Udržujte východy, únikové a záchranné cesty vždy volné. Neodstavujte zařízení v průjezdech ani v nebezpečných oblastech.
- Po odstavení proveďte vizuální kontrolu (např. zda nedochází k netěsnostem nebo nejsou uvolněné díly) a zjištěné závady odstraňte před dalším použitím.

Bezpečnostní kontroly

Bezpečnostní kontroly musí být prováděny kvalifikovanou osobou minimálně jednou ročně a/nebo podle příslušných národních předpisů nebo po mimořádné události (kolize, pád, přetížení, oprava) provedeny. Elektrický zdvihací vozík musí být pečlivě zkontrolován z hlediska případného poškození. Provozovatel odpovídá za to, aby byly případné závady nebo poškození okamžitě odstraněny.

Odstavení

- Odpojte všechny zdroje energie: Vytáhněte síťovou zástrčku nebo odpojte nabíječku a odpojte nebo vyjměte baterii nebo akumulátor.
- Proved'te kontrolu těsnosti. Zachyťte případně vytékající kapaliny a zlikvidujte je odborně.
- Zkontrolujte všechny opotřebitelné díly (např. kolečka, těsnění, hadice) a zdokumentujte jejich stav.
- Důkladně vyčistěte zařízení.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby doplňte hydraulický olej.
- Naneste na všechny nelakované mechanické části tenký olejový nebo tukový film.
- Zařízení namažte v souladu s pokyny pro údržbu.
- Aktualizujte dokumentaci: Zaznamenejte kontrolní seznam pro odstavení, zbývajících nedokončených prací a následujících kroky kontroly nebo opětovného uvedení do provozu.
- Při delší době odstavení stanovte vhodné intervaly údržby a kontrol pro fázi skladování (např. měsíční vizuální kontrolu).

Uskladnění

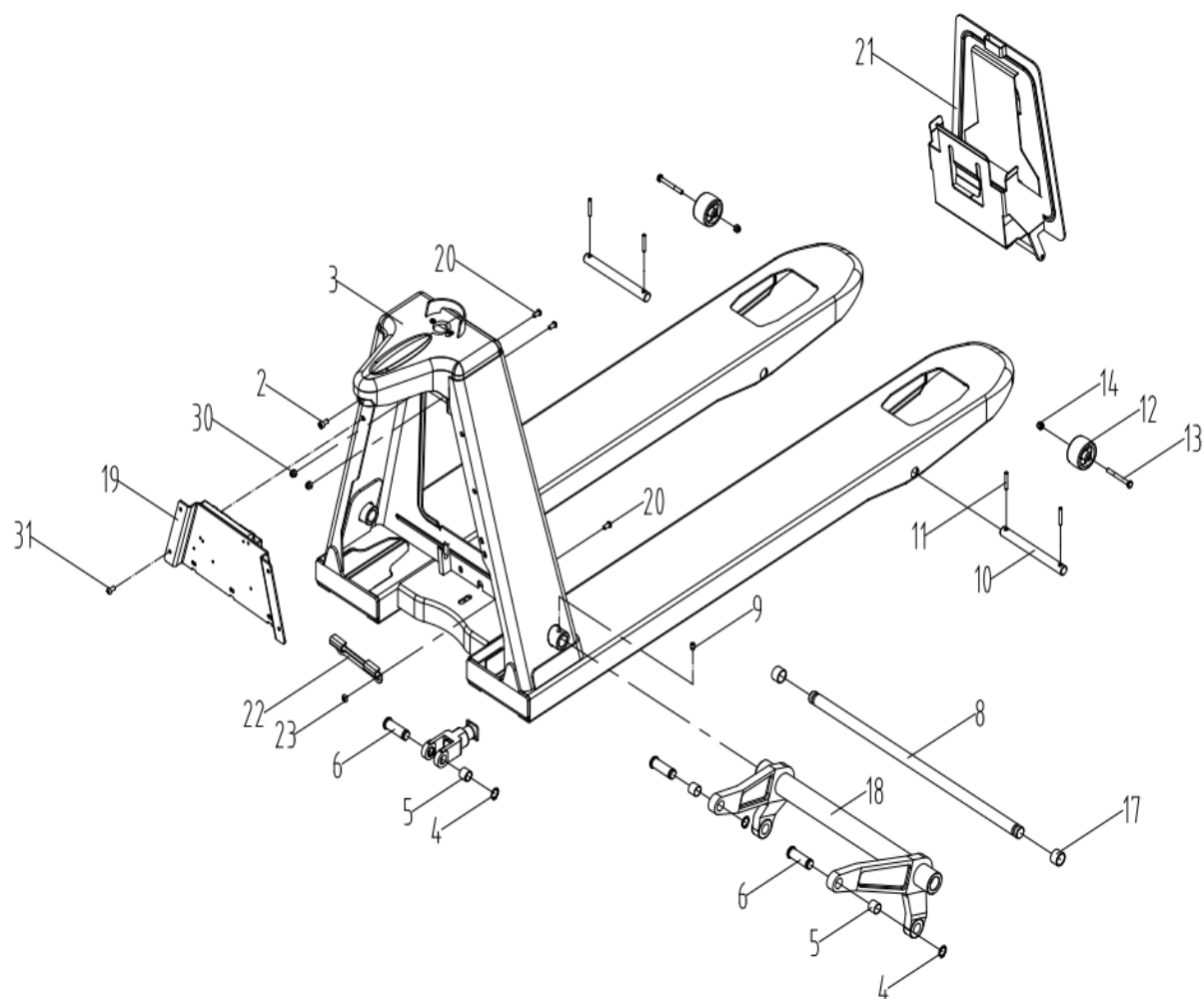
- Skladujte zařízení výhradně v suchém prostředí chráněném před mrazem.
- Úplně spustíte všechna břemena a uvolněte tlak z hydraulického systému. Neskladujte břemena ve zavěšeném stavu.
- Vypněte zařízení a zajistěte je proti neúmyslnému opětovnému zapnutí. Odpojte všechny externí zdroje energie (např. síťovou zástrčku nebo nabíječku).
- Podepřete zařízení tak, aby se kolečka mohla volně otáčet.
- Chraňte zařízení před korozí a prachem, například zakrytím plachtou.
- Označte zařízení jasně upozorněním „Mimo provoz / skladování“ a příslušným datem. Dokumentujte pravidelné intervaly kontrol (např. měsíční kontroly).
- Abyste zabránili úniku provozních kapalin během skladování, podložte savé materiály (např. dřevěné zbytky nebo suché hadry), aby zachytily případně vytékající olej.
- Použité materiály znečištěné olejem nebo jinými provozními kapalinami musí být odborně zlikvidovány v souladu s předpisy místních úřadů.
- Před delším skladováním proveďte kroky odstavení.

Opětovné uvedení do provozu

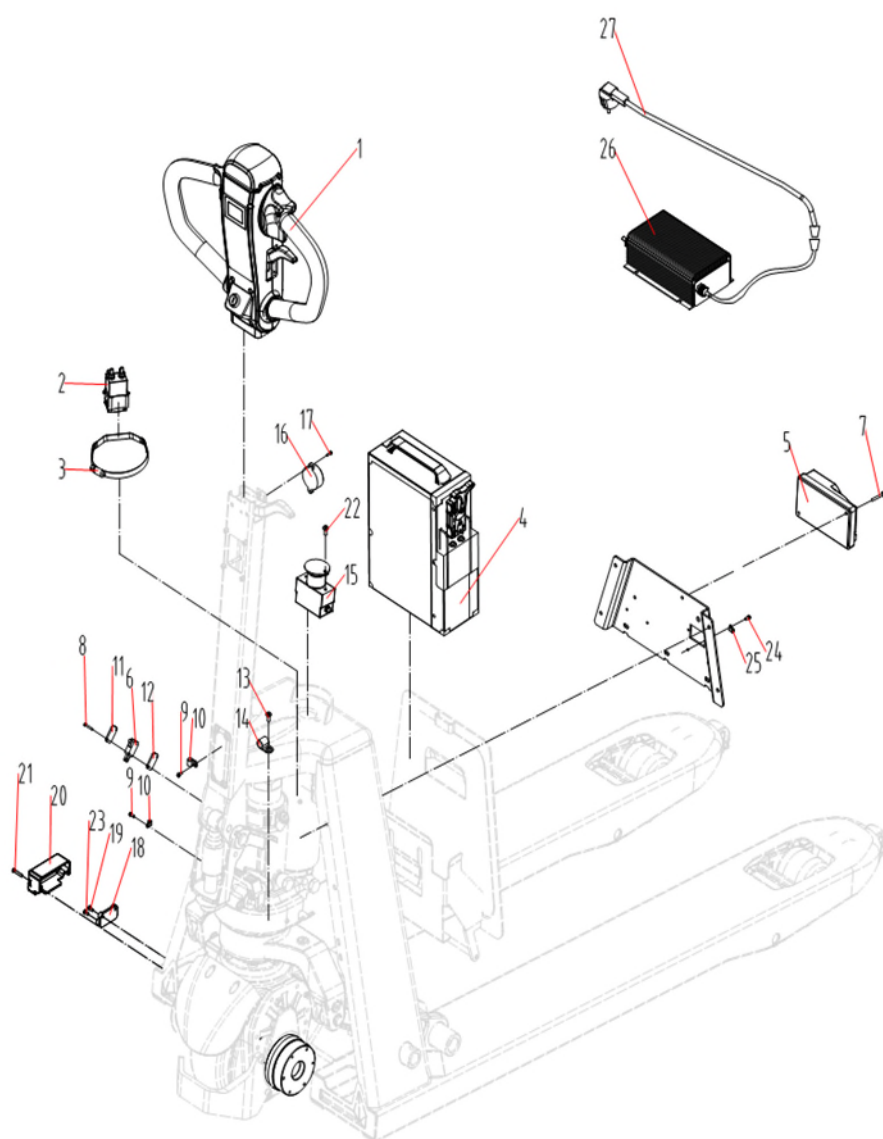
- Proved'te vizuální kontrolu: Zkontrolujte těleso, vedení, hadice a šroubové spoje, zda nejsou prasklé, netěsné nebo uvolněné.
- Odstraňte všechny bezpečnostní prvky (např. kryty, přepravní zajištění) a ujistěte se, že všechny pohyblivé části jsou volně pohyblivé.
- Zkontrolujte hydraulický olej, zda nedošlo k tvorbě kondenzátu, a v případě potřeby jej vyměňte.
- Zajistěte napájení: Připojte zařízení k elektrické síti nebo nabíječce, případně připojte baterii nebo akumulátor a nabijte je. Dbejte na to, aby kabely a síťové zástrčky byly nepoškozené.
- Zkontrolujte všechny hladiny provozních kapalin (hydraulický olej již zkontrolován podle předpisu) a v případě potřeby odvzdušněte hydraulický systém.
- Otestujte všechna bezpečnostní zařízení, např. nouzové zastavení, nouzové spouštění, koncové dorazy, zajištění a brzdění.
- Bezprostředně po opětovném uvedení do provozu proved'te úplný funkční test.
- Zdokumentujte opětovné uvedení do provozu: Zaznamenejte datum, jméno kontrolorky nebo kontrolora a výsledky a znovu spusťte příslušné intervaly údržby a kontrol.

- Před demontáží nebo vyřazením z provozu zařízení zcela odtlakujte a zcela odpojte od napětí. Vypustěte všechny provozní kapaliny a řádně je zachyťte.
- Pečlivě roztrďte veškeré odpady podle frakcí: Baterie/akumulátory, provozní kapaliny (např. hydraulický olej, tuky), elektrické/elektronické komponenty, kovové a plastové díly a obalové materiály.
- Baterie a akumulátory: Izolujte nebo přelepte póly, používejte nepropustné nádoby a neskladujte ani nepřpravujte je společně s kovovými díly.
- Oleje a jiné kapaliny: Shromážděte je v těsných, jednoznačně označených nádobách. V žádném případě je nevypouštějte do kanalizace ani do půdy. Předávejte je výhradně certifikovaným společností pro likvidaci.
- Použité baterie a akumulátory jsou považovány za nebezpečný odpad, protože mohou negativně ovlivnit jak životní prostředí, tak zdraví.
Uchovávejte náhradní baterie ve speciálních těsných nádobách s výstražným označením mimo obytné a pracovní prostory.
Odevzdejte shromážděné staré baterie a akumulátory v souladu s místními předpisy na schváleném sběrném místě nebo ve schváleném zařízení.
- Při vyřazování zařízení z provozu vždy dodržujte platné zákonné předpisy platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Mějte na paměti, že odpady ohrožující životní prostředí (např. hydraulický olej) mohou při nesprávném zacházení mít značné negativní dopady na životní prostředí a zdraví.
- Uchovávejte interně doklad, resp. dokumentaci o likvidaci (např. množství, frakce odpadu, společnost pro likvidaci).

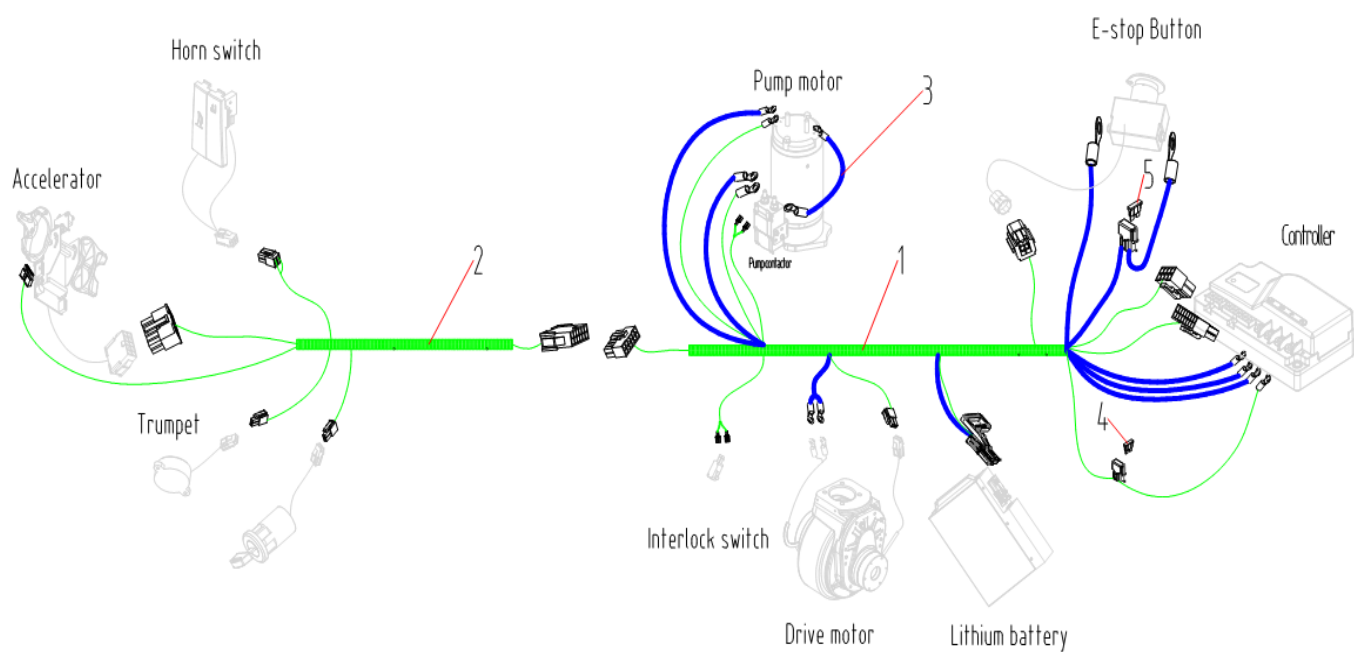
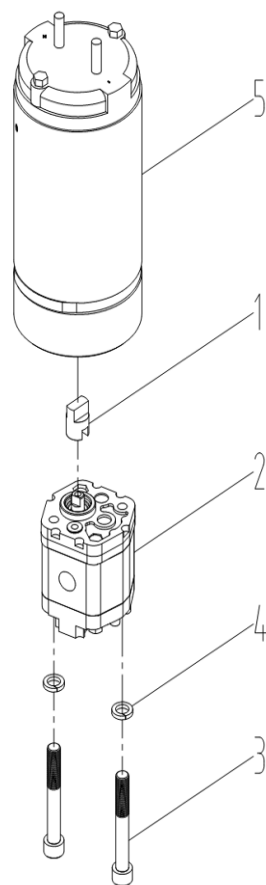
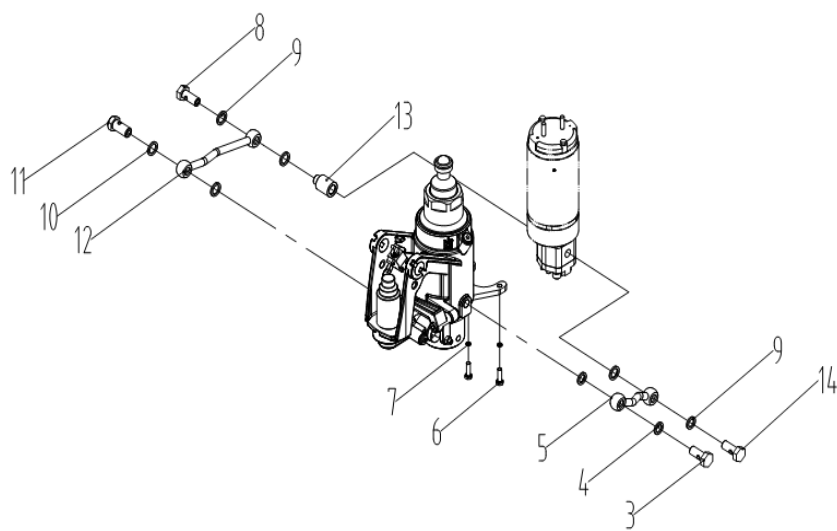
Výkres rozloženého sestavení



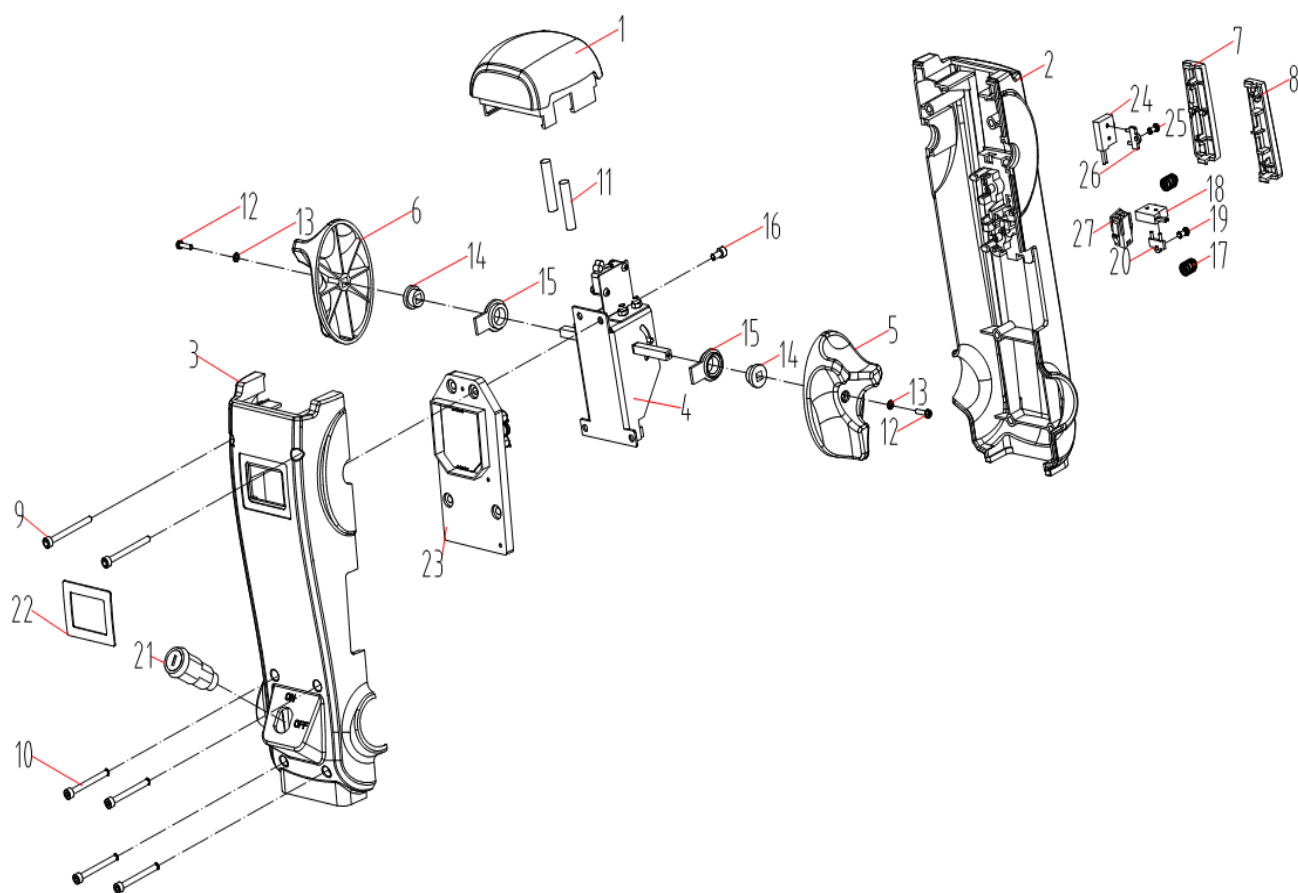
Výkres rozloženého sestavení



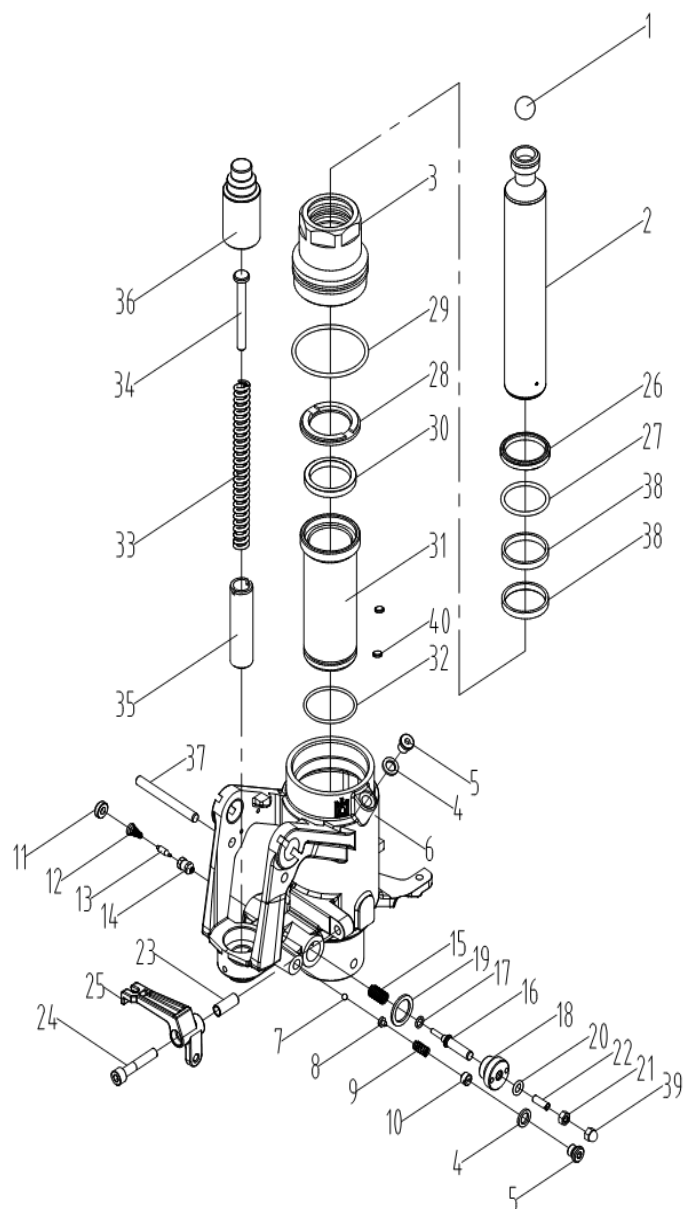
Výkres rozloženého sestavení



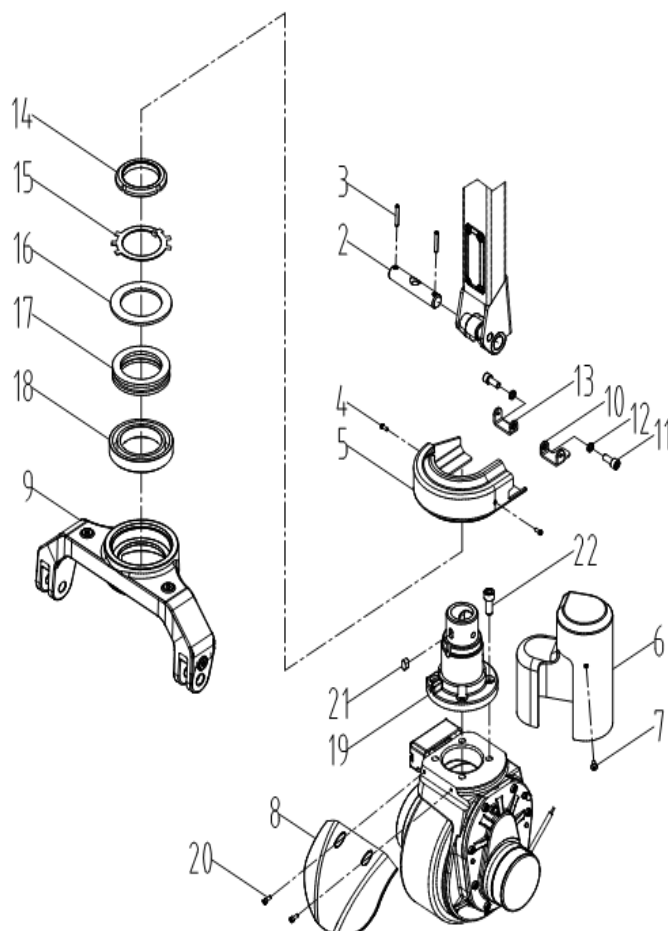
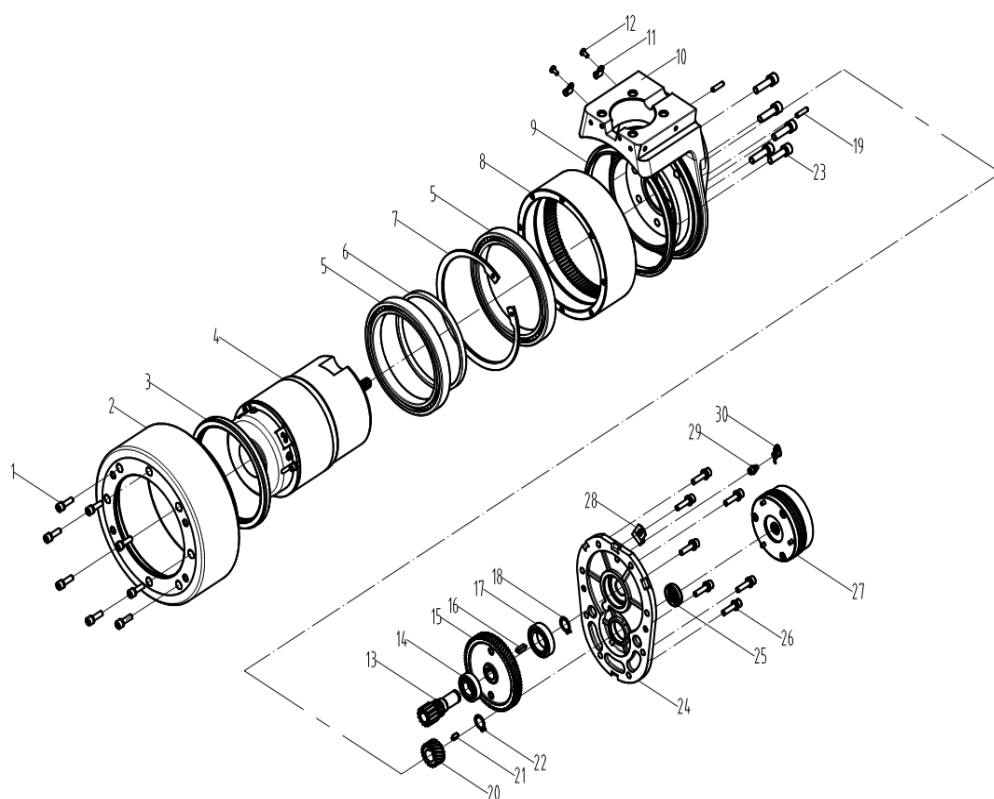
Výkres rozloženého sestavení



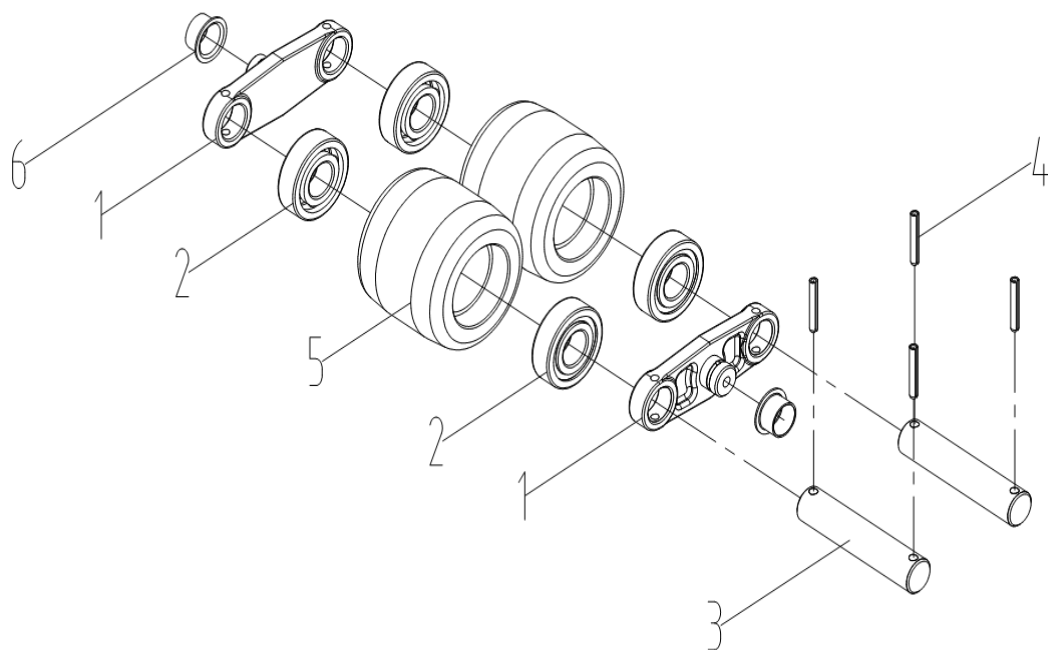
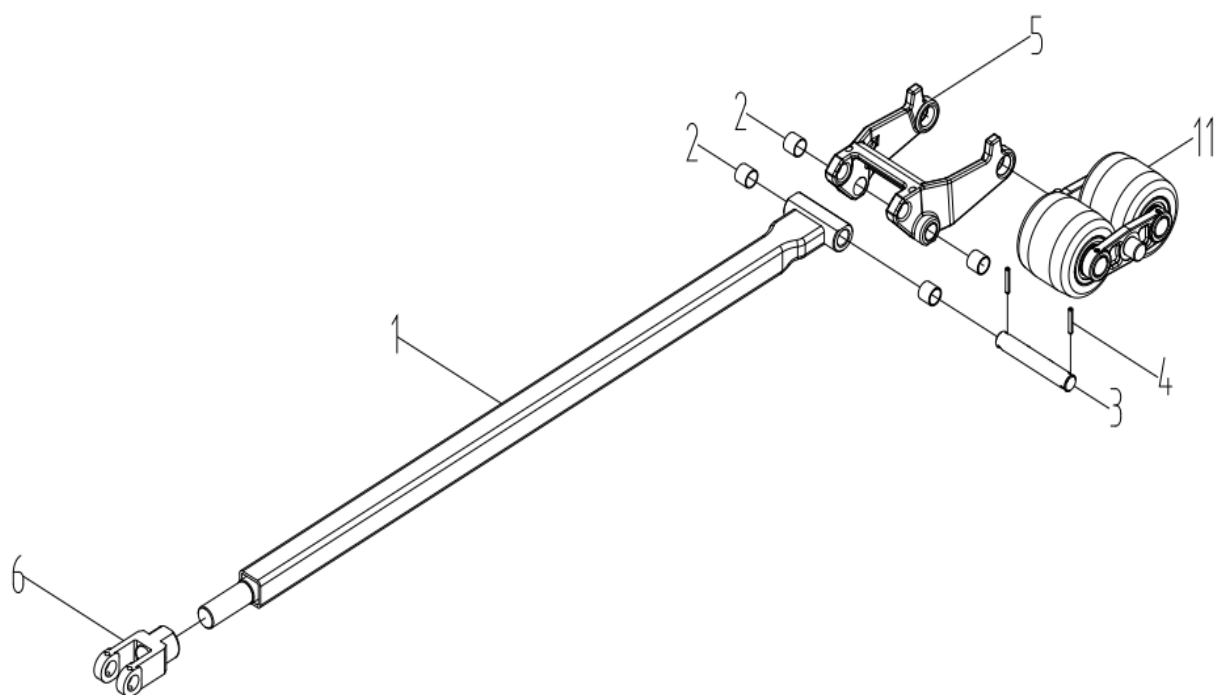
Výkres rozloženého sestavení



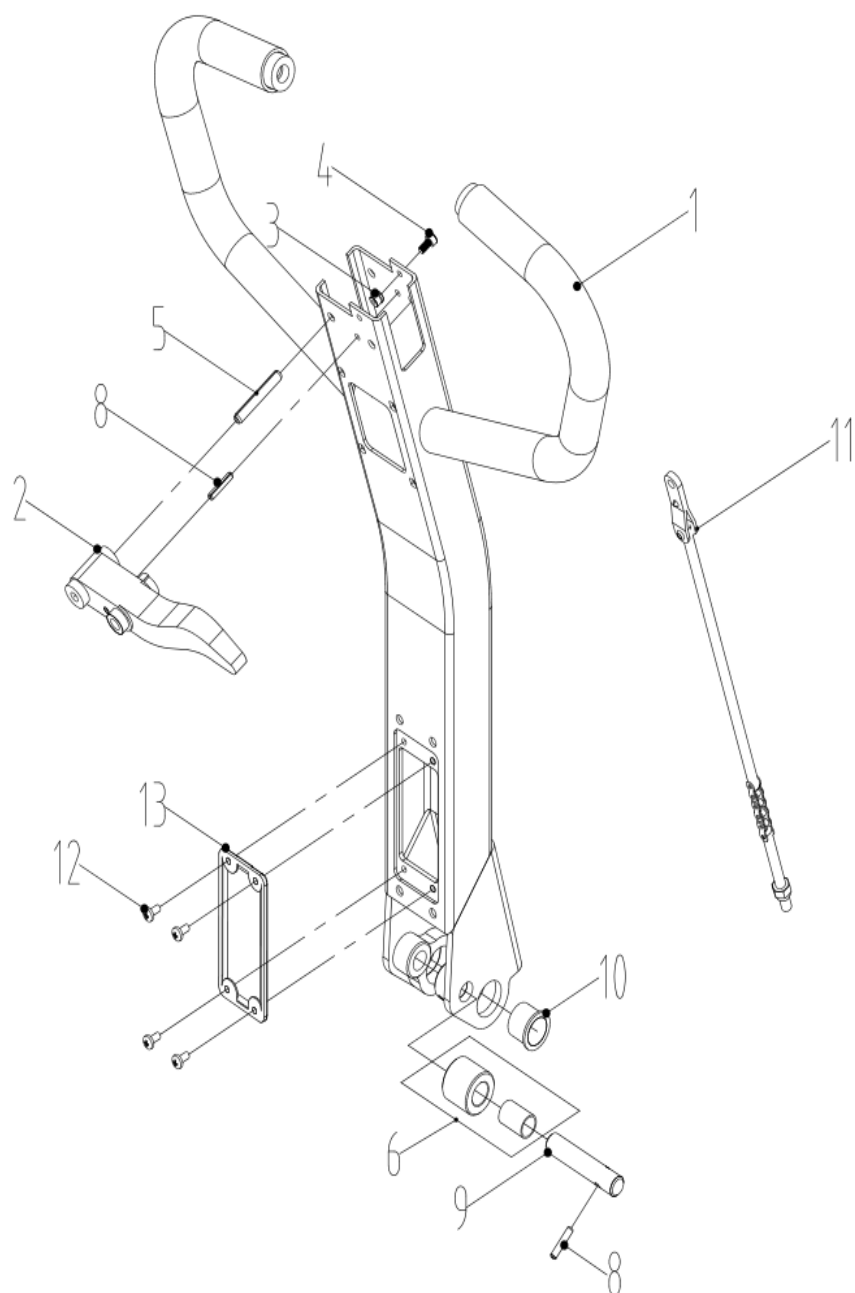
Výkres rozloženého sestavení



Výkres rozloženého sestavení

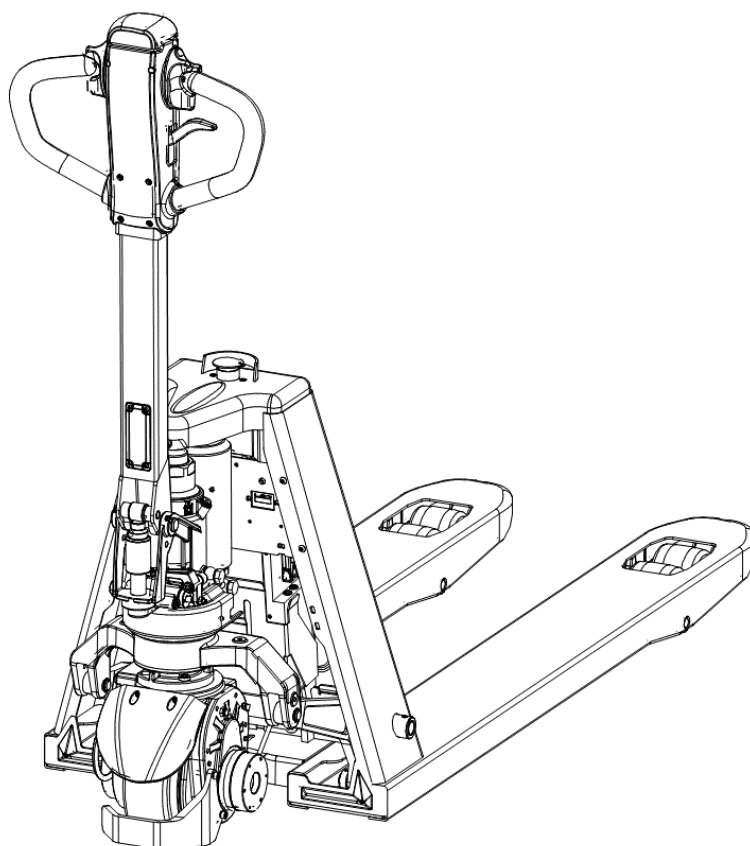


Výkres rozloženého sestavení





Brukerhåndbok - Elektrisk løftevogn -



867665

Mange takk for at du har bestemt deg for vårt produkt.

Før den elektriske løftevogn tas i bruk, må den nye eieren/driftsansvarlige ha lest og forstått disse driftsinstruksene, og de må alltid følges under arbeidet.

Merk: Disse instruksene er rettet til opplært og kompetent personell. De beskriver riktig måte å betjene kranen på for å sikre en lang livstid, og de inneholder anvisninger til korrekt bruk av produktet samt en deleliste. Disse instruksene kan imidlertid ikke erstatte brukerens fagkunnskaper og fagviten.

Vær vennlig å lese fullstendig gjennom disse instruksene og gjør deg fortrolig med dem før du tar den elektriske løftevogn i drift. Oppbevar disse instruksene alltid lett tilgjengelig på et egnet sted, slik at du har den lett tilgjengelig når du trenger den.

Dersom disse instruksene eller varslene/forsiktighetsadvarslene blir skadet eller går tapt, så henvend deg til oss for å få dem erstattet.

INNHALDSFORTEGNELSE

Tittelside	Sider
Sikkerhetsinstrukser	4
Tiltenkt bruk	7
Spesifisering	7
Første idriftsettelse	9
Bruk og drift	9
Istandholdelse og vedlikehold	13
Bruk, vedlikehold og opplading av det oppladbare batteriet	15
Feilsøkning og feilretting	18
Plassering av den elektriske løftevognen	19
Sikkerhetskontroller	20
Sette løftevognen ut av drift	20
Lagring	21
Ny igangsetting	22
Avfallshåndtering	23
Sprengtegning	24

Sikkerhetsinstrukser



Ha alltid på deg sikkerhetssko når du bruker løftevognen.



Bruk alltid vernebriller ved montering eller demontering av løftevognen for å unngå at du skader deg.



Forsiktig!

Ikke bruk løftevognen dersom den er skadet eller defekt.



OBS!

Løftevognen er utelukkende dimensjonert til bruk på fast og jevnt underlag.

Ikke bruk løftevognen under de følgende betingelsene:

- I omgivelser med støvete eller antennelig/eksplosiv atmosfære,
- I kjølelagre, ved lave temperaturer eller i saltholdig eller på andre måter korrosive omgivelser,
- I regn,
- på gitter- eller gressunderlag,
- i skråninger som overstiger løftevognens stigningskapasitet.



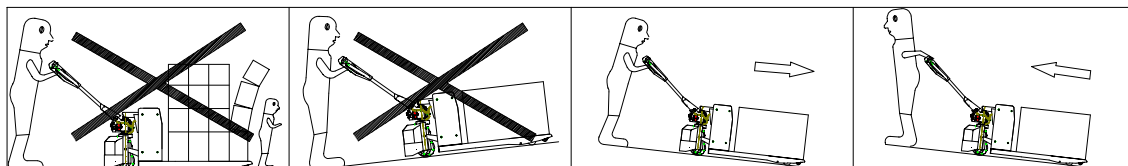
OBS!

- Se til at du viser sunn fornuft under bruken av løftevognen.
- Ikke betjen løftevognen med oljetilsølte hender eller sko.
- Ikke ha på deg løstsittende klær og heller ikke smykker når du bruker løftevognen.



OBS!

- Før løftevognen tas i bruk, må du forvisse deg om at underlaget har nødvendig bærekapasitet. Bærekapasiteten refererer til løftevognens totale vekt pluss lastens vekt.
- Pass på at ingen gjenstander rager utover løftevognens profil som kan skade mennesker eller løftevognen.
- Hold personer i nærheten på tilbørlig avstand fra arbeidsområdet, slik at de ikke kan skade seg f.eks, på last som faller ned.





Forsiktig!

Vær ytterst forsiktig når du transporterer i oppover- eller nedoverskrånende underlag. Operatøren må alltid befinne seg ovenfor løftevognen (se illustrasjonen). Dersom løftevognen begynner å gli når den befinner seg på en rampe, må drivhjulene legges maksimalt om slik at vognen ikke kan gli videre. Dette tiltaket skal bare brukes i nødstilfelle.



Advarsel!

- Gå ned gafler til laveste posisjon når du parkerer.
- Aldri parker lastebilen i en skråning.
- Utfør vridningen langsomt, slik at løftevognen ikke velter.
- Lasten må ikke hindre sikten.
- Brems langsomt og sensitivt, slik at lasten ikke faller ned.
- Ikke snu vognen når den befinner seg i en skråning.
- Før det brukes en heis, må du forvisse deg om at heisens bærekapasitet er tilstrekkelig dimensjonert for løftevognen, lasten, operatøren og resten av personene. Kjør inn i heisen med lasten foran. Ved kjøring inn i og ut av heisen må ingen personer befinne seg i den.
- Når ingen vokter bilen, slå av strømforsyningen.



Forsiktig!

- Lastens vekt må ikke overskride tillatt nominell vekt.
- Ikke stable lasten for høyt, slik at den ikke faller ned.
- Løftevognen må ikke brukes til transport av personer.
- Hold personer i nærheten på tilbørlig avstand fra arbeidsområdet, slik at de ikke kan skade seg på løftevognen.
- Under bruken må operatøren ikke stå eller sitte på løftevognen.



Obs!

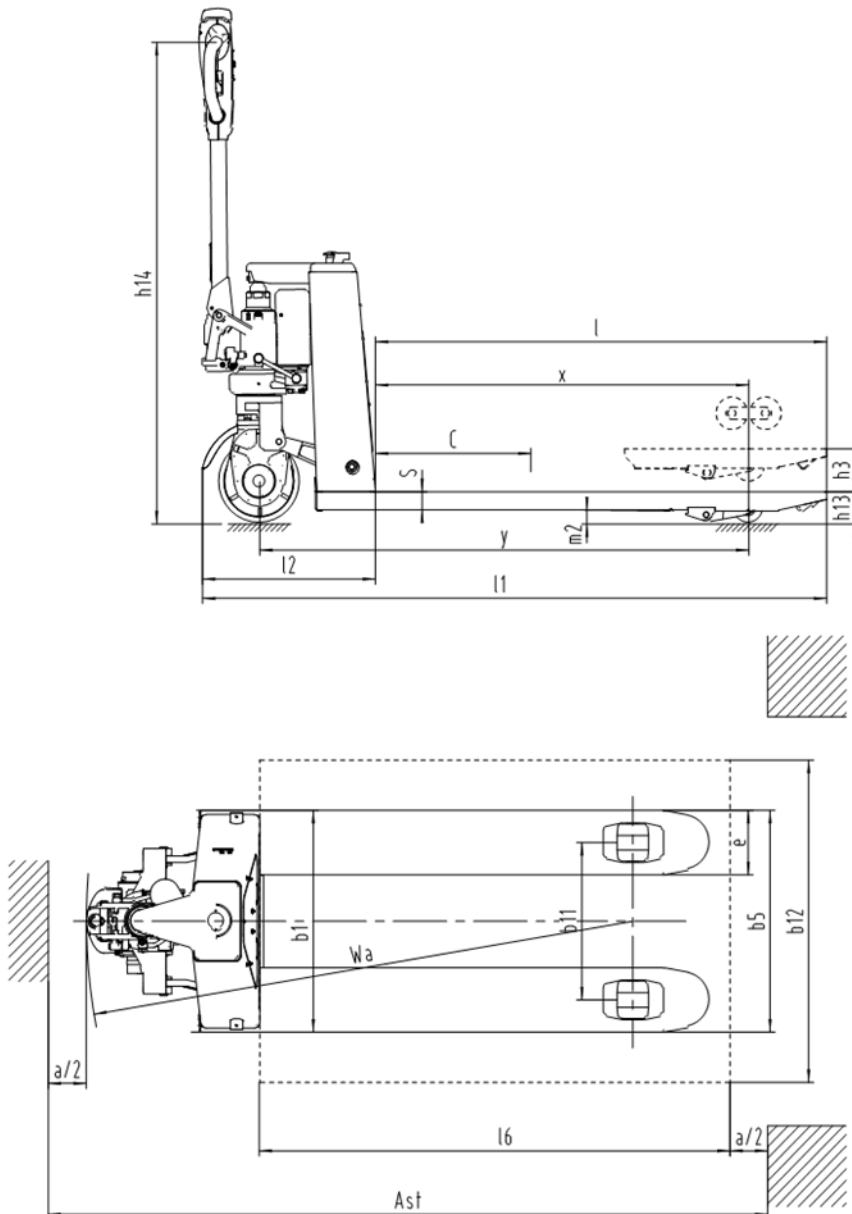
- Senk gaflene til nederste posisjon før løftevognen parkeres.
- Ikke parker løftevognen på skrånende underlag.
- Ikke parker løftevognen foran nødutganger.
- Ikke parker løftevognen på steder der den er til hinder for trafikken eller andre arbeidsprosesser.
- Ikke bruk løftevognen i regn.
- Slå av tenningen når løftevognen har blitt parkert for å stå uten tilsyn.

Tiltenkt bruk

Løftevognen er utelukkende dimensjonert til bruk på fast og jevnt underlag i innvendige rom. Ikke bruk løftevognen i omgivelser som ikke er egnet.

- Omgivelsestemperaturen skal ligge mellom $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- For hardt og flatt underlag;
- Løftevognen skal ikke brukes i antennerlige, eksplosive eller korrosive omgivelser med syre- eller lutholdig luft.
- Maksimal stigningsevne er 5 %.

Spesifisering



Spesifisering

Modell		K 867665
Drivverk		Elektrisk
Betjening		Vognoperatøren
Nominell last	Q (kg)	1500
Lastens tyngdepunkt	C (mm)	600
Laveste gaffelhøyde	h_{13} (mm)	80
Hjulavstand	Y (mm)	1236
Hjul		PU
Drivhjul-Ø	mm	Φ210*75
Gaffelhjul-Ø	mm	Φ80*70
Antall hjul (x = drivhjul)		1x2 (4)
Løftehøyde	h_3 (mm)	110
Min./maks. Vognstangens høyde i kjøreposisjon	h_{14} (mm)	635/1200
Total lengde	l_1 (mm)	1580
Lengde gaffelflate	l_2 (mm)	430
Løftevognens bredde	b_1 (mm)	550
Gaffelmål	H × B × L (mm)	1150
Utvendig mål gaffel	b_5 (mm)	550
Klaring til gulvet	h_1 (mm)	27
Gjennomgangsbredde for paller 1000 × 1200 på tvers	A_{st} (mm)	2180
Gjennomgangsbredde for paller 800 × 1200 på langs	A_{st} (mm)	2050
Snuradius	W_a (mm)	1380
Kjørehastighet (med/uten last)	km/t	4.3/4.5
Maks. stigningsevne (med/uten last)	%	5/20
Effekt drivmotor	kW	0.75
Effekt løftemotor	kW	0.5
Batterispenning / nominell effekt	V/Ah	24/20
Driftsbrems		Elektrisk
Lydtryknivå målt på truckførerens høre iht. DIN 12053	dB(A)	70
Vekt (inkl. batteri)	kg	114

Første idriftsettelse

- Kontroller de leverte komponentene for mulige transportskader.
- Kontroller at alle sikkerhets- og typeskilt er godt lesbare. Skift ut skilt og klistremerker som mangler eller som har blitt skadet.
- Test funksjonen til alle betjeningselementer og funksjonsdeler.
- Kontroller alle sikkerhetsrelevante forbindelser (f.eks. skruer, pluggforbindelser) for godt feste.
- Kontroller alle funksjoner uten last (f.eks. løfting/senking, styring, bremsing, nød-stopp/nødnedsenkning).
- Meld omgående fra om eventuelle transportskader eller manglende deler til speditøren.
- Forsikre deg om at stedet der apparatet skal være i drift, er bæredyktig, jevnt og har tilstrekkelig ledig plass.
- Bruk egnede løftemidler og grip bare fatt i apparatet på de tilhørende løfte- eller fastsurringspunktene. Sikre apparatet slik at det ikke kan velte eller gli bort. Kildesorter emballasjeavfall etter materialer, og sørg for at disse kasseres i de tilhørende samlebeholderne som stilles til disposisjon av de lokale miljøvernetatene. For å unngå miljøforurensning, er det forbudt å kaste avfall ukontrollert.

Bruk og drift

Før apparatet beveges eller lasten løftes eller senkes:

Få personer til å flytte seg ut av fareområdet.

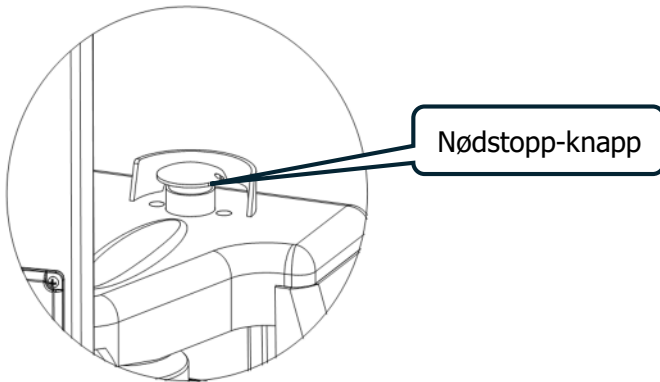
Gi et varselsignal først dersom det er mulig fare for personer.

Dersom personene som er i fare ikke forlater fareområdet, må apparatet øyeblikkelig settes i stillstand.

Bruk og drift

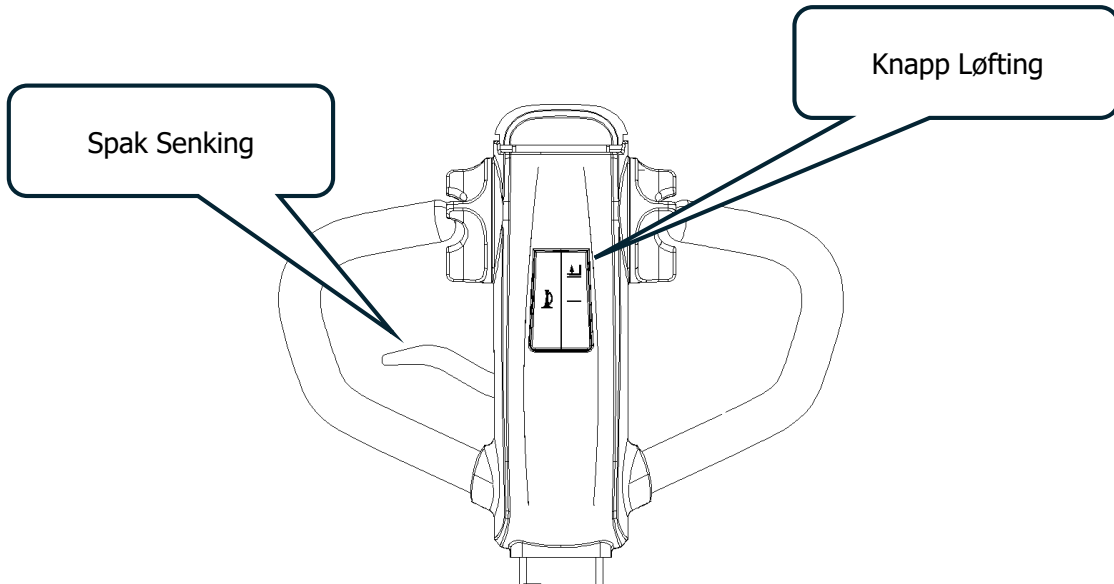
Truck electrified

- Turn on the emergency stop button.



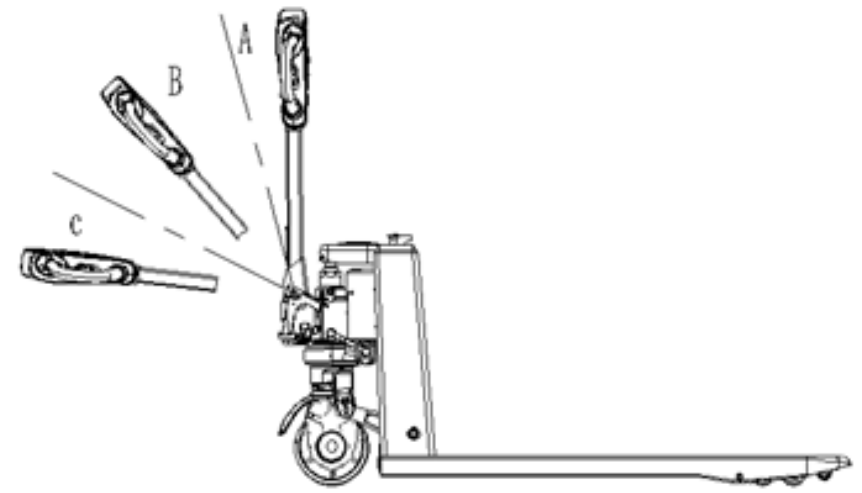
Fork lifting / lowering

- Lifting: operate lifting button on operation handle.
- Lowering : hold knob to lower.

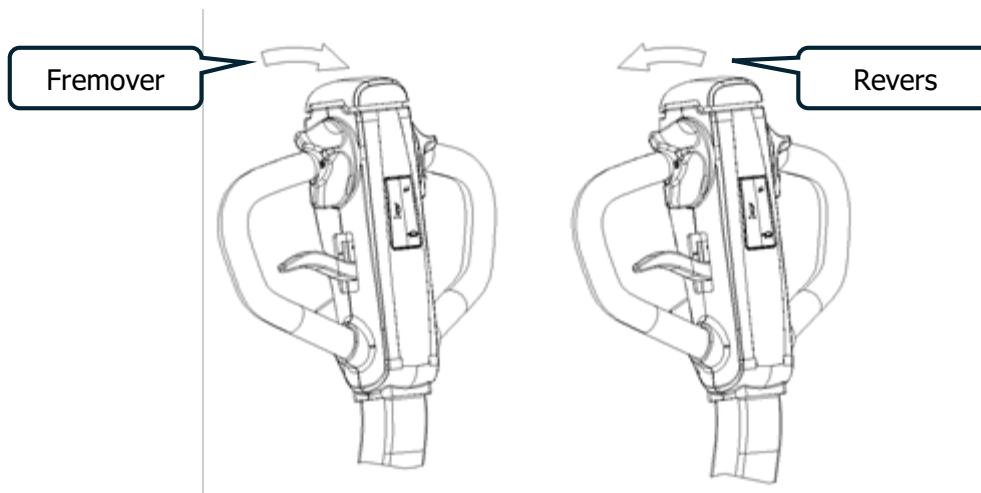


Kjøring av løftevognen

- Still vognstangen i kjøreområdet.
- Områdene A og C tjener til nedbremsing.
- Området B tjener til kjøring.



- Betjen den gule kjørebryteren for å starte løftevognen langsomt (av sikkerhetsgrunner er det forbudt å akselerere sterkt).

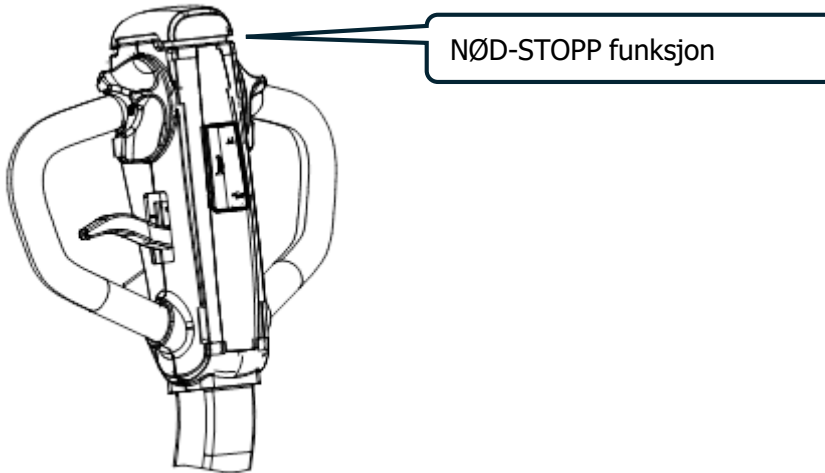


Nedbremsing av løftevognen

- Slipp kjørebryteren under kjøringen. Løftevognen sakner farten langsomt og bremses ned til stillstand av den regenerative motorbremsen.
- I nødstilfelle må vognstangen stilles raskt i området A eller C, slik at bremsen blokkeres og utløser en nødbremsing.

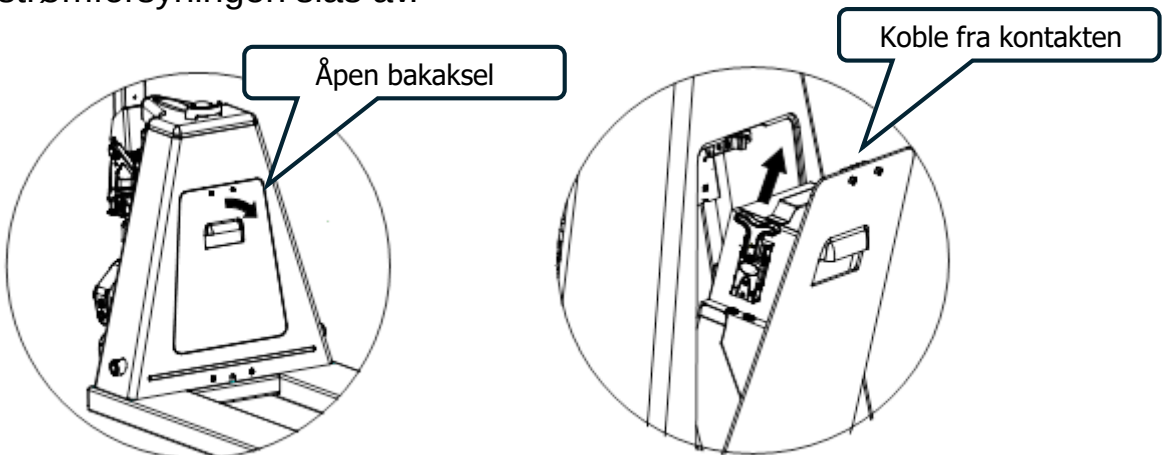
NØD-STOPP funksjon

- Den røde knappen på den øverste enden av vognstangen tjener til aktivering av NØD-STOPP funksjonen. Når denne knappen berøres, blir løftevognen øyeblikkelig stående stille. Denne sikkerhetsfunksjonen skal sørge for at det unngås at mennesker klemmes fast mellom løftevognen og eventuelle hindere.



Parkering av løftevognen

- Slipp kjørebryteren for å stanse løftevognen. Løftevognen bremses først langsomt ned til fullstendig stillstand.
- Senk gaflene til nederste posisjon.
- Slå av tenningen.
- Dersom løftevognen skal parkeres over lengre tid, må også strømforsyningen slås av.



Istandholdelse og vedlikehold

En omhyggelig istandholdelse er absolutt påkrevet for at løftevognen skal fungere lytefritt. En manglende overholdelse av vedlikeholdsarbeidene kan føre til personskade eller til skade på lasten. For å kunne sikre en trygg bruk av løftevognen og samtidig sørge for en lang brukstid, må vedlikeholdsintervallene overholdes, og se opp for ting som er påfallende. Ikke bruk løftevognen dersom den er skadet eller defekt.

Istandholdelse: Vedlikeholdsarbeidene på løftevognen kan deles inn i tre trinn: Daglige vedlikeholdsarbeider samt istandholdelse i første og andre trinn.

Daglige vedlikeholdsarbeider: De gjennomføres daglig og består av rengjøring av overflaten og kontroll av strømkabelen.

Arbeider til istandholdelse av 1. trinn: De gjennomføres en gang i uken for å kontrollere at de enkelte komponentene fungerer som de skal. Med til dette hører eksempelvis kontroll av festeelementene, at hydraulikkledningene er tette, tegn på overgjennomsnittlig slitasje samt kontroll av de elektriske komponentene på temperaturøkning og gnistdannelse. Ting som er påfallende må undersøkes nærmere og utbedres omgående.

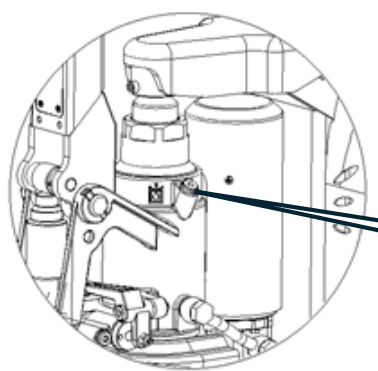
Arbeider til istandholdelse av 2. trinn: De gjennomføres i form av regelmessige inspeksjoner og vedrører følgende aspekter:

a. Mekaniske arbeider til istandholdelse: De gjennomføres hver sjette måned. I disse kontrollene kontrolleres det hovedsakelig om alle festeelementer er trukket til med korrekt moment, om hjulene er lettbevegelige og om gaflene kan senkes og løftes problemløst. Etter arbeidene til istandholdelse må driftsstøyen ikke overstige 75 dB.

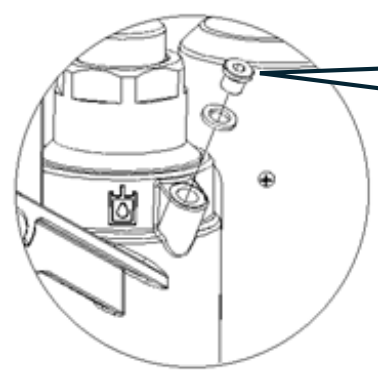
b. Hydrauliske arbeider til istandholdelse: Disse gjennomføres en gang i året. Her kontrolleres det i første rekke om hydraulikksylindrene fungerer som de skal og at de er tette, samt om hydraulikkoljen er uten forurensning. I tillegg til dette skiftes hydraulikkoljen hver 12. måned. Bruk bare hydraulikkolje i ISO-sertifisert kvalitet. Ved en omgivelsestemperatur på mellom -5 og +40 °C skal det brukes olje av type L-HV32, ved en omgivelsestemperatur på mellom -10 og -5 °C skal det brukes lavtemperatur-hydraulikkolje av type L-HV15. Den gamle oljen skal avfallsbehandles i henhold til gyldig lovfestede forskrifter. Kontroller også at trykkbegrensningsventilen fungerer som den skal.

c. Elektriske arbeider til istandholdelse: De gjennomføres hver tredje måned. Her blir det hovedsakelig kontrollert om alle brytere fungerer som de skal og er forskriftsmessig isolert (isoleringsmotstanden mellom de elektriske komponentene og løftevognen må måle minst 0,5 MΩ).

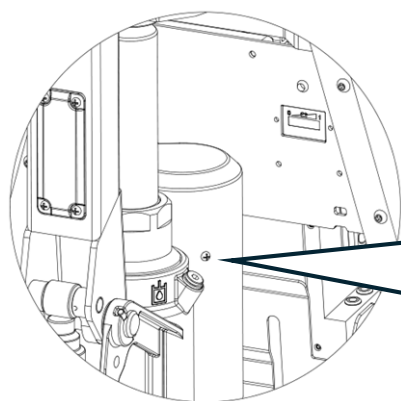
Tilsetning av hydraulikkolje



Oljepåfyllingsstusser



Løsne skruen på oljepåfyllingsstussen med en 5-er nøkkel. Maksimum påfyllingsmengde er 250 ml.



Etter at oljen er fylt på, må gaflene løftes og senkes uten last to til tre ganger, for deretter å løftes opp til maksimum høyde. Deretter skal skruen trekkes til igjen. Dersom tetningsringen på påfyllingsstussen er skadet, må det settes inn en ny tetningsring.

Type oppladbart batteri og forsiktighetstiltak

1.1 Løftevognen er utstyrt med et miljøvennlig litium-ion-batteri, som hverken inneholder kvikksølv eller kadmium. Batterispenningen er 48 Volt.

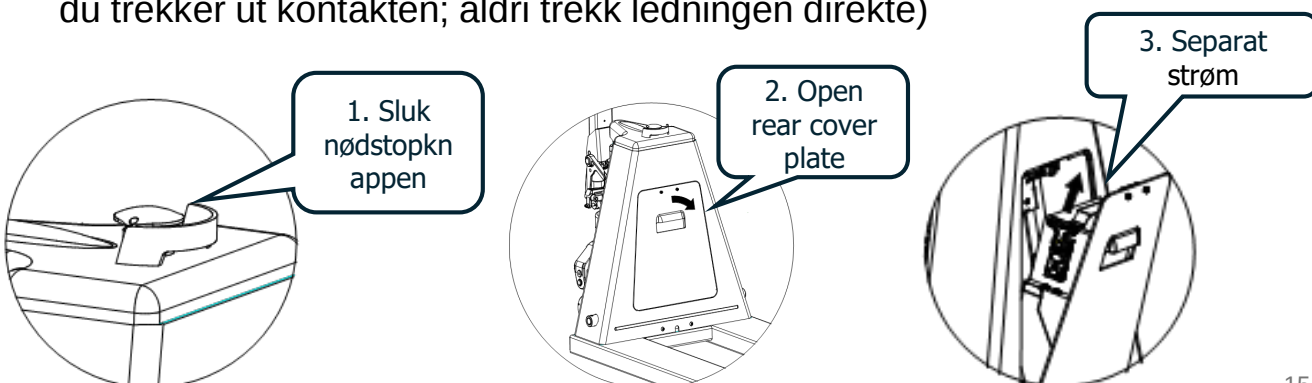
5.1.2 Informasjon som gjelder tiltenkt bruk

- Driftstemperatur: -10 °C–45 °C;
- Dersom batteriet er i bruk over lengre tid, bør man lade det fullstendig opp og ut hver tredje måned.
- Lad fullstendig opp et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk i lang tid.
- Batteriet må aldri kortsluttes, da det ellers kan bli skadet irreversibelt.
- Gamle batterier skal ikke brennes eller destrueres, da i dette tilfellet giftig gass kan frigjøres eller det kan oppstå eksplosjoner.
- Utfør aldri sveisearbeider i umiddelbar nærhet av batteriet.
- Batteriet skal aldri brukes ved ugunstige betingelser som ekstreme temperaturer, sterk utlading eller hyppig over-/underlading.
- Dersom batteriet blir for varmt, så ikke berør det før det har kjølt seg ned.
- Når du skal ta ut batteriet, så grip alltid i håndtaket, aldri på støpselet.
- Dersom batteriet har blitt for varmt etter bruken, må det få kjøle seg ned i et godt luftet rom før det lades opp igjen.
- Ikke dykk batteriet ned i ferskvann eller sjøvann.
- Ikke forsøk å bryte opp batteriet eller å komprimere det eller å slå det i stykker, da det blir varmt og det kan oppstå brann. Batterisyren irriterer øynene og kan etse klær istykker.
- Hold barn på tilbørlig avstand fra batteriet.

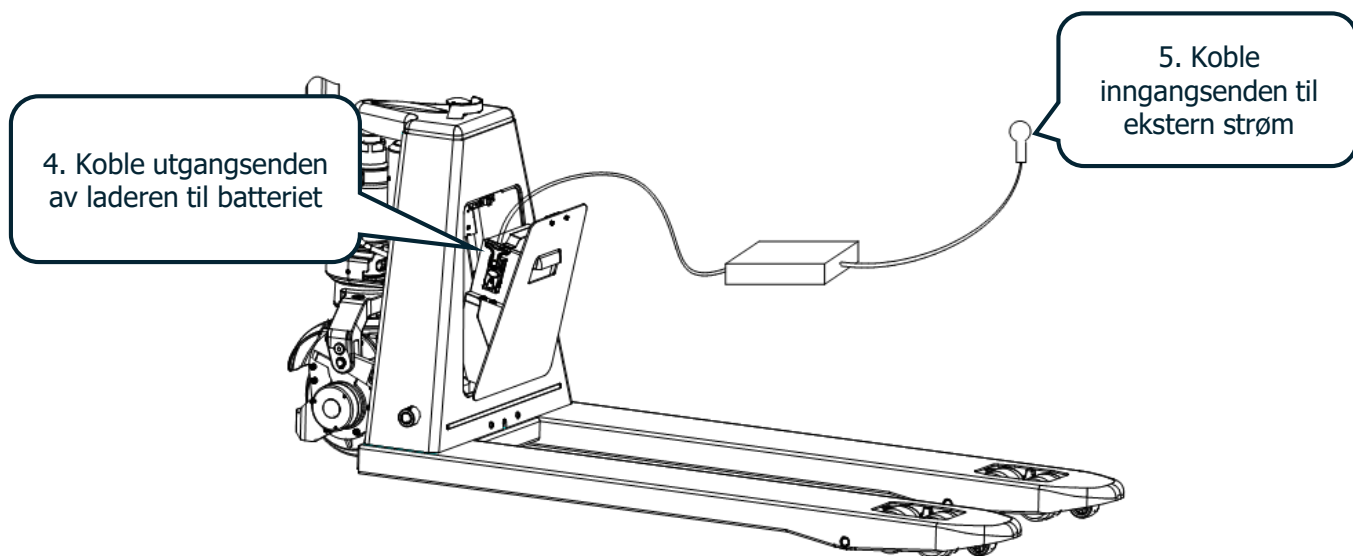
Raskt batteriskifte

Steg 1: slå av nøkkelen

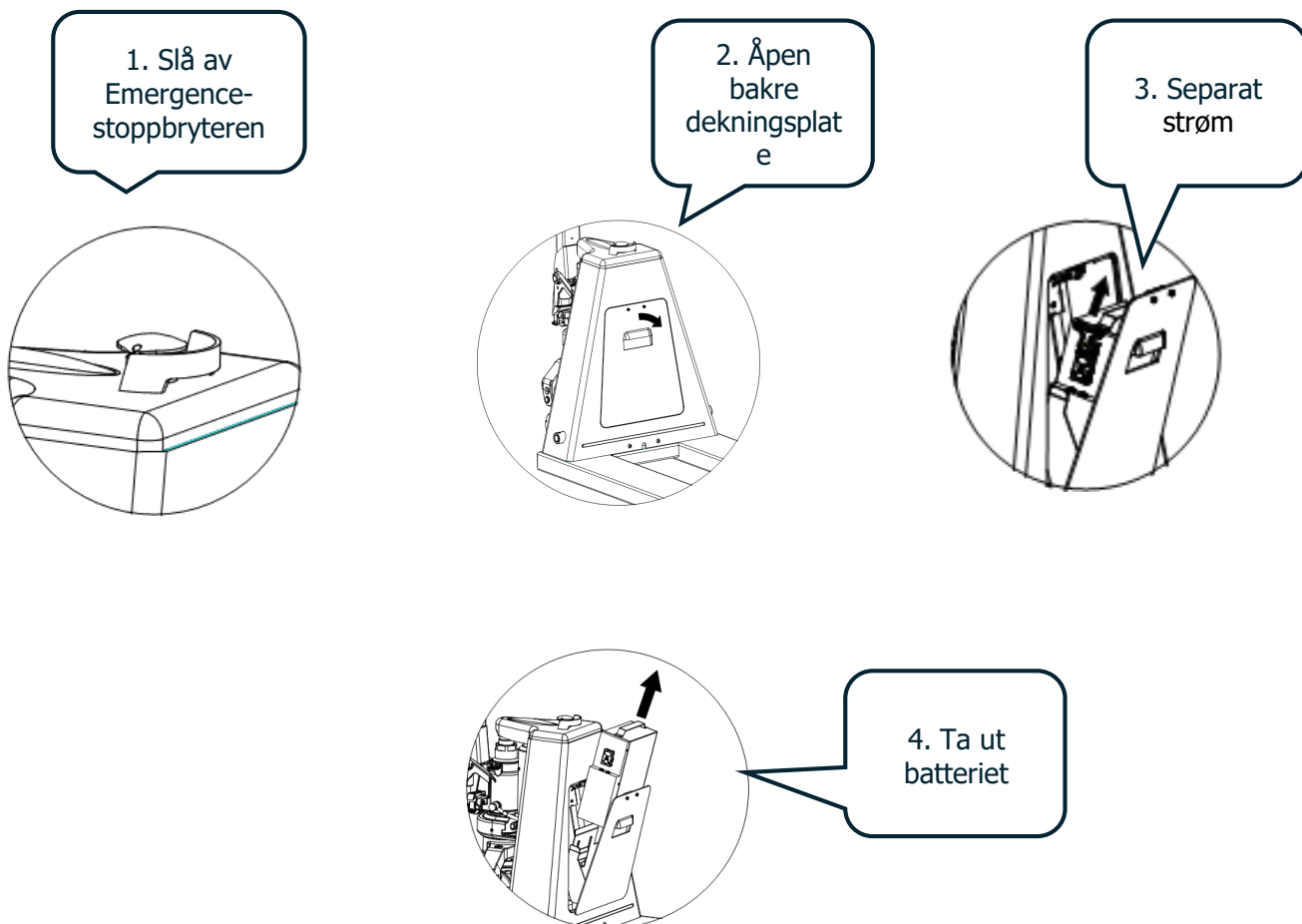
Steg 2: Hold knappen på strømforsyningskontakten, og trekk ut strømforsyningskontakten. (oppmerksomhet: du må holde i knotten når du trekker ut kontakten; aldri trekk ledningen direkte)



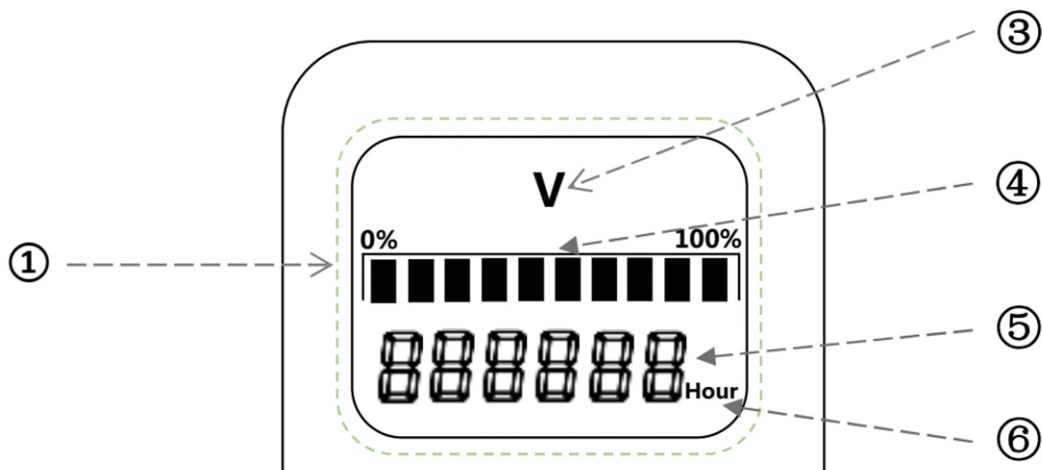
Bruk, vedlikehold og opplading av det oppladbare batteriet



Batteribytte

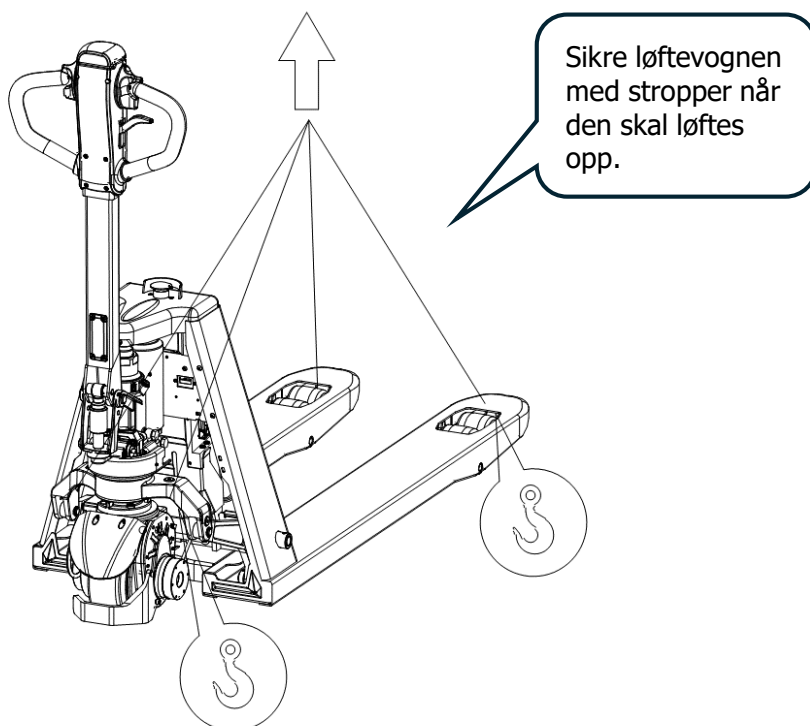


Indikator for kraftlampe



- ① Skjerm
- ③ Kraftenhet
- ④ Batteriutladningsindikator i prosentandel
- ⑤ Timer-sifffervisning
- ⑥ Timer-enhet: Time

Løfting av løftevognen



Feilsøkning og feilretting

Nr.	Feil	Årsak	Feilretting
1	Det siver ut hydraulikkolje	1. Tetning defekt. 2. Noen deler er lett skadet eller oppviser spor av slitasje på overflaten. 3. Tilkoblingene har løsnet.	1. Skift ut tetningene med nye. 2. Skift ut gamle deler med nye. 3. Stram til skrueforbindelser som har løsnet.
2	Det er ikke mulig å løfte gaflene	1. Det foreligger hydraulikkolje av for høy viskositet, eller det er ikke tilstrekkelig olje i tanken. 2. Forurensninger i oljen. 3. Hydraulikkaggregatet er defekt.	1. Skift ut hydraulikkoljen. 2. Fjern forurensningene og skift ut hydraulikkoljen. 3. Skift ut hydraulikkaggregatet.
3	Det er ikke mulig å senke gaflene	1. Ventilen for manuell senking er feil innstilt.	1. Still innstillingsskruen for ventilen riktig inn.
4	Motoren fungerer ikke	1. Strømforsyningen er ikke slått på. 2. Batteriytelsen blir svakere. 3. Bremsen er ikke løsnet. 4. Sikring defekt.	1. Sett inn nøkkelen og slå på strømforsyningen. 2. Lad opp batteriet. 3. Kontroller om kjøreområdespaken på vognspaken er trykket ned eller om bremsen er defekt. 4. Skift ut sikringen.
5	Laderen fungerer ikke	Lader defekt.	Skift ut laderen.

Plassering av den elektriske løftesvognen

- Still apparatet trygt fra deg på en jevn og glatt flate.
- Hvis installert – trekk til parkeringsbremsene på hjulene. Dersom det ikke finnes noen bremses, må du sikre løftevogn mot at den kan trille bort.
- Senk alle lastene eller påmonterte apparater fullstendig ned. Ikke la laster henge i luften når kranen er slått av.
- Skill apparatet fra eksterne energikilder (f.eks. nettstøpsel eller lader), og legg kablene slik at det ikke oppstår steder der noen kan snuble.
- Hold utganger, rømnings- og redningsveier alltid uten hindringer. Still ikke apparatet fra deg i passasjer eller fareområder.
- Etter at apparatet har vært parkert i lengre tid, må det gjennomføres en visuell kontroll (f.eks. for lekkasjer eller løse deler), og rett opp mangler du finner før neste gangs bruk.

Sikkerhetskontroller

Sikkerhetskontroller må gjennomføres av en kvalifisert person minst en gang i året og/eller ifølge de respektive nasjonale forskriftene eller etter en uvanlig hendelse (kollisjon, fall, overlast, reparasjon). Den elektriske løftevogn må undersøkes omhyggelig for eventuelle skader. Driftsansvarlig er ansvarlig for at eventuelle mangler eller skader blir utbedret umiddelbart.

Sette løftevognen ut av drift

- Koble fra alle energikilder: Trekk ut nettstøpselet eller laderen og koble fra eller ta ut batteriet eller batteripakken.
- Gjennomfør en kontroll med tanke på lekkasje. Samle opp eventuelle væsker som lekker ut og sørg for at de avfallshåndteres på fagmessig måte.
- Kontroller alle slidedeler (f.eks. ruller, tetninger, slanger) og dokumenter deres tilstand.
- Rengjør apparatet grundig.
- Kontroller nivået for hydraulikkoljen, og fyll på mer hydraulikkolje ved behov.
- Påfør en tynn film av olje eller fett på alle mekaniske deler som ikke er lakkerte.
- Smør apparatet som angitt i vedlikeholdsinstruksene.
- Oppdater dokumentasjonen: Fasthold sjekklisten til driftsnedleggelse, gjenstående restarbeider samt neste skritt til kontroll eller ny igangsetting.
- Ved lengre stillstandstider må det fastlegges egnede vedlikeholds- og inspeksjonsintervaller for lagringsfasen (eksempelvis månedlig visuell kontroll).

Lagring

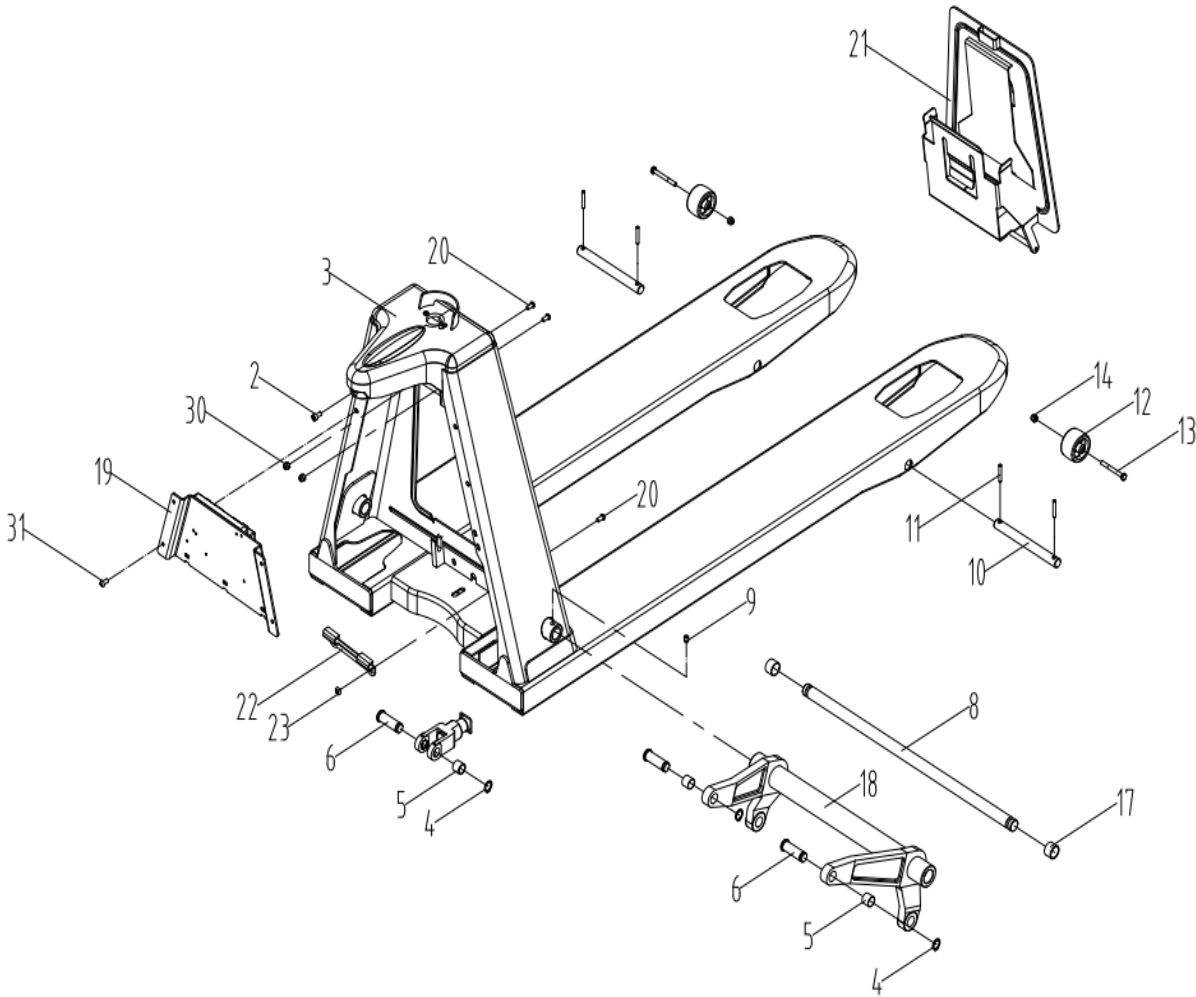
- Lagre apparatet utelukkende i tørre og frostfrie omgivelser.
- Senk alle laster fullstendig ned og trykkavlast hydraulikksystemet. Ikke lagre svevende laster.
- Slå av apparatet og sikre det mot at det kan slås på igjen uforvarende eller av uvedkommende. Koble fra alle eksterne energikilder (f.eks. nettstøpsel eller lader).
- Jekk opp apparatet slik at rullene kan dreie uhindret.
- Beskytt apparatet mot korrosjon og støv, eksempelvis ved å dekke det til med en presenning.
- Merk apparatet tydelig med varselet «Ute av drift/lagring» og respektiv dato. Dokumenter regelmessige kontrollintervaller (f.eks. månedlige kontroller).
- For å unngå at det legger ut driftsmidler under lagringen, bør du legge absorberende materialer (f.eks. trefliser eller tørre kluter) under for å suge opp olje som eventuelt lekker ut.
- Brukte materialer som er forurensset med olje eller andre driftsstoffer, skal avfallshåndteres i henhold til bestemmelsene fra lokale myndigheter.
- Før en lagring over lengre tid, må skrittene til driftsnedleggelse gjennomføres.

Ny igangsetting

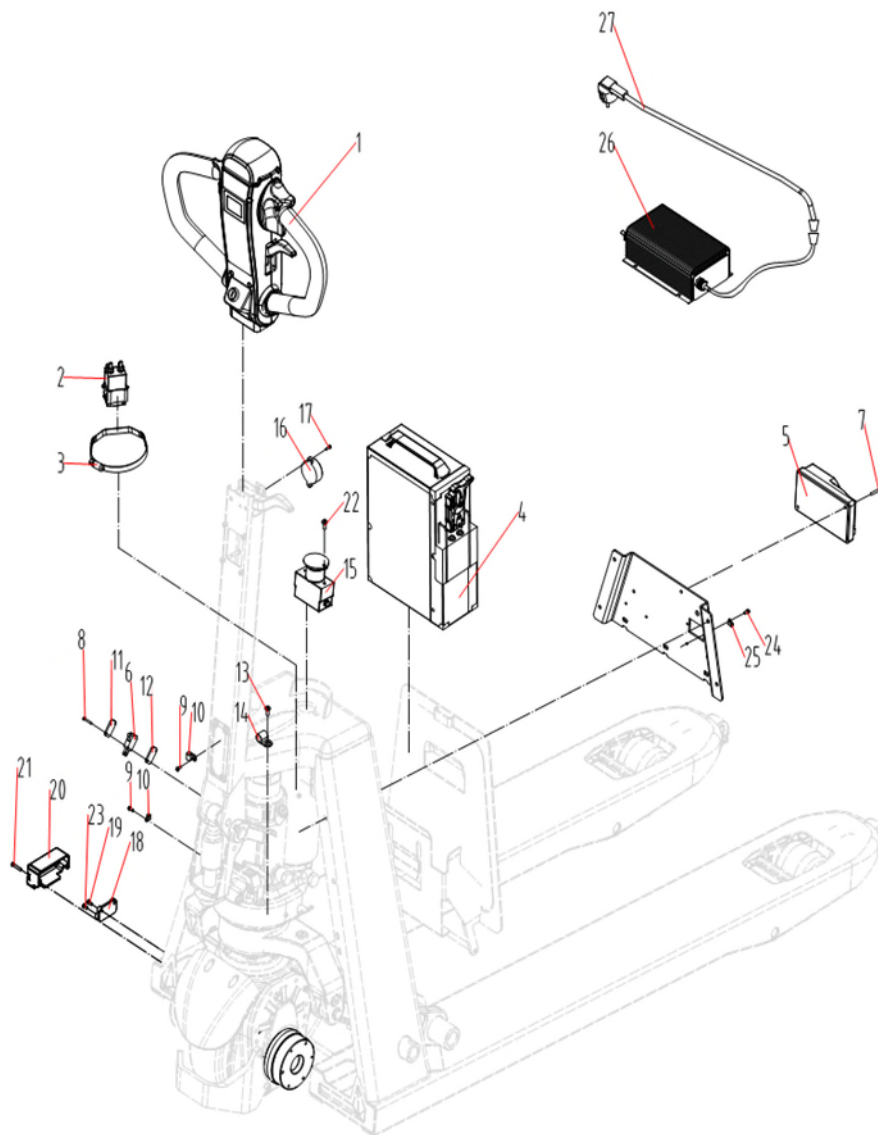
- Gjennomfør en visuell kontroll: Kontroller hus, ledninger, slanger og skrueforbindelser med tanke på sprekker, lekkasjer eller om noe har løsnet.
- Fjern alle sikkerhetsinnretninger (f.eks. deksler, transportsikringer) og forsikre deg om at alle bevegelige deler kan bevege seg uhindret.
- Kontroller hydraulikkoljen for dannelse av kondensvann, og skift den ut om nødvendig.
- Opprett energiforsyningen: Koble apparatet til strømmettet eller til laderen eller koble til batteriet eller batteripakken og lad dem opp. Se til at kabel og støpsel er uten skade.
- Kontroller alle påfyllingsnivåer (hydraulikkolje er allerede kontrollert iht. spesifikasjon) og blø hydraulikksystemet ved behov.
- Test alle sikkerhetsinnretninger, eksempelvis nød-stopp, nødnedsenkning, endestoppere, låsemekanismer og bremseser.
- Gjennomfør en fullstendig funksjonstest umiddelbart etter ny igangsetting.
- Dokumenter den nye igangsettingen: Fasthold dato, kontrollør og resultatene, og start vedlikeholds- og kontrollintervallene som står for tur på nytt.

Avfallshåndtering

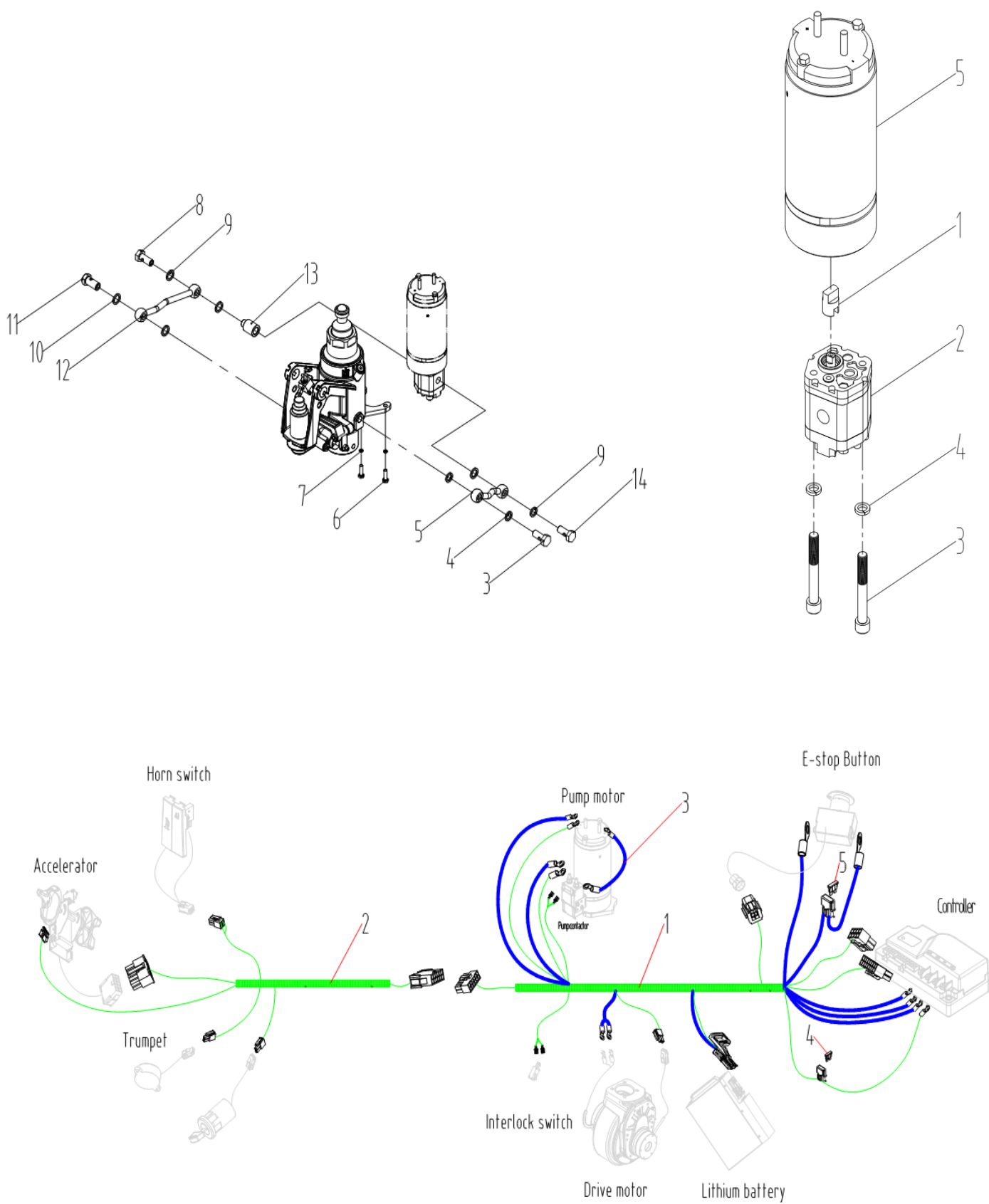
- Før demontering eller driftsnedleggelse, skal apparatet settes i fullstendig trykk- og spenningsfri tilstand. Tapp ut driftsstoffene og samle dem opp på forskriftsmessig måte.
- Alle avfallsstoffer skal kildesorteres: Batterier/batteripakker, driftsstoffer (f.eks. hydraulikkolje, fett), elektriske/elektroniske komponenter, metall- og plastdeler samt emballasjemateriell.
- Batterier og batteripakker: Isoler polene eller koble dem fra, bruk beholdere som er helt sikre mot lekkasje, og ikke lagre eller transporter slike sammen med metalleder.
- Olje og andre væsker: Samle disse i tette beholdere som er merket entydig. Slipp aldri slike væsker i kloakkanlegget eller ned i bakken. Lever dette utelukkende til sertifiserte avfallshåndteringsfirmaer.
- Oppbrukte batterier og batteripakker gjelder som farlig avfall, da de kan ha en negativ innvirkning både på miljøet og på menneskers helse.
Oppbevar reservebatterier i spesielle, tette beholdere med varselmerking og utenfor bolig- og arbeidsområder.
Lever samlede gamle batterier og batteripakker inn til godkjent samlested eller avfallsmottak i henhold til lokale forskrifter.
- Når apparatet tas ut av drift, må alltid de gyldige lovmessige forskriftene til landet der apparatet er i bruk overholdes.
- Vær oppmerksom på at miljøfarlig avfall (eksempelvis hydraulikkolje) kan ha alvorlige negative innvirkninger på miljø og menneskers helse dersom de behandles på feilaktig måte.
- Oppbevar bevis eller dokumentasjon på avfallshåndteringen (f.eks. mengder, avfallfraksjoner, avfallshåndteringsfirmaet) internt.



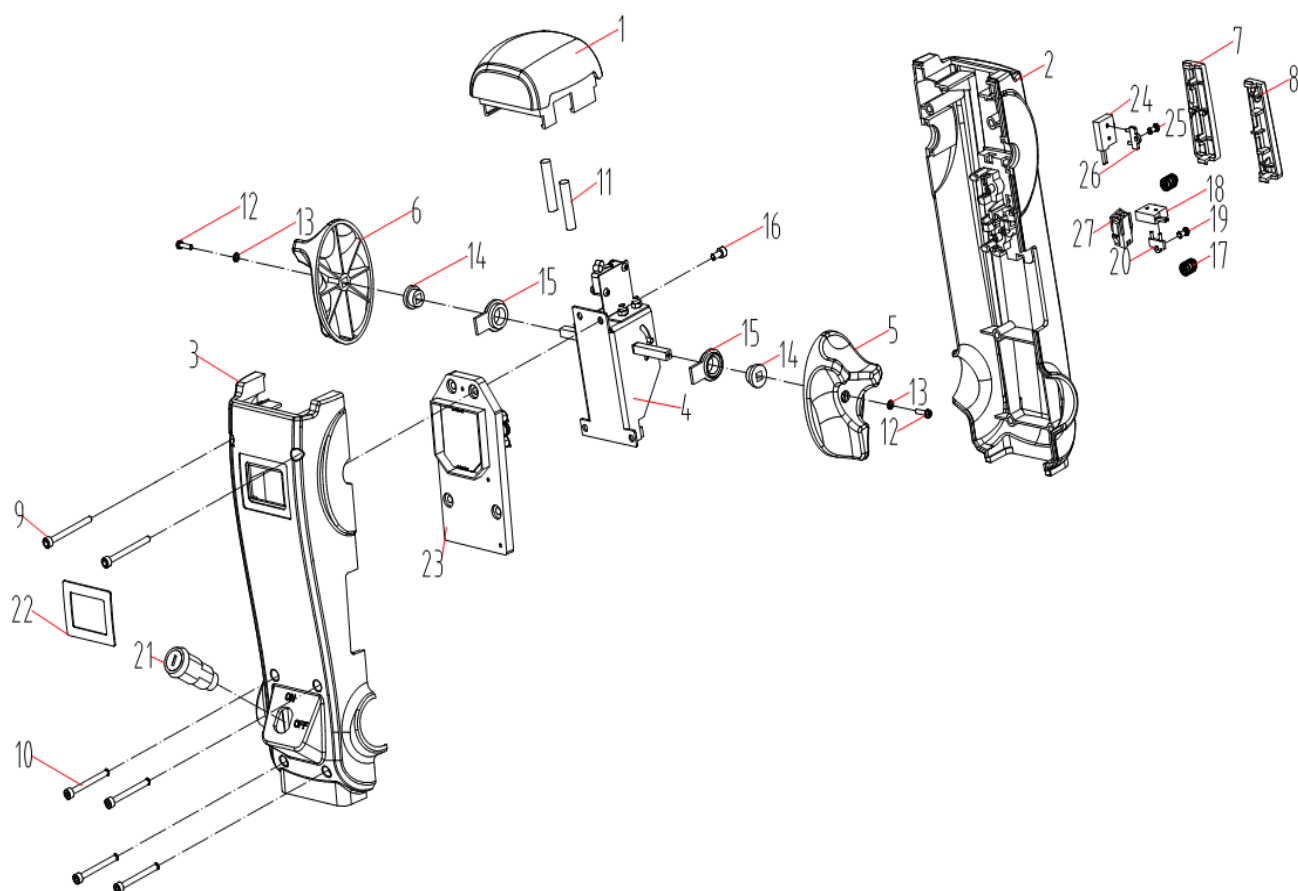
Sprengtegning

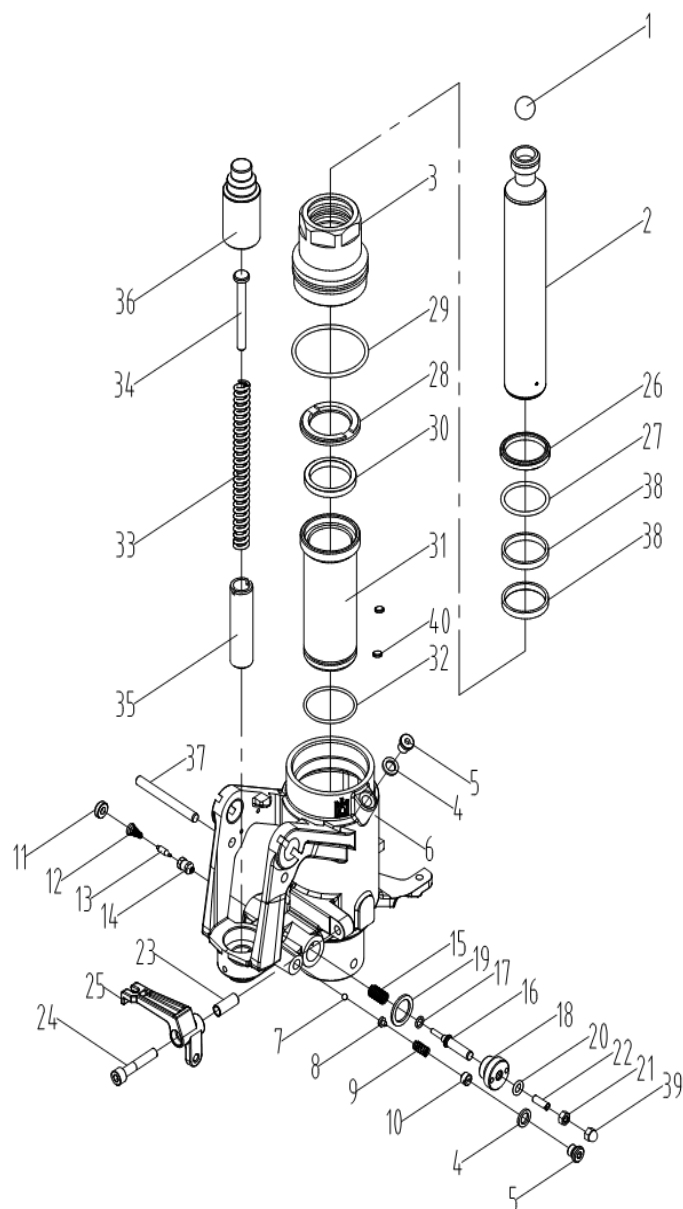


Sprengtegning

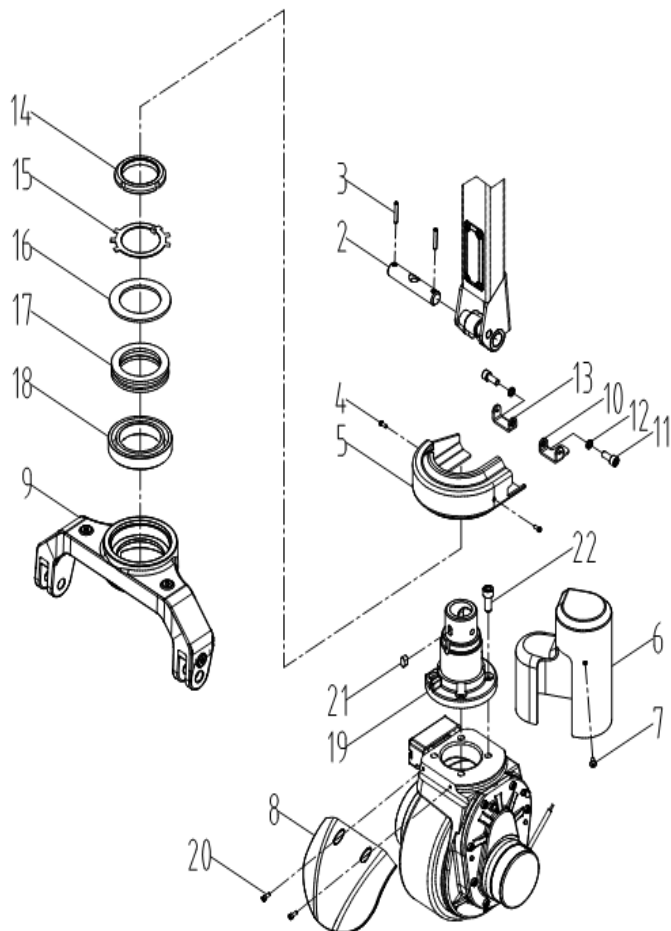
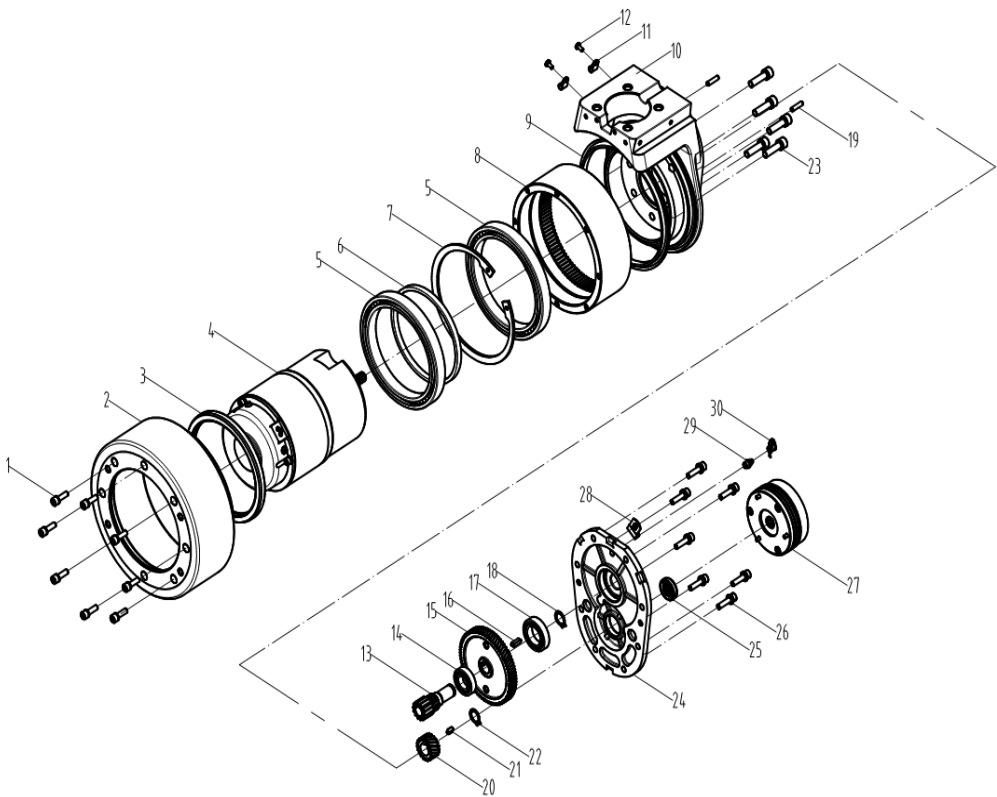


Sprengetegning

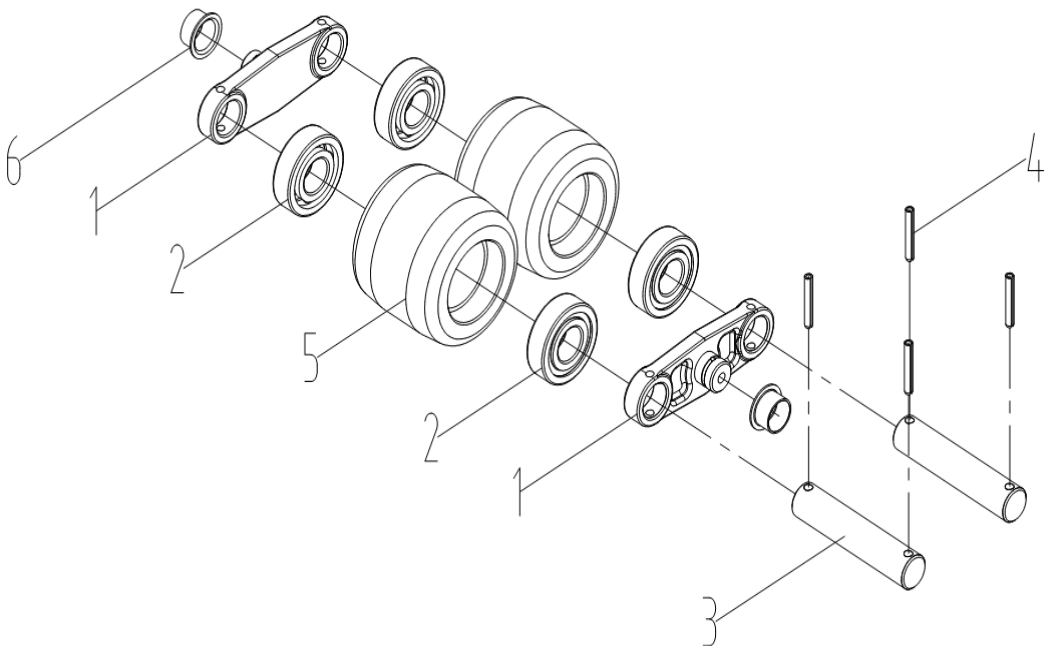
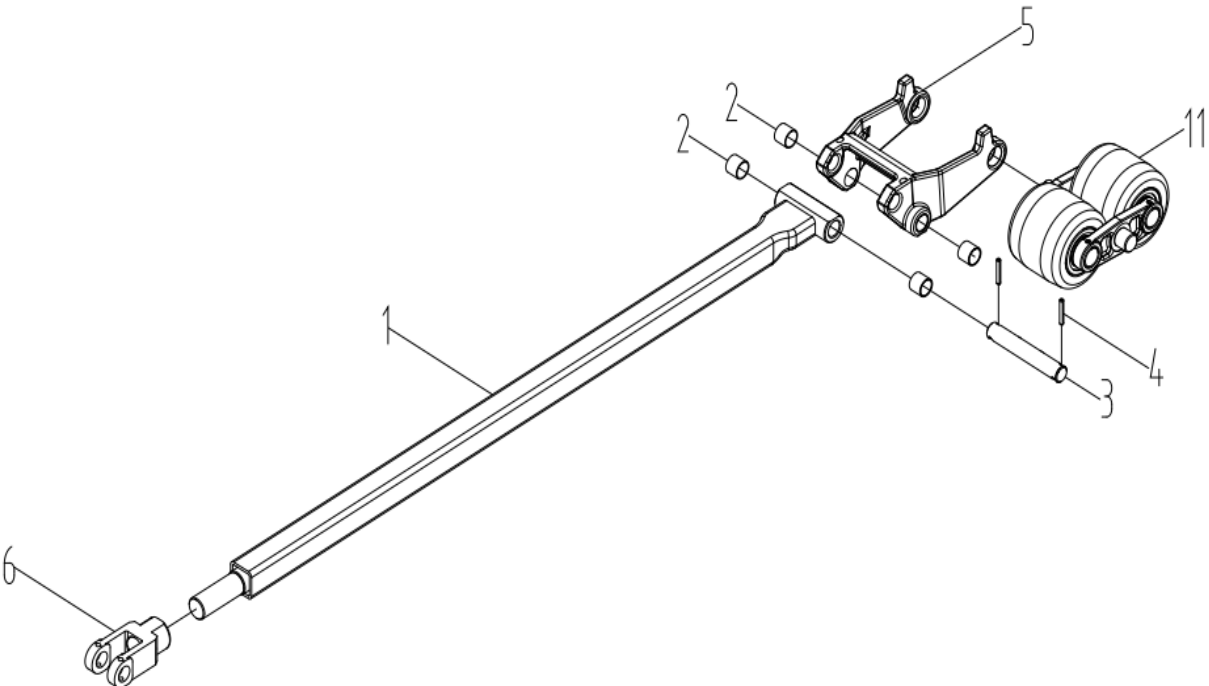


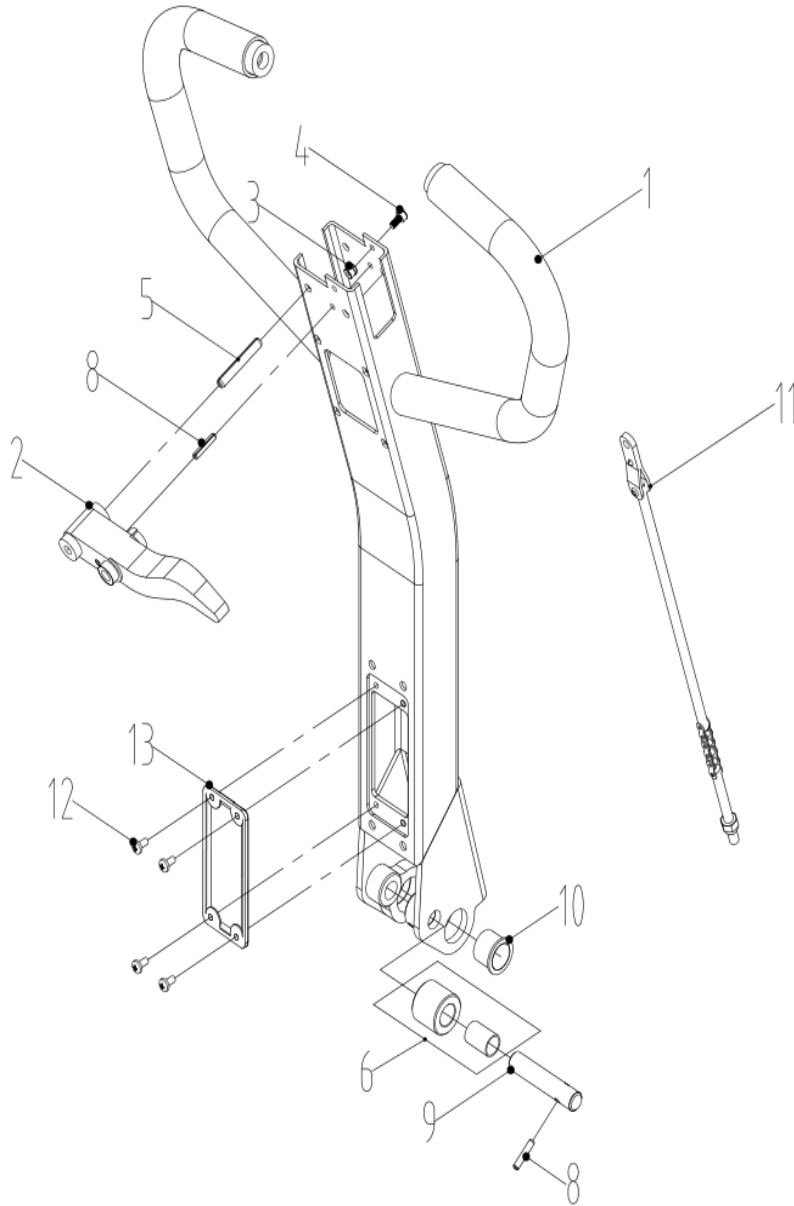


Spengtegning



Sprengtegning

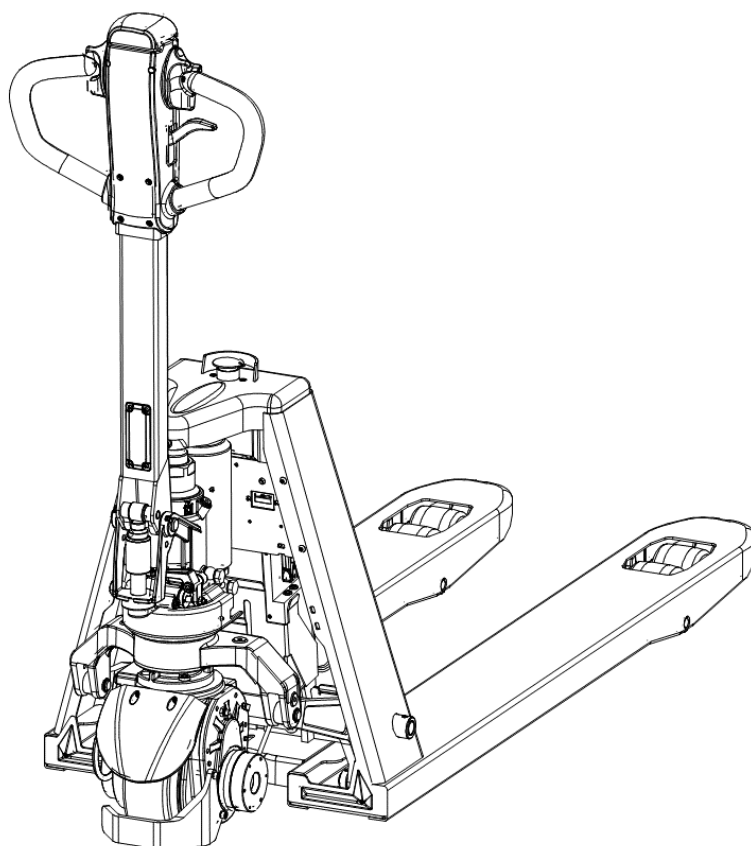






Kezelési útmutató

- Elektromos raklapkocsi -



867665

Nagyon köszönjük, hogy a termékünk mellett döntött.

Az elektromos raklapkocsi használata előtt az új tulajdonosnak/üzemeltetőnek el kell olvasnia és értelmeznie kell a jelen kezelési útmutatót, és a használatot mindig a jelen útmutatóban foglaltaknak megfelelően kell végeznie.

Útmutatás: A jelen útmutató képzett és hozzáértő személyek számára készült. A hosszú élettartam biztosítása érdekében ismerteti a helyes kezelésmódot, és a termék helyes használatára vonatkozó utasításokat, valamint egy alkatrészjegyzéket tartalmaz. A jelen útmutató azonban nem helyettesítheti a használó szakmai ismereteit és szaktudását.

Kérjük, hiánytalanul olvassa végig a jelen útmutatót, és ismerje meg a benne foglaltakat, mielőtt üzembe helyezi az elektromos raklapkocsi. Mindig arra megfelelő helyen tárolja a jelen útmutatót, hogy később elő tudja venni.

Amennyiben a jelen útmutató vagy a figyelmeztető/óvintézkedési utasítások megsérültek vagy elvesztek, a pótlás érdekében, kérjük, forduljon hozzánk.

TARTALOMJEGYZÉK

Címoldal	Oldalak
Biztonsági útmutatások	4
Célzott felhasználás	6
Specifikáció	6
Első üzembe helyezés	8
Használat és üzemeltetés	8
Karbantartás és gondozás	12
Hibakeresés és elhárítás	17
Az elektromos mobil raklapkocsi	18
Biztonsági ellenőrzések	19
Leállítás	19
Tárolás	20
Újbóli üzembe helyezés	21
Ártalmatlanítás	22
Robbanásrajz	23



A raklapemelő használatánál mindig viseljen biztonsági cipőt.



A raklapemelő összeszerelésekor vagy szétszerelésekor mindig viseljen védőszemüveget a sérülések elkerülése érdekében.



Vigyázat!

Ne használja a raklapemelőt, ha sérült vagy hibás.



Figyelem!

A raklapemelő kizárólag szilárd és sík aljzaton történő használatra készült.

Ne használja a raklapemelőt a következő feltételek mellett:

- poros vagy gyúlékony/robbanékony közegű környezetben,
- hűtőházakban, alacsony hőmérsékleten, vagy sós, ill. más módon korrozív környezetben,
- esőben,
- rácsos vagy füves talajon,
- olyan lejtős terepen, amely meghaladja a raklapemelő kapaszkodóképességét.



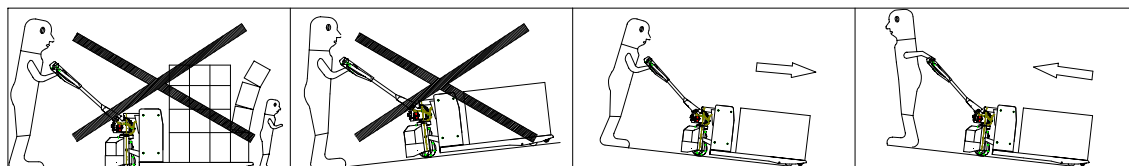
Figyelem!

- A raklapemelő használatakor kövesse a józan ész szabályait.
- Ne kezelje a raklapemelőt olajos kézzel vagy olajos cipőben.
- A raklapemelő használatakor ne viseljen bő ruhadarabokat és ékszert.



Figyelem!

- A raklapemelő használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az aljzat megfelelő teherbírással rendelkezik. A teherbírás a raklapemelő és a rakomány együttes súlyára vonatkozik.
- Ügyeljen arra, hogy ne lógnak ki tárgyak a raklapemelő profiljából, amelyek személyi sérülést okozhatnak, vagy a raklapemelőt károsíthatják.
- A közelben lévő személyeket tartsa távol a munkaterülettől, nehogy megsérüljenek pl. a leeső rakomány miatt.



Vigyázat!

Lejtős vagy emelkedő terepen történő szállításkor a lehető legnagyobb óvatossággal járjon el. A kezelőnek mindig a raklapemelő fölött kell tartózkodnia (lásd az ábrát). Ha a raklapemelő egy rámpán megcsúszik, a meghajtó kerekeket fordítsa el teljesen a további csúszás megakadályozása érdekében. Ezt a módszert csak vész esetén szabad alkalmazni.

Figyelmeztetés!

- Parkoláskor ereszkedj le a villakat a legalacsonyabb pozícióra.
- Soha ne parkolj lejtőn a teherautót.
- Fordulásnál óvatosan haladjon, hogy a raklapemelő ne boruljon fel.
- A rakomány nem akadályozhatja a kilátást.
- Lassan és óvatosan fékezzen, nehogy a rakomány leessen.
- Ne forduljon meg lejtőn.
- Felvonó használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy annak teherbírása megfelelő a raklapemelő, a rakomány, a kezelő és a többi személy súlyához. A rakománnyal előre felé álljon be a felvonóba. A felvonóba történő beállásnál, vagy onnan kiállásnál ne tartózkodjon más személy a felvonóban.
- Ha senki sem őrzi a teherautót, kapcsolja ki az áramellátást.

Vigyázat!:

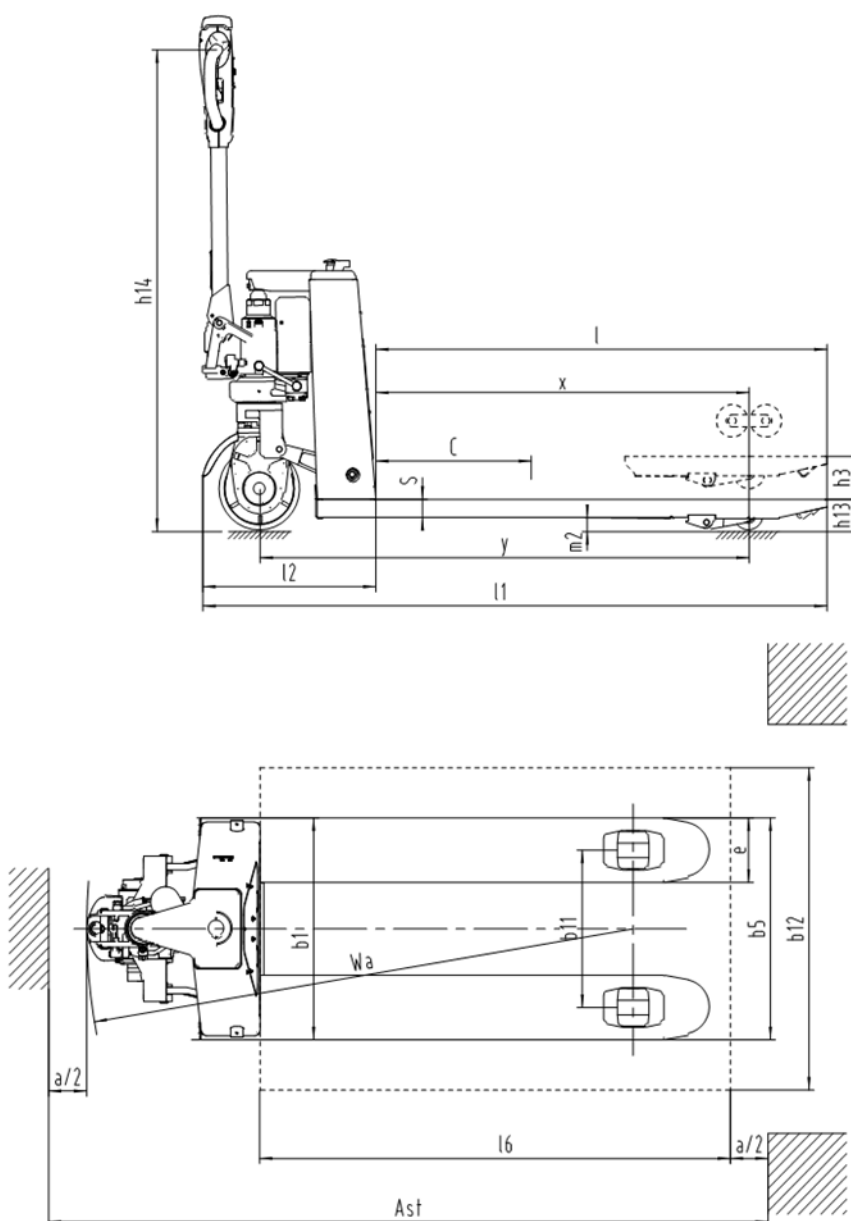
- A rakomány súlya nem lépheti túl a megengedett névleges teherbírást.
- Ne tegye a rakományt túl magasra, nehogy leessen.
- A raklapemelő nem használható személyszállításra.
- A közelben lévő személyeket tartsa távol a munkaterülettől, nehogy megsérüljenek.
- A kezelőnek használat közben nem szabad a raklapemelőn állnia vagy ülnie.

Célzott felhasználás

A raklapemelő szilárd és sík aljzaton történő beltéri használatra készült. Ne használja a raklapemelőt arra alkalmatlan környezetben.

- A környezeti hőmérsékletnek $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ között kell lennie.
- Ne használja a raklapemelőt gyúlékony, robbanásveszélyes vagy korrozív, savas vagy lúgos levegőjű környezetben.
- Maximális kapaszkodóképesség 5%.

Specifikáció



Specifikáció

Modell		K 867665
Hajtás		elektromos
Kezelés		gyalogkíséretű
Névleges teher	Q (kg)	1500
Teher súlypont	C (mm)	600
Legalacsonyabb villamagasság	h_{13} (mm)	80
Keréktáv	Y (mm)	1236
Kerekek		PU
Meghajtó kerék-Ø	mm	Φ210*75
Villagörgő-Ø	mm	Φ80*70
Kerekek száma (x = meghajtó kerék)		1x2 (4)
Emelési magasság	h_3 (mm)	110
Min./max. Kezelőkar magassága menetpozícióban	h_{14} (mm)	635/1200
Teljes hossz	l_1 (mm)	1580
Villa hossza	l_2 (mm)	430
Emelőkocsi szélessége	b_1 (mm)	550
Villa méretek	M × Sz × H (mm)	1150
Villa külső mérete	b_5 (mm)	550
Szabadmagasság	h_1 (mm)	27
Áthaladási szélesség 1000×1200 raklapokhoz keresztben	A_{st} (mm)	2180
Áthaladási szélesség 800×1200 raklapokhoz hosszában	A_{st} (mm)	2050
Fordulási sugár	Wa (mm)	1380
Menetsebesség (teherrel/teher nélkül)	km/h	4,3/4,5
Max. kapaszkodóképesség (teherrel/teher nélkül)	%	5/20
Hajtómotor teljesítmény	kW	0,75
Emelőmotor teljesítmény	kW	0,5
Akkumulátor feszültség/névleges teljesítmény	V/Ah	24/20
Üzemi fék		Elektromos
Hangnyomásszint a kezelő fülénél mérve a DIN 12053 szerint	dB(A)	70
Tömeg (akkuval)	kg	114

Első üzembe helyezés

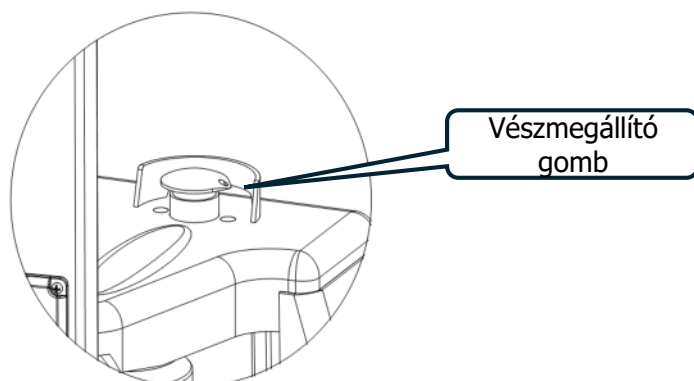
- Ellenőrizzen valamennyi leszállított rendszerelemet lehetséges szállítási károk szempontjából.
- Ellenőrizze valamennyi biztonsági és adattábla olvashatóságát. Cserélje le a hiányzó vagy sérült jelöléseket.
- Tesztelje valamennyi kezelőelem és funkcionális alkatrész működését.
- Ellenőrizze az összes, a biztonság szempontjából lényeges kötés (pl. csavarok, dugaszolható kötés) szilárd illeszkedését.
- Ellenőrizzen valamennyi funkciót terhelés nélkül (pl. az emelést/leengedést, kormányzást, fékezést, vészkipcsolást/vészleengedést).
- Haladéktalanul jelentse az esetleges szállítási károkat vagy hiányzó alkatrészeket a szállítmányozó felé.
- Biztosítsa, hogy az alkalmazási hely teherbíró és sík legyen, valamint rendelkezzen elegendő szabad térrel.
- Használjon megfelelő emelőeszközöket, és csak az arra előírányzott emelési, ill. rögzítési pontoknál emeljen. Biztosítsa a készüléket felborulás vagy elcsúszás ellen. Anyagok szerint válogassa szét a csomagolási hulladékokat, és a megfelelő, a helyi környezetvédelmi hatóságok által rendelkezésre bocsátott gyűjtőedényekbe ártalmatlanítsa ezeket. A környezetszennyezés elkerülése érdekében tilos a hulladékok nem kontrollált kidobása.

Használat és üzemeltetés

A készülék mozgatása, vagy a teher felemelése vagy leengedése előtt: Utasítsa az adott személyeket, hogy hagyják el a veszélyes területet. Amennyiben személyek kerülhetnek veszélybe, előzőleg adjon figyelmeztető jelzést. Amennyiben a veszélyeztetett személyek nem hagyják el a veszélyes területet, a készüléket azonnal le kell állítani.

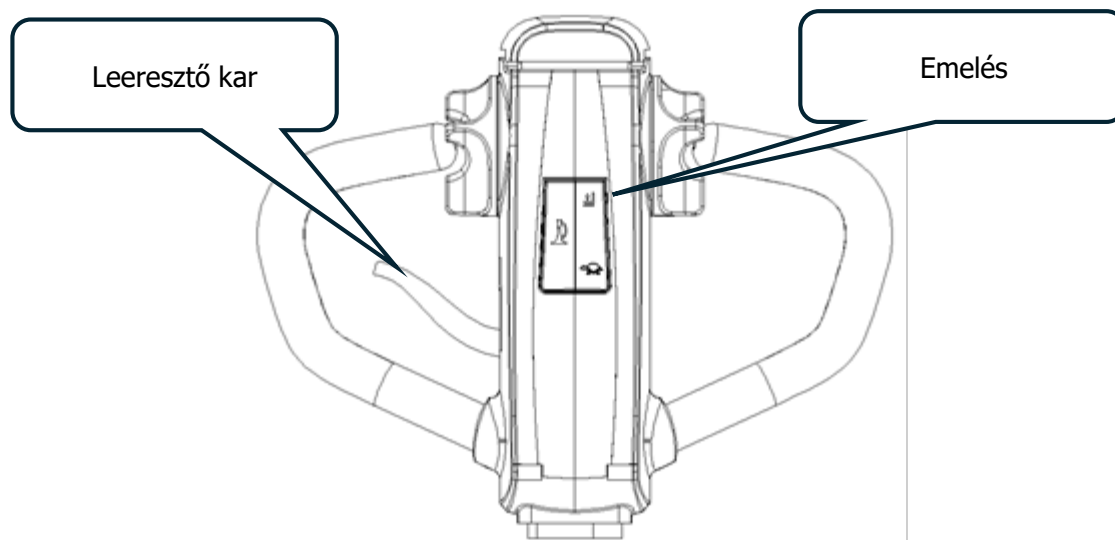
Teherautó villamosított

- Kapcsold be a vészmegállító gombot.



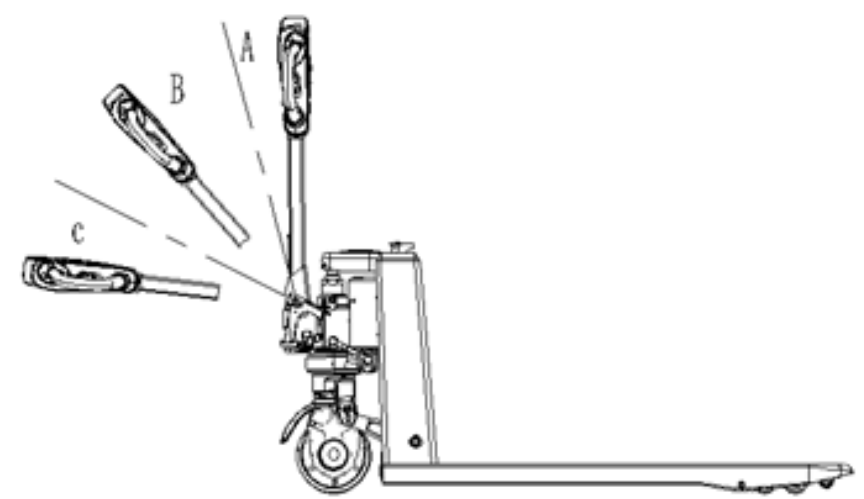
Villá emelése / leeresztése

- Emelés: Nyomja meg az **emelés** gombot a kezelőelemen.
- Leeresztés: Tartsa lenyomva a kart.

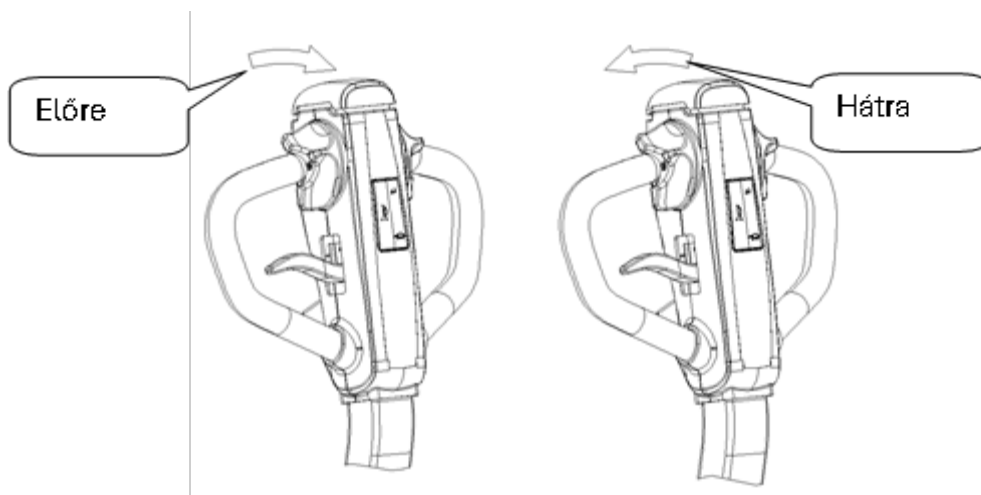


Közlekedés a raklapemelővel

- Állítsa a kezelőkart a menettartományba;
- Az „A” és a „C” tartomány fékezésre szolgál.
- A „B” tartomány közlekedésre szolgál.



- Működtesse a sárga menetkapcsolót a raklapemelő lassú elindításhoz (biztonsági okokból az erős gyorsítás tilos).

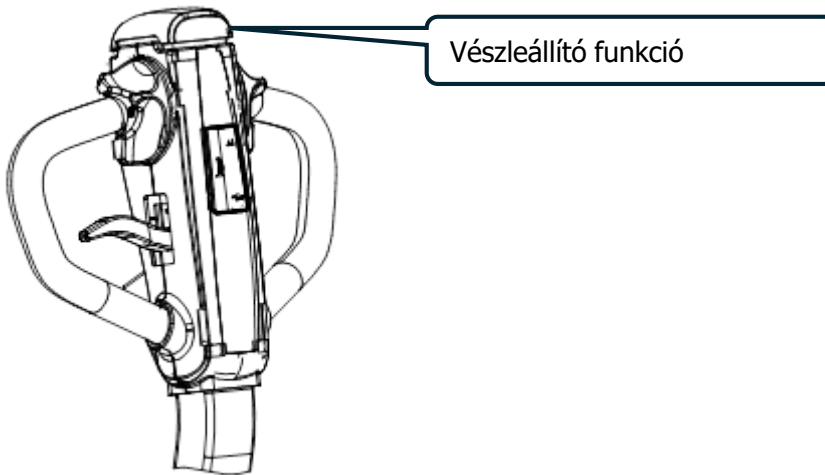


Raklapemelő lefékezése

- Menet közben engedje el a menetkapcsolót. A raklapemelő lassul és a regeneratív motorfék állásig fékezi..
- Vész esetén a kezelőkart gyorsan tolja az „A” vagy a „C” tartományba, hogy a fék megszoruljon és vészfékezés történjen.

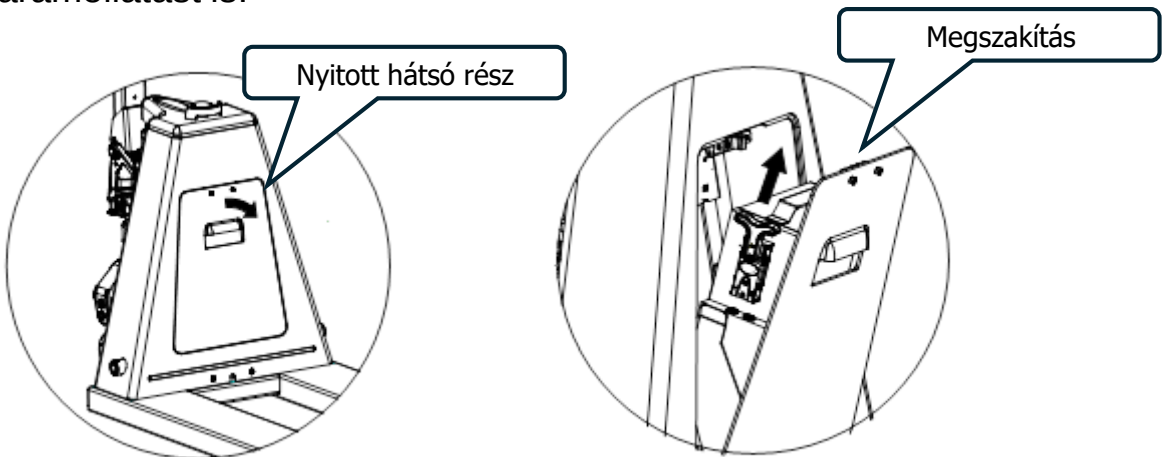
Vészleállító funkció

- A kezelőkar felső végén lévő piros gomb a vészleállító funkció aktiválására szolgál. A gomb megérintésekor a raklapemelő azonnal megáll. A biztonsági funkció azt hivatott elkerülni, hogy bárki beszoruljon a raklapemelő és bármilyen esetleges akadály közé.



Raklapemelő leállítása

- Engedje el a menetkapcsolót a raklapemelő megállításához. A raklapemelő először lassan lefékezik, míg teljesen meg nem áll.
- Engedje le a villákat az alsó pozícióig.
- Kapcsolja le a gyújtást.
- Ha a raklapemelőt hosszabb ideig leállítja, kapcsolja ki az áramellátást is.



A gondos karbantartás elengedhetetlen a raklapemelő kifogástalan működéséhez. A karbantartás elhanyagolása a rakomány sérülését vagy károsodását eredményezheti. A raklapemelő biztonságos használatának és hosszú élettartamának biztosítása érdekében tartsa be a karbantartási időközöket és ügyeljen a feltűnő jelenségekre. Ne használja a raklapemelőt, ha sérült vagy hibás.

Karbantartás: A raklapemelő karbantartási munkái három csoportba sorolhatók: napi gondozás, valamint első- és másodfokú karbantartás.

Napi gondozás: Ezek a munkák naponta esedékesek és rendszerint a felületi tisztításból és a kábelek ellenőrzéséből állnak.

1. fokú karbantartás: Ezeket a munkákat hetente kell elvégezni az egyes komponensek szabályos működésének ellenőrzéséhez. Ide tartozik pl. a rögzítőelemek ellenőrzése, a hidraulikus vezetékek tömörségének ellenőrzése, átlagon felüli kopások és az elektromos komponensek ellenőrzése melegedés és szikraképződés tekintetében. Az észlelt hiányosságokat haladéktalanul meg kell szüntetni és el kell hárítani.

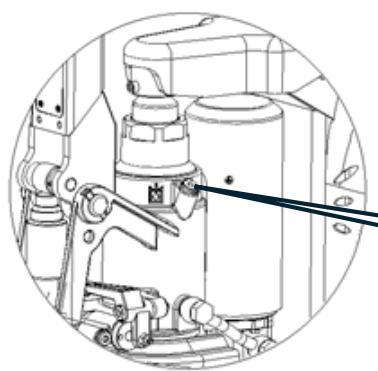
2. fokú karbantartás: Rendszeres felülvizsgálatok keretében végzik el ezeket a munkákat, amelyek a következő szempontokat érintik:

a. Gépészeti karbantartási munkák: Hat havonta kell elvégezni őket. Főként azt ellenőrzik, hogy minden rögzítőelem szabályosan meg van-e húzva, hogy a kerekek könnyen járnak-e és hogy a villák szabályosan felemelhetők, ill. leereszthetők-e. A karbantartási munkák után a menetzaj nem haladhatja meg a 75 dB-t.

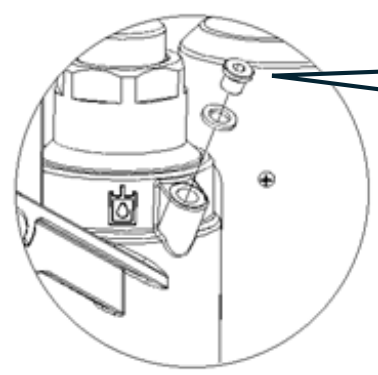
b. Hidraulikus karbantartási munkák: Évente egyszer kell elvégezni őket. Ennek során elsősorban azt vizsgálják, hogy a hidraulikus munkahengerek szabályosan működnek-e és nem szivárognak-e, ill. hogy a hidraulikaolaj mentes-e a szennyeződésektől. Emellett a hidraulikaolajat 12 havonta cserélni kell. Csak ISO tanúsítvánnyal rendelkező minőségű hidraulikaolajat használjon. -5 és +40°C közötti környezeti hőmérsékletnél L-HV32 típusú olajat használjon; -10 °C és -5 °C közötti környezeti hőmérsékletnél L-HV15 típusú alacsony hőmérsékletre készült olajat használjon. A fáradt olajat a hatályos törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Ellenőrizze a nyomáskorlátozó szelep szabályos működését is.

c. Villamos karbantartási munkák: Három havonta kell elvégezni őket. Ennek során főként azt kell ellenőrizni, hogy minden kapcsoló szabályosan működik-e és hogy az előírásoknak megfelelően szigetelve van-e (a szigetelési ellenállás értéke a villamos komponensek és a raklapemelő között legalább 0,5 MΩ értékűnek kell lennie).

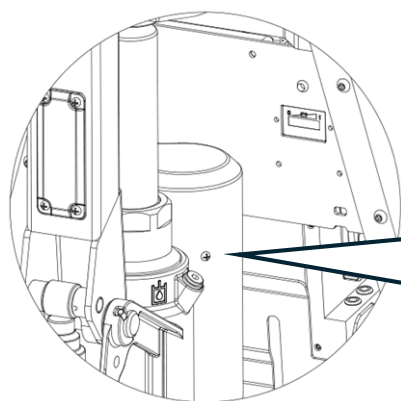
Hidraulikus olaj hozzáadása



Olajbetöltő csomak



Oldja ki az olajbetöltő csomakon lévő csavart egy 5-ös kulccsal. A maximális utántöltési mennyiség 250 ml.



Utántöltés után a emelje fel és eressze le a villákat teher nélkül, majd emelje fel a maximális magasságra. Utána ismét húzza meg a csavart. Ha a tömítőgyűrű a betöltő csomakon sérült, cserélje ki újra.

5.1 Az akkumulátor fajtája és óvintézkedések

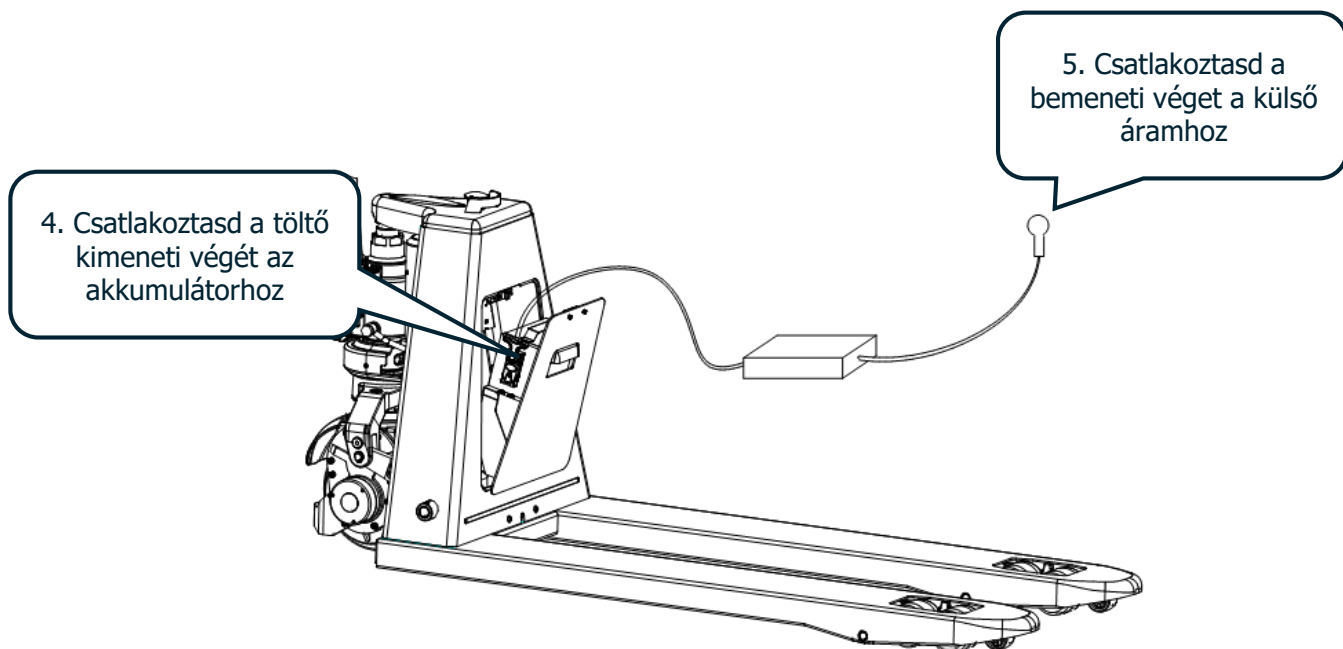
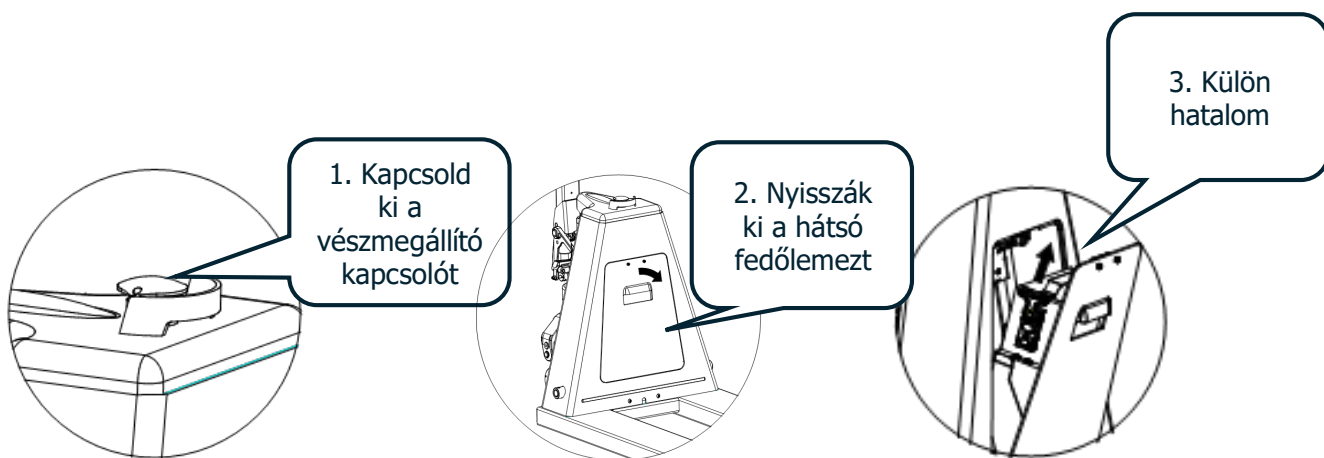
5.1.1 A raklapemelő környezetbarát lítium-ion akkumulátorral rendelkezik, amely sem higanyt, sem kadmiumot nem tartalmaz. Az akkumulátor feszültsége 48 V.

5.1.2 Útmutatások a rendeltetésszerű használathoz

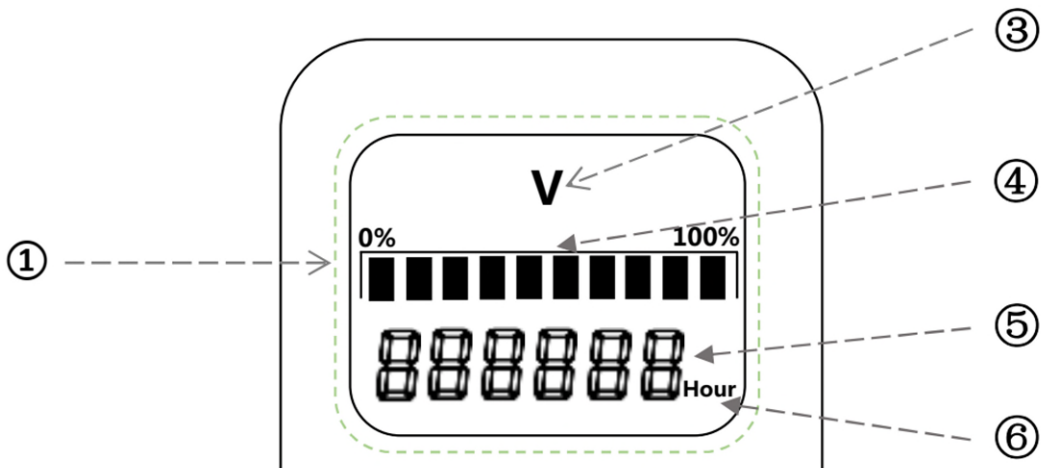
- Üzemi hőmérséklet: -10°C - 45°C;
- Ha az akkumulátort sokáig használják, három havonta ajánlott teljesen feltölteni és lemeríteni.
- Az új akkumulátort, ill. sokáig nem használt akkumulátort használat előtt teljesen töltsse fel.
- Soha ne zárja rövidre az akkumulátort, különben tartósan károsodhat.
- A régi akkumulátorokat ne égesse el vagy semmisítse meg, mivel különben mérges gázok szabadulhatnak fel, vagy robbanás következhet be.
- Ne végezzen hegesztési munkálatokat az akkumulátor közvetlen közelében.
- Ne használja az akkumulátort kedvezőtlen körülmények között, mint pl. szélsőséges hőmérséklet, mélykisülés, vagy gyakori túl-/alultöltés.
- Ha az akkumulátor nagyon felhevül, ne érintse meg, mielőtt lehűlné.
- Az akkumulátor kivételéhez mindig a fogantyúnál húzza, ne a dugasznál.
- Ha az akkumulátor a használat után túl forró lett, ismételt feltöltés előtt hagyja jól szellőző helyen lehűlni.
- Ne merítse vízbe vagy tengervízbe az akkumulátort.
- Ne próbálja meg az akkumulátort feltörni, összenyomni vagy szétverni, mivel felforrósodhat és tüzet okozhat. Az akkumulátorsav irritálja a szemet és megmarhatja a ruházatot.
- Tartsa távol a gyermekeket az akkumulátortól.

Gyors akkumulátorcsere

1. lépés: kapcsold ki a billentyűt
2. lépés: tartsd a tápegység csatlakozójának gombját, és húzd ki a tápegység csatlakozóját. (Figyelem: a csatlakozó kihúzásakor tartsd a gombot; soha ne húzd közvetlenül a vezetékét)

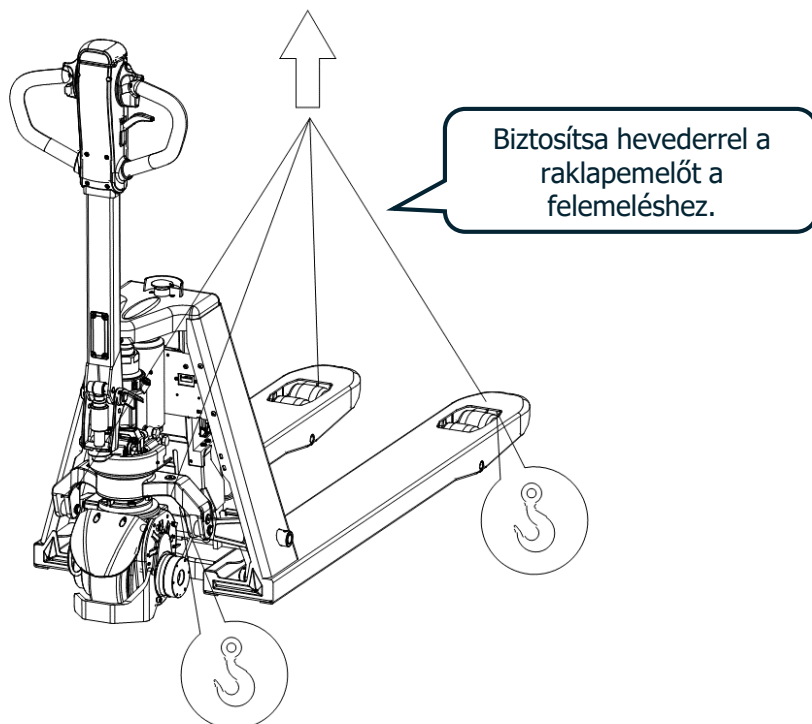


Erőlámpa jelző



- ① Kijelző
- ③ A hajtóegység
- ④ Akkumulátor kimerülési mutató százalékban
- ⑤ Időzítő számjegy megjelenítés
- ⑥ Időzítő egység: Óra

Raklapemelő felemelése



Hibakeresés és elhárítás

Sz.	Hiba	Ok	Elhárítás
1	Hidraulikaolaj szivárog	1. Hibás tömítés. 2. Néhány elem enyhén sérült vagy felületi kopás nyomai láthatók. 3. A csatlakozók meglazultak.	1. Cserélje ki a tömítést. 2. Cserélje ki a sérült elemeket. 3. Húzza meg a laza kötések.
2	A villák nem emelkednek fel	1. Túl magas viszkozitású a hidraulikaolaj, vagy nem elegendő a mennyisége. 2. Szennyeződések az olajban. 3. A hidraulikaegység meghibásodott.	1. Cserélje le a hidraulikaolajat. 2. Távolítsa el a szennyeződések és cserélje le a hidraulikaolajat. 3. Cserélje ki a hidraulikaegységet.
3	A villák nem ereszkednek le.	1. A manuális leeresztés szelep beállítása nem megfelelő.	1. Állítsa be helyesen a szelepbeállító csavart.
4	A motor nem működik.	1. Az áramellátás nincs bekapcsolva. 2. Az akkuteljesítmény csökken. 3. Fék nincs kioldva. 4. Biztosíték meghibásodott.	1. Helyezze be a kulcsot és kapcsolja be az áramellátást. 2. Töltse fel az akkumulátort. 3. Ellenőrizze, hogy a menettartomány-kar a kezelőkaron nincs-e véletlenül lenyomva, vagy hogy a fék nem hibásodott-e meg. 4. Cserélje ki a biztosítékot.
5	A töltő nem működik.	A töltő meghibásodott.	Cserélje ki a töltőt.

Az elektromos mobil raklapkocsi

- A készüléket biztonságosan, sík és sima felületre állítsa fel.
- Húzza meg – amennyiben vannak – a rögzítőfékeket a kerekeken. Amennyiben nincs fék, biztosítsa az raklapkocsi elgurulás ellen.
- Teljesen engedjen le minden terhet vagy felszerelt készüléket. Úgy tegye le a terheket, hogy azok ne lengjenek.
- Válassza le a készüléket a külső energiaforrásokról (pl. Hálózati csatlakozódugasz vagy töltőkészülék), és rendezze el a kábelt úgy, hogy ne alakuljanak ki botlásveszélyes helyek.
- Mindig tartsa szabadon a kijáratokat, menekülési és mentési utakat. Ne állítsa le a készüléket átjárókban vagy veszélyes területeken.
- A felállítást követően végezzen szemrevételezéses ellenőrzést (pl. szivárgás vagy fellazult alkatrészecskék szempontjából), és a következő használat előtt szüntesse meg a megállapított hibákat/hiányosságokat.

A biztonsági ellenőrzéseket szakképzett személynek kell elvégezni legalább évente és/vagy a mindenkor nemzeti előírások szerint vagy szokatlan eseményt (ütközés, borulás, túlterhelés, javítás) követően. Az elektromos mobil raklapkocsi gondosan át kell vizsgálni az esetleges károsodások szempontjából. Az üzemeltető felelős azért, hogy az esetleges hibák/hiányosságok vagy károk azonnal meg legyenek szüntetve.

Leállítás

- Válasszon le minden energiaforrást: Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt vagy a töltőkészüléket, és válassza le, ill. vegye ki az elemet vagy az akkut.
- Végezzen szivárgásellenőrzést. Fogja fel az esetlegesen kifolyó folyadékokat, és szakszerűen végezze el az ártalmatlanításukat.
- Ellenőrizzen minden kopóalkatrészt (pl. görgőket, tömítéseket, tömlőket), és dokumentálja az állapotukat.
- Alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és szükség esetén töltsön után hidraulikaolajat.
- Vigyen fel egy vékony olaj- vagy zsírréteget valamennyi festés nélküli mechanikus alkatrészre.
- Kenje le a készüléket a karbantartási előírásoknak megfelelően.
- Frissítse a dokumentációt: Rögzítse a leállításra, a hátralévő fennmaradó munkákra, valamint a következő ellenőrzési vagy újbóli üzembe helyezésre vonatkozó ellenőrzőlistát.
- Hosszabb állásidő esetén határozzon meg megfelelő karbantartási és felülvizsgálati időközöket a tárolási fázishoz (pl. havi szemrevételezéses ellenőrzés).

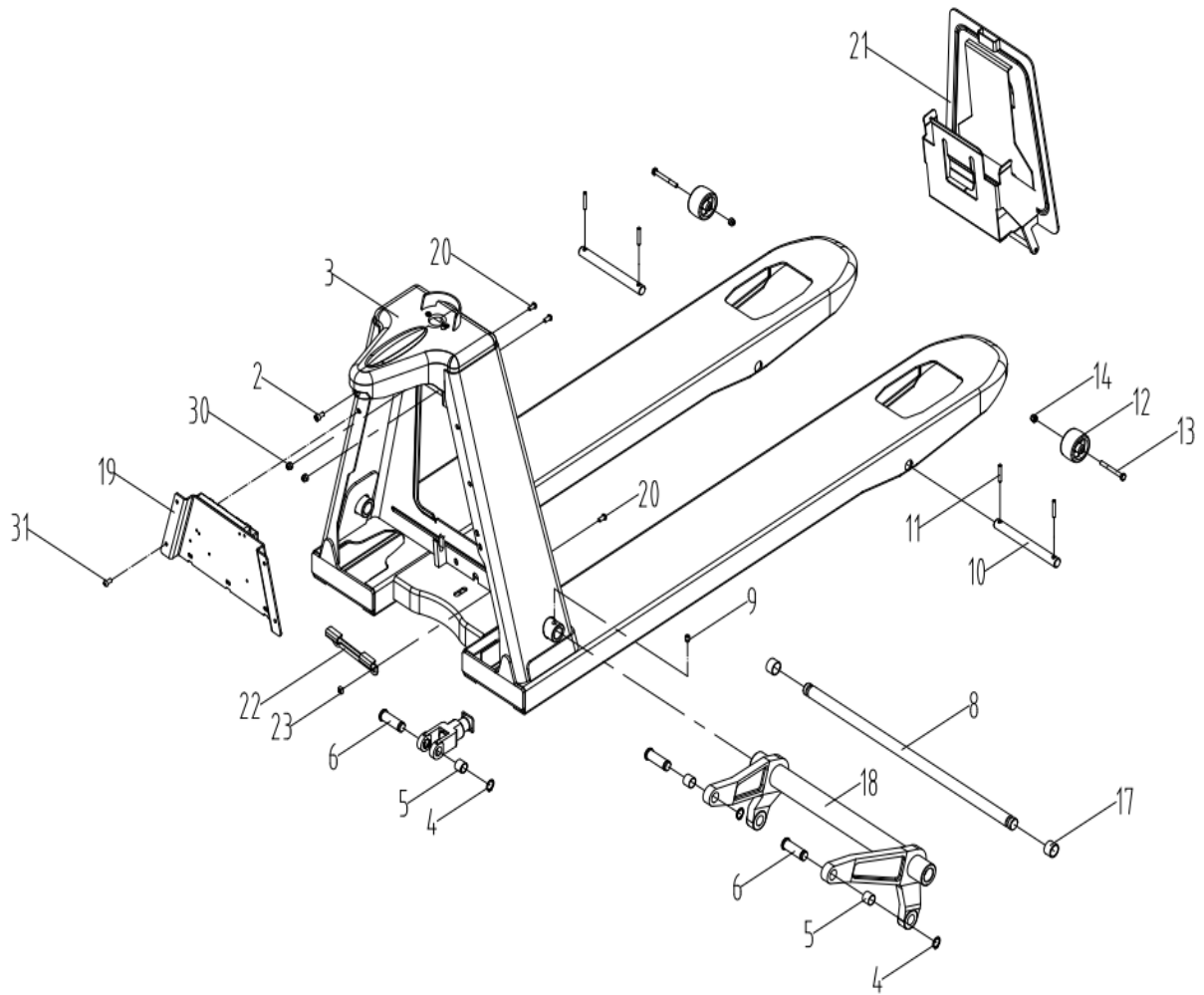
- A készüléket kizárólag száraz és fagymentes környezetben tárolja.
- Valamennyi terhet óvatosan engedjen le, és engedje le a nyomást a hidraulikarendszerből. Ne tároljon lengő terheket.
- Kapcsolja ki a készüléket, és biztosítsa nem szándékolt újbóli bekapcsolás ellen. Válasszon le minden külső energiaforrást (pl. hálózati csatlakozódugaszt vagy töltőkészüléket).
- Bakolja fel a készüléket úgy, hogy a görgők szabadon tudjanak forogni.
- Védje a készüléket korróziótól és portól, például úgy, hogy ponyvával lefedi.
- Jelölje meg a készüléket jól láthatóan az „Üzemen kívül / Tárolás” jelöléssel és a megfelelő dátummal. Dokumentálja a rendszeres ellenőrzési időközöket (pl. a havi ellenőrzéseket).
- Annak elkerülésére, hogy a tárolás közben üzemi anyagok folyjanak ki, helyezzen a készülék alá jó nedvszívó képességű anyagokat (pl. famaradékokat vagy száraz ruhákat) az esetlegesen kifolyó olaj felfogására.
- A használt, olajjal vagy más üzemi anyagokkal szennyezett anyagokat a helyi hatóságok előírásainak megfelelően, szakszerűen kell ártalmatlanítani.
- Hosszabb tárolás előtt végezze el a leállítási lépéseket.

Újbóli üzembe helyezés

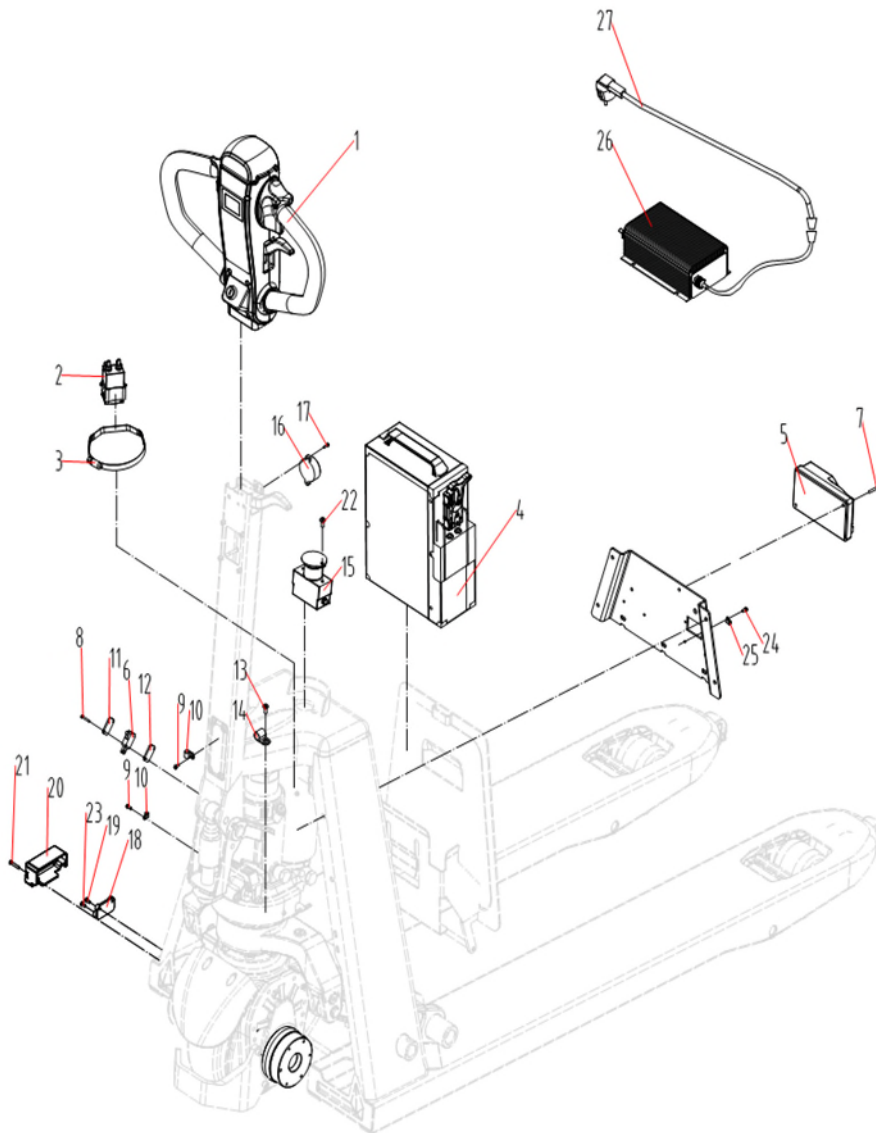
- Végezzen szemrevételezéses ellenőrzést: Ellenőrizze a burkolatot, a vezetékeket, a tömlőket és a csavarzatokat repedések, szivárgás vagy fellazulás szempontjából.
- Távolítsa el minden biztonsági szerkezetet (pl. borítást, szállítási biztosítót), és bizonyosodjon meg róla, hogy valamennyi mozgó alkatrész szabadon mozgatható.
- Ellenőrizze a hidraulikaolajat kondenzvíz képződése szempontjából, és adott esetben cserélje le.
- Ellenőrizzen minden töltésszintet (a hidraulikaolaj előírások szerinti ellenőrzése már megtörtént), és szükség esetén légtelenítse a hidraulikarendszert.
- Teszteljen valamennyi biztonsági berendezést, pl. vészkipcsolást, vészleengedést, végütközőket, reteszelékeket és fékeket.
- Közvetlenül az újbóli üzembe helyezést követően végezzen teljes működési ellenőrzést.
- Dokumentálja az újbóli üzembe helyezést: Rögzítse a dátumot, az ellenőrzést végző személyt és az eredményeket, és indítsa újra az esedékes karbantartási és ellenőrzési időközöket.

- A szétszerelés vagy üzemén kívül helyezés előtt teljesen nyomás- és feszültségmentesítse a készüléket. Engedjen le minden üzemi anyagot, és ezeket szabályszerűen fogja fel.
- Válogassa szét a hulladékokat tisztán frakciók szerint: elemeket/akkukat, üzemi anyagokat (pl. hidraulikaolajat, zsírokat), elektromos/elektronikus komponenseket, fém és műanyag alkatrészeket, valamint csomagolóanyagokat.
- Elemek és akkuk: Szigetelje vagy ragassza le a pólusokat, használjon kifolyásbiztos edényeket, és tárolja, ill. szállítsa ezeket a fém alkatrészekről elkülönítetten.
- Olajok és más folyadékok: Jól záró, egyértelmű jelöléssel ellátott göngyölegekben tárolja ezeket. Semmi esetre se engedje ezeket csatornarendszerbe vagy a talajba. Kizárólag tanúsított ártalmatlanító cégeknek adja át ezeket.
- Az elhasznált elemek és akkumulátorok veszélyes hulladéknak minősülnek, mivel a környezetre és az egészségre egyaránt károsak lehetnek.
A tartalék akkumulátorokat figyelmeztető jelöléssel ellátott, speciális, jól záródó tartályokban, lakó- és munkaterületeken kívül tárolja.
Az összegyűjtött elhasznált elemeket és akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően megfelelő engedéllyel rendelkező gyűjtőhelyen vagy intézményben.
- A készülék üzemén kívül helyezésekor mindig vegye figyelembe annak az országnak az érvényben lévő törvényi előírásait, ahol használják.
- Vegye figyelembe, hogy a környezetre veszélyes hulladékok (pl. a hidraulikaolaj) szakszerűtlen kezelés esetén jelentős negatív hatással lehetnek a környezetre és az egészségre.
- Belsőleg őrizze meg az ártalmatlanításról készült igazolást, ill. dokumentációt (pl. a mennyiségekre, a hulladékfrakciókra, az ártalmatlanítást végző cégre vonatkozóan).

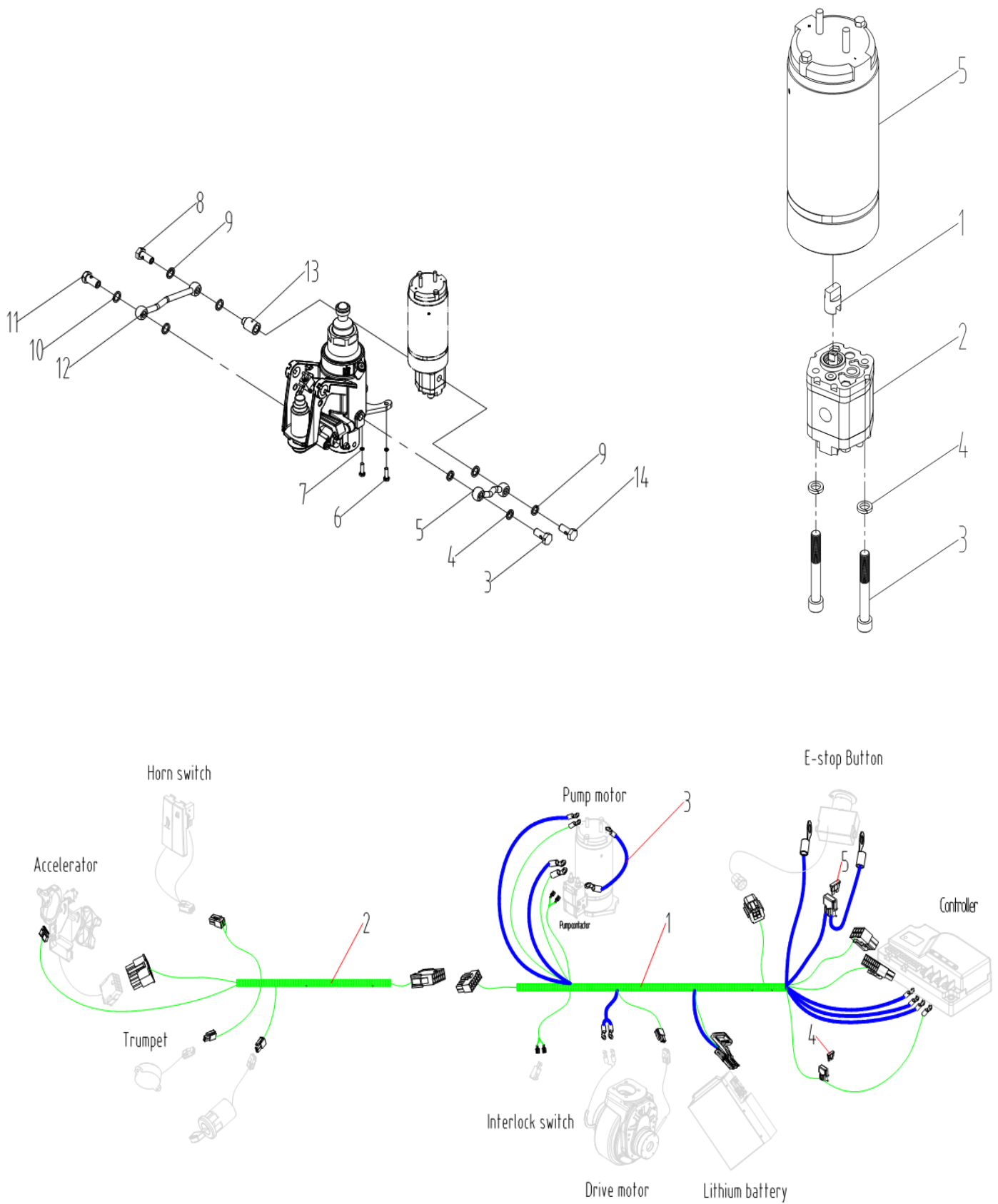
Robbanásrajz



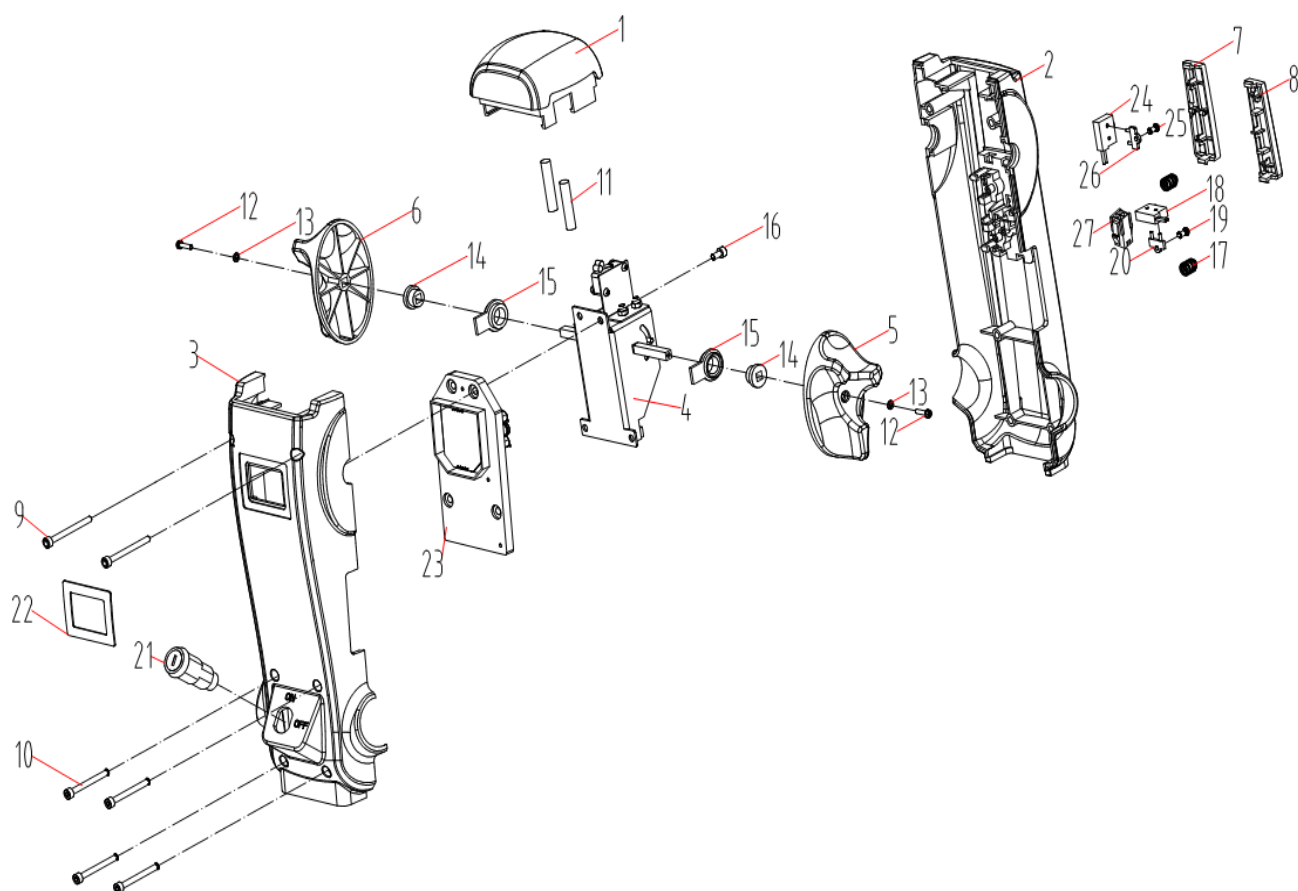
Robbanásrajz



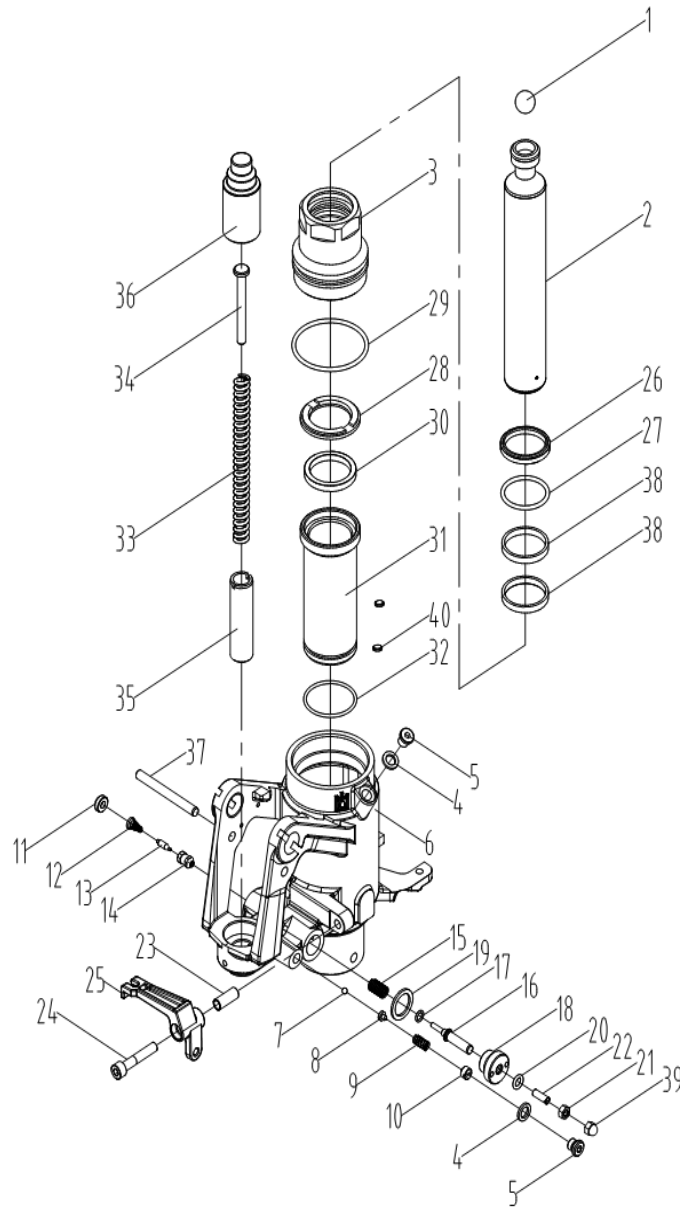
Robbanásrajz



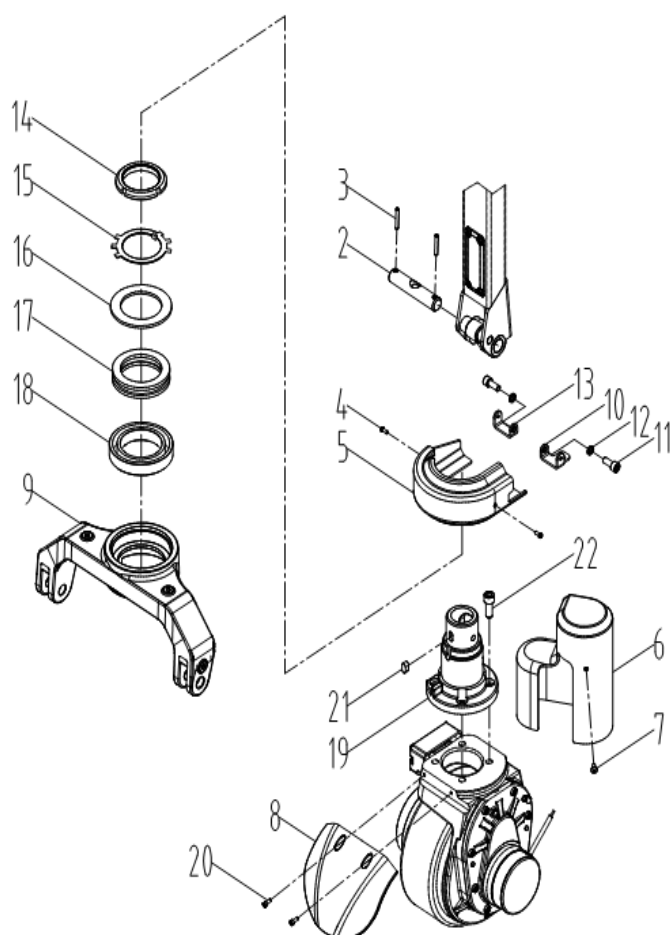
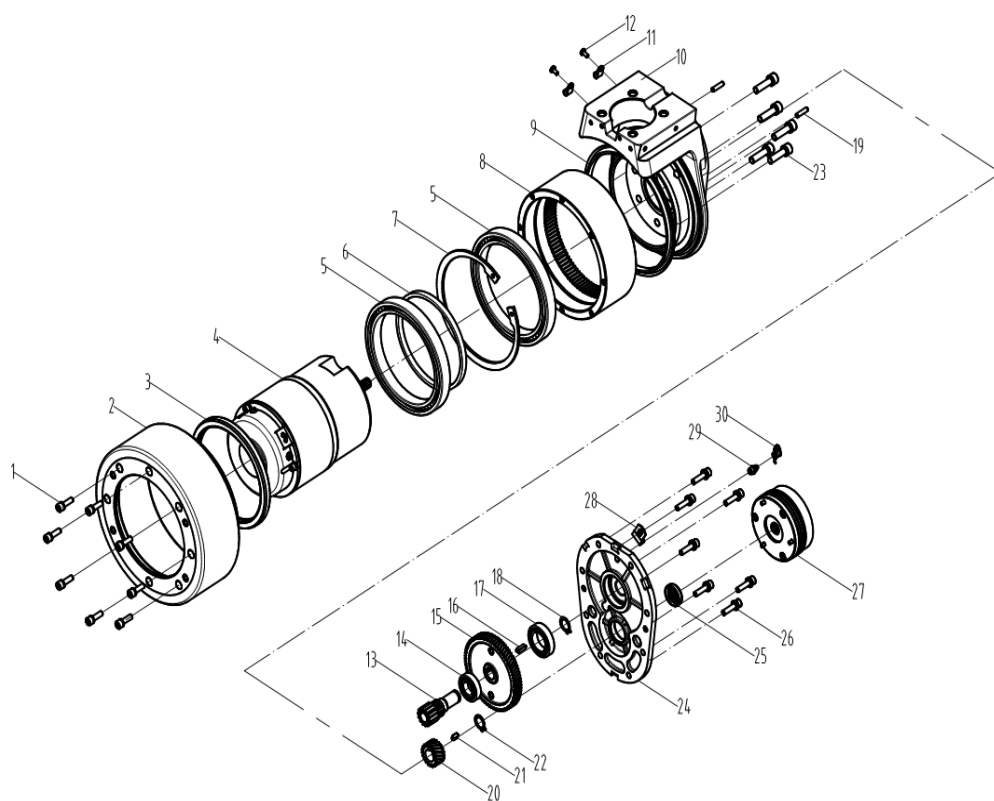
Robbanásrajz



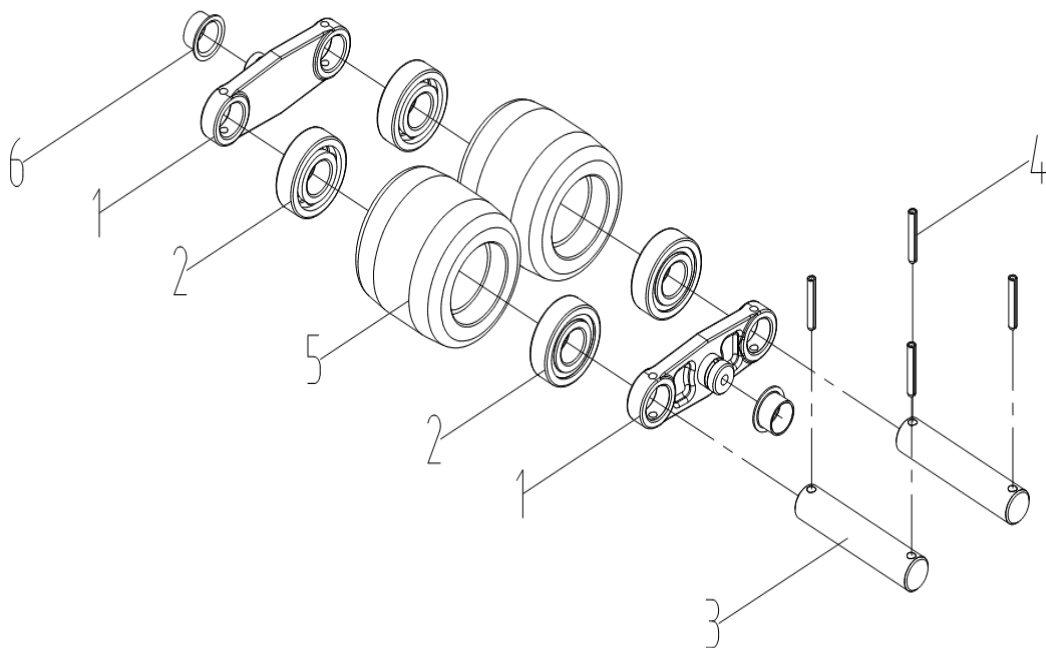
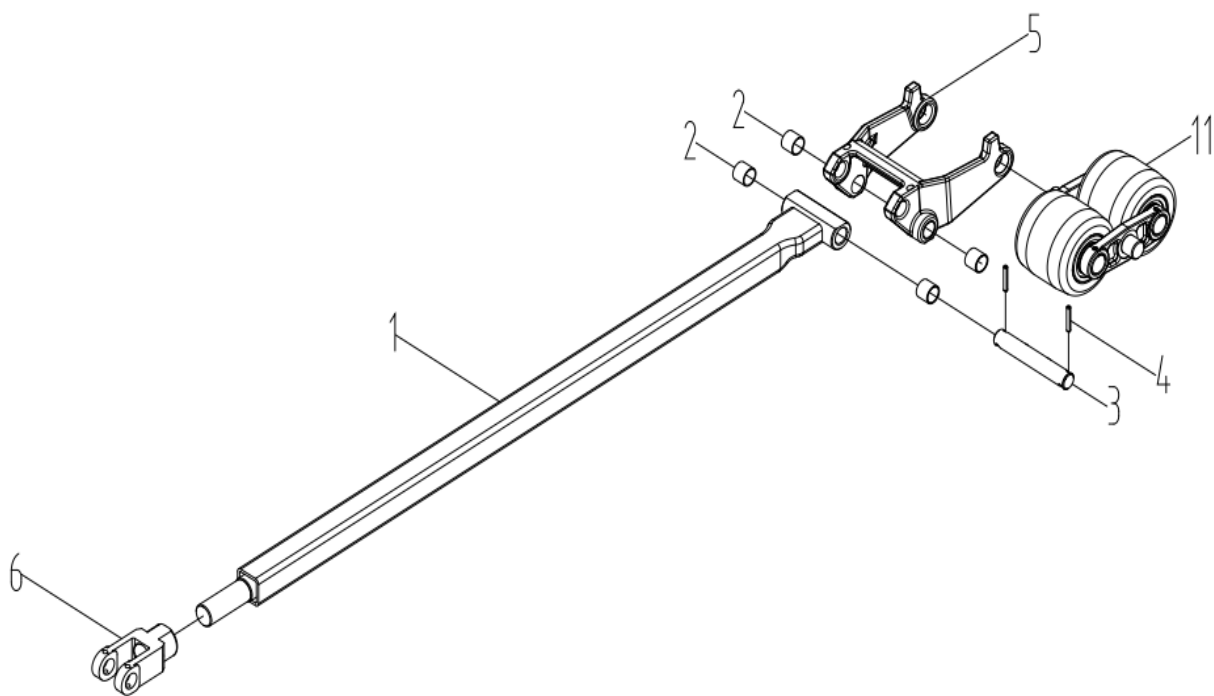
Robbanásrajz



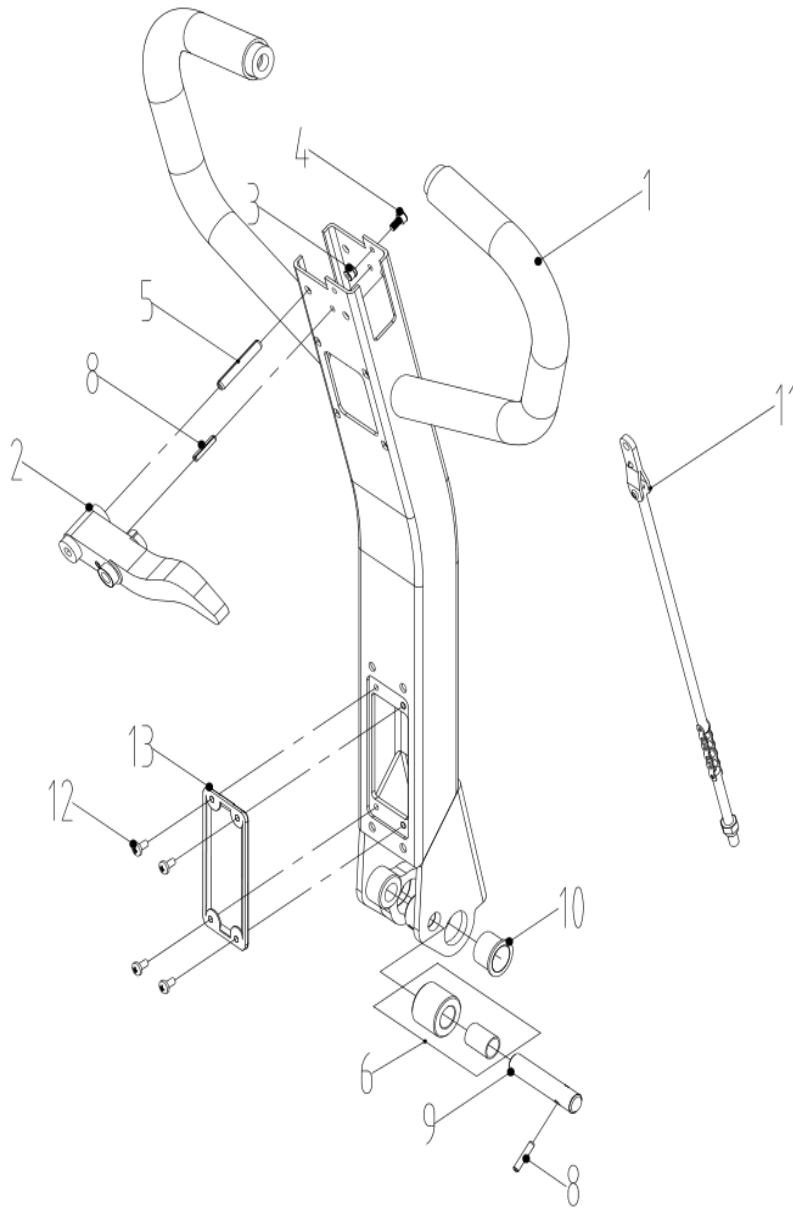
Robbanásrajz



Robbanásrajz

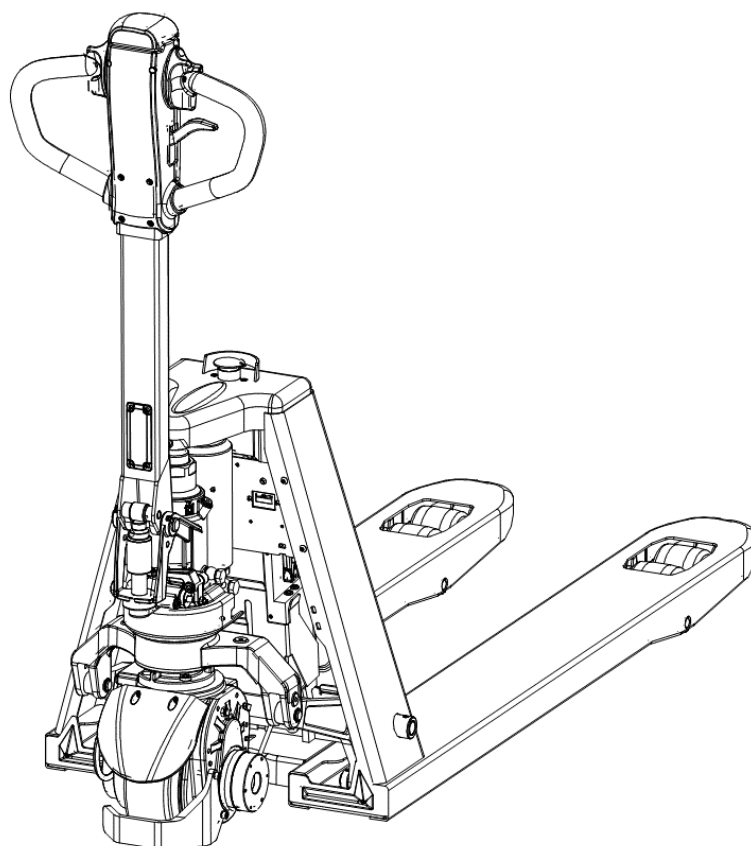


Robbanásrajz





Manual de instruções - Carro de elevação elétrico -



867665

Agradecemos ter escolhido o nosso produto.

Antes da utilização do carro de elevação elétrico, o novo proprietário/operador deve ter lido e entendido este manual de instruções e sempre trabalhar de acordo com ele.

Nota: Este manual destina-se ao pessoal instruído e competente. Ele descreve o modo de operação correto para assegurar uma vida útil longa e contém instruções para a utilização correta do produto e uma lista de peças. Mas este manual não pode substituir os conhecimentos especializados e as competências do utilizador.

Por favor, leia este manual completo e familiarize-se com ele antes de colocar o carro de elevação elétrico em funcionamento. Guarde este manual sempre em um lugar apropriado para poder acedê-lo mais tarde.

Se este manual ou as advertências/precauções estiverem danificados ou tiverem sido perdidos, é favor contatar-nos para receber uma substituição.

ÍNDICE DO CONTEÚDO

	Página
Primeira página	
Instruções de segurança	4
Utilização conforme a destinação	7
Especificações	7
Primeira colocação em funcionamento	9
Utilização e operação	9
Conservação e manutenção	13
Identificação e solução de erros	19
Estacionamento do carro elevação elétrico	20
Testes de segurança	21
Colocação fora de funcionamento	21
Armazenamento	22
Reinício	23
Eliminação	24
Desenho de explosão	25

Instruções de segurança



Sempre use sapatos de segurança durante a utilização do carro de elevação.



Sempre use óculos de proteção na montagem ou na desmontagem do carro de elevação para evitar feridas.



Cuidado!

Não use o carro de elevação quando ele estiver danificado ou defeituoso.



Atenção!

O carro de elevação destina-se exclusivamente ao uso em superfícies sólidas e planas.

Não use o carro de elevação nas seguintes condições:

- em ambientes com atmosfera poeirenta ou inflamável/explosiva,
- em armazéns frigoríficos, com temperaturas baixas ou em ambiente carregado de sal ou corrosivo,
- na chuva,
- em fundos em grade ou relva,
- em terreno inclinado que exceda a capacidade de subida do carro de elevação.



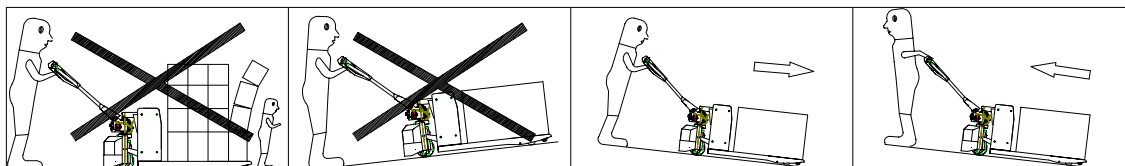
Atenção!

- Utilize o bom senso na utilização do carro de elevação.
- Não comande o carro de elevação com mãos ou sapatos oleosos.
- Não use roupas soltas ou joias ao utilizar o carro de elevação.



Atenção!

- Antes de usar o carro de elevação assegure-se de que a superfície tenha a capacidade de carga necessária. A capacidade de carga refere-se ao peso total do carro de elevação e da carga.
- Observe que objetos que poderiam ferir pessoas ou danificar o carro de elevação não sobressaiam para além do perfil do carro de elevação.
- Mantenha pessoas afastadas da área de trabalho para evitar que sejam feridas pela queda de cargas.



Instruções de segurança



Cuidado!

Tenha a máxima cautela no transporte em terreno inclinado ou ascendente. O operador sempre deve encontrar-se acima do carro de elevação (veja a figura). Se o carro de elevação derrapar numa rampa, bloqueie as rodas ao máximo para evitar a continuação do deslize. Esta medida só deve ser usada em caso de emergência.



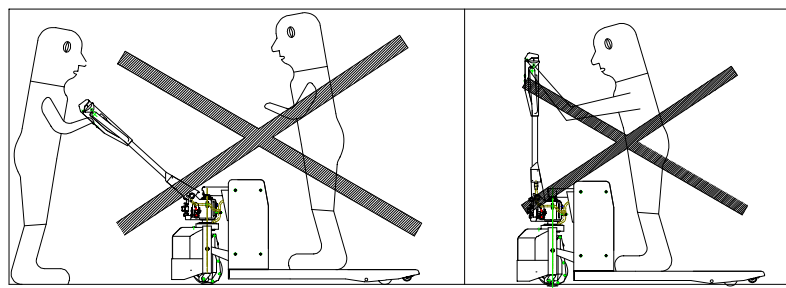
Advertência!

- Baixa as garfadeiras para a posição mais baixa ao estacionar.
- Nunca estacione o caminhão numa encosta. Faça as viragens lentamente para evitar que o carro de elevação caia.
- A carga não deve prejudicar a visão.
- Trave de forma lenta e suave para que a carga não caia.
- Não faça uma viragem num plano inclinado.
- Antes de usar um elevador assegure-se de que a sua capacidade de carga seja suficiente para o peso do carro de elevação, da carga, do operador e de outras pessoas. Entre no elevador com a carga mostrando para a frente. Ao entrar ou sair do elevador pessoas não devem encontrar-se nele.
- Quando ninguém vigia o caminhão, desliga a fonte de energia.



Cuidado!

- O peso da carga não deve exceder a carga nominal.
- Não empilhe a carga de forma muito alta para evitar que ela caia.
- O carro de elevação não deve ser usado para transportar pessoas.
- Mantenha pessoas afastadas da área de trabalho para evitar que sejam feridas pelo carro de elevação.
- Durante a utilização o operador não deve estar em pé ou sentado no carro de elevação.



Instruções de segurança



Atenção!

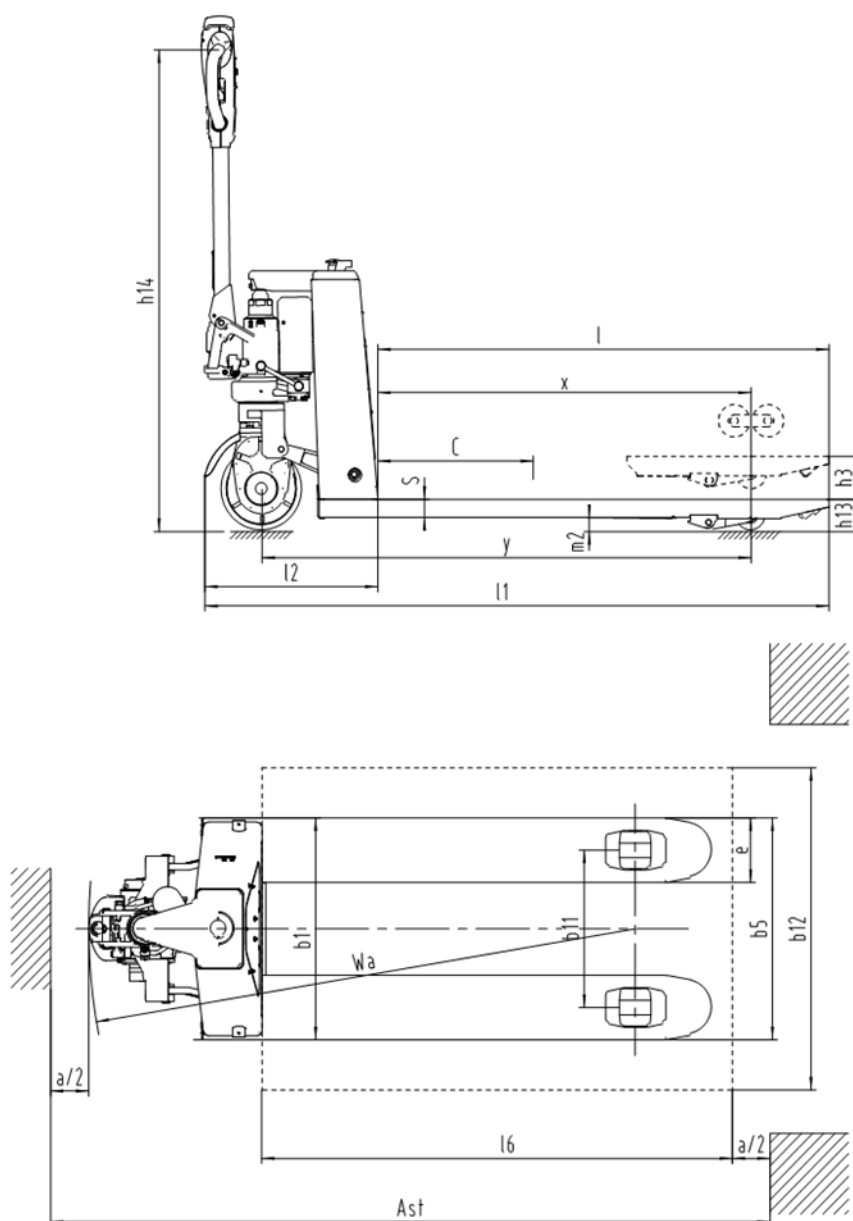
- Tenha a máquina abaixe as forquilha à posição inferior antes de estacionar o carro de elevação.
- Não estacione o carro de elevação em terreno inclinado.
- Não estacione o carro de elevação em frente de saídas de emergência.
- Não estacione o carro de elevação em lugares onde ele prejudique o trânsito ou outros processos de trabalho.
- Não use o carro de elevação na chuva.
- Desligue a ignição quando o carro de elevação for estacionado não supervisionado.

Utilização conforme a destinação

O carro de elevação destina-se exclusivamente ao uso em superfícies sólidas e planas no interior. Não use o carro de elevação em ambientes inadequados.

- A temperatura ambiente deve ser entre $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Não use o carro de elevação em ambientes inflamáveis, explosivos ou corrosivos com ar que contenha ácidos ou bases.
- A capacidade de subida máxima é 5 %.

Especificações



Especificações

Modelo		K 867665
Acionamento		Elétrico
Operação		Carro manual
Carga nominal	Q (kg)	1500
Centro de gravidade da carga	C (mm)	600
Altura mais baixa da forquilha	h_{13} (mm)	80
Distância entre eixos	Y (mm)	1236
Rodas		PU
Ø da roda de acionamento	mm	Φ210*75
Ø dos rolos da forquilha	mm	Φ80*70
Quantidade de rodas (x = roda de acionamento)		1x2 (4)
Altura de elevação	h_3 (mm)	110
Altura mín./máx. da lança na posição de deslocamento	h_{14} (mm)	635/1200
Comprimento total	l_1 (mm)	1580
Comprimento superfície da forquilha	l_2 (mm)	430
Largura do carro de elevação	b_1 (mm)	550
Dimensões da forquilha	A x L x C (mm)	1150
Dimensões exteriores da forquilha	b_5 (mm)	550
Distância ao solo	h_1 (mm)	27
Largura de passagem para paletes 1000 x 1200 em sentido transversal	A_{st} (mm)	2180
Largura de passagem para paletes 800 x 1200 em sentido longitudinal	A_{st} (mm)	2050
Raio de viragem	mm	1380
Velocidade de translação (com/sem carga)	km/h	4.3/4.5
Capacidade de subida máx (com/sem carga)	%	5/20
Potência motor de acionamento	kW	0.75
Potência motor de elevação	kW	0.5
Tensão da bateria/potência nominal	V/Ah	24/20
Travão de serviço		Elétrico
Nível de pressão sonora medido no ouvido do utilizador nos termos da norma DIN 12053	dB(A)	70
Peso (incl. bateria)	kg	114

Primeira colocação em funcionamento

- Verifique se há danos de transporte em todos os componentes fornecidos.
- Verifique a legibilidade de todas as placas de segurança e de identificação. Substitua marcações faltantes ou danificadas.
- Teste o funcionamento de todos os elementos de comando e função.
- Verifique o assento fixo de todas as ligações relevantes para a segurança (p. ex. parafusos, uniões de encaixe).
- Verifique todas as funções sem carga (p. ex. elevar/abaixar, guiar, travar, parada de emergência/abaixamento de emergência).
- Informe o agente de transporte imediatamente sobre eventuais danos de transporte ou peças faltantes.
- Assegure que o lugar de utilização tenha uma capacidade de carga suficiente, seja plano e que haja espaço livre suficiente.
- Use dispositivos de elevação adequados e só os aplique nos pontos de elevação ou fixação previstos. Proteja o dispositivo contra basculamento ou deslize. Classifique os resíduos de embalagem de acordo com os materiais e descarte-os nos recipientes correspondentes disponibilizados pelas autoridades ambientais locais. Para evitar uma poluição é proibido descartar resíduos de forma não controlada.

Utilização e operação

Antes de movimentar o dispositivo ou elevar ou abaixar a carga:

Instrua as pessoas para que se afastem da área de perigo.

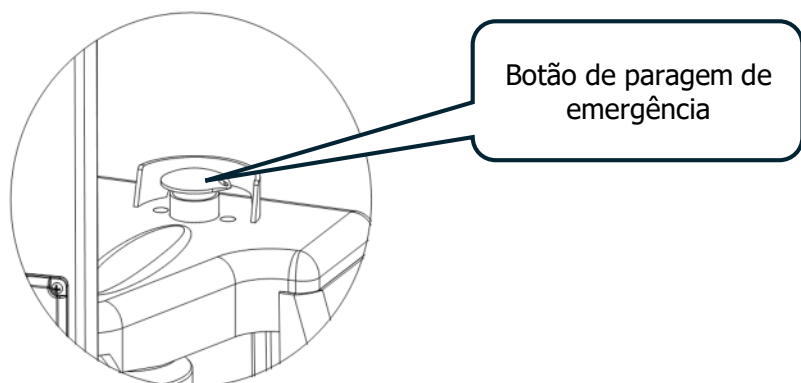
Dê um sinal de advertência em caso de eventual perigo para pessoas.

Se as pessoas em perigo não saírem da área de perigo, o dispositivo deve ser parado imediatamente.

Utilização e operação

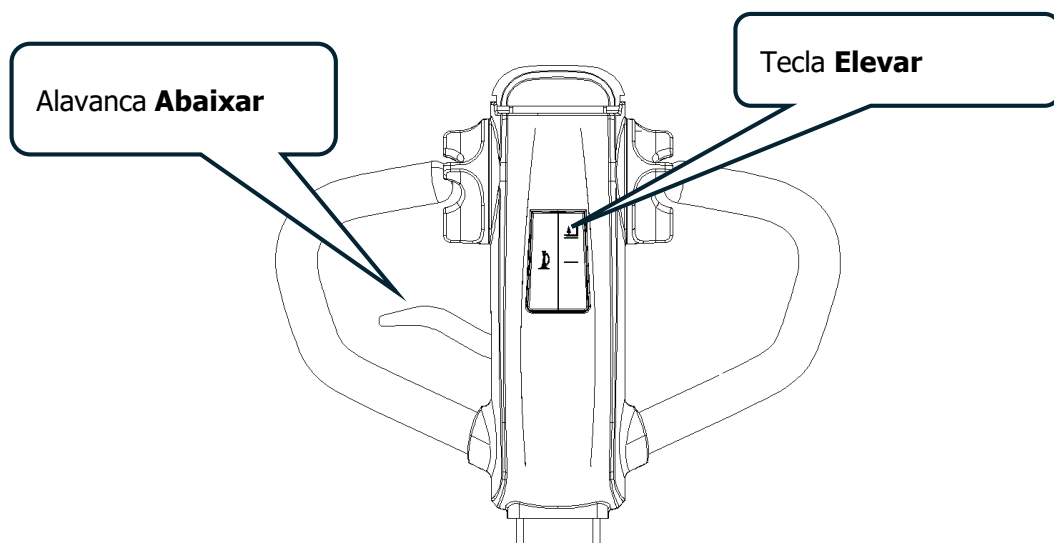
Truck electrified

- Turn on the emergency stop button.



Elevar/Abaixar a forquilha

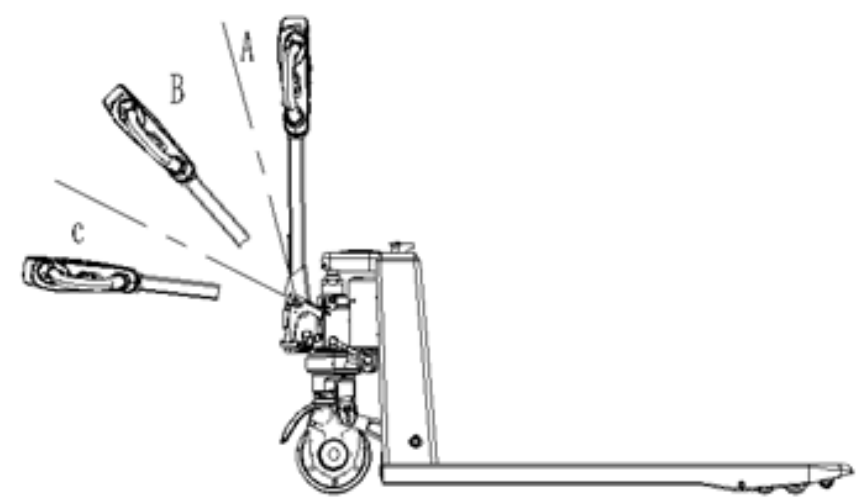
- Elevar: Ative a tecla **Elevar** no elemento de comando.
- Abaixar: Mantenha a alavanca pressionada.



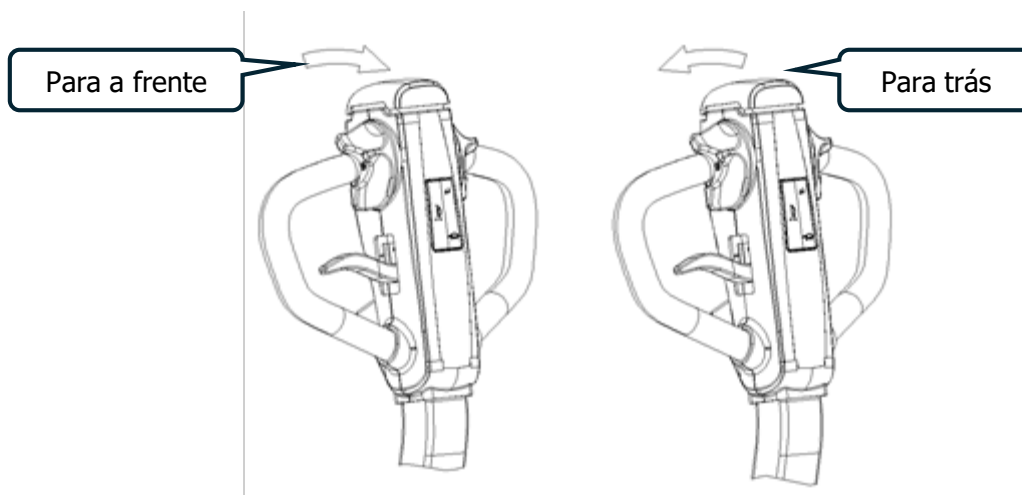
Utilização e operação

Deslocar o carro de elevação

- Coloque a lança na área de translação.
- As áreas A e C destinam-se à travagem.
- A área B destina-se à translação.



Ative o interruptor de translação amarelo para inicializar o carro de elevação lentamente (por razões de segurança uma aceleração forte é proibida).



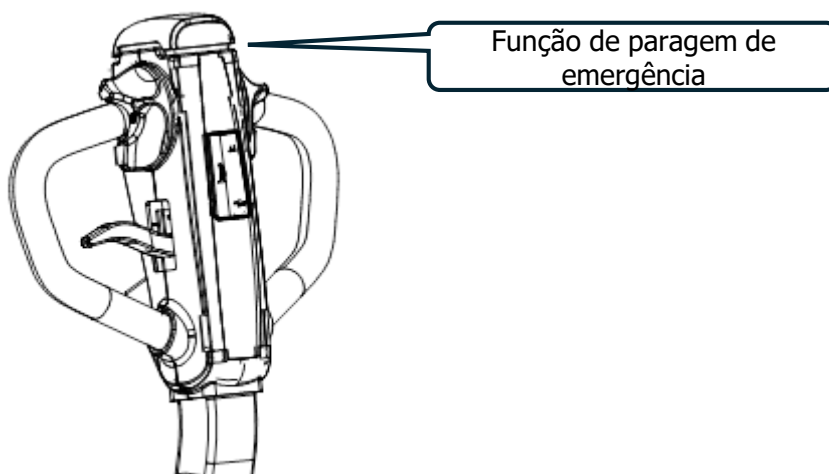
Travar o carro de elevação

- Solte o interruptor de translação durante o percurso. O carro de elevação para lentamente e é travado pelo travão regenerativo do motor até à parada.
- Em caso de emergência, coloque a lança na área A ou C para bloquear o travão e ativar uma travagem de emergência.

Utilização e operação

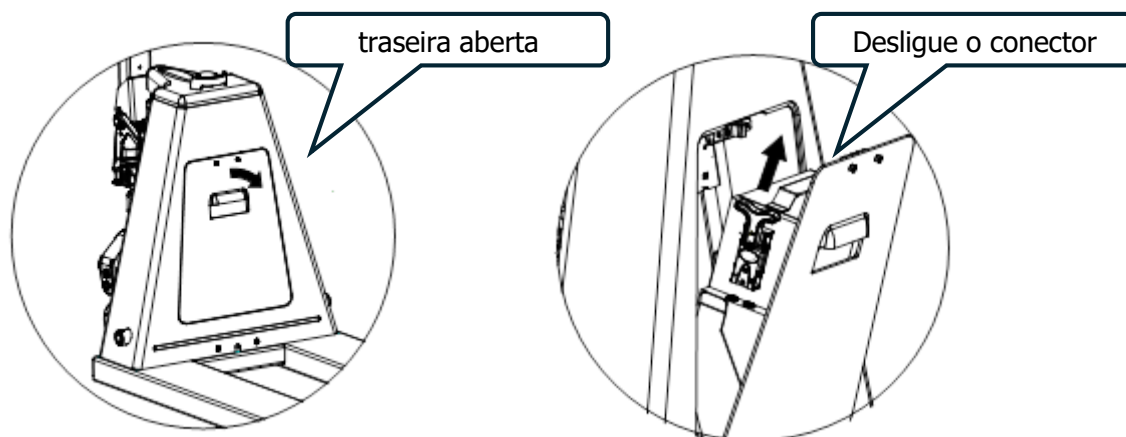
Função de parada de emergência

- A tecla vermelha na extremidade superior da lança destina-se a ativar a função de parada de emergência. Ao tocar nesta tecla, o carro de elevação para imediatamente. Esta função de segurança deve evitar que pessoas sejam emperradas entre o carro de elevação e eventuais obstáculos.



Estacionar o carro de elevação

- Solte o interruptor de translação para parar o carro de elevação. Primeiro, o carro de elevação é travado lentamente até à parada completa.
- Abaixe as forquilha para a posição inferior.
- Desligue a ignição.
- Também desligue a alimentação elétrica, se o carro de elevação for estacionado por algum tempo.



Conservação e manutenção

A conservação cuidadosa é indispensável para um funcionamento correto. Uma negligência dos trabalhos de manutenção pode causar feridas ou danos da carga. Observe os intervalos de manutenção e verifique anomalias para assegurar uma utilização segura e uma longa vida útil do carro de elevação. Não use o carro de elevação quando ele estiver danificado ou defeituoso.

Conservação: Os trabalhos de manutenção no carro de elevação podem ser divididos em três níveis: trabalhos de manutenção diários e conservação de primeiro e segundo nível.

Trabalhos de manutenção diários: São executados todos os dias e consistem na limpeza superficial e na inspeção dos cabos elétricos.

Trabalhos de conservação do nível 1: São realizados semanalmente para verificar o funcionamento correto de componentes individuais. Trata-se, por exemplo, da verificação dos elementos de fixação, da estanqueidade dos condutos hidráulicos, de desgaste acima da média, e da verificação dos componentes elétricos com relação ao aumento da temperatura e à formação de faíscas. As anomalias devem ser eliminadas imediatamente.

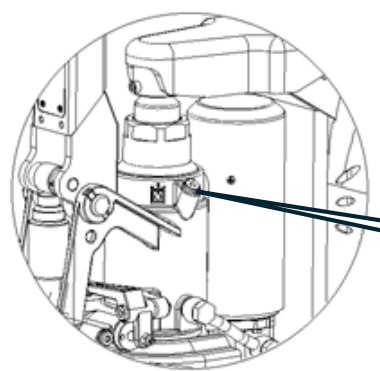
Trabalhos de conservação do nível 2: São realizados em forma de inspeções periódicas e se referem aos seguintes aspetos:

a. **Trabalhos de conservação mecânica:** São realizados de seis em seis meses. Nisso, é particularmente verificado se todos os elementos de fixação estão bem apertados, se a marcha das rodas é suave e se as forquilhas podem ser elevadas e abaixadas corretamente. Após os trabalhos de conservação o ruído de operação não deve exceder 75 dB.

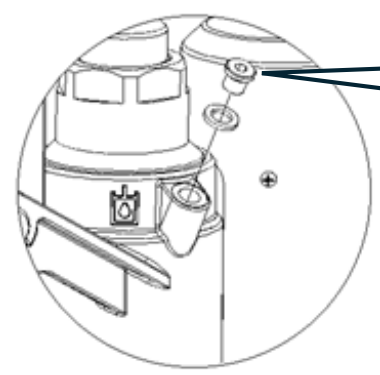
b. **Trabalhos de conservação hidráulica:** São executados uma vez por ano. Nisso, é verificado particularmente se os cilindros hidráulicos funcionam corretamente e são estanques e se o óleo hidráulico está livre de impurezas. Além disso, o óleo hidráulico é trocado de 12 em 12 meses. Só use óleo hidráulico em qualidade ISO certificada. Com uma temperatura ambiente entre -5 e +40 °C use óleo do tipo L-HV32; com uma temperatura ambiente entre -10 e -5 °C use óleo hidráulico de baixa temperatura do tipo L-HV15. O óleo usado deve ser eliminado de acordo com as disposições legais. Também verifique o funcionamento correto da válvula de limitação de pressão.

c. **Trabalhos de conservação elétrica:** São realizados de três em três meses. Nisso, é verificado particularmente se todos os interruptores funcionam corretamente e estão isolados corretamente (a resistência de isolamento entre os componentes elétricos e o carro de elevação deve ser pelo menos 0,5 MΩ).

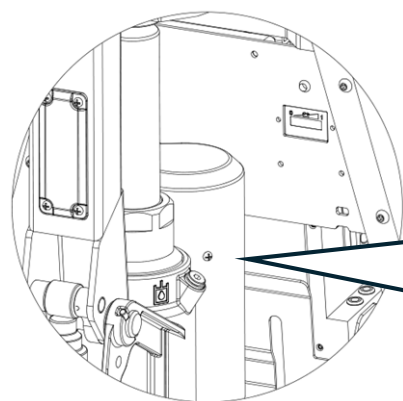
Reencher óleo hidráulico



Tubo de enchimento de óleo



Solte o parafuso no tubo de enchimento de óleo com uma chave de 5. A quantidade de enchimento máxima é 250 ml.



Depois do enchimento, eleve e abaixe as forquilha sem carga duas a três vezes e, a seguir, eleve-as à altura máxima. A seguir, aperte novamente o parafuso. Se o anel de vedação no tubo de enchimento estiver danificado, insira um anel de vedação novo.

5.1 Tipo de bateria e medidas de precaução

5.1.1 O carro de elevação está equipado com uma bateria de íões de lítio que não contém nem mercúrio, nem cádmio. A tensão da bateria é 48 Volt.

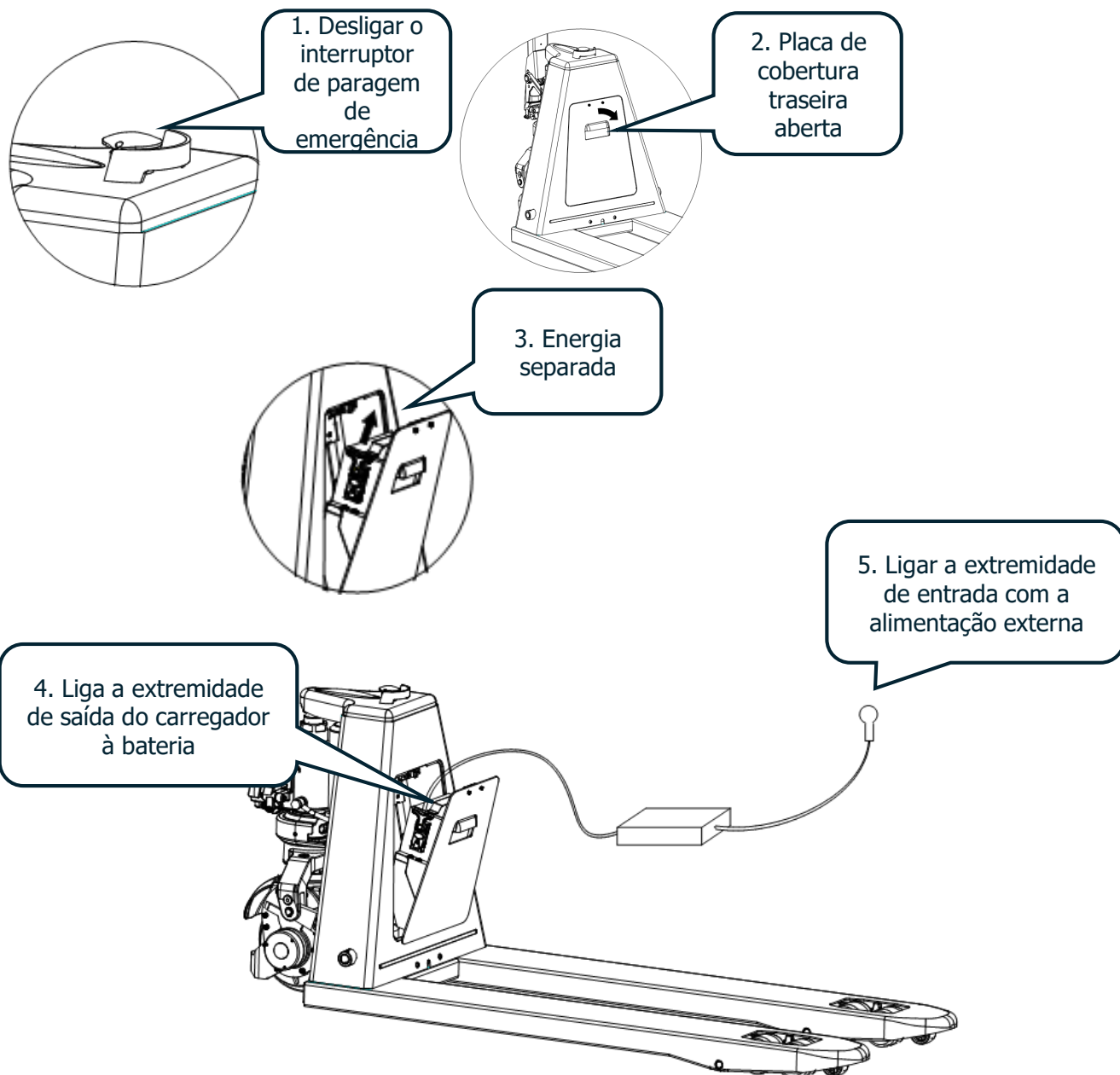
5.1.2 Instruções para a utilização conforme a destinação

- Temperatura de serviço: -10 °C–45 °C;
- Se a bateria for usada durante muito tempo, ela deve ser carregada e descarregada completamente todos os três meses.
- Carregue completamente uma bateria nova ou uma bateria não usada durante muito tempo.
- Nunca faça um curto-circuito da bateria para evitar que seja danificada duradouramente.
- Não queime ou destrua as baterias usadas para evitar a liberação de gases tóxicos ou explosões.
- Não faça trabalhos de solda na proximidade direta das baterias.
- Não use a bateria em condições desfavoráveis como temperaturas extremas, descarregamento completo ou carregamento excessivo/insuficiente frequente.
- Não toque na bateria quente antes do seu arrefecimento.
- Para retirar a bateria sempre puxe no manípulo, não na ficha.
- Se a bateria se sobreaquecer durante a utilização, coloque-a num lugar bem ventilado e aguarde o seu arrefecimento antes de carregá-la novamente.
- Não imerja a bateria em água ou água salgada.
- Não tente abrir, comprimir ou quebrar a bateria, pois ela pode ficar quente e causar um incêndio. O ácido da bateria irrita os olhos e pode destruir roupas.
- Mantenha a bateria fora do alcance de crianças.

Substituição rápida da bateria

Passo 1: desligar a tecla

Passo 2: segure o botão do conector da fonte de alimentação e puxe o conector da fonte de alimentação. (atenção: deve segurar o botão ao puxar o conector; nunca puxe o fio diretamente)

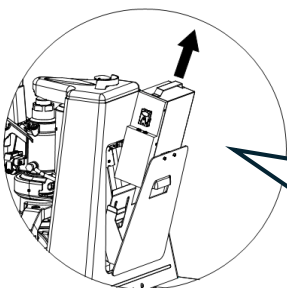
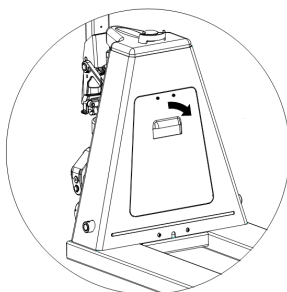
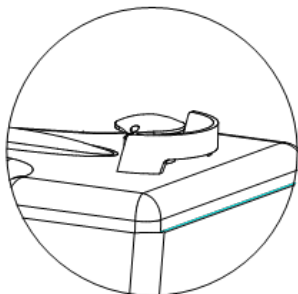


Substituição da bateria

1. Shut off
the Emer.
stop switch

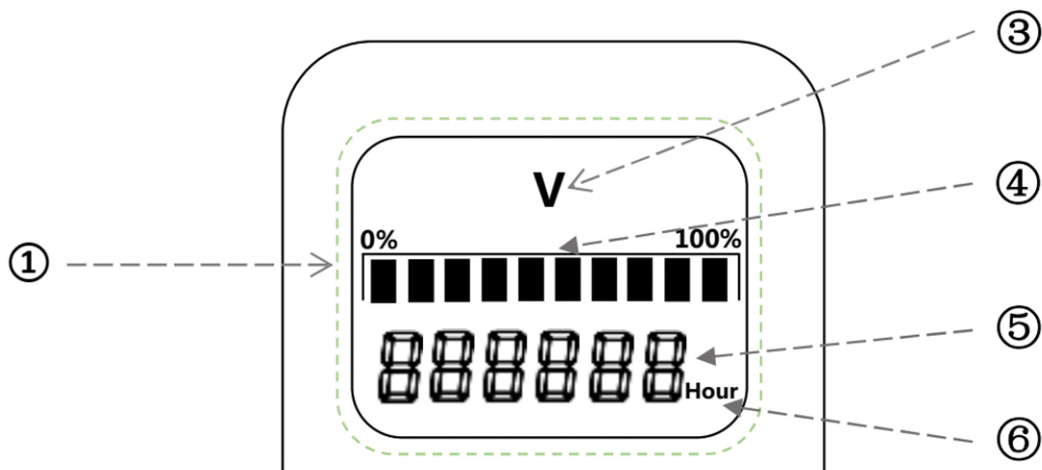
2. Placa de
cobertura
traseira
aberta

3. Energia
separada



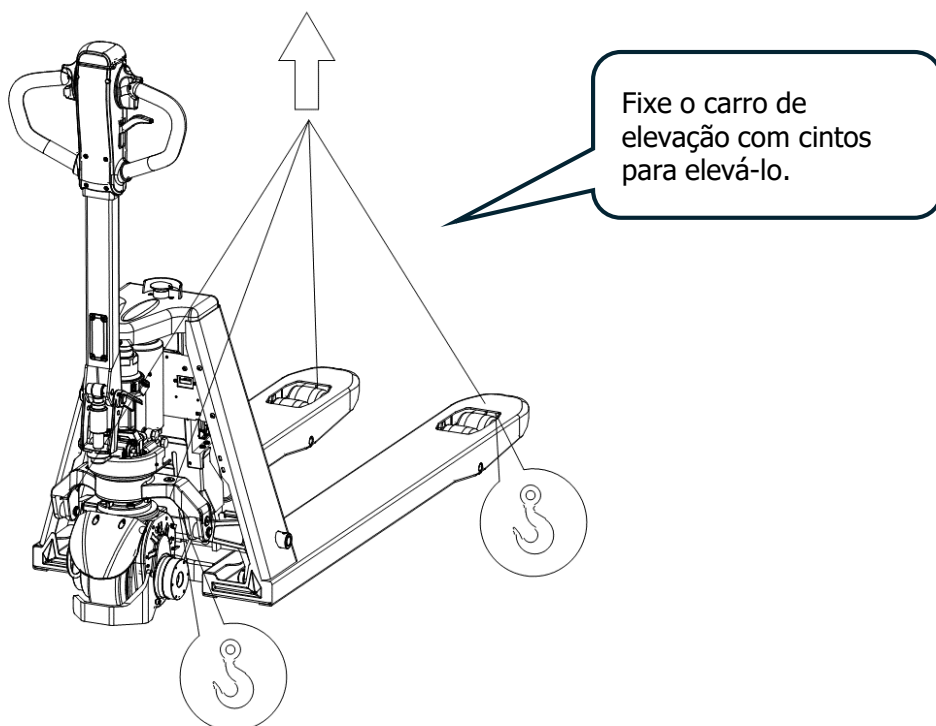
4. Retirar a
bateria

Indicador de Lâmpada de Energia



- ① Ecrã de exibição
- ③ Unidade de potência
- ④ Indicador de descarga da bateria em percentagem
- ⑤ Ecrã dos dígitos do temporizador
- ⑥ Unidade temporizadora: Hora

Elevar o carro de elevação



Identificação e solução de erros

N°	Erro	Causa	Solução de erros
1	Vazamento de óleo hidráulico	1. Vedação defeituosa. 2. Algumas peças tem danos pequenos ou desgaste superficial. 3. As conexões estão soltas.	1. Troque a vedação. 2. Substitua as peças danificadas. 3. Aperte as conexões roscadas soltas.
2	Não é possível elevar as forquilhas	1. Óleo hidráulico demasiado viscoso ou insuficiente. 2. Impurezas no óleo 3. Agregado hidráulico defeituoso.	1. Troque o óleo hidráulico. 2. Remova as impurezas e troque o óleo hidráulico. 3. Troque o agregado hidráulico.
3	Não é possível abaixar as forquilhas	1. Ajuste errado da válvula para o abaixamento manual.	1. Ajuste o parafuso de ajuste da válvula corretamente.
4	O motor não funciona	1. Alimentação elétrica não ligada. 2. A energia da bateria se esgota. 3. Travão não solto. 4. Fusível defeituoso.	1. Insira a chave e ligue a alimentação elétrica. 2. Carregue a bateria. 3. Verifique se a alavanca da área de translação na lança foi premida acidentalmente para baixo ou se o travão está defeituoso. 4. Troque o fusível.
5	O carregador não funciona	Carregador defeituoso.	Substitua o carregador.

Estacionamento do carro com elevação elétrico

- Coloque o dispositivo seguramente em uma superfície plana e lisa.
- Fixe os travões de fixação nas rodas - caso existentes. Se não houver travões, proteja o carro de elevação elétrico para que não possa deslocar-se.
- Abaixe completamente todas as cargas e acessórios. Não deixe cargas suspensas.
- Desconecte o dispositivo de todas as fontes de energia externas (p. ex. ficha de rede ou carregador) e arranje os cabos para evitar pontos de tropeçamento.
- Mantenha sempre livres as saídas, as vias de fuga e salvação. Não coloque o dispositivo na proximidade de passagens ou áreas de perigo.
- Depois do estacionamento, faça uma inspeção visual (p.ex. relativa a fugas ou peças soltas) e elimine os defeitos verificados antes da próxima utilização.

Testes de segurança

Testes de segurança devem ser realizados por uma pessoa qualificada, pelo menos uma vez por ano e/ou de acordo com as disposições nacionais ou após um evento extraordinário (colisão, queda, sobrecarga, reparação). O carro de elevação elétrico deve ser examinado cuidadosamente com respeito a eventuais danos. A entidade operadora responsabiliza-se pela eliminação imediata de qualquer danos.

Colocação fora de funcionamento

- Desconecte todas as fontes de energia: Puxe a ficha de rede ou o tire o carregador ou desconecte ou retire a pilha ou a bateria.
- Faça um teste de fuga. Recolha eventuais líquidos que saem e elimine-os corretamente.
- Verifique todas as peças de desgaste (p. ex. rolos, vedações, mangueiras) e documente o seu estado.
- Limpe o dispositivo cuidadosamente.
- Verifique o nível de enchimento do óleo hidráulico e reenchá óleo, caso necessário.
- Aplique uma camada fina de óleo ou graxa em todas as peças mecânicas não pintadas.
- Lubrifique o dispositivo de acordo com as instruções de manutenção.
- Atualize a documentação: crie uma lista de checagem para o estacionamento, trabalhos residuais faltantes e os próximos passos de teste ou colocação em funcionamento.
- Em caso de parada duradoura, determine prazos de manutenção ou inspeção para a fase de armazenamento (p. ex. inspeção visual mensal).

Armazenamento

- Somente armazene o dispositivo em ambiente seco e sem geada.
- Abaixe completamente todas as cargas e tire a pressão do sistema hidráulico. Não armazene cargas suspensas.
- Desligue o dispositivo e proteja-o contra ligamento involuntário. Desconecte todas as fontes de energia externas (p. ex. ficha de rede ou carregador)
- Suspenda o dispositivo de forma que os rolos possam girar livremente.
- Proteja o dispositivo contra corrosão e pó, por exemplo, cobrindo-o com uma lona.
- Caracterize o dispositivo claramente com o aviso “Fora de funcionamento / Armazenamento” e a data correspondente. Documente os intervalos de controle periódicos (p. ex. inspeções mensais).
- Para evitar o vazamento de recursos operacionais durante o armazenamento, coloque materiais absorventes (p.ex. restos de madeira ou panos secos) abaixo do dispositivo para absorver o óleo eventualmente vazado.
- Materiais usados, poluídos com óleo ou outras matérias de consumo devem ser eliminados corretamente, de acordo com as disposições das autoridades locais.
- Antes de um armazenamento prolongado, execute os passos da colocação fora de funcionamento.

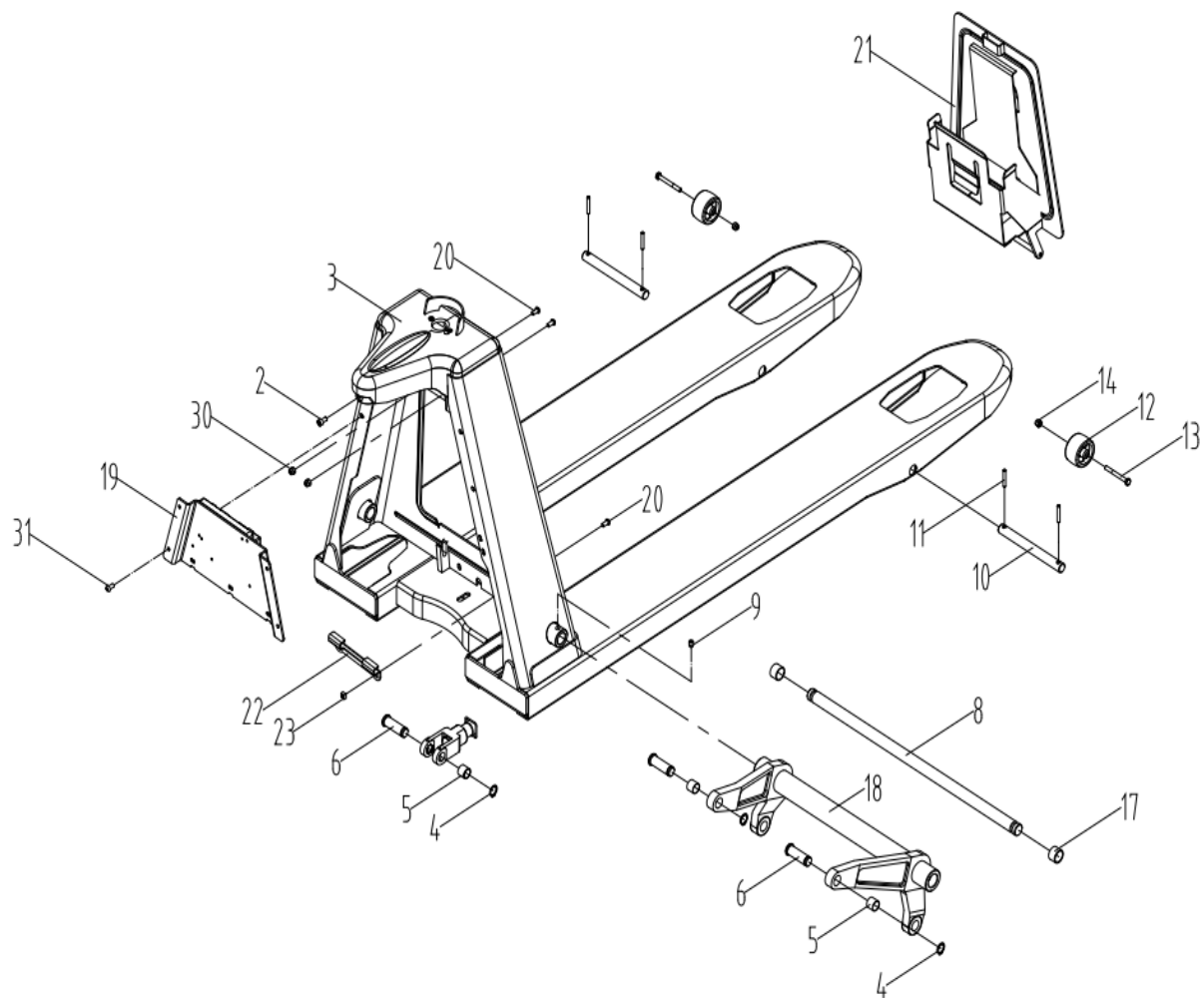
Reinício

- Faça uma inspeção visual: Controle a caixa, os condutos, as mangueiras e as uniões roscadas com respeito a fissuras, fugas ou peças soltas.
- Remova todos os dispositivos de segurança (p.ex. coberturas, proteções de segurança) e assegure-se de que todas as peças móveis possam mover livremente.
- Verifique se há formação de água de condensação no óleo hidráulico e troque-o, dado o caso.
- Estabeleça a alimentação de energia: Conecte o dispositivo na rede elétrica ou no carregador ou conecte a pilha ou a bateria e carregue-a. Observe que os cabos e as fichas não estejam danificados.
- Verifique todos os níveis de enchimento (óleo hidráulico controlado de acordo com as disposições) e ventile o sistema hidráulico, caso necessário.
- Teste todos os dispositivos de segurança, p.ex. parada de emergência, abaixamento de emergência, bloqueios e travões.
- Faça um teste de funcionamento completo logo após o reinício.
- Documente o reinício: Anote a data, a inspetora ou o inspetor e os resultados e reinicie os intervalos de manutenção e inspeção devidos.

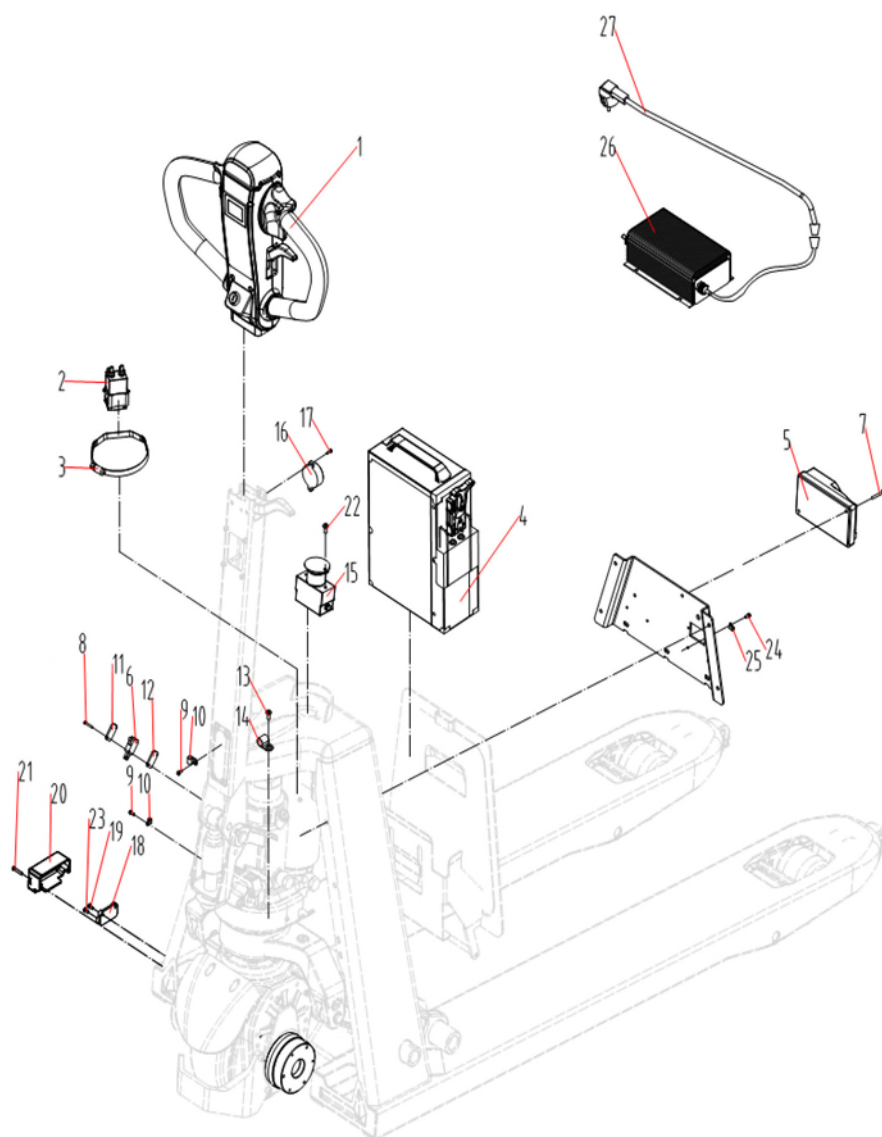
Eliminação

- Tire completamente a pressão e a tensão do dispositivo antes da desmontagem ou da colocação fora de funcionamento. Esvazie todas as matérias de consumo e recolha-as corretamente.
- Separe todos os resíduos corretamente conforme o tipo: Pilhas/baterias, matérias de consumo (p.ex. óleo hidráulico, graxas), componentes elétricos/eletrônicos, peças metálicas e de plástico e materiais de embalagem.
- Pilhas e baterias: Isole ou cole os polos, use recipientes à prova de fugas e não os armazene ou transporte junto com outras peças metálicas.
- Óleos e outros líquidos: Recolha-os em recipientes estanques, marcados inequivocamente. Nunca descarte-os na canalização ou no solo. Entregue-os exclusivamente a empresas de eliminação certificados.
- Pilhas e baterias gastas são consideradas resíduos perigosos, uma vez que podem prejudicar o meio ambiente e a saúde. Guarde as pilhas de substituição em reservatórios especiais e estanques com sinal de aviso, fora de áreas habitacionais e de trabalho. Entregue as pilhas e as baterias usadas a um ponto de recolha ou uma instituição de acordo com as disposições locais.
- Ao colocar o dispositivo fora de funcionamento, observe sempre as disposições vigentes do país em que o dispositivo é utilizado.
- Observe que resíduos que representam um risco ambiental (p.ex. óleo hidráulico) podem ter efeitos negativos consideráveis para o meio ambiente e a saúde se forem tratados de forma incorreta.
- Guarde a prova ou a documentação da eliminação (p.ex. quantidades, tipos de resíduos, empresas de eliminação) na empresa.

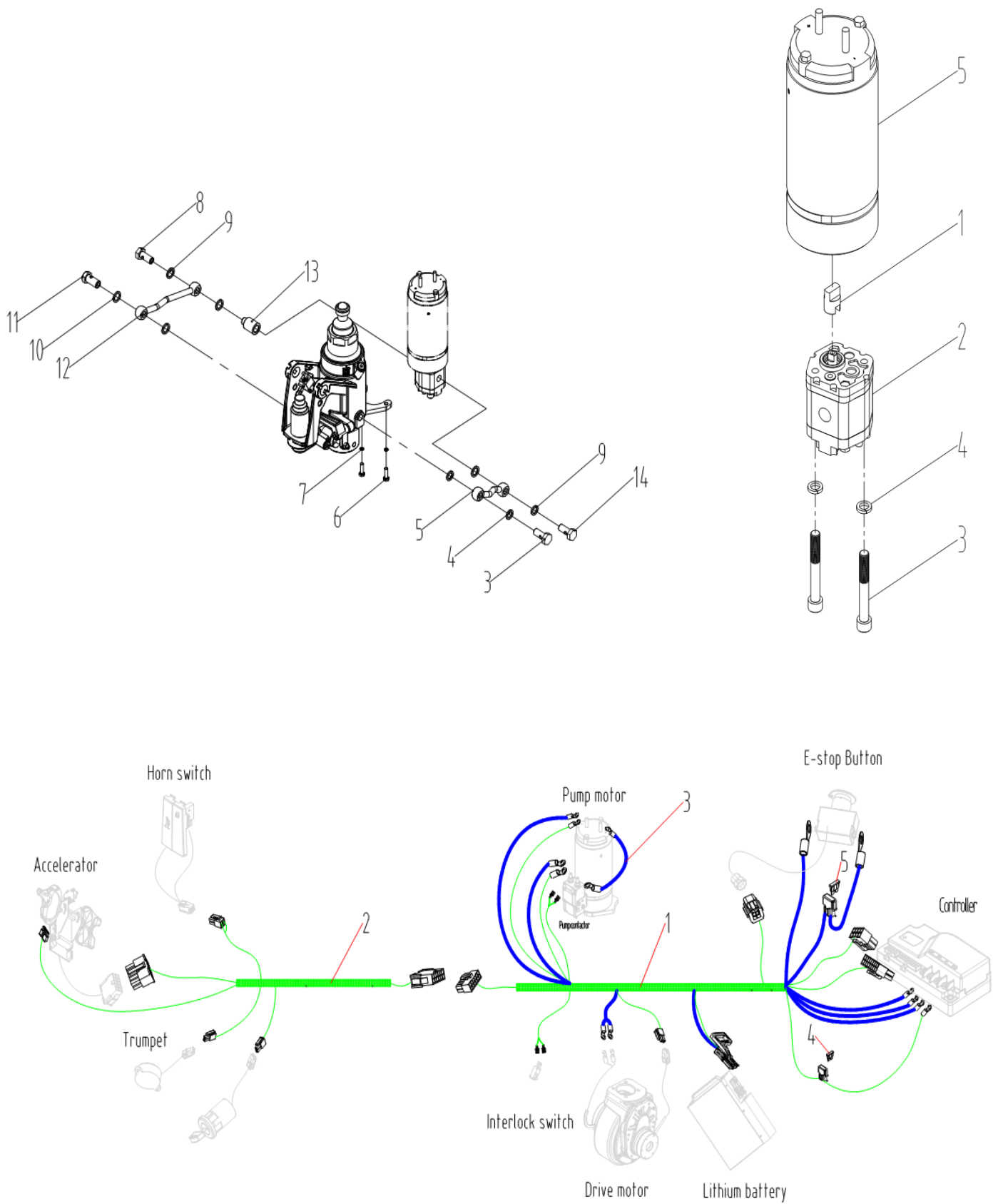
Desenho de Explosão



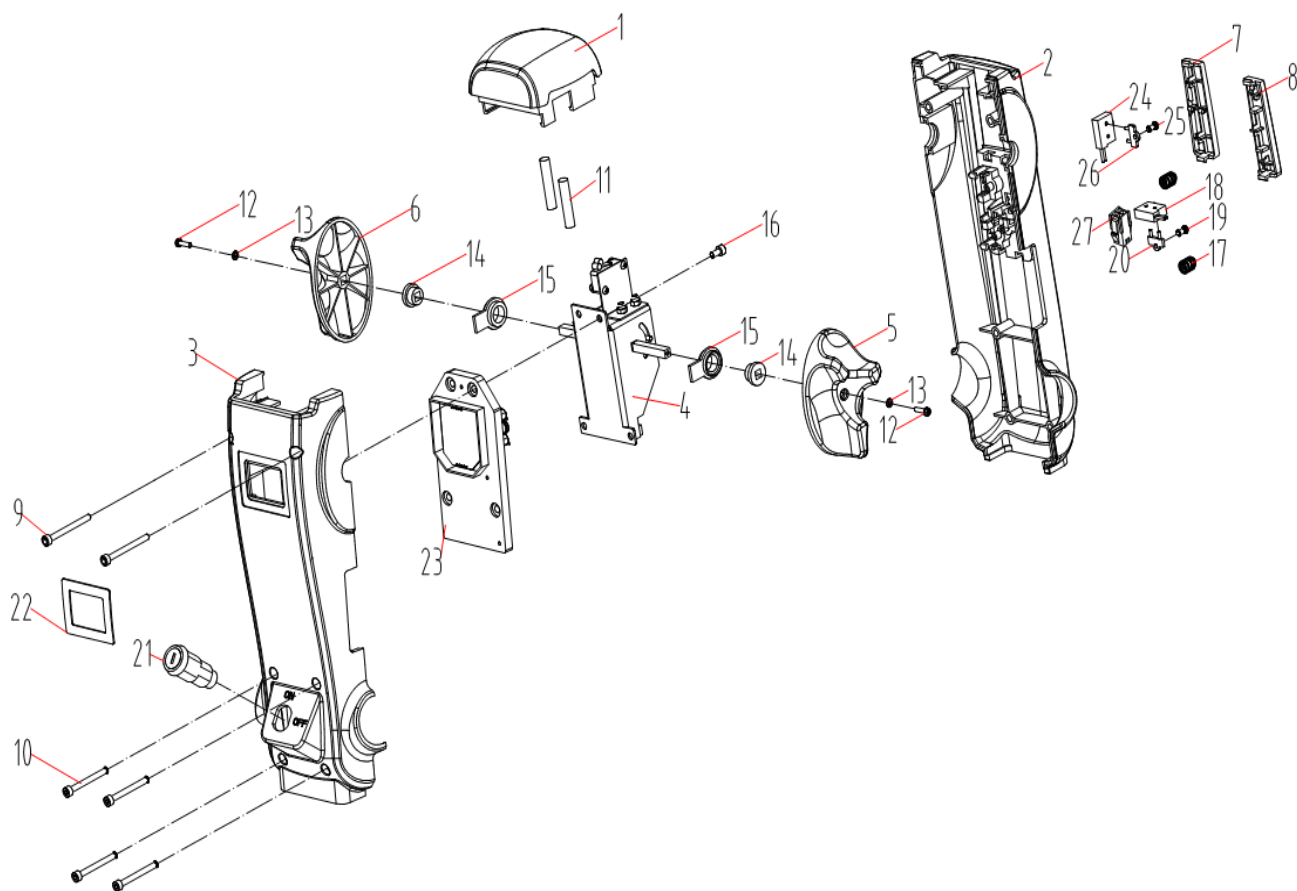
Desenho de Explosão



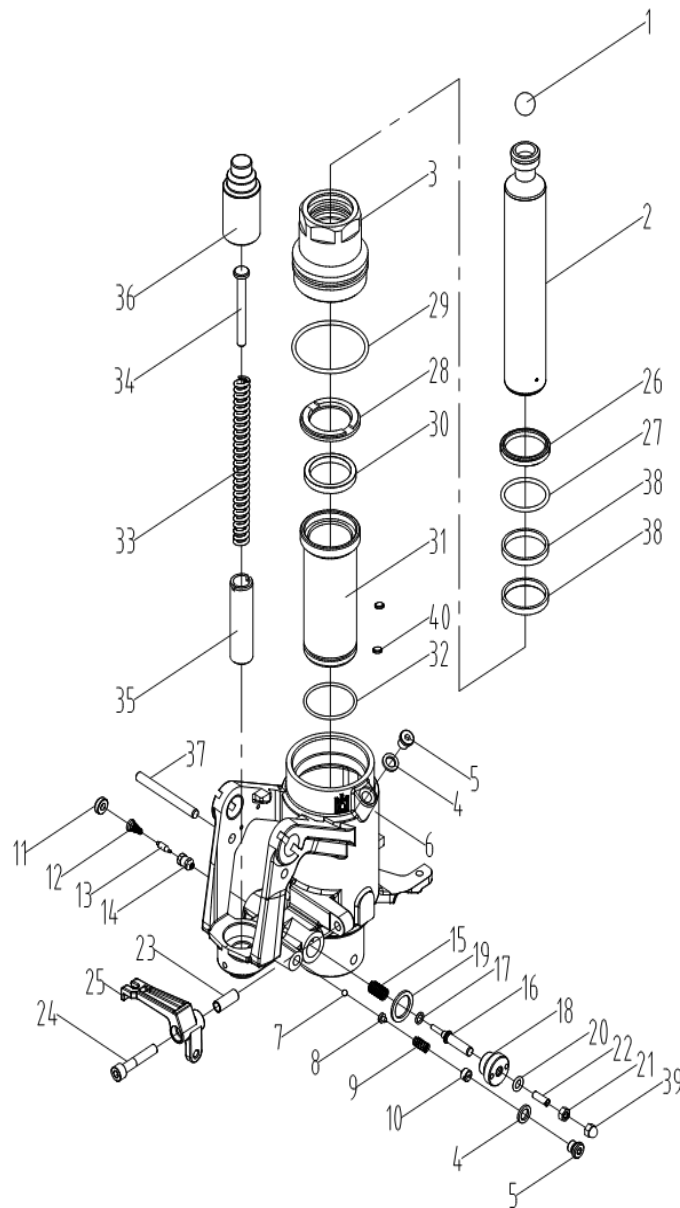
Desenho de Explosão



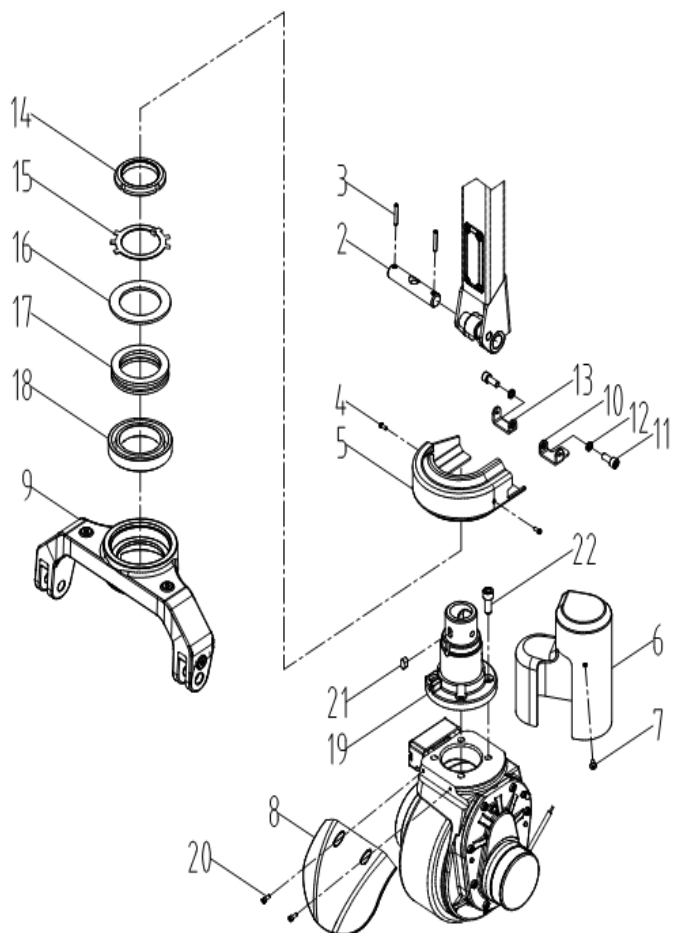
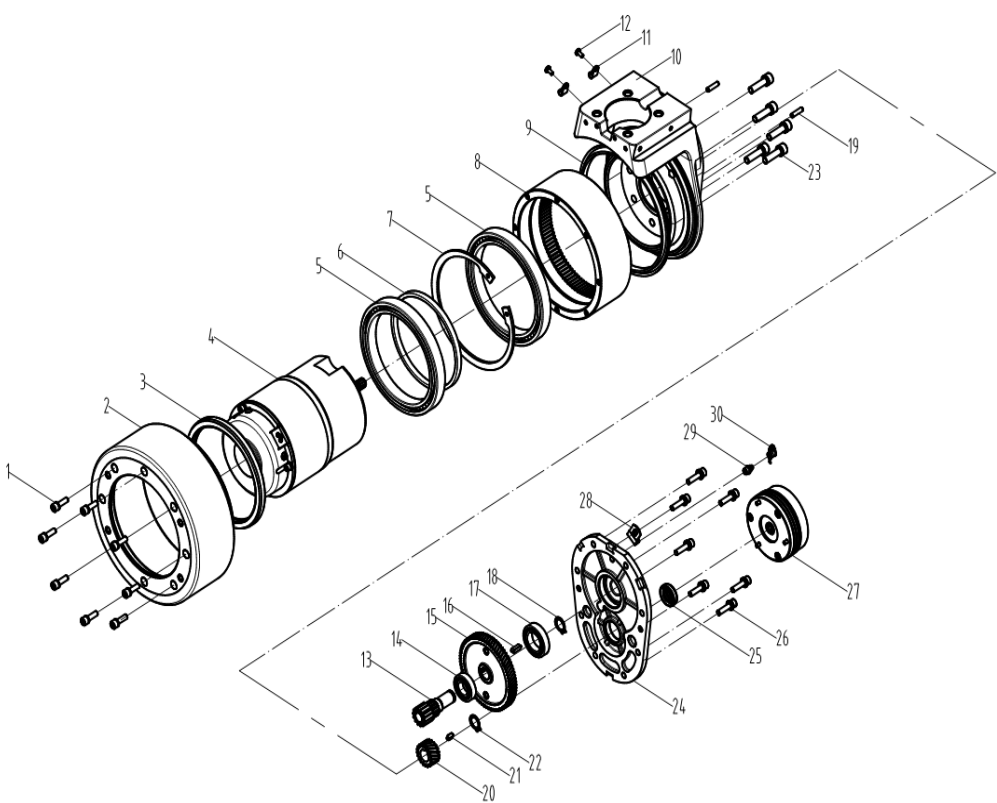
Desenho de Explosão



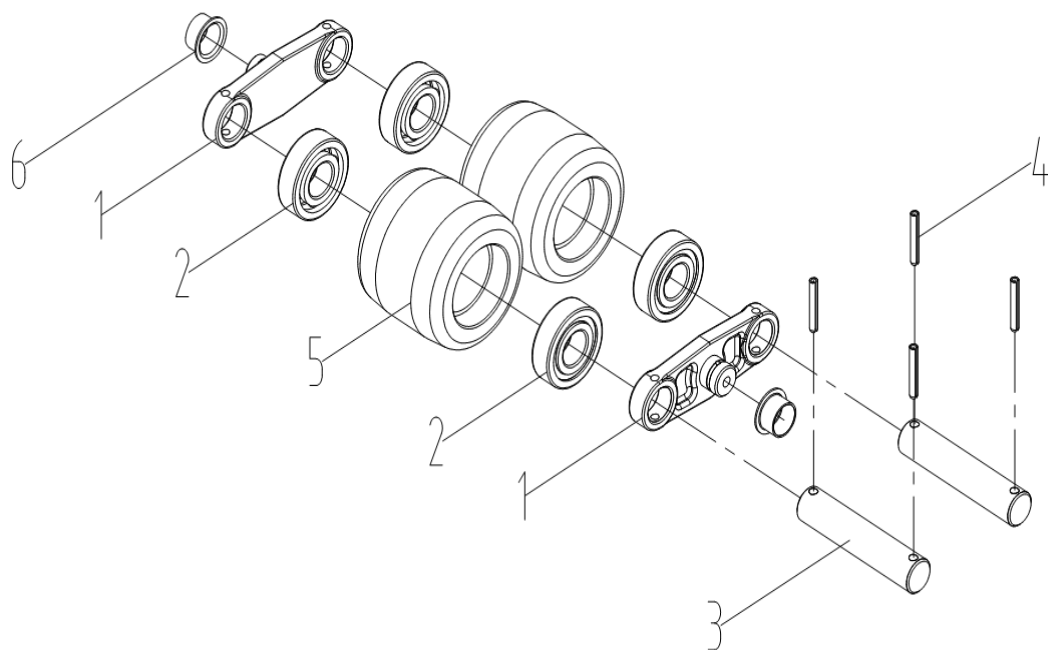
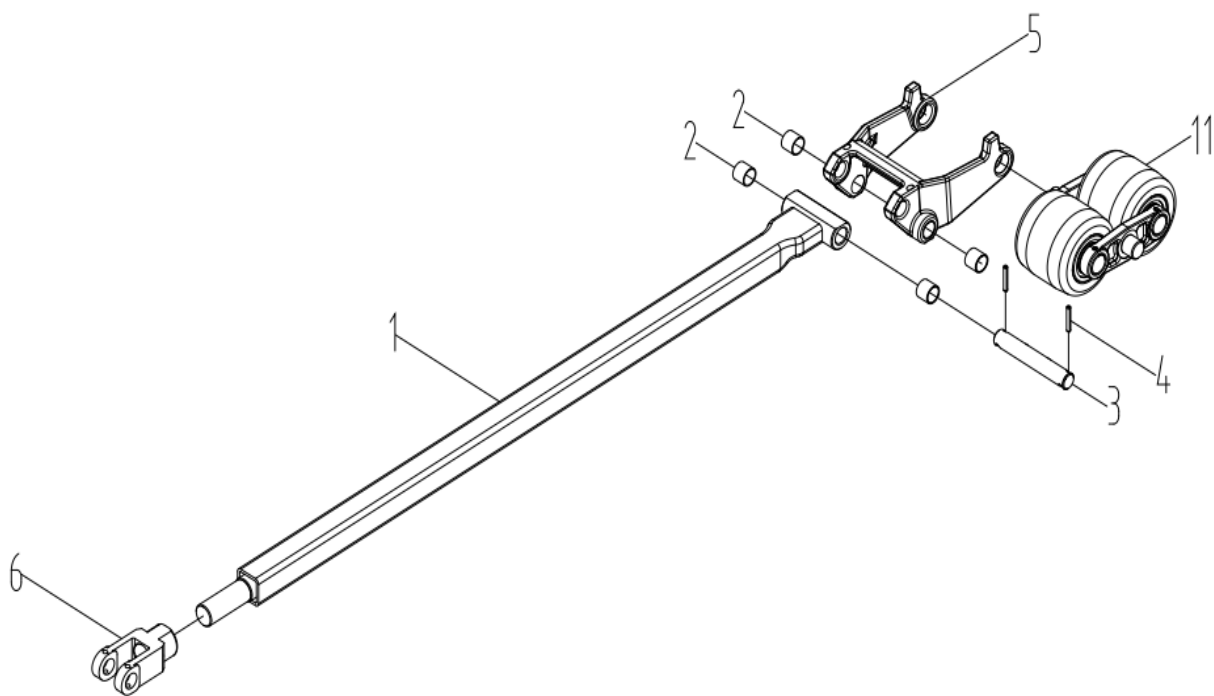
Desenho de Explosão



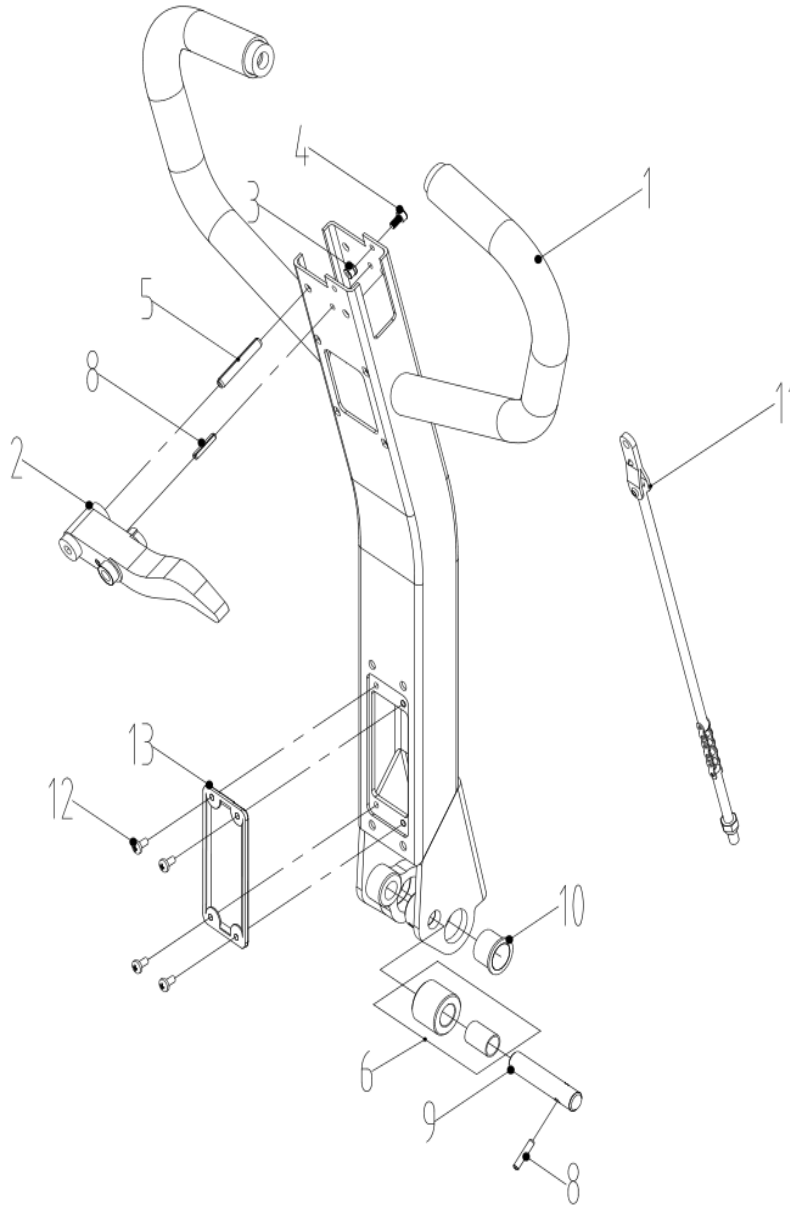
Desenho de Explosão



Desenho de Explosão



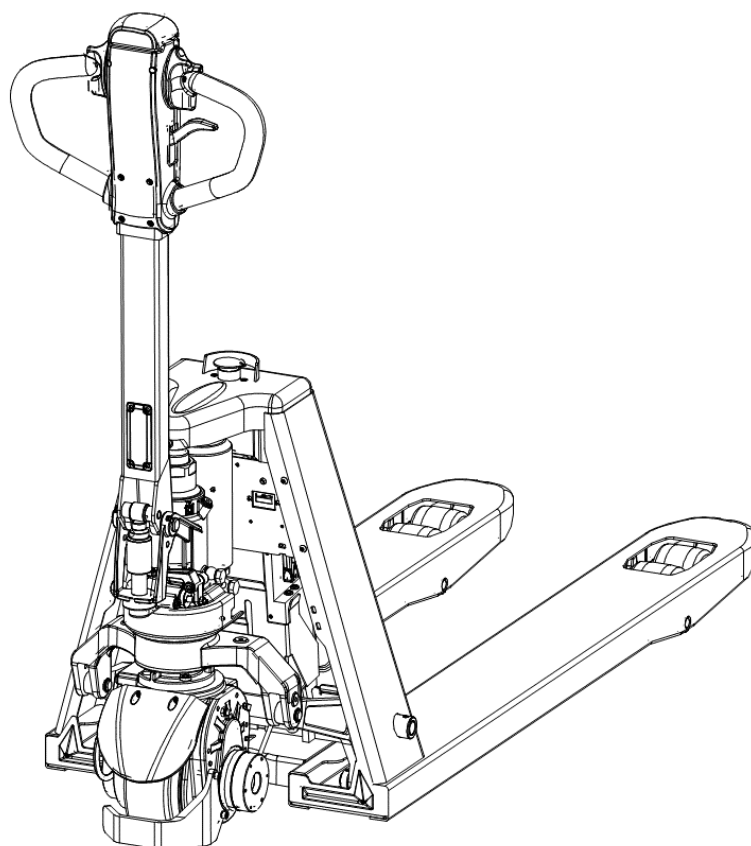
Desenho de Explosão





Manual de utilizare

- Cărucior elevator electric -



867665

Vă mulțumim că ați ales produsul nostru.

Înainte de utilizarea căruciorului electric, noul proprietar/administrator trebuie să citească și să înțeleagă acest manual de utilizare și să lucreze întotdeauna în conformitate cu acesta.

Indicație: Acest manual este destinat personalului instruit și competent. Acesta descrie modul corect de utilizare pentru a asigura o durată lungă de viață și conține instrucțiuni privind utilizarea corectă a produsului, precum și o listă de piese. Cu toate acestea, acest manual nu poate înlocui cunoștințele și experiența de specialitate ale utilizatorului.

Vă rugăm să citiți integral acest manual și să vă familiarizați cu el înainte de a pune în funcțiune căruciorul electric. Păstrați întotdeauna acest manual într-un loc adecvat, pentru a-l putea consulta ulterior.

Dacă acest manual sau avertismentele/indicațiile de precauție sunt deteriorate sau pierdute, vă rugăm să ne contactați pentru a vi le înlocui.

CUPRINS

Pagina de titlu	Pagini
Instrucțiuni de siguranță	4
Utilizarea conformă cu destinația	6
Specificații	6
Prima punere în funcțiune	8
Utilizare și funcționare	8
Mentenanță și întreținere curentă	12
Tipul de baterie acumulator și măsuri de precauție	14
Identificarea și remedierea defecțiunilor	17
Oprirea căruciorului electric	18
Verificări de siguranță	19
Scoaterea din funcțiune	19
Depozitare	20
Repunerea în funcțiune	21
Eliminarea ca deșeu	22
Desen exploziv	23

Instrucțiuni de siguranță



Purtați întotdeauna încălțăminte de siguranță la utilizarea transpaletului.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție la montarea și demontarea transpaletului, pentru a preveni rănirea.



Precauție!

Nu utilizați transpaletul dacă este deteriorat sau defect.



Atenție!

Transpaletul este conceput exclusiv pentru utilizarea pe o bază stabilă și plană.

Nu utilizați transpaletul în următoarele condiții:

- în medii cu praf sau medii inflamabile/explozive,
- în depozite frigorifice, la temperaturi scăzute, în medii saline sau alte medii corozive,
- în ploaie,
- pe suprafețele tip grătar sau pe iarbă,
- pe terenuri înclinate care depășesc capacitatea de urcare în pantă a transpaletului.



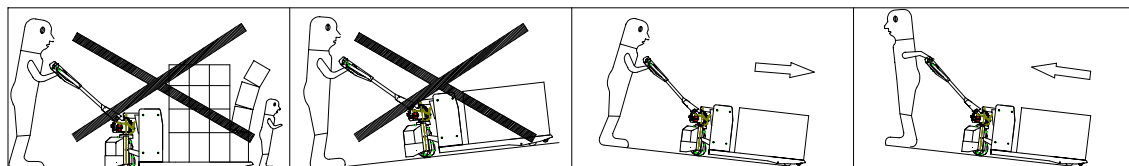
Atenție!

- La utilizarea transpaletului, acționați după regulile bunului-simț.
- Nu operați transpaletul cu mâinile unsuroase sau cu încălțăminte unsuroasă.
- Nu purtați ale obiecte vestimentare și bijuterii în timpul utilizării transpaletului.



Atenție!

- Înainte de utilizarea transpaletului, asigurați-vă că baza prezintă capacitatea portantă necesară. Capacitatea portantă se raportează la greutatea totală a transpaletului și a încărcăturii.
- Aveți în vedere să nu existe obiecte ieșite în afară peste profilul transpaletului, să nu fie rănite alte persoane și să nu deteriorați transpaletul.
- Țineți la distanță de zona de lucru persoanele aflate în jur, pentru a preveni rănirea acestora, de ex. din cauza căderii încărcăturii.



Instrucțiuni de siguranță

Precauție!

Fiți extrem de precaut la transportul pe teren abrupt sau în pantă. Operatorul trebuie să se afle întotdeauna deasupra transpaletului (vezi figura). Dacă transpaletul începe să alunece pe o rampă, virati roțile de acționare la maxim pentru a împiedica alunecarea. Această măsură poate fi aplicată numai în caz de urgență.

Avertizare!

- Coborâți furcările până la cea mai joasă poziție când parcați.
- Nu parca niciodată camionul pe o pantă.
- Efectuați lent rotirile, pentru a nu răsturna transpaletul.
- Încărcătura nu trebuie să mascheze câmpul vizual.
- Frânați lent și adecvat, pentru a nu răsturna încărcătura.
- Nu efectuați întoarceri la 180 de grade pe o suprafață înclinată.
- Înainte de utilizarea unui ascensor, asigurați-vă că acesta dispune de capacitatea portantă necesară pentru greutatea totală a transpaletului, încărcăturii și operatorului, precum și a celorlalte persoane. Intrați în ascensor cu încărcătura înainte. La intrarea în / ieșirea din ascensor nu trebuie să se afle persoane în interiorul acestuia.
- Când nimeni nu păzește camionul, oprește sursa de alimentare.

Precauție!

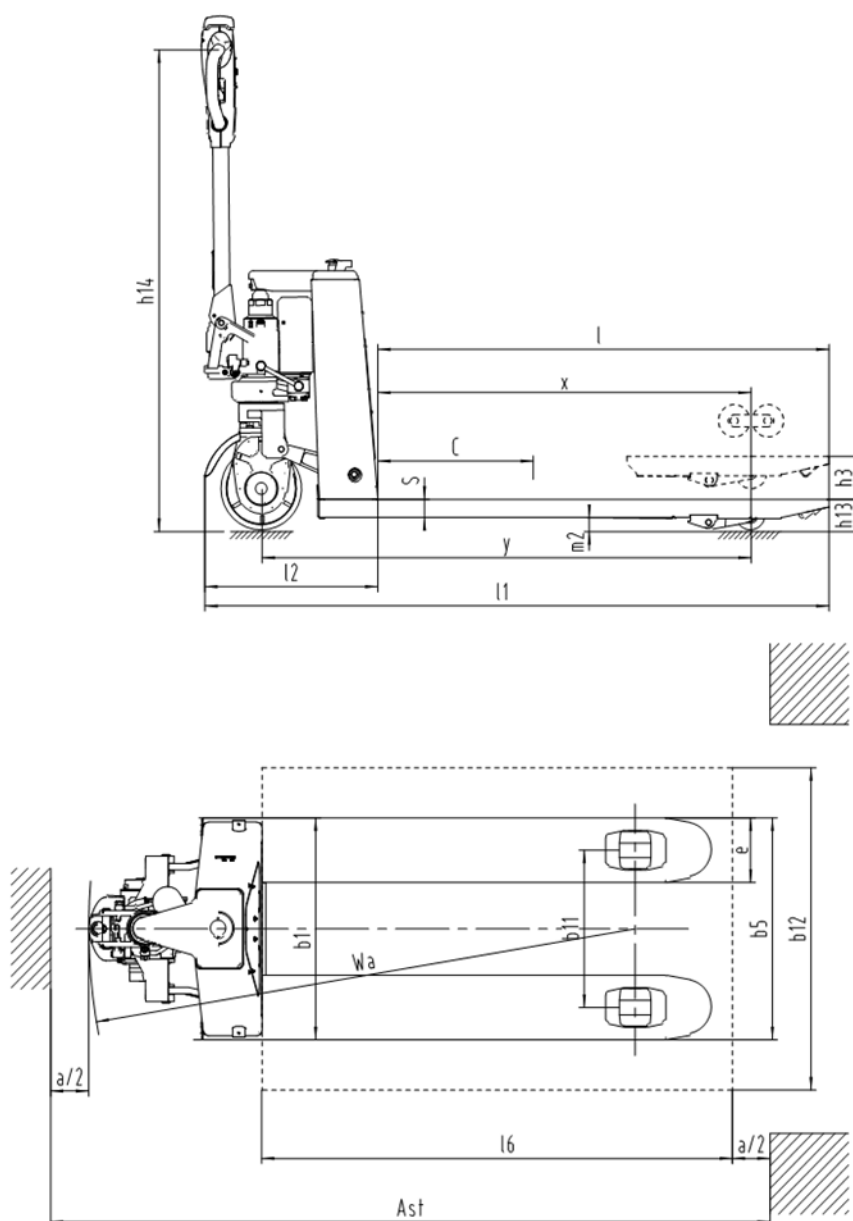
- Greutatea încărcăturii nu trebuie să depășească sarcina nominală admisibilă.
- Nu stivuiți încărcătura la o înălțime prea mare, pentru a preveni căderea acesteia.
- Transpaletul nu poate fi utilizat pentru transportul persoanelor.
- Țineți la distanță de zona de lucru persoanele aflate în jur, pentru a preveni rănirea acestora la transpalet.
- Operatorul nu trebuie să stea / să fie așezat pe transpalet în timpul utilizării.

Utilizarea conformă cu destinația

Transpaletul este conceput pentru utilizarea la interior, pe o bază stabilă și plană. Nu utilizați transpaletul într-un mediu inadecvat.

- Temperatura ambiantă trebuie să fie cuprinsă între $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ și $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Nu utilizați transpaletul în medii inflamabile, explozive sau corozive cu aer cu conținut de acizi sau baze.
- Capacitatea maximă de urcare în pantă este de 5 %.

Specificații



Specificații

Model		K867665
Sistem de acționare		Electric
Operare		Operator purtat
Sarcină nominală	Q (kg)	1500
Centru de greutate	C (mm)	600
Înălțimea minimă a furcii	h_{13} (mm)	80
Ampatament	Y (mm)	1236
Roți		PU
Ø roată de acționare	mm	Φ210*75
Ø role furcă	mm	Φ80*70
Număr de roți (x = roată de acționare)		1x2 (4)
Înălțime de ridicare	h_3 (mm)	110
Min./max. Înălțime mâner de comandă în poziție de deplasare	h_{14} (mm)	635/1200
Lungime totală	l_1 (mm)	1580
Lungime suprafață furcă	l_2 (mm)	430
Lățime transpalet	b_1 (mm)	550
Dimensiuni furcă	$H \times l \times L$ (mm)	1150
Dimensiune exterioară furcă	b_5 (mm)	550
Garda la sol	h_1 (mm)	27
Lățime de trecere pentru paleți 1000 × 1200 transversal	A_{st} (mm)	2180
Lățime de trecere pentru paleți 800 × 1200 longitudinal	A_{st} (mm)	2050
Raza de viraj	W_a (mm)	1380
Viteză de deplasare (cu/fără sarcină)	km/h	4.3/4.5
Capacitate de urcare max. (cu/fără sarcină)	%	5/20
Putere motor de acționare	kW	0.75
Putere motor de ridicare	kW	0.5
Tensiune baterie/putere nominală	V/Ah	24/20
Frână de picior		Electric
Nivelul presiunii acustice măsurat la urechea operatorului conform DIN 12053	dB(A)	70
Greutate (incl. baterie)	kg	114

Prima punere în funcțiune

- Verificați toate componentele livrate referitor la eventualele daune cauzate de transport.
- Verificați lizibilitatea tuturor plăcuțelor de siguranță și de identificare. Înlocuiți marcasele lipsă sau deteriorate.
- Testați funcționarea tuturor elementelor de comandă și a pieselor funcționale.
- Controlați fixarea fermă a tuturor conexiunilor relevante pentru siguranță (de ex. șuruburi, conectori).
- Verificați toate funcțiile fără sarcină (de exemplu, ridicare/coborâre, direcție, frânare, deconectarea de urgență/coborâre de urgență).
- Raportați imediat transportatorului eventualele deteriorări cauzate de transport sau piesele lipsă.
- Asigurați-vă că locul de utilizare este stabil, plan și dispune de spațiu liber suficient.
- Utilizați mijloace de ridicare adecvate și apucați numai de punctele de ridicare sau de ancorare prevăzute. Asigurați utilajul împotriva răsturnării sau alunecării. Sortați deșeurile de ambalaje în funcție de materiale și eliminați-le în containerele de colectare corespunzătoare, puse la dispoziție de autoritățile locale pentru protecția mediului. Pentru a evita poluarea mediului, este interzisă aruncarea necontrolată a deșeurilor.

Utilizare și funcționare

Înainte de a deplasa utilajul sau de a ridica sau coborî sarcina:

Instruiți persoanele să se îndepărteze din zona de pericol.

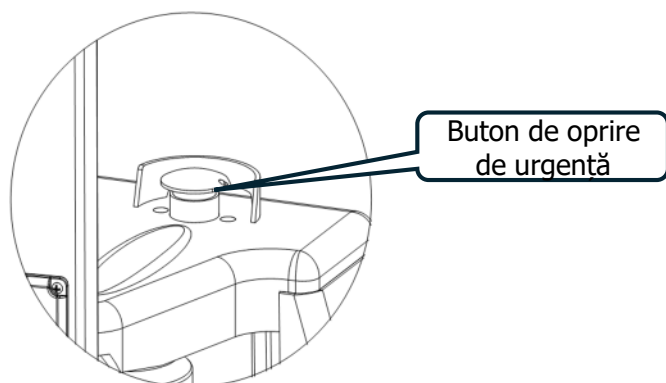
În cazul unui posibil pericol pentru persoane, emiteți un semnal de avertizare în prealabil.

Dacă persoanele expuse la pericol nu părăsesc zona periculoasă, utilajul trebuie oprit imediat.

Utilizare și funcționare

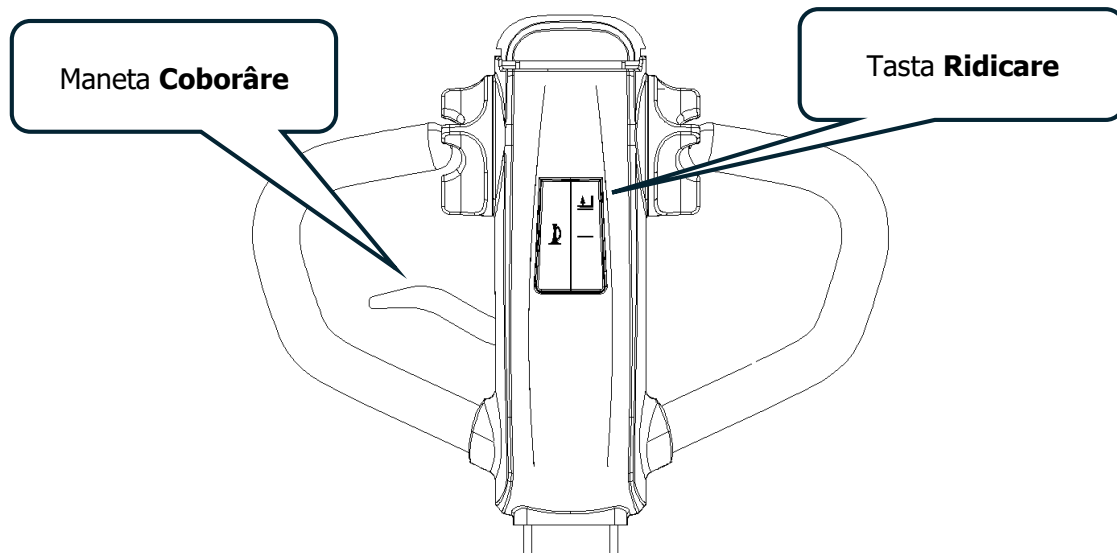
Camion electrificat

Pornește butonul de oprire de urgență.



Ridicare/coborâre furcă

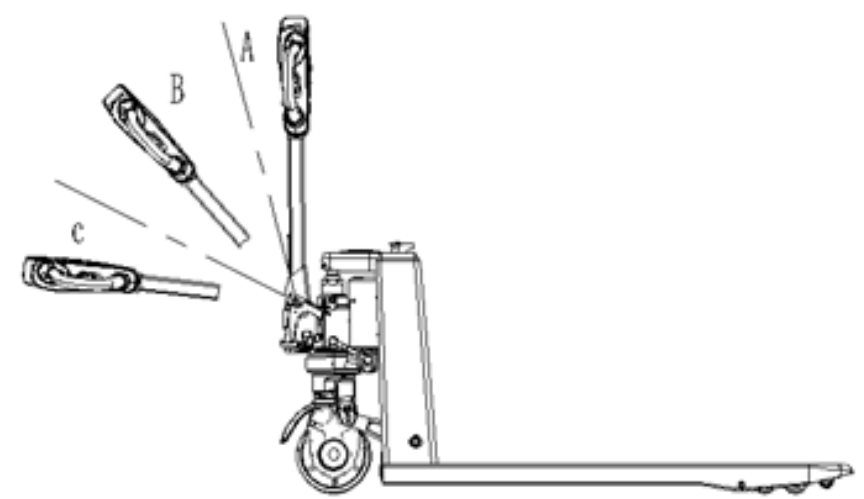
- Ridicare: Acționați tasta **Ridicare** de pe elementul de operare.
- Coborâre: Mențineți maneta apăsată.



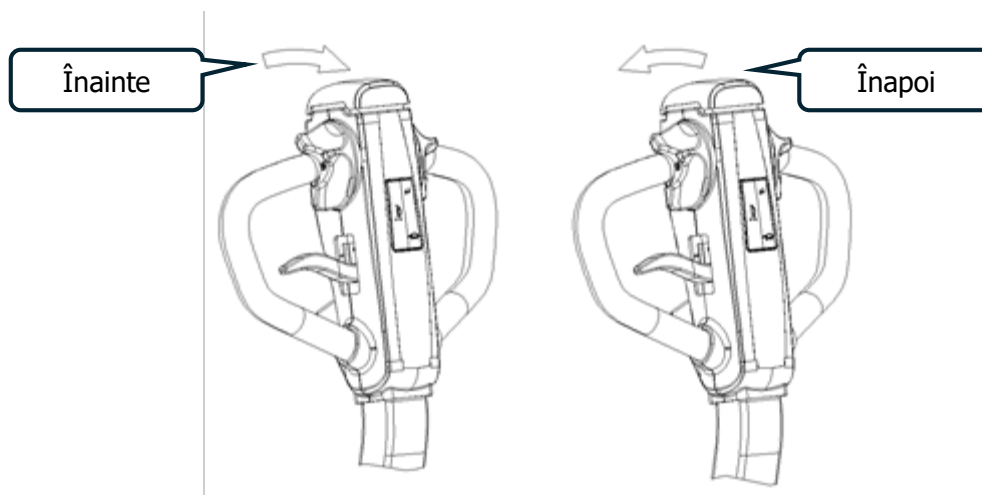
Utilizare și funcționare

Deplasare transpalet

- Poziționați mânerul de comandă în zona de deplasare.
- Zonele A și C sunt utilizate pentru frânare.
- Zona B este utilizată pentru deplasare.



- Acționați comutatorul de deplasare galben pentru a porni lent transpaletul (accelerarea puternică este interzisă din motive de siguranță).

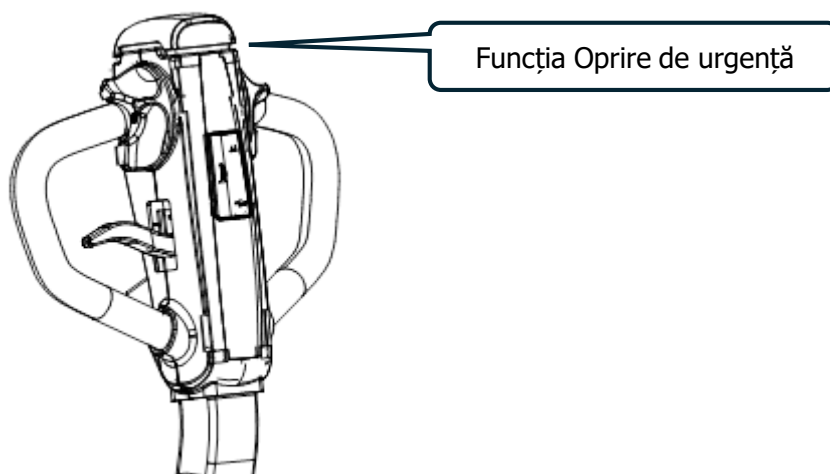


Frânare transpalet

- Eliberați comutatorul de deplasare pe parcursul deplasării. Transpaletul se deplasează din inerție și este frânat de frâna de motor regenerativă până la oprire.
- În caz de urgență, poziționați rapid mânerul de comandă în zona A sau C, pentru ca frâna să se blocheze și să declanșeze o frânare de urgență.

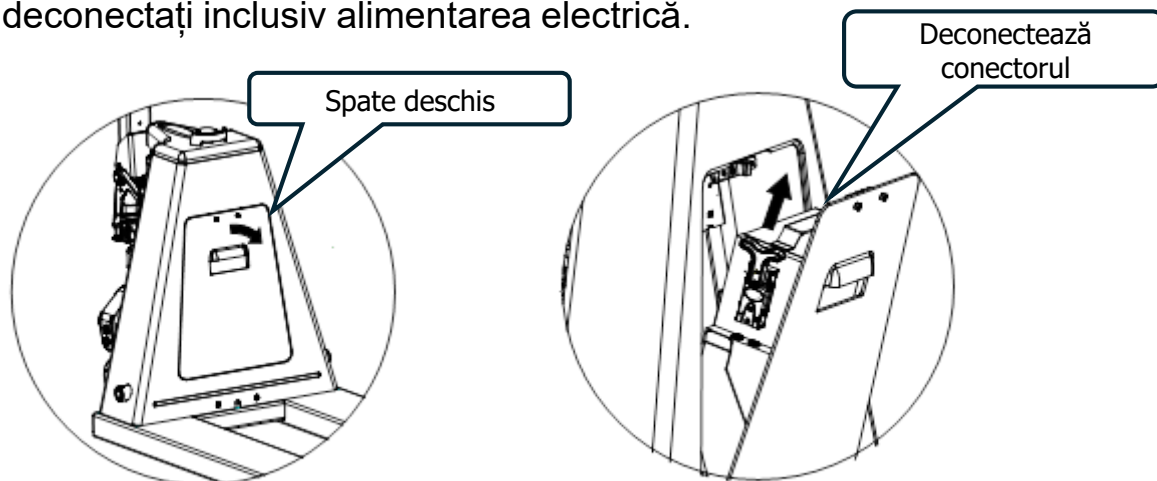
Funcția Oprire de urgență

- Tasta roșie din zona superioară a mânerului de comandă este utilizată pentru activarea funcției Oprire de urgență. La atingerea acestei taste, transpaletul se oprește imediat. Această funcție de siguranță trebuie să prevină prinderea persoanelor între transpalet și eventualele obstacole.



Oprirea transpaletului

- Eliberați comutatorul de deplasare pentru a opri transpaletul. Transpaletul frânează inițial lent, până la oprirea completă.
- Coborâți furcile în poziția cea mai de jos.
- Decuplați aprinderea.
- În cazul în care transpaletul este oprit pentru mai mult timp, deconectați inclusiv alimentarea electrică.



Mentenanță și întreținere curentă

Mentenanța riguroasă este indispensabilă pentru funcționarea impecabilă a transpaletului. O neglijare a lucrărilor de întreținere curentă poate determina rănirea persoanelor implicate sau deteriorarea încărcăturii. Pentru a garanta utilizarea în siguranță și o durată mare de viață a transpaletului, respectați intervalele de întreținere curentă și acordați atenție aspectelor neobișnuite. Nu utilizați transpaletul dacă acesta este deteriorat sau defect.

Mentenanță: Lucrările de întreținere curentă la transpalet sunt clasificate pe trei nivele: lucrări zilnice de întreținere curentă și mentenanță de nivelul întâi și doi.

Lucrări zilnice de întreținere curentă: Acestea sunt efectuate zilnic și constau în curățarea ușoară și controlul cablului de curent.

Lucrări de mentenanță de nivel 1: Acestea sunt efectuate săptămânal pentru a verifica funcționarea corespunzătoare a componentelor individuale. Printre acestea se numără, de exemplu, verificarea elementelor de fixare, etanșeitățile conductelor hidraulice, urmele de uzură semnificative și verificarea creșterii temperaturii și formarea de scântei la componentele electrice. Aspectele neobișnuite trebuie imediat remediate și eliminate.

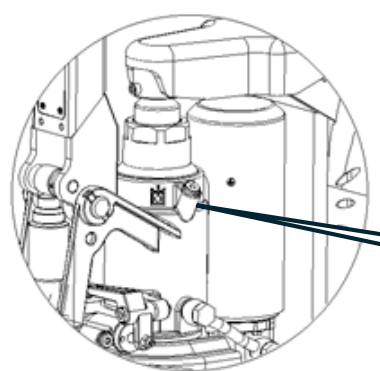
Lucrări de mentenanță de nivel 2: Acestea sunt efectuate sub forma inspecțiilor regulate și vizează următoarele aspecte:

a. **Lucrări de mentenanță mecanică:** Acestea sunt efectuate la fiecare șase luni. Se va verifica în principal dacă toate elementele de fixare sunt strânse corespunzător, dacă roțile funcționează ușor și dacă furcile pot fi ridicate și coborâte conform prevederilor. Zgomotul produs în timpul funcționării nu trebuie să depășească 75 dB după efectuarea lucrărilor de mentenanță.

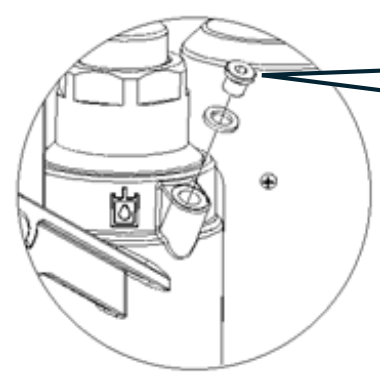
b. **Lucrări de mentenanță hidraulică:** Acestea sunt efectuate o dată pe an. În primul rând, se va verifica dacă cilindrii hidraulici funcționează corespunzător și dacă sunt etanși, dacă uleiul hidraulic nu prezintă impurități. În plus, uleiul hidraulic este înlocuit o dată la 12 luni. Utilizați numai ulei hidraulic certificat ISO. În cazul temperaturilor ambiante cuprinse între -5 și +40 °C, utilizați ulei de tipul L-HV32; în cazul temperaturilor ambiante cuprinse între -10 și -5 °C, utilizați ulei hidraulic pentru temperaturi scăzute de tipul L-HV15. Uleiul vechi trebuie eliminat ca deșeu conform prevederilor legale. Controlați inclusiv funcționarea corespunzătoare a supapei de limitare a presiunii.

c. **Lucrări de mentenanță electrică:** Acestea sunt efectuate la fiecare trei luni. Se va verifica în principal dacă toate comutatoarele funcționează corespunzător și dacă sunt izolate conform prevederilor (rezistența izolației dintre componentele electrice și transpalet trebuie să fie de cel puțin 0,5 MΩ).

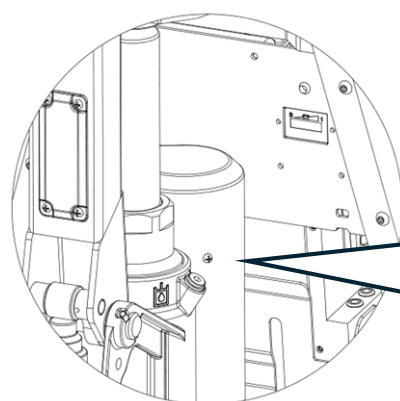
Completarea uleiului hidraulic



Ștuț de umplere cu ulei



Desfaceți șurubul de la ștuțul de umplere cu ulei cu o cheie de 5. Cantitatea maximă completată este de 250 ml.



După completare, ridicați și coborâți furcile de două-trei ori fără sarcină și apoi ridicați-le la înălțimea maximă. Apoi strângeți din nou șurubul. Dacă inelul de etanșare de la ștuțul de umplere este deteriorat, utilizați un nou inel de etanșare.

Tipul de baterie acumulator și măsuri de precauție

1.1 Transpaletul este dotat cu o baterie litiu-ion nepoluantă, fără conținut de mercur sau cadmiu. Tensiunea bateriei este de 48 de volți.

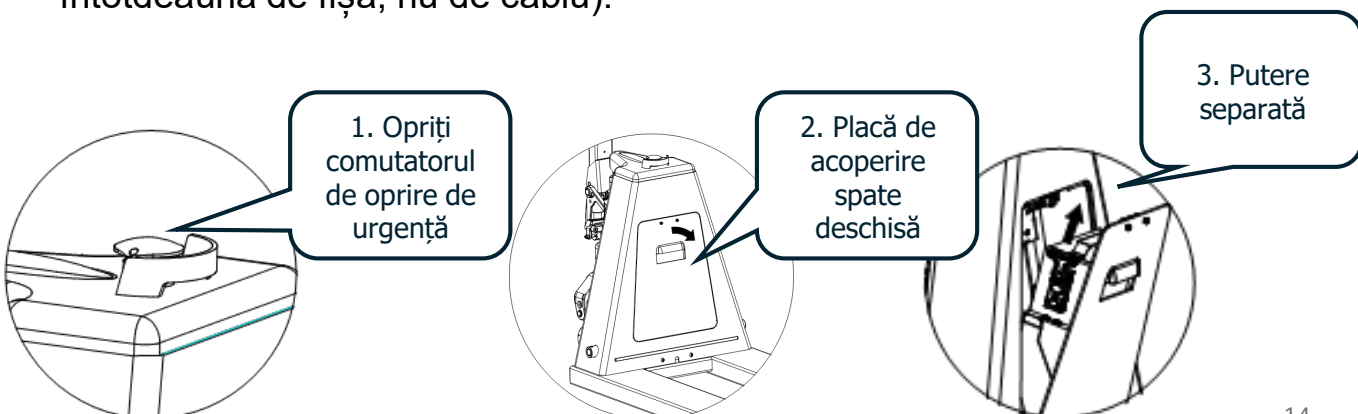
1.2 Indicații pentru utilizarea conformă cu destinația

- Temperatură de lucru: -10 °C–45 °C;
- Dacă bateria este utilizată pe termen lung, aceasta trebuie complet încărcată și descărcată la fiecare trei luni.
- Încărcați complet o baterie nouă, resp. o baterie neutilizată pe termen lung înainte de utilizare.
- Nu scurtcircuitați niciodată bateria, în caz contrar aceasta poate fi deteriorată permanent.
- Nu ardeți sau distrugeți bateriile folosite, în caz contrar este posibilă eliberarea de gaze toxice sau producerea de explozii.
- Nu efectuați lucrări de sudură în imediata apropiere a bateriei.
- Nu folosiți bateria în condiții nefavorabile, precum temperaturile extreme, descărcarea completă sau supraîncărcarea/subîncărcarea frecventă.
- Dacă bateria devine prea fierbinte, nu o atingeți înainte de răcirea acesteia.
- Pentru scoaterea bateriei, trageți întotdeauna de mâner, nu de fișă.
- Dacă bateria este prea fierbinte după utilizare, lăsați-o să se răcească într-un spațiu bine ventilat înainte de reîncărcare.
- Nu introduceți bateria în apă sau apă de mare.
- Nu încercați să spargeți bateria, să o comprimați sau să o zdrobiți, deoarece poate deveni fierbinte și poate provoca un incendiu. Acidul bateriei irită ochii și poate ataca îmbrăcămintea.
- A se feri de copii.

Schimbarea rapidă a bateriei

Pasul 1: rotiți cheia pe OFF.

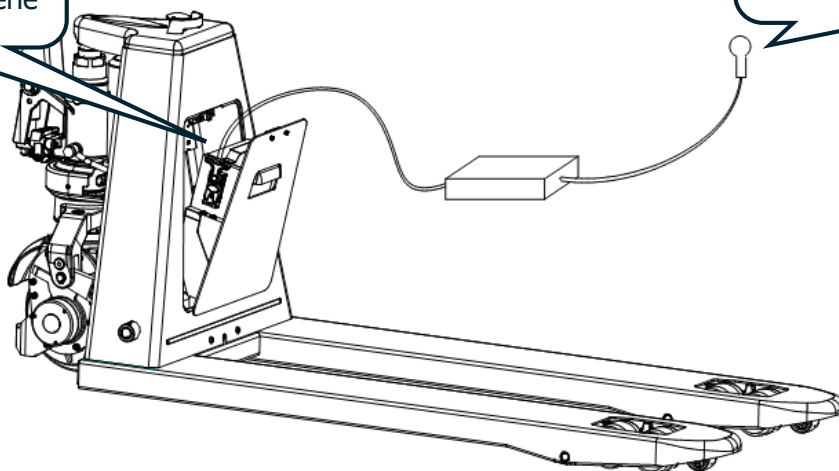
Pasul 2: deconectați alimentarea electrică de la fișă (precauție: Trageți întotdeauna de fișă, nu de cablu).



Tipul de baterie acumulator și măsuri de precauție

4. Conectează capătul de ieșire al încărcătorului la baterie

5. Conectarea capătului de intrare cu alimentarea externă

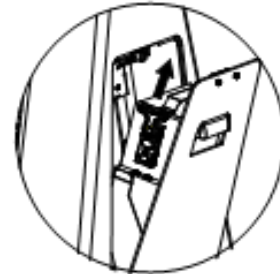
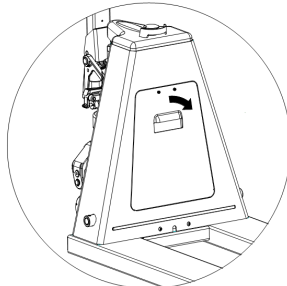
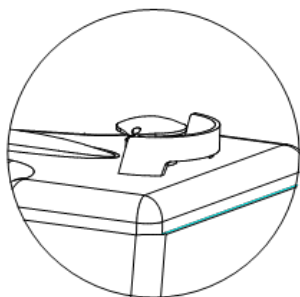


Înlocuirea bateriei

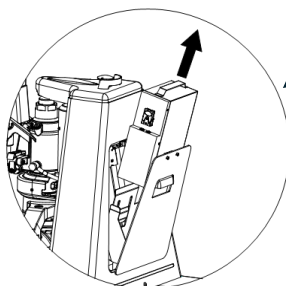
1. Opriți comutatorul de oprire de urgență

2. Placă de acoperire spate deschisă

3. Energie separată

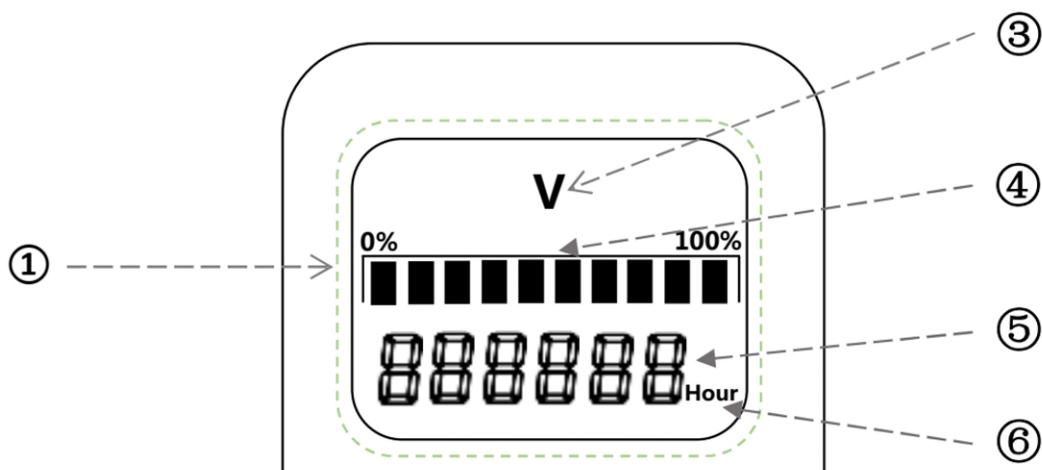


4. Scoate bateria



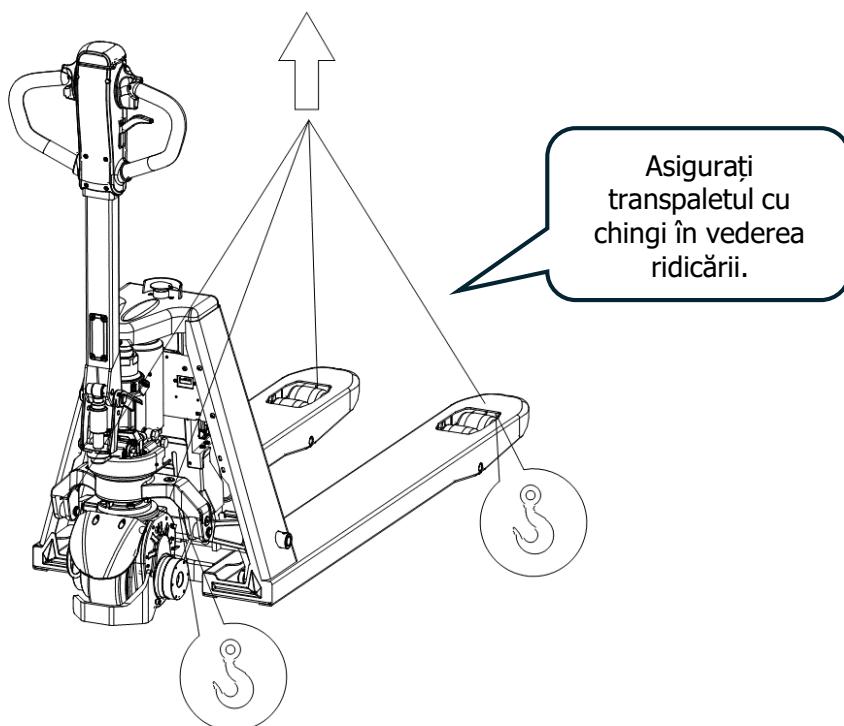
Tipul de baterie acumulator și măsuri de precauție

Indicator de lampă electrică



- ① Ecran de afișare
- ③ Unitatea de putere
- ④ Indicatorul de descărcare a bateriei în procentaj
- ⑤ Afișare a cifrelor de temporizator
- ⑥ Unitate de cronometru: Oră

Ridicarea transpaletului



Identificarea și remedierea defecțiunilor

Nr.	Defecțiune	Cauză	Remediarea defecțiunii
1	Ulei hidraulic scurs	1. Garnitură defectă. 2. Unele componente sunt ușor deteriorate sau prezintă urme superficiale de uzură. 3. Racorduri slăbite.	1. Înlocuiți garnitura. 2. Înlocuiți piesele deteriorate cu piese noi. 3. Strângeți ulterior îmbinările filetate desfăcute.
2	Furcile nu pot fi ridicate	1. Ulei hidraulic cu vâcositate prea mare sau insuficient. 2. Impurități în ulei. 3. Agregat hidraulic defect.	1. Schimbați uleiul hidraulic. 2. Înlăturați impuritățile și schimbați uleiul hidraulic. 3. Schimbați agregatul hidraulic.
3	Furcile nu pot fi coborâte	1. Supapa pentru coborâre manuală greșit reglată.	1. Reglați corect șurubul de reglare a supapei.
4	Motorul nu funcționează	1. Alimentarea electrică nu este pornită. 2. Puterea bateriei cedează. 3. Frână neeliberată. 4. Siguranță defectă.	1. Introduceți cheia și cuplați alimentarea electrică. 2. Încărcați bateria. 3. Verificați dacă maneta de deplasare de la mânerul de comandă a fost apăsată accidental în jos și dacă frâna este defectă. 4. Schimbați siguranța.
5	Încărcătorul nu funcționează	Încărcător defect.	Schimbați încărcătorul.

Oprirea căruciorului electric

- Opriți utilajul în siguranță pe o suprafață plană și netedă.
- Acționați frânele de staționare de la roți, dacă sunt disponibile. Dacă nu sunt disponibile frâne, asigurați căruciorul împotriva deplasării.
- Coborâți complet toate sarcinile sau echipamentele atașabile. Nu lăsați nicio sarcină suspendată.
- Deconectați utilajul de la sursele externe de energie (de exemplu, fișa de rețea sau încărcătorul) și dispuneți cablurile astfel încât să nu existe risc de împiedicare.
- Păstrați ieșirile, căile de evacuare și de salvare libere în permanență. Nu opriți utilajul în zone de trecere sau zone periculoase.
- După oprire, efectuați o inspecție vizuală (de exemplu, pentru a detecta scurgeri sau piese slăbite) și remediați defectele constatate înainte de următoarea utilizare.

Verificări de siguranță

Verificările de siguranță trebuie efectuate de o persoană calificată cel puțin o dată pe an și/sau în conformitate cu reglementările naționale respective sau după un eveniment excepțional (coliziune, cădere, suprasarcină, reparație). Căruciorul electric trebuie verificat cu atenție pentru a detecta eventualele deteriorări. Administratorul este responsabil pentru remedierea imediată a eventualelor defecte sau deteriorări.

Scoaterea din funcțiune

- Deconectați toate sursele de energie: Deconectați fișa de rețea sau încărcătorul și conectați sau scoateți bateria sau acumulatorul.
- Efectuați o verificare a scurgerilor. Colectați eventualele scurgeri de lichide și eliminați-le în mod corespunzător.
- Verificați toate piesele de uzură (de ex. role, garnituri, furtunuri) și documentați starea acestora.
- Curățați temeinic utilajul.
- Verificați nivelul uleiului hidraulic și completați cu ulei hidraulic, dacă este necesar.
- Aplicați un strat subțire de ulei sau vaselină pe toate piesele mecanice nevopsite.
- Lubrifiați utilajul conform instrucțiunilor de întreținere.
- Actualizarea documentației: Consemnați lista de verificare pentru scoaterea din funcțiune, lucrările rămase de efectuat, precum și următoarele etape de verificare sau repunere în funcțiune.
- În cazul unei perioade de inactivitate mai lungi, stabiliți intervale adecvate de întreținere și inspecție pentru faza de depozitare (de exemplu, inspecție vizuală lunară).

Depozitare

- Depozitați utilajul exclusiv într-un mediu uscat și ferit de îngheț.
- Coborâți complet toate sarcinile și eliberați presiunea din sistemul hidraulic. Nu depozitați sarcini suspendate.
- Opriți utilajul și asigurați-l împotriva repornirii accidentale. Deconectați toate sursele externe de energie (de exemplu, fișa de rețea sau încărcătorul).
- Ridicați utilajul astfel încât rolele să se poată roti liber.
- Protejați utilajul împotriva coroziunii și prafului, de exemplu acoperindu-l cu o prelată.
- Marcați clar utilajul cu mențiunea „Scos din funcțiune / Depozitare” și data corespunzătoare. Documentați intervalele de verificare periodice (de exemplu, verificări lunare).
- Pentru a evita scurgerea de materiale consumabile în timpul depozitării, așezați materiale absorbante (de exemplu, resturi de lemn sau cârpe uscate) sub utilaj pentru a absorbi eventualele scurgeri de ulei.
- Materialele uzate, contaminate cu ulei sau alte substanțe consumabile trebuie eliminate în mod corespunzător, în conformitate cu specificațiile autorităților locale.
- Înainte de o depozitare îndelungată, efectuați pașii pentru scoaterea din funcțiune.

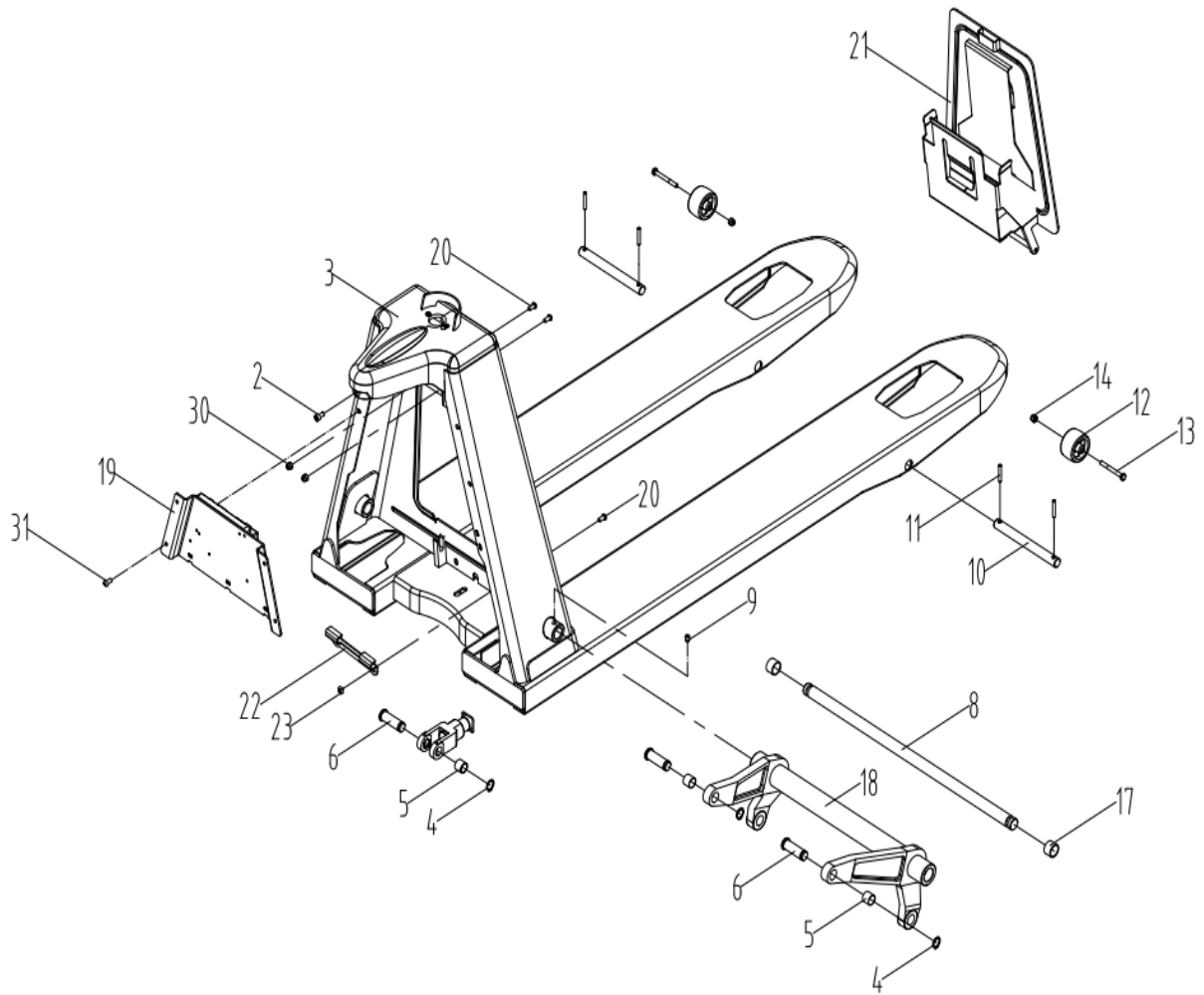
Repunerea în funcțiune

- Efectuați o inspecție vizuală: Verificați carcasa, conductele, furtunurile și îmbinările filetate pentru a detecta eventualele fisuri, scurgeri sau slăbiri.
- Îndepărtați toate dispozitivele de siguranță (de exemplu, capace, dispozitive de siguranță pentru transport) și asigurați-vă că toate piesele mobile se pot mișca liber.
- Verificați dacă uleiul hidraulic prezintă condens și, dacă este cazul, înlocuiți-l.
- Realizați alimentarea cu energie: Conectați utilajul la rețeaua electrică sau la încărcător, resp. conectați bateria sau acumulatorul și încărcați-le. Asigurați-vă că cablurile și fișele nu sunt deteriorate.
- Verificați toate nivelurile de umplere (uleiul hidraulic a fost deja verificat conform specificațiilor) și aerisiți sistemul hidraulic, dacă este necesar.
- Testați toate dispozitivele de siguranță, de ex. deconectarea de urgență, coborârea de urgență, opritoarele de capăt, dispozitivele de blocare și frânele.
- Imediat după repunerea în funcțiune, efectuați un test funcțional complet.
- Documentați repunerea în funcțiune: Înregistrați data, verificatorul și rezultatele și stabiliți noile intervalele de întreținere și verificare prevăzute.

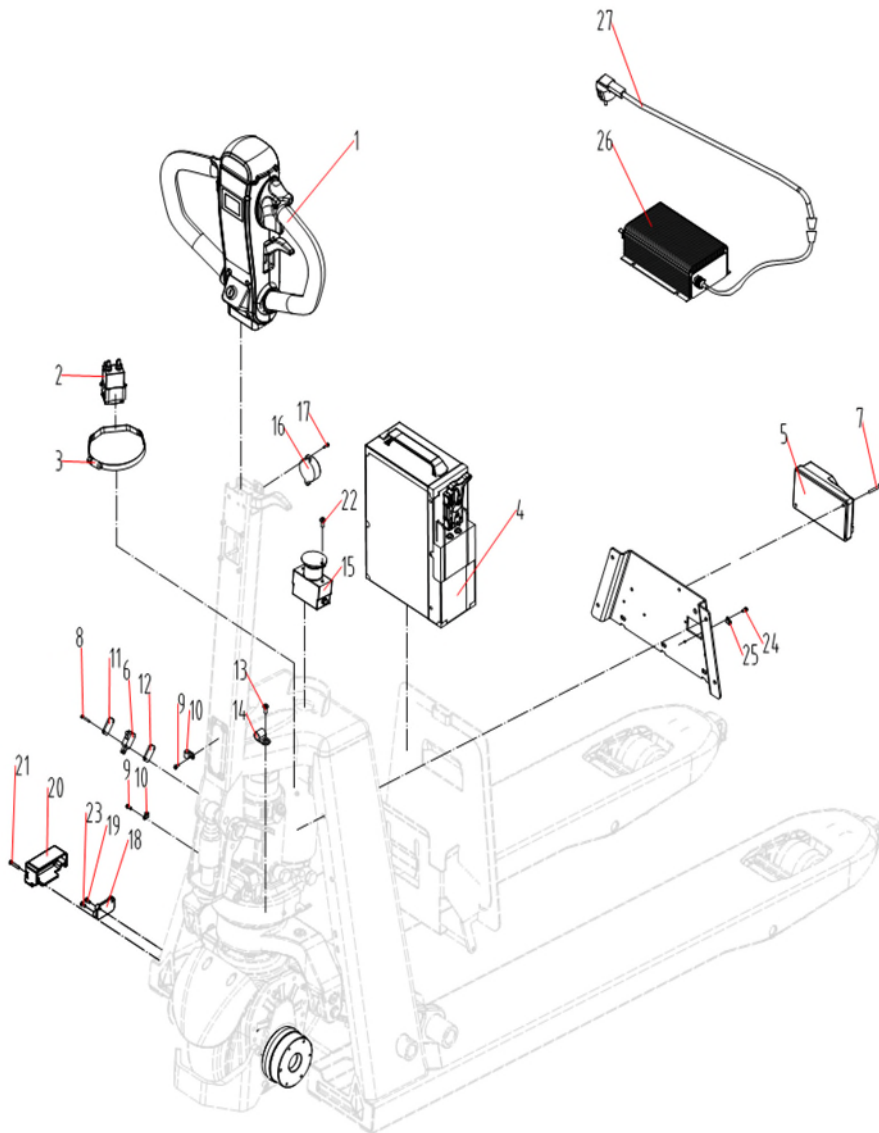
Eliminarea ca deșeu

- Înainte de demontare sau scoatere din funcțiune, scoateți complet utilajul de sub presiune și tensiune. Scurgeți toate substanțele consumabile și înregistrați-le în mod corespunzător.
- Separați toate deșeurile în mod corespunzător pe fracțiuni: baterii/acumulatori, consumabile (de ex. ulei hidraulic, unsori), componente electrice/electronice, piese metalice și din plastic, precum și materiale de ambalare.
- Baterii și acumulatori: izolați sau lipiți polii, utilizați recipiente etanșe și nu le depozitați sau transportați împreună cu piese metalice.
- Uleiuri și alte lichide: Colectați-le în recipiente etanșe, marcate în mod clar. Nu le deversați în niciun caz în canalizare sau în sol. Predați-le exclusiv unor firme certificate de eliminare a deșeurilor.
- Bateriile și acumulatorii uzați sunt considerate deșeuri periculoase, deoarece pot afecta atât mediul, cât și sănătatea. Păstrați bateriile de rezervă în recipiente speciale, etanșe, cu etichete de avertizare, în afara zonelor de locuit și de lucru. Predați bateriile și acumulatorii uzați colectate la un punct de colectare sau la o instituție autorizată, în conformitate cu reglementările locale.
- La scoaterea din funcțiune a utilajului, respectați întotdeauna reglementările legale în vigoare în țara în care este utilizat utilajul.
- Rețineți că deșeurile periculoase pentru mediu (de exemplu, uleiul hidraulic) pot avea efecte negative semnificative asupra mediului și sănătății dacă sunt manipulate în mod necorespunzător.
- Păstrați intern dovada sau documentația privind eliminarea ca deșeu (de exemplu, cantități, fracțiuni de deșeuri, firma responsabilă cu eliminarea ca deșeu).

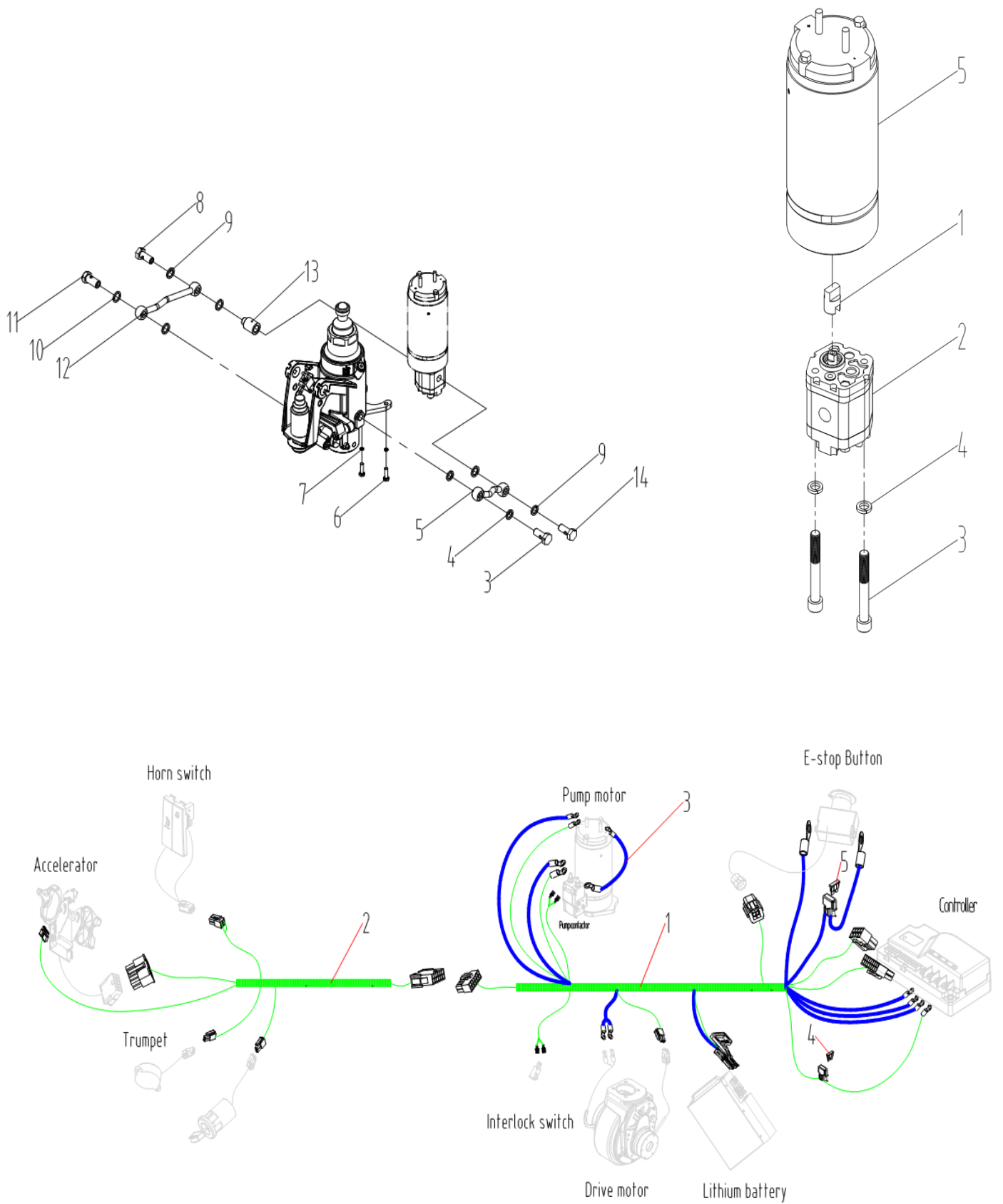
Desen exploziv



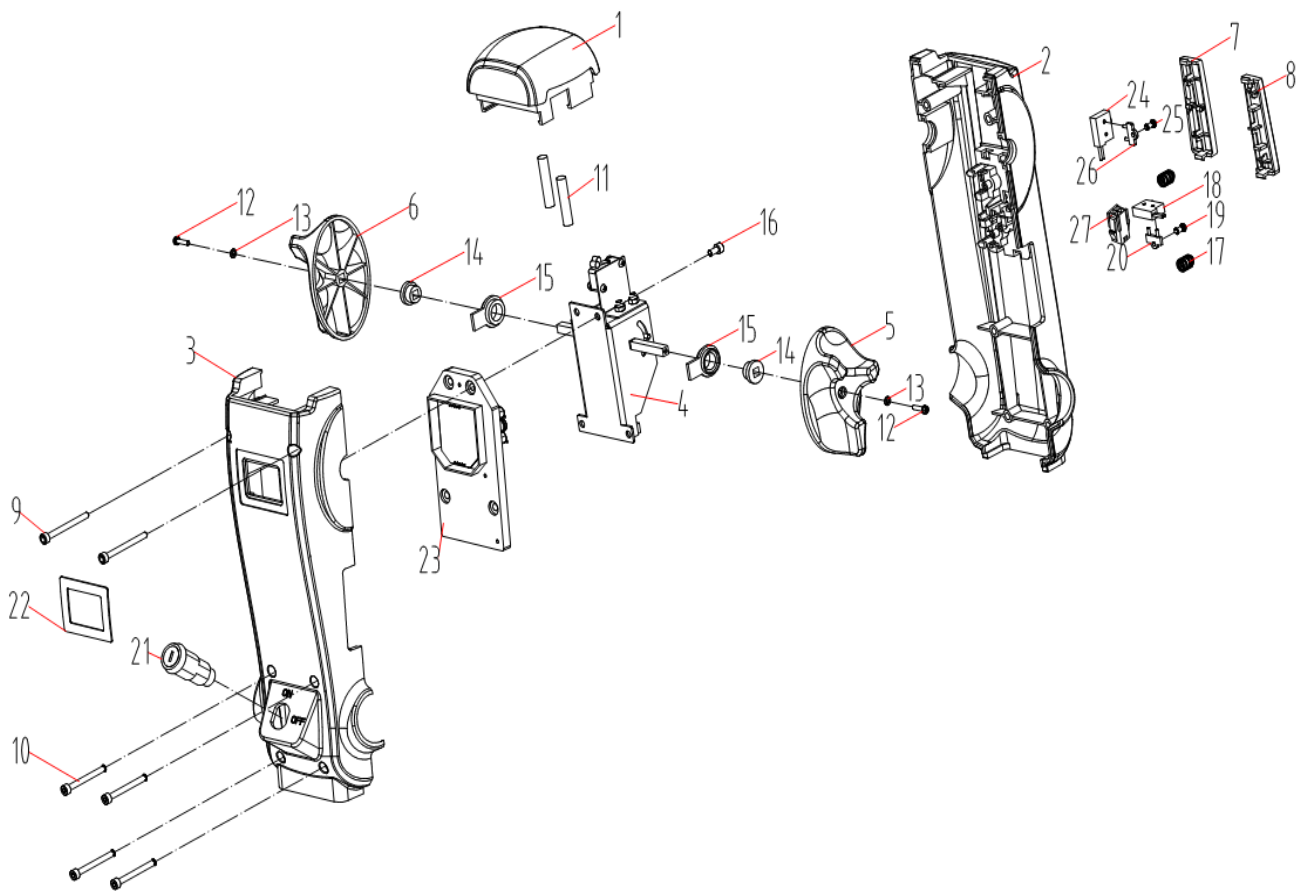
Desen exploziv



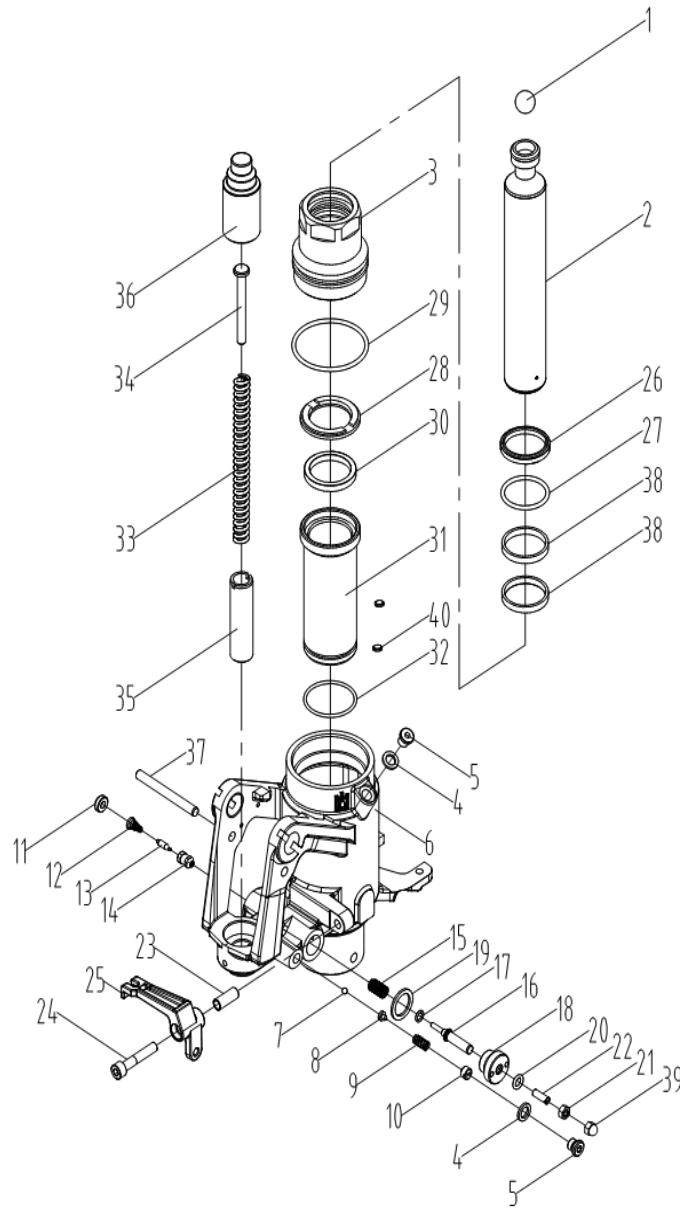
Desen exploziv



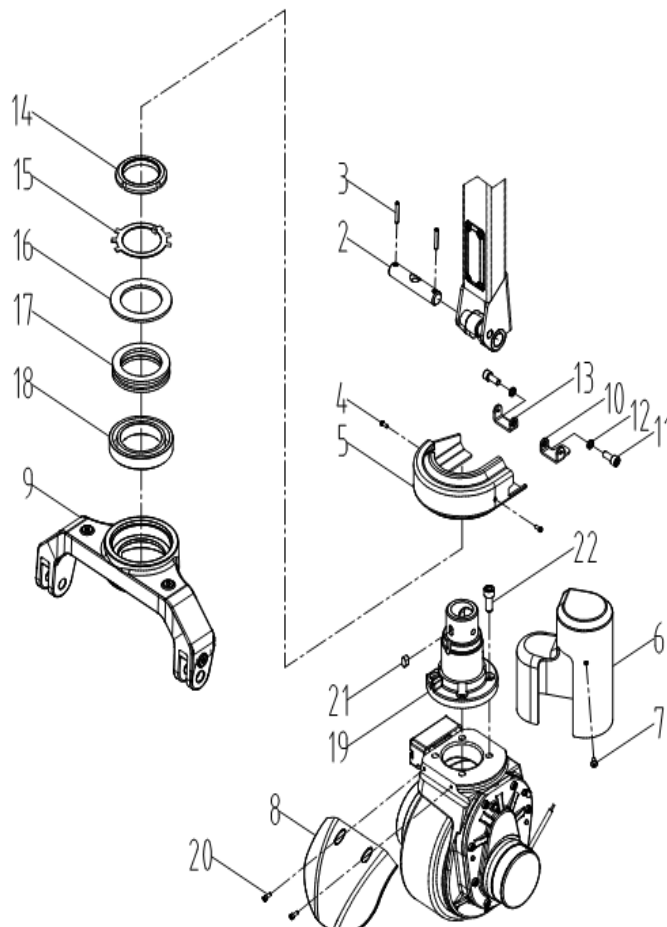
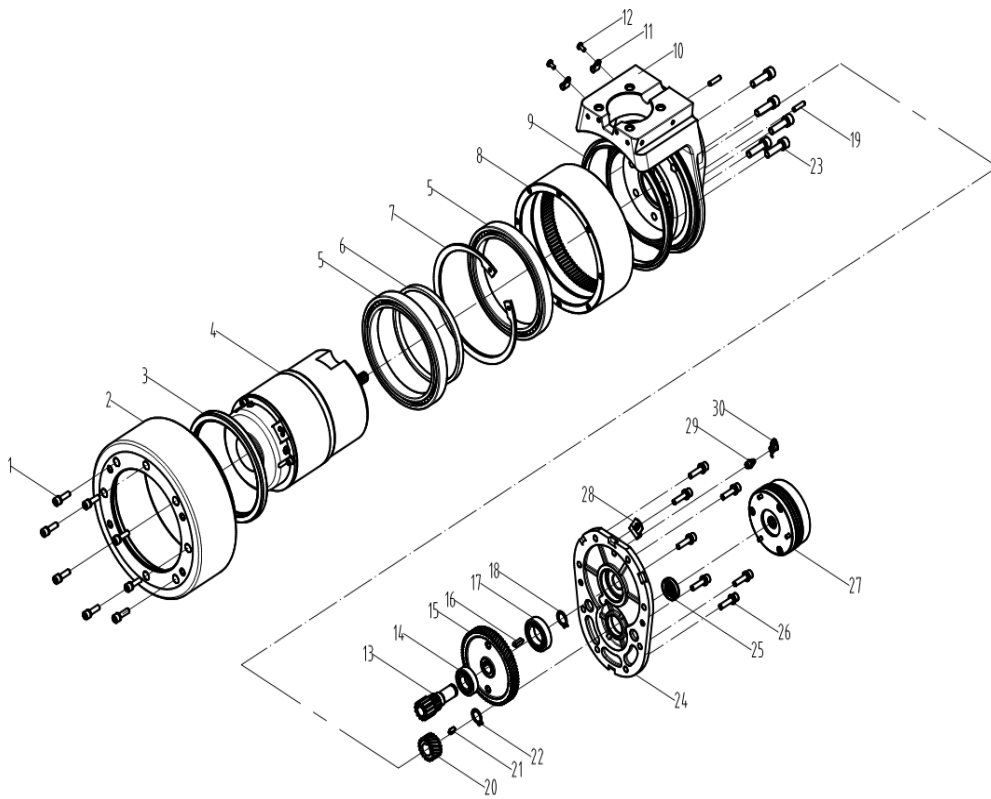
Desen exploziv



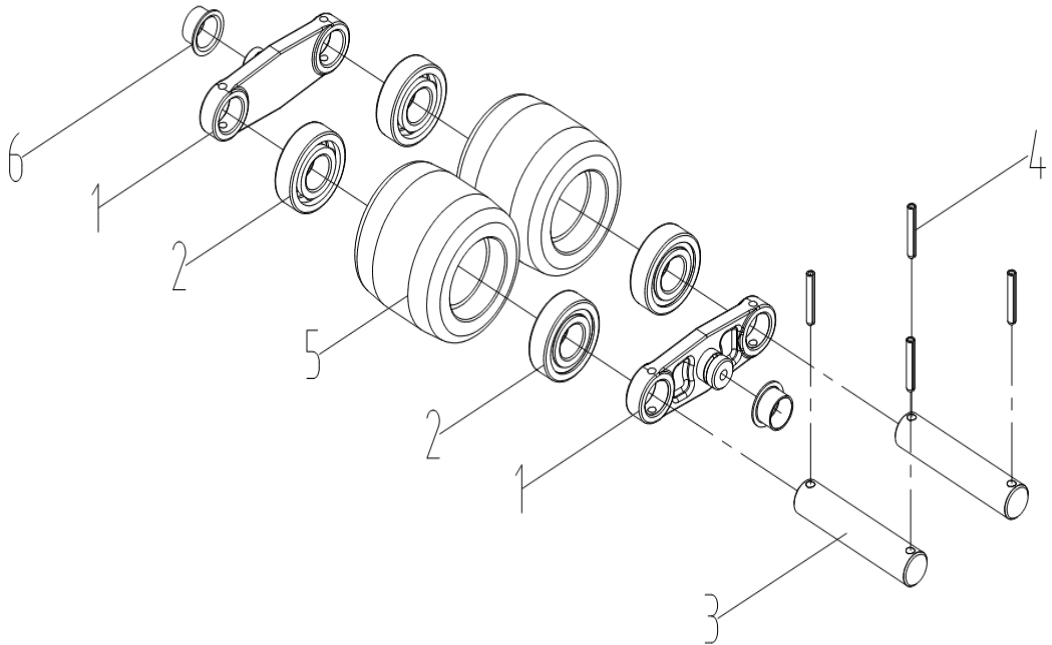
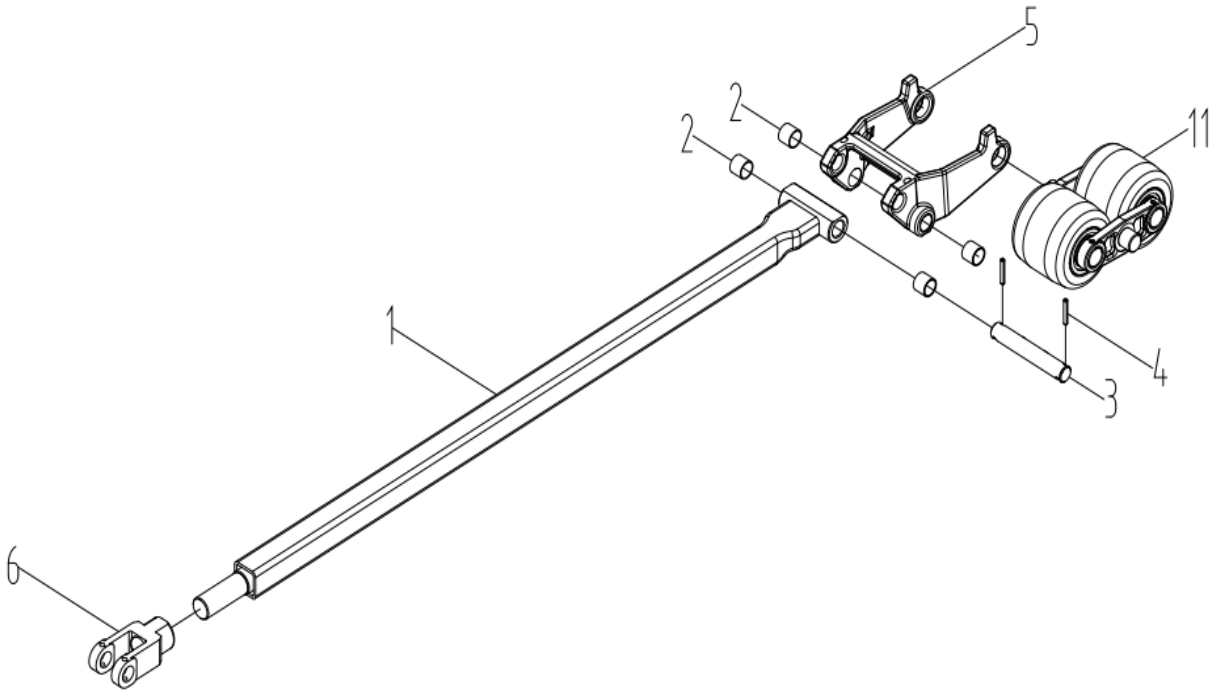
Desen exploziv

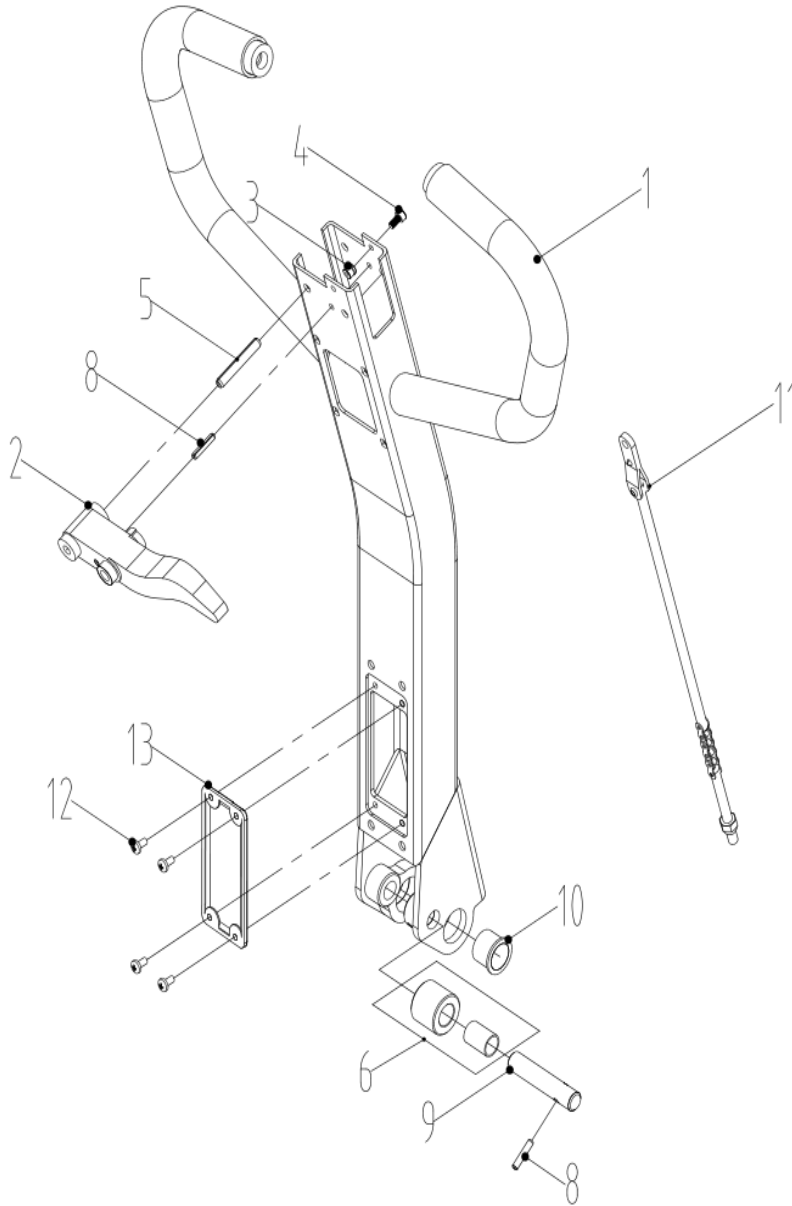


Desen exploziv



Desen exploziv

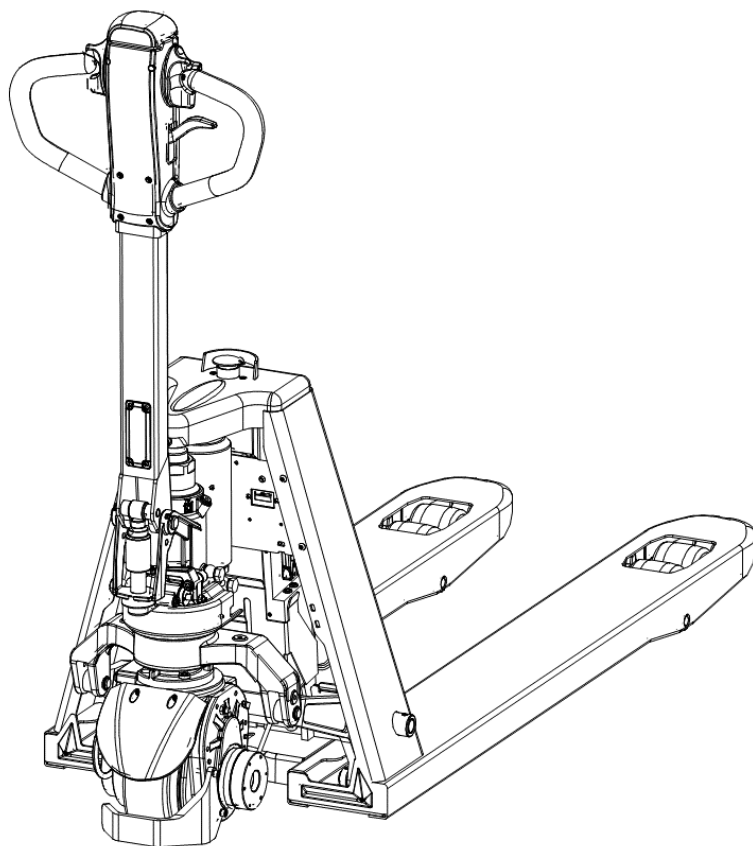






Käyttöohje

- Lavansiirtovaunu litiumakulla -



867665

Kiitämme siitä, että valitsit meidän tuotteemme.

Ennen Lavansiirtovaunu litiumakulla käyttöä uuden omistajan/liikkeenharjoittajan täytyy lukea tämä käyttöohje, ymmärtää se ja työskennellä aina tämän ohjeen mukaisesti.

Viite: Tämä käyttöohje on tarkoitettu koulutetulle ja pätevälle henkilöstölle. Siinä kuvataan oikea käyttötapa tuotteen pitkän eliniän takaamiseksi, ja se sisältää ohjeita sen oikeaan käyttöön sekä osaluettelon. Tämä käyttöohje ei kuitenkaan voi korvata käyttäjän ammattiosaamista ja -tietoja.

Ole hyvä ja lue käyttöohje kokonaan läpi ja perehdy siihen, ennen kuin otat Lavansiirtovaunu litiumakulla käyttöön. Säilytä tämä käyttöohje aina sopivassa paikassa, jotta voit aina tutkia sitä tarpeen tullen.

Jos tämä käyttöohje tai varoitusmerkit / varoitusohjeet ovat vahingoittuneet tai hävinneet, ole hyvä ja käänny meidän puoleemme saadaksesi tilalle uudet.

SISÄLLYSLUETTELO

Kansilehti	Sivut
Yleiset turvallisuusohjeet	4
Tarkoitettu käyttö	6
Tekniset tiedot	6
Ensikäyttöönotto	8
Käyttö ja toiminnot	8
Huolto	12
Toimintahäiriöt ja niiden syyt	17
Sähköisen lavansiirtovaunun pysäköiminen	18
Turvatarkastukset	19
Käytöstäpoisto	19
Varastointi	20
Uudelleenkäyttöönotto käytöstäpoiston jälkeen	21
Hävittäminen	22
RäjähdySPIIRROS	23

Turvallisuusmääräykset



Käytä aina turvakäsineitä lavansiirtovaunulla työskennellessäsi.



Käytä lavansiirtovaunun kokoamisen tai purkamisen aikana aina suojalaseja välttääksesi silmävammat.



Varo!

Älä käytä lavansiirtovaunua, jos se on vahingoittunut tai viallinen.

Huomio!

Lavansiirtovaunu on laadittu käytettäväksi ainoastaan kiinteällä ja tasaisella pohjalla.

Älä käytä lavansiirtovaunua seuraavissa olosuhteissa:

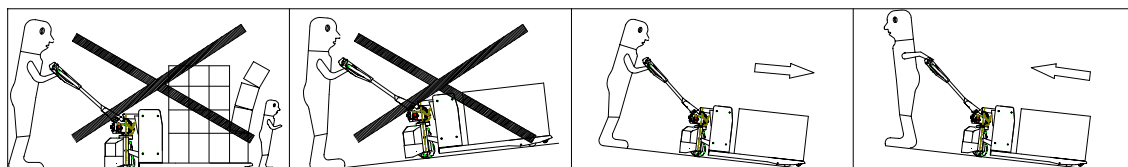
- jos ympäristössä on pölyinen tai tulenarka/räjähdysaltis ilmacehä,
- kylmäsäilöissä, alhaisissa lämpötiloissa tai suolapitoisessa / muulla tavoin syövyttävässä ympäristössä,
- sateessa,
- ristikko- tai ruohopinnoilla,
- viistossa maastossa, jonka jyrkkyys ylittää lavansiirtovaunun rinteennousukyvyn.

Huomio!

- Käytä tervettä järkeä työskennellessäsi lavansiirtovaunulla.
- Älä käytä lavansiirtovaunua öljyisin käsin tai jalkinein.
- Älä käytä väljiä vaatteita äläkä koruja työskennellessäsi lavansiirtovaunun kanssa.

Huomio!

- Varmista ennen lavansiirtovaunun käyttöä, että alusta on riittävän kantava. Kantavuus on laskettava lavansiirtovaunun ja kuorman kokonaispainon mukaan.
- Huolehdi siitä, ettei lavansiirtovaunun reunojen yli ulotu esineitä, jotka saattaisivat vahingoittaa ihmisiä tai lavansiirtovaunua.
- Pidä läsnäolevat henkilöt poissa työalueelta, niin ettei esimerkiksi alasputoava kuorma voi vahingoittaa heitä.



Turvallisuusmääräykset



Varo!

Ole äärimmäisen varovainen kuljettaessasi vaunua rinteessä nousu- tai laskusuuntaan. Käyttäjän tulee aina olla lavansiirtovaunun yläpuolella (katso kuva). Jos lavansiirtovaunu alkaa liukua luiskalla, käännä vetopyörät täysin sivulle estääksesi liukumisen edemmäs. Tätä toimenpidettä saa käyttää vain hätätilassa.



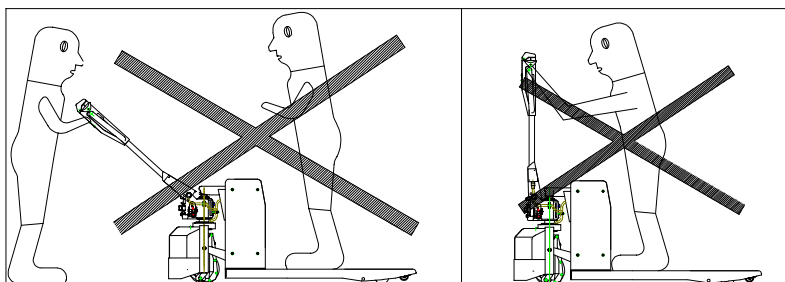
Varoitus!

- Ennen lavansiirtovaunun pysäköimistä laske haarukat alimpaan asemaan.
- Älä pysäköi lavansiirtovaunua viettävälle tai nousevalle pinnalle.
- Tee käännökset hitaasti, jotta lavansiirtovaunu ei kaadu kumoon.
- Kuorma ei saa ehkäistä näkyvyyttä.
- Jarruta hitaasti ja varoen, jotta kuorma ei putoa alas.
- Älä tee täyskäännöstä viistolla pinnalla.
- Varmista ennen hissien käyttöä, että sen kantavuus on riittävä kattamaan lavansiirtovaunun, kuorman, käyttäjän ja muiden henkilöiden yhteispainon. Aja hissiin kuorma edellä.
- Hissiin ajettaessa tai sieltä poistuttaessa ei hississä saisi olla muita henkilöitä.
- Kytke sytytysvirta pois, kun jätät lavansiirtovaunun valvomatta.



Varo!

- Kuorman paino ei saa ylittää sallittua nimelliskuormaa. Älä pinoa kuormaa liian korkeaksi, jotta se ei putoa alas.
- Lavansiirtovaunua ei saa käyttää ihmisten kuljettamiseen. Pidä läsnäolevat henkilöt poissa työalueelta, niin ettei lavansiirtovaunu voi vahingoittaa heitä.
- Käyttäjä ei saa seistä eikä istua lavansiirtovaunulla käytön aikana.

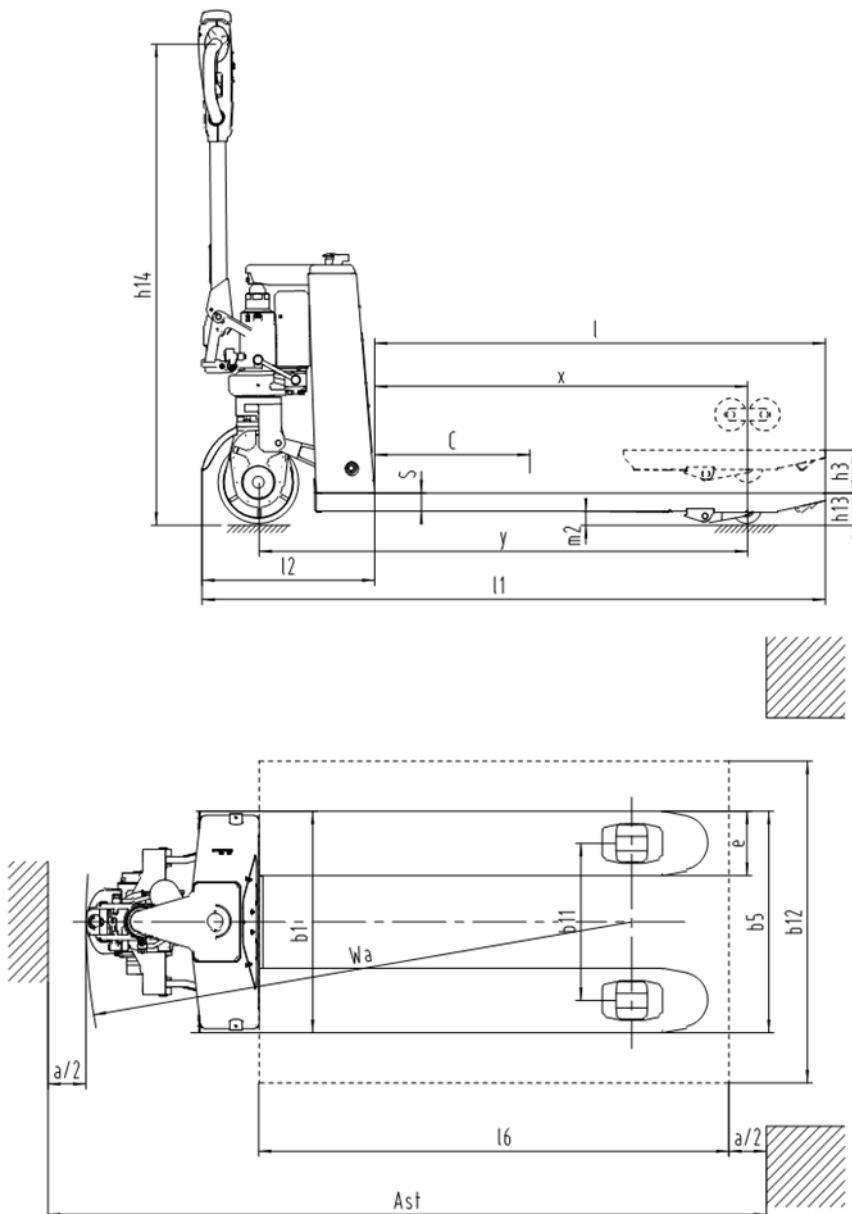


Tarkoitettu käyttö

Lavansiirtovaunu on laadittu käytettäväksi kiinteällä ja tasaisella pohjalla sisätiloissa. Älä käytä lavansiirtovaunua sopimattomissa olosuhteissa.

- Ympäristön lämpötilan tulisi olla välillä -10°C - $+40^{\circ}\text{C}$.
- Älä käytä lavansiirtovaunua tulenaraissa, räjähdysalttiissa tai korrosiivisessa ympäristössä, jossa ilma on happo- tai emäspitoinen.
- Suurin rinteennousukyky on 5 %.

Tekniset tiedot



Tekniset tiedot

Malli		K 867665
Käyttömoottori		Sähköinen
Käyttö		Mukanakulkija
Nimelliskuorma	Q (kg)	1500
Kuorman painopiste	C (mm)	600
Alhaisin haarukan korkeus	h_{13} (mm)	80
Akseliväli	Y (mm)	1236
Pyörät		PU
Vetävän pyörän Ø	mm	Φ210*75
Haarukapyörien Ø	mm	Φ80*70
Pyörien lukumäärä (x = vetävä)		1x2 (4)
Nostokorkeus	h_3 (mm)	110
Pienin/suurin aisan korkeus ajoasennossa	h_{14} (mm)	635/1200
Kokonaispituus	l_1 (mm)	1580
Haarukapinnan pituus	l_2 (mm)	430
Lavansiirtovaunun leveys	b_1 (mm)	550
Haarukan mitat	k x l x p (mm)	45/160/1150
Haarukan ulkomitta	b_5 (mm)	550
Maavara	h_1 (mm)	27
Kuormalavan läpimenoleveys 1000 x 1200 poikittain	A_{st} (mm)	2180
Kuormalavan läpimenoleveys 800 x 1200 pitkittäin	A_{st} (mm)	2050
Kääntösäde	Wa (mm)	1380
Ajonopeus (kuormalla/ilman)	km/h	4,3/4,5
Suurin rinteennousukyky (kuormalla/ilman)	%	5/20
Käyttömoottorin teho	kW	0,75
Nostomoottorin teho	kW	0,5
Akun jännite / nimellisteho	V/Ah	24/20
Käyttöjarru		Sähköinen
Äänen painetaso mitattuna käyttäjän korvassa standardin DIN 12053 mukaan	dB(A)	70
Paino (akun kera)	kg	114

Ensikäyttöönotto

- Tarkasta kaikki toimitetut osat, ettei niissä ole kuljetusvaurioita.
- Tarkasta kaikkien turva- ja tyyppikilpien luettavuus. Korvaa puuttuvat tai vahingoittuneet runnusmerkinnät.
- Koesta kaikkien käyttölaitteiden ja toimintaosien toimivuus.
- Tarkasta, että kaikki turvallisuudelle tärkeät liitokset (esim. ruuvit, pistoliitokset) ovat tiukasti kiinni.
- Tarkasta kaikki toiminnot ilman kuormaa (esim. nosto/lasku, ohjaaminen, jarrutus, hätäsammutus/hätälasku).
- Ilmoita mahdolliset kuljetusvauriot tai puuttuvat osat viipymättä huolintaliikkeelle.
- Varmista, että käyttöpaikka on riittävän kantokykyinen, tasainen ja vapaata tilaa on riittävästi.
- Käytä sopivia nostolaitteita ja tartu laitteeseen vain tähän tarkoitettuista nosto- tai kiinnityskohdista. Varmista, ettei laite voi kaatua tai luiskahtaa paikaltaan. Lajittele pakkausjätteet materiaalien mukaisesti ja hävitä ne vastaaviin keräysastioihin, jotka paikalliset ympäristönsuojeluviranomaiset ovat asettaneet käyttöön. Ympäristönsaastutuksen välttämiseksi valvomaton jätteiden poisheittäminen on kielletty.

Käyttö ja toiminnot

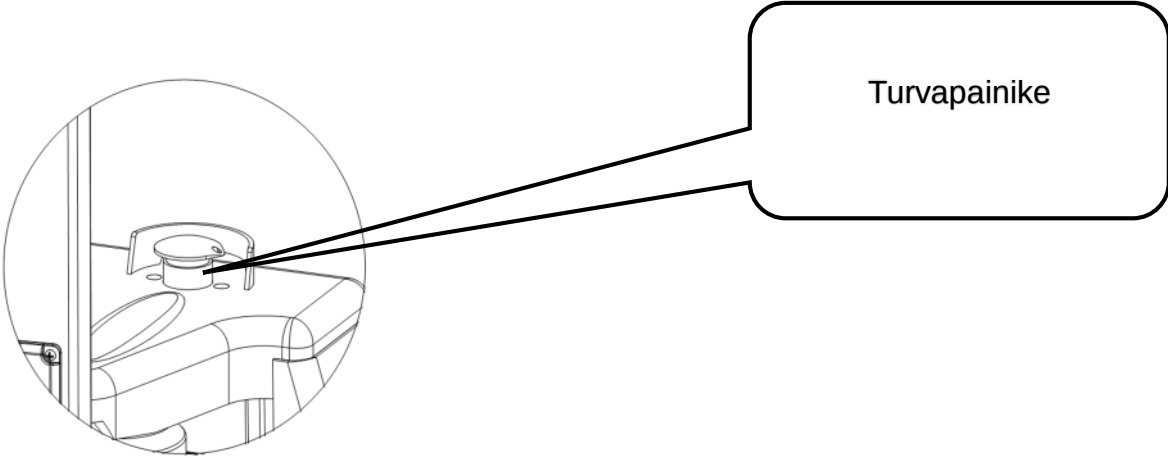
Ennen laitteen liikuttamista tai kuorman nostamista tai laskemista: Kehota henkilöitä poistumaan vaara-alueelta.

Jos henkilöiden vaarantaminen on mahdollista, anna ensin varoitusmerkki.

Jos vaarannetut henkilöt eivät poistu vaara-alueelta, niin laite täytyy pysäyttää heti.

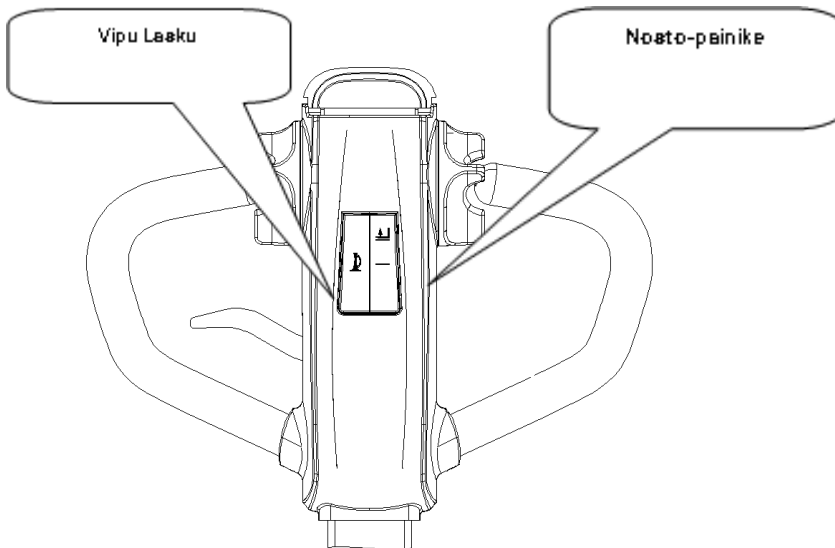
Kytke lavakuorma-auto päälle

- Paina turvanappia.



Haarukan nosto/lasku

- Nosto: Paina käyttölaitteen **Nosto**-painiketta.
- Lasku: Pidä vipua painettuna

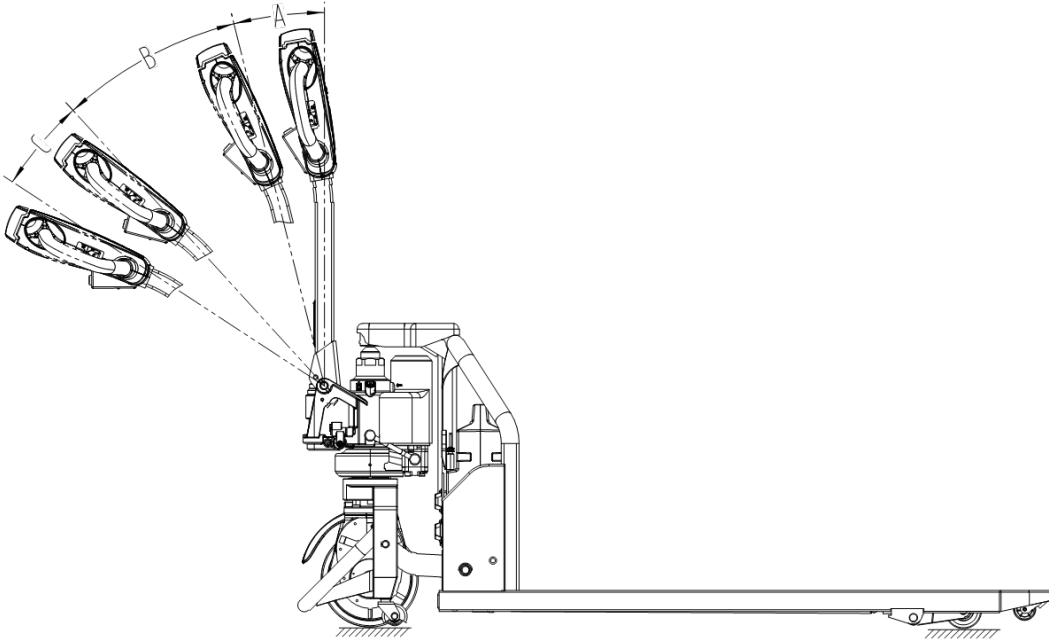


Lavansiirtovaunun ajaminen

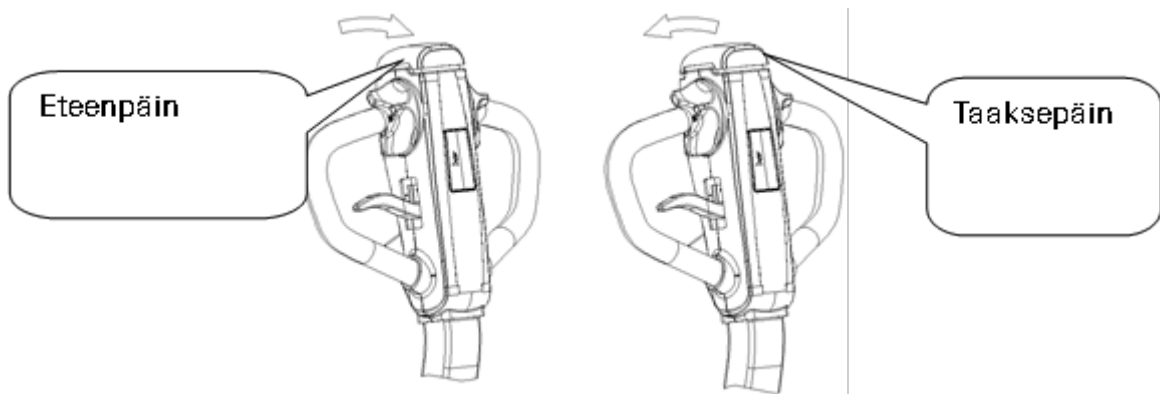
Aseta vetoaisa ajoasentoon.

A- ja C-alueita käytetään jarruttamiseen.

B-aluetta käytetään ajamiseen.



- Toimenna keltainen ajokatkaisin käynnistääksesi lavansiirtovaunun hitaasti (voimakas kiihdytys on kielletty turvallisuussyistä).

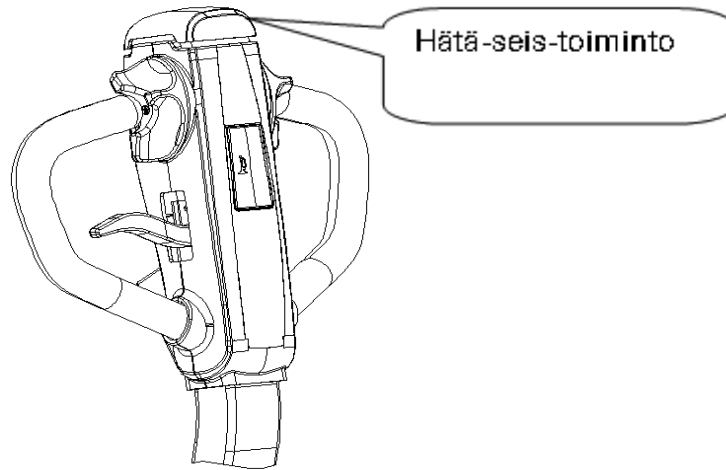


Lavansiirtovaunun pysäyttäminen

- Päästä ajokatkaisin irti ajon aikana. Lavansiirtovaunu kulkee hitaasti loppuun ja regeneratiivinen moottorijarru hidastaa sen pysähtymään.
- Häätätilassa vie vetoaisa nopeasti A- tai C-alueelle (kuva 5), jotta jarru lukkiutuu ja tekee hätäjarrutuksen.

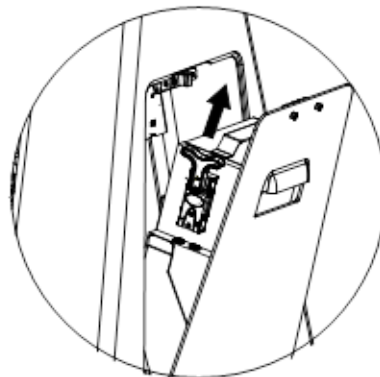
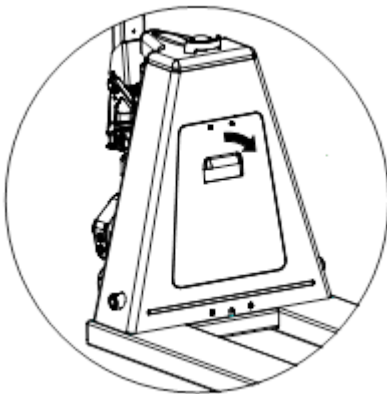
Hätä-seis-toiminto

- Vetoaisan yläpäässä olevalla punaisella painikkeella toimennetaan hätä-seis-toiminto. Kun tämä painike toimennetaan, niin lavansiirtovaunu pysähtyy heti. Tällä suojatoiminnolla halutaan estää ihmisten jääminen puristuksiin lavansiirtovaunun ja mahdollisten esteiden väliin.



Lavansiirtovaunun pysäköinti

- Päästä ajokytkaisin irti pysäyttääksesi lavansiirtovaunun. Lavansiirtovaunu jarruttaa ensin hitaasti ja pysähtyy sitten täysin.
- Laske haarukat alimpaan asemaan.
- Sammuta virta.
- Jos lavansiirtovaunua ei käytetä pitempään aikaan, kytke myös virransyöttö pois.



Huolellinen kunnossapito on ehdottoman välttämätöntä lavansiirtovaunun moitteettomalle toiminnalle. Huoltotöiden laiminlyöminen voi aiheuttaa vammoja tai kuorman vahingoittumisen. Lavansiirtovaunun turvallisen käytön ja pitkän eliniän varmistamiseksi noudata huoltoaikavälejä ja tarkkaile, esiintyykö poikkeavia ilmiöitä. Älä käytä lavansiirtovaunua, jos se on vahingoittunut tai viallinen.

Kunnossapito: Lavansiirtovaunun huoltotyöt voidaan jakaa kolmeen vaiheeseen: päivittäiset huoltotoimet sekä ensimmäisen ja toisen vaiheen kunnossapitotyöt.

Päivittäiset huoltotoimet: Ne on suoritettava päivittäin ja ne käsittävät pinnallisen puhdistuksen ja virtakaapeleiden tarkastukse.

1. vaiheen kunnossapitotyöt: Ne on suoritettava kerran viikossa yksittäisten osien säännönmukaisen toiminnan tarkastamiseksi. Niihin kuuluvat esimerkiksi kiinnitysosien, hydraulijohtojen tiiviiden ja keskimääräistä voimakkaamman kulumisen tarkastus sekä tarkastus, esiintyykö sähkölaitteissa lämpenemistä tai kipinöiden syntymistä. Poikkeamat tulee heti korjata ja poistaa.

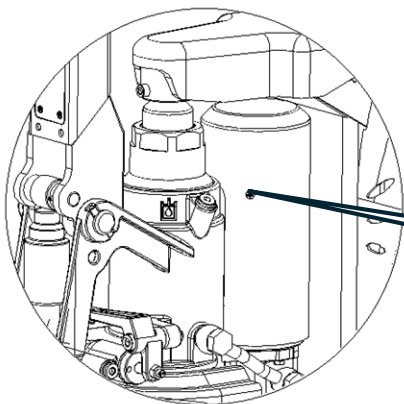
2. vaiheen kunnossapitotyöt: Ne suoritetaan määräaikaistarkastusten muodossa ja käsittävät seuraavat kohdat:

a. Mekaaniset kunnossapitotyöt: Ne suoritetaan kuuden kuukauden välein. Tällöin tarkastetaan pääasiassa, onko kaikki kiinnitysosat kiristetty kunnolla, ovatko pyörät kevyesti liikkuvia ja voidaanko haarukoita nostaa ja laskea asianmukaisesti. Kunnossapitotöiden jälkeen käyntiääni ei saa ylittää melunpäästöarvoa 75 dB.

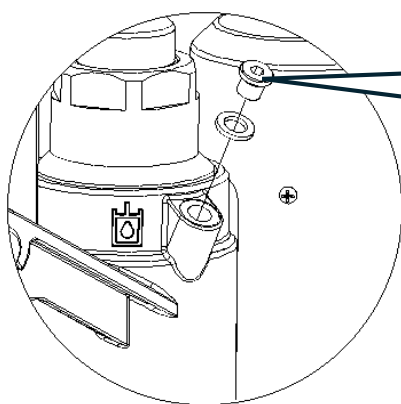
b. Hydrauliset kunnossapitotyöt: Ne suoritetaan kerran vuodessa. Tällöin tarkastetaan ensi sijassa, toimivatko hydraulisylinterit oikein ja ovatko ne tiiviit sekä onko hydraulioöljyssä epäpuhtauksia. Sen lisäksi hydraulioöljy vaihdetaan 12 kuukauden välein. Käytä vain hydraulioöljyjä, jotka täyttävät ISO-sertifioinnin laatuvaatimukset. Kun ympäristö lämpötila on välillä -5°C – $+40^{\circ}\text{C}$, käytetään öljytyyppiä L-HV32; kun ympäristön lämpötila on välillä -10°C – -5°C , käytetään alhaisen lämpötilan hydraulioöljytyyppiä L-HV15. Käytetty öljy tulee hävittää voimassaolevien lakimääräysten mukaisesti. Tarkasta myös paineentasausventtiilin asianmukainen toiminta.

c. Sähkölaitteiden kunnossapitotyöt: Ne suoritetaan kolmen kuukauden välein. Tällöin tarkastetaan ensisijaisesti, toimivatko kaikki katkaisimet oikein ja onko ne eristetty määräysten mukaisesti (sähkökomponenttien ja lavansiirtovaunun välisen eristysvastuksen tulee olla vähintään 0,5 MΩ).

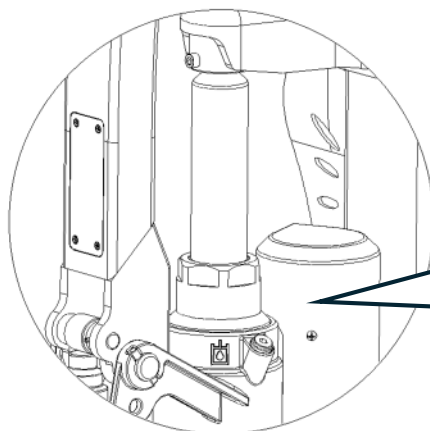
Hydrauliöljy lisääminen



Öljyntäyttönysä



Avaa öljyntäyttönysän ruuvi avaimella kokoa 5. Suurin sallittu lisäämismäärä on 250 ml.



Täytön jälkeen nosta ja laske haarukat ilman kuormaa kaksi - kolme kertaa ja nosta ne sitten enimmäiskorkeudelle. Kiristä ruuvi uudelleen sen jälkeen. Jos täyttönysän tiivisterengas on vahingoittunut, pane tilalle uusi tiivisterengas.

Akun tyyppi ja varotoimet

1.1 Lavansiirtovaunu on varustettu ympäristöystävällisellä litiumioniakulla, joka ei sisällä elohopeaa eikä kadmiumia. Akun jännite on 48 voltia.

1.2 Ohjeet määräysten mukaista käyttöä varten

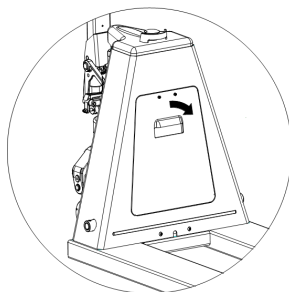
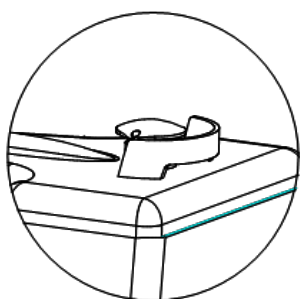
- Käyttölämpötila: -10°C – $+45^{\circ}\text{C}$;
- Jos akkua käytetään pitkään, niin se tulee ladata täyteen ja lataus purkaa kolmen kuukauden välein.
- Lataa uusi akku tai akku, jota ei ole käytetty pitkään aikaan, täyteen ennen käyttöä.
- Älä koskaan tee akkuun oikosulkua, koska se vahingoittuu siitä pysyvästi.
- Vanhoja akkuja ei saa polttaa tai rikkoa, koska niistä voi vapautua myrkyllisiä kaasuja tai ne voivat räjähtää.
- Älä tee mitään hitsaustöitä akun välittömässä läheisyydessä.
- Älä käytä akkua epäsuotuisissa olosuhteissa, kuten äärimmäislämpötiloissa, täysin tyhjentyneenä tai lataamalla se usein liiaksi/liian vähän.
- Jos akku kuumenee, älä kosketa siihen, ennen kuin se on jäähtynyt.
- Ota akku pois aina kahvasta vetäen, älä vedä pistokkeesta.
- Jos akku on käytön jälkeen kuumennut liiaksi, anna sen jäähtyä hyvin tuuletetussa tilassa ennen uudelleenlataamista.
- Älä upota akkua veteen tai meriveteen.
- Älä yritä murtaa akkua auki, puristaa sitä kokoon tai lyödä sitä rikki, koska se voi kuumeta ja sytyttää tulipalon. Akkuhappo ärsyttää silmiä ja voi syövyttää vaatekappaleita.
- Pidä lapset poissa akun läheltä.

Nopea akun vaihto

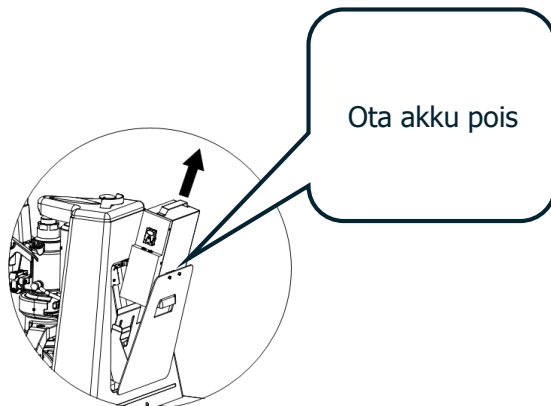
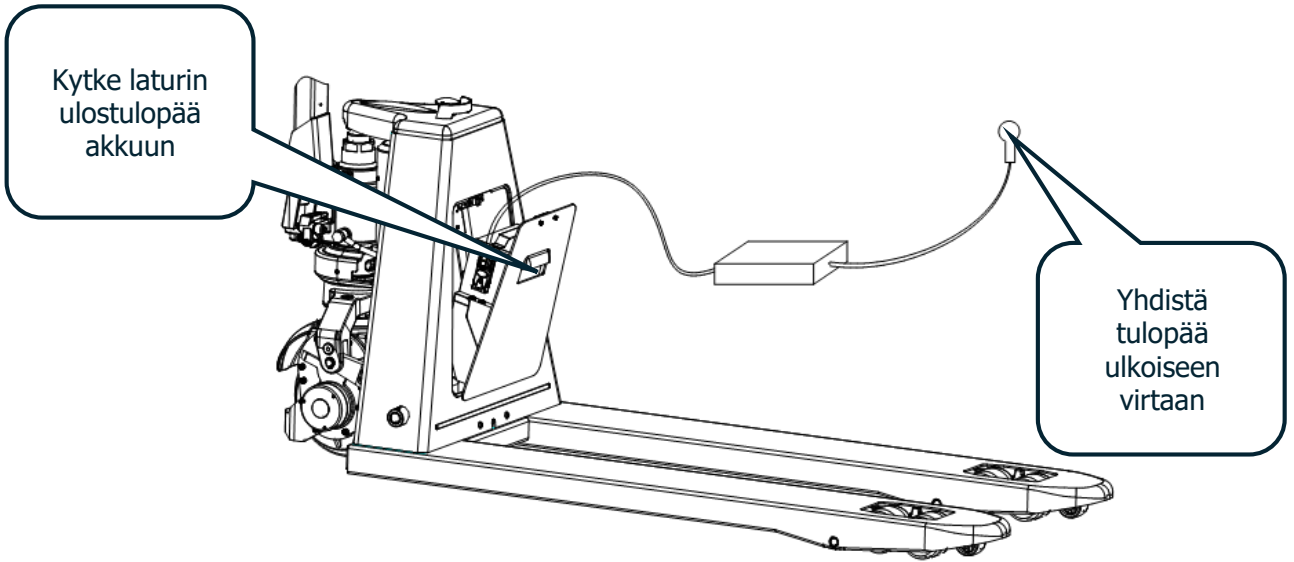
Vaihe 1: Käännä avain asentoon OFF.

Vaihe 2: Vedä virransyötön pistoke irti

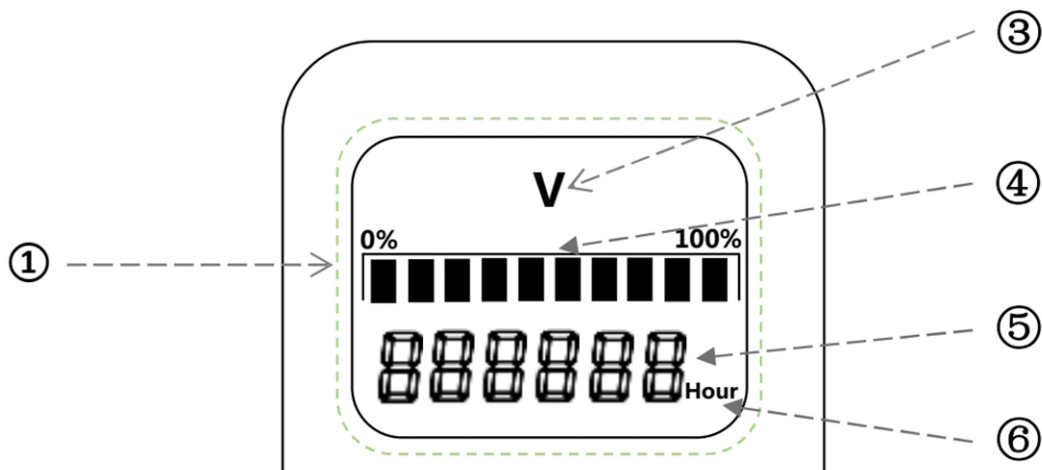
(varo: älä vedä johdosta, vaan aina pistokkeesta).



Huolto

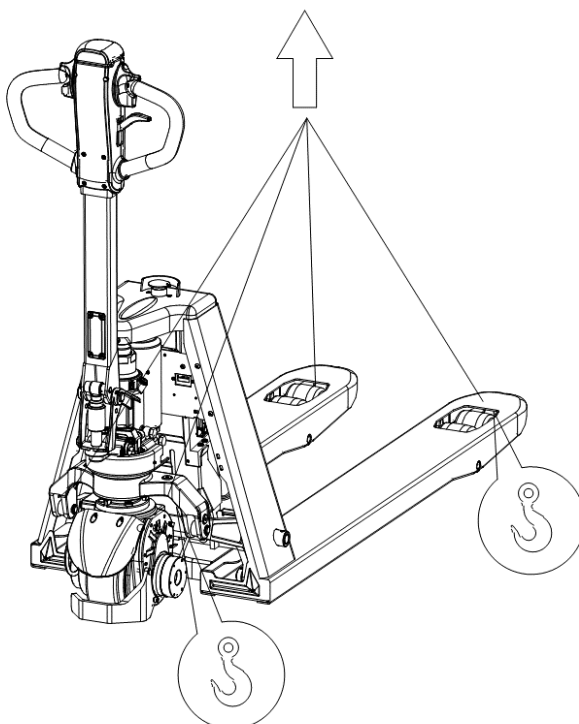


Näyttöpaneeli



- ① Näyttöruutu
- ③ Voimansiirtoyksikkö
- ④ Akun ilmaisin prosentteina
- ⑤ Ajastinnumeron näyttö
- ⑥ Ajastinyksikkö: Tunnit

Lavakuorma-auton nostaminen



Toimintahäiriöt ja niiden syyt

Nro	Häiriö	Syy	Häiriönpoisto
1	Hydrauliöljyä valuu ulos	1. Tiiviste viallinen. 2. Muutamat osat ovat vahingoittuneet vähän tai niissä on pinnallisia merkkejä kulumisesta. 3. Liitännät ovat löystyneet.	1. Vaihda tiiviste uuteen. 2. Vaihda vahingoittuneet osat uusiin. 3. Kiristä löystyneet ruuviliitokset.
2	Haarukoita ei voi nostaa	1. Hydrauliöljyn viskositeetti on liian suuri tai sitä ei ole riittävästi. 2. Epäpuhtauksia öljyssä. 3. Hydraulilaitteisto viallinen.	1. Vaihda hydrauliöljy. 2. Poista epäpuhtaudet ja vaihda hydrauliöljy. 3. Vaihda hydraulilaitteisto.
3	Haarukoita ei voi laskea	1. Manuaalisen laskun venttiili säädetty väärin.	1. Sääda venttiilin säätöruuvi oikein.
4	Moottori ei toimi.	1. Virransyöttöä ei ole kytketty päälle. 2. Akun teho heikkenee. 3. Jarrua ei ole avattu. 4. Varoke viallinen.	1. Työnna avain virtalukkoon ja kytke virransyöttö päälle. 2. Lataa akku. 3. Tarkasta, onko vetoaisassa oleva ajoaluevipu epähuomiossa painettu alas tai onko jarrussa vikaa. 4. Vaihda varoke.
5	Latauslaite ei toimi	Latauslaitteessa on vika.	Vaihda latauslaite.

Sähköisen lavansiirtovaunun pysäköiminen

- Aseta laite turvallisesti tasaiselle ja sileälle pinnalle.
- Kiristä pyörien seisonajarrut – mikäli asennettu. Jos jarruja ei ole, varmista, ettei lavansiirtovaunu voi vieriä pois.
- Laske kaikki kuormat tai lisälaitteet täysin alas. Älä jätä mitään kuormia ylös nostetuiksi.
- Erotta laite ulkoisista energianlähteistä (esim. verkkopistoke tai latauslaite) ja aseta johdot niin, ettei niistä aiheudu kompastumisvaaraa.
- Pidä uloskäynnit, pako- ja pelastustiet aina vapaina. Älä aseta laitetta läpiajokohtiin tai vaara-alueille.
- Tee pysäköinnin jälkeen silmämääräinen tarkastus (esim onko vuotoja tai irrallisia osia) ja poista todetut puutteellisuudet ennen seuraavaa käyttöä.

Turvataarkastukset

Turvataarkastukset täytyy suorittaa pätevän henkilön toimesta vähintään kerran vuodessa ja/tai kansallisten määräysten mukaisesti tai epätavallisen tapahtuman jälkeen (törmäys, kaatuminen, ylikuormitus, korjaus). Sähköinen lavansiirtovaunu täytyy tutkia tarkoin, onko siinä mahdollisesti vaurioita. Liikkeenharjoittaja on vastussa siitä, että mahdolliset puutteellisuudet tai vauriot poistetaan heti.

Käytöstäpoisto

- Erotta kaikki energianlähteet: Vedä verkkopistoke tai latauslaite pois ja irrota pariston tai akun pinteet.
- Tee vuototarkastus. Ota mahdollisesti ulosvaluvat nesteet talteen ja hävitä ne asianmukaisesti.
- Tarkasta kaikki kuluvat osat (esim. rullat, tiivisteet, letkut) ja kirjaa niiden tila muistiin.
- Puhdista laite perusteellisesti.
- Tarkasta hydraulioöljyn määrä ja lisää öljyä tarvittaessa.
- Levitä kaikille ei-maalatuille mekaanisille osille ohut kerros öljyä tai rasvaa.
- Voitele laite huolto-ohjeiden mukaisesti.
- Päivitä dokumentaatio: Merkitse muistiin käytöstäpoiston tarkastusluettelo, jäljellä olevat työt sekä seuraavat tarkastus- tai uudelleenkäyttönottovaiheet.
- Pitemmän seisonnan ajaksi määritä soveliaat huolto- ja tarkastusaikavälit varastointiaikaa varren (esim. silmämääräinen tarkastus kerran kuussa).

- Säilytä laite ainoastaan kuivassa ympäristössä pakkaselta suojattuna.
- Laske kaikki kuormat täysiin alas ja päästä paine pois hydraulijärjestelmästä. Älä varastoi mitään kuormia leijumaan.
- Sammuta laite ja varmista, ettei sitä voi kytkeä epähuomiossa uudelleen päälle. Erotta kaikki ulkoiset energianlähteet (esim. verkkopistoke tai latauslaite).
- Nosta laite ylös sen verran, että kaikki rullat voivat pyöriä vapaasti.
- Suojaa laite korroosiolta ja pölyltä, esimerkiksi peittämällä sen suojapeitteellä.
- Aseta laitteeseen selkeä merkki ilmoittamaan "Poistettu käytöstä / Varastoitu" ja vastaava päivämäärä. Merkitse muistiin säännölliset tarkastusväliajat (esim. kuukausittainen tarkastus).
- Käyttöaineiden ulosvuotamisen välttämiseksi varastoinnin aikana pane imukykyisiä materiaaleja (esim. puunjätteitä tai kuivia liinoja) laitteen alle mahdollisesti ulosvaluvan öljyn talteenottamiseksi.
- Käytetyt, öljyllä tai muilla käyttöaineilla likaantuneet materiaalit tulee hävittää asiantuntevasti paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Ennen pitempiaikaista varastointia suorita käytöstäpoiston toimenpiteet.

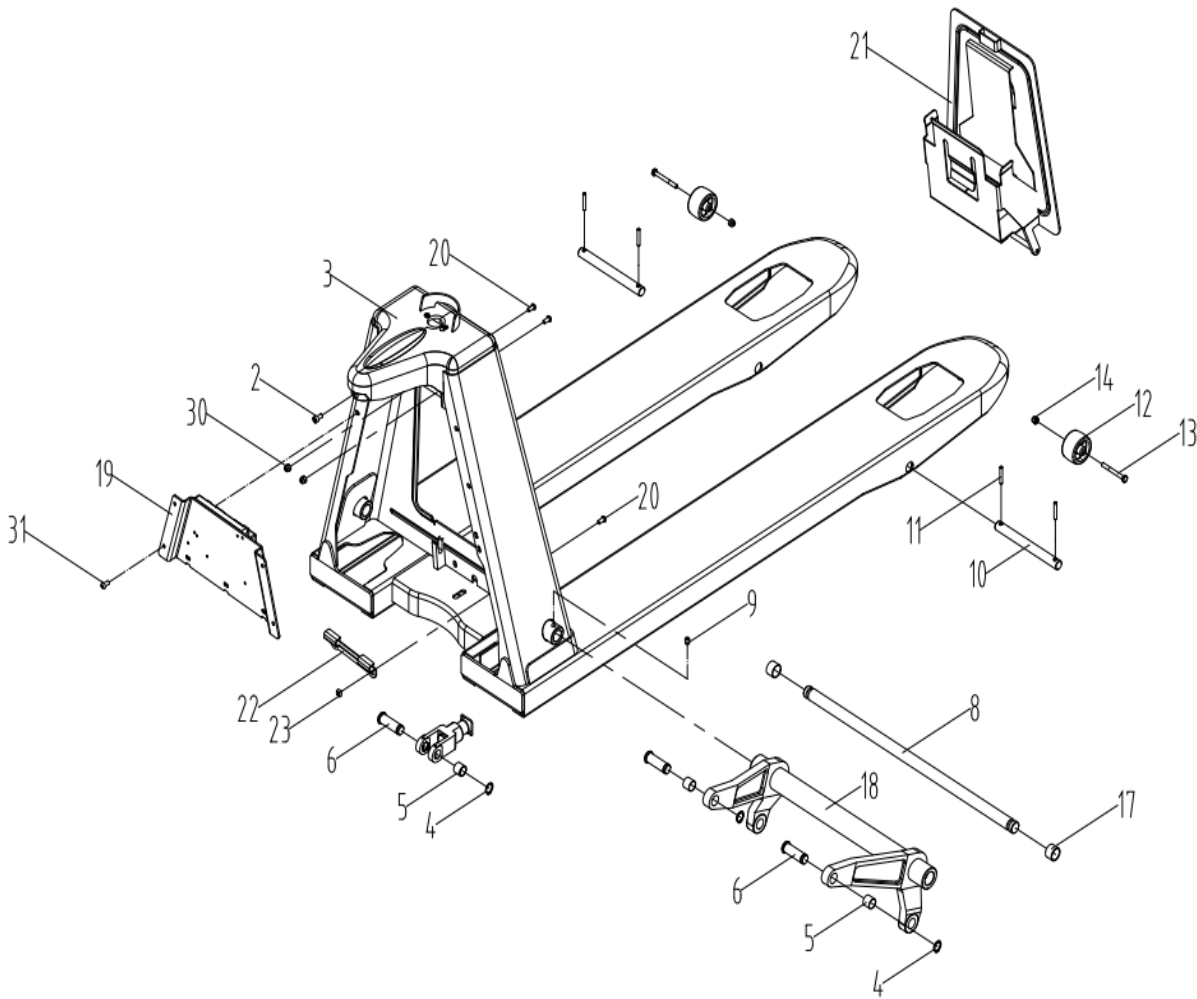
Uudelleenkäyttöönotto

- Suorita silmämääräinen tarkastus: Tarkasta runko, johdot, letkut ja ruuviliitokset, onko niissä repeämiä, vuotoja tai löystymistä.
- Ota kaikki turvallisuusvarusteet (esim. katteet, kuljetusvarmistukset) pois ja varmista, että kaikki liikkuvat osat voivat liikkua vapaasti.
- Tarkasta, onko hydraulijärjestelmään syntynyt lauhdevettä ja tarvittaessa vaihda se uuteen.
- Tee energiansyötön liitännät: Liitä laite virtaverkkoon tai latauslaitteeseen tai kiinnitä paristo tai akku paikalleen ja lataa se. Huolehdi siitä, että johdot ja pistokkeet ovat vahingoittumattomia.
- Tarkasta kaikki täyttömäärät (hydraulijärjestelmä on jo tarkastettu määräysten mukaisesti) ja tarvittaessa poista ilma hydraulijärjestelmästä.
- Koesta kaikki turvallisuusvarusteet, esim. hätä-seis, hätälasku, päätevasteet, lukitukset ja jarrut.
- Suorita täydellinen toimintatarkastus välittömästi uudelleenkäyttöönoton jälkeen.
- Dokumentoi uudelleenkäyttöönotto: Merkitse muistiin päiväys, tarkastuksen suorittaja ja tulokset ja aloita ajankohtaiset huolto- ja tarkastusvälit uudelleen.

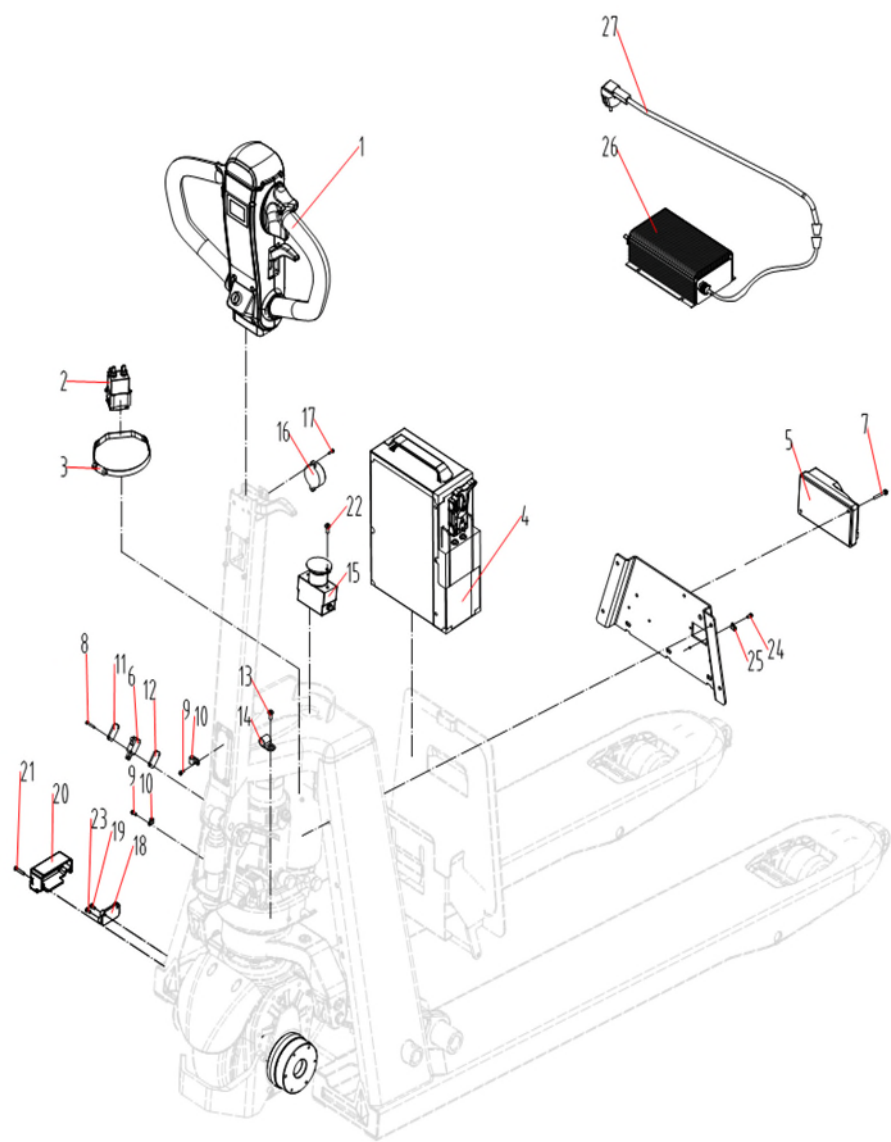
Hävittäminen

- Ennen purkamista tai käytöstäpoistoa tee laite täysin paineettomaksi ja jännitteettömäksi. Laske kaikki käyttöaineet pois ja kirjaa ne asianmukaisesti.
- Erotta kaikki jätteet siististi lajin mukaan: paristot/akut, käyttöaineet (esim. hydraulioöljy, rasvat), sähköiset/elektroniset osat, metalli- ja muoviosat sekä pakkausmateriaalit.
- Paristot/akut: Eristä navat tai liimaa päälle suojatarra, käytä vuotamattomia astioita äläkä varastoi tai kuljeta niitä yhdessä metalliosien kanssa.
- öljyt ja muut nesteet: Kerää ne talteen tiiviisiin, selkeästi merkittyihin astioihin. Älä missään tapauksessa laske niitä jätevesikanaviin tai maaperään. Luovuta ne ainoastaan tähän valtuutetuille hävitysyrityksille.
- Loppuun käytetyt paristot ja akut katsotaan vaarallisiksi jätteiksi, koska ne voivat vaarantaa sekä ympäristön että terveyden. Säilytä varaparistot erityisissä, varoitusmerkinnällä varustetuissa tiiviissä astioissa poissa asuin- ja työskentelyalueilta. Anna kerätyt vanhat paristot ja akut paikallisten määräysten mukaisesti valtuutettuun keräyspisteeseen tai laitokseen.
- Noudata laitteen käytöstäpoistamisessa aina sen maan voimassaolevia lakisäätteisiä määräyksiä, jossa laitetta käytetään.
- Huomaa, että ympäristölle haitalliset jätteet (esim. hydraulioöljy) voivat asiantuntemattomasti käsiteltyinä aiheuttaa huomattavia haittoja sekä ympäristölle että terveydelle.
- Säilytä hävittämisen tositteet tai dokumentaatio (esim. määrät, jätehuolto-osuudet, hävitysyritykset) yrityksessä.

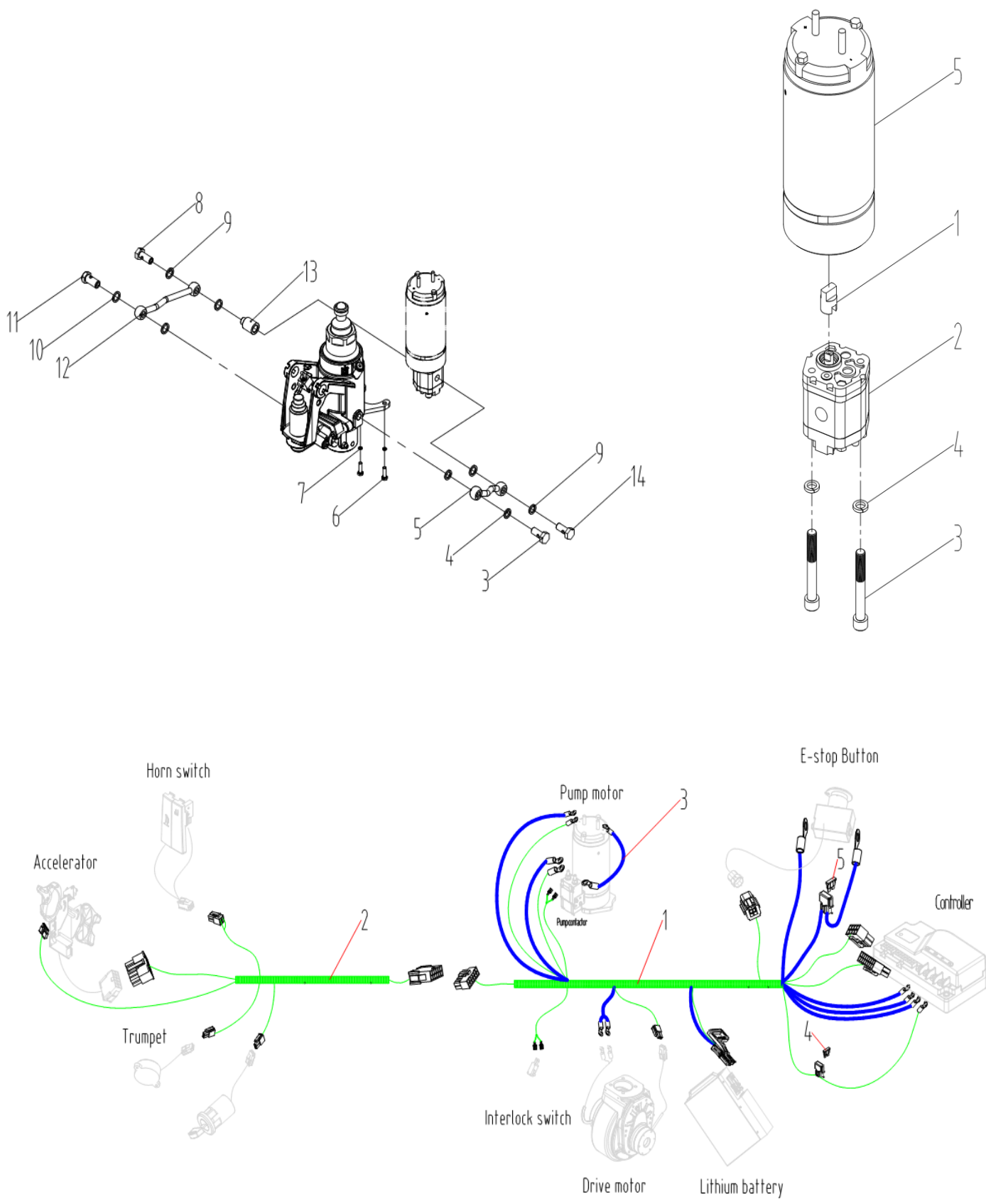
RäjähdySPIrros



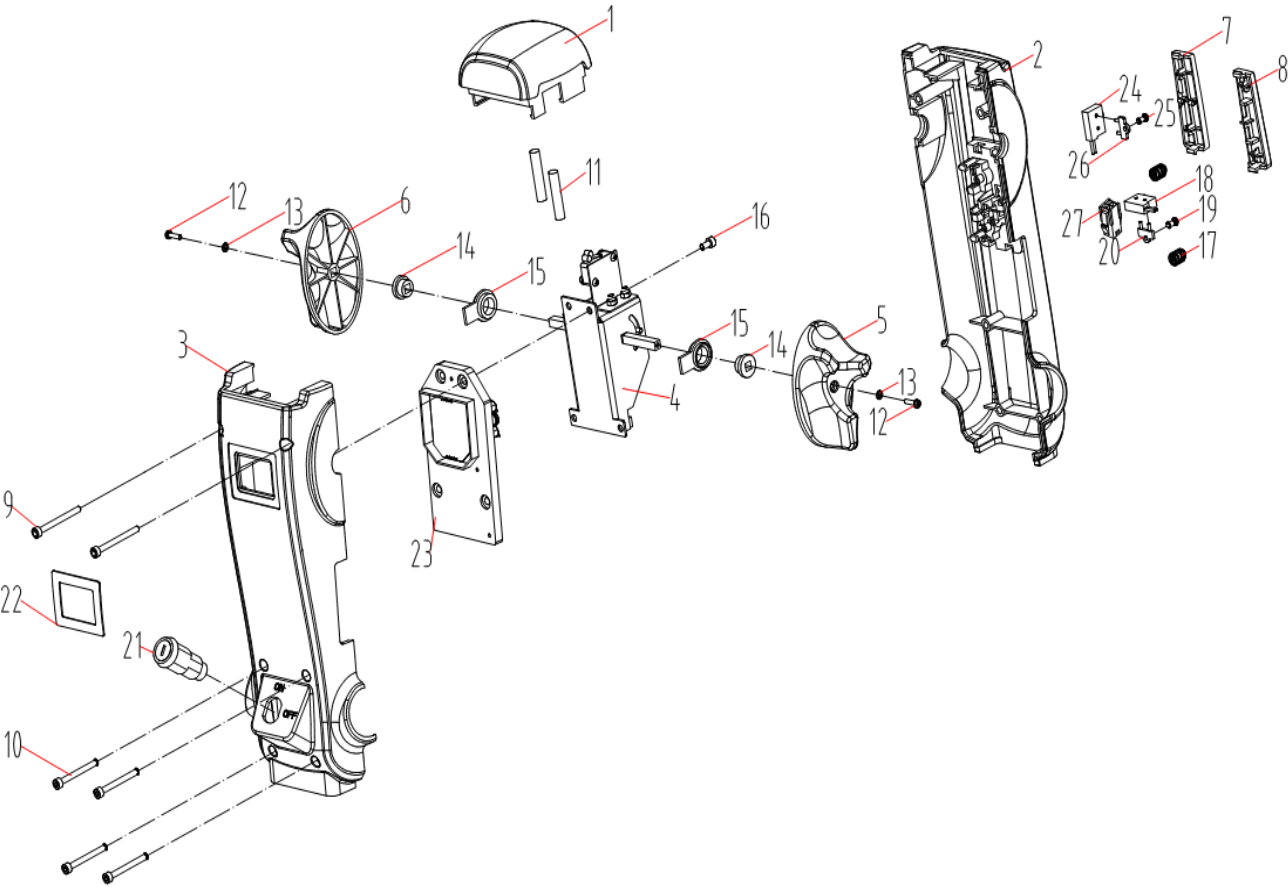
RäjähdySPIrros



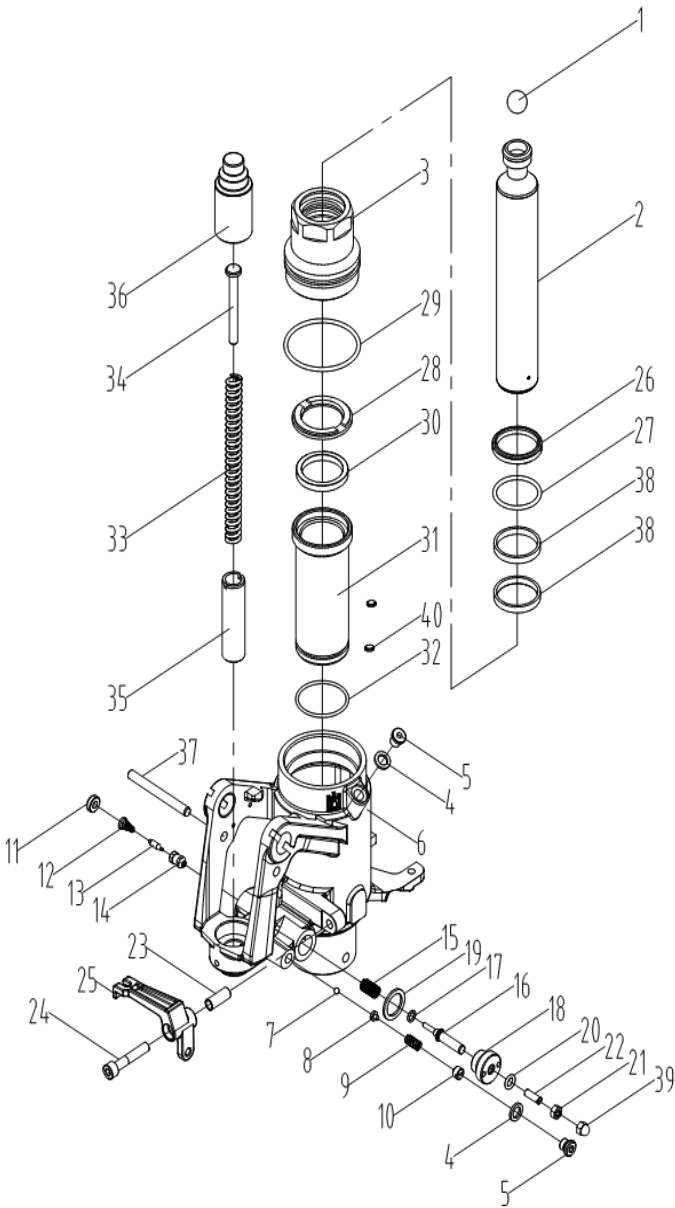
RäjähdySPIrros



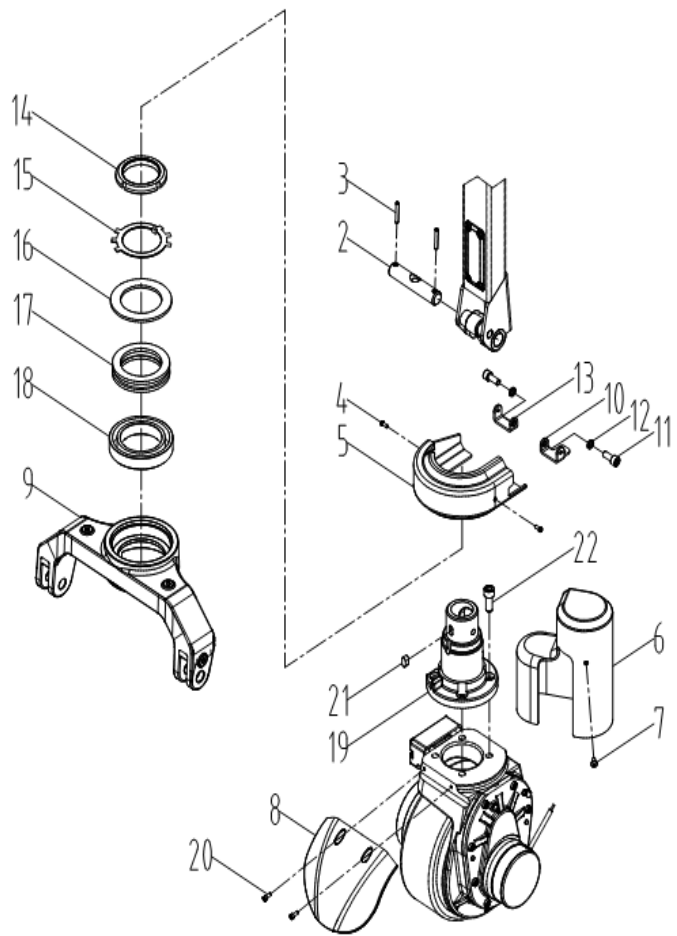
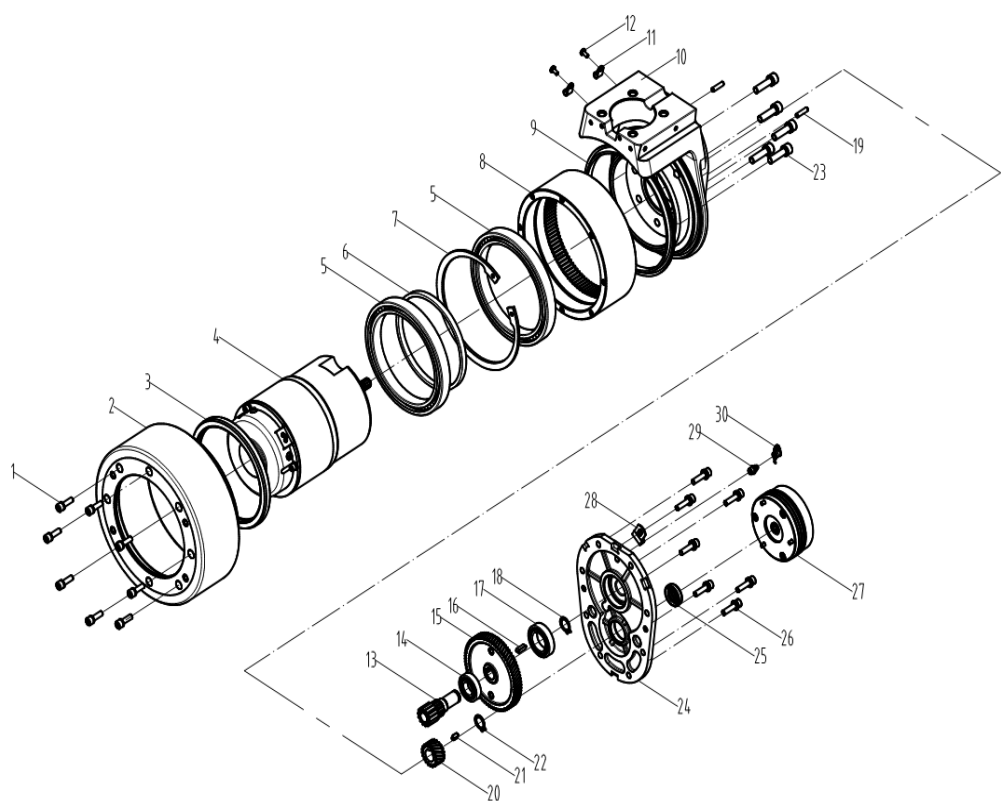
RäjähdySPIrros



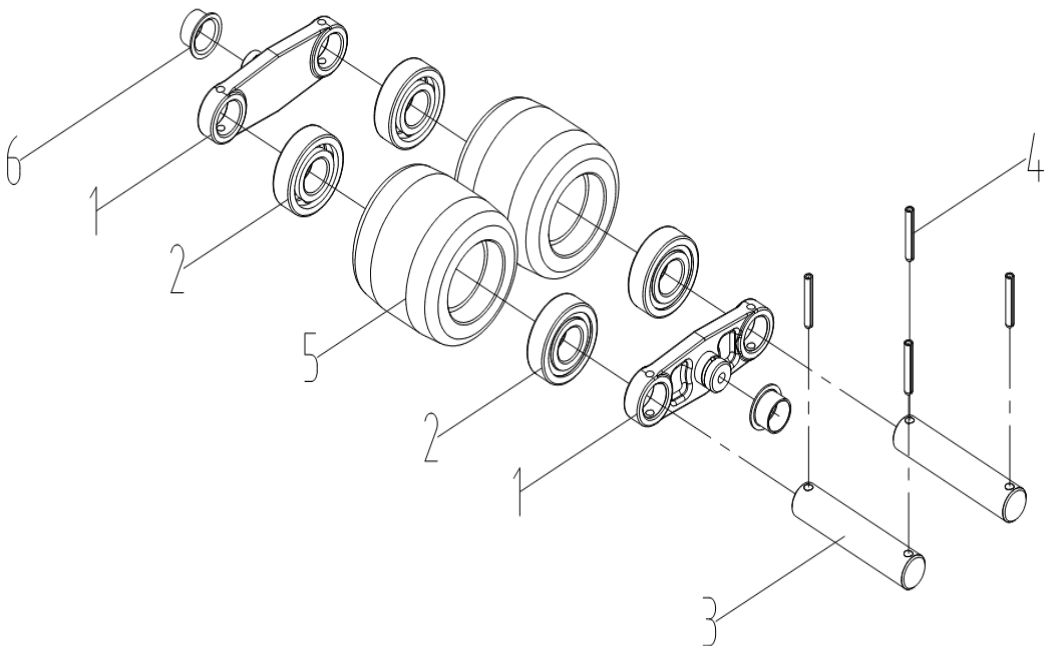
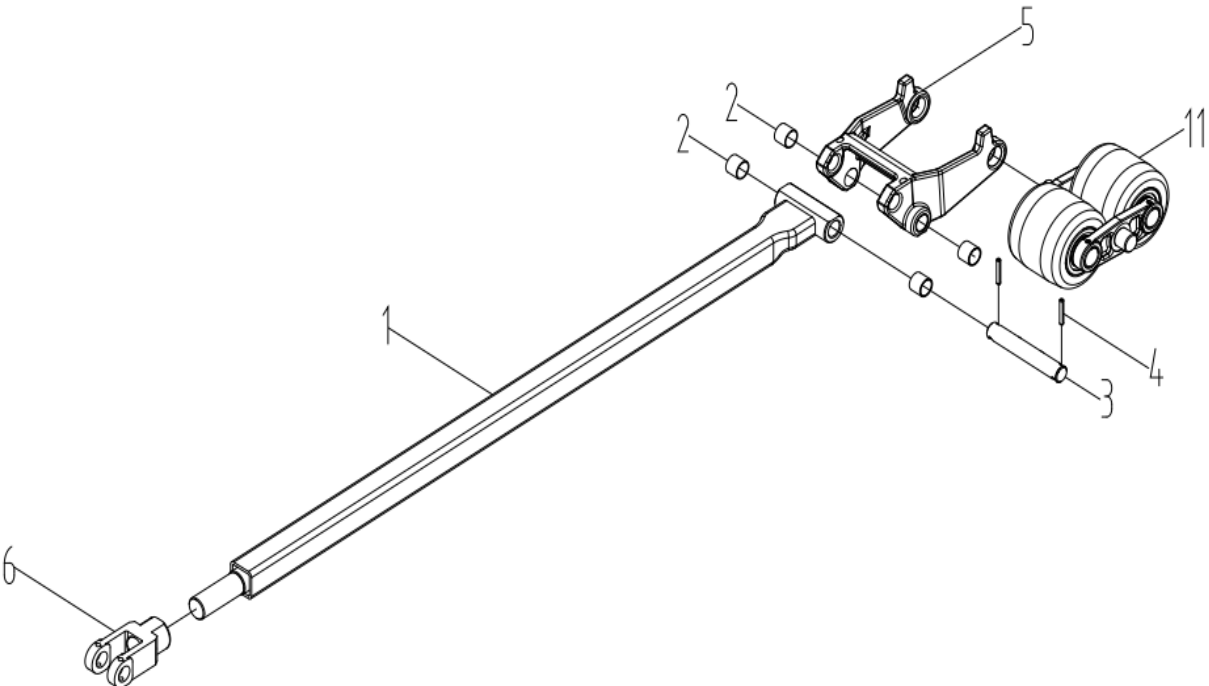
Räjähdyspiirros



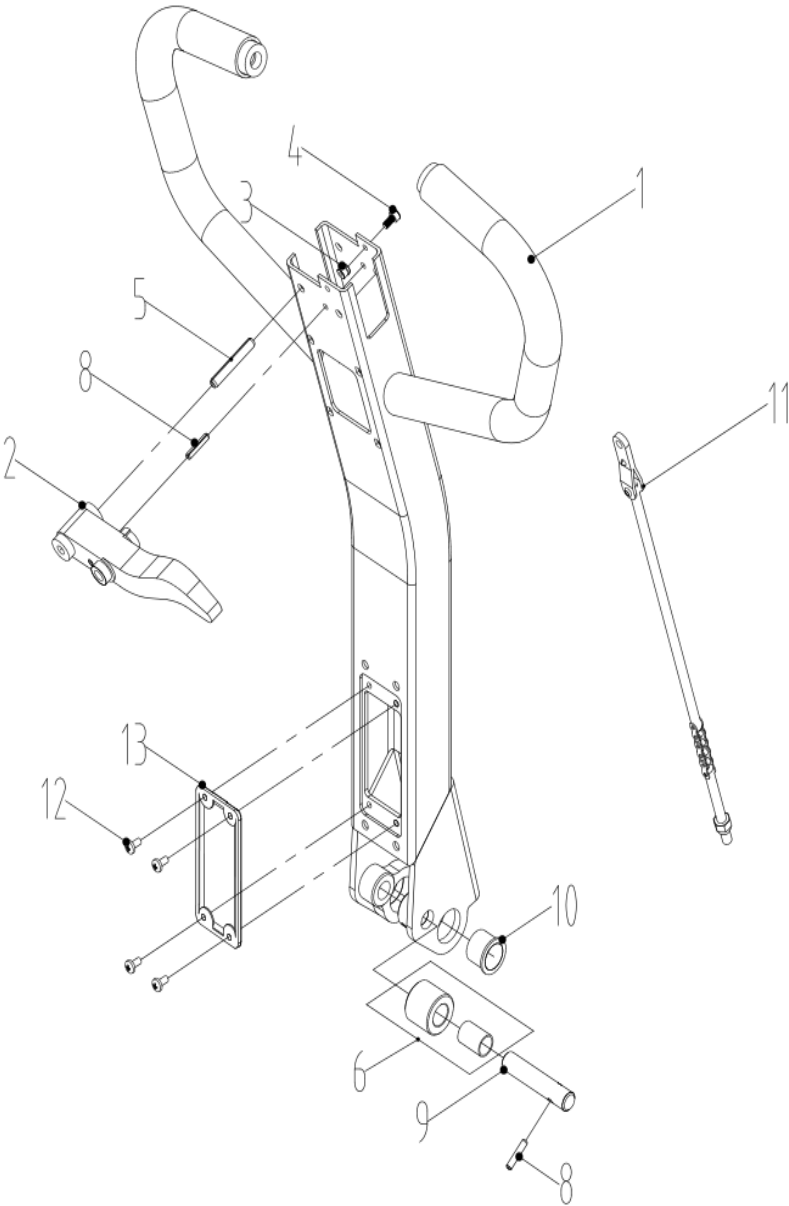
RäjähdySPIrros



RäjähdySPIrros



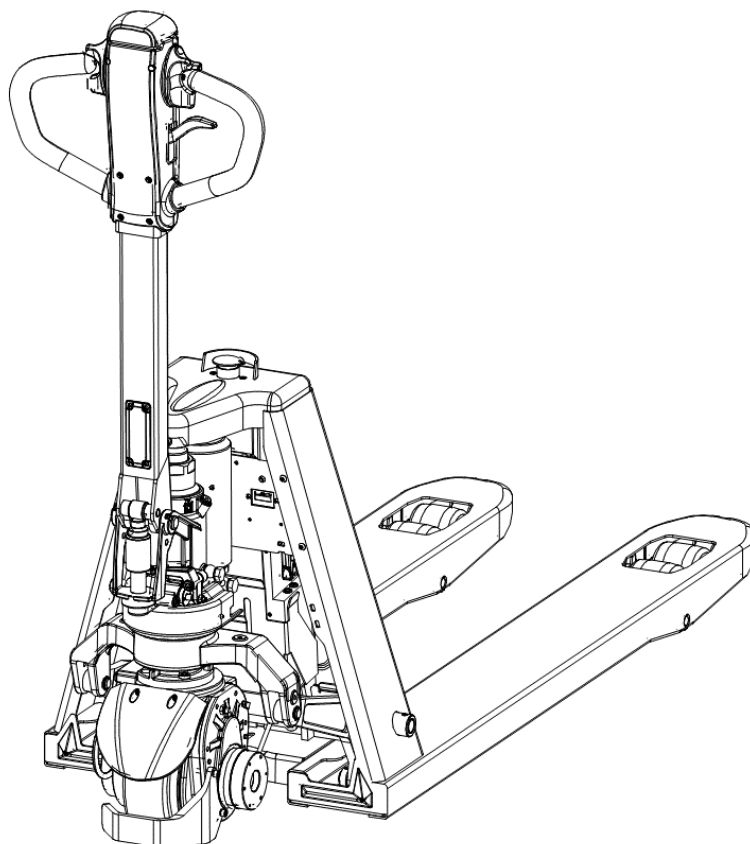
RäjähdySPIrros





Návod na obsluhu

- Elektrický zdvíhací vozík -



867665

Ďakujeme, že ste si vybrali náš výrobok.

Pred použitím Elektrický zdvíhací vozík si musí nový vlastník/prevádzkovateľ prečítať tento návod na obsluhu, porozumieť mu a vždy postupovať podľa tohto návodu.

Upozornenie: Táto príručka je určená pre vyškolený a kompetentný personál. Opisuje správny spôsob obsluhy s cieľom zabezpečiť dlhú životnosť a obsahuje pokyny na správne používanie výrobku, ako aj zoznam dielov. Tento návod však nemôže nahradiť odborné znalosti a odborné skúsenosti používateľa.

Pred uvedením Elektrický zdvíhací vozík do prevádzky si tento návod celý prečítajte a oboznámte sa s ním. Návod vždy uchovávajte na vhodnom mieste, aby ste sa k nemu mohli neskôr vrátiť.

Ak je tento návod alebo výstražné/bezpečnostné upozornenia poškodené alebo stratené, obráťte sa na nás, aby sme vám poskytli náhradné.

OBSAH

Titulná strana	Strany
Všeobecné bezpečnostné pokyny	4
Zamýšľané použitie	6
Špecifikácia	6
Prvé uvedenie do prevádzky	8
Používanie a prevádzka	8
Údržba	12
Porucha a príčiny	17
Odstavenie elektrického vozíka so zdvíhací vozík	18
Bezpečnostné kontroly	19
Odstavenie z prevádzky	19
Skladovanie	20
Opätovné uvedenie do prevádzky	21
Likvidácia	22
Vybuchnutý výkres	23

Bezpečnostné upozornenia



Pri používaní zdvíhacieho vozíka noste vždy bezpečnostnú obuv.



Pri montáži a demontáži zdvíhacieho vozíka noste vždy ochranné okuliare, aby ste zabránili poraneniam.



Opatrne!

Zdvíhací vozík nepoužívajte, keď je poškodený alebo chybný.



Pozor!

Zdvíhací vozík je dimenzovaný na použitie výlučne na pevnom a rovnom podklade.

Zdvíhací vozík nepoužívajte za nasledovných podmienok:

- v prostrediach s prašnou alebo zápalnou/výbušnou atmosférou,
- v chladiarňach, pri nízkych teplotách alebo v prostredí s obsahom soli alebo inak korozívnom prostredí,
- v daždi,
- na mriežkových podlahách alebo trávnikoch,
- V šikmom teréne, ktorý prekračuje stúpavosť zdvíhacieho vozíka.

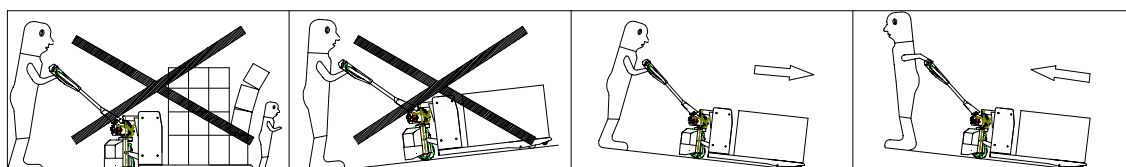


- Pri používaní zdvíhacieho vozíka nechajte vládnuť zdravý ľudský rozum.
- Zdvíhací vozík neobsľuhujte s rukami alebo obuvou znečistenými od oleja.
- Pri používaní zdvíhacieho vozíka nenoste široký odev ani žiadne ozdoby.



Pozor!

- Pred použitím zdvíhacieho vozíka sa uistite, že podklad vykazuje potrebnú nosnosť. Nosnosť sa vzťahuje na celkovú hmotnosť zdvíhacieho vozíka a nákladu.
- Dávajte pozor na to, aby cez profil zdvíhacieho vozíka nevyčnievali žiadne predmety, ktoré by mohli poraniť ľudí alebo poškodiť zdvíhací vozík.
- Okolo stojace osoby držte mimo pracovnej oblasti, aby sa neporanili napríklad padajúcim nákladom.



Bezpečnostné upozornenia

Opatrne!

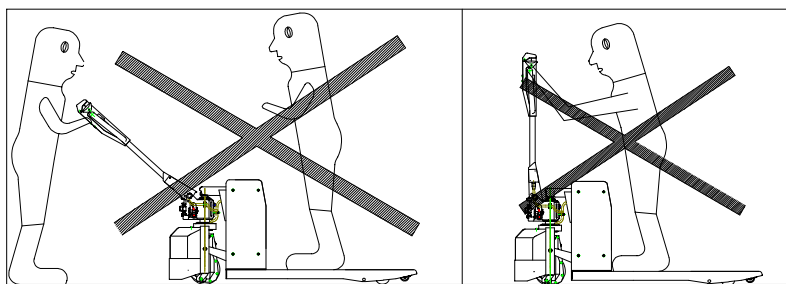
Pri preprave na strmom alebo stúpajúcom teréne bud'temaximálne opatrní. Obsluha sa musí nachádzať vždy nad zdvíhacím vozíkom (pozri obrázok). Keď sa zdvíhací vozík dostane na rampe do kĺzania, hnacie kolesá maximálne zarazte, aby sa zabránilo ďalšiemu kĺzaniu. Toto opatrenie sa smie aplikovať iba v núdzovom prípade.

Varovanie!

- Zdvíhací vozík neodstavujte na strmom alebo stúpajúcom teréne.
- Otáčania vykonávajte pomaly, aby sa zdvíhací vozík nepreklopil.
- Náklad nesmie brániť výhľadu.
- Brzdite pomaly a citlivo, aby náklad nespadol.
- Nevykonávajte žiadne obraty na šikmej rovine.
- Pred použitím výťahu sa uistite, že jeho nosnosť je dimenzovaná na hmotnosť zdvíhacieho vozíka, nákladu, obsluhy a zvyšných osôb. Vojdite do výťahu s nákladom napred.
- Pri zasúvaní do výťahu alebo opustení výťahu by sa v tomto nemali nachádzať žiadne osoby.
- Keď sa zdvíhací vozík odstaví bez dohľadu, vypnite zapalovanie.

Opatrne!

- Hmotnosť nákladu nesmie prekročiť dovolený menovitý moment.
- Náklad nestohujte príliš vysoko, aby nespadol dole.
- Zdvíhací vozík sa nesmie používať na prepravu osôb.
- Okolo stojace osoby držte mimo pracovnej oblasti, aby sa neporanili zdvíhacím vozíkom.
- Obsluha počas používania zdvíhacieho vozíka nesmie na ňom stáť ani sedieť.

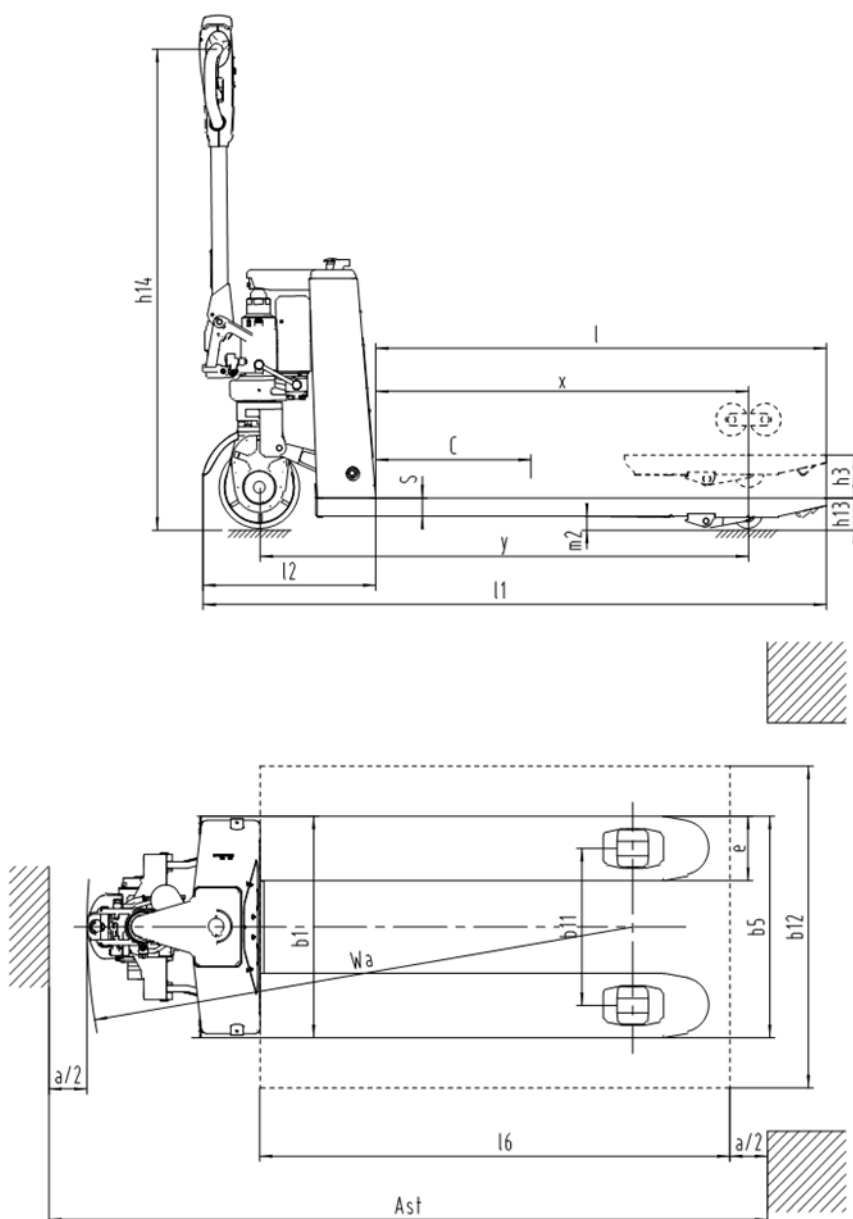


Zamýšľané použitie

Zdvíhací vozík je dimenzovaný na použitie na pevnom a rovnom podklade vo vnútorných priestoroch. Zdvíhací vozík nepoužívajte v nevhodnom prostredí.

- Okolité teplota by mala byť medzi -10°C a $+40^{\circ}\text{C}$.
- Zdvíhací vozík nepoužívajte v horľavých, výbušných alebo korozívnych prostrediach so vzduchom obsahujúcim kyselinu alebo zásadu.
- Maximálna stúpavosť činí 5 %.

Špecifikácia



Špecifikácia

Model		K 867665
Pohon		Elektrický
Obsluha		Spoluchodec
Menovité zaťaženie	Q (kg)	1500
Ťažisko nákladu	C (mm)	600
Najnižšia výška vidlice	h_{13} (mm)	80
Rázvor kolies	Y (mm)	1236
Kolesá		PU
Ø hnacieho kolesa	mm	Φ210*75
Ø vidlicových kladiek	mm	Φ80*70
Počet kolies (x = hnacie koleso)		1x2 (4)
Výška zdvihu	h_3 (mm)	110
Min./max. Výška oja v jazdnej polohe	h_{14} (mm)	635/1200
Celková dĺžka	l_1 (mm)	1580
Dĺžka plochy vidlice	l_2 (mm)	430
Šírka zdvíhacieho vozíka	b_1 (mm)	550
Rozmery vidlice	V × Š × D (mm)	45/160/1150
Vonkajší rozmer vidlice	b_5 (mm)	550
Svetlá výška nad podlahou	h_1 (mm)	27
Prechodová šírka pre palety 1000 × 1200 priečne	A_{st} (mm)	2180
Prechodová šírka pre palety 800 × 1200 pozdĺžne	A_{st} (mm)	2050
Polomer otáčania	W_a (mm)	1380
Rýchlosť jazdy (s/bez bremena)	km/h	4,3/4,5
Max. stúpavosť (s/bez bremena)	%	5/20
Výkon hnacieho motora	kW	0,75
Výkon zdvihového motora	kW	0,5
Napätie batérie/Menovitý výkon	V/Ah	24/20
Prevádzková brzda		Elektrická
Hladina akustického tlaku meraná na uchu obsluhy podľa DIN 12053	dB(A)	70
Hmotnosť (vrát. batérie)	kg	114

Prvé uvedenie do prevádzky

- Skontrolujte všetky dodané komponenty, či nedošlo k poškodeniu spôsobenému prepravou.
- Skontrolujte čitateľnosť všetkých bezpečnostných a typových štítkov. Vymeňte chýbajúce alebo poškodené označenia.
- Otestujte funkciu všetkých ovládacích prvkov a funkčných dielov.
- Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých bezpečnostne relevantných spojov (napr. skrutiek, zásuvných spojení).
- Skontrolujte všetky funkcie bez zaťaženia (napr. zdvíhanie/spúšťanie, riadenie, brzdenie, núdzové zastavenie/núdzové spustenie).
- Prípadné poškodenia spôsobené prepravou alebo chýbajúce časti ihneď nahláste prepravcovi.
- Uistite sa, že miesto použitia má dostatočnú nosnosť, je rovné a má dostatok voľného priestoru.
- Používajte vhodné zdvíhacie prostriedky a upevnite ich iba za určené zdvíhacie alebo viazacie body. Zabezpečte zariadenie proti prevráteniu alebo posunutiu. Odpad z obalov triedte podľa materiálov a zlikvidujte ho v príslušných zberných nádobách, ktoré poskytujú miestne orgány ochrany životného prostredia. Aby sa predišlo znečisteniu životného prostredia, je zakázané nekontrolované vyhadzovanie odpadov.

Používanie a prevádzka

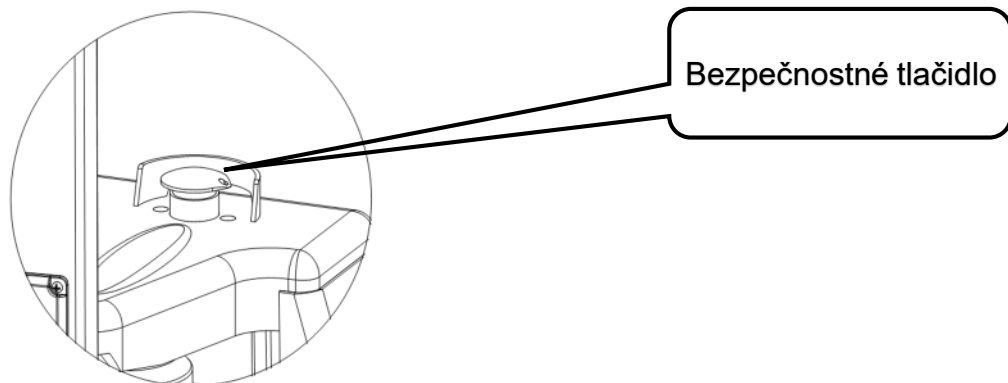
Pred presúvaním zariadenia, zdvíhaním alebo spúšťaním zaťaženia: Informujte osoby, aby sa vzdialili z nebezpečného priestoru.

V prípade možného ohrozenia osôb vopred vydajte výstražný signál.

Ak ohrozené osoby neopustia nebezpečný priestor, zariadenie sa musí okamžite zastaviť.

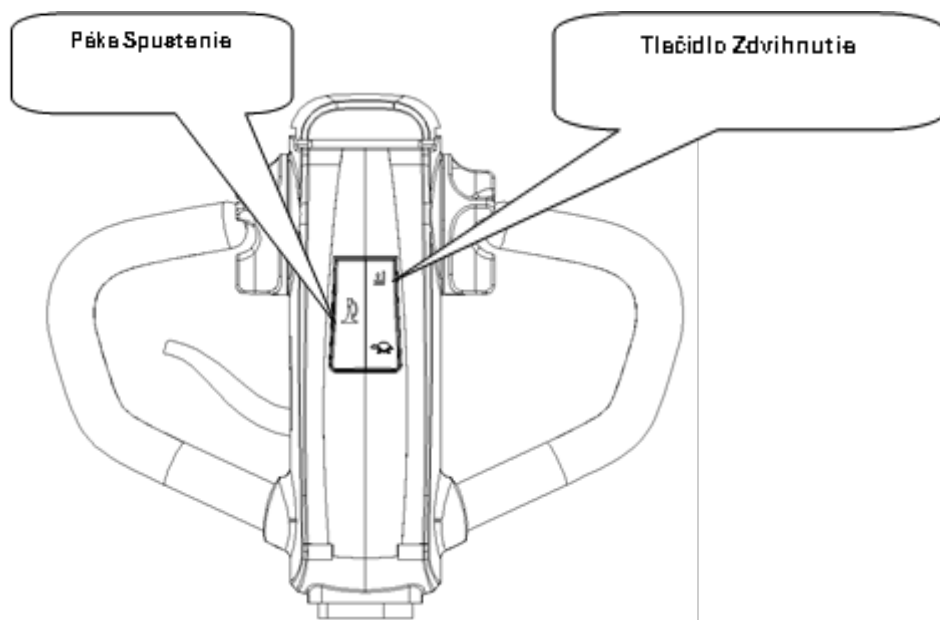
Zapnite paletový vozík

- Stlač bezpečnostné tlačidlo.



Zdvihnutie/spustenie vidlice

- Zdvihnutie: Stlačte tlačidlo **Zdvihnutie** na ovládacom prvku.
- Spustenie: Páku podržte stlačenú.

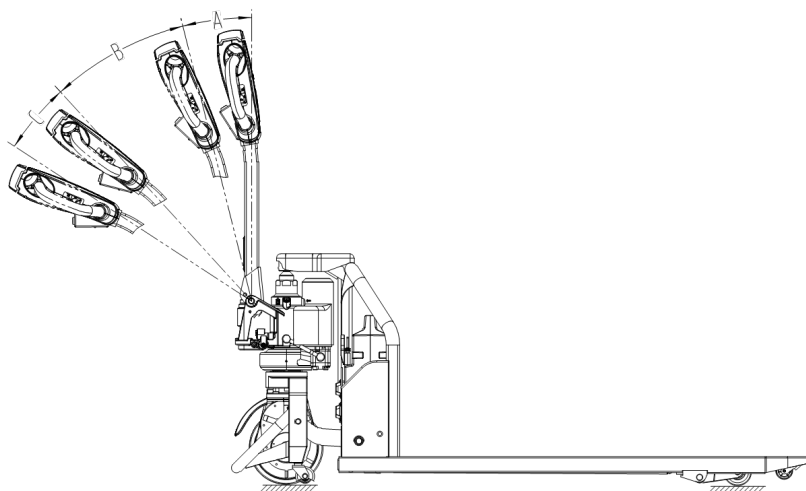


Chod zdvíhacieho vozíka

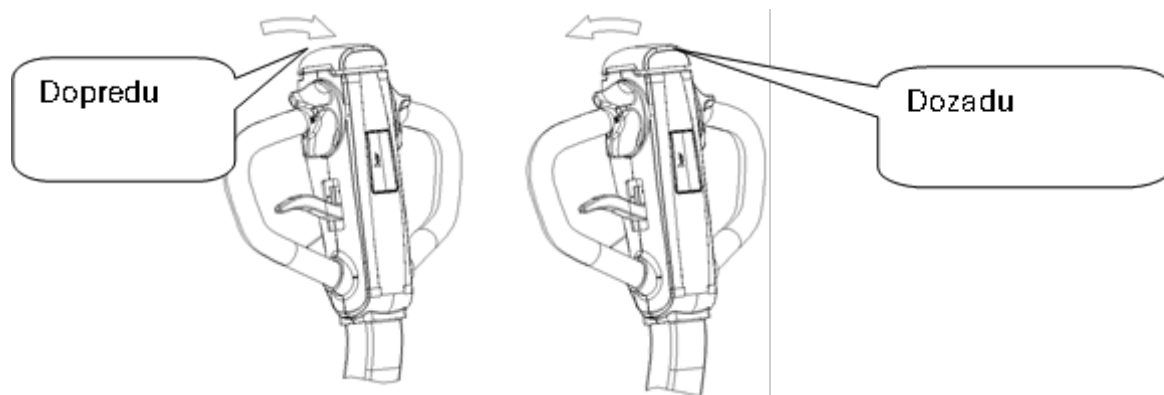
Postavte oje do jazdnej oblasti.

Oblasti A a C slúžia na brzdenie.

Oblasť B slúži na jazdu.



- Stlačte žltý jazdný spínač, aby ste pomaly naštartovali zdvíhací vozík (z bezpečnostných dôvodov je silné zrýchlenie zakázané).

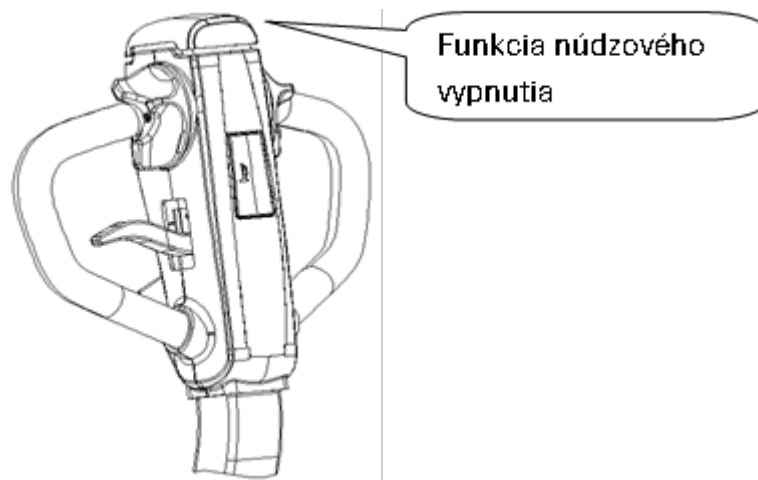


Zabrzdenie zdvíhacieho vozíka

- Počas jazdy pustíte jazdný spínač. Zdvíhací vozík pomaly dobehne a prostredníctvom regeneratívnej motorovej brzdy sa zabrzdí až do zastavenia.
- V núdzovom prípade dostaňte oje rýchlo do oblasti A alebo C, aby sa brzda zablokovala a aby sa aktivovalo núdzové brzdenie.

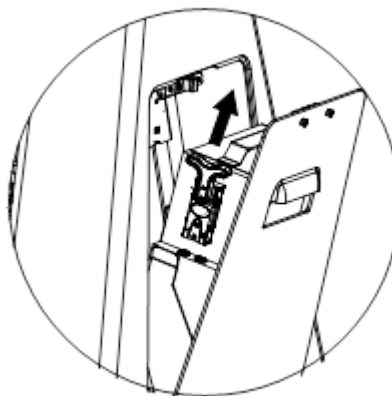
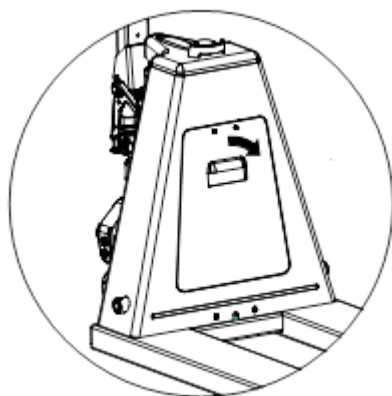
Funkcia núdzového vypnutia

- Červené tlačidlo na hornom konci ojí slúži na aktivovanie funkcie núdzového vypnutia. Pri dotyku tohto tlačidla zostane zdvíhací vozík ihneď stáť. Táto bezpečnostná funkcia má zabrániť zovretiu ľudí medzi zdvíhacím vozíkom a prípadnými prekážkami.



Odstavenie zdvíhacieho vozíka

- Pustite jazdný spínač na zastavenie zdvíhacieho vozíka. Zdvíhací vozík brzdí najprv pomaly až do úplného zastavenia.
- Vidlice spustíte do najspodnejšej polohy.
- Vypnite zapáľovanie.
- Keď sa zdvíhací vozík odstaví na dlhší čas, vypnite tiež napájanie.



Starostlivá údržba je nevyhnutná pre bezchybnú funkciu zdvíhacieho vozíka. Zanedbanie údržbárskych prác môže viesť k poraneniam alebo škodám na nabíjaní. Aby bolo možné zabezpečiť bezpečné používanie, dodržte intervaly údržby a dávajte pozor na nápadnosti. Zdvíhací vozík nepoužívajte, keď je poškodený alebo chybný.

Servis: Údržbárske práce na zdvíhacom vozíku sa dajú rozdeliť na tri stupne: denné údržbárske práce, ako aj servis prvého a druhého stupňa:

Denné údržbárske práce: Vykonávajú sa denne a pozostávajú z povrchového čistenia a kontroly elektrických káblov.

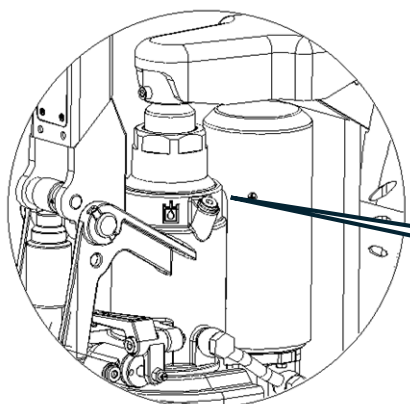
Servisné práce 1. stupňa: Vykonávajú sa týždenne, aby bolo možné skontrolovať riadnu funkciu jednotlivých komponentov. K tomu patrí napríklad kontrola upevňovacích prvkov, tesnosti hydraulických vedení, priemerných prejavov opotrebenia a kontrola elektrických komponentov vzhľadom na nárast teploty a tvorenie iskier. Nápadnosti treba bezodkladne odstrániť a odpratať.

Servisné práce 2. stupňa: Vykonávajú sa vo forme pravidelných inšpekcií a týkajú sa nasledovných aspektov:

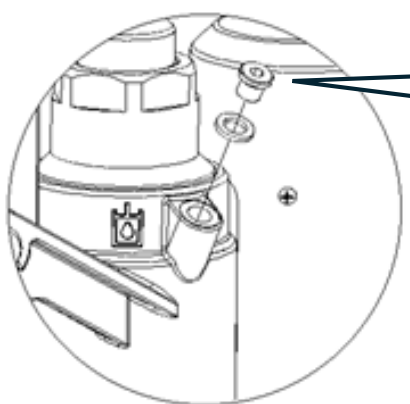
a. Mechanické servisné práce: Vykonávajú sa každých šesť mesiacov. Pritom sa hlavne kontroluje, či sú všetky upevňovacie prvky riadne utiahnuté, či majú kolesá ľahký chod a či sa vidlice dajú riadne zdvíhať a spúšťať. Po servisných prácach nesmie hlučnosť chodu prekročiť 75 dB.

b. Hydraulické servisné práce: Vykonávajú sa raz za rok. Pritom sa v prvom rade kontroluje, či hydraulické valce riadne fungujú a či sú tesné a či je hydraulický olej bez nečistôt. Navyše sa hydraulický olej vymieňa každých 12 mesiacov. Používajte iba hydraulický olej v kvalite certifikovanej ISO. Pri teplote okolia od -5 do +40 °C používajte olej typu L-HV32; pri teplote okolia od -10 do -5 °C nízkoteplotný hydraulický olej typu L-HV15. Starý olej treba zlikvidovať podľa platných zákonných predpisov. Skontrolujte tiež riadnu funkciu tlakového obmedzovacieho ventilu.

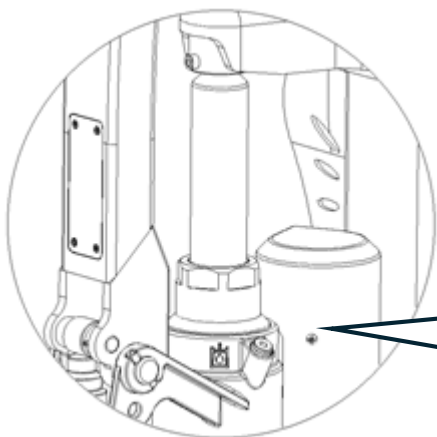
c. Elektrické servisné práce: Vykonávajú sa každé tri mesiace. Pritom sa hlavne kontroluje, či všetky spínače riadne fungujú a sú izolované podľa predpisov (izolačný odpor medzi elektrickými komponentmi a zdvíhacím vozíkom musí činiť minimálne 0,5 MΩ).



Hrdlo na plnenie oleja



Uvoľnite skrutku na hrdle na plnenie oleja pomocou skrutkovača č. 5. Maximálne doplňované množstvo činí 250 ml.



Po doplnení zdvihnite a spustíte vidlice bez bremena dva-tri krát a potom ich zdvihnite na maximálnu výšku. Potom skrutku znova utiahnite. Keď je tesniaci krúžok na plniacom hrdle poškodený, vložte nový tesniaci krúžok.

Druh akumulátorovej batérie a preventívne opatrenia

1.1 Zdvíhací vozík je vybavený ekologickou lítium-iónovou batériou, ktorá neobsahuje ani olovo ani kadmium. Napätie batérie činí 48 Volt.

1.2 Pokyny k používaniu na určený účel.

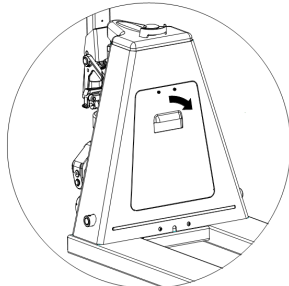
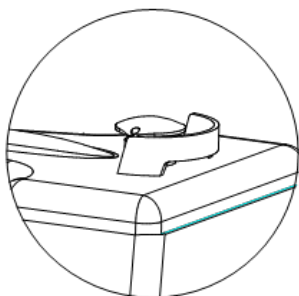
- Prevádzková teplota: -10°C – -45°C ;
- Keď je batéria dlho v nasadení, mala by sa každé tri mesiace úplne nabiť a vybiť.
- Novú batériu, resp. dlho nepoužívanú batériu pred použitím úplne nabite.
- Batériu nikdy neskratujte, pretože by sa inak mohla trvalo poškodiť.
- Staré batérie nespáľujte ani neničte, pretože sa môžu uvoľniť jedovaté plyny alebo môže dôjsť k výbuchu.
- V blízkosti batérie nevykonávajte žiadne zváracie práce.
- Batériu nepoužívajte za nepriaznivých podmienok, ako extrémne teploty, hĺbkové vybitie alebo časté nadmerné/nedostatočné nabíjanie.
- Keď je batéria horúca, nechytajte ju, kým nevychladne.
- Na vybratie batérie ťahajte vždy za rukoväť, nie za zástrčku.
- Keď sa batéria pri používaní príliš zohriala, pred novým nabitím ju nechajte vychladnúť v dobre vetranej miestnosti.
- Batériu neponárajte do vody ani do morskej vody.
- Nepokúšajte sa batériu zlomiť, stlačiť alebo rozbiť, pretože je horúca a môže rozduchať požiar. Batérová kyselina dráždi oči a môže rozožrať kusy odevu.
- Deti držte mimo dosahu batérie.

Rýchla výmena batérie

Krok 1: Otočte kľúč do polohy OFF.

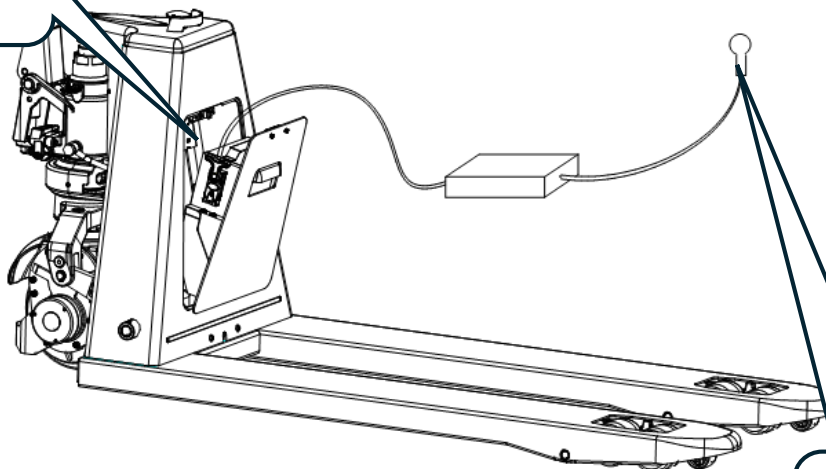
Krok 2: Vytiahnite napájanie za zástrčku

(Pozor: Neťahajte za kábel, ale vždy za zástrčku).



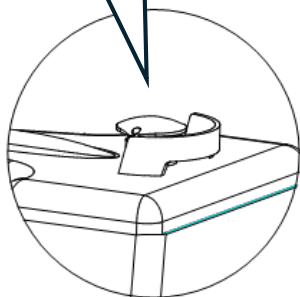
Údržba

Výstupný
koniec
nabíjačky
pripojte k
batérii

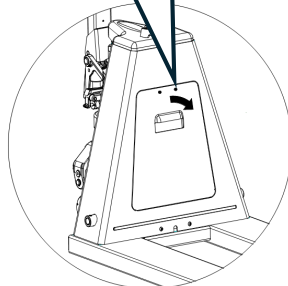


Pripojte
vstupný koniec
s externým
napájaním

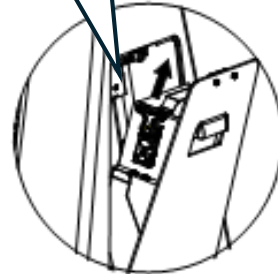
Vypnite
núdzový
spínač



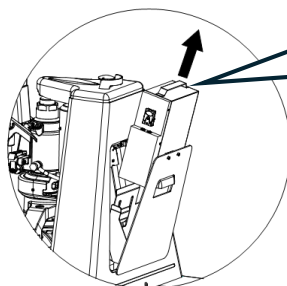
Otvorená
zadná
krytová
doska



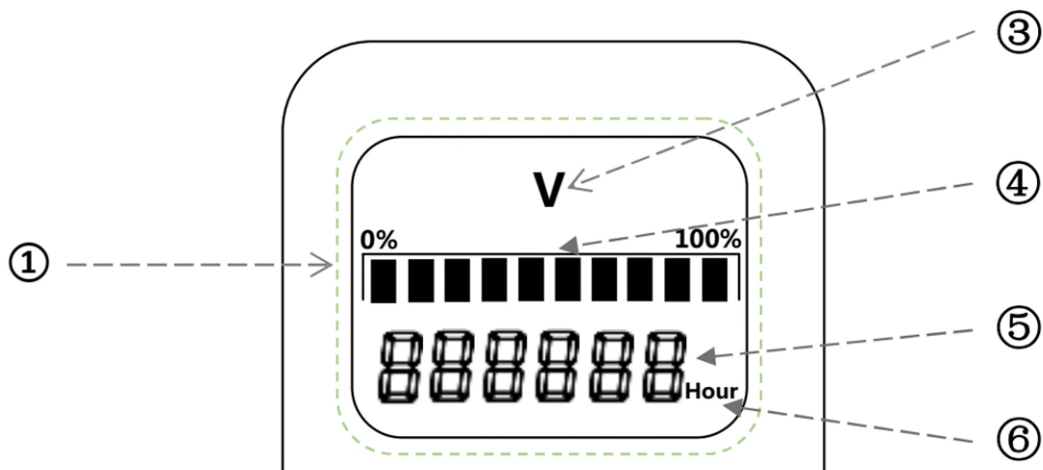
Samostatná
moc



Vytiahnite
batériu

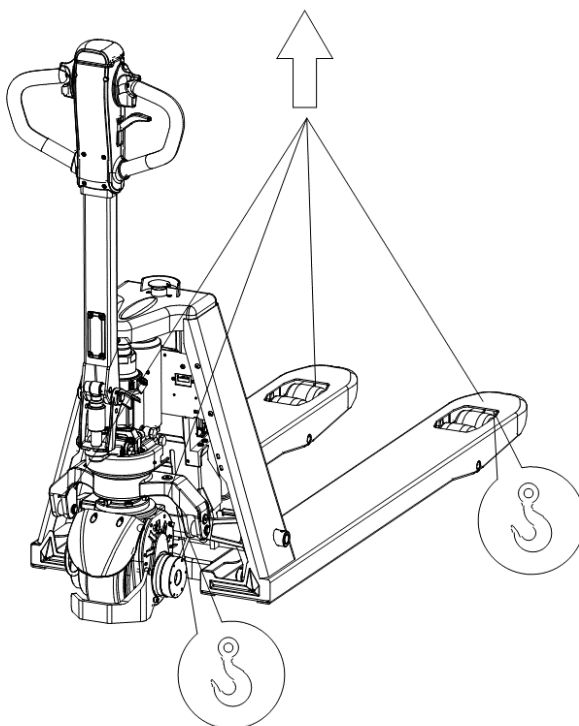


Zobrazovací panel



- ① Zobrazovacia obrazovka
- ③ Pohonná jednotka
- ④ Indikátor batérie v percentách
- ⑤ Zobrazenie číslice časovača
- ⑥ Časová jednotka: Hodiny

Zdvíhanie paletového vozíka



Porucha a príčiny

Č.	Chyba	Príčina	Odstraňovanie chýb
1	Hydraulický olej uniká	1. Tesnenie je chybné. 2. Niektoré diely sú ľahko poškodené alebo vykazujú stopy povrchového opotrebenia. 3. Prípojky sa uvoľnili.	1. Vymeňte tesnenie. 2. Poškodené diely vymeňte za nové. 3. Uvoľnené skrutkové spoje dotiahnite.
2	Vidlice sa nedajú zdvihnúť	1. Hydraulický olej nemá dostatočnú viskozitu alebo nie je k dispozícii v dostatočnom množstve. 2. Znečistenia v oleji. 3. Hydraulický agregát chybný.	1. Vymeňte hydraulický olej. 2. Odstráňte nečistoty a vymeňte hydraulický olej. 3. Vymeňte hydraulický agregát.
3	Vidlice sa nedajú spustiť	1. Ventil na manuálne spustenie je nesprávne nastavený.	1. Nastavte správne nastavovaciu skrutku ventilu.
4	Motor nefunguje	1. Napájanie nie je zapnuté. 2. Výkon batérie vynecháva. 3. Brzda sa neuvoľní. 4. Poistka je chybná.	1. Zastrčte kľúč a zapnite napájanie. 2. Nabite batériu. 3. Skontrolujte, či páka jazdného režimu na stroji je nedopatrením zatlačená nadol alebo či je chybná brzda. 4. Vymeňte poistku.
5	Nabíjačka nefunguje.	Chybná nabíjačka.	Vymeňte nabíjačku.

Odstavenie elektrického vozíka so zdvíhací vozík

- Zariadenie bezpečne odstavte na rovnom a hladkom povrchu.
- Zatiahnite, ak sú k dispozícii, parkovacie brzdy na kolesách. Ak nie sú k dispozícii brzdy, zabezpečte vozík so zdvíhací vozík proti odkotúľaniu.
- Úplne spustite všetky bremená alebo prídavné zariadenia. Na odstavenom zariadení nesmú byť zavesené žiadne bremená.
- Odpojte zariadenie od externých zdrojov energie (napr. sieťovú zástrčku alebo nabíjačku) a usporiadajte káble tak, aby nevznikli miesta, o ktoré by ste mohli zakopnúť.
- Udržiavajte východy, únikové a záchranné cesty vždy voľné. **NEUMIESTŇUJTE** zariadenie do prejazdov ani do nebezpečných priestorov.
- Po odstavení vykonajte vizuálnu kontrolu (napr. na netesnosti alebo uvoľnené časti) a odstráňte zistené nedostatky pred ďalším používaním.

Bezpečnostné kontroly

Bezpečnostné kontroly musí vykonávať kvalifikovaná osoba minimálne raz ročne a/alebo podľa príslušných národných predpisov alebo po mimoriadnej udalosti (kolízia, pád, preťaženie, oprava). Elektrický vozík so zdvíhací vozík sa musí starostlivo skontrolovať, či nemá prípadné poškodenia alebo nedostatky. Prevádzkovateľ zodpovedá za to, aby boli prípadné nedostatky alebo poškodenia okamžite odstránené.

Odstavenie z prevádzky

- Odpojte všetky zdroje energie: Odpojte sieťovú zástrčku alebo nabíjačku a odpojte alebo vyberte batériu, resp. akumulátor.
- Vykonajte skúšku tesnosti. Prípadne vytekajúce kvapaliny zachyťte a správne ich zlikvidujte.
- Skontrolujte všetky opotrebitelné diely (napr. kolieska, tesnenia, hadice) a zdokumentujte ich stav.
- Zariadenie dôkladne vyčistite.
- Skontrolujte hladinu hydraulického oleja a v prípade potreby olej doplňte.
- Na všetky nelakované mechanické časti naneste tenkú vrstvu oleja alebo maziva.
- Zariadenie namažte podľa pokynov na údržbu.
- Aktualizujte dokumentáciu: Zaznamenajte kontrolný zoznam odstavenia z prevádzky, zostávajúce zvyškové práce, ako aj nasledujúce kroky kontroly alebo opätovného uvedenia do prevádzky.
- Pri dlhšej dobe odstavenia z prevádzky stanovte vhodné intervaly údržby a inšpekcie pre fázu skladovania (napr. mesačná vizuálna kontrola).

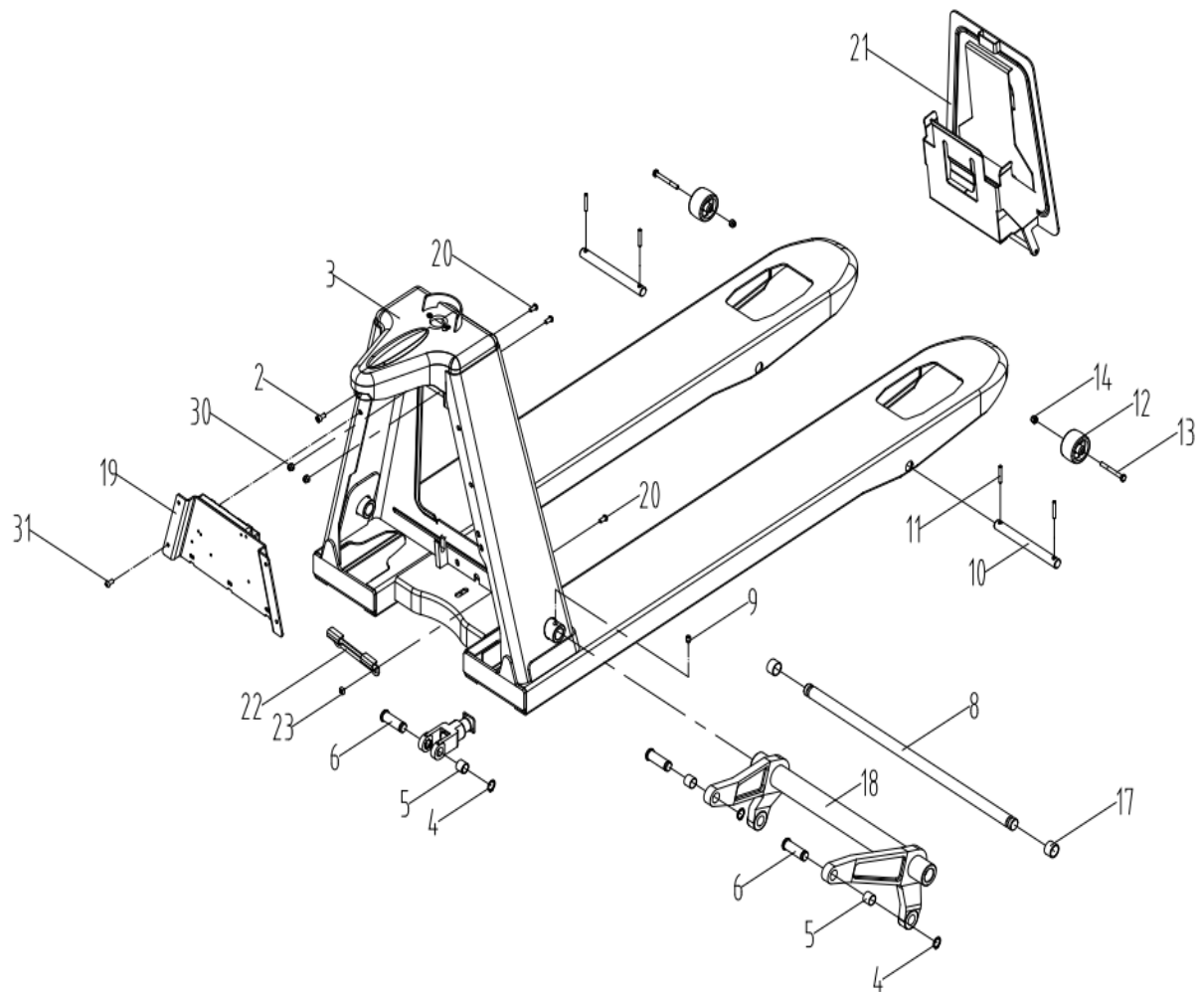
- Zariadenie skladujte výlučne v suchom prostredí bez mrazu.
- Úplne spustite všetky bremená a uvoľnite tlak z hydraulického systému. Neskladujte žiadne zavesené bremená.
- Vypnite zariadenie a zabezpečte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu. Odpojte všetky externé zdroje energie (napr. sieťovú zástrčku alebo nabíjačku).
- Podložte zariadenie tak, aby sa kolieska mohli voľne otáčať.
- Chráňte zariadenie pred koróziou a prachom, napríklad prikrytím plachtou.
- Zariadenie zreteľne označte upozornením „Mimo prevádzky/skladovanie“ a príslušným dátumom. Dokumentujte pravidelné intervaly kontroly (napr. mesačné kontroly).
- Aby ste zabránili úniku prevádzkových médií počas skladovania, podložte pod zariadenie savé materiály (napr. drevené zvyšky alebo suché handry), aby sa prípadne vytekajúci olej vsiakol.
- Použité materiály znečistené olejom alebo inými prevádzkovými látkami sa musia odborne zlikvidovať v súlade s požiadavkami miestnych orgánov.
- Pred dlhším skladovaním vykonajte kroky odstavenia z prevádzky.

Opätovné uvedenie do prevádzky

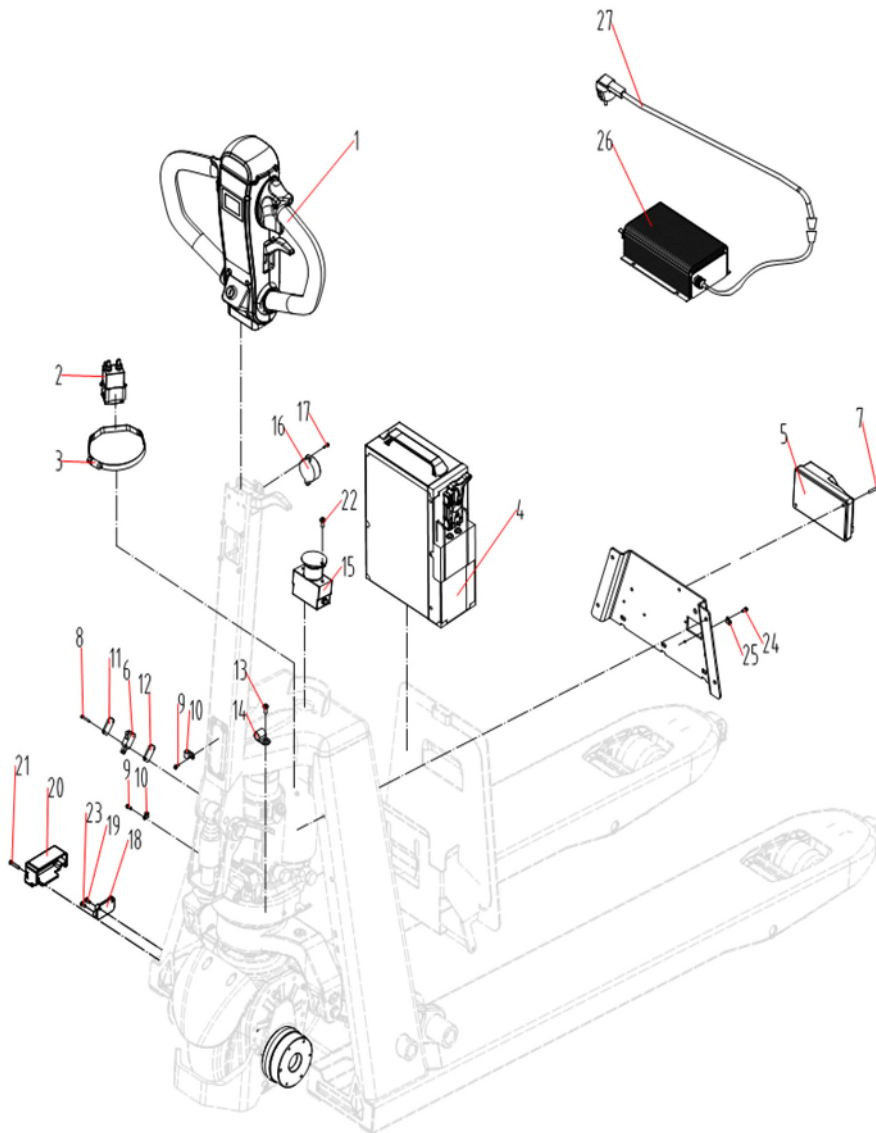
- Vykonajte vizuálnu kontrolu: Skontrolujte teleso, elektrické vedenia, hadice a skrutkové spojenia, či na nich nie sú trhliny, netesnosti alebo uvoľnené spoje.
- Odstráňte všetky bezpečnostné prvky (napr. kryty, prepravné poistky) a uistite sa, že všetky pohyblivé diely sa voľne pohybujú.
- Skontrolujte hydraulický olej na tvorbu kondenzátu a v prípade potreby ho vymeňte.
- Obnovte napájanie: Pripojte zariadenie k elektrickej sieti alebo nabíjačke, prípadne pripojte batériu alebo akumulátor a nabite ich. Dbajte na to, aby káble a zástrčky neboli poškodené.
- Skontrolujte všetky hladiny prevádzkových kvapalín (hydraulický olej už bol skontrolovaný podľa predpisu) a v prípade potreby odvzdušnite hydraulický systém.
- Otestujte všetky bezpečnostné prvky, napr. núdzové zastavenie, núdzové spustenie, koncové dorazy, blokovania a brzdy.
- Úplnú funkčnú skúšku vykonajte bezprostredne po opätovnom uvedení do prevádzky.
- Zdokumentujte opätovné uvedenie do prevádzky: Zaznamenajte dátum, kontrolóra a výsledky a znova spustíte príslušné intervaly údržby a kontroly.

- Pred demontážou alebo vyradením zariadenia z prevádzky ho úplne odtlakujte a odpojte od elektrického napätia. Vypustite všetky prevádzkové médiá a riadne ich zachyťte.
- Starostlivo vytriedte všetok odpad podľa jednotlivých frakcií: Batérie/akumulátory, prevádzkové médiá (napr. hydraulický olej, tuky), elektrické/elektronické komponenty, kovové a plastové časti, ako aj obalové materiály.
- Batérie a akumulátory: Izolujte alebo prelepte póly, používajte nádoby odolné proti vytečeniu a neskladujte ani neprepravujte ich spolu s kovovými časťami.
- Oleje a iné kvapaliny: Zbierajte ich v tesných, jednoznačne označených nádobách. V žiadnom prípade ich nevypúšťajte do kanalizácie ani do pôdy. Odovzdávajte ich výhradne certifikovaným spoločnostiam vykonávajúcim likvidáciu.
- Použité batérie a akumulátory sa považujú za nebezpečný odpad, pretože môžu poškodiť životné prostredie aj zdravie. Náhradné batérie uchovávajte v špeciálnych, tesných nádobách s výstražným označením, mimo obytných a pracovných priestorov. Zozbierané použité batérie a akumulátory odovzdajte v súlade s miestnymi predpismi na schválenom zbernom mieste alebo v schválenom zariadení.
- Pri vyradení zariadenia z prevádzky vždy dodržiavajte platné právne predpisy krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.
- Upozorňujeme, že odpady nebezpečné pre životné prostredie (napr. hydraulický olej) môžu mať pri nesprávnom zaobchádzaní značné negatívne účinky na životné prostredie a zdravie.
- Uchovávajte interné potvrdenie, resp. dokumentáciu o likvidácii (napr. množstvá, frakcie odpadu, spoločnosti vykonávajúce likvidáciu).

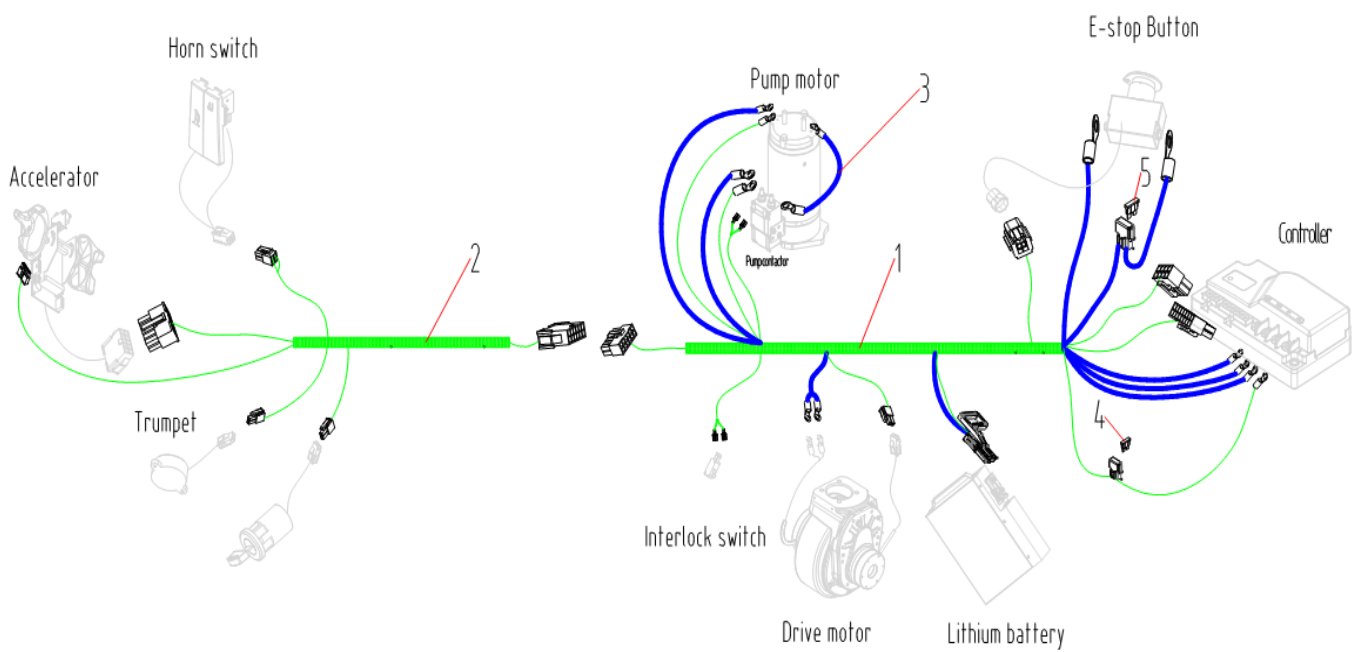
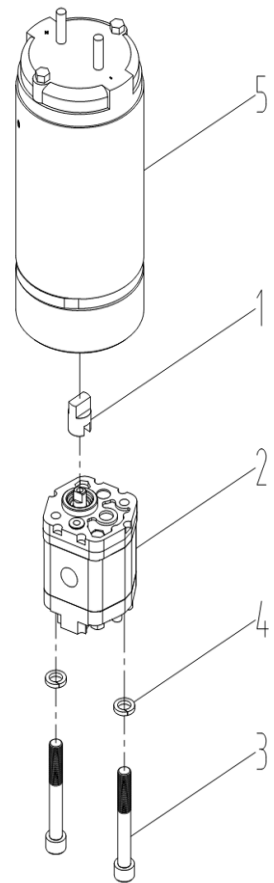
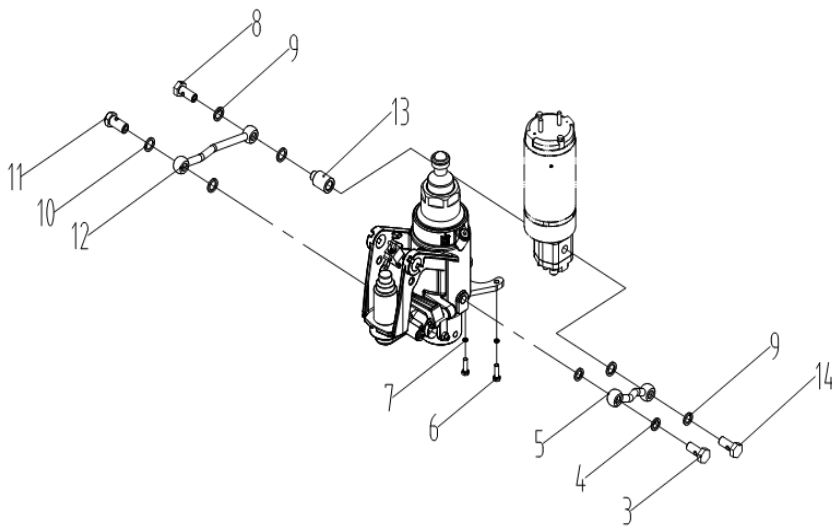
Vybuchnutý výkres



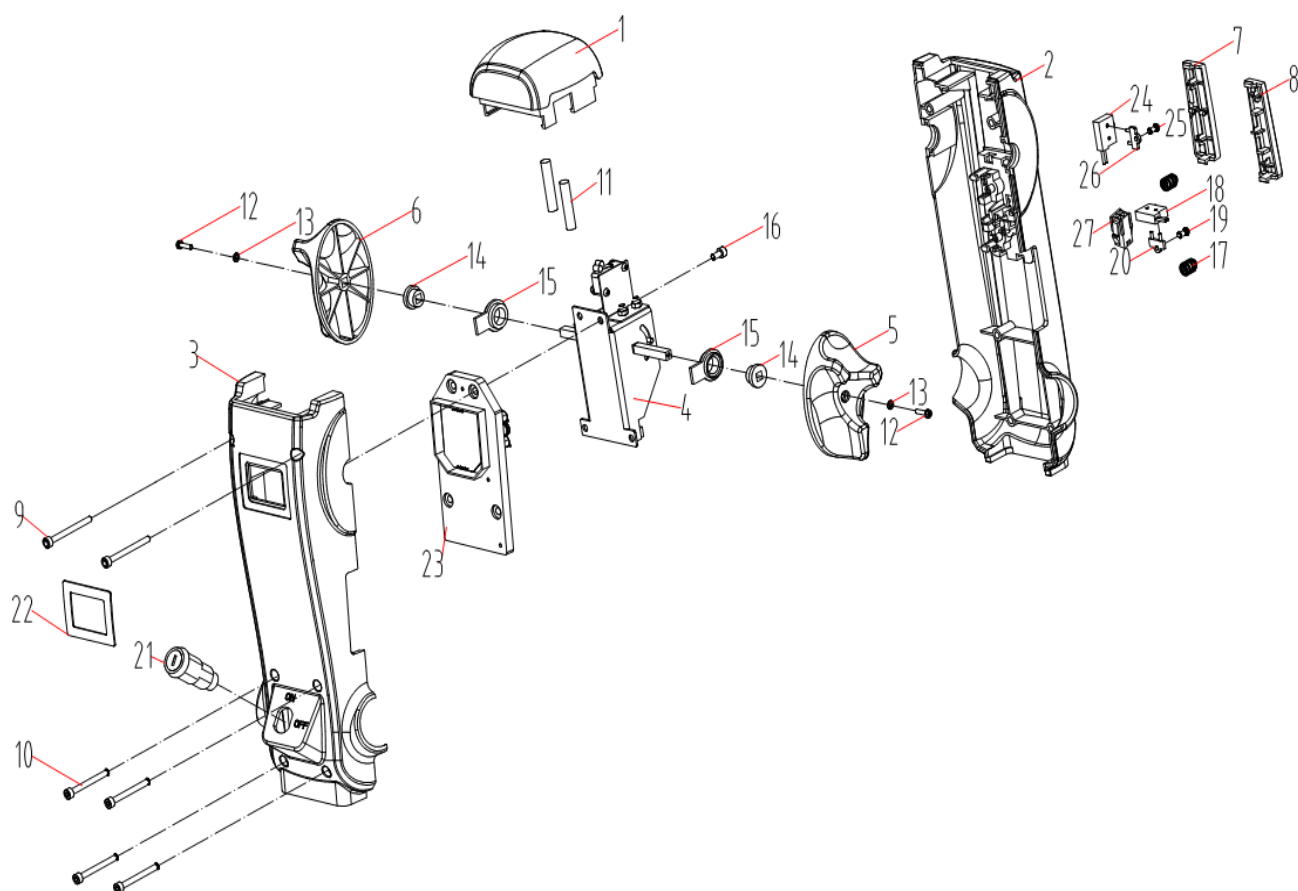
Vybuchnutý výkres



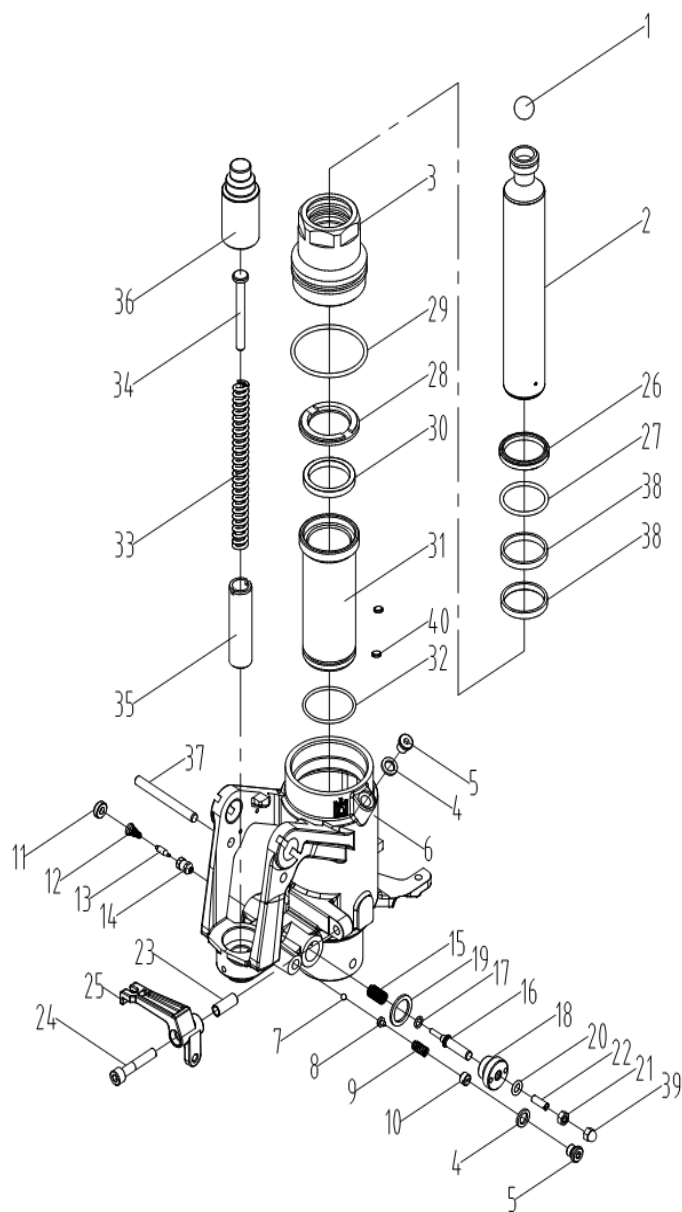
Vybuchnutý výkres



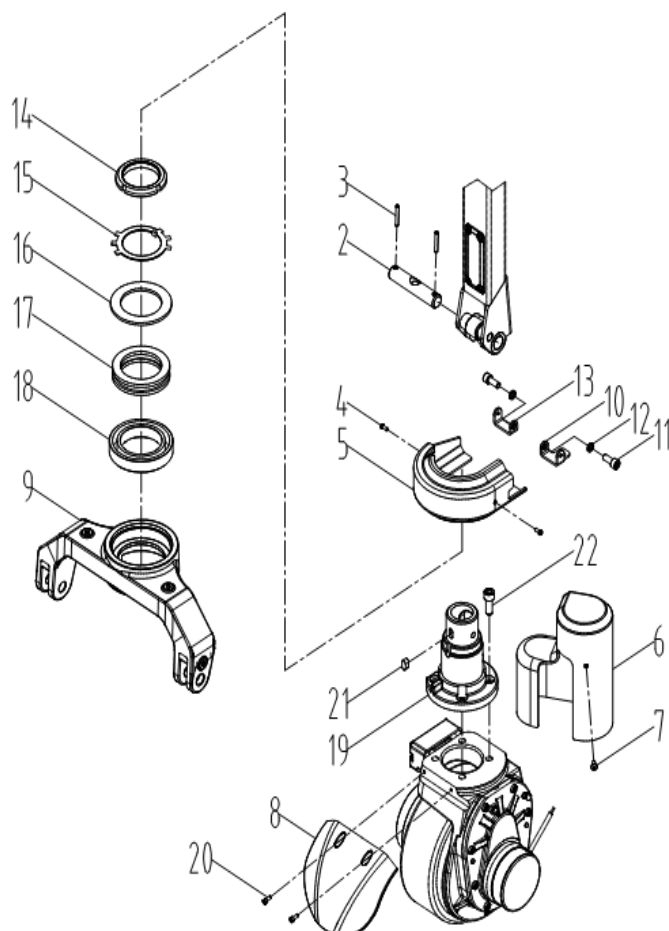
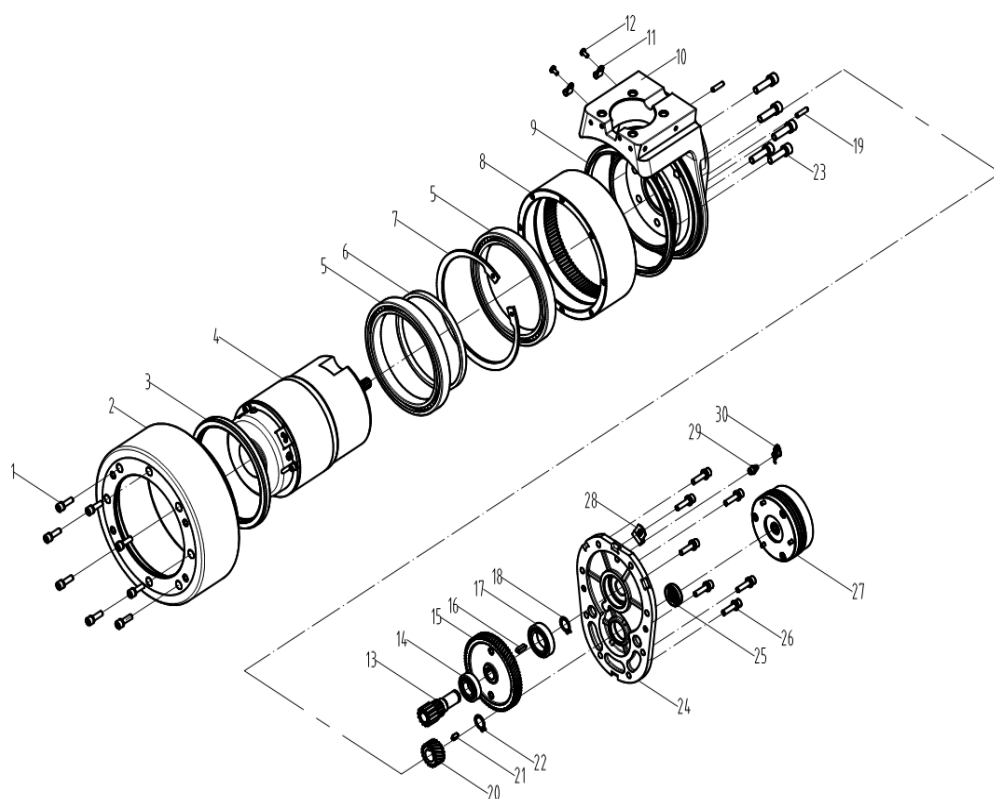
Vybuchnutý výkres



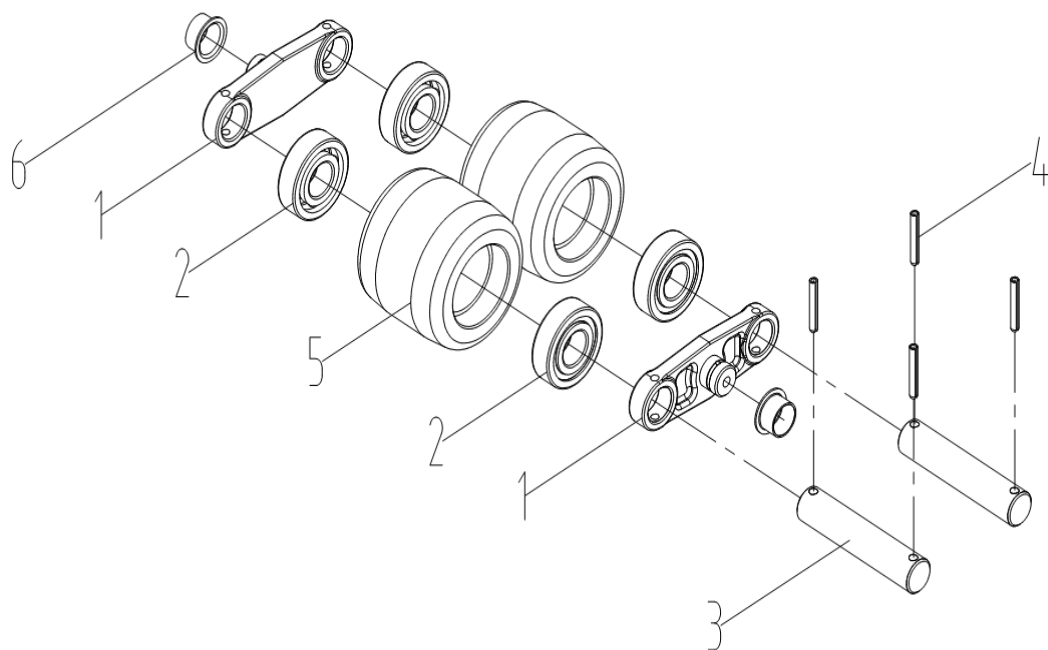
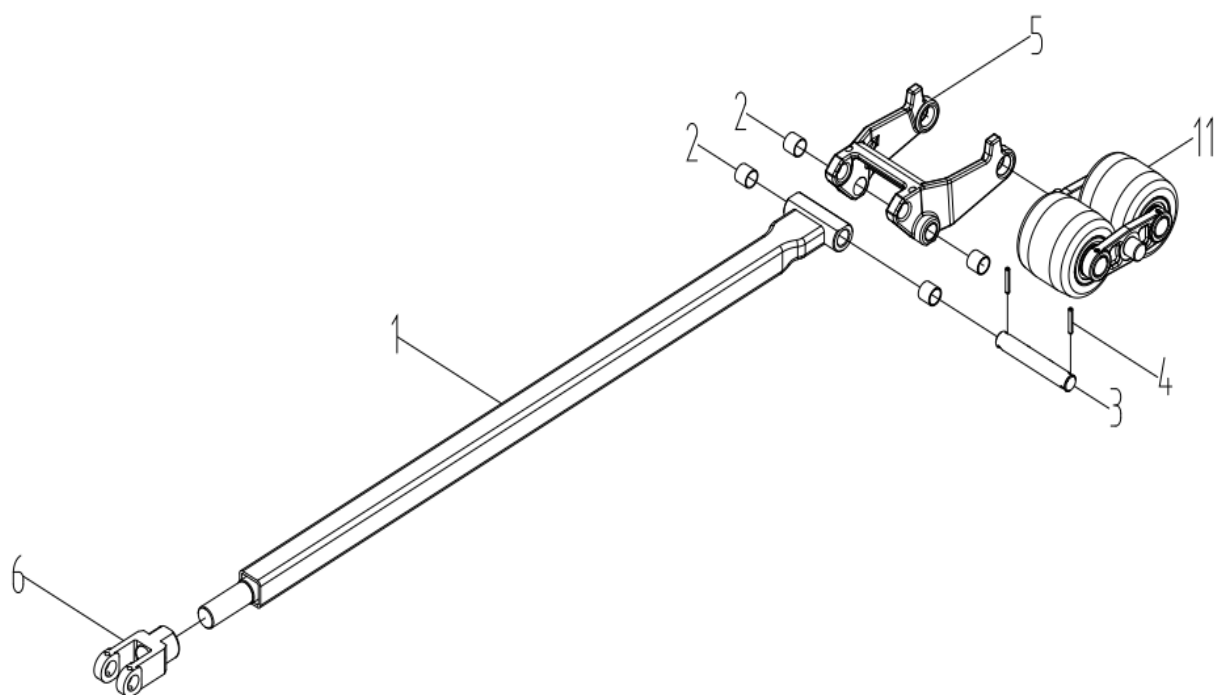
Vybuchnutý výkres



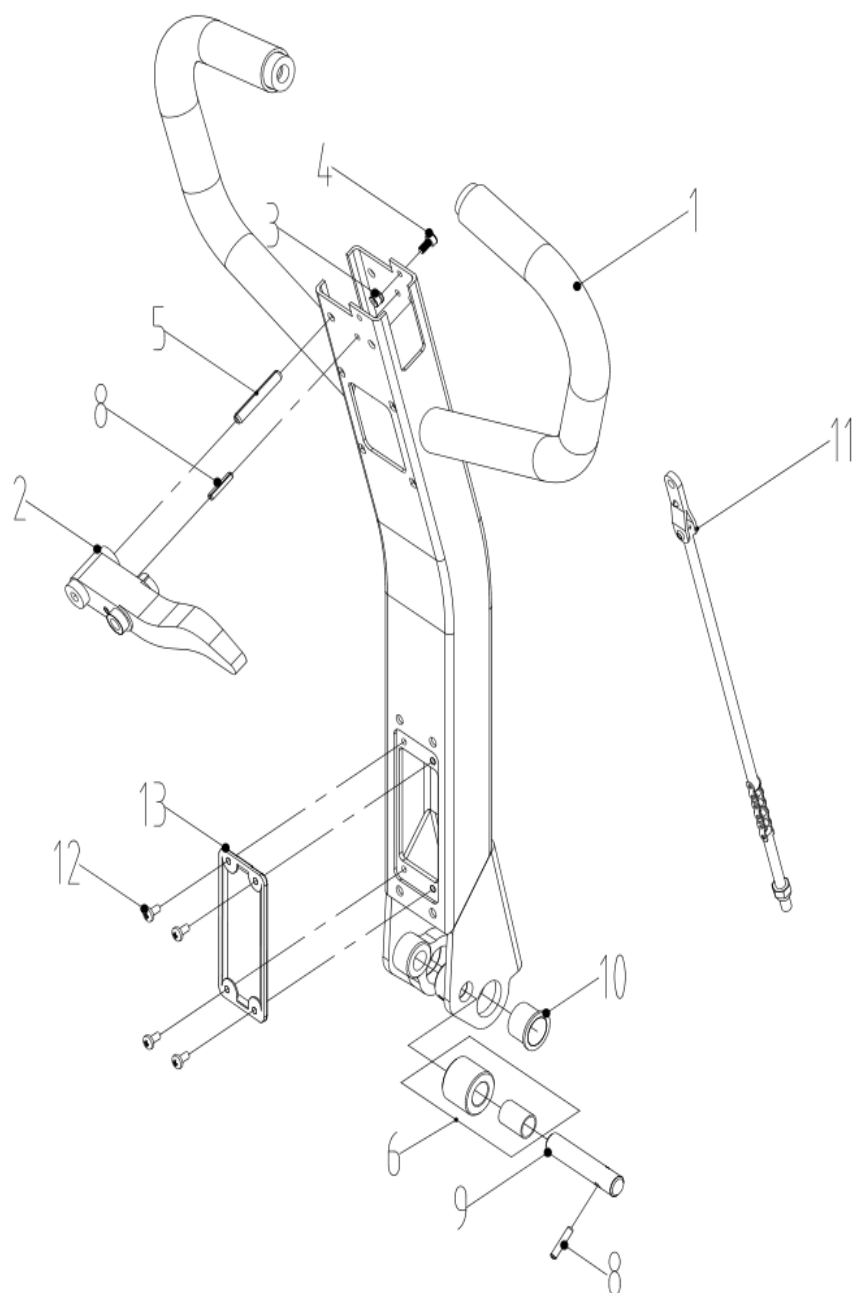
Vybuchnutý výkres



Vybuchnutý výkres

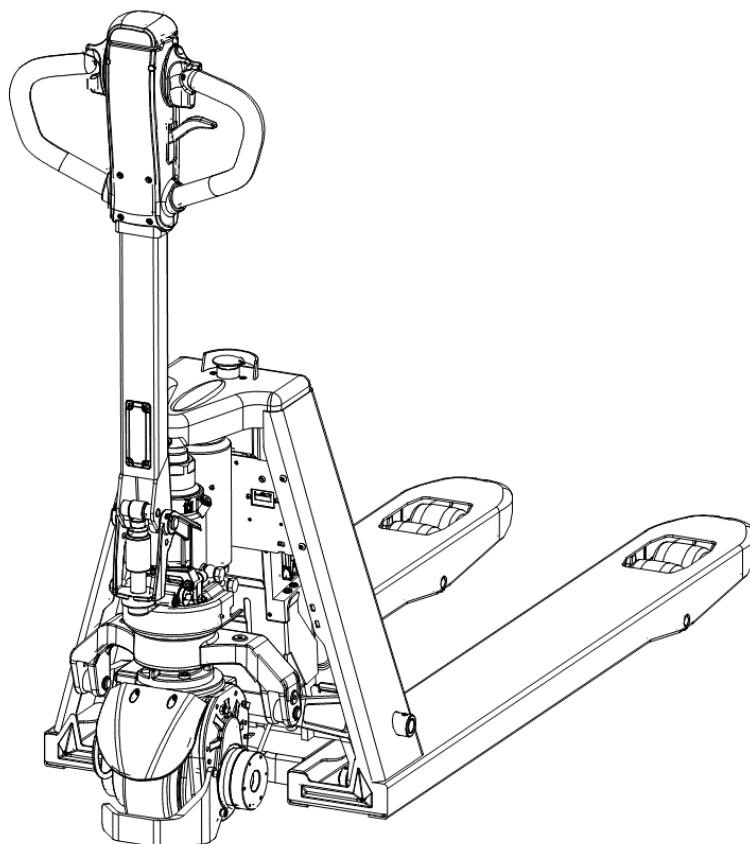


Vybuchnutý výkres





Navodila za uporabo – Električni dvizni voziček –



867665

Najlepša hvala, da ste se odločili za naš izdelek.

Pred uporabo Električni dvižni voziček mora novi lastnik/upravljavec ta navodila za uporabo prebrati, jih razumeti in vedno delovati v skladu s temi navodili.

Opomba: To navodilo je namenjeno usposobljenemu in kompetentnemu osebju. Opisuje pravilen način upravljanja, da se zagotovi dolga življenjska doba, ter vsebuje navodila za pravilno uporabo izdelka in seznam delov. Vendar to navodilo ne more nadomestiti strokovne usposobljenosti in strokovnega znanja uporabnika.

Pred zagonom Električni dvižni voziček v celoti preberite ta navodila ter se seznanite z njimi. Ta navodila vedno shranite na primernem mestu, da boste lahko pozneje ponovno posegli po njih.

Če so ta navodila ali opozorila/varnostna opozorila poškodovana ali izgubljena, se obrnite na nas, da prejmete nadomestni izvod.

KAZALO

Naslovnica	Strani
Splošni varnostni napotki	4
Predvidena uporaba	6
Specifikacija	6
Prva uporaba	8
Uporaba in delovanje	8
Vzdrževanje	12
Okvara in vzroki	17
Odstavitev Električni dvigalni voziček	18
Varnostni pregledi	19
Zaustavitev obratovanja	19
Skladiščenje	20
Ponovni zagon po ustavitvi obratovanja	21
Odlaganje med odpadke	22
Eksplozijska risba	23

Varnostni napotki



Med uporabo dviznega viličarja vedno nosite varnostne čevlje.



Pri montaži ali demontaži dviznega viličarja vedno nosite zaščitna očala, da preprečite telesne poškodbe



Pozor!

Dviznega viličarja ne uporabljate, če je poškodovan ali pokvarjen.



Pozor!

Dvizni viličar je zasnovan izključno za uporabo na trdi in ravni podlagi.

Dviznega viličarja ne uporabljajte pod naslednjimi pogoji:

- v okoljih s prašnim ali vnetljivim/eksplozivnim ozračjem,
- v hladilnicah, pri nizkih temperaturah ali v slanem ali kako drugače korozivnem okolju,
- v dežju,
- na mrežastih ali travnatih tleh,
- na poševnem terenu, ki presega sposobnost vzpenjanja dviznega viličarja.



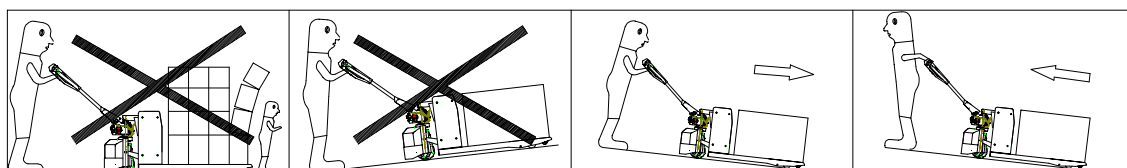
Pozor!

- Pri uporabi dviznega viličarja bodite razumni.
- Dviznega viličarja ne upravljajte z mastnimi rokami ali mastnimi čevlji.
- Pri uporabi dviznega viličarja ne nosite ohlapnih oblačil in nakita.



Pozor!

- Pred uporabo dviznega viličarja se prepričajte, da je podlaga dovolj nosilna. Nosilnost se nanaša na celotno težo dviznega viličarja in tovora.
- Pazite, da predmeti ne molijo čez profil dviznega viličarja, ki bi lahko poškodovale osebe ali poškodovali dvizni viličar.
- Poskrbite, da osebe v bližini ne stopijo v delovno območje, da se na primer ne poškodujejo zaradi padajočega tovora.



Varnostni napotki



Pozor!

Pri transportu na strmem ali vzpenjajočem terenu bodite posebej previdni. Upravljavec mora biti vedno nad dviznim viličarjem (glejte sliko). Če dvizni viličar zdrsne na zapornici, maksimalno uvijte pogonska kolesa, da preprečite nadaljnje drsenje. Ta ukrep se sme uporabljati samo v nujnem primeru.



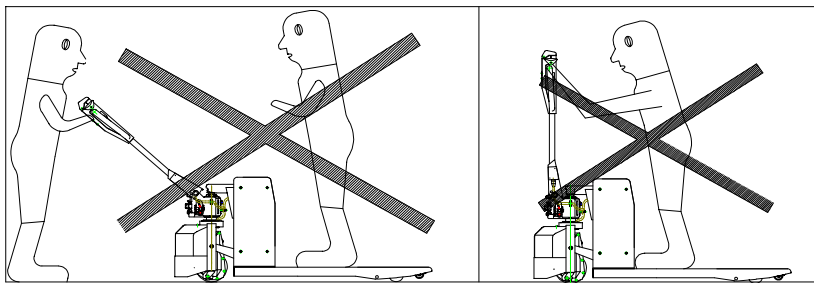
Opozorilo!

- Obračanja izvajajte počasi, da se dvizni viličar ne prevrne.
- Preden dvizni viličar parkirate, spustite vilice v najnižji položaj.
- Tovor ne sme ovirati vidljivosti.
- Zavirajte počasi in z občutkom, da tovor ne pade na tla.
- Ne izvajajte obrat za 180 stopinj na poševni ravni.
- Pred uporabo dvigala se prepričajte, da je njegova nosilnost zasnovana za težo dviznega viličarja, tovor, upravljavca in druge osebe. Zapeljite s tovorom naprej v dvigalo. Pri uvozu v dvigalo ali pri izvozu iz njega se v njem ne smejo nahajati osebe.
- Izklopite vžig, če bo dvizni viličar parkiran brez nadzora.



Pozor!

- Teža tovora ne sme preseči nazivne obremenitve.
- Tovora ne zlagajte previsoko, da ne pade na tla.
- Dvizni viličar se ne sme uporabljati za prevoz oseb.
- Poskrbite, da osebe v bližini ne stopijo v delovno območje, da jih dvizni viličar na primer ne poškoduje.
- Upravljavec med uporabo ne sme stati ali sedeti na dviznem viličarju.



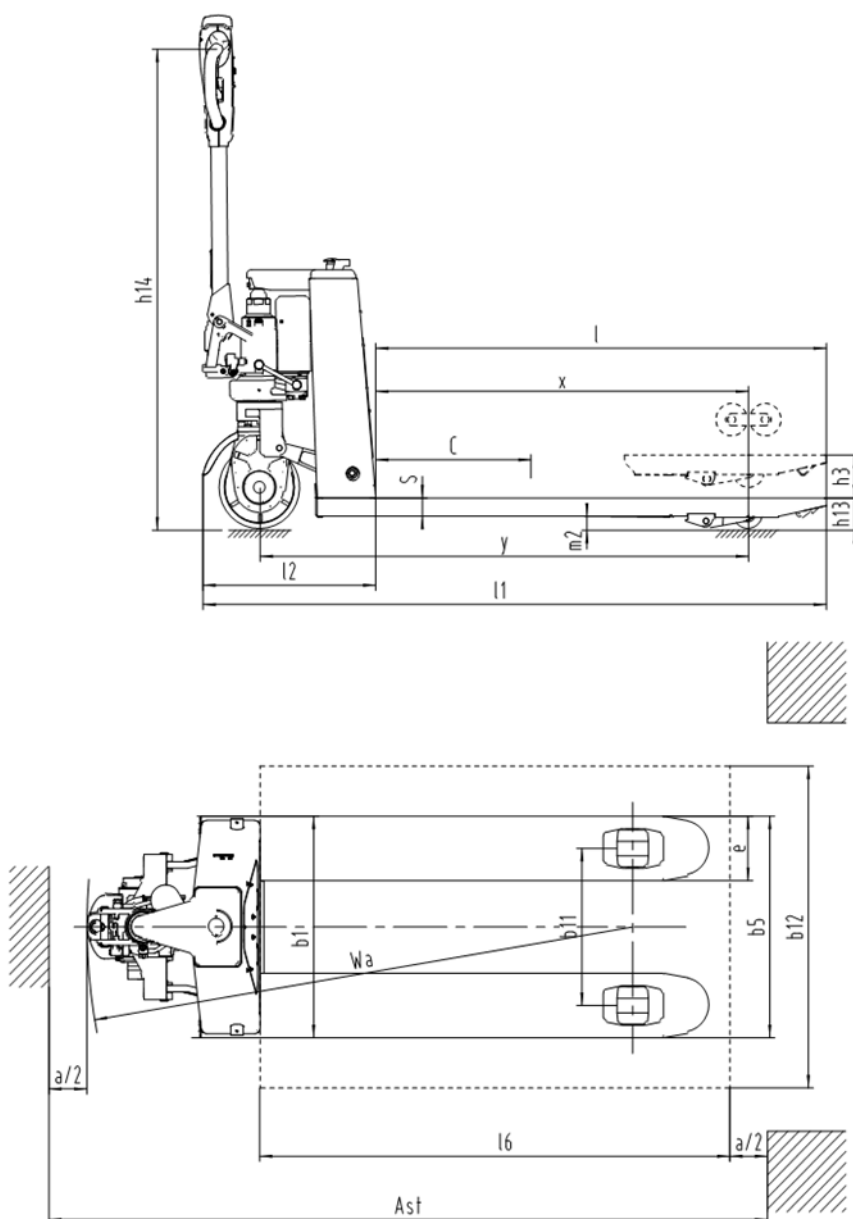
Predvidena uporaba

Dvižni viličar je zasnovan za uporabo na trdi in ravni podlagi v notranjih prostorih

Dvižnega viličarja ne uporabljajte v neprimernem okolju.

- Temperatura okolice mora biti med -10°C in $+40^{\circ}\text{C}$.
- Dvižni viličar ne uporabljajte v vnetljivih, eksplozivnih ali korozivnih okoljih z zrakom, nasičenim s kislino ali bazami.
- Največja sposobnost vzpenjanja znaša 5 %.

Specifikacija



Specifikacija

Model		K867665
Pogon		Električni
Upravljanje		Spremljevalec
Nazivna obremenitev	Q (kg)	1.500
Težišče bremena	C (mm)	600
Najnižja višina vilic	h_{13} (mm)	80
Medosna razdalja	Y (mm)	1236
Kolesa		PU
Premer pogonskega kolesa	mm	$\Phi 210 \times 75$
Premer kolesc vilic	mm	$\Phi 80 \times 70$
Število kolesc (x = pogonsko kolo)		1x2 (4)
Dvižna višina	h_3 (mm)	110
Najm./najv. Višina ojesa v voznem položaju	h_{14} (mm)	635/1200
Skupna dolžina	l_1 (mm)	1.580
Dolžina površine vilic	l_2 (mm)	430
Širina dvižnega viličarja	b_1 (mm)	550
Mere vilic	V × Š × D (mm)	45/160/1150
Zunanja mera vilic	b_5 (mm)	550
Oddaljenost od tal	h_1 (mm)	27
Prehodna širina za palete 1000 × 1200 prečno	A_{st} (mm)	2180
Prehodna širina za palete 800 × 1200 vzdolžno	A_{st} (mm)	2050
Polmer obračanja	W_a (mm)	1380
Vozna hitrost (z bremenom/brez bremena)	km/h	4,3/4,5
Najv. sposobnost vzpenjanja (z bremenom/brez bremena)	%	5/20
Moč pogonskega motorja	kW	0,75
Moč dvižnega motorja	kW	0,5
Napetost akumulatorske baterije/nazivna moč	V/Ah	24/20
Delovna zavora		Električna
Raven zvočnega tlaka, izmerjena na ušesu upravljavca DIN 12053	dB(A)	70
Teža (vključno z akumulatorsko baterijo)	kg	114

Prva uporaba

- Preverite vse dostavljene komponente glede morebitnih poškodb pri prevozu.
- Prepričajte se, da so vse varnostne in tipske ploščice dobro čitljive. Zamenjajte manjkajoče ali poškodovane oznake.
- Preverite delovanje vseh upravljalnih elementov in funkcijskih komponent.
- Preverite, ali so vse varnostno pomembne povezave (npr. vijaki, vtični priključki) trdno pritrjene.
- Preverite vse funkcije brez obremenitve (npr. dvig/spust, krmiljenje, zaviranje, zaustavitev v sili/nujno spuščanje).
- Morebitne poškodbe pri prevozu ali manjkajoče dele nemudoma sporočite prevozniku.
- Zagotovite, da je kraj uporabe dovolj nosilen, raven in da je na voljo dovolj prostega prostora.
- Uporabite ustrezna dvigalna sredstva in prijemajte samo na predvidenih dvižnih oziroma privezovalnih točkah. Zavarujte napravo pred prevrnitvijo ali zdrsom. Ločite embalažne odpadke po materialih in jih odstranite v ustrezne zbirne posode, ki jih zagotovijo lokalni organi za varstvo okolja. Da bi preprečili onesnaževanje okolja, je nenadzorovano odmetavanje odpadkov prepovedano.

Uporaba in delovanje

Pred premikanjem naprave ali dvigovanjem ali spuščanjem obremenitve:

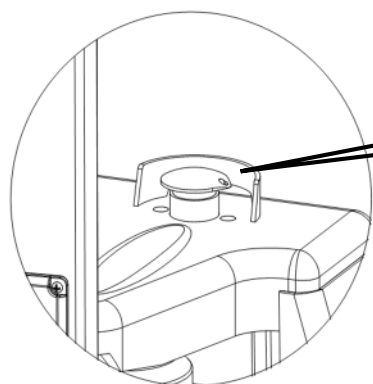
Naročite osebam, naj zapustijo nevarno območje.

Ob morebitni ogroženosti oseb predhodno oddajte opozorilni signal.

Če ogrožene osebe ne zapustijo nevarnega območja, je treba napravo takoj ustaviti.

Vklopi paletni voziček

- Pritisni varnostni gumb.

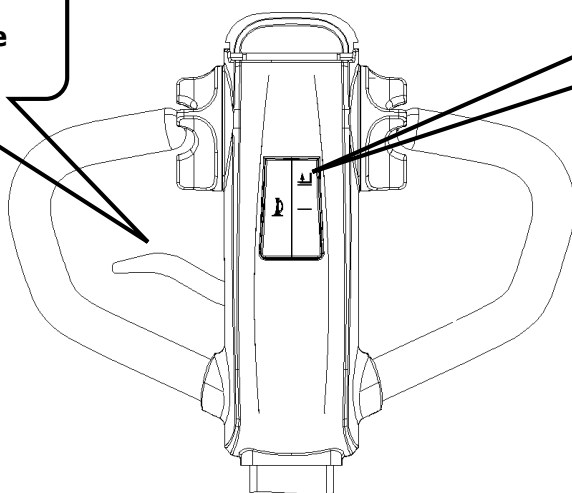


Varnostni gumb

Dviganje/spuščanje vilic

- Dviganje: pritisnite tipko za **Dviganje** na upravljalnem elementu.
- Spuščanje: držite pritisnjeno ročico.

Ročica **Spuščanje**

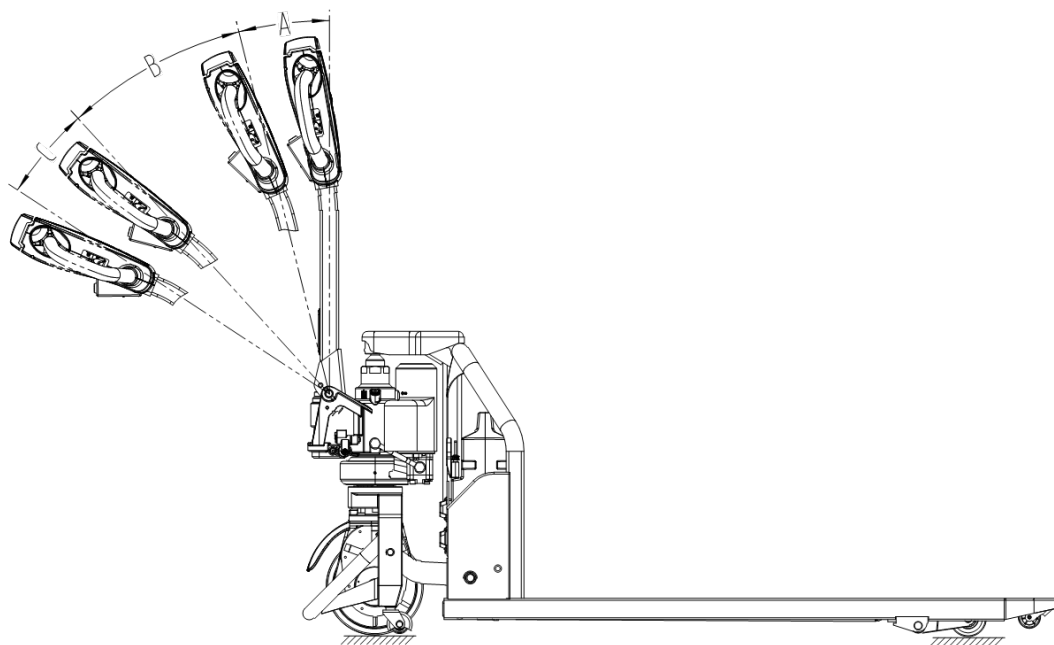


Tipka **Dviganje**

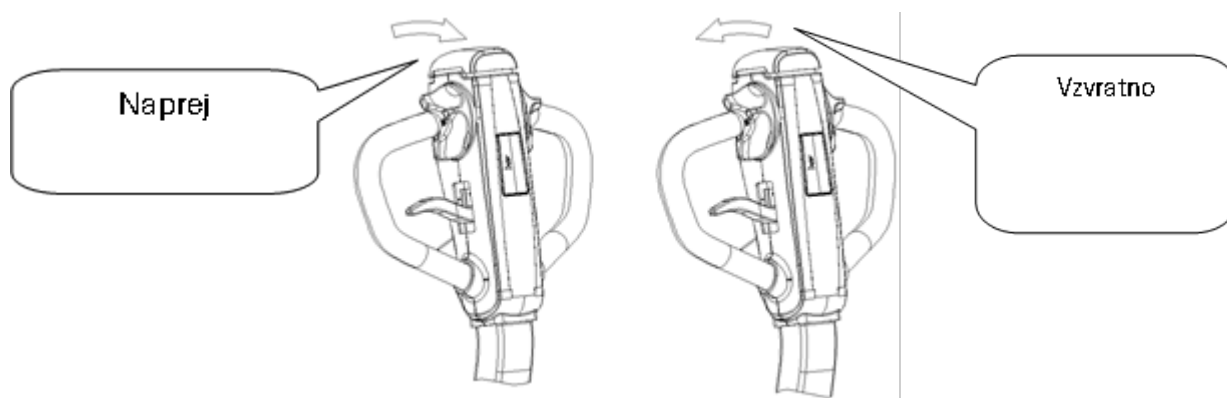
Upravljanje dviznega viličarja Oje postavite v vožno območje.

Območji A in C sta namenjeni zaviranju.

Območje B je namenjeno za vožnjo.



- Aktivirajte rumeno vozno stikalo, da počasi zaženete dvizni viličar (iz varnostnih razlogov je močno pospeševanje prepovedano).

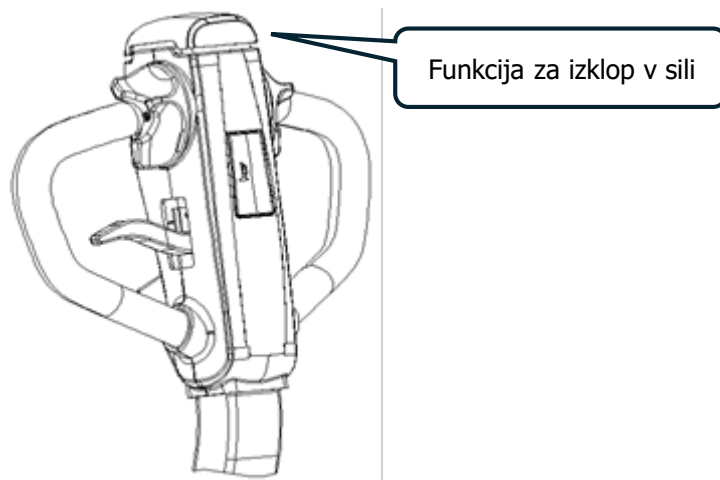


Zaviranje dviznega viličarja

- Med vožnjo spustite vozno stikalo. Dvizni viličar se počasi izteka in do mirovanja ga zavira regenerativna motorna zavora.
- V nujnem primeru oje hitro postavite v območje A ali območje C , da se zavora blokira in sproži zaviranje v sili.

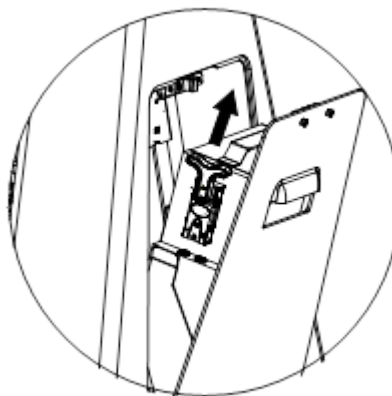
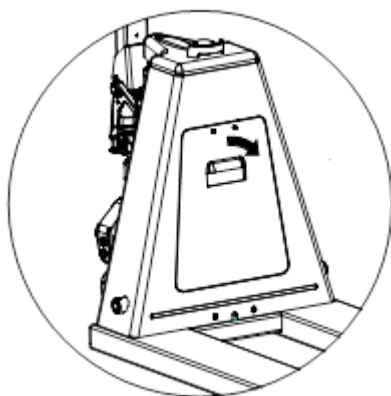
Funkcija za izklop v sili

- Rdeča tipka na zgornjem koncu ojesa se uporablja za aktiviranje funkcije za izklop v sili. Če se dotaknete te tipke, se dvizni viličar takoj ustavi. Varnostna funkcija mora preprečiti, da se osebe zagozdijo med dvizni viličar morebitne ovire.



Parkiranje dviznega viličarja

- Spustite vozno stikalo, da ustavite dvizni viličar. Dvizni viličar najprej zavira počasi do popolnega mirovanja.
- Spustite vilice v najnižji položaj.
- Izklopite vžig.
- Če bo dvizni viličar parkiran dalj časa, izklopite tudi napajanje.



Skrbno servisiranje je za brezhibno delovanje dviznega viličarja obvezno. Opustitev vzdrževalnih del lahko pripelje do telesnih poškodb ali škod na tovoru. Za zagotavljanje varne uporabe in dolge življenjske dobe dviznega viličarja upoštevajte vzdrževalne intervale in bodite pozorni na napake. Dviznega viličarja ne uporabljajte, če je poškodovan ali okvarjen. Servisiranje: Vzdrževalna dela na dviznem viličarju so razdeljena na tri stopnje: dnevna vzdrževalna dela in servisiranje prve in druge stopnje.

Dnevna vzdrževalna dela: Izvajajo se vsak dan, in sicer čiščenje površine in preverjanje električnih kablov.

Servisna dela 1. stopnje: Izvajajo se tedensko, da se preveri pravilno delovanje posameznih sestavnih delov. Sem spadajo na primer preverjanje pritrdilnih elementov, tesnosti hidravličnih napeljav, nadpovprečni znaki obrabe in preverjanje električnih sestavnih delov glede naraščanja temperature in nastajanja isker. Napake je treba takoj odpraviti in odstraniti.

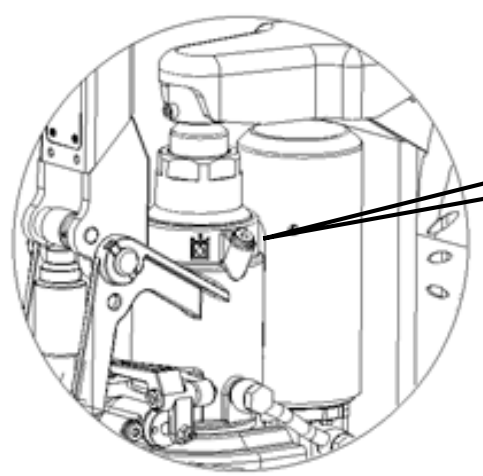
Servisna dela 2. stopnje: Izvajajo se v obliki rednih pregledov in se nanašajo na naslednje vidike:

a. Mehanska servisna dela: Izvajajo se vsakih šest mesecev. Pri tem se dejansko preverja, ali so vsi pritrdilni elementi pravilno pritrjeni, ali so kolesa lahko pomična in ali je mogoče vilice pravilno dvigati in spuščati. Po servisnih delih hrup med delovanjem ne sme preseči 75 dB.

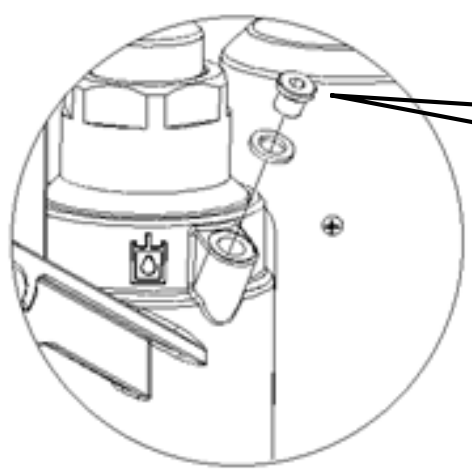
b. Hidravlična servisna dela: Izvajajo se enkrat letno. Pri tem se v prvi vrsti preveri, ali hidravlični valji pravilno delujejo in tesnijo ter ali je hidravlično olje čisto. Poleg tega se hidravlično olje menja vsakih 12 mesecev. Uporabljajte samo hidravlično olje z ISO certificirano kakovostjo. Pri temperaturi okolice med -5 in $+40$ °C uporabljajte olje tipa L-HV32; pri temperaturi okolice med -10 in -5 °C uporabljajte nizkotemperaturno hidravlično olje tipa L-HV15. Odpadno olje je treba med odpadke zavreči po veljavnih predpisih. Preverite tudi pravilno delovanje ventila za omejevanje tlaka.

c. Električna servisna dela: Izvajajo se vsake tri mesece. Pri tem se dejansko preverja, ali vsa stikala pravilno delujejo in so pravilno izolirana (izolacijska upornost med električnimi komponentami in dviznim viličarjem mora znašati najmanj 0,5 MΩ).

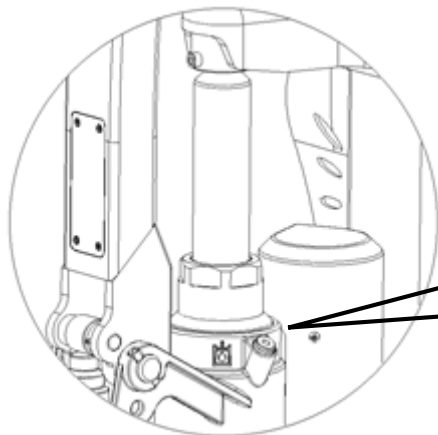
Dolivanje hidravličnega olja



Nastavek za polnjenje
olja



Odvijte vijak na nastavku za
polnjenje olja s 5-delnim
ključem. Največja dopolnilna
količina znaša 250 ml.



Po dopolnitvi dvakrat do
trikrat dvignite in spustite
vilice brez bremena ter jih
nato dvignite do najvišje
višine. Nato znova privijte
vijak. Če je tesnilni obroč na
polnilnem nastavku
poškodovan, vstavite nov
tesnilni obroč.

Vrsta akumulatorske baterije in previdnostni ukrepi

1.1 Dvižni viličar je opremljen z okolju prijazno litijevo-ionsko akumulatorsko baterijo, ki ne vsebuje niti živega srebra niti kadmija. Napetost akumulatorske baterije znaša 24 V.

1.2 Napotki za predvideno uporabo

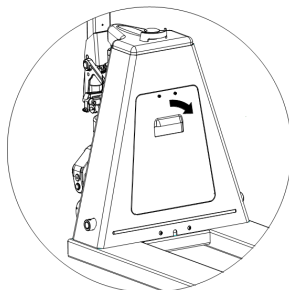
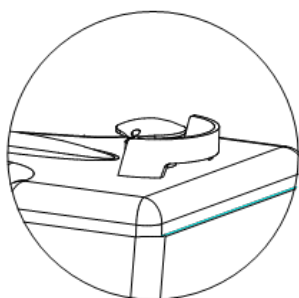
- Delovna temperatura: -10°C – 45°C ;
- Če se akumulatorska baterija dolgo uporablja, jo je treba vsake tri mesece napolniti do konca in izprazniti.
- Novo akumulatorsko baterijo ali dolgo neuporabljeno akumulatorsko baterijo pred uporabo napolnite do konca.
- Akumulatorske baterije nikoli ne sklenite na kratko, ker se lahko sicer trajno poškoduje.
- Odpadnih akumulatorskih baterij ne sežgite ali uničite, ker se lahko sicer sprostijo strupeni plini ali pride do eksplozij.
- Ne izvajajte varilnih del v neposredni bližini akumulatorske baterije.
- Akumulatorske baterije ne uporabljajte pod neugodnimi pogoji, kot so ekstremne temperature, popolna izpraznitev ali pogosta prenapolnjenost/prenizka napolnjenost.
- Če akumulatorska baterija postane zelo vroča, se je ne dotikajte in počakajte, da se ohladi.
- Ko snamete akumulatorsko baterijo, jo vedno izvlecite za ročico in ne za vtič.
- Če se je akumulatorska baterija po uporabi preveč segrela, jo pustite, da se v pred ponovnim polnjenjem ohladi v dobro zračnem prostoru.
- Akumulatorske baterije ne potaplajte v vodo ali morsko vodo.
- Ne poskušajte akumulatorsko baterijo razstavljati, stiskati ali razbiti, ker lahko postanejo vroče in povzročijo požar. Baterijska kislina draži oči in lahko razžre kose oblačil.
- Poskrbite, da otroci ne bodo v bližini akumulatorske baterije.

Hitra menjava akumulatorske baterije

1. korak: Ključ obrnite v položaj OFF.

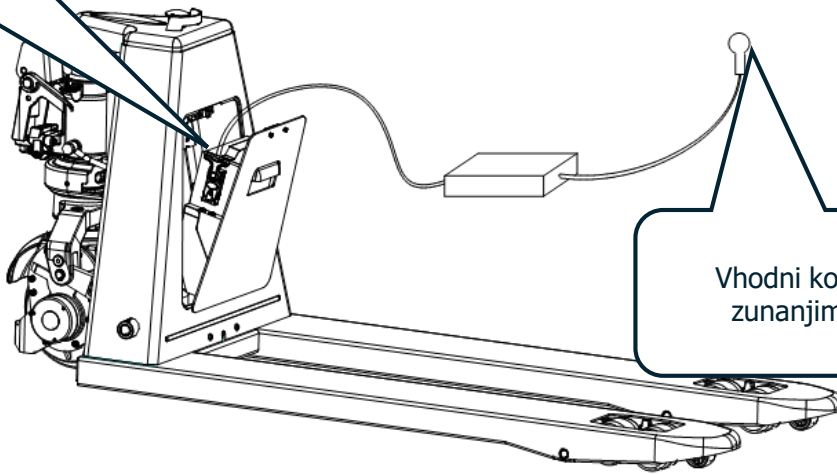
2. korak: Snemite napajanje na vtiču

(pozor: ne vlecite za kabel, ampak vedno za vtič).



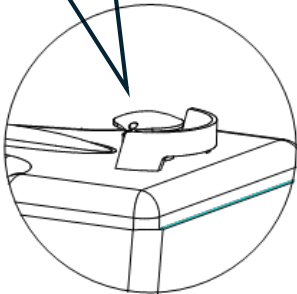
Vzdrževanje

Izhodni konec polnilca
povežite z baterijo

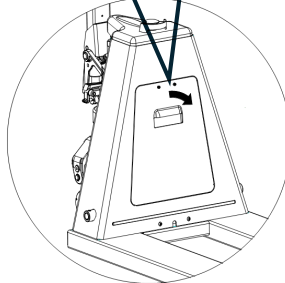


Vhodni konec povežite z
zunanjim napajanjem

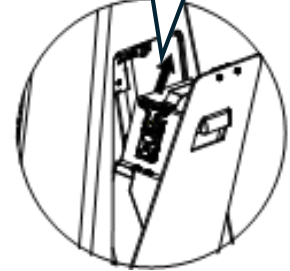
Izklopite nujno
stikalo



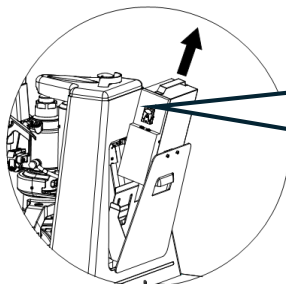
Odprta zadnja
pokrovna plošča



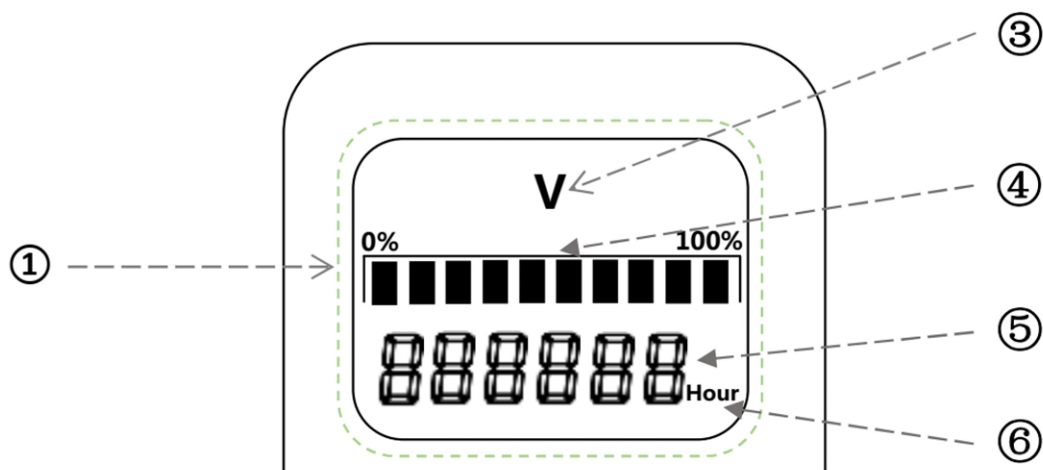
Ločena moč



Izvleci baterijo

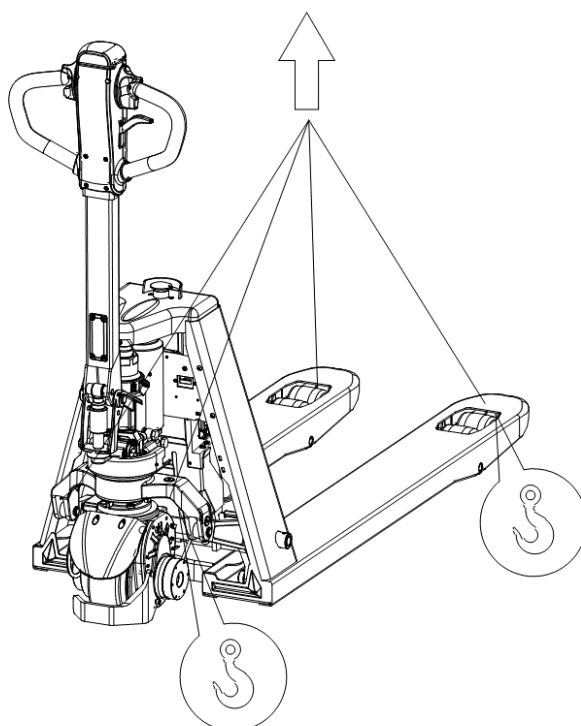


Zaslonska plošča



- ① Zaslon
- ③ Pogonska enota
- ④ Indikator baterije v odstotkih
- ⑤ Prikaz številke časovnika
- ⑥ Timer enota: Ure

Dvigovanje paletnega vozička



Okvara in vzroki

Št.	Napaka	Vzrok	Odpravljanje napak
1	Hidravlično olje izteka.	1. Tesnilo je okvarjeno. 2. Nekateri deli so lažje poškodovani ali kažejo znake površinske obrabe. 3. Priključki so se razrahljali.	1. Zamenjajte tesnilo. 2. Poškodovane dele zamenjajte z novimi. 3. Naknadno privijte razrahljana pritvita.
2	Vilic ni mogoče dvigniti.	1. Hidravlično olje ima previsoko viskoznost ali ga ni dovolj. 2. Nečistoče v olju. 3. Hidravlični agregat je okvarjen.	1. Zamenjajte hidravlično olje. 2. Odstranite nečistoče in zamenjajte hidravlično olje. 3. Zamenjajte hidravlični agregat.
3	Vilic ni mogoče spustiti.	1. Ventil za ročno spuščanje ni pravilno nastavljen.	1. Pravilno nastavite nastavitveni vijak ventila.
4	Motor ne deluje.	1. Napajanje ni vklopljeno. 2. Moč baterije pojema. 3. Zavora ni sproščena. 4. Varovalka je okvarjena.	1. Vstavite ključ in vklopite napajanje. 2. Napolnite akumulatorsko baterijo. 3. Preverite, ali je ročica za vozno območje na ojesu nenamerno pritisnjena navzdol in ali je zavora okvarjena. 4. Zamenjajte varovalko.
5	Polnilnik ne deluje.	Polnilnik je okvarjen.	Zamenjajte polnilnik.

Odstavitev Električni dvižni voziček

- Napravo varno postavite na ravno in gladko površino.
- Zategnite – če so prisotne – parkirne zavore na kolesih. Če zavore niso nameščene, zavarujte dvižni voziček pred odkotalkanjem.
- Popolnoma spustite vse tovore ali priključne naprave. Ne odlagajte bremen v visečem položaju.
- Odklopite napravo od zunanjih virov energije (npr. omrežnega vtikača ali polnilnika) in kable uredite tako, da ne nastanejo nevarnosti spotikanja.
- Izhode, poti za umik ter poti za evakuacijo in reševanje ohranjajte vedno proste. Naprave ne postavljajte v prehode ali v nevarna območja.
- Po zaustavitvi izvedite vizualni pregled (npr. glede puščanja ali zrahljanih delov) in odpravite ugotovljene pomanjkljivosti pred naslednjo uporabo.

Varnostni pregledi

Varnostne preglede mora izvesti usposobljena oseba vsaj enkrat letno in/ali v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi oziroma po izrednem dogodku (trk, padec, preobremenitev, popravilo). Električni dvigljivi voziček je treba skrbno pregledati glede morebitnih poškodb. Upravljalavec je odgovoren za to, da se morebitne pomanjkljivosti ali poškodbe nemudoma odpravijo.

Zaustavitev obratovanja

- Odklopite vse vire energije: Izvlecite omrežni vtikač ali odklopite polnilnik ter odklopite oziroma odstranite baterijo ali akumulator.
- Izvedite preizkus tesnosti. Prestrezite morebitne iztekajoče se tekočine in jih strokovno odstranite.
- Preverite vse dele, ki so podvrženi obrabi (npr. kolesca, tesnila, cevi), in dokumentirajte njihovo stanje.
- Temeljito očistite napravo.
- Preverite nivo hidravličnega olja in po potrebi dolijte hidravlično olje.
- Na vse nelakirane mehanske dele nanesite tanek sloj olja ali masti.
- Napravo namažite v skladu z navodili za vzdrževanje.
- Posodobite dokumentacijo: Zabeležite kontrolni seznam za zaustavitev obratovanja, preostala dela ter naslednje korake za pregled ali ponovni zagon.
- Pri daljšem obdobju mirovanja določite ustrezne intervale vzdrževanja in pregledov za obdobje skladiščenja (npr. mesečni vizualni pregled).

Skladiščenje

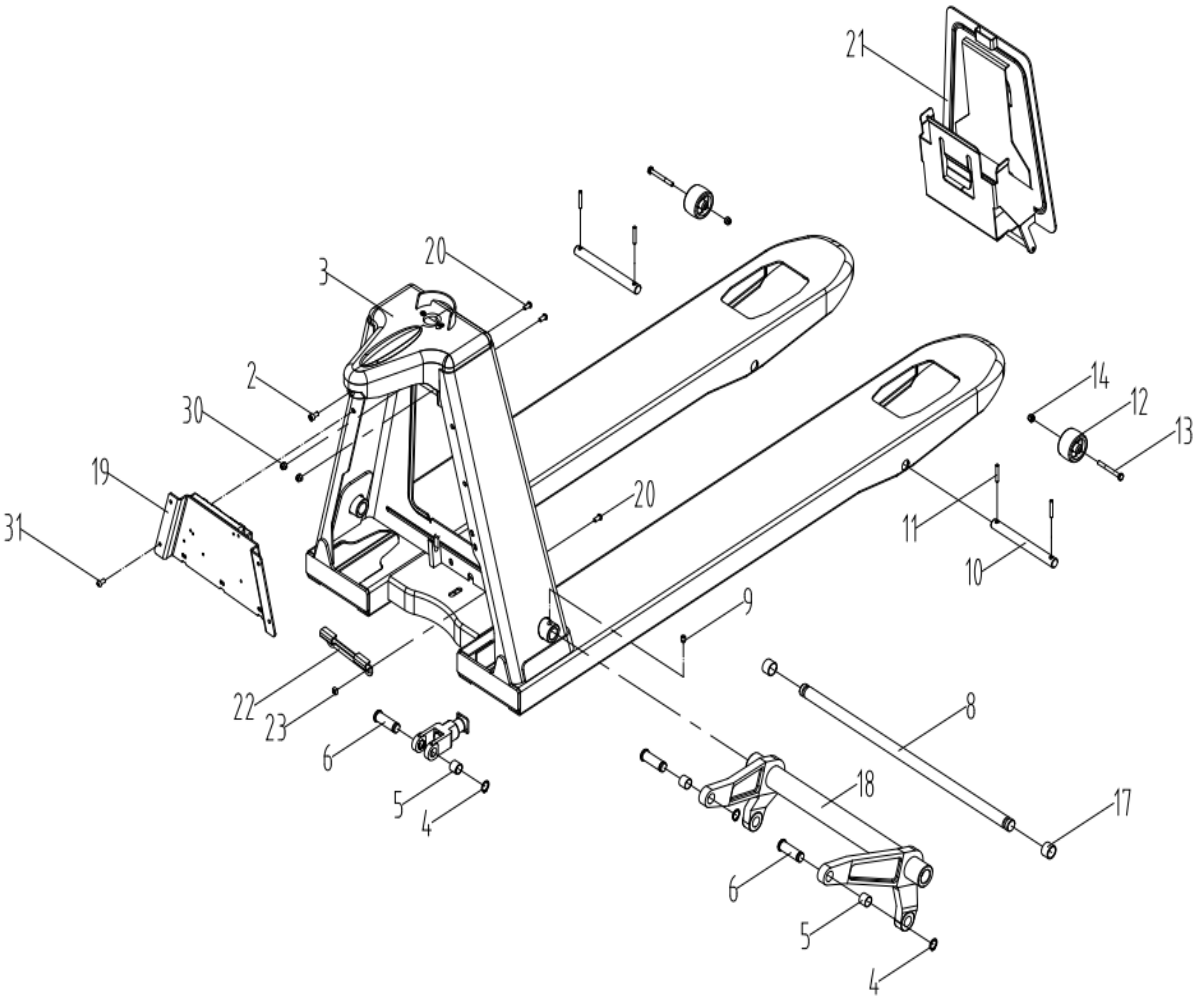
- Napravo skladiščite izključno v suhem okolju, zaščitnem pred zmrzaljo.
- Popolnoma spustite vse tovore in sprostite tlak iz hidravličnega sistema. Ne shranjujte visečih bremen.
- Izklopite napravo in jo zavarujte pred nenamernim ponovnim vklopom. Odklopite vse zunanje vire energije (npr. omrežni vtikač ali polnilnik).
- Podložite napravo tako, da se lahko kolesčki prosto vrtijo.
- Zaščitite napravo pred korozijo in prahom, na primer tako, da jo prekrijete s ponjavo.
- Napravo jasno označite z oznako »Izven obratovanja/skladiščenje« in ustreznim datumom. Dokumentirajte redne intervale pregledov (npr. mesečne preizkuse).
- Da preprečite iztekanje obratovalnih sredstev med skladiščenjem, podložite vpojne materiale (npr. ostanke lesa ali suhe krpe), da vpijejo morebitno iztekajoče olje.
- Rabljene materiale, onesnažene z oljem ali drugimi obratovalnimi sredstvi, je treba strokovno odstraniti v skladu s predpisi lokalnih organov.
- Pred daljšim skladiščenjem izvedite korake za zaustavitev obratovanja.

Ponovni zagon

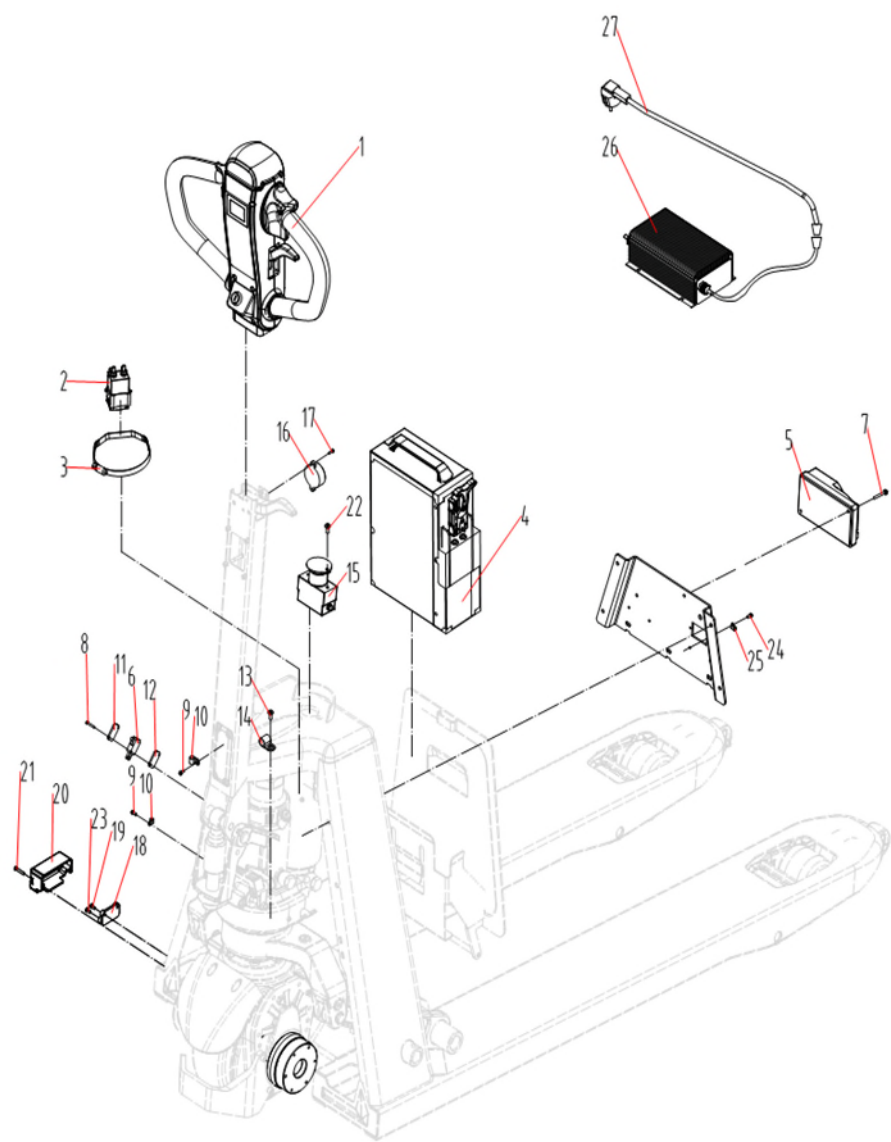
- Izvedite vizualni pregled: Kontrolirajte ohišje, vode, cevi in vijačne zveze glede razpok, puščanj ali zrahljanosti.
- Odstranite vse varnostne naprave (npr. pokrove, transportna varovala) in zagotovite, da so vsi premični deli prosto gibljivi.
- Preverite hidravlično olje glede nastajanja kondenzne vode in ga po potrebi zamenjajte.
- Vzpostavite napajanje: Napravo priključite na električno omrežje ali polnilnik oziroma priključite baterijo ali akumulator in ga napolnite. Bodite pozorni, da so kabli in vtikači nepoškodovani.
- Preverite vse nivoje (hidravlično olje je bilo že pregledano v skladu s predpisi) in po potrebi odzračite hidravlični sistem.
- Preizkusite vse varnostne naprave, npr. zaustavitev v sili, nujno spuščanje, končne omejitve, zaklepe in zavore.
- Nemudoma po ponovni vzpostavitvi delovanja izvedite popoln funkcijski preizkus.
- Dokumentirajte ponovni zagon: Zabeležite datum, pregledovalca oziroma pregledovalko ter rezultate ter znova začnite zapadle intervale vzdrževanja in pregledov.

Odlaganje med odpadke

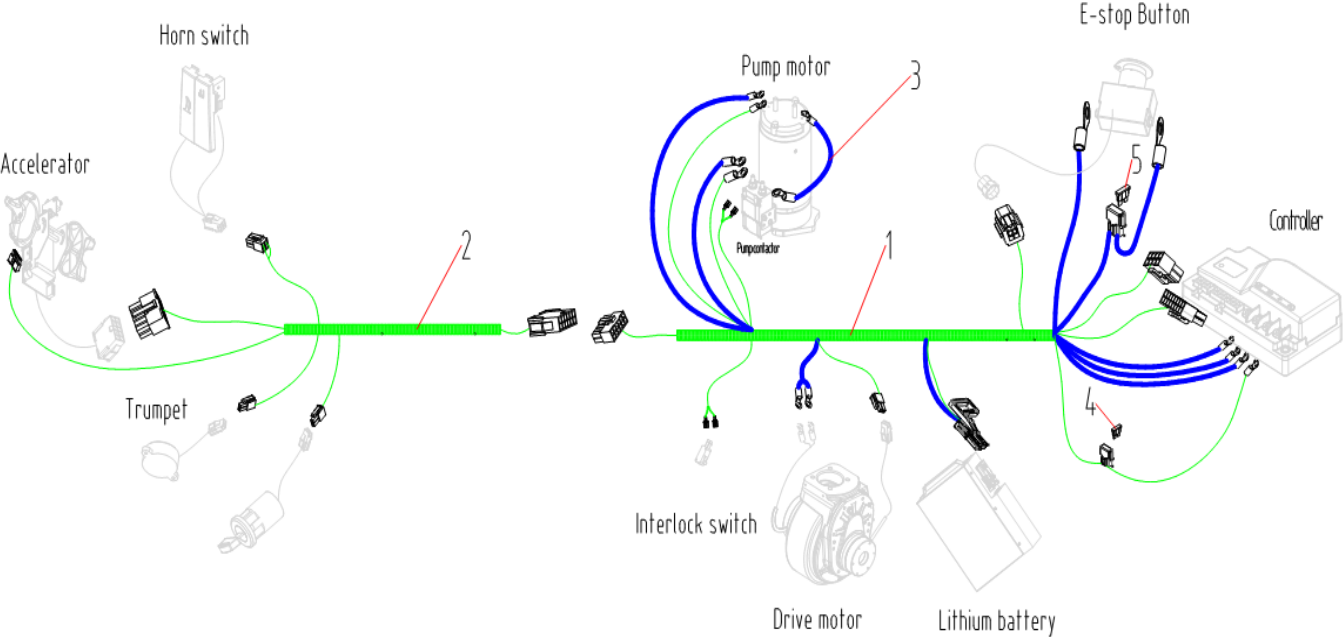
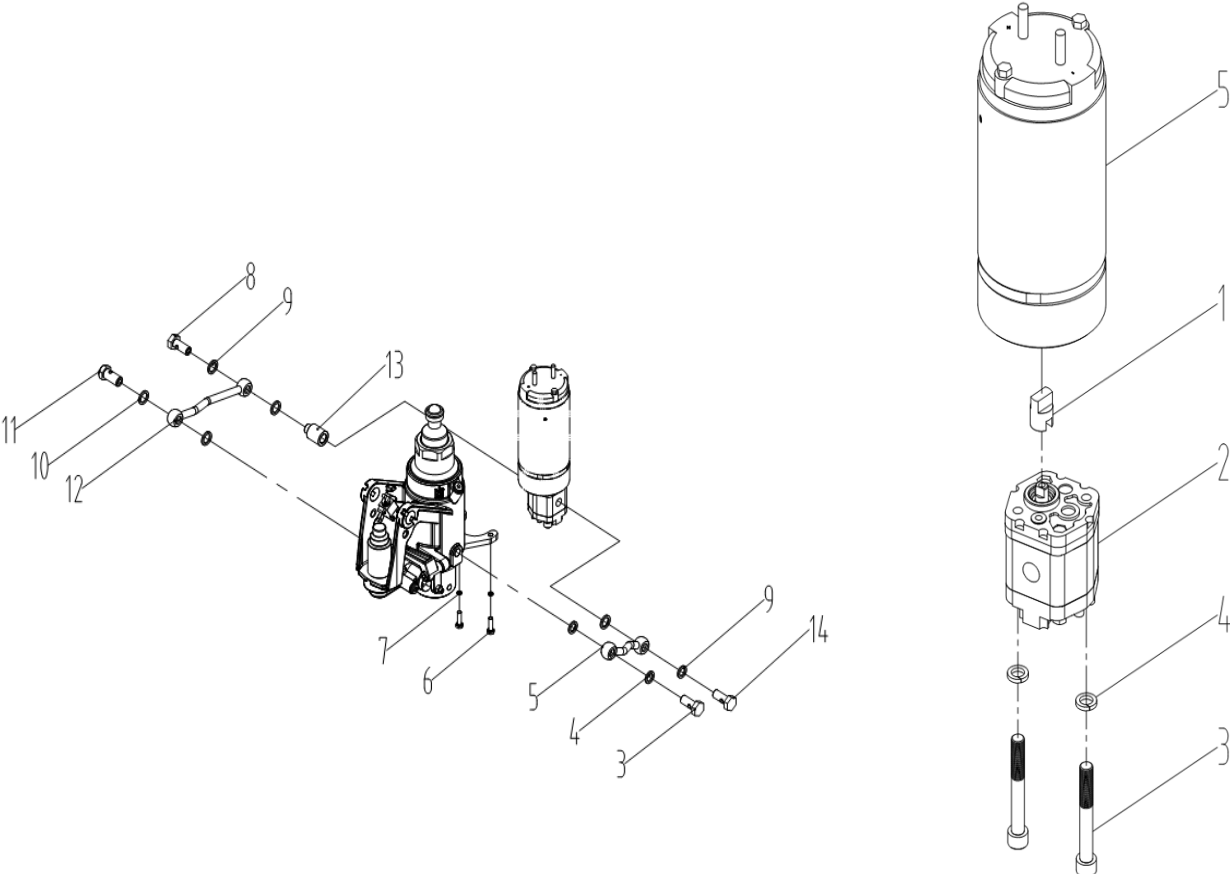
- Pred demontažo ali prenehanjem obratovanja napravo v celoti razbremenite tlaka in električne napetosti. Izpustite vse obratovalne tekočine in jih ustrezno zberite.
- Ločite vse odpadke skrbno na frakcije: Baterije in akumulatorji, obratovalna sredstva (npr. hidravlično olje, masti), električne/elektronske komponente, kovinski in plastični deli ter embalažni materiali.
- Baterije in akumulatorji: Izolirajte ali zalepite pole, uporabite neprepustne posode ter jih ne shranjujte ali prevažajte skupaj s kovinskimi deli.
- Olja in druge tekočine: Zbirajte jih v gostih, jasno označenih posodah. V nobenem primeru jih ne izlivajte v kanalizacijo ali v tla. Izročite jih izključno certificiranim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.
- Izrabljene baterije in akumulatorji veljajo za nevaren odpadek, saj lahko znatno negativno vplivajo tako na okolje kot tudi na zdravje. Nadomestne baterije shranjujte v posebnih, neprepustnih posodah z opozorilno označbo, zunaj bivalnih in delovnih prostorov. Zbrane izrabljene baterije in akumulatorje oddajte v skladu z lokalnimi predpisi na pooblaščen zbirno mesto ali v pooblaščen ustanovo.
- Pri izključitvi naprave iz obratovanja vedno upoštevajte veljavne zakonske predpise države, v kateri se naprava uporablja.
- Upoštevajte, da lahko okolju nevarni odpadki (npr. hidravlično olje) ob nepravilnem ravnanju povzročijo znatne negativne vplive na okolje in zdravje.
- Dokazilo oziroma dokumentacijo o odstranjevanju (npr. količine, frakcije odpadkov, podjetje za odstranjevanje odpadkov) hranite interno.



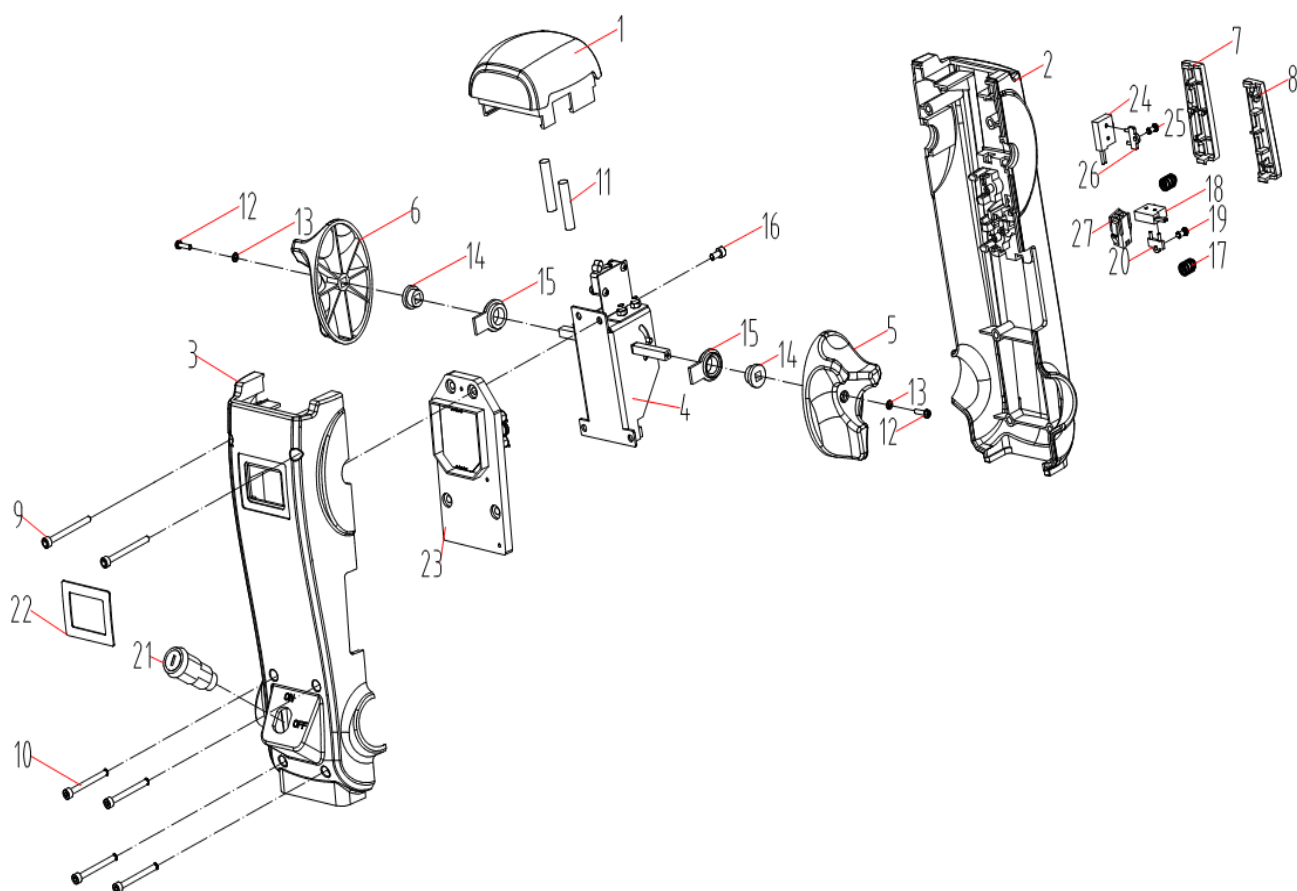
Eksplodirana risba



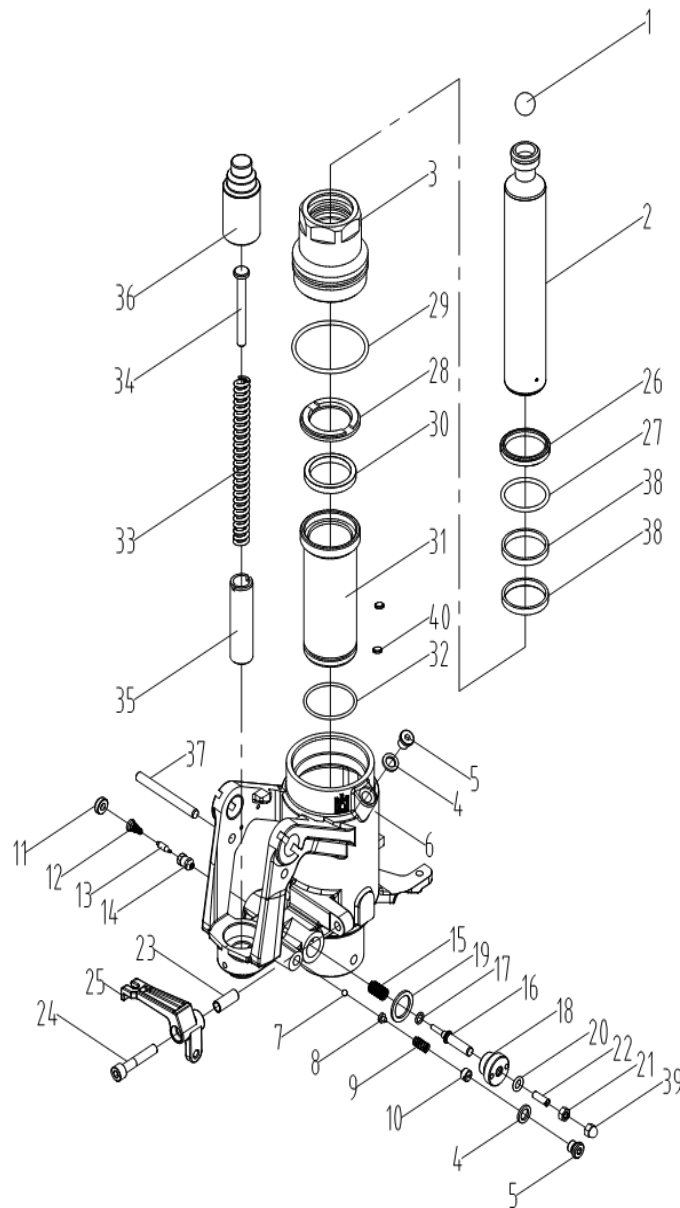
Eksplodirana risba



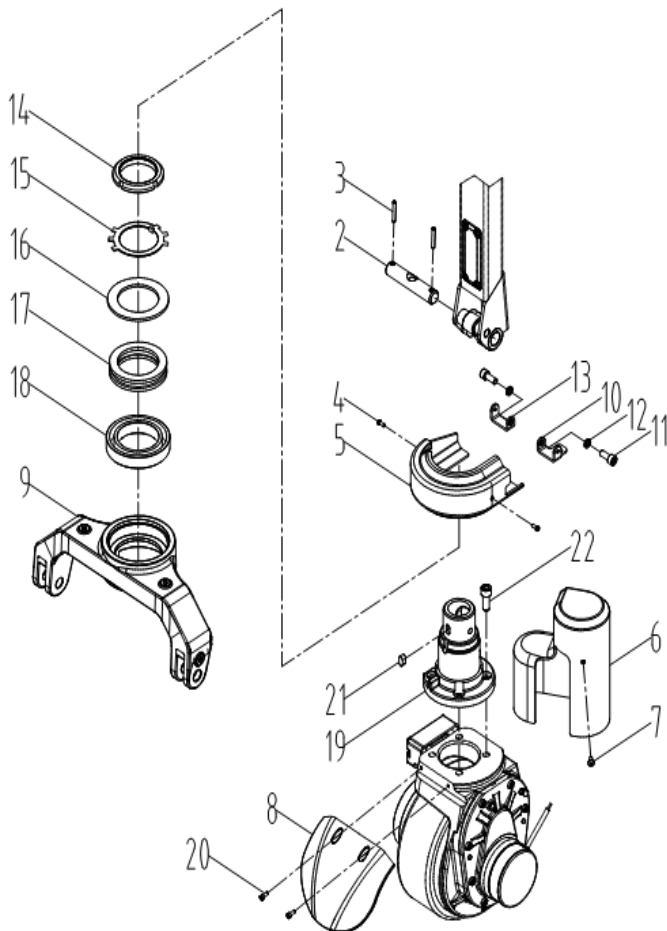
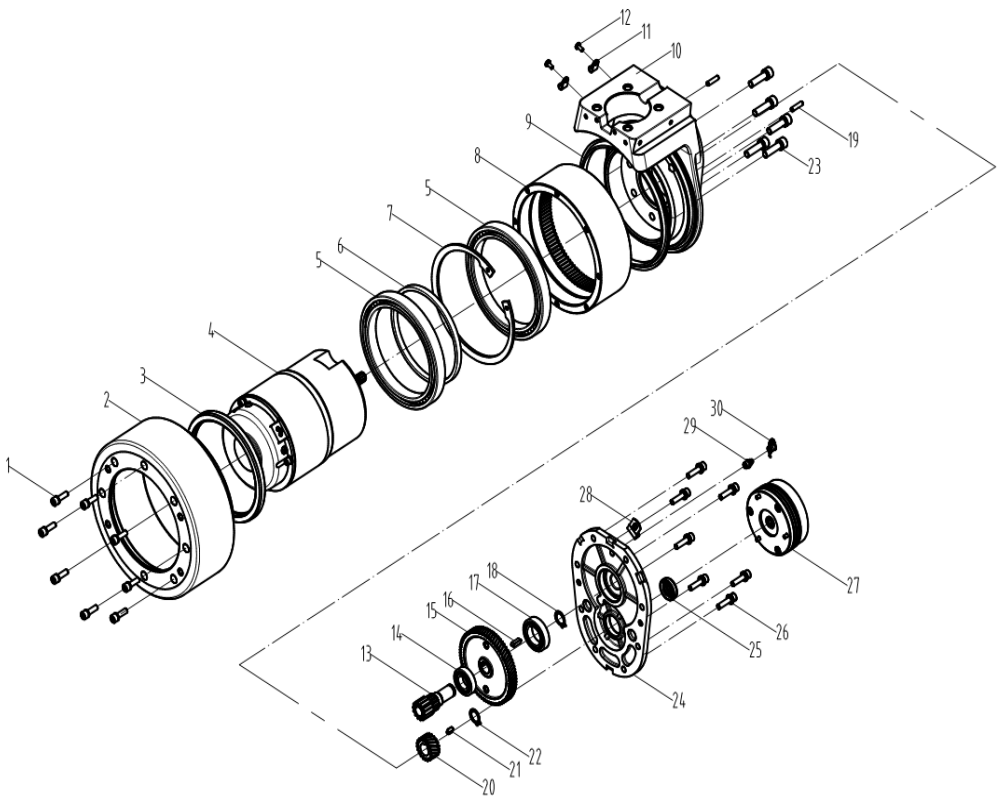
Eksplodirana risba



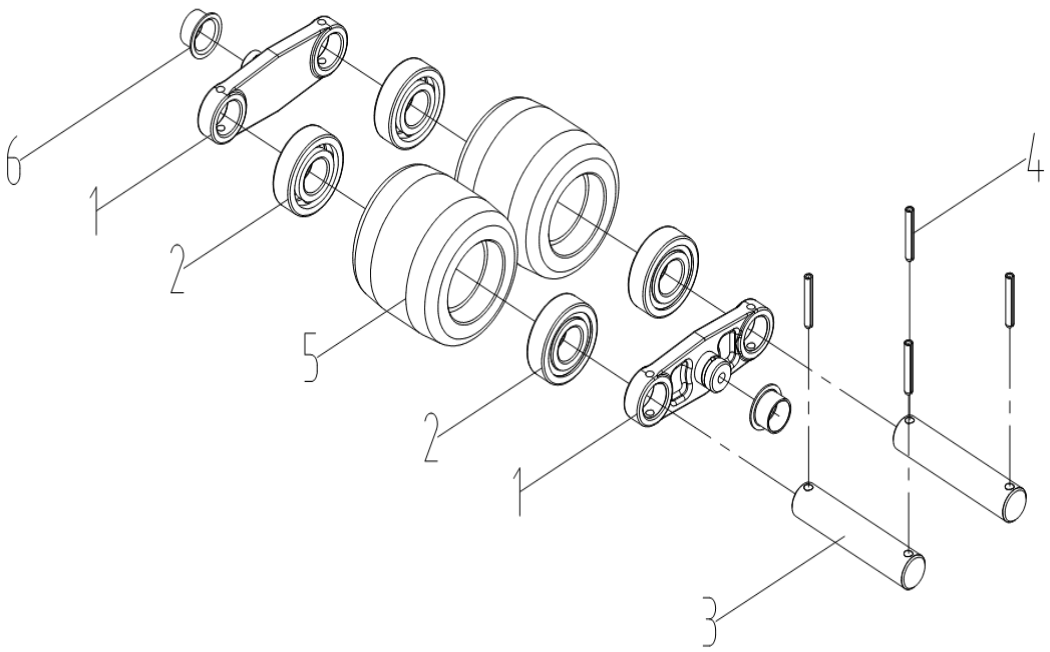
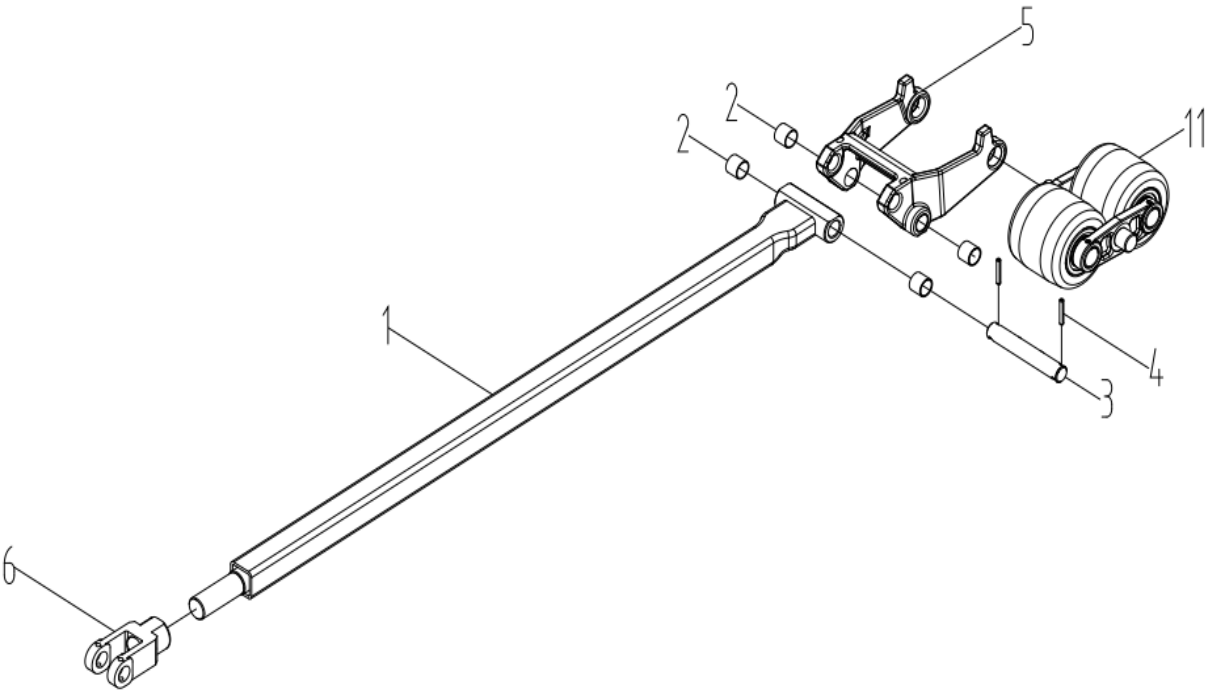
Eksplodirana risba



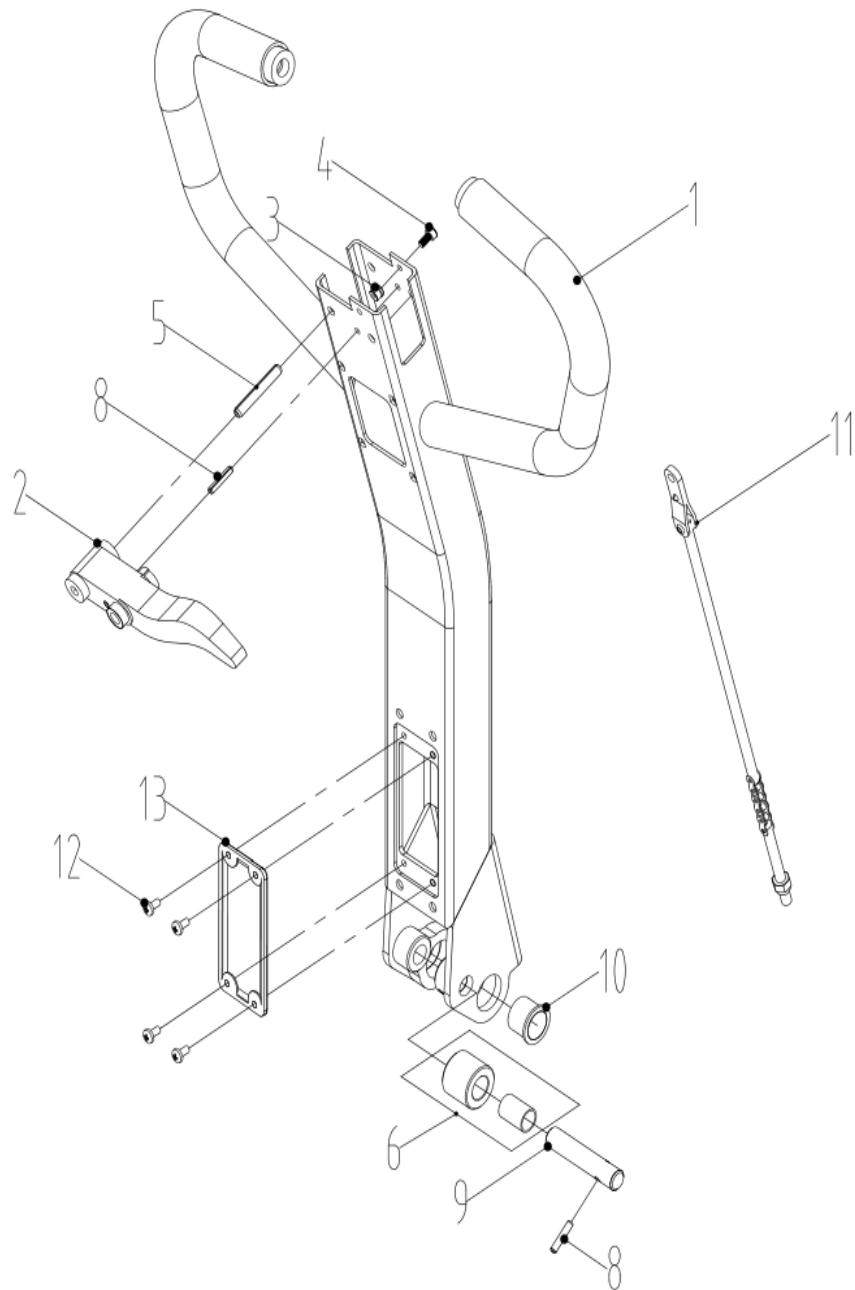
Eksplodirana risba



Eksplodirana risba



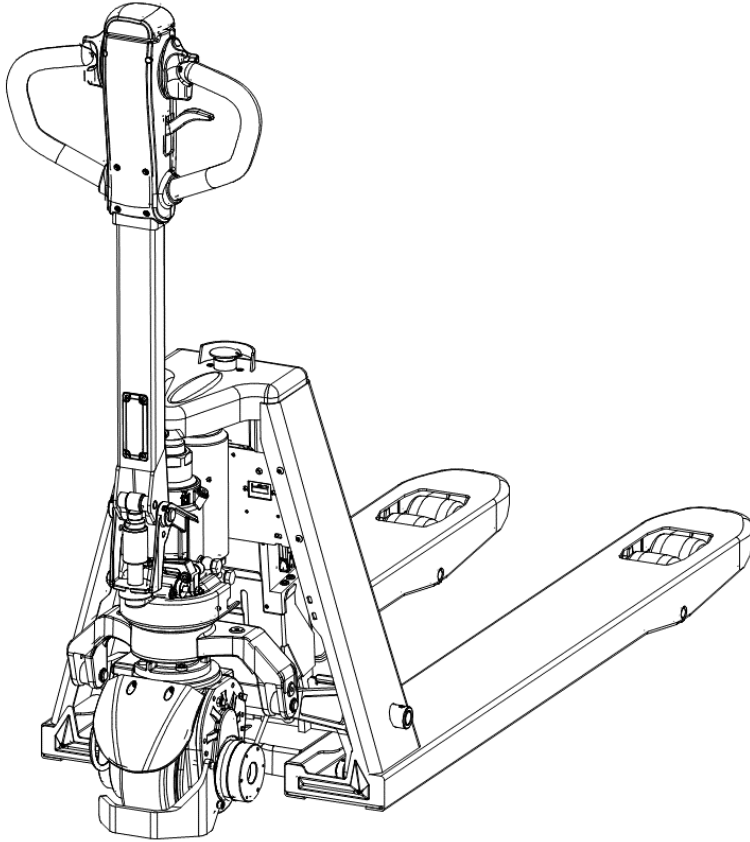
Eksplodirana risba





Kullanma kılavuzu

- Lityum akülü transpalet -



867665

Ürünümüzü almaya karar verdiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Lityum akülü transpalet kullanılmassından önce sahibi/işleticisi bu kullanma kılavuzunu okumalı, anlamış olmalı ve her zaman bu kılavuza dikkat ederek çalışmalıdır.

Açıklama: Bu kılavuz eğitimli ve uzman personel için hazırlanmıştır. İçinde ürün ömrünün uzun olmasını sağlayan doğru kullanım şekli gösterilmekte ve ürünün doğru kullanımıyla ilgili talimatlar ve de bir parça listesi bulunmaktadır. Ancak bu kılavuz kullanıcının teknik ve uzmanlık bilgilerinin yerine geçemez.

Lityum akülü transpalet işleme almadan önce lütfen bu kılavuzun tamamını okuyunuz ve içeriğini iyice öğreniniz. Daha sonra tekrar başvurmak için bu kılavuzu her zaman uygun bir yerde muhafaza ediniz.

Bu kılavuz veya uyarı/dikkat açıklamaları hasarlı olduğunda veya kaybolduğunda bunların yenisini temin etmek için lütfen bize başvurun.

İÇİNDEKİLER

	Sayfa
Kapak sayfası	
Güvenlik uyarıları	4
Amacına uygun kullanım	6
Spesifikasyon	6
İlk işleme alma	8
Kullanım ve işletim	8
Bakım	12
Hatalı fonksiyon ve nedenleri	17
Elektrikli palet kamyonunu park etmek	18
Güvenlik kontrolleri	19
Devre dışı bırakılması	19
Muhafaza edilmesi	20
Tekrar işleme alınması	21
Bertaraf edilmesi	22
Patlayan çizim	23

Güvenlik uyarıları



Transpaleti kullanırken her zaman iş güvenlik ayakkabısı giyiniz.



Transpaleti monte ederken veya sökerken yaralanmaları önlemek için her zaman bir koruyucu gözlük takınız

İkaz!

Hasarlı veya arızalı olduğunda transpaleti kullanmayınız.

Dikkat!

Transpalet sadece sağlam ve düz zemin üzerinde kullanılmak için tasarlanmıştır.

Transpaleti aşağıdaki durumlarda kullanmayınız:

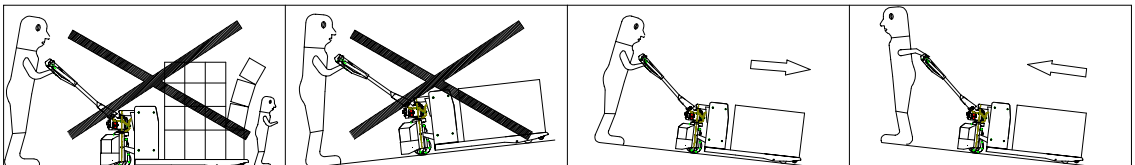
- tozlu veya alevlenebilir/patlayıcı atmosferi olan ortamlarda,
- soğuk hava depolarında, düşük sıcaklıklarda veya tuzlu veya başka şekilde korozyif olan ortamlarda,
- yağmurlu havada,
- ızgara kaplı zeminler veya çimen üzerinde,
- transpaletin tırmanma açısını aşan eğimli araziler üzerinde.

Dikkat!

- Transpaleti kullanırken sağduyunuzu kullanınız.
- Transpaleti yağlı eller veya ayakkabılarla kullanmayınız.
- Transpaleti kullanırken geniş kıyafetler giymeyiniz ve takılar takmayınız.

Dikkat!

- Transpaleti kullanmadan önce zeminin gerekli taşıma kapasitesine sahip olmasından emin olunuz. Taşıma kapasitesi transpalet ile yükün toplam ağırlığıdır.
- Cisimlerin, insanları yaralayabilecek veya transpalete hasar verebilecek şekilde transpaletin profilini aşmamasına dikkat ediniz.
- Örneğin düşen yüklerden dolayı yaralanmamaları için etraftaki insanları çalışma alanınızdan uzak tutunuz.



Güvenlik uyarıları



İkaz!

Aşağı veya yukarı eğimli arazi üzerinde taşıma işleri sırasında çok dikkatli olunuz. Kullanıcı her zaman transpaletle göre daha yüksek pozisyonda durmalıdır(bakınız Şekil).

Transpalet bir rampada kaymaya başlarsa, kaymaya devam etmemesi için yön tekerleklerini sonuna kadar çeviriniz. Bu önlem sadece acil durumlar için uygundur.



Uyarı!

- Transpaletin devrilmemesi için dönüşleri sadece yavaş yapınız.
- Yük sizi engellememelidir.
Yükün düşmemesi için yavaş ve hassas şekilde frenleyiniz.
- Eğimli bir zemin üzerinde u-dönüş yapmayınız. Bir asansöre binmeden önce, asansörün taşıma kapasitesinin transpalet, yük, kullanıcı ve diğer kişilerin ağırlığına uygun olmasından emin olunuz. Yük önünüzde olacak şekilde asansöre bininiz. Asansöre binerken veya asansörden çıkarken içinde başka insanlar bulunmamalıdır.



İkaz!

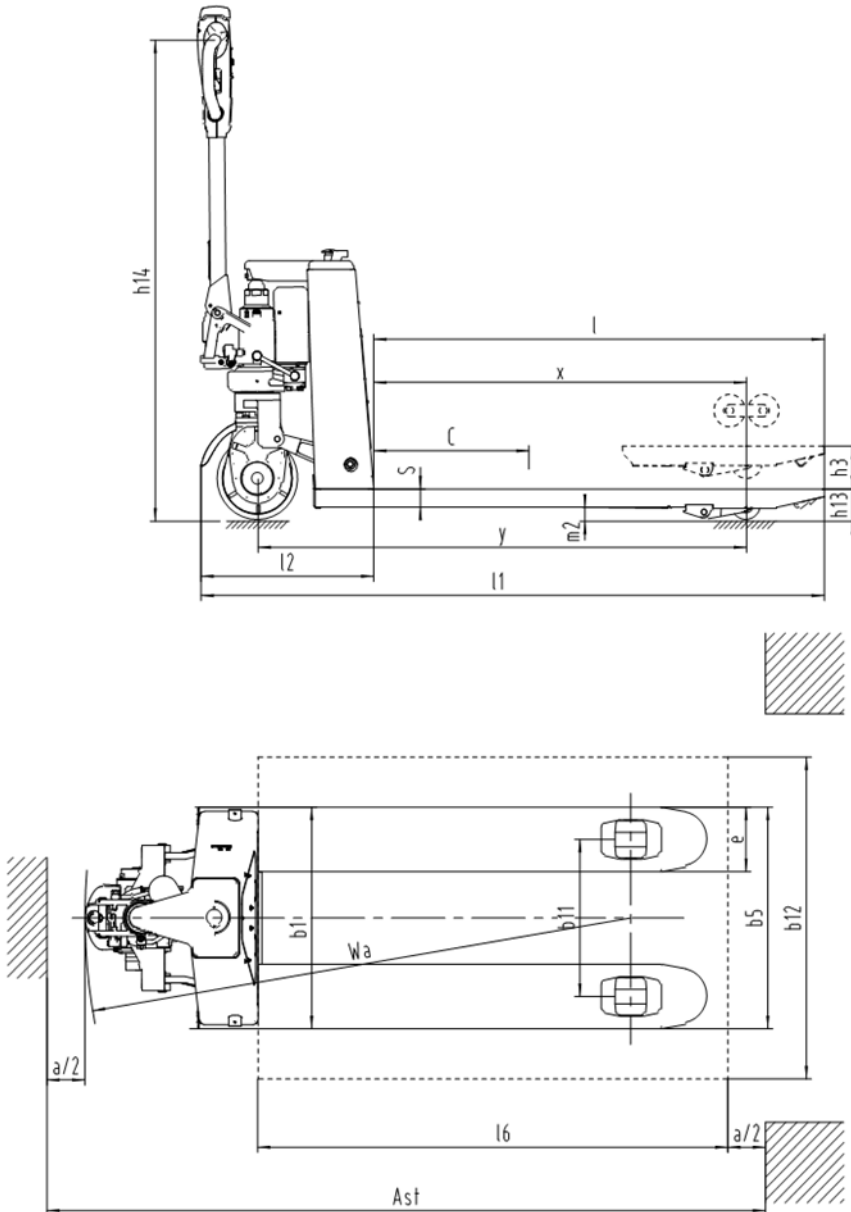
- Yükün ağırlığı maksimum nominal yükü aşmamalıdır. Düşmemesi için yükü fazla yüksek olacak şekilde istiflemeyiniz.
- Transpalet insanların taşınması için kullanılamaz. Transpaletten dolayı yaralanmamaları için etraftaki insanları çalışma alanınızdan uzak tutunuz.
- Kullanıcının, transpaletin kullanımı sırasında üzerinde durması veya oturması uygun değildir.

Amacına uygun kullanım

Transpalet içi mekânlarda sağlam ve düze zeminler üzerinde kullanılmak için tasarlanmıştır. Transpaleti uygun olmayan bir ortamda kullanmayınız.

- Ortam sıcaklığı -10°C ile $+40^{\circ}\text{C}$ arasında olmalıdır.
- Transpaleti alevlenebilir, patlayıcı, havasında asit veya baz olan korozyif ortamlarda kullanmayınız.
- Maksimum tırmanma açısı $\% 5$ 'dir

Spesifikasyon



Spesifikasyon

Model		K 867665
Tahrik		Elektrikli
Kullanım		Yaya kullanımlı
Nominal yük	Q (kg)	1500
Yük ağırlık noktası	C (mm)	600
En düşük çatal yüksekliği	h_{13} (mm)	80
Dingil mesafesi	Y (mm)	1236
Tekerlekler		PU
Yön tekerleği çapı	mm	$\Phi 210 \times 75$
Çatal tekerleği çapı	mm	$\Phi 80 \times 70$
Tekerlek sayısı (x = yön tekerleği)		1x2 (4)
Kaldırma yüksekliği	h_3 (mm)	110
Sürme pozisyonunda min./max. kumanda kolu yüksekliği	h_{14} (mm)	635/1200
Toplam uzunluk	l_1 (mm)	1580
Çatal yüzeyi uzunluğu	l_2 (mm)	430
Transpalet genişliği	b_1 (mm)	550
Çatal ebatları	$Y \times G \times U$ (mm)	45/160/1150
Çatalların toplam genişliği	b_5 (mm)	550
Yerden yüksekliği	h_1 (mm)	27
1000 × 1200 palet için koridor çalışma genişliği yatay	A_{st} (mm)	2180
800 × 1200 palet için koridor çalışma genişliği uzunlamasına	A_{st} (mm)	2050
Dönüş yarıçapı	W_a (mm)	1380
Sürme hızı (yükli/yüksüz)	km/h	4,3/4,5
Max. tırmanma açısı (yükli/yüksüz)	%	5/20
Tahrik motoru gücü	kW	0,75
Kaldırma motoru gücü	kW	0,5
Akü voltajı/nominal güç	V/Ah	24/20
Servis freni		Elektrikli
DIN 12053 standardına göre operatörün kulağında ölçülen gürültü seviyesi	dB(A)	70
Ağırlık (akü dâhil)	kg	114

İlk işleme alma

- Teslim edilen bütün bileşenleri olası taşıma hasarları yönünden kontrol ediniz.
- Bütün güvenlik ve tip plakalarının okunabilir durumda olmasını kontrol ediniz. Eksik veya hasarlı işaretlerin yerine yenilerini koyunuz.
- Bütün kumanda elemanları ve fonksiyon parçalarının fonksiyonlarını test ediniz.
- Güvenlik açısından önemli olan bütün bağlantıların (örn. vidalar, fişli bağlantılar) sıkılanmış olmalarını kontrol ediniz.
- Bütün fonksiyonları üzerinde yük olmadan kontrol ediniz (örn. kaldırma/indirme, sürme, frenleme, acil durum kapatması/acil durum indirmesi).
- Olası taşıma hasarlarını ve eksik parçaları geciktirmeksizin nakliyeciyeye bildiriniz.
- Kullanılacağı yerin taşıma kapasitesinin yeterli, düz ve etrafında yeterli boşlukların olmasından emin olunuz.
- Uygun olan kaldırma araçları kullanınız ve sadece öngörülen kaldırma veya kayış bağlama noktalarından tutturunuz. Cihazı devrilmeye veya kaymaya karşı emniyete alınız. Ambalaj atıklarını malzemelerine göre ayırarak, yerel çevre koruma makamları tarafından sunulan ilgili biriktirme kaplarına atarak bertaraf ediniz. Çevre kirliliğini önlemek için atıkların gelişigüzel atılması yasaktır.

Kullanım ve işletim

Cihazı hareket ettirmeden veya yükün kaldırılması veya indirilmesinden önce:

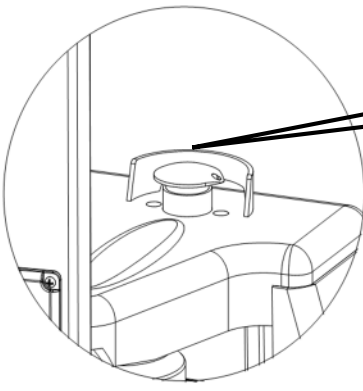
Başka insanların tehlikeli bölgeden çıkması için talimat veriniz.

İnsanlar için tehlike riski bulunduğu anda önce bir uyarı sinyali veriniz.

Risk altındaki kişiler tehlikeli bölgeden çıkmadığında, cihazın hemen durdurulması gerekmektedir.

Palet kamyonunu çalıştırın

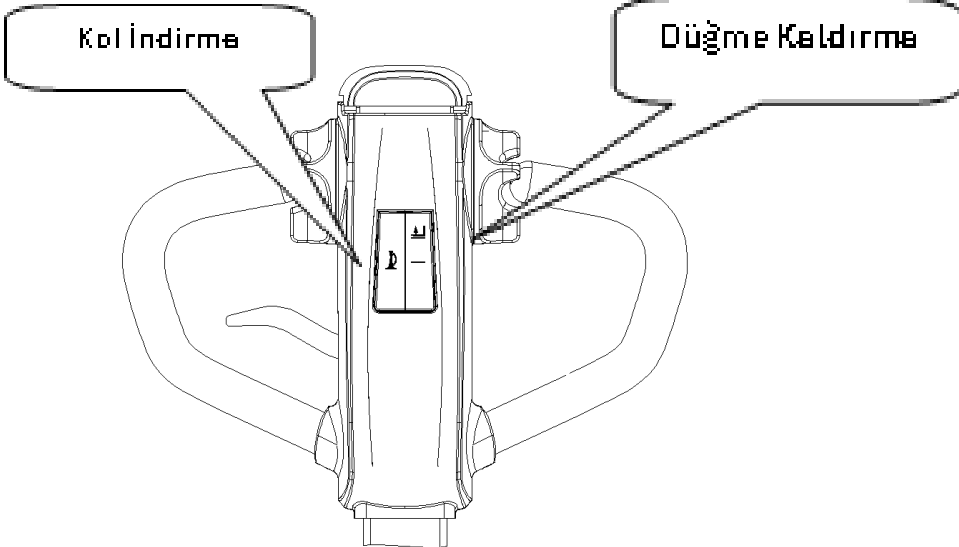
- Güvenlik düğmesine bas.



Güvenlik düğmesi

Çatalın kaldırılması/indirilmesi

- Kaldırma: Kumanda elemanı üzerindeki **Kaldır** düğmesine basınız.
- İndirme: Kolu basılı tutunuz.

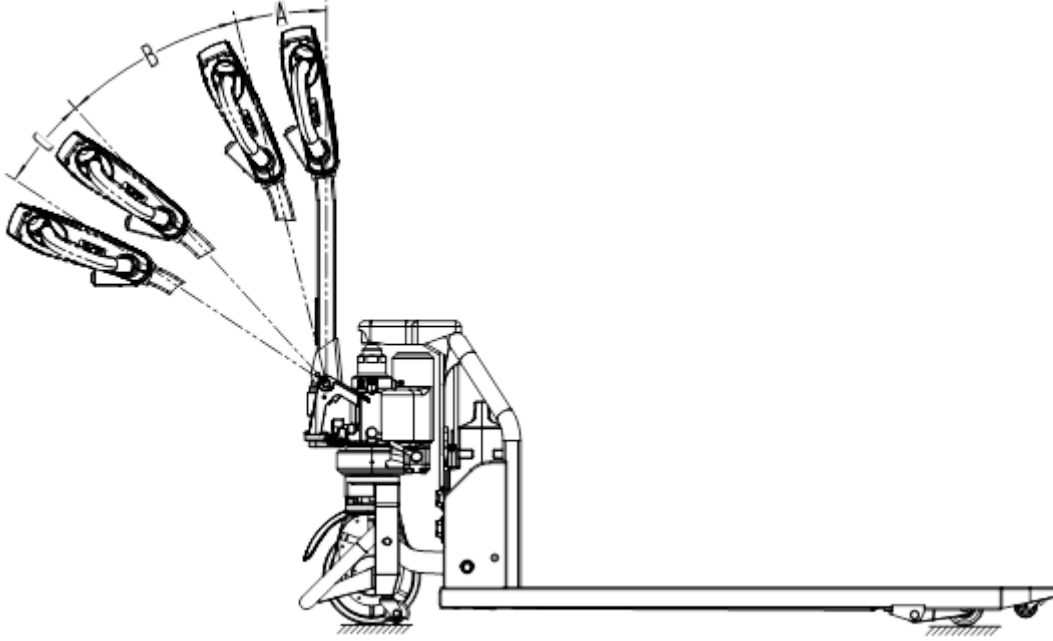


Transpaletin sürülmesi

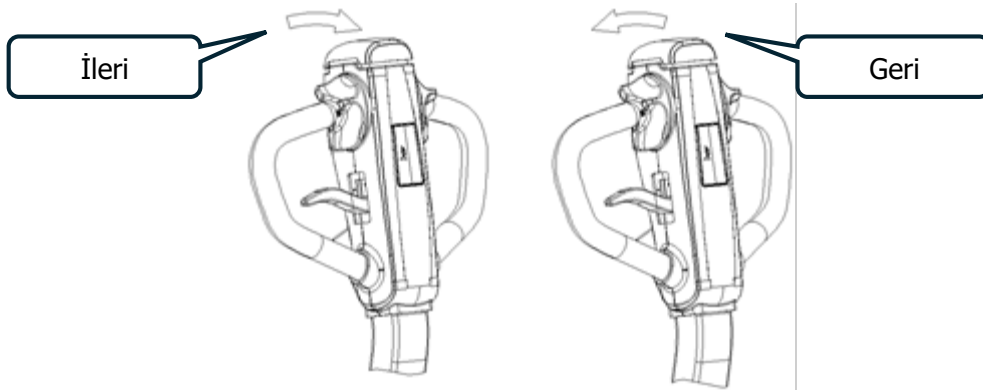
Kumanda kolunu sürme alanına getiriniz.

A ve C alanları frenlemek içindir.

B alanı sürmek içindir.



- Transpaleti yavaşça hareket ettirmek için sarı renkli sürme düğmesine basınız (güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı aşırı hızlandırılması yasaktır).

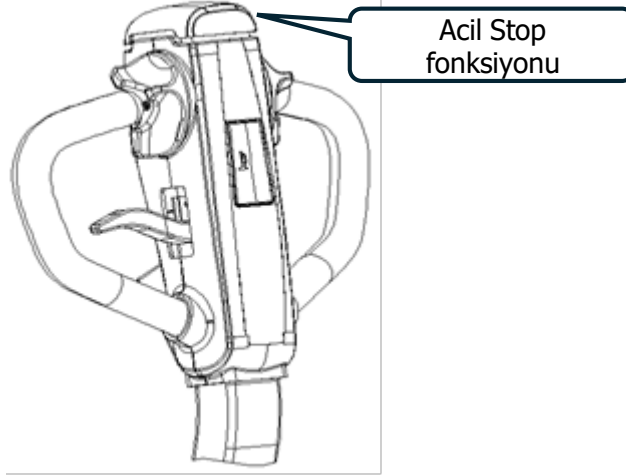


Transpaletin frenlenmesi

- Sürüş sırasında sürme düğmesini bırakınız. Transpalet yavaşlamakta ve rejeneratif motor freniyle tamamıyla durdurulmaktadır.
- Acil durumlarda, frenin bloke olması ve acil frenin yapılması için kumanda kolunu hızlıca A veya C alanına getiriniz (Şek. 5).

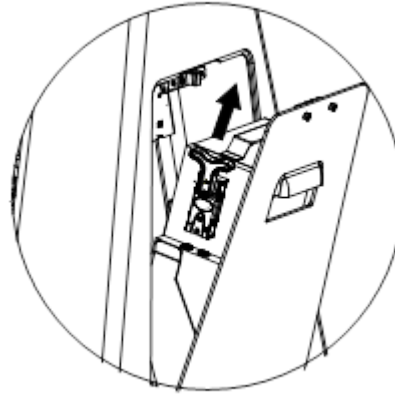
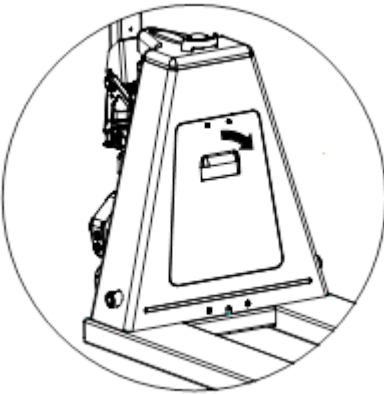
Acil Stop fonksiyonu

- Kumanda kolunun üst ucundaki kırmızı düğme Acil Stop fonksiyonun aktif hale getirilmesi içindir. Bu tuşa dokunulduğunda transpalet anında durmaktadır. Bu güvenlik fonksiyonuyla, insanların transpalet ile olası engeller arasına sıkışması önlenmek istenmektedir.



Transpaletin park edilmesi

- Transpaleti durdurmak için sürme düğmesini bırakınız. Transpalet önce yavaşlamakta ve sonra tamamıyla durmaktadır.
- Çatalları en alt konuma indiriniz.
- Konağı kapatınız.
- Transpalet uzun süre park edilecekse, akım beslemesini de kapatınız.



Transpaletin titiz bir şekilde bakımının yapılması kusursuz çalışması için mutlaka gerekmektedir. Bakım çalışmalarının ihmal edilmesi yaralanmalara veya yükte hasarlara neden olabilir. Transpaletin güvenli kullanımını ve uzun ömürlü kalmasını sağlamak için bakım aralıklarına uyunuz ve olağandışı durumlara dikkat ediniz. Hasarlı veya arızalı olduğunda transpaleti kullanmayınız.

Bakım: Transpaletin bakım çalışmaları üç kademeye ayrılır: günlük bakım çalışmaları ve birinci ve ikinci kademedeki bakım.

Günlük bakım çalışmaları: Günlük olarak yapılır ve yüzeysel temizlik ile elektrik kablusunun kontrolünden oluşmaktadır.

1. kademe bakım çalışmaları: Somut bileşenlerin usulüne uygun çalışmasını kontrol etmek için haftada bir yapılır. Buna örneğin sabitleme elemanlarının, hidrolik hatların, aşırı aşınma belirtilerinin ve de elektrikli bileşenlerin aşırı ısınma ve kıvılcım oluşumu yönünden kontrolleri dâhildir. Olağandışı durumların derhal giderilmesi gerekmektedir.

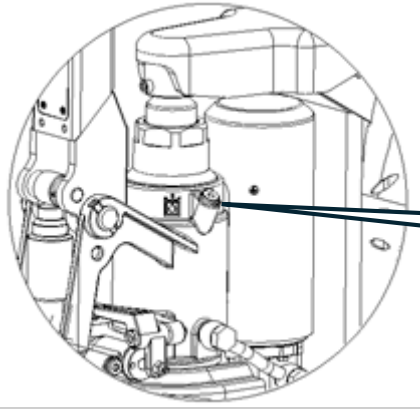
2. kademe bakım çalışmaları: Düzenli aralıklardaki denetimler şeklinde yapılır ve aşağıdaki hususları kapsamaktadır:

a. Mekanik bakım çalışmaları: Altı ayda bir yapılır. Bu sırada başlıca olarak bütün sabitleme elemanlarının iyice sıkılanmış olması, tekerleklerin kolay dönüyor olması ve çatalların usulüne uygun kaldırılıp indirilebiliyor olması kontrol edilmektedir. Bakım çalışmalarından sonra çalışma sesi 75 dB üzerinde olmamalıdır.

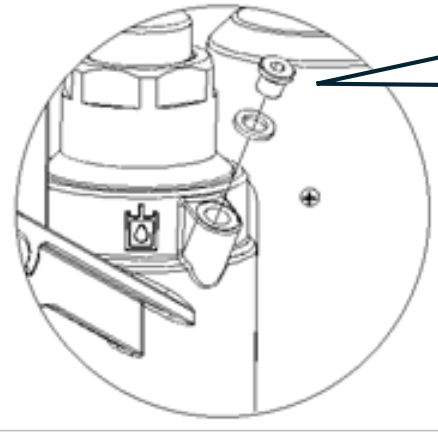
b. Hidrolik bakım çalışmaları: Yılda bir yapılır. Bu sırada başlıca olarak hidrolik silindirlerin usulüne uygun çalışması ve kaçak yapmamaları ve de hidrolik yağda kirlenmeler bulunup bulunmadığı kontrol edilmektedir. Ayrıca hidrolik yağ 12 ayda bir değiştirilmektedir. Sadece ISO sertifikalı kalitedeki hidrolik yağ kullanınız. Ortam sıcaklığı -5 ile +40 °C arasında olduğunda L-HV32 tipi yağ kullanınız; -10 ile -5 °C arasındaki ortam sıcaklığında L-HV15 tipi düşük sıcaklık hidrolik yağı kullanınız. Kullanılmış yağı geçerli yasal hükümlere göre imha ediniz. Basınç sınırlama valfinin usulüne uygun çalışmasını kontrol ediniz.

c. Elektrik bakım çalışmaları: Üç ayda bir yapılır. Bu sırada başlıca olarak, bütün şalterlerin usulüne uygun çalışması ve hükümlere uygun izole edilmiş olmaları kontrol edilmektedir (elektrikli bileşenler ile transpalet arasındaki izolasyon direnci en az 0,5 MΩ olmalıdır).

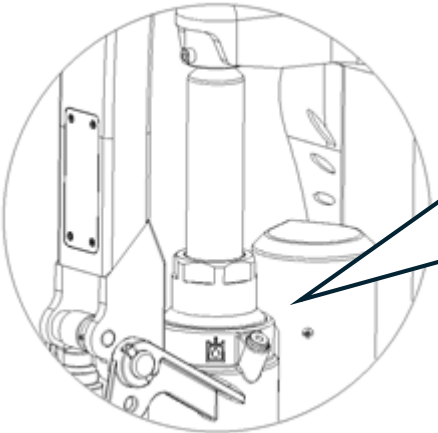
Hidrolik yağıın takviye edilmesi



Yağ doldurma ağızı



Yağ doldurma ağızındaki vidayı bir 5'li anahtarla sökünüz. Maksimum takviye miktarı 250 ml'dir.



Yağı takviye ettikten sonra çatalları yüksüz durumda iki-üç defa kaldırıp indiriniz ve ardından maksimum yüksekliğe kaldırınız. Ardından vidayı tekrar sıkılayınız. Doldurma ağızındaki conta hasarlı olduğunda, yerine yenisini takınız.

Akünün türü ve güvenlik tedbirleri

1.1 Transpalet, ne cıva ne de kadmiyum içeren çevre dostu bir lityum iyon aküyle donatılmıştır. Akü voltajı 48 Volt'dur.

1.2 Amacına uygun kullanımla ilgili açıklamalar

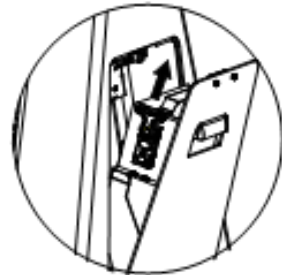
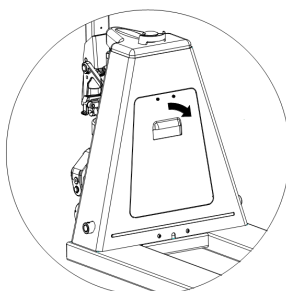
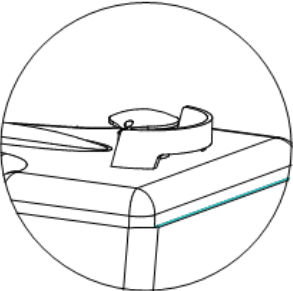
- İşletim sıcaklığı: -10 ° C–45 ° C;
- Akü uzun süreler için kullanılacaksa, her üç ayda bir tamamıyla şarj ettirilip ardından deşarj ettirilmelidir.
- Yeni bir aküyü ve uzun süre kullanılmamış olan bir aküyü kullanmadan önce tamamıyla şarj ettiriniz.
- Aküyü asla kısa devre yaptırmayınız, aksi halde kalıcı olarak zarar görebilir.
- Kullanılmış aküleri yakmayın veya tahrip etmeyiniz, aksi halde açığa zehirli gazlar çıkabilir veya bir patlama meydana gelebilir.
- Akünün yakınında kaynak işleri yapmayınız.
- Aküyü, aşırı sıcaklıklar, derin deşarj veya sık sık aşırı/yetersiz şarj gibi uygun olmayan şartlarda kullanmayınız.
- Akü fazla ısındığında, aküye dokunmadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Aküyü çıkartmak için her zaman kulpundan tutunuz, fişinden çekmeyiniz.
- Akü kullanımdan sonra aşırı ısındığında, tekrar şarj ettirmeden önce iyi havalandırılmış bir odada soğumasını bekleyiniz.
- Aküyü suya veya deniz suyuna daldırmayınız.
- Aküyü, kırmaya, sıkıştırmaya veya parçalamaya çalışmayınız, aksi halde ısınabilir ve bir yangına neden olabilir. Akü asidi gözleri tahriş eder ve giysileri delebilir.
- Çocukları akülerden uzak tutunuz.

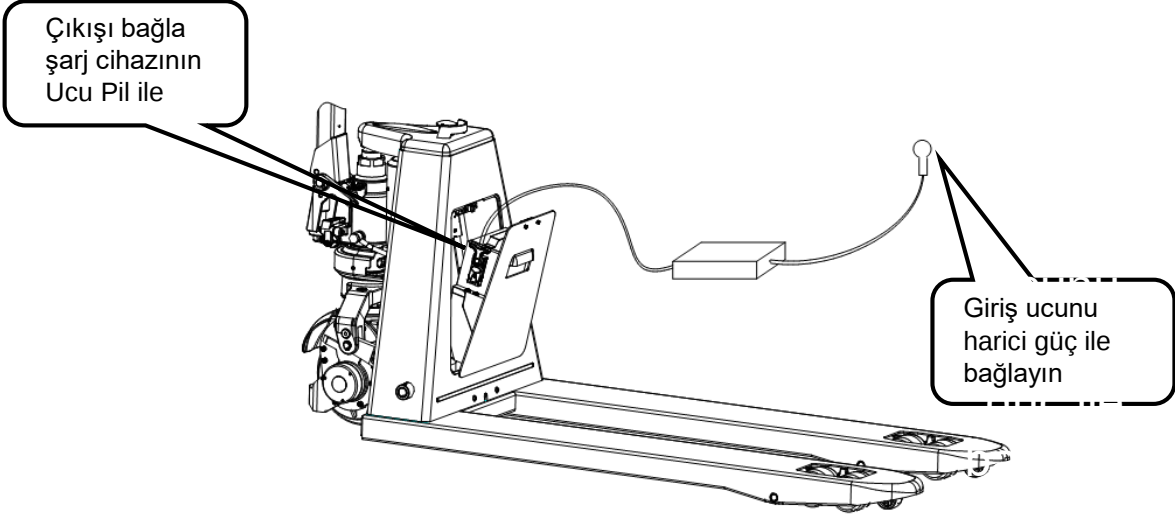
Hızlı akü değişimi

Adım 1: Anahtarı OFF konumuna çeviriniz.

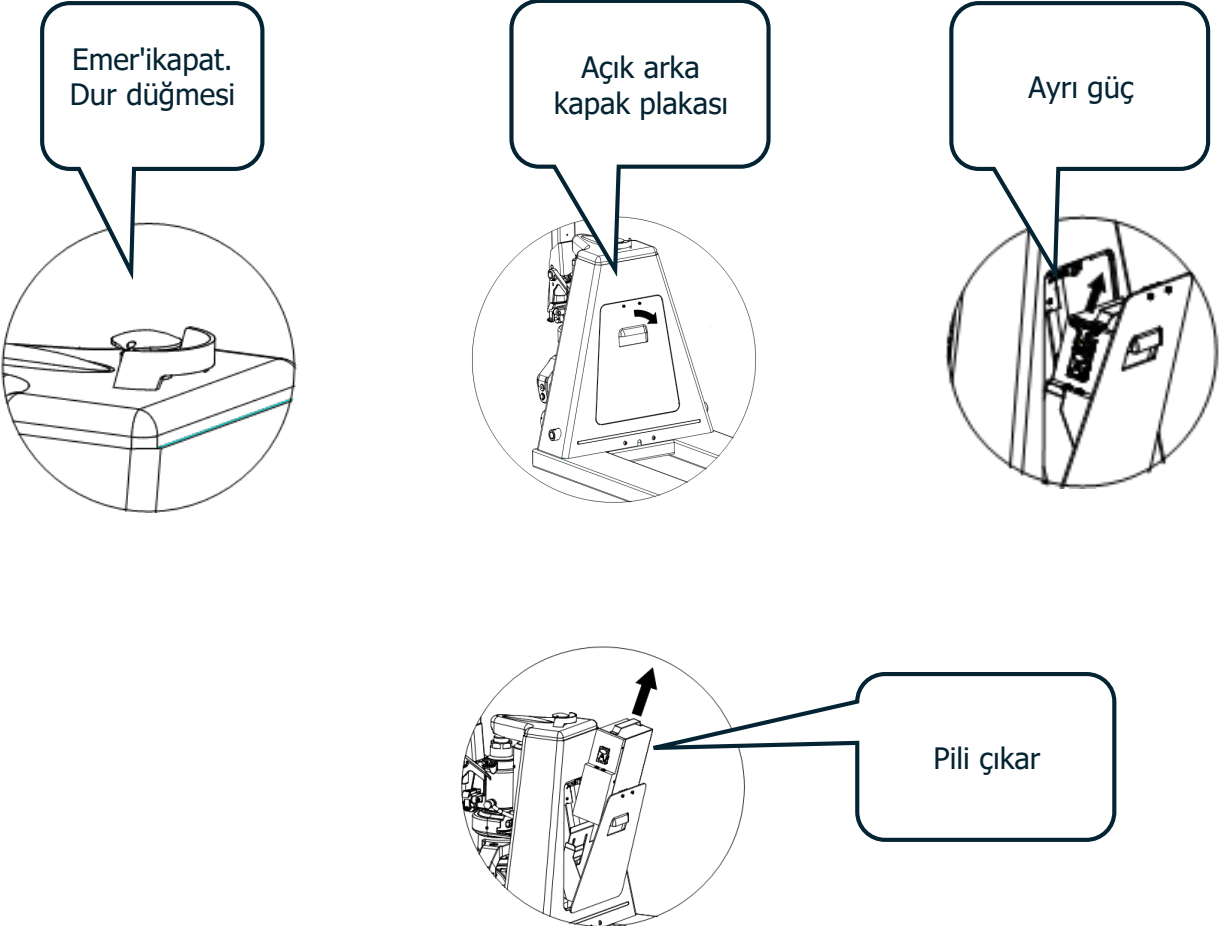
Adım 2: Akım beslemesini fişi çekerek kesiniz

(Dikkat: Kablosundan tutarak değil, fişinden çekiniz).

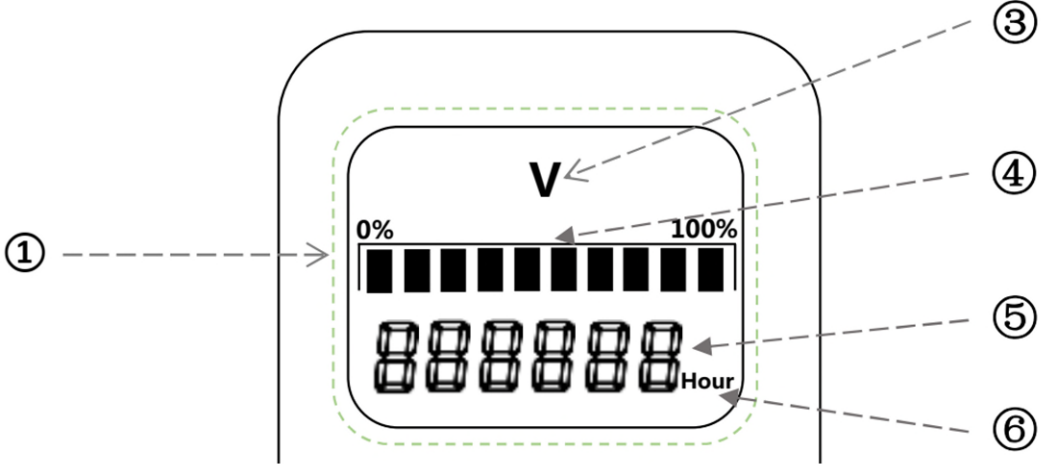




Pil değişimi

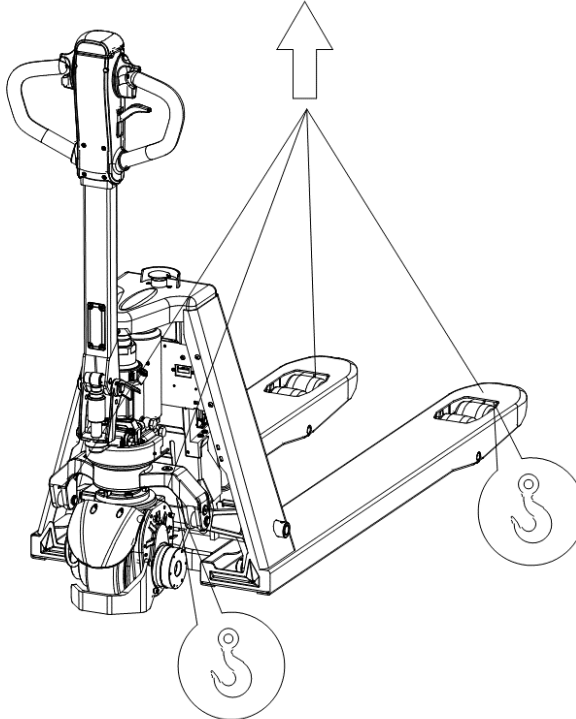


Ekran paneli



- ① Ekran
- ③ Tahrik ünitesi
- ④ Pil göstergesi yüzde cinsinden
- ⑤ Zamanlayıcı rakamının görüntülenmesi
- ⑥ Zamanlayıcı Birimi: Saatler

Palet kamyonunu kaldırmak



Hatalı fonksiyon ve nedenleri

No.	Hata	Nedeni	Hatanın giderilmesi
1	Hidrolik yağ sızıyor	1. Conta hasarlı. 2. Bazı parçalarda hafif hasar var veya yüzeysel olarak aşındı. 3. Bağlantılar gevşek.	1. Contayı yenileyiniz. 2. Hasarlı parçaları yenileriyle değiştiriniz. 3. Gevşek vida bağlantılarını sıkılayınız.
2	Çatallar kaldırılamıyor	1. Hidrolik yağın viskozitesi yüksek veya yetersiz yağ. 2. Yağda kirlenme mevcut. 3. Hidrolik ünitesi arızalı.	1. Hidrolik yağı değiştiriniz. 2. Kirlenmeleri gideriniz ve hidrolik yağı değiştiriniz. 3. Hidrolik ünitesini değiştiriniz.
3	Çatallar indirilemiyor	1. Manuel indirme valfı yanlış ayarlanmış.	1. Valf ayar vidasını doğru ayarlayınız.
4	Motor çalışmıyor	1. Akım beslemesi açık değil. 2. Akü gücü zayıflıyor. 3. Fren çözülmedi. 4. Sigorta atmış.	1. Anahtarı takınız ve akım beslemesini çalıştırınız. 2. Aküyü şarj ettiriniz. 3. Kumanda kolundaki sürüş alanı kolunun yanlışlıkla bastırılmış olmasını veya frenin arızalı olup olmadığını kontrol ediniz. 4. Sigortayı değiştiriniz.
5	Şarj cihazı çalışmıyor	Şarj cihazı arızalı.	Şarj cihazını değiştiriniz.

Elektrikli palet kamyonunu park etmek

- Cihazı düz ve pürüzsüz bir yüzey üzerinde emniyetli bir şekilde park ediniz.
- Uygunsa, tekerleklerle el frenini uygula. Eğer freni yoksa, elektrikli palet kamyonunu kazara kaymaya karşı güvence altına alın.
- Bütün yükleri veya ataşmanları tamamıyla aşağı indiriniz. Yükleri askıda sallanacak şekilde bırakmayınız.
- Cihazı harici enerji kaynaklarından ayırınız (örn. elektrik fişi veya şarj aleti) ve kabloları, ayağın takılıp düşülebileceği tehlikeli noktalar oluşmayacak şekilde döşeyiniz.
- Çıkışların, kaçış ve kurtarma yollarının her zaman açık kalmasını sağlayınız. Cihazı geçiş yerleri üzerine veya tehlikeli alanlarda bırakmayınız.
- Park ettikten sonra gözle kontrol yapınız (örn. kaçaklar veya gevşek parçalar yönünden) ve bir daha kullanmadan önce tespit edilen kusurları gideriniz.

Güvenlik kontrolleri

Güvenlik kontrollerinin vasıflı bir kişi tarafından yılda en az bir kez ve/veya ilgili ulusal hükümlere göre veya olağan dışı bir olaydan sonra (çarpışma, düşme, aşırı yük, tamir) yapılması gerekmektedir. Elektrikli hareketli transpalet titiz bir şekilde olası hasarlar yönünden incelenmelidir. Olası kusurların veya hasarların geciktirilmeden giderilmesinden işleticisi sorumludur.

Devre dışı bırakılması

- Bütün enerji kaynaklarını ayırınız: Elektrik fişini veya şarj aletini çekiniz ve akünün klemenslerini ayırın veya pili veya aküyü çıkartınız.
- Kaçak kontrolü yapınız. Taşan sıvıları temizleyin ve bunları usulüne uygun bertaraf ediniz.
- Bütün aşınma parçalarını kontrol ediniz (örn. makaralar, contalar, hortumlar) ve bunların durumunu belgelere kaydediniz.
- Cihazı titizlikle temizleyiniz.
- Hidrolik yağın dolum seviyesini kontrol ediniz ve gerektiğinde hidrolik yağ takviye ediniz.
- Bütün boyasız mekanik parçalar üzerine ince bir yağ veya gres tabakası uygulayınız.
- Cihazı bakım talimatlarına göre yağlayınız.
- Dokümantasyonu güncelleyiniz: Devre dışı alma, kalan işler ve bir sonraki kontrol ve tekrar işletme alma adımlarını kontrol listesine kaydediniz.
- Uzun devre dışı bırakma sürelerinde muhafaza edileceği süre için uygun bakım ve inceleme aralıkları belirleyiniz (örn. aylık gözle kontrol).

Muhafaza edilmesi

- Cihazı sadece kuru ve don olmayan bir ortamda muhafaza ediniz.
- Bütün yükleri tamamıyla aşağı indirin ve hidrolik sistemdeki basıncı tahliye ediniz. Askıdaki yüklerle muhafaza etmeyiniz.
- Cihazı kapatın ve istenmeyerek tekrar çalıştırılmasına karşı emniyete alınız. Bütün harici enerji kaynaklarını ayırınız (örn. elektrik fişi veya şarj aleti).
- Cihazı, makaralar serbest şekilde dönebilecek şekilde havaya kaldırınız.
- Cihazı pas ve toza karşı örneğin üzerine bir branda kapatarak koruyunuz.
- Cihaz iyi görünür bir şekilde "Devre dışı / Muhafaza" ibareleri ve ilgili tarihle işaretleyiniz. Düzenli kontrol aralıklarını belgeleyiniz (örn. aylık kontroller).
- İşletim maddelerinin muhafaza edildiği süre içinde taşmasını önlemek için, altına taşabilecek yağları emebilen emici malzemeler yerleştiriniz (örn. ağaç parçaları veya kuru bezler).
- Kullanılmış, üzerine yağ veya başka işletim maddeleri bulaşmış malzemeler yerel makamların talimatlarına göre usulüne uygun bertaraf edilmelidir.
- Uzun süre muhafaza etmeden önce devre dışı bırakma işlemindeki adımları takip ediniz.

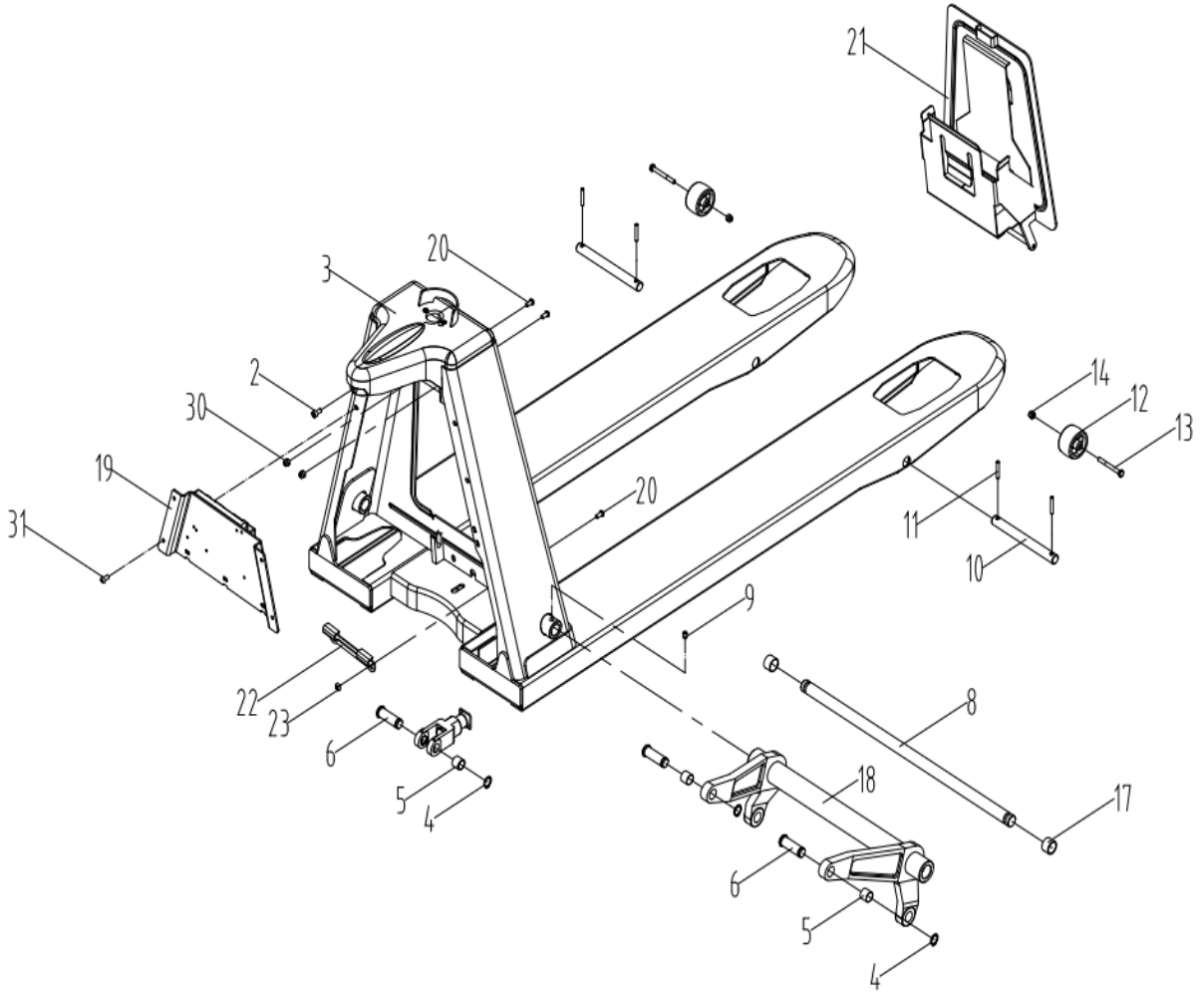
Tekrar işleme alınması

- Gözle kontrol yapınız: Gövdesini, hatları, hortumları ve vida bağlantılarını çatlaklık, kaçak veya gevşeklik yönünden kontrol ediniz.
- Bütün güvenlik tertibatlarını çıkartınız (örn. kapaklar, taşıma emniyetleri) ve bütün hareketli parçaların serbest hareket ettirilebilmesinden emin olunuz.
- Hidrolik yağı kondanse su oluşumu yönünden kontrol ediniz ve gerektiğinde değiştiriniz.
- Enerji beslemesini sağlayınız: Cihazı elektriğe veya şarj aletine bağlayınız veya pilin veya akünün klemenslerini bağlayın ve cihazı şarj ettiriniz. Kablo ve fişlerin hasarsız olmasına dikkat ediniz.
- Bütün dolum seviyelerini kontrol ediniz (hidrolik yağ daha önce talimatlara göre kontrol edildi) ve gerektiğinde hidrolik sistemin havasını alınız.
- Bütün güvenlik tertibatlarını test ediniz, örn. acil-durdurma, acil-indirme, son dayanaklar, kilitler ve frenler.
- Tekrar işleme alınmasından hemen sonra eksiksiz bir fonksiyon testi yapınız.
- Tekrar işleme alma işlemini belgeleyiniz: Tarihi, kontrolü yapanı ve sonuçları kaydediniz ve zamanı gelen bakım ve kontrol aralıklarını yeniden başlatınız.

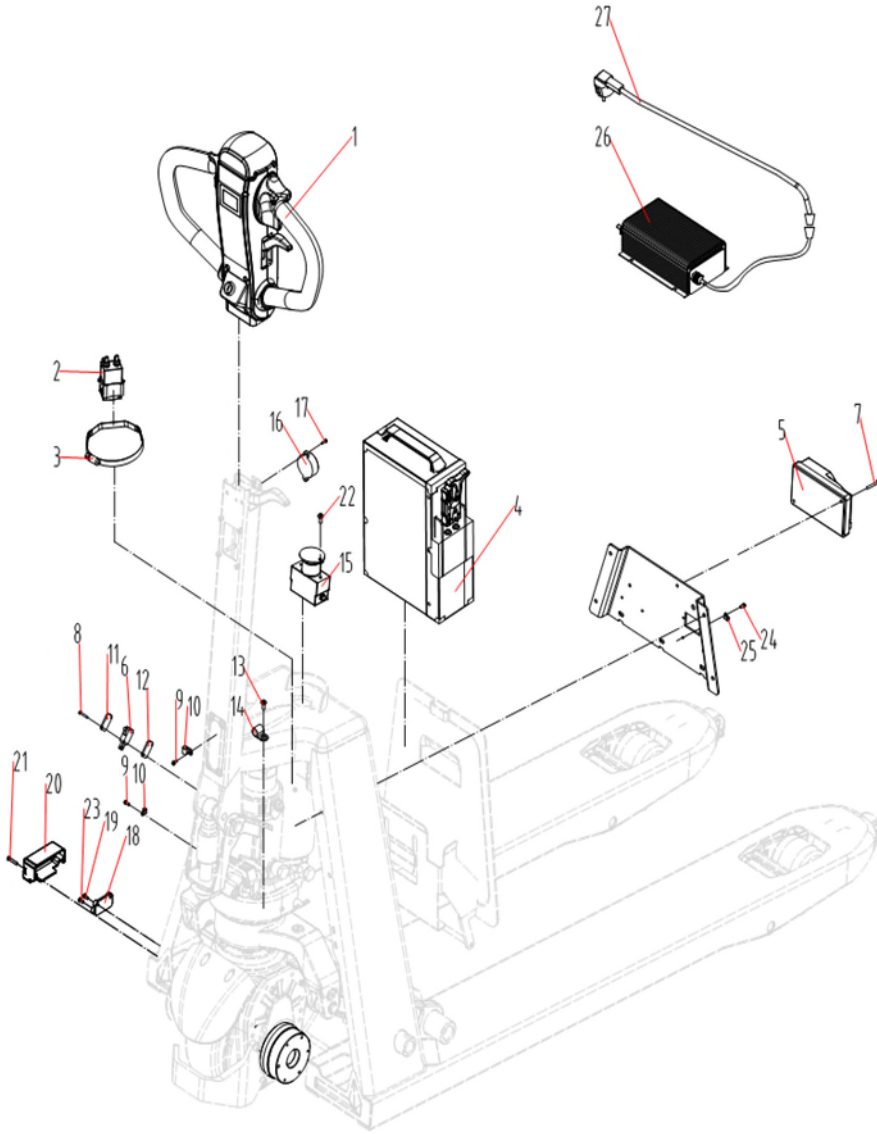
Bertaraf edilmesi

- Sökmeden veya devre dışı bırakmadan önce cihazı tamamen basınçsız ve gerilimsiz duruma getiriniz. İşletim maddelerini tahliye ediniz ve bunları usulüne uygun olarak toplayınız.
- Bütün atıkları temizlenmiş olarak malzemelerine göre ayırınız: Piller/aküler, işletim maddeleri (örn. hidrolik yağ, gresler), elektrikli/elektronik bileşenler, metal ve plastik parçalar ve ambalaj malzemeleri.
- Piller ve aküler: Kutupları izole ediniz veya üzerlerine bant yapıştırınız, sadece sızıntı yapmayan kaplar kullanınız ve bunları metal parçalarla birlikte muhafaza etmeyiniz veya taşımayınız.
- Yağlar ve başka sıvılar: Bunları sızma yapmayan, belirgin bir şekilde işaretlenmiş bidonlar içinde toplayınız. Bunları kesinlikle kanalizasyona veya topraklara dökmeyiniz. Bunları sadece sertifikalı bertaraf işletmelerine teslim ediniz.
- Kullanılmış piller ve aküler tehlikeli atık sayılır, çünkü hem çevre hem de sağlık için tehlikeli olabilirler. Yedek pilleri özel, sızma yapmayan ve üzerinde uyarı işareti olan kaplar içinde konut ve çalışma alanlarının dışında muhafaza ediniz. Biriktirdiğiniz kullanılmış pilleri ve aküleri yerel hükümlere göre yetkili biriktirme yerine veya kuruluşa veriniz.
- Cihazın devre dışı alınması sırasında her zaman cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan yasal hükümlere dikkat ediniz.
- Çevreye zarar verebilen atıkların (örn. hidrolik yağ) usulüne uygun işleme tabi tutulmadığında çevre ve sağlık için ciddi derecede olumsuz etkilere sahip olabileceğine dikkat ediniz.
- Bertaraf edilme belgesini ve dokümantasyonu (örn. miktar, atık cinsi, bertaraf etme işletmesi) işletmenizde muhafaza ediniz.

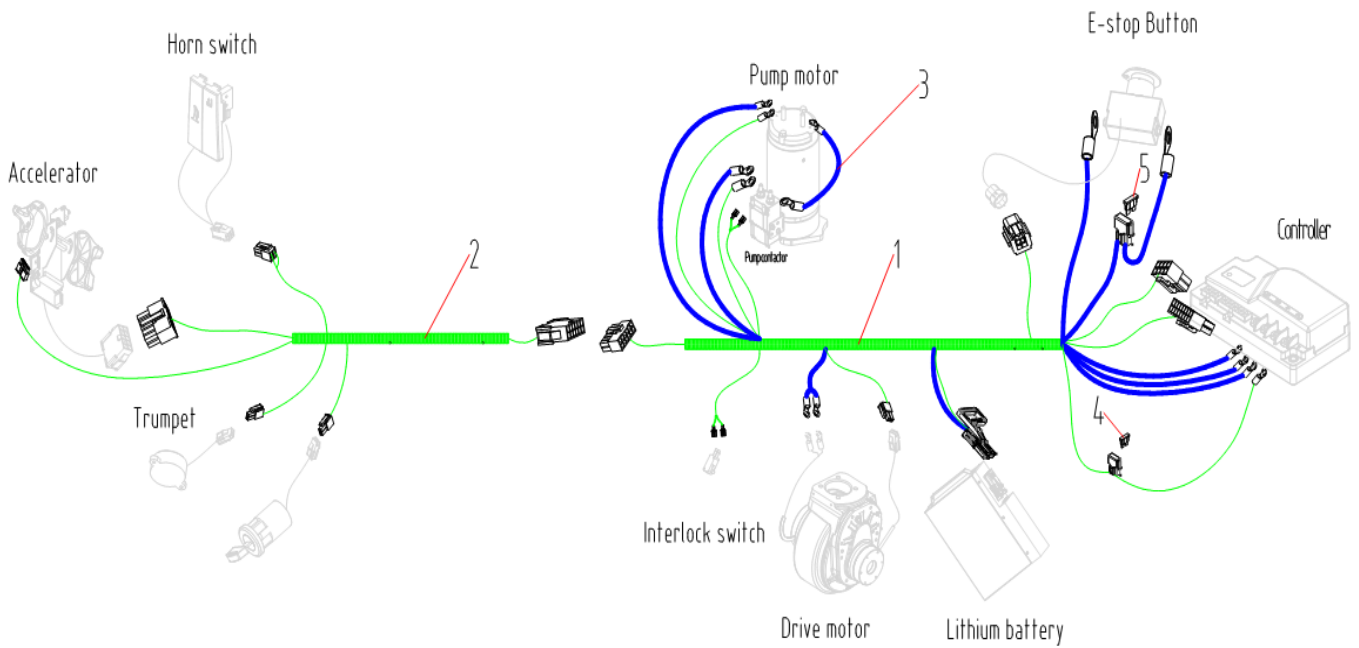
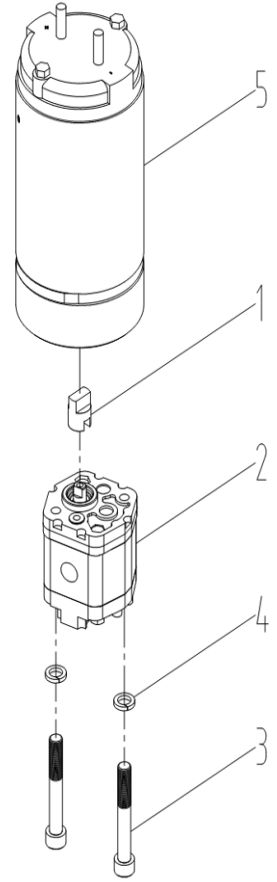
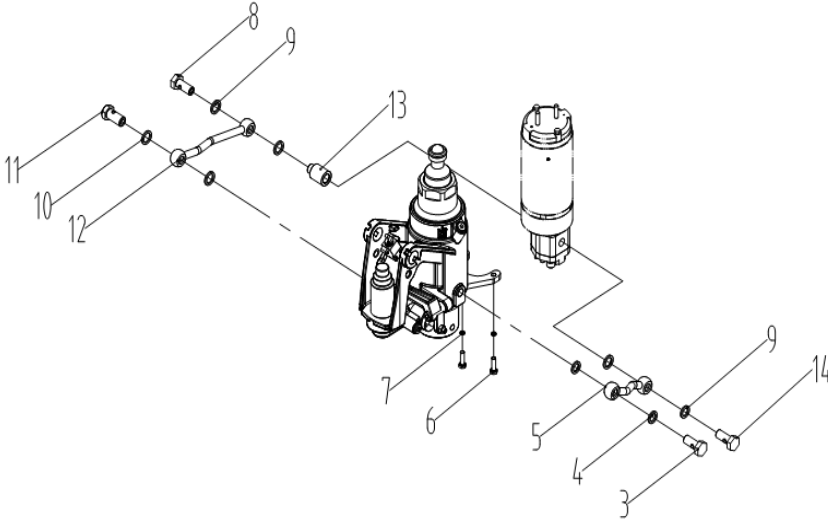
Patlayan çizim



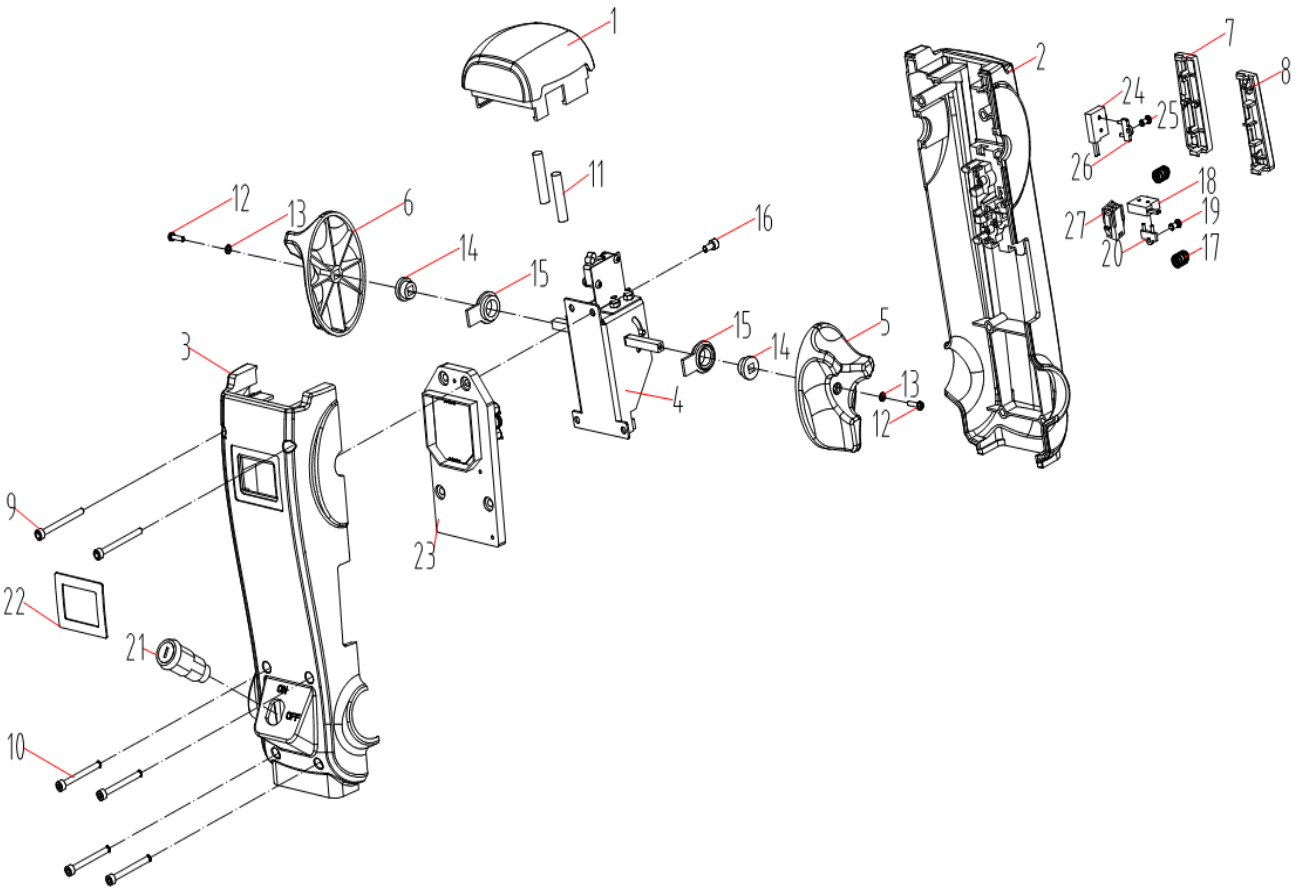
Patlayan çizim



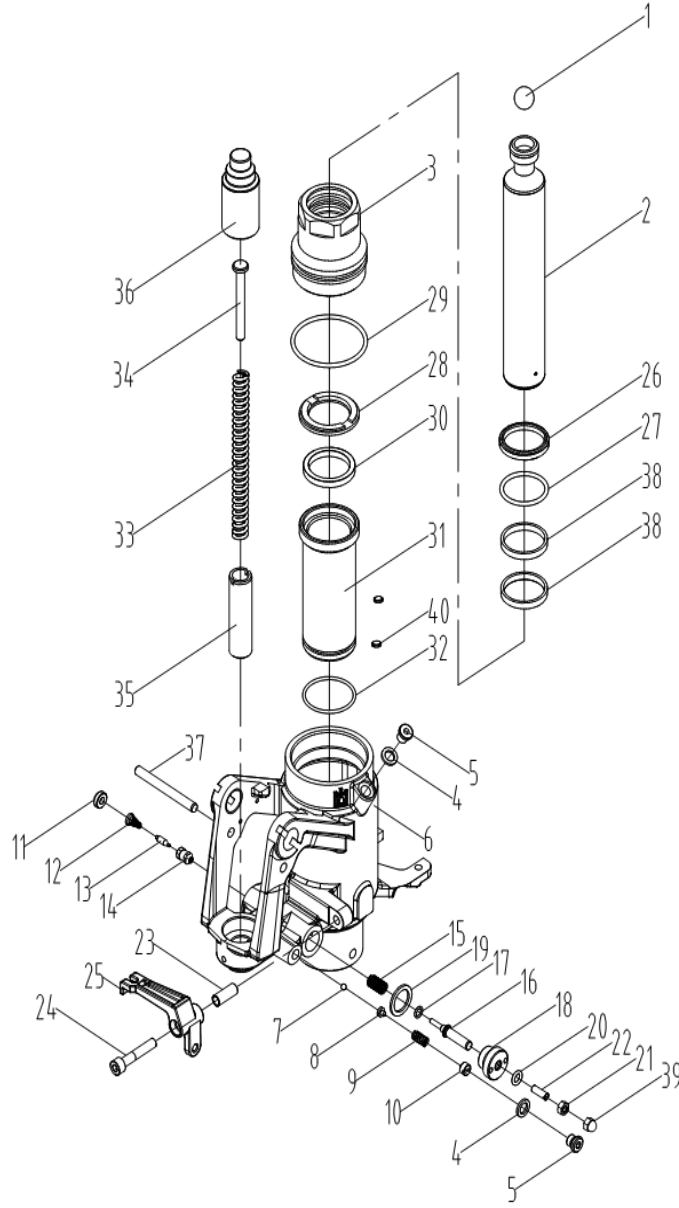
Patlayan çizim



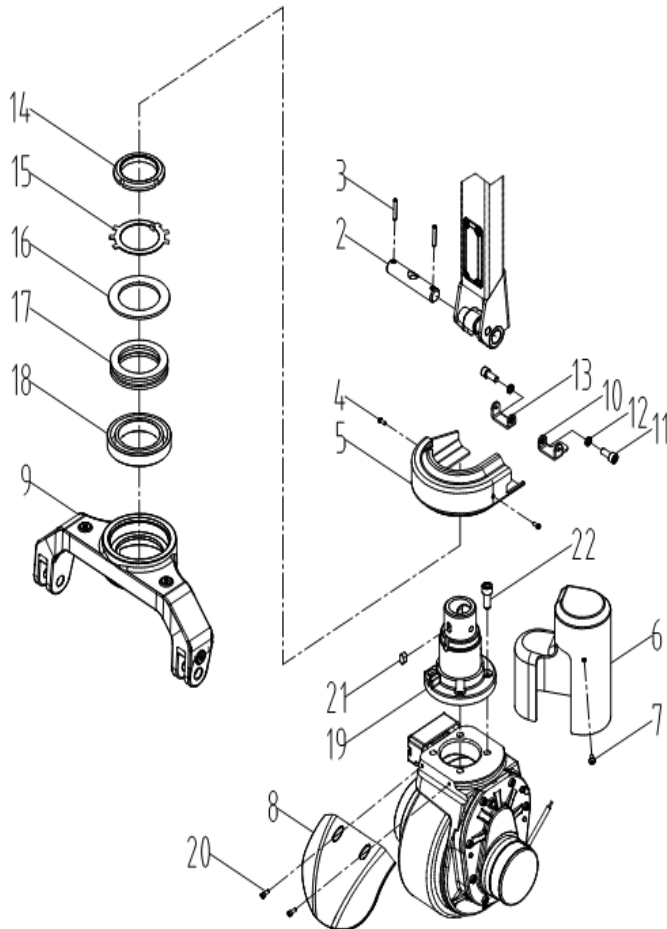
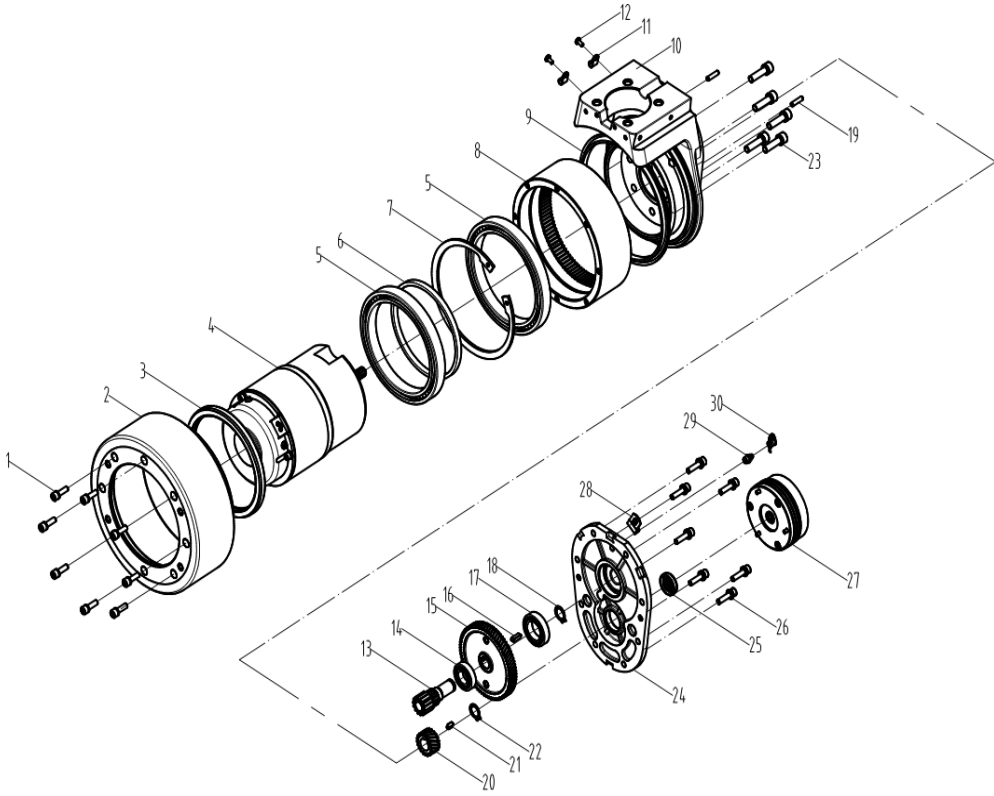
Patlayan çizim



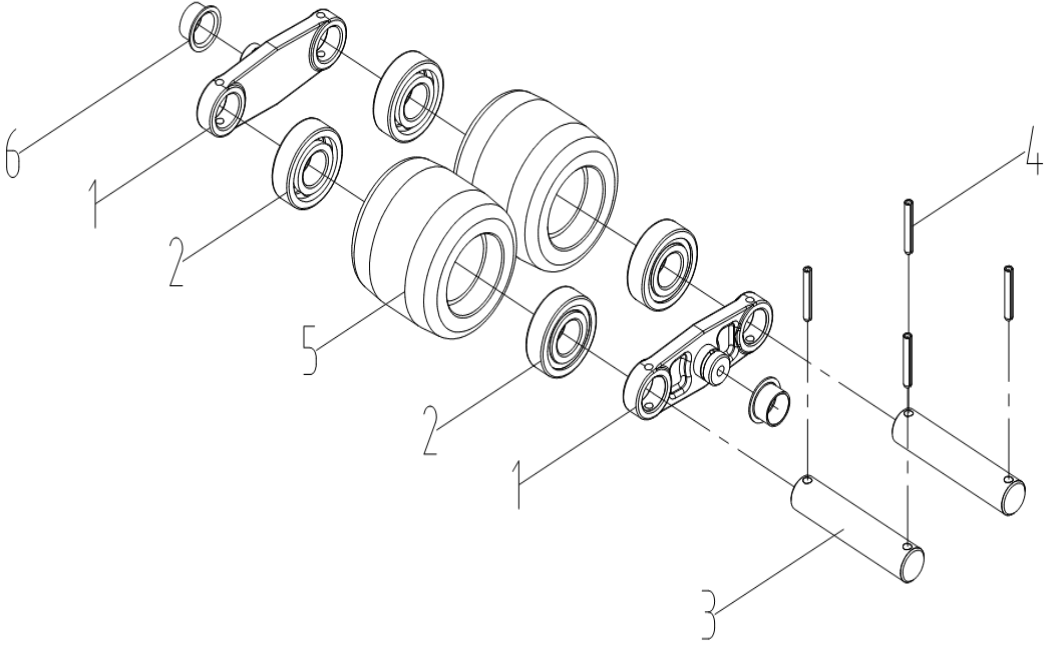
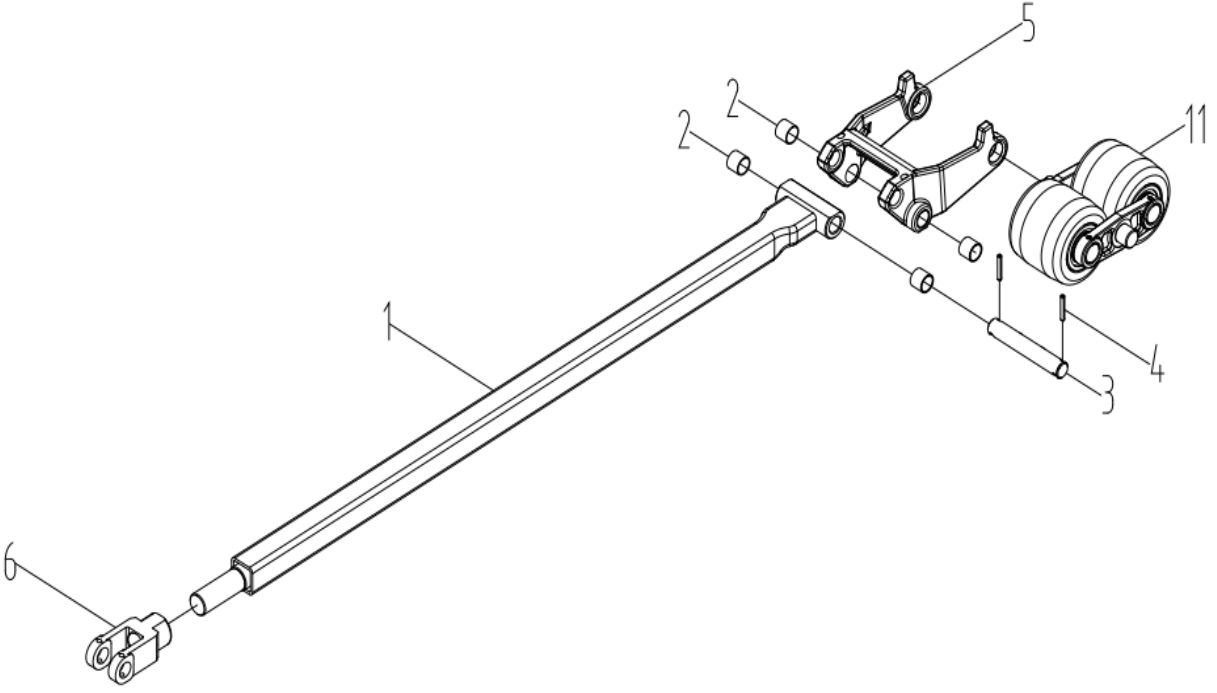
Patlayan çizim



Patlayan çizim



Patlayan çizim



Patlayan çizim

